Diógenes Laercio

Vidas y opiniones de los filósofos ilustres

Διογένους Λαερτίου

Βίοι καὶ γνῶμαι τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκιμησάντων

TOMO III
libros VI-VII

Título original: Βίοι καὶ γνῶμαι τῶν ἐν φιλοσοφίᾳ εὐδοκιμησάντων
Diógenes Laercio
Traducción: Carlos García Gual
Introducción y notas: Carlos García Gual

ϛ

ΑΝΤΙΣΘΕΝΗΣ

Ἀντισθένης Ἀντισθένους Ἀθηναῖος. Ἐλέγετο δ' οὐκ 1
εἶναι ἰθαγενής· ὅθεν καὶ πρὸς τὸν ὀνειδίζοντα εἰπεῖν·
"Καὶ ἡ μήτηρ τῶν θεῶν Φρυγία ἐστίν." Ἐδόκει γὰρ εἶναι
Θρᾴττης μητρός· ὅθεν καὶ ἐν Τανάγρᾳ κατὰ τὴν μάχην
εὐδοκιμήσας ἔδωκε λέγειν Σωκράτει ὡς οὐκ ἂν ἐκ δυοῖν
Ἀθηναίων οὕτως γεγόνοι γενναῖος. Καὶ αὐτὸς δὲ τοὺς
Ἀθηναίους ἐπὶ τῷ γηγενεῖς εἶναι σεμνυνομένους ἐκφαυ-
λίζων ἔλεγε μηδὲν εἶναι κοχλιῶν καὶ ἀττελέβων εὐγενεσ-
τέρους.

Οὗτος κατ' ἀρχὰς μὲν ἤκουσε Γοργίου τοῦ ῥήτορος·
ὅθεν τὸ ῥητορικὸν εἶδος ἐν τοῖς διαλόγοις ἐπιφέρει καὶ
μάλιστα ἐν τῇ Ἀληθείᾳ καὶ τοῖς Προτρεπτικοῖς. Φησὶ δ' 2
Ἕρμιππος ὅτι προείλετο ἐν τῇ τῶν Ἰσθμίων πανηγύρει
ψέξαι τε καὶ ἐπαινέσαι Ἀθηναίους, Θηβαίους, Λακεδαι-
μονίους· εἶτα μέντοι παραιτήσασθαι ἰδόντα πλείους ἐκ
⟨τούτων⟩ τῶν πόλεων ἀφιγμένους.

1 de l. 6 cf. M.-O. Goulet-Cazé, *ANRW* II 36.6 (1992) 3880–4048 paragraphos 1–2 et 13–15 excerpsit Eudocia, *Violarium* 96 Flach **2–7** γενναῖος : Antisthenis Frr. 1 et 3 Giannantoni (*SSR* VA); Arsen. *Violetum,* p. 106 s. Walz **5** ἐν Τανάγρᾳ – **7** γενναῖος : cf. 2.31 et P. Von der Muehll, *Mus. Helv.* 23 (1966) 234–236 **7** Καὶ αὐτὸς – **9** Antisth. Fr. 8 G. **11–13** Fr. 11 G. **13** Φησὶ – **17** Fr. 9 G.; Hermippi Fr. 34 Wehrli

inscriptio ϛ' **P** : λαερτίου διογένους τῶν εἰς δέκα τὸ ϛ' **FVDP⁴H** **1** *tit.* **QCoD** **3** καὶ **F** et Arsen. : om. **BP** **5** θράτης **F** **6** δυεῖν **P** **7** οὗτος **F** | γεγόνοι **BP** : γέγονε **F** : ἐγεγόνει Arsen. **9** κοχλαιων **B** : κοχλύων **F** | ἀττεβέλων **F** : γρ. ἀττελάβων **F²** in mg **13** προπετικοῖς **B** **15** θηβαίους om. **F** **17** τούτων addidi

LIBRO VI

Antístenes (*c*. 446-366 a. C.)

1. Antístenes, hijo de Antístenes, era ateniense, si bien se comentaba que no era de legítimo origen. De ahí justamente que contestara a quien se lo reprochaba: «También la madre de los dioses es frigia». Porque parecía que su madre era tracia[1]. Por eso también, cuando se distinguió en la batalla de Tanagra, le dio ocasión a Sócrates para decir que no habría sido tan noble nacido de dos padres atenienses[2]. Y él mismo, desdeñando a los atenienses que se jactaban de su condición de nacidos de la tierra, les decía que en nada eran más nobles que los caracoles y los saltamontes[3].

Fue él, en sus comienzos, discípulo del orador Gorgias. Por eso impregna sus diálogos de estilo retórico, y de manera especial los de *La Verdad* y sus *Exhortaciones*[4].

2. Cuenta Hermipo que se había propuesto pronunciar en la concentración de los Juegos ístmicos un reproche y elogio de los atenienses, los tebanos y los lacedemonios, pero que, luego, al ver los numerosos grupos llegados de estas ciudades, renunció.

[1] La «Madre de los dioses» que los latinos designaron como Magna Mater, era una divinidad procedente de Frigia que se introdujo en el Ática ya en el siglo V y cobró gran relieve en el siglo IV, identificada a veces con Rea o con Cíbele. Su culto popular y orgiástico, pregonado por unos sacerdotes que llevaban la estatua de la diosa en procesión, conservó notorios elementos orientales. La referencia tiene cierta precisión histórica. Por otra parte, de Frigia y la vecina Tracia provenía un buen número de los esclavos y esclavas griegos. <<

[2] En pleno auge de la democracia se manifestó el empeño oficial por restringir los derechos de ciudadanía, y los consiguientes beneficios, a los hijos de padre y madre ateniense.
Así, en el 451 la asamblea decidió privar de derechos políticos a los nacidos de una madre extranjera, a propuesta del mismo Pericles (véase Aristóteles, Constitución de los atenienses, 16,4). La medida le afectaba personalmente en relación con su hijo y de Aspasia, Feríeles el Joven. Es probable, sin embargo, que no se aplicara con extremo rigor, ya que rigor, ya que volvió a introducirse en el 403, después de la caída de los Treinta Tiranos, de un modo más apremiante. (Cf. G. Giannantoni, ob. cit., III, pp. 203-204.) La frase de Sócrates la había contado ya Diógenes Laercio en la vida de éste (II, 31). La batalla de Tanagra fue en 426; tal vez, por confusión, la referencia sea a la de Delion, en que sabemos cierto que estuvo Sócrates.

[3] La mítica autoctonía de los atenienses era un motivo tópico de orgullo. Resaltaban el detalle en contraste con la supuesta procedencia nórdica de los espartanos, dorios venidos de otro lugar, con los Heraclidas, en fecha imprecisa, y se jactaban de haber nacido de la tierra, como el mítico Ericotnio. Cf. N. Loraux, Les enfants d'Athéna, París, 1982, para más detalle sobre su mito y su trasfondo ideológico.

[4] Los breves discursos de Ayante y Ulises que tenemos confirman el influjo retórico del gran sofista, tan significativo en Antístenes como en otros contemporáneos suyos, como Tucídides.

Ὕστερον δὲ παρέβαλε Σωκράτει, καὶ τοσοῦτον ὤνατο αὐτοῦ, ὥστε παρῄνει τοῖς μαθηταῖς γενέσθαι αὐτῷ πρὸς Σωκράτην συμμαθητάς. Οἰκῶν τε ἐν Πειραιεῖ καθ' ἑκάστην ἡμέραν τοὺς τετταράκοντα σταδίους ἀνιὼν ἤκουε Σωκράτους, παρ' οὗ καὶ τὸ καρτερικὸν λαβὼν καὶ τὸ ἀπαθὲς ζηλώσας κατῆρξε πρῶτος τοῦ Κυνισμοῦ. Καὶ ὅτι ὁ πόνος ἀγαθὸν συνέστησε διὰ τοῦ μεγάλου Ἡρακλέους καὶ τοῦ Κύρου, τὸ μὲν ἀπὸ τῶν Ἑλλήνων, τὸ δὲ ἀπὸ τῶν βαρβάρων ἑλκύσας.

3 Πρῶτός τε ὡρίσατο λόγον εἰπών· "Λόγος ἐστὶν ὁ τὸ τί ἦν ἢ ἔστι δηλῶν." Ἔλεγέ τε συνεχές· "Μανείην μᾶλλον ἢ ἡσθείην"· καί· "Χρὴ τοιαύταις πλησιάζειν γυναιξὶν αἳ χάριν εἴσονται." Πρός τε τὸ Ποντικὸν μειράκιον μέλλον φοιτᾶν αὐτῷ καὶ πυθόμενον τίνων αὐτῷ δεῖ, φησί· "Βιβλαρίου καινοῦ καὶ γραφείου καινοῦ καὶ πινακιδίου καινοῦ," τὸν νοῦν παρεμφαίνων. Πρὸς δὲ τὸν ἐρόμενον ποδαπὴν γήμῃ ἔφη· ""Ἂν μὲν καλήν, ἕξεις κοινήν, ἂν δὲ αἰσχράν, ἕξεις ποινήν." Ἀκούσας ποτὲ ὅτι Πλάτων αὐτὸν κακῶς λέγει, "Βασιλικόν," ἔφη, "καλῶς ποιοῦντα κακῶς ἀκούειν."

1–6 Κυνισμοῦ : Fr. 12 G. **3** συμμαθητάς : *Gnom. Vat.* 4 **6** Καὶ ὅτι – **9** Frr. 85 et 97 G. **10–11** δηλῶν : Fr. 151 G.; Arsen. p. 107. Cf. Alex. *in Aristot. Top.*, p. 42.13 Wallies **11–12** Fr. 122 G.; S.E. *P.h.* 3.181; *Adv. math.* 11.73–74; Clem. *Strom.* 2.121.1 **12–13** Fr. 56 G. **13** Πρός τε – **16** παρεμφαίνων : Fr. 171 G.; Arsen., p. 171 **16** Πρὸς – **18** ποινήν : Fr. 57 G.; *Gnom. Vat.* 2. Cf. DL 4.48 **18** Ἀκούσας – **20** Fr. 28 G. Cf. Epict. 4.6.20; M. Aurel. 7.36

2 ἑαυτοῦ **BP**^{1} (corr. **P**^{2}) | γενέσθαι αὐτῷ om. **F**, sed addit αὐτοῦ γενέσθαι post v. 3 συμμαθητὰς **4** σταδίους in mg **F**^{2} | ἤκουσε **BF** **7** ἡρακλέως **B** **11** ἦν om. **F** | ἢ^1 ss. **F**^{2} | συνεχὲς **BP** : συνεχῶς **FΦ** | ἂν μᾶλλον **F** **15–16** καινοῦ ter **F** : καὶ νοῦ ter **BPΦ** et Arsen. **16** ἐρώμενον **B** **17** γήμῃ **PF** : γῆμαι **B**, γήμαι Cobet | ἂν ... ἂν **F** : ἐὰν ... ἐὰν **B** : ἂν ... ἐὰν **P** **18** ὁ πλάτων **F** **18–19** κακῶς αὐτὸν **F**

Más tarde trabó relación con Sócrates, y tanto se benefició de él, que exhortaba a sus propios discípulos a hacerse condiscípulos suyos en torno a Sócrates. Como habitaba en el Pireo, venía a escuchar cada día a Sócrates, subiéndose los cuarenta estadios[5]. Tomando de él la firmeza de carácter y emulando su impasibilidad, fue el fundador del cinismo. Y sostuvo que el esfuerzo es un bien con el ejemplo del gran Heracles y de Ciro, aportando al uno del mundo griego y al otro de entre los bárbaros[6].

3. Fue el primero en definir la proposición[7], al decir: «Proposición es lo que expresa lo que era o es algo». Afirmaba continuamente: «Prefiero someterme a la locura antes que al placer». Y también que «hay que tener trato con mujeres que nos demuestren su agradecimiento». A un muchacho del Ponto, que quería frecuentar su trato, y que le preguntó qué cosas necesitaba para ello, le contestó: «Un librillo nuevo, un estilete nuevo y una tablilla nueva, e inteligencia», subrayando la inteligencia[8]. Al que le preguntaba qué tipo de mujer elegir para esposa, le dijo: «Si es hermosa, será tuya y también ajena; y si fea, sólo tuya será la pena». Al enterarse una vez de que Platón hablaba mal de él, dijo: «Es propio de un rey obrar bien y ser calumniado»[9].

[5] Unos ocho kilómetros. Ese camino entre la ciudad y el gran puerto estaba protegido por los Largos Muros y era muy frecuentado. Recuérdese que en él se inicia el diálogo platónico de la República. <<

[6] El libro ya citado de R. Hóistad constituye un excelente estudio sobre el ideal cínico del héroe y el rey; un ideal que se refleja de modo más extenso en la Ciropedia de Jenofonte, que recoge sin duda rasgos del de Antístenes. Y no deja de ser un rasgo significativo que el ejemplo más notable de ese óptimo monarca lo encuentre en el fundador del Imperio Persa, el primer rey de la dinastía que trabó repetidas contiendas contra los griegos. <<

7] Doy esta traducción de lógos, pero quiero advertir que resulta imposible recoger en un solo término la amplitud semántica de la palabra griega. Hay otras versiones: Ortiz y Sanz traduce «oración», y R. Mondolfo «nombre», M. Gigante prefiere «discorso» y Hicks da «statement (or assertion)» como equivalente. Otro término aceptable sería «definición», pues lo importante es que aquí lógos tiene un sentido lógico. Éste es uno de los pocos pasajes en que Diógenes Laercio destaca el interés del socrático Antístenes por la lógica, que fue grande. Aristóteles lo cita en tres pasajes: Metafísica 1024b 32, 1043b 24, y Tópicos 104 b 21, precisamente en relación con su teoría lógica, en la que Antístenes sostenía que la contradicción es imposible, porque a cada cosa o nombre le corresponde un único significado o definición. Cf. G. C. Field, Plato and his Contemporaries, Londres, 1967, 3.ª ed., pp. 163-169. Éste es un aspecto del que no trataremos; en relación con los cínicos, cabe observar que ellos no recogieron ese interés por la lógica y la dialéctica, que Antístenes mostraba, como los sofistas y como los otros socráticos, y el mismo Sócrates.

[8] Hay un juego de palabras intraducibie entre kainoû, «nuevo», y kaì noû, «e inteligencia». El estilete y la tablilla, recubierta de cera, eran los utensilios gráficos usuales; por lo visto, los discípulos de Antístenes tomaban apuntes de sus charlas.

[9] La frase la recuerdan Epicteto y Marco Aurelio, indicando que estaba en su obra sobre Ciro (Ep. IV, 6,20; M. A., VII, 36)

4 Μυούμενός ποτε τὰ Ὀρφικά, τοῦ ἱερέως εἰπόντος ὅτι οἱ ταῦτα μυούμενοι πολλῶν ἀγαθῶν ἐν ᾅδου μετίσχουσι, "Τί οὖν," ἔφη, "οὐκ ἀποθνῄσκεις;" Ὀνειδιζόμενός ποτε ὡς οὐκ εἴη ἐκ δύο ἐλευθέρων, "Οὐδὲ γὰρ ἐκ δύο," ἔφη, "παλαιστικῶν, ἀλλὰ παλαιστικός εἰμι." Ἐρωτώμενος διὰ τί ὀλίγους ἔχει μαθητάς, ἔφη· "Ὅτι ἀργυρέᾳ αὐτοὺς ἐκβάλλω ῥάβδῳ." Ἐρωτηθεὶς διὰ τί πικρῶς τοῖς μαθηταῖς ἐπιπλήττει, "Καὶ οἱ ἰατροί," φησί, "τοῖς κάμνουσιν." Ἰδών ποτε μοιχὸν φεύγοντα, "Ὢς δυστυχής·" εἶπε, "πηλίκον κίνδυνον ὀβολοῦ διαφυγεῖν ἐδύνασο." Κρεῖττον ἔλεγε, καθά φησιν Ἑκάτων ἐν ταῖς Χρείαις, εἰς κόρακας ἢ εἰς κόλακας ἐμπεσεῖν· οἱ μὲν γὰρ νεκρούς, οἱ δὲ ζῶντας ἐσθίουσιν.

5 Ἐρωτηθεὶς τί μακαριώτερον ἐν ἀνθρώποις, ἔφη· "Εὐτυχοῦντα ἀποθανεῖν." Γνωρίμου ποτὲ πρὸς αὐτὸν ἀποδυρομένου ὡς εἴη τὰ ὑπομνήματα ἀπολωλεκώς, "Ἔδει γάρ," ἔφη, "ἐν τῇ ψυχῇ αὐτὰ καὶ μὴ ἐν τοῖς χάρταις καταγρά-

1–3 ἀποθνῄσκεις : Fr. 178 G.; Arsen. *ib.* **3–5** εἰμι : Fr. 3 G. **5–7** ῥάβδῳ : Fr. 169 G.; Arsen. *ib.* **7–8** Fr. 169 G. **8** Ἰδὼν – **10** ἐδύνασο : Fr. 60 G. Cf. Athen. 13, 568 F; Cercidae Fr 2b v. 14 Diehl **10** Κρεῖττον – **13** Fr. 131 G.; Hecatonis Fr. 21 Gomoll; *Gnom. Vat.* 206 (Demosthenis); Stob. 3.14.17 **14–15** Fr. 177 G.; Arsen. *ib.* **15** Γνωρίμου – **17** Fr. 168 G.; Arsen. *ib.*

2 ἀγαθῶν ἐν ᾅδου **BPΦ** et Arsen. : ἐν ᾅδου ἀγαθῶν **F** **3** ἀποθνήσκης **B** **5** παλλιστικὸς **B** **6** ἀργυραία **BP**[1]**Q** **7** ⟨οὐκ⟩ ἐκβάλλω Galesius ap. Casaubonum **8** οἱ **BΦ** : om. **PF** **9** ὡς **BPF** : ὦ **P**[2] in mg., *Frob.* alii | ποιλίκον **B** **10** ἐδύνασο **BPΦ** : ἴσχυες **F** **14** μακαριώτερον **BPFΦ** et Arsen. : μακαριώτατον Sternbach (ad *Gnom. Vat.* 21), Richards | post ἔφη addit τὸ Cobet **15** ἀποδυρομένου **FΦ** : ἀποδυραμένου **BP** et Arsen. **16** ἀπολωλεκὼς **BPΦ** et Arsen. : ἀπολέσας **F** | ἔδη **B** **17** post ψυχῇ rasura 2 litt. in **B** | τοῖς χάρταις **PΦ** : ταῖς χάρταις **B**, Arsen., *Frob.* : τοῖς χαρτίοις **F** | γράφειν **F**

4. Cuando en cierta ocasión se iniciaba en los misterios órficos, al decir el sacerdote que los iniciados en tales ritos participan de muchas venturas en el Hades, replicó: «¿Por qué entonces no te mueres?». Como uno le reprochara una vez que no era hijo de dos personas libres, dijo: «Tampoco de dos luchadores, pero yo soy un luchador». Al preguntarle que por qué tenía pocos discípulos, contestó: «Porque los expulso con un bastón de plata». Al ser preguntado por el motivo de que zahiriera cáusticamente a sus discípulos, dijo: «También los médicos tratan así a los enfermos». Al ver una vez a un adúltero que iba huyendo, comentó: «¡Qué desdichado, de qué peligro podía haberse librado por el precio de un óbolo!»[10]. Reputaba mejor, según refiere Hecatón en sus *Anécdotas*, caer entre cuervos que entre aduladores, ya que los unos devoran cadáveres, y los otros, seres vivos[11].

5. Al preguntarle qué era la mayor dicha entre los humanos, dijo: «El morir feliz». Como una persona importante se le quejara una vez de haber perdido sus memorias[12], le replicó: «Es que debías haberlas escrito esas mismas en tu alma y no en las tablillas».

[10] Lo que le habría costado acostarse con una cortesana barata. <<
[11] Juego de palabras entre kórax, «cuervo», y kólax, «adulador». <<
[12] Hypommémata: «apuntes personales», «recordatorio», etc.

φειν." Ὥσπερ ὑπὸ τοῦ ἰοῦ τὸν σίδηρον, οὕτως ἔλεγε τοὺς φθονεροὺς ὑπὸ τοῦ ἰδίου ἤθους κατεσθίεσθαι. Τοὺς βουλομένους ἀθανάτους εἶναι ἔφη δεῖν ζῆν εὐσεβῶς καὶ δικαίως. Τότ' ἔφη τὰς πόλεις ἀπόλλυσθαι, ὅταν μὴ δύνωνται τοὺς φαύλους ἀπὸ τῶν σπουδαίων διακρίνειν. Ἐπαινούμενός ποτε ὑπὸ πονηρῶν, ἔφη· "Ἀγωνιῶ μή τι κακὸν εἴργασμαι."

6 Ὁμονοούντων ἀδελφῶν συμβίωσιν παντὸς ἔφη τείχους ἰσχυροτέραν εἶναι. Τοιαῦτα ἔφη δεῖν ἐφόδια ποιεῖσθαι, ἃ καὶ ναυαγήσαντι συγκολυμβήσει. Ὀνειδιζόμενός ποτε ἐπὶ τῷ πονηροῖς συγγενέσθαι, "Καὶ οἱ ἰατροί," φησί, "μετὰ τῶν νοσούντων εἰσίν, ἀλλ' οὐ πυρέττουσιν." Ἄτοπον ἔφη τοῦ μὲν σίτου τὰς αἴρας ἐκλέγειν καὶ ἐν τῷ πολέμῳ τοὺς ἀχρείους, ἐν δὲ πολιτείᾳ τοὺς πονηροὺς μὴ παραιτεῖσθαι. Ἐρωτηθεὶς τί αὐτῷ περιγέγονεν ἐκ φιλοσοφίας, ἔφη· "Τὸ δύνασθαι ἑαυτῷ ὁμιλεῖν." Εἰπόντος αὐτῷ τινος παρὰ πότον, "Ἆισον," "Σὺ ⟨δέ⟩ μοι," φησίν, "αὔλησον." Διογένει χιτῶνα αἰτοῦντι πτύξαι προσέταξε

1 Ὥσπερ – **2** Fr. 129 G.; Arsen. *ib.* **2** Τοὺς – **4** δικαίως : Fr. 176 G.; Arsen. *ib.* **4–5** διακρίνειν : Fr. 71 G.; Arsen. *ib.* **6–7** εἴργασμαι : Fr. 88 G.; *Gnom. Vat.* 9. Cf. DL 6.8 **8–9** εἶναι : Fr. 108 G.; Arsen., p. 108 **9–10** Fr. 167 G.; Arsen. *ib.* **10** Ὀνειδιζόμενος – **12** *Gnom. Vat.* 37 **12** Ἄτοπον – **15** Fr. 73 G. **15** Ἐρωτηθεὶς – **16** ὁμιλεῖν : Fr. 100 G. Cf. Plut. *Praec. ger. reipubl.* 811 B **16** Εἰπόντος – **18** Fr. 101 G. **18** Διογένει – **p. 379.1** Diogenis Fr. 23 G.

3 ζῆν hic **BPΦ** et Arsen. : post v. 4 δικαίως **F** **5** δύνανται **F** **8** ἔφη παντὸς **F** **9** ἔφη om. et φησὶ post ποιεῖσθαι **F** **10** ναυαγήσαντα **F** **11** τὸ **B** | οἱ om. **F** **13** ἐν ss. **P**[2] **14** ἀχρίους **B** | φθονεροὺς **P**, *Frob.* **15** περιεγένετο **F** **16** ἔφη in mg **P**[2] | αὐτῶ **F** **17** αὐτῶ τινος **FΦ** : τινὸς αὐτῶ **BP** | πότον **PFΦ** : τόπον **B** | δέ add. Cobet **18** αὔλισον **F**[1] (corr. **F**[2])

Como el hierro por la herrumbre, así decía que los malvados son devorados por su mal carácter. A los que pretendían ser inmortales les decía que debían vivir piadosa y justamente. Decía que las ciudades perecen en el momento en que no pueden distinguir a los malos de los buenos. Al verse elogiado una vez por unos rufianes, declaró: «Me angustio por si habré hecho algo malo».

6. La convivencia en concordia de los hermanos afirmaba que era más segura que cualquier muro. Decía que convenía disponer el equipaje que en el naufragio fuera a sobrenadar con uno. Como le criticaran una vez por el hecho de tratar con gente de malvivir, dijo: «También los médicos andan en compañía de los enfermos, pero no tienen fiebre». Consideraba absurdo apartar del trigo las pajas y en la batalla a los inútiles, y, en cambio, no eximir a los malos del servicio ciudadano. Al preguntarle qué había sacado de la filosofía, dijo: «El ser capaz de hablar conmigo mismo». A uno que le dijo en un convite: «¡Canta!», le contestó: «¡Y tú tócame la flauta!». A Diógenes, que le pedía una capa, le recomendó doblarse el

θοἰμάτιον. Ἐρωτηθεὶς τί τῶν μαθημάτων ἀναγκαιότατον, [τὸ περιαιρεῖν] ἔφη· "Τὸ ἀπομανθάνειν τὰ κακά." Παρεκελεύετό τε κακῶς ἀκούοντας καρτερεῖν μᾶλλον ἢ εἰ λίθοις τις βάλλοιτο. 7

Ἔσκωπτέ τε Πλάτωνα ὡς τετυφωμένον. Πομπῆς οὖν γινομένης ἵππον θεασάμενος φρυακτὴν φησι πρὸς τὸν Πλάτωνα· "Δοκεῖς μοι καὶ σὺ ἵππος ἂν εἶναι λαμπρυντής·" τοῦτο δὲ εἶπεν ἐπεὶ [καὶ] συνεχὲς ὁ Πλάτων ἵππον ἐπῄνει. Καί ποτ' ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νοσοῦντα καὶ θεασάμενος λεκάνην ἔνθα ὁ Πλάτων ἐμημέκει, ἔφη· "Χολὴν μὲν ὁρῶ ἐνταῦθα, τῦφον δὲ οὐχ ὁρῶ."

Συνεβούλευεν Ἀθηναίοις τοὺς ὄνους ἵππους ψηφίσασθαι· ἄλογον δὲ ἡγουμένων, "Ἀλλὰ μὴν καὶ στρατηγοί," φησί, "γίνονταί ποθ' ὑμῖν μηδὲν μαθόντες, μόνον δὲ χειροτονηθέντες." Πρὸς τὸν εἰπόντα "Πολλοί σε ἐπαινοῦσι," "Τί γάρ," ἔφη, "κακὸν πεποίηκα;" Στρέψαντος αὐτοῦ τὸ διερρωγὸς τοῦ τρίβωνος εἰς τὸ προφανές, Σωκράτης 8

1 Ἐρωτηθεὶς – **2** τὰ κακά : Fr. 87 G.; Stob. 2.31.34; Arsen., p. 502 **2–4** Fr. 90 G. **5–11** οὐχ ὁρῶ : Fr. 27 G.; Arsen., p. 108 **12–15** Fr. 72 G. **15** Πρὸς – **16** πεποίηκα : Fr. 89 G. Cf. DL 6.5 **16– p. 380.1** τὴν φιλοδοξίαν : Fr. 15 G. Cf. DL 2.36; Ael. *V.H.* 9.35

1 ἀναγκαιότερον **F** **2** τὸ περιαιρεῖν **BP¹F**, del. **P²Q** | τὸ ἀπομανθάνειν **BP¹F** : τὸ κακὰ ἀπομαθεῖν **P²Q** | post ἀπομανθάνειν addit ss. τὰ κακὰ **F²** : τὸ ἀπομαθεῖν τὰ κακά Stob. **3** μᾶλλον om. **F** **5** ἔσκοπτε **B** | τε **F** : om. **BPΦ** et Arsen. | γοῦν **F** **6** γενομένης Arsen. **7** δοκεῖς Richards : ἐδόκεις **BPFΦ** et Arsen. **8** εἶπεν **Φ** et Arsen. : om. **BPF** | καὶ delevi | συνεχῶς **Φ** et Arsen. **10** ἐμεμέκει **F** **12** ψηφήσασθαι **B** **14** φησί om. et ἔφη post φαίνονται add. **F** | γίνονται **BPΦ** : φαίνονται **F** | ποθ' **Φ**, ποτ(ὲ) **B P¹** : παρ' **FP²Q** | ὑμῶν **P²Q** | μηθὲν μαθόντες παρ' ὑμῖν **F** **15** χειροτωνηθέντες **B** **16** ante στρέψαντος addit μὴ **P⁵** in mg γρ.

vestido[13]. 7. Preguntado por el más necesario de los conocimientos, dijo: «El que impida el desaprender». Aconsejaba fortificarse contra las calumnias más que contra los apedreamientos.

Se burlaba de Platón por creerle henchido de vanidad. Durante un desfile vio a un caballo que piafaba con estruendo y dijo a Platón: «A mí me parece que tú también eres un potro jactancioso». Eso también es porque Platón elogiaba de continuo al caballo. En otra ocasión fue a visitarle estando enfermo y, al ver la palangana donde Platón había vomitado, dijo: «Aquí veo tu bilis, pero no veo tu vanidad»[14].

8. Aconsejaba a los atenienses nombrar por decreto caballos a los asnos[15]. Como lo consideraran absurdo, dijo: «Sin embargo, también los generales surgen de entre vosotros sin ningún conocimiento, sino sólo por ser votados a mano alzada». A uno que le dijo: «Muchos te elogian», respondió: «¿Pues qué he hecho mal?». Cuando sacó lo roto de su manto hacia afuera, Sócrates lo

[13] Si fue Antístenes o Diógenes el primero en «doblarse el manto» es discutible. Diógenes Laercio lo atribuye a uno y otro (VI, 13 y 22). Frente al uso de túnica (chitón) y manto (himátion), los cínicos se impondrán como austera y única prenda el basto tejido de estameña: el famoso tribón, que puede doblarse para protegerse del frío y por la noche como cobertor. <<

[14] Aquí aparece la palabra typhos, que es uno de los términos clave del cinismo; indica «vanidad, orgullo, altanería superflua», y alude a que Platón no sólo debía vomitar en su cólico la «bilis», sino también ese otro humor dañino: el typhos. <<

[15] Véase Platón, Fedro, 260 c.

ἰδών φησιν· "Ὁρῶ σου διὰ τοῦ τρίβωνος τὴν φιλοδοξίαν." Ἐρωτηθεὶς ὑπό του, καθά φησι Φανίας ἐν τῷ Περὶ τῶν Σωκρατικῶν, τί ποιῶν καλὸς κἀγαθὸς ἔσοιτο, ἔφη· "Εἰ τὰ κακὰ ἃ ἔχεις ὅτι φευκτά ἐστι μάθοις παρὰ τῶν εἰδότων." Πρὸς τὸν ἐπαινοῦντα τρυφήν, "Ἐχθρῶν παῖδες," ἔφη, "τρυφήσειαν."

9 Πρὸς τὸ παρασχηματίζον αὐτὸ τῷ πλάστῃ μειράκιον, "Εἰπέ μοι," φησίν, "εἰ φωνὴν λάβοι ὁ χαλκός, ἐπὶ τίνι ἂν ⟨οἴει⟩ σεμνυνθῆναι;" Τοῦ δ' εἰπόντος "Ἐπὶ κάλλει," "Οὐκ αἰσχύνῃ οὖν," ἔφη, "τὰ ὅμοια γεγηθὼς ἀψύχῳ;" Ποντικοῦ νεανίσκου πολυωρήσειν αὐτὸν ἐπαγγελλομένου εἰ τὸ πλοῖον ἀφίκοιτο τῶν ταρίχων, λαβὼν αὐτὸν καὶ θύλακον κενὸν πρὸς ἀλφιτόπωλιν ἧκε καὶ σαξάμενος ἀπῄει· τῆς δὲ αἰτούσης τὸ διάφορον, "Ὁ νεανίσκος," ἔφη, "δώσει, ἐὰν τὸ πλοῖον αὐτοῦ τῶν ταρίχων ἀφίκηται."

Αὐτὸς δὲ καὶ Ἀνύτῳ τῆς φυγῆς αἴτιος γενέσθαι δοκεῖ
10 καὶ Μελήτῳ τοῦ θανάτου. Ποντικοῖς γὰρ νεανίσκοις κατὰ κλέος Σωκράτους ἀφιγμένοις περιτυχὼν ἀπήγαγεν αὐτοὺς πρὸς τὸν Ἄνυτον, εἰπὼν ἐν ἤθει σοφώτερον εἶναι τοῦ Σωκράτους· ἐφ' ᾧ διαγανακτήσαντας τοὺς περιεστῶτας

2 Ἐρωτηθεὶς – **5** τῶν εἰδότων : Fr. 171 G.; Phaniae Fr. 30 Wehrli; Arsen. *ib.* **5** Πρὸς – **6** Fr. 114 G. **7–10** ἀψύχῳ : Fr. 172 G.; Arsen. *ib.* **10–15** Fr. 172 G.; Arsen. *ib.* **16–p. 381.1** αὐτόν : Fr. 21 G.

2 ὑπό του $\mathbf{P^5}$ et Menagius : ὑπ' αὐτοῦ $\mathbf{BP^1QHF}$ | φανίας **BP** : φανίνας **F** **3** τῶν om. **F** | ἔφη ss. $\mathbf{F^2}$ **7** αὐτὸ Scaliger et Casaubon : αὐτοῦ **BPF** **9** οἴει add. Casaubon ex Ambrosio (*putas*) **11** αὐτὸν **BPFΦ** et Arsen. : αὐτοῦ **W** et Cobet **12 et 15** ταρείχων **B** **12** θήλακον **F** **13** κενὸν $\mathbf{B^2F}$ et Arsen. : καινὸν $\mathbf{P^1QB^1\Phi}$ | ἀλφιτόπωλιν $\mathbf{B\Phi P^5}$ et Arsen. : ἀλφιτοπώλην $\mathbf{P^1QWHF}$ | ἀράμενος **F** **15** τῶν ταρίχων αὐτοῦ **F** | ἀφίκοιτο **F** **16** δὲ **F** : om. **BP** | γενέσθαι **BP** : εἶναι **F** **17** μελήτω $\mathbf{BP^1}$: μελίτω $\mathbf{FP^2Q}$ **18** τοῦ σωκράτους **F** | αὐτοὺς om. **F** **19** τὸν om. **F** | εἰπὼν om. **F**

vio y le dijo: «A través de tu manto veo tu afán de fama». Preguntado por uno, según cuenta Fanias en su obra *Acerca de los Socráticos*, qué debía hacer para ser un hombre de bien, le contestó: «Aprender de los sabios que debes evitar los vicios que tienes». A uno que elogiaba el lujo replicó: «¡Ojalá vivieran en el lujo los hijos de mis enemigos!».

9. A un muchacho que posaba vanidosamente ante un escultor le preguntó: «Dime, si el bronce cobrara voz, ¿de qué crees que se ufanaría?». «De su belleza», contestó él. «¿No te avergüenzas entonces —dijo— de contentarte con lo mismo que un objeto desalmado?» Cuando un joven del Ponto le prometió colmarle de regalos, en cuanto su barco de salazones llegara, lo tomó consigo así como un saquillo vacío y se plantó en casa de la vendedora de harinas; y allí lo llenó y ya se largaba, cuando ésta le reclamó el precio, y le dijo: «Te lo dará éste, en cuanto llegue su barco de salazones»[16].

Se estima que él fue el responsable del destierro de Ánito y de la muerte de Meleto[17]. 10. El caso es que encontrase con unos jóvenes del Ponto, que habían llegado atraídos por la fama de Sócrates, y los condujo hasta Ánito, diciendo que era por su carácter más sabio que Sócrates. Ante esto los que se encontraban junto a él se enfurecieron

[16] La anécdota alude a una época en que A., como un sofista, cobraba, y al contado, sus lecciones. Quienes niegan, como Giannantoni (ob. cit., III, p. 205), que cobrara, aduciendo algún texto muy claro como el de Jenofonte, Banquete, 4, 43, negarán su autenticidad. <<

[17] Los acusadores de Sócrates, causantes de su condena a muerte.

ἐκδιῶξαι αὐτόν. Εἰ δέ ποθι θεάσαιτο γύναιον κεκοσ-
μημένον, ἀπῄει ἐπὶ τὴν οἰκίαν αὐτῆς καὶ ἐκέλευε τὸν
ἄνδρα ἐξαγαγεῖν ἵππον καὶ ὅπλα, ὥστε εἰ μὲν ἔχοι ταῦτα,
ἐᾶν τρυφᾶν· ἀμύνεσθαι γὰρ τούτοις· εἰ δὲ μή, περιαιρεῖν
τὸν κόσμον.

Ἤρεσκεν αὐτῷ καὶ τάδε. Διδακτὴν ἀπεδείκνυε τὴν
ἀρετήν. Καὶ τοὺς αὐτοὺς εὐγενεῖς οὓς καὶ ἐναρέτους· 11
αὐτάρκη δὲ τὴν ἀρετὴν πρὸς εὐδαιμονίαν, μηδενὸς προσ-
δεομένην ὅτι μὴ Σωκρατικῆς ἰσχύος. Τήν τε ἀρετὴν τῶν
ἔργων εἶναι, μήτε λόγων πλείστων δεομένην μήτε μαθη-
μάτων. Αὐτάρκη τε εἶναι τὸν σοφόν· πάντα γὰρ αὐτοῦ
εἶναι τὰ τῶν ἄλλων. Τήν τε ἀδοξίαν ἀγαθὸν καὶ ἴσον τῷ
πόνῳ. Καὶ τὸν σοφὸν οὐ κατὰ τοὺς κειμένους νόμους
πολιτεύσεσθαι, ἀλλὰ κατὰ τὸν τῆς ἀρετῆς. Γαμήσειν τε
τεκνοποιΐας χάριν, ταῖς εὐφυεστάταις συνιόντα γυναιξί.
Καὶ ἐρασθήσεσθαι δέ· μόνον γὰρ εἰδέναι τὸν σοφὸν τίνων
χρὴ ἐρᾶν.

Ἀναγράφει δ' αὐτοῦ καὶ Διοκλῆς ταυτί. Τῷ σοφῷ ξέ- 12
νον οὐδὲν οὐδ' ἄπο⟨ρον⟩. Ἀξιέραστος ὁ ἀγαθός· οἱ σπου-
δαῖοι φίλοι· συμμάχους ποιεῖσθαι τοὺς εὐψύχους ἅμα καὶ

1 Εἰ δέ ποθι – 5 Fr. 61 G. **6–14** τῆς ἀρετῆς et **18–p. 382.10** λογισμοῖς : Fr. 134 G.; Arsen., p. 108 s.; **φ** 7 **14–17** Fr. 58 G.; Arsen., p. 109

1 διώξαι **F** **2** αὐτῆς **P^2Q** et ss. **F^2** : om. **BP^1Φ** **3** ἔχειν **F** **4** ἀμύνεσθαι **BPFΦ** : ἀμυνεῖσθαι Richards, agn. Long **6** διδακτὴν **Fφ** et *Frob.* : διδακτικὴν **BP** et Arsen. **7** οὓς Richards : τοὺς **BPFΦ** et Arsen. **12** καὶ **BPFφ** et Arsen. : κατ' Croenert (p. 173) **14** πολιτεύσεσθαι : -σ-[1] ss. **F^2** | τὸν **BPφ** et Arsen. : τοὺς **F** **15** τεκνοποιείας **B** | συν-όντα **F** **17** χρὴ **BPF** et Arsen. : δεῖ **φ** **18** τῶ **Fφ** : τῶ γὰρ **BP** **19** οὐδ' **FP^4H** : om. **BP^1Qφ** | ἄπο⟨ρον⟩ Stephanus (*Praef.*, p. 14) : ἄπο **PF**, ἀπὸ **B** : om. **φ** : ἀπάξιον. Ἐραστὸς Roeper[1] | ἀξιεράστως **B^1** (corr. **B^2**)

y lo condenaron al exilio.

Si alguna vez contemplaba a una mujer muy alhajada, se dirigía a su casa e incitaba a su marido a sacar su caballo y sus armas; de forma que si las tenía, le permitía exhibir su lujo, ya que podía defenderse con ellas. Pero en caso contrario, le ordenaba prescindir del boato.

Sus temas favoritos eran éstos: demostrar que es enseñable la virtud. 11. Que los nobles no son sino los virtuosos. Que la virtud es suficiente en sí misma para la felicidad, sin necesitar nada a no ser la fortaleza socrática. Que la virtud está en los hechos, y no requiere ni muy numerosas palabras ni conocimientos. Que el sabio es autosuficiente, pues los bienes de los demás son todos suyos. Que la impopularidad[18] es un bien y otro tanto el esfuerzo. Que el sabio vivirá no de acuerdo con las leyes establecidas, sino de acuerdo con la de la virtud. Que se casará con el fin de engendrar hijos, uniéndose a las mujeres de mejor planta. Y conocerá el amor, pues sólo el sabio sabe a quiénes hay que amar.

12. De él rememora también Diocles estos temas: para el sabio nada hay extraño ni imposible. El bueno es digno de amor. Las personas de bien son parientes. Hacerse aliado de los valientes y también de los

[18] La adoxía puede ser, más simplemente, «la falta de renombre», «la ausencia de fama»; quizá similar al «vive ocultamente» de los epicúreos.

δικαίους· ἀναφαίρετον ὅπλον ἡ ἀρετή· κρεῖττόν ἐστι μετ' ὀλίγων ἀγαθῶν πρὸς ἅπαντας τοὺς κακοὺς ἢ μετὰ πολλῶν κακῶν πρὸς ὀλίγους ⟨ἀγαθοὺς⟩ μάχεσθαι. Προσέχειν τοῖς ἐχθροῖς· πρῶτοι γὰρ τῶν ἁμαρτημάτων αἰσθάνονται. Τὸν δίκαιον περὶ πλείονος ποιεῖσθαι τοῦ συγγενοῦς· ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς ἡ αὐτὴ ἀρετή· τἀγαθὰ καλά, τὰ κακὰ αἰσχρά· τὰ πονηρὰ πάντα νόμιζε ξενικά.

13 Τεῖχος ἀσφαλέστατον φρόνησιν· μήτε γὰρ καταρρεῖν μήτε προδίδοσθαι. Τείχη κατασκευαστέον ἐν τοῖς αὐτῶν ἀναλώτοις λογισμοῖς. Διελέγετο δ' ἐν τῷ Κυνοσάργει γυμνασίῳ μικρὸν ἄπωθεν τῶν πυλῶν· ὅθεν τινὲς καὶ τὴν Κυνικὴν ἐντεῦθεν ὀνομασθῆναι· αὐτός τε ἐπεκαλεῖτο Ἁπλοκύων. Καὶ πρῶτος ἐδίπλωσε τὸν τρίβωνα, καθά φησι Διοκλῆς, καὶ μόνῳ αὐτῷ ἐχρῆτο· βάκτρον τε ἀνέλαβε καὶ πήραν. Πρῶτον δὲ καὶ Νεάνθης φησὶ διπλῶσαι θοἰμάτιον (Σωσικράτης δ' ἐν τρίτῃ Διαδοχῶν Διόδωρον τὸν Ἀσπένδιον) καὶ πώγωνα καθεῖναι καὶ βάκτρῳ καὶ πήρᾳ χρῆσθαι.

14 Τοῦτον μόνον ἐκ πάντων ⟨τῶν⟩ Σωκρατικῶν Θεόπομπος ἐπαινεῖ καί φησι δεινόν τε εἶναι καὶ δι' ὁμιλίας ἐμμελοῦς

10–p. 383.15 Fr. 22 G.; Eudociae *Violar.* 96 **15–18** Neanthis F 24 (*FGrHist* 84) **16–17** Sosicratis Fr. 19 (*FHG* IV, 503) **19–p. 383.1** Theopompi F 295 (*FGrHist* 115)

1 ἀναφέρετον **B** | ἡ **B** et Arsen. : om. **PFφ** **2** πάντας **F** **3** ἀγαθοὺς add. Scaliger **4** ἐχροῖς **B** **5** συγγενοῦς **PFφ** : εὐγενοῦς **B** et Arsen. **7** πάντα νόμιζε **BPφ** et Arsen. : νόμιζε πάντα **F** **8** φρόνησις **F** **9** προδίδωσθαι **F** | αὑτῶν **φ**, Arsen., Huebner : αὐτῶν **BPF** **11** μικρῶν **F** **13** Αὐτοκύων Reiske **15** πρῶτον *Frob.* : πρῶτος **BPF** | διπλῶσαι Salmasius (cf. 6.6 πτύξαι et Eudociam ἐδίπλωσε) : ἁπλῶσαι **BPF** **17** καὶ βάκτρω καὶ πήρα **BP** et *Suda,* K 64 : καὶ πείρα καὶ βάκτρω **F** **18** χρήσασθαι *Suda* **19** μόνον ss. **P**[2] | τῶν Eudocia, Richards : om. **BPF** **20** ὁμιλείας **B**

justos; la virtud es un arma que no se deja arrebatar. Es mejor combatir con unos pocos buenos contra todos los malos que con muchos malos contra unos pocos buenos. Prestar atención a nuestros enemigos, porque son los primeros en percibir nuestras faltas. Tener más estima por el justo que por el familiar. La virtud del hombre y la de la mujer es la misma. Las buenas acciones son hermosas y las malas vergonzosas. Considera ajenos a todos los vicios.

13. La sensatez es un muro segurísimo, que ni se derruye ni se deja traicionar. Hay que prepararse muros en nuestros propios razonamientos inexpugnables.

Conversaba en el gimnasio de Cynosarges[19], poco distante del pórtico del mercado. De ahí precisamente dicen algunos que tomó nombre la escuela cínica. A él mismo le apodaban el Perro Sencillo. Fue el primero en doblarse la túnica, según cuenta Diocles, y usaba sólo esta prenda de vestir. Adoptó también el bastón y la alforja. También Neantes dice que fue el primero en doblarse el vestido. Sosícrates, en cambio, dice en el tercer libro de sus *Sucesiones* que fue Diodoro de Aspendo quien se dejó barba y usó también bastón y morral.

14. Solo a él de todos los Socráticos elogia Teopompo, y asegura que era muy hábil con su amable charla para

[19] El gimnasio de Cynosarges («del perro blanco»), situado fuera de los muros, en el distrito de Diomeya, junto al camino hacia Maratón, estaba reservado a los nóthoi, los «bastardos», según cuenta Plutarco en su Vida de Temístocles. Dice que Temístocles, cuya madre era extranjera, lo frecuentaba, acompañado de otros jóvenes de buenas familias. El dios tutelar del local era Heracles, fruto también de una unión desigual, entre el olímpico Zeus y una mortal, Alcmena.
No parece probable que el nombre de los cínicos venga del nombre del gimnasio, y es dudoso —a pesar del testimonio de Diógenes Laercio— que llamaran «perro» a Antístenes. Ver nota 32.

ὑπαγαγέσθαι πάνθ' ὁντινοῦν. Δῆλον δ' ἐκ τῶν συγγραμμάτων κἀκ τοῦ Ξενοφῶντος Συμποσίου. Δοκεῖ δὲ καὶ τῆς ἀνδρωδεστάτης Στωϊκῆς κατάρξαι· ὅθεν καὶ Ἀθήναιος ὁ ἐπιγραμματοποιὸς περὶ αὐτῶν φησιν οὕτως·

Ὦ Στοϊκῶν μύθων εἰδήμονες, ὦ πανάριστα
 δόγματα ταῖς ἱεραῖς ἐνθέμενοι σελίσιν,
τὰν ἀρετὰν ψυχᾶς ἀγαθὸν μόνον· ἅδε γὰρ ἀνδρῶν
 μούνα καὶ βιοτὰν ῥύσατο καὶ πόλιας.
Σαρκὸς δ' ἡδυπάθημα, φίλον τέλος ἀνδράσιν ἄλλοις,
 ἡ μία τῶν Μνήμης ἤνυσε θυγατέρων.

Οὗτος ἡγήσατο καὶ τῆς Διογένους ἀπαθείας καὶ τῆς 15
Κράτητος ἐγκρατείας καὶ τῆς Ζήνωνος καρτερίας, αὐτὸς ὑποθέμενος τῇ πόλει τὰ θεμέλια. Ὁ δὲ Ξενοφῶν ἥδιστον μὲν εἶναι περὶ τὰς ὁμιλίας φησὶν αὐτόν, ἐγκρατέστατον δὲ περὶ τἆλλα.

Φέρονται δ' αὐτοῦ συγγράμματα τόμοι δέκα· πρῶτος, ἐν ᾧ

Περὶ λέξεως ἢ περὶ χαρακτήρων,
Αἴας ἢ Αἴαντος λόγος,
Ὀδυσσεὺς ἢ [περὶ] Ὀδυσσέως ⟨λόγος⟩,

2 cf. Xenoph. *Sympos.* 4.61–64 **5–10** = 7.30. *Anth. Pal.* 9.496; *Plan.; Suppl. Hell.* 226 **18–p.386.26** Fr. 41 G. et *SSR* IV, 235–354; J. Humblé, *L'Ant. Class.* 3 (1934) 163–169

1 ὑπάγεσθαι **F** | πάνθ' **PF** et Eudocia : παρ' **B** **3** ὁ ss. $\mathbf{F}^2$ **5** Στοϊκῶν scripsi ex *Pal.* : στωϊκῶν **BPF** (hic et in 7.30), *Plan.* | πανάριστα $\mathbf{BP}^2\mathbf{Q}$ et DL 7.30 : πανάριστοι $\mathbf{P}^1\mathbf{F}$ et $Pal.^1$ **6** σελίσι $\mathbf{B}^2\mathbf{PF}$ **8** βιοτὰν **BPF** : βιότου *Pal.* | πόληας **F** : πόλιος *Pal.* **9** ἡδυπάθημα **BPF** et $Pal.^1$: ἀδυπάθημα Brunck **10** ἡ **BPF** et *Pal.* : ἁ Brunck | τῶν **BPF** : τῆς *Pal.* **11** ἀπαθίας **B** **13** πόλει **BPF** et Eudocia : πολιτείᾳ Reiske : σχολῇ C.D. Georgules (*Platon* 5 [1953] 172) : πραγματείᾳ Gigante | ἥδυστον **B** **14** τε **F** **20** περὶ del. et λόγος add. Casaubon

atraerse a cualquiera. Y se ve por sus escritos y por el *Banquete* de Jenofonte[20]. Se estima que fundó el estoicismo más recio y viril. A propósito dice así sobre esto Ateneo, el poeta epigramático:

¡Oh conocedores de los preceptos estoicos, que los mejores
principios fijasteis en las sagradas tablillas:
La virtud es el único bien del alma, pues ella de los hombres,
ella sola, la conducta y las ciudades emancipa!
La placentera sensación de la carne, fin grato a otros hombres
ella sola entre las hijas de la Memoria rechazó [21].

15. Éste abrió camino a la impasibilidad de Diógenes, y a la continencia de Crates y a la firmeza de ánimo de Zenón, y él puso los fundamentos básicos a su régimen político. Jenofonte afirma que era el hombre más agradable en las conversaciones, y el más sobrio en todo lo demás.

Se conservan sus escritos en diez tomos (secciones):
Sección primera, que contiene:

Acerca de la dicción o sobre los caracteres.
Ay ante o discurso de Ay ante.
Odiseo o Tratado de Odiseo.

[20] Véase el cap. 4 y ss. de esa obra. <<
[21] Ant. Pol., IX 496.

Ὀρέστου ἀπολογία,
Περὶ τῶν δικογράφων· Ἰσογράφη⟨ς⟩ καὶ Δεσίας [ἢ Ἰσοκράτης],
Πρὸς τὸν Ἰσοκράτους Ἀμάρτυρον.

Τόμος δεύτερος, ἐν ᾧ
16 Περὶ ζῴων φύσεως,
Περὶ παιδοποιΐας ἢ περὶ γάμου ἐρωτικός,
Περὶ τῶν σοφιστῶν φυσιογνωμονικός,
Περὶ δικαιοσύνης καὶ ἀνδρείας προτρεπτικὸς πρῶτος, δεύτερος, τρίτος,
Περὶ Θεόγνιδος ⟨α΄ β΄ γ΄⟩ δ΄ ε΄.

Τόμος τρίτος, ἐν ᾧ
Περὶ ἀγαθοῦ,
Περὶ ἀνδρείας,
Περὶ νόμου ἢ περὶ πολιτείας,
Περὶ νόμου ἢ περὶ καλοῦ καὶ δικαίου,
Περὶ ἐλευθερίας καὶ δουλείας,
Περὶ πίστεως,
Περὶ ἐπιτρόπου ἢ περὶ τοῦ πείθεσθαι,
Περὶ νίκης οἰκονομικός.

Τόμος τέταρτος, ἐν ᾧ
Κῦρος,
Ἡρακλῆς ὁ μείζων ἢ περὶ ἰσχύος.

1 post ἀπολογία add. ἢ Kuehn **2** Ἰσογράφη⟨ς⟩ M. Pohlenz (*Hermes* 42 [1907] 157–159) : ἰσογραφὴ **BPF** | καὶ F. Decleva (*Antisth.* Fr. 1) : ἢ **PF** : ἡ **B** | δεσίας **BPF** : Λυσίας Wyttenbach **3** ἢ ἰσοκράτης secl. Pohlenz **5** ἐν ᾧ om. **F** **7** ἢ om. **F** | γάμου· ἐρωτικὸς ἢ (unus tit. cum v.8) **B** **8** σοφιστικῶν **F** | φυσιογνωμικός **F** **10** om. πρῶτος δεύτερος **F** **11** unus tit. cum vv. 9–10 Decleva | α΄ β΄ γ΄ addidi | δ΄ om. **F** **14** ἀνδρίας **P** **15** ἢ om. **F** **16** om. **F** **18** post πίστεως addit ἢ **B** (unus tit. cum v. 19) **19** περὶ[2] om. **F** | πίθεσθαι **B** **23** ἢ περὶ ἰσχύος om. **F**

Apología de Orestes
Acerca de los redactores de pleitos: *Isócrates*.
[o Isócrates]
Contra el «sin testimonio» de Isócrates.

Sección segunda, en la que se incluyen:

16. *Sobre la naturaleza de los animales*.
Sobre la procreación o Erótico sobre el matrimonio.
Sobre los sofistas, un tratado fisiognómico.
Acerca de la justicia y la valentía, protréptico, en tres libros.
Sobre Teognis, libros cuarto y quinto.

Sección tercera, en la que se incluyen:

Sobre el bien.
Sobre el valor.
Sobre la ley o Sobre la constitución política.
Sobre la ley o Sobre lo bello y justo.
Sobre libertad y esclavitud.
Sobre la fe.
Sobre el guarda o Sobre la obediencia.
Sobre la victoria, un tratado económico.

Sección cuarta, que contiene:

Ciro.
Heracles el mayor o Sobre la fuerza.

Τόμος πέμπτος, ἐν ᾧ
Κῦρος ἢ περὶ βασιλείας,
Ἀσπασία.

Τόμος ἕκτος, ἐν ᾧ
Ἀλήθεια,
Περὶ τοῦ διαλέγεσθαι ἀντιλογικός,
Σάθων ⟨ἢ⟩ περὶ τοῦ ἀντιλέγειν α΄ β΄ γ΄,
Περὶ διαλέκτου.

Τόμος ἕβδομος, ἐν ᾧ 17
Περὶ παιδείας ἢ περὶ ὀνομάτων α΄ β΄ γ΄ δ΄ ε΄,
Περὶ ὀνομάτων χρήσεως ἐριστικός,
Περὶ ἐρωτήσεως καὶ ἀποκρίσεως,
Περὶ δόξης καὶ ἐπιστήμης α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Περὶ τοῦ ἀποθανεῖν,
Περὶ ζωῆς καὶ θανάτου,
Περὶ τῶν ἐν ᾅδου,
Περὶ φύσεως α΄ β΄,
Ἐρώτημα περὶ φύσεως α΄, ἐρώτημα περὶ φύσεως β΄,
Δόξαι [ἢ] ἐριστικός,
Περὶ τοῦ μανθάνειν προβλήματα.

Τόμος ὄγδοος, ἐν ᾧ
Περὶ μουσικῆς,
Περὶ ⟨τῶν Ὁμήρου⟩ ἐξηγητῶν,

5–6 unus tit. in **BP** : Ἀλήθεια ⟨ἢ⟩ unus tit. cum v. 6 R. Hirzel (*Dialog*, 1895, 119 n.) **7** ἢ add. Kuehn | ἀντιλέγειν **B P** : διαλέγειν **F** | α΄ β΄ om. **F** **10** α΄ – δ΄ om. **F** | post v. 10 repetunt vv. 14–15 **BPF**, secl. Menagius **11** post χρήσεως addunt ἢ **BP**, del. Cobet | ἐριστικός om. **F** **13** α΄ – γ΄ om. **F** **17** α΄ β΄ om. **F** **18–19** **BPD** et *Frob.* : Ἐρώτημα περὶ φύσεως β΄ Huebner alii **18–20** om. **F** **20** ἢ del. F. Susemihl (1877) **24** τῶν Ὁμήρου addidi **24–p. 386.1** Περὶ Ὁμήρου [περὶ] ἐξηγητῶν (unus tit.) A.B. Krische (1840)

Sección quinta, en la que se incluyen:
Ciro o Acerca de la realeza.
Aspasia.

Sección sexta, en la que se incluyen:
La Verdad.
Sobre la discusión, obra dialéctica.
Satón o Sobre la contradicción.
Sobre el habla coloquial.

17. Sección séptima, que comprende:
Sobre la educación o Sobre los nombres, en cinco libros.
Sobre la aplicación de las denominaciones, erístico.
Acerca de la pregunta y la respuesta.
Sobre la opinión y el conocimiento, cuatro libros.
Sobre el morir.
Sobre la vida y la muerte.
Acerca de las cosas del Hades.
Sobre la Naturaleza, dos libros.
Inquisición acerca de la naturaleza, dos libros.
Opiniones [o] Erístico.
Problemas sobre el aprender.

Sección octava, que comprende:
Sobre música.
Sobre los comentaristas de Homero.

Περὶ Ὁμήρου,
Περὶ ἀδικίας καὶ ἀσεβείας,
Περὶ Κάλχαντος,
Περὶ κατασκόπου,
Περὶ ἡδονῆς.

Τόμος ἔνατος, ἐν ᾧ
Περὶ Ὀδυσσείας,
Περὶ τῆς ῥάβδου,
Ἀθηνᾶ ἢ περὶ Τηλεμάχου,
Περὶ Ἑλένης καὶ Πηνελόπης,
Περὶ Πρωτέως,
Κύκλωψ ἢ περὶ Ὀδυσσέως,
18 Περὶ οἴνου χρήσεως ἢ περὶ μέθης ἢ περὶ τοῦ Κύκλωπος,
Περὶ Κίρκης,
Περὶ Ἀμφιαράου,
Περὶ Ὀδυσσέως καὶ Πηνελόπης,
Περὶ τοῦ κυνός.

Τόμος δέκατος, ἐν ᾧ
Ἡρακλῆς καὶ Μίδας,
Ἡρακλῆς ἢ περὶ φρονήσεως καὶ ἰσχύος,
Κῦρος ἢ ἐρώμενος,
Κῦρος ἢ κατάσκοποι,
Μενέξενος ἢ περὶ τοῦ ἄρχειν,
Ἀλκιβιάδης,
Ἀρχέλαος ἢ περὶ βασιλείας.

9 om. **F** | ἡ **B** | τηλεμάχου **P** : τῆς cum spatio litt. 7–8 **B** **17** περὶ – πηνελόπης in mg **F**^{2} | περὶ **F**,^{2} Decleva : περὶ τοῦ **B P** **17–18** Πηνελόπης ⟨καὶ⟩ περὶ τοῦ κυνός (unus tit.) Cobet **20** καὶ Decleva : ἢ **PF** : ἢ μίδας om. **B** spatio litt. 6 relicto **21** om. **F** | καὶ Decleva : ἢ **BP** **22** et **23** κῦρος **F** : κύριος **BP** **22** Κύρνος A.W. Winkelmann (ad Plut. *Erot.* [1836], 97) **24** μὲν ἐξ ἑνὸς **B**

Sobre Homero.
Sobre la injusticia y la impiedad.
Acerca de Calcante.
Sobre el espía.
Sobre el placer.

Sección novena, en la que están:

Acerca de la Odisea.
Sobre el bastón.
Atenea o Sobre Telémaco.
Sobre Helena y Penélope.
Sobre Proteo.
El cíclope o Sobre Odiseo.
18. *Sobre el uso del vino o Sobre la embriaguez o Sobre el cíclope*.
Sobre Circe.
Sobre Anfiarao.
Acerca de Odiseo y Penélope.
Sobre el perro.

Sección décima, que contiene:

Heracles o Midas.
Heracles o Acerca de la sensatez y la fuerza.
Ciro o el amado.
Ciro o los espías.
Menexeno o Sobre el mando.
Alcibíades.
Arquelao o sobre la realeza.

Καὶ ταῦτα μέν ἐστιν ἃ συνέγραψεν.

Ὧι Τίμων διὰ τὸ πλῆθος ἐπιτιμῶν "παντοφυῆ φλέδονά" φησιν αὐτόν. Ἐτελεύτησε δὲ ἀρρωστίᾳ· ὅτε καὶ Διογένης εἰσιὼν πρὸς αὐτὸν ἔφη· "Μήτι χρεία φίλου;" Καί ποτε παρ' αὐτὸν ξιφίδιον ἔχων εἰσῆλθε. Τοῦ δ' εἰπόντος· "Τίς ἂν ἀπολύσῃ με τῶν πόνων;" δείξας τὸ ξιφίδιον, ἔφη· "Τοῦτο" · | καὶ ὅς, "Τῶν πόνων," ἔφη, "εἶπον, οὐ τοῦ ζῆν."
Ἐδόκει γάρ πως μαλακώτερον φέρειν τὴν νόσον ὑπὸ 19
φιλοζωΐας. Καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτὸν οὕτως ἔχον·

Τὸν βίον ἦσθα κύων, Ἀντίσθενες. — "Ὧδε πεφυκὼς
ὥστε δακεῖν κραδίην ῥήμασιν, οὐ στόμασιν." —
Ἀλλ' ἔθανες φθισικός, τάχ' ἐρεῖ τις ἴσως· — "Τί δὲ τοῦτο;
Πάντως εἰς Ἀΐδην δεῖ τιν' ὁδηγὸν ἔχειν."

Γεγόνασι δὲ καὶ ἄλλοι Ἀντισθένεις τρεῖς· Ἡρακλείτειος εἷς, καὶ ἕτερος Ἐφέσιος, καὶ Ῥόδιός τις ἱστορικός.

Ἐπειδὴ δὲ τοὺς ἀπ' Ἀριστίππου διεληλύθαμεν καὶ Φαίδωνος, νῦν ἑλκύσωμεν τοὺς ἀπ' Ἀντισθένους Κυνικούς τε καὶ Στωϊκούς. Καὶ ἐχέτω ὧδε.

2 *PPF* Timon. B 37; *Suppl. Hell.* 811; Antisth. Fr. 41 G.; *Suda,* Φ 532 **3** Ἐτελεύτησε – **9** Fr. 37 G. = Diogenis Fr. 24 G. **9** Καὶ ἔστιν – **19** Fr. 38 G. **10–14** *Anth. Pal.* 7.115; **φ** 7 **15** 66 A 1 DK **16** *FGrHist* 508 T 2

2 ὧ $\mathbf{P^1Q}$: ὁ $\mathbf{BFP^4H}$ | post τίμων add. δὲ $\mathbf{FP^4H}$ | post τὸ πλῆθος repetunt ὁ τίμων $\mathbf{BP^1}$ (expunxit $\mathbf{P^2}$) | post ἐπιτιμῶν add. αὐτῷ $\mathbf{FP^4H}$ et **Φ** **5** εἰσῆλθε **BPΦ** : εἰσήει **F** **6** ἀπολύσῃ **BPFΦ** : ἀπολύσειε Cobet **7** ἔφη εἶπον **Φ** : εἶπον **BP** : εἶπεν **F** **9** ἔχον οὕτως **F** **10** κύον *Pal.*[1] **11** κραδείην **F** **12** φθισικῶς $\mathbf{B^1}$ (corr. $\mathbf{B^2}$) **14** δεῖν **F** : δῆι $\mathbf{P^1}$ (corr. $\mathbf{P^2Q}$) | ἔχει *Pal.*[1] **15** τρεῖς om. **F** | ἡρακλείτιος **F** **16** εἷς **P** : οἷς **B** : om. **F** | ἕτερος om. **F** **18** νῦν ss. $\mathbf{F^2}$

Y ésas son las obras que escribió[22].

Timón le censura por la cantidad de escritos y le llama «universal charlatán». Murió de enfermedad. Precisamente entonces vino a visitarle Diógenes y le dijo: «¿No necesitas a un amigo?». Entraba a verle con un puñal, y cuando él exclamó: «¿Quién puede librarme de estos dolores?», sacando el cuchillo, dijo: «¡Éste!». Y él replicó: «De los dolores, dije, pero no de la vida». 19. Se opinaba, en efecto, que soportaba su enfermedad con una cierta debilidad por apego a la vida. Tengo una composición sobre él que dice así:

En tu vida fuiste un perro, Antístenes, de tal naturaleza,
que mordías el corazón con palabras, no con la boca.
Pero moriste consumido, enfermo. Replicará acaso alguno:
¿Qué importa?
De todos modos se necesita encontrar un guía para el
Hades.

Hubo otros tres Antístenes. Uno seguidor de Heráclito, otro de Éfeso y otro de Rodas, un historiador.

Puesto que ya hemos enumerado los discípulos de Aristipo y de Fedón, ahora presentemos a los cínicos y estoicos a partir de Antístenes. Y sea de este modo:

[22] De esta larga lista de obras no nos quedan sino los títulos y, probablemente, los discursos breves acerca de Ayante y Odisea. Pero la lista en sí misma es ya reveladora de la variedad de intereses y saberes de Antístenes. Alternan los tratados éticos con los de lógica y dialéctica y los de exégesis mitológicas, e incluso algunos que tratan «de la naturaleza de las cosas». Influjos socráticos, sofísticos y presocráticos, además de un variado enfoque literario, abarcando desde cuestiones y comentarios homéricos hasta discursos sobre la naturaleza física y el mundo de más allá de la muerte, se dan cita en este catálogo tan sugerente. (Cf. Giannantoni, ob. cit., III.)

ΔΙΟΓΕΝΗΣ

20 Διογένης Ἱκεσίου τραπεζίτου Σινωπεύς. Φησὶ δὲ Διοκλῆς, δημοσίαν αὐτοῦ τὴν τράπεζαν ἔχοντος τοῦ πατρὸς καὶ παραχαράξαντος τὸ νόμισμα, φυγεῖν. Εὐβουλίδης δὲ ἐν τῷ Περὶ Διογένους αὐτὸν Διογένη φησὶ τοῦτο πρᾶξαι καὶ συναλᾶσθαι τῷ πατρί. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ αὐτὸς περὶ αὑτοῦ φησιν ἐν τῷ Παρδάλῳ ὡς παραχαράξαι τὸ νόμισμα. Ἔνιοι δὲ ἐπιμελητὴν γενόμενον ἀναπεισθῆναι ὑπὸ τῶν τεχνιτῶν καὶ ἐλθόντα εἰς Δελφοὺς ἢ εἰς τὸ Δήλιον ἐν τῇ πατρίδι Ἀπόλλωνος πυνθάνεσθαι εἰ ταῦτα πράξει ἅπερ ἀναπείθεται· τοῦ δὲ συγχωρήσαντος τὸ πολιτικὸν νόμισμα, οὐ συνείς, τὸ κέρμα ἐκιβδήλευσε καὶ φωραθείς, ὡς μέν τινες, ἐφυγαδεύθη, ὡς δέ τινες, ἑκὼν ὑπεξῆλθε φο-
21 βηθείς. Ἔνιοι δέ φασι παρὰ τοῦ πατρὸς αὐτὸν λαβόντα τὸ νόμισμα διαφθεῖραι· καὶ τὸν μὲν δεθέντα ἀποθανεῖν, τὸν δὲ φυγεῖν ἐλθεῖν τε εἰς Δελφοὺς οὐ πυνθανόμενον εἰ παραχαράξει, ἀλλὰ τί ποιήσας ἐνδοξότατος ἔσται, καὶ οὕτω λαβεῖν τὸν χρησμὸν τοῦτον.

Γενόμενος δὲ Ἀθήνησιν Ἀντισθένει παρέβαλε. Τοῦ

2–18 Diogenis Fr. 2 Giannantoni (*SSR* V B) **4** παραχαράξαντος τὸ νόμισμα : cf. 6.56 et I. Bywater et J.G. Milne, *C.R.* 44 (1940) 10–12; G. Donzelli, *Sicul. Gymn.* 11 (1958) 96–107; P. Von der Muehll, *Mus. Helv.* 23 (1966) 236–239 **19–p. 389.6** Fr. 19 G.; Arsen., p. 198 W. Cf. Ael. *V.H.* 10.16

1 *tit.* **P** : om. **BF** **2** συνωπεύς **F** **3–4** τοῦ πατρὸς αὐτοῦ τὸ νόμισμα παραχαράξαντος ἔφυγε μετ' αὐτοῦ **Φ** **5** διογένη φησὶ **BP** : φησὶ διογένην **F** | τοῦτο om. **F** **7** αὑτοῦ **F** : αὐτοῦ **BP** | ἐν πορδάλω in mg $\mathbf{F^2}$ | Παρδάλῳ scripsi (cf. 6.80 bis) : πορδάλω $\mathbf{BPF^2}$: Πορδάλει Menagius **8** ἀναπισθῆναι **B** **9** δήλιον $\mathbf{FP^4}$ (in mg) **H** : om. $\mathbf{BP^1Q}$ **12** ἐκιβδήλευσε Cobet : κιβδηλεύσας **BPF** | φοραθεὶς **B** **16** οὐ πυνθανόμενον **BPF** : ⟨καὶ⟩ πυνθανόμενον οὐκ *Frob.* omnes **17** παραχαράξει **F** : παραχαράξαι $\mathbf{B^2P}$ et *Frob.* : παραχαράξη $\mathbf{B^1}$ ut. vid. | καὶ **BPF** : om. *Frob.* omnes **19** ἀντισθένη **B**

Diógenes (404-323 a. C.)

20. Diógenes era de Sinope, hijo de Hicesio, un banquero. Cuenta Diocles que se exilió, porque su padre, que tenía a su cargo la banca estatal, falsificó la moneda. Eubúlides, en su *Acerca de Diógenes*, dice que el propio Diógenes lo hizo y marchó al destierro con su padre[23]. Y no sólo éste, porque él mismo confiesa en el *Párdalo*[24] que había alterado la acuñación de moneda. Algunos cuentan que, nombrado inspector, se dejó persuadir por los operarios, y fue a Delfos o a Delos, la patria natal de Apolo, a preguntar si debía hacer lo que le aconsejaban. Cuando el dios le dio permiso para modificar la legalidad vigente[25], sin comprender su sentido, falsificó la acuñación y, al ser descubierto, según unos, fue desterrado; según otros, se exilió por su propia voluntad, asustado. 21. Otros cuentan que su padre le encargó de la moneda y él la falsificó. Y mientras aquél fue apresado y murió, él escapó y marchó a Delfos, donde preguntó no si había de falsificar la moneda, sino qué podía hacer para hacerse muy famoso, y allí recibió ese oráculo[26].

Al llegar a Atenas entró en contacto con Antístenes.

[23] Sobre la frase paracharáttein tò nómisma, «reacuñar la moneda», se ha montado una historieta personal, a la que en algún momento se le atribuyó un fundamento histórico real (así en Dudley; criticado por Hóistad y otros). Sinope, en el Ponto, era una ciudad muy helenizada en esa época; Hicesio es un nombre real en esa ciudad, según testimonios arqueológicos. <<

[24] Pórdalo es un título curioso, algo así como «pedorrero». Algunos piensan que es una corrupción y que el nombre de la obra en cuestión (aquí y luego en VI, 80) era Párdalis, «la pantera». De todos modos un título tan pintoresco no parece inapropiado para una obra de Diógenes. (Cf. P. von der Mühll, en Mus. Helveticum, XXIII, 1966, pp. 236 y ss.; y el comentario de Giannantoni en ob. cit., III.) <<

[25] Tó politikòn nómisma: «la valoración política», lo aceptado políticamente como valor y norma. <<

[26] La consulta del oráculo de Delfos es un tópico en la vida de algunos filósofos; así, para Sócrates (aunque la consulta la hace Querofonte, su discípulo), o para Zenón el estoico. (D. L… VII, 2.)

δὲ διωθουμένου διὰ τὸ μηδένα προσίεσθαι, ἐξεβιάζετο τῇ προσεδρίᾳ. Καί ποτε τὴν βακτηρίαν ἐπανατειναμένου αὐτῷ τὴν κεφαλὴν ὑποσχών, "Παῖε," εἶπεν· "οὐ γὰρ εὑρήσεις οὕτω σκληρὸν ξύλον ᾧ με ἀπείρξεις ἕως ἄν τι φαίνῃ λέγων." Τοὐντεῦθεν διήκουσεν αὐτοῦ καὶ ἅτε φυγὰς ὢν ὥρμησεν ἐπὶ τὸν εὐτελῆ βίον.

Μῦν θεασάμενος διατρέχοντα, καθά φησι Θεόφρασ- 22
τος ἐν τῷ Μεγαρικῷ, καὶ μήτε κοίτην ἐπιζητοῦντα μήτε κόπον εὐλαβούμενον ἢ ποθοῦντά τι τῶν δοκούντων ἀπολαυστῶν, πόρον ἐξεῦρε τῆς περιστάσεως. Τρίβωνα διπλώσας πρῶτος κατά τινας διὰ τὸ ἀνάγκην ἔχειν καὶ ἐνεύδειν αὐτῷ, πήραν τε ἐκομίσατο, ἔνθα αὐτῷ τὰ σιτία ἦν, καὶ παντὶ τόπῳ ἐχρῆτο εἰς πάντα, ἀριστῶν τε καὶ καθεύδων καὶ διαλεγόμενος. Ὅτε καὶ τοὺς Ἀθηναίους ἔφασκε, δεικνὺς τὴν τοῦ Διὸς στοὰν καὶ τὸ Πομπεῖον, αὐτῷ κατεσκευακέναι ἐνδιαιτᾶσθαι. Βακτηρίᾳ δὲ ἐπηρ- 23
είσατο ἀσθενήσας· ἔπειτα μέντοι καὶ διὰ παντὸς ἐφόρει, οὐ μὴν ἐν ἄστει, ἀλλὰ καθ' ὁδὸν αὐτῇ τε καὶ τῇ πήρᾳ, καθά φησιν Ὀλυμπιόδωρος ὁ Ἀθηναίων προστατήσας καὶ Πολύευκτος ὁ ῥήτωρ καὶ Λυσανίας ὁ Αἰσχρίωνος. Ἐπιστείλας δέ τινι οἰκίδιον αὐτῷ προνοήσασθαι, καὶ ⟨αὐτοῦ⟩ βραδύνοντος, τὸν ἐν τῷ Μητρῴῳ πίθον ἔσχεν οἰκίαν, ὡς καὶ αὐτὸς ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς διασαφεῖ. Καὶ θέρους μὲν ἐπὶ ψάμμου ζεστῆς ἐκυλινδεῖτο, χειμῶνος δὲ ἀν-

7–10 Fr. 172 G.; Eudociae *Viol.* 332 (p. 240. 9–12 Flach). Cf. Ael. *V.H.* 13.26 **10** Τρίβωνα – **p. 390.2** Fr. 174 G. **10–23** διασαφεῖ : Eudocia, p. 240.12–22

1 προσείεσθαι **B** **6** εὐτελεῖ **F** **9** κόπον scripsi : σκότον **BPF** et Eudocia **10** post πόρον addunt τ(ε) **BPF**, del. *Frob.* **12** πεῖραν **F** **15** τὸ del. **P**[4]**H** | πομπῖον **B** **16** post δὲ addit πρῶτον Richards | ἐπηρείσατο (**B**)**P** et Eudocia : ἐπεστηρίξετο **F** **17** ἔφερεν Eudocia **19** ἀθηνόδωρος **F** **20** δυσανίας **B** **21–22** καὶ ⟨αὐτοῦ⟩ scripsi : καὶ **BP** et Eudocia : om. **F** **22** κατέσχεν **F**[1] (corr. **F**[2]) **23** καὶ αὐτὸς om. **F** **24** ἐκυλινδοῦτο **B**

Aunque éste trató de rechazarlo porque no admitía a nadie en su compañía, le obligó a admitirlo por su perseverancia. Así una vez que levantaba contra él su bastón, Diógenes le ofreció su cabeza y dijo: «¡Pega! No encontrarás un palo tan duro que me aparte de ti mientras yo crea que dices algo importante». Desde entonces fue discípulo suyo, y, como exiliado que era, adoptó un modo de vivir frugal.

22. Al observar a un ratón que corría de aquí para allá, según cuenta Teofrasto en su *Megárico*, sin preocuparse de un sitio para dormir y sin cuidarse de la oscuridad o de perseguir cualquiera de las comodidades convencionales, encontró una solución para adaptarse a sus circunstancias. Fue el primero en doblarse el vestido según algunos por tener necesidad incluso de dormir en él. Y se proveyó de un morral, donde llevaba sus provisiones, y acostumbraba usar cualquier lugar para cualquier cosa, fuera comer, dormir o dialogar. En ocasiones decía, señalando el Pórtico de Zeus y el camino de las procesiones, que los atenienses los habían decorado para que él viviera allí.

23. Comenzó a apoyarse en un bastón cuando cayó enfermo. Pero después lo llevaba en toda ocasión, no sólo en la ciudad, sino también en sus vagabundeos iba con él y con su hato, como dicen Olimpiodoro el que fue magistrado ateniense y Polieucto el orador y Lisanias el hijo de Escrión. Había encargado una vez a uno que le buscara alojamiento. Como éste se retrasara, tomó como habitación la tina que había en el Metroon, según relata él mismo en sus cartas. Y durante el verano se echaba a rodar sobre la arena ardiente, mientras en invierno

δριάντας κεχιονισμένους περιελάμβανε, πανταχόθεν ἑαυτὸν συνασκῶν.

24 Δεινός τε ἦν κατασοβαρεύσασθαι τῶν ἄλλων. Καὶ τὴν μὲν Εὐκλείδου σχολὴν ἔλεγε χολήν, τὴν δὲ Πλάτωνος διατριβὴν κατατριβήν, τοὺς δὲ Διονυσιακοὺς ἀγῶνας μεγάλα θαύματα μωροῖς ἔλεγε καὶ τοὺς δημαγωγοὺς ὄχλου διακόνους. Ἔλεγε δὲ καὶ ὡς ὅταν μὲν ἴδῃ κυβερνήτας ἐν τῷ βίῳ καὶ ἰατροὺς καὶ φιλοσόφους, συνετώτατον τῶν ζῴων εἶναι νομίζειν τὸν ἄνθρωπον· ὅταν δὲ πάλιν ὀνειροκρίτας καὶ μάντεις καὶ τοὺς προσέχοντας τούτοις ἢ τοὺς ἐπὶ δόξῃ καὶ πλούτῳ πεφυσημένους, οὐδὲν ματαιότερον νομίζειν ἀνθρώπου. Συνεχές τε ἔλεγεν εἰς τὸν βίον παρεσκευάσθαι δεῖν λόγον ἢ βρόχον.

25 Καί ποτε Πλάτωνα ἐν δείπνῳ πολυτελεῖ κατανοήσας ἐλάας ἁψάμενον, "Τί," φησίν, "ὁ σοφὸς εἰς Σικελίαν πλεύσας τῶν τραπεζῶν τούτων χάριν, νῦν παρακειμένων οὐκ ἀπολαύεις;" Καὶ ὅς, "Ἀλλὰ νὴ τοὺς θεούς," φησί, "Διόγενες, κἀκεῖ τὰ πολλὰ πρὸς ἐλάας καὶ τὰ τοιαῦτα ἐγινόμην." Ὁ δέ· "Τί οὖν ἔδει πλεῖν εἰς Συρακούσας; Ἦ τότε ἡ Ἀττικὴ οὐκ ἔφερεν ἐλάας;" Φαβωρῖνος δέ φησιν ἐν Παντοδαπῇ ἱστορίᾳ Ἀρίστιππον εἰπεῖν τοῦτο. Καὶ ἄλλοτε

3–7 διακόνους : Fr. 487 G.; Eudocia, p. 242.6–8 **6–7** cf. 6.41 **7** Ἔλεγε δὲ – **12** ἀνθρώπου : Fr. 375 G. **12–13** Fr. 303 G. Cf. *Gnom. Vat.* 386 **14–p. 391.15** Fr. 55 G.; Eudocia, pp. 242.8–243.3 **20–21** Favorini Fr. 39 Mensching; Aristippi Fr. 43 G.

8 καὶ^{1} **BPΦ** : ἢ **F** **8–9** τῶν ζῴων εἶναι **BP** : εἶναι τῶν ζῴων **F** : τῶν ζῴων **Φ** **9** νομίζειν **Φ**, Cobet : om. **BPF** | πάλιν om. **F** **11** καὶ πλούτῳ om. **F** **12** συνεχές τε Cobet : συνεχῶς **Φ** : συνεχέστερον **B**^{2} : συνεχέστερον νομίζειν **B**^{1}**PF** **15** ἐλάας **BP** : ἐλαίας **FΦ** : ἐλαῶν Eudoc. | ἁψάμενον **PF** et Eudoc. : ὀψώμενον **BΦ** **17** ἀλλὰ om. **F** | φησὶ **BPΦ** : ἔφη **F** **19** ἐγενόμην Eudoc. **20** φαβορεῖνος **B** **20–21** ἐν Παντοδαπῇ ἱστορίᾳ om. **F**

abrazaba a las estatuas heladas por la nieve, acostumbrándose a todos los rigores.

24. Era terrible para denostar a los demás. Así llamaba a la escuela de Euclides biliosa[27], a la enseñanza de Platón tiempo perdido[28], a las representaciones dionisíacas grandes espectáculos para necios y a los demagogos los calificaba de siervos de la masa. Decía también que cuando en la vida observaba a pilotos, médicos y filósofos, pensaba que el hombre era el más inteligente de los animales; pero cuando advertía, en cambio, la presencia de intérpretes de sueños y adivinos y sus adeptos, o veía a los figurones engreídos por su fama o su riqueza, pensaba que nada hay más vacuo que el hombre. De continuo decía que en la vida hay que tener dispuesta la razón o el lazo de horca.

25. Observando una vez en un espléndido banquete a Platón, que se servía aceitunas, le dijo: «¿Cómo tú, el sabio que ha navegado hasta Sicilia para banquetes como éste, ahora no disfrutas de los manjares presentes?». Y aquél respondió: «Por los dioses te aseguro, Diógenes, que también allí las más de las veces viví de aceitunas y cosas por el estilo». Y él: «¿Para qué entonces tenías que viajar a Siracusa? ¿Es que en aquel tiempo no producía aceitunas el Ática?». Pero cuenta Favorino en su *Historia miscelánea* que fue Aristipo el que lo dijo. También otra vez que

[27] Juego de palabras entre skholé, «escuela», y kholé, «bilis». <<
[28] Juego de palabras entre diatribé, «enseñanza, compañía», y katatribé, «gasto de tiempo».

ἰσχάδας ἐσθίων ἀπήντετο αὐτῷ φησί τε· "Ἔξεστί σοι μετασχεῖν"· τοῦ δὲ λαβόντος καὶ φαγόντος, ἔφη· "Μετασχεῖν εἶπον, οὐ καταφαγεῖν."

26 Πατῶν αὐτοῦ ποτε στρώματα κεκληκότος φίλους παρὰ Διονυσίου, ἔφη· "Πατῶ τὴν Πλάτωνος κενοσπουδίαν"· πρὸς ὃν ὁ Πλάτων, "Ὅσον, ὦ Διόγενες, τοῦ τύφου διαφαίνεις, δοκῶν μὴ τετυφῶσθαι." Οἱ δέ φασι τὸν Διογένην εἰπεῖν· "Πατῶ τὸν Πλάτωνος τῦφον"· τὸν δὲ φάναι· "Ἑτέρῳ γε τύφῳ, Διόγενες"· Σωτίων δὲ ἐν τῷ τετάρτῳ φησὶ πρὸς αὐτὸν τοῦτο εἰπεῖν τὸν Πλάτωνα [τὸν Κύνα]. Διογένης οἶνόν ποτε ᾔτησεν αὐτόν, τότε δὲ καὶ ἰσχάδας. Ὁ δὲ κεράμιον ὅλον ἔπεμψεν αὐτῷ· καὶ ὅς, "Σύ," φησίν, "κἂν ἐρωτηθῇς δύο καὶ δύο πόσα ἐστίν, Εἴκοσιν ἀποκρινῇ; Οὕτως οὔτε πρὸς τὰ αἰτούμενα δίδως, οὔτε πρὸς τὰ ἐρωτώμενα ἀποκρίνῃ." Ἔσκωψε δὴ ὡς ἀπεραντολόγον.

27 Ἐρωτηθεὶς ποῦ τῆς Ἑλλάδος ἴδοι ἀγαθοὺς ἄνδρας, "Ἄνδρας μέν," εἶπεν, "οὐδαμοῦ, παῖδας δὲ ἐν Λακεδαίμονι." Σπουδαιολογουμένῳ ποτὲ ὡς οὐδεὶς προσῄει, ἐπέβαλε τερετίζειν· ἀθροισθέντων δέ, ὠνείδισεν ὡς ἐπὶ μὲν τοὺς φληνάφους ἀφικνουμένων σπουδαίως, ἐπὶ δὲ τὰ

4–5 Arsen., p. 198.11–12 **4–10** Sotionis Fr. 15 Wehrli **10–13** cf. Stob. 3.36.21 **16–17** Fr. 280 G.; Arsen., p. 198 **18** Σπουδαιολογουμένῳ – **p. 392.1** Fr. 314 G.; Arsen., p. 198 s.

2 ἔφη om. **F** 4 τὰ στρώματα **Φ** 5 καινωσπουδείαν **B**^{1}, καινοσπουδίαν **P**^{1} 9 γε **BPΦ** et Arsen. : δὲ Eudoc. : om. **F** 10 τὸν κύνα del. C. von Fritz (*Philol. Suppl.* 18.2, [1926] 14) | διογένης **FP**^{4}**H** et Eudoc. : διόγενες **BP**^{1} 11 οἶνον ποτὲ **FP**^{4}**H** et Eudoc. : συμποεῖς **B**, συνπόοις **P**^{1}**Q** : om. **Φ** et Arsen. | αὐτὸν **F**^{1}, αὐτῷ **F**^{2} | τότε δὲ καὶ **FP**^{4} et Eudoc. : τότε δέκα **BP**^{1} : δέκα **Φ** et Arsen. 12 ἐξέπεμψεν **B** et Arsen. | κἂν **BPFΦ** et Arsen. : ἐὰν *Frob.* et Eudoc. 13 ἐρωτηθεὶς **B** | ἀποκρίνει **B** 14 πρὸς bis del. Croenert (p. 178) 15 ἔσκοψε **B** | δὲ **F** 18 σπουδαιολογῶν **F** | ὡς **FP**^{4}**HΦ** : ἐπεὶ Arsen. : om. **BP**^{1} 20 φλυνάφους **B**

estaba comiendo higos secos se topó con Platón y le dijo: «Puedes participar». Cuando éste tomó algunos y se los comía, exclamó: «¡Participar dije, no engullírtelos!»[29].

26. Una vez que Platón recibía como invitados a unos amigos de Dionisio, pisoteaba sus alfombras diciendo: «Pisoteo la superfluidad de Platón». Le respondió Platón: «¡Cuánto evidencias tu vanidad, Diógenes, tú que te crees no estar envanecido!». Otros dicen que dijo Diógenes: «Pisoteo el orgullo de Platón». Y él replicó: «Con otro orgullo, Diógenes».

Soción, en cambio, dice en su libro cuarto que fue el cínico quien dio esta réplica a Platón. En cierta ocasión Diógenes le pidió vino, y luego unos higos. Éste le envió un jarro entero. Y él le dijo: «Si te preguntan cuántos son dos y dos, ¿responderás que veinte? Así ni respondes a lo que se te pregunta ni das lo que se te pide, por exceso». Lo ridiculizó, desde luego, como hablador inacabable.

27. Cuando le preguntaron en qué lugar de Grecia se veían hombres dignos, contestó: «Hombres en ninguna parte, muchachos en Esparta». Como no se le acercaba nadie al pronunciar un discurso serio, se puso a tararear. Al congregarse la gente a su alrededor, les echó en cara que acudían a los charlatanes de feria, pero a los asuntos

[29] Probable alusión a la teoría platónica de que las cosas «participan» de las ideas.

σπουδαῖα βραδυνόντων ὀλιγώρως. Ἔλεγέ τε περὶ μὲν τοῦ παρορύττειν καὶ λακτίζειν ἀγωνίζεσθαι τοὺς ἀνθρώπους, περὶ δὲ καλοκἀγαθίας μηδένα.

Τούς τε γραμματικοὺς ἐθαύμαζε τὰ μὲν τοῦ Ὀδυσσέως κακὰ ἀναζητοῦντας, τὰ δὲ ἴδια ἀγνοοῦντας. Καὶ μὴν καὶ τοὺς μουσικοὺς τὰς μὲν ἐν τῇ λύρᾳ χορδὰς ἁρ-
28 μόττεσθαι, ἀνάρμοστα δὲ ἔχειν τῆς ψυχῆς τὰ ἤθη· τοὺς μαθηματικοὺς ἀποβλέπειν μὲν πρὸς τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην, τὰ δ' ἐν ποσὶ πράγματα παρορᾶν· τοὺς ῥήτορας τὰ δίκαια μὲν ἐσπουδακέναι λέγειν, πράττειν δὲ μηδαμῶς· ἀλλὰ μὴν καὶ τοὺς φιλαργύρους ψέγειν μὲν τὸ ἀργύριον, ὑπεραγαπᾶν δέ. Κατεγίνωσκε δὲ καὶ τῶν ἐπαινούντων μὲν τοὺς δικαίους, ὅτι χρημάτων ἐπάνω εἶεν, ζηλούντων δὲ τοὺς πολυχρηματίας. Ἐκίνει δ' αὐτὸν καὶ τὸ θύειν μὲν τοῖς θεοῖς ὑπὲρ ὑγιείας, ἐν αὐτῇ δὲ τῇ θυσίᾳ κατὰ τῆς ὑγιείας δειπνεῖν. Ἄγασθαι δὲ καὶ τῶν δούλων, οἳ λαβροφαγοῦντας ὁρῶντες τοὺς δεσπότας μηδὲν ἁρπά-
29 ζοιεν τῶν ἐσθιομένων. Ἐπῄνει τοὺς μέλλοντας γαμεῖν καὶ μὴ γαμεῖν, καὶ τοὺς μέλλοντας καταπλεῖν καὶ μὴ κατα-

1 Ἔλεγε τε – 3 μηδένα : Fr. 450 G. Cf. Stob. 3.4.111 **1–2** τοῦ παρορύττειν : cf. Epict. 3.15.4 **4–9** παρορᾶν : Fr. 374 G.; Arsen., p. 199 **5–7** cf. 6.65 **7** τοὺς μαθηματικοὺς – **9** παρορᾶν : cf. *Gnom. Vat.* 349 **9** τοὺς ῥήτορας – **12** ὑπεραγαπᾶν δέ : Fr. 504 G.; Arsen. *ib.* **12–14** Fr. 237 G. **14** Ἐκίνει – **16** δειπνεῖν : Fr. 345 G.; Stob. 3.6.35 **16** Ἄγασθαι – **18** Fr. 444 G.; Arsen. *ib.* **18** Ἐπῄνει – **p. 393.4** Fr. 297 G.

1 ὀλιγώρως om. **F**, del. Cobet | μὲν ante v. 2 καὶ **F** **7** ἤθη **F**[2] (ἔθη **F**[1]) | καὶ τοὺς Arsen. **8** μαθητικοὺς **BP** **9** καὶ τοὺς Arsen. **10** οὐδαμῶς **P** **11** φυλαργύρους **B** **14** πολυχρηματίας **PΦ**, πολυχρηματείας **B** : πολυχρημάτους **F** | αὐτοὺς **F** **15** ὑγιείας **B** : ὑγείας **PFΦ** **16** δειπνεῖν **FP**[4]**H** : δειπνούντων **BP**[1]**QΦ** | ἤγατο Arsen. **17** λαυροφαγοῦντας **F** | ἁρπάζειεν **F** **19** μὴ καταπλεῖν **FP**[4]**H** : μὴ πλεῖν **BP**[1]**Q**

serios iban lentos. Decía que los hombres compiten en cavar zanjas y en dar coces, pero ninguno en ser honesto. Admiraba a los eruditos que investigaban las desventuras de Odiseo, mientras ignoraban las suyas propias. Y también a los músicos, que afinaban las cuerdas de la lira, y tenían desafinados los impulsos del alma. 28. Se extrañaba de que los matemáticos estudiaran el sol y la luna y descuidaran sus asuntos cotidianos. De que los oradores dijeran preocuparse de las cosas justas y no las practicaran jamás. Y, en fin, de que los avaros hicieran reproches al dinero y lo adoraran.

Criticaba a los que elogiaban a los justos, por estar por encima de las riquezas, pero por otro lado envidiaban a los muy ricos. Le irritaba que se sacrificara a los dioses para pedirles salud, y en el mismo sacrificio se diera una comilona contra la salud. Se extrañaba de que algunos esclavos que veían a sus dueños comer vorazmente no hurtaran nada de los platos. 29. Elogiaba a los que se disponían a casarse y no se casaban, a los que iban a hacerse a la mar y no zarpaban,

πλεῖν, καὶ τοὺς μέλλοντας πολιτεύεσθαι καὶ μὴ πολιτεύεσθαι, καὶ τοὺς παιδοτροφεῖν καὶ μὴ παιδοτροφεῖν, καὶ τοὺς παρασκευαζομένους συμβιοῦν τοῖς δυνάσταις καὶ μὴ προσιόντας. Ἔλεγε δὲ καὶ δεῖν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς φίλους ἐκτείνειν μὴ συγκεκαμμένοις τοῖς δακτύλοις.

Φησὶ δὲ Μένιππος ἐν τῇ Διογένους πράσει ὡς ἁλοὺς καὶ πωλούμενος ἠρωτήθη τί οἶδε ποιεῖν. Ἀπεκρίνατο· "Ἀνδρῶν ἄρχειν"· καὶ πρὸς τὸν κήρυκα, "Κήρυσσε," ἔφη, "εἴ τις ἐθέλει δεσπότην αὑτῷ πρίασθαι." Κωλυθεὶς καθίζεσθαι, "Οὐδέν," ἔφη, "διαφέρει· καὶ γὰρ τοὺς ἰχθῦς ὅπως ἂν κέοιντο πιπράσκεσθαι." Θαυμάζειν τε ἔφη εἰ χύτραν 30
μὲν καὶ λοπάδα ὠνούμενοι κομποῦμεν· ἄνθρωπον δὲ μόνῃ τῇ ὄψει ἀρκεῖσθαι. Ἔλεγε τῷ Ξενιάδῃ τῷ πριαμένῳ αὐτὸν δεῖν πείθεσθαι αὐτῷ, εἰ καὶ δοῦλος εἴη· καὶ γὰρ ἰατρὸς ἢ κυβερνήτης εἰ δοῦλος εἴη, πεισθῆναι ἂν αὐτῷ. Εὐβουλίδης δέ φησιν ἐν τῷ ἐπιγραφομένῳ Διογένους πρᾶσις οὕτως ἄγειν ⟨αὐτὸν⟩ τοὺς παῖδας τοῦ Ξενιάδου· μετὰ τὰ λοιπὰ μαθήματα ἱππεύειν, τοξεύειν, σφενδονᾶν, ἀκοντίζειν· ἔπειτα ἐν τῇ παλαίστρᾳ οὐκ ἐπέτρεπε τῷ παι-

4–5 Fr. 277 G. **6** Φησὶ δὲ – **p. 394.11** εἶχον : Fr. 70 G.; Arsen., pp. 199.14–200.5 **8** Ἀνδρῶν ἄρχειν : cf. 6.74; Stob. 3.3.52 **8–9** cf. Plut. *An vitiositas ad infelic. sufficiat* 499 B **9** Κωλυθεὶς – **11** cf. Plut. *De tranq. an.* 466 E **11–13** cf. Eustath. ad *Il.* 12.149 **13–15** cf. 6.36

1 τοὺς ss. **P**^{2} **6** δὲ om. **B** **8** ἀνθρώπων ἄρχειν Stob. et DL 6.74 **9** θέλει **F** | αὑτῷ **P**^{2}**Q**, ἑαυτῷ **Φ** : αὐτῷ **BP**^{1}**F** | καθέζεσθαι **Φ** **10** ἰχθεὶς **B** **11** καίοιντο **B** | πιπράσκεσθαι in mg **F**^{2} **13** ἀρκεῖσθαι **BPF** : ἀρκούμεθα **Φ**, Cobet **14** εἴη **BP** : εἴη αὐτῷ **F** : ἐστι **Φ** **15** εἰ **BPΦ** : ἢ **F** | εἴη **BPF** : ἦν **Φ**, Cobet | πισθῆναι **B** **16** Εὐβουλίδης Menagius (ex 6.20) : εὔβουλος **BPF** et Arsen. **17** πράσεις **B** et Arsen. | αὐτὸν addidi | τοῦ **P** et Arsen. : τοὺς **BF** **18** τὰ λοιπὰ **BP** et Arsen. : ἄλλα **F** **19** παλέστρα **B**

a los que iban a entrar en política y no lo hacían, a los que iban a criar a sus hijos y no los criaban, y a los que estaban preparados para servir de consejeros a los poderosos y no se acercaban a ellos. Decía, además, que se debe tender la mano a los amigos, pero sin cerrar el puño.

Cuenta Menipo en su *Venta de Diógenes* que, cogido prisionero y siendo vendido como esclavo, le preguntaron qué sabía hacer. Respondió: «Gobernar hombres». Y dijo al pregonero: «Pregona si alguien quiere comprarse un amo». Como le obligaran a tumbarse, dijo: «No importa. También los pescados se venden echados de cualquier forma». 30. Decía extrañarse de que, al comprar una jarra o una bandeja, probáramos su metal haciéndolas sonar, pero en un hombre nos contentamos con su aspecto. Le decía a Jeníades, que lo compró, que debía obedecerle, aunque fuera un esclavo. Cuenta Eubulo en su obra con el título de *La venta de Diógenes* que éste enseñó a los hijos de Jeníades, además de otros conocimientos, a cabalgar, a disparar el arco y la honda y lanzar la jabalina. Luego, en la palestra no le dejaba al maestro de

δοτρίβῃ ἀθλητικῶς ἄγειν, ἀλλ' αὐτὸ ⟨μόνον τὸ⟩ ἐρυθήματος χάριν καὶ εὐεξίας.

31 Κατεῖχον δ' οἱ παῖδες πολλὰ ποιητῶν καὶ συγγραφέων καὶ τῶν αὐτοῦ Διογένους, | πᾶσάν τε ἔφοδον σύντομον πρὸς τὸ εὐμνημόνευτον ἐπήσκει. Ἐν οἴκῳ τε ἐδίδασκε διακονεῖσθαι λιτῇ τροφῇ χρωμένους καὶ ὕδωρ πίνοντας, ἐν χρῷ κουρίας τε καὶ ἀκαλλωπίστους εἰργάζετο καὶ ἀχίτωνας καὶ ἀνυποδήτους καὶ σιωπηλούς, καθ' αὑτοὺς βλέποντας ἐν ταῖς ὁδοῖς. Ἐξῆγε δ' αὐτοὺς καὶ ἐπὶ κυνηγέσια. Οἱ δὲ καὶ αὐτοῦ Διογένους ἐπιμέλειαν ἐποιοῦντο καὶ πρὸς τοὺς γονέας αἰτητικῶς εἶχον. Ὁ δ' αὐτός φησι παρὰ τῷ Ξενιάδῃ καὶ γηρᾶσαι αὐτὸν καὶ θανόντα ταφῆναι πρὸς τῶν υἱῶν αὐτοῦ. Ἔνθα καὶ πυνθανομένου
32 τοῦ Ξενιάδου πῶς αὐτὸν θάψειεν, ἔφη· "Ἐπὶ πρόσωπον"· | τοῦ δ' ἐρομένου "Διὰ τί;" "Ὅτι μετ' ὀλίγον," εἶπε, "μέλλει τὰ κάτω ἀναστρέφεσθαι." Τοῦτο δὲ διὰ τὸ ἐπικρατεῖν ἤδη τοὺς Μακεδόνας καὶ ἐκ ταπεινῶν ὑψηλοὺς γίνεσθαι.

Εἰσαγαγόντος τινὸς αὐτὸν εἰς οἶκον πολυτελῆ καὶ κωλύοντος πτύσαι, ἐπειδὴ ἐχρέμψατο, εἰς τὴν ὄψιν αὐτοῦ ἔπτυσεν, εἰπὼν χείρονα τόπον μὴ εὑρηκέναι (οἱ δὲ τοῦτο Ἀριστίππου φασί). Φωνήσας ποτέ· "Ἰὼ ἄνθρωποι," συνελθόντων, καθίκετο τῇ βακτηρίᾳ, εἰπών· "Ἀνθρώπους ἐκάλεσα, οὐ καθάρματα," ὥς φησιν Ἑκάτων ἐν τῷ πρώτῳ

11 Ὁ δ' αὐτὸς – **17** γίνεσθαι : Fr. 102 G.; Eudoc. 332, pp. 245.17–246.11; Arsen., p. 200 **18–21** Fr. 236 G.; Eudoc., p. 244.24–27; Arsen. *ib.* Cf. 2.75; Galeni *Protr.* 8 **21** Φωνήσας – **p. 395.1** Fr. 278 G.; Arsen. *ib.*; Hecatonis Fr. 22 Gomoll

1 αὐτὸ **B**^{1}**PF** : αὐτῶ **B**^{2}, αὐτῷ Arsen. : αὐτὸς *Ambros.*, Huebner | μόνον add. Cobet et τὸ addidi **4** αὐτοῦ **BP** et Arsen. : τοῦ **F** **8** καὶ καθ' ἑαυτοὺς Arsen., Cobet **11** ετιτικως **B** **13** τὸν υἱὸν **B** | πυθομένου **Φ** **14** θάψει **Φ** **15** ἐρωμένου **B** **17** καὶ Richards : ἢ **BPFΦ** | γενέσθαι Arsen. **18** πολυτελεῖ **F** **20** χείρονα **BPFΦ** : ἐπιτηδειότερον **F** | τοῦτο **BP** et Arsen. : τὰ **F** **23** ὥς **D** : om. **BPF** et Arsen. | κάτων Arsen.

gimnasia educarlos como atletas, sino en la medida conveniente para su buen color y sana disposición.

31. Aprendieron estos niños muchos pasajes de poetas y prosistas e incluso de obras del propio Diógenes. Y revisaba el modo de abreviar cualquier texto para hacerlo memorizable con facilidad. En casa les enseñaba a cuidarse a sí mismos usando de una alimentación sencilla y bebiendo sólo agua. Los llevaba con el pelo rapado y sin adornos, y los habituaba a ir sin túnica y sin calzado, silenciosos y sin reparar más que en sí mismos en las calles. Y los sacaba incluso para llevarlos de caza. Ellos también se cuidaban de Diógenes y estaban solícitos en su favor ante sus padres.

El mismo Eubulo cuenta que envejeció y murió en casa de Jeníades y que sus hijos le dieron sepultura. Y a propósito de esto que Jeníades le preguntó cómo le enterraría, 32. y él contestó: «Boca abajo». Al preguntarle aquél: «¿Por qué?», contestó: «Porque en breve va a volverse todo al revés». Eso era porque ya dominaban los macedonios y de humildes se habían hecho poderosos.

Al invitarle uno a una mansión muy lujosa y prohibirle escupir, después de aclararse la garganta le escupió en la cara, alegando que no había encontrado otro lugar más sucio para hacerlo. Otros cuentan esto de Aristipo[30]. Cierta ocasión cuando exclamó: «¡A mí, hombres!», cuando se reunieron algunos, los ahuyentó con su bastón, diciendo: «¡Hice un llamado por hombres, no por desperdicios!». Así lo relata Hecatón en el primer libro de

[30] Cf. Diógenes Laercio, II, 75.

τῶν Χρειῶν. Φασὶ δὲ καὶ Ἀλέξανδρον εἰπεῖν ὡς εἴπερ Ἀλέξανδρος μὴ ἐγεγόνει, ἐθελῆσαι ἂν Διογένης γενέσθαι.

Ἀναπήρους ἔλεγεν οὐ τοὺς κωφοὺς καὶ τυφλούς, ἀλλὰ 33 τοὺς μὴ ἔχοντας πήραν. Εἰσελθών ποτε ἡμιξύρητος εἰς νέων συμπόσιον, καθά φησι Μητροκλῆς ἐν ταῖς Χρείαις, πληγὰς ἔλαβε· μετὰ δὲ ἐγγράψας εἰς λεύκωμα τὰ ὀνόματα τῶν πληξάντων περιῄει ἐξημμένος, ἕως αὐτοὺς ὕβρει περιέθηκε καταγινωσκομένους καὶ ἐπιπληττομένους. Ἔλεγεν ἑαυτὸν κύνα εἶναι τῶν ἐπαινουμένων, ἀλλὰ μηδένα τολμᾶν τῶν ἐπαινούντων συνεξιέναι ἐπὶ τὴν θήραν. Πρὸς τὸν εἰπόντα· "Πύθια νικῶ ἄνδρας," "Ἐγὼ μὲν οὖν," εἶπεν, "ἄνδρας, σὺ δὲ ἀνδράποδα."

Πρὸς τοὺς εἰπόντας· "Γέρων εἶ καὶ λοιπὸν ἄνες," "Τί 34 δέ," ἔφη, "εἰ δόλιχον ἔτρεχον, πρὸς τῷ τέλει ἔδει με ἀνεῖναι καὶ μὴ μᾶλλον ἐπιτεῖναι;" Κληθεὶς ἐπὶ δεῖπνον οὐκ ἔφη παρέσεσθαι· μηδὲ γὰρ πρώην αὐτῷ χάριν ἐγνωκέναι. Γυμνοῖς ποσὶ χιόνα ἐπάτει καὶ τὰ ἄλλα ὅσα ἄνω προείρηται· καὶ ὠμὰ δὲ κρέα ἐπεχείρησε φαγεῖν, ἀλλ' οὐ διῴ-

1–2 Fr. 31 G.; Eudoc., p. 241.7–9; Arsen. *ib.*; *Gnom. Vat.* 91; Plut. *De Alex. fort. aut virt.* 331 F–332 A; *Ad princ. inerud.* 782 A–B **3–4** Fr. 154 G.; Arsen. *ib.* **4** Εἰσελθὼν – **8** Fr. 412 G. **8** Ἔλεγεν – **10** Fr. 144 G.; Arsen. *ib.* Cf. 6.55 **11** Πρὸς – **12** Fr. 76 G. Cf. 6.43 **13–15** Fr. 83 G.; Eudoc., pp. 244.28–245.1; Arsen., p. 204. Cf. *Gnom. Vat.* 202 **15** Κληθεὶς – **16** Fr. 467 G. **17** Γυμνοῖς – προείρηται : Fr. 176 G.; Eudoc., p. 242.2–3. Cf. 6.23 **18** καὶ ὠμὰ – διῴκησεν : Fr. 93 G.; Eudoc., p. 242.4–5. Cf. Plut. *De usu carn.* 995 C–D; *Aqua an ignis utilior* 956 B

2 ἐγεγόνει **B** et Arsen. : γεγόνει Eudocia : ἐγεγόνειν **F** : γεγόνειν **PΦ** | ἐθέλησα **Φ** **4** πείραν **F**[1] (corr. **F**[2]), πεῖραν Arsen. **5** νέον **F** **6** τὰ ὀνόματα εἰς λεύκωμα **BPF**, transp. **Φ** **7** περήει **F** | ἕως **Φ** : ὡς **BPF** | ὕβρη **F** **14** post δόλιχον addit. ss. μακρὸν **B**[2] | ἔδραμον Eudocia | ἀνεῖναι **P**[2]**Q** et Eudocia : ἀνιέναι **BP**[1]**FΦ** et Arsen. : προσανεῖναι *Gnom.* **18** δὲ ss. **P**[1] : om. **Φ**

sus *Anécdotas*. Dice también que Alejandro había dicho que, de no ser Alejandro, habría querido ser Diógenes.

33. Consideraba minusválidos no a los sordos o a los ciegos, sino a los que no tenían morral[31]. Introduciéndose una vez medio afeitado en un banquete de jóvenes, según refiere Metrocles en sus *Anécdotas*, fue apaleado. Pero luego escribió los nombres de los que le habían pegado en una tablilla blanca y se paseaba con ella colgada del cuello, hasta que les hizo pagar el daño exponiéndolos a la censura y el desprecio. Decía de sí mismo que era un perro de los que reciben elogios, pero con el que ninguno de los que lo elogian quiere salir a cazar[32]. A uno que decía: «En los Juegos Píticos he vencido a otros hombres», le replicó: «Yo venzo a hombres, tú sólo a esclavos».

34. A quienes le decían: «Eres ya viejo, descansa ya», les contestó: «Si corriera la carrera de fondo, ¿debería descansar al acercarme al final, o más bien apretar más?». Al invitarle a un banquete, dijo que no asistiría; porque la vez anterior no le habían dado las gracias. Caminaba sobre la nieve con los pies desnudos y hacía las demás cosas que se han dicho antes. Incluso intentó comer carne cruda, pero no pudo digerirla.

[31] Juego de palabras entre anapérous, «lisiados», y pera, el «morral» o «hato» del cínico. <<

[32] Un escoliasta de Aristóteles dice que «hay cuatro razones por las que los cínicos son llamados así. La primera es por la "indiferencia" de su manera de vivir (dià tó adiáphoron tês zoês), porque cultivan la indiferencia y, como los perros, comen y hacen el amor en público, van descalzos y duermen en toneles y encrucijadas… La segunda razón es porque el perro es un animal impúdico, y ellos cultivan la desvergüenza, no como algo inferior a la vergüenza, sino por encima de ésta… La tercera es que el perro es un buen guardián y ellos guardan los principios de su filosofía… La cuarta razón es que el perro es un animal selectivo que puede distinguir entre sus amigos y sus enemigos; así ellos reconocen como amigos a quienes atienden a la filosofía, y a éstos los tratan amistosamente, mientras que a los contrarios los rechazan, como los perros, ladrándoles».

κησεν. Κατέλαβέ ποτε Δημοσθένην τὸν ῥήτορα ἐν πανδοκείῳ ἀριστῶντα· τοῦ δ' ὑποχωροῦντος, "Τοσούτῳ," ἔφη, "μᾶλλον ἔσῃ ἐν τῷ πανδοκείῳ." Ξένων δέ ποτε θεάσασθαι θελόντων Δημοσθένην, τὸν μέσον δάκτυλον ἐκτείνας, "Οὗτος ὑμῖν," ἔφη, "ἐστὶν ὁ Ἀθηναίων δημα-
35 γωγός." Ἐκβαλόντος δέ ⟨τινος⟩ ἄρτον καὶ αἰσχυνομένου ἀνελέσθαι, βουλόμενος αὐτὸν νουθετῆσαι, κεράμου τράχηλον δήσας ἔσυρε διὰ τοῦ Κεραμεικοῦ.

Μιμεῖσθαι ἔλεγε τοὺς χοροδιδασκάλους· καὶ γὰρ ἐκείνους ὑπὲρ τόνον ἐνδιδόναι ἕνεκα τοῦ τοὺς λοιποὺς ἅψασθαι τοῦ προσήκοντος τόνου. Τοὺς πλείστους ἔλεγε παρὰ δάκτυλον μαίνεσθαι· ἐὰν οὖν τις τὸν μέσον προτείνας πορευθῇ, δόξει τῳ μαίνεσθαι, ἐὰν δὲ τὸν λιχανόν, οὐκέτι. Τὰ πολλοῦ ἄξια τοῦ μηδενὸς ἔλεγε πιπράσκεσθαι καὶ ἔμπαλιν· ἀνδριάντα γοῦν τρισχιλίων πιπράσκεσθαι, χοίνικα δὲ ἀλφίτων δύο χαλκῶν.

36 Τῷ πριαμένῳ αὐτὸν Ξενιάδῃ φησί· "Ἄγε ὅπως τὸ προσταττόμενον ποιήσῃς." Τοῦ δ' εἰπόντος·

1 Κατέλαβε – **5** Fr. 502 G.; Eudoc., pp. 243.25–244.2; Arsen., p. 204; Cf. Plut. *Decem orat. vitae* 847 F; *De prof. in virt.* 82 C–D; Epicteti *Diss.* 3.2.11 **6** Ἐκβαλόντος – **8** Fr. 188 G. **9–11** τόνου : Fr. 266 G. **11–14** οὐκέτι : Fr. 276 G. Cf. Epict. 3.2.11 **14–16** Fr. 323 G. **17–p. 397.3** παγαί : Fr. 70 G.; Arsen., p. 204 s.

1 κατέλαβε **Φ**, Eudocia, Arsen. : κατελάβετο **BPF** **1** et **3** πανδοχείω **F**^{1} et **F**^{2} **2** ὑποχωροῦντος **BPF**, Eudocia, Arsen., Plut. 847 F : ἔσωθεν φεύγοντος **Φ**, cf. Plut. 82 CD **3** ἔφη μᾶλλον **BPΦ** et Eudocia : μᾶλλον ἔφη **F** et Arsen. | μᾶλλον in mg **B**^{2} | ἔσῃ **BPF** : γίνῃ **Φ** et Plut. 82 CD **5** ἀθηναῖος **Φ** **6** τινος add. Stephanus **8** κεραμικοῦ **B** **10** τοῦ ss. **F**^{2} **13** πορευθῇ, δόξει τω **Φ** : πορεύθιτο δόξει **B**, πορευθήτω δόξει **P**^{1}**Q** : πορεύοιτο δόξει **F** : πορεύηται δόξει **P**^{4}**HD** | δόξει⟨ν⟩ Roeper^2 (p. 44), Richards, von Fritz (p. 16) : δόξει ⟨τῳ⟩ Cobet | μένεσθαι **B** | λειχανὸν **B** **16** ἀλφητῶν **B** **17** ξενιάδι **F** **18** ποιήσῃς **PFΦ** et Arsen. : ποιήσεις **B**

Encontró una vez a Demóstenes el orador, que comía en una taberna. Como éste se retirara hacia el fondo, le dijo: «Todavía estarás más dentro de la taberna». Como algunos extranjeros querían en cierta ocasión contemplar a Demóstenes, les dijo al tiempo que extendía el dedo del medio[33]: «¡Aquí tenéis al demagogo de los atenienses!». 35. Como a uno se le había caído un trozo de pan y le daba vergüenza recogerlo, queriendo darle una lección, ató una cuerda al cuello de una jarra y la arrastró por todo el Cerámico.

Decía que imitaba a los directores de un coro: que también ellos dan la nota más alta para que el resto capte el tono adecuado. Decía que la mayoría estaban locos por un dedo de margen. En efecto, si uno se pasea extendiendo el dedo del medio, cualquiera opinará que está chalado, pero si extiende el índice, ya no le considerarán así[34]. Decía que las cosas de mucho valor se compran por nada y viceversa: pues una estatua se vende por tres mil dracmas y un cuartillo de harina por dos monedas de cobre.

36. A Jeníades, que lo había comprado, le dice: «Ven, para que cumplas mis órdenes». Y çuando éste dijo:

[33] Haciendo el signo de la higa, en un gesto bien conocido, como alusión sexual. Cf. Periso, Sat., II, 33; Marcial, VI, 76, 5, y Juvenal, Sat., X, 53. <<
[34] Véase nota anterior.

Ἄνω ποταμῶν χωροῦσι παγαί,

"Εἰ δὲ ἰατρὸν ἐπρίω," εἶπε, "νοσῶν, οὐκ ἂν αὐτῷ ἐπείθου, ἀλλ' εἶπες ἂν ὡς Ἄνω ποταμῶν χωροῦσι παγαί;" Ἤθελέ τις παρ' αὐτῷ φιλοσοφεῖν· ὁ δέ οἱ σαπέρδην δοὺς ἐκέλευσεν ἀκολουθεῖν. Ὡς δ' ὑπ' αἰδοῦς ῥίψας ἀπῆλθε, μετὰ χρόνον ὑπαντήσας αὐτῷ καὶ γελάσας λέγει· "Τὴν σὴν καὶ ἐμὴν φιλίαν σαπέρδης διέλυσε." Διοκλῆς δὲ οὕτως ἀναγράφει. Εἰπόντος τινὸς αὐτῷ· "Ἐπίταττε ἡμῖν, Διόγενες," ἀπαγαγὼν αὐτὸν ἡμιωβολίου τυρὸν ἐδίδου φέρειν· ἀρνησαμένου δέ, "Τὴν σήν," ἔφη, "καὶ ἐμὴν φιλίαν ἡμιωβολίου τυρίον διαλέλυκε."

Θεασάμενός ποτε παιδίον ταῖς χερσὶ πῖνον ἐξέρριψε 37
τῆς πήρας τὴν κοτύλην, εἰπών· "Παιδίον με νενίκηκεν εὐτελείᾳ." Ἐξέβαλε δὲ καὶ τὸ τρυβλίον, ὁμοίως παιδίον θεασάμενος, ἐπειδὴ κατέαξε τὸ σκεῦος, τῷ κοίλῳ τοῦ ψωμίου τὴν φακῆν ὑποδεχόμενον. Συνελογίζετο δὲ καὶ οὕτως· Τῶν θεῶν ἐστι πάντα· φίλοι δὲ οἱ σοφοὶ τοῖς θεοῖς· κοινὰ δὲ τὰ τῶν φίλων· πάντα ἄρα ἐστὶ τῶν σοφῶν. Θεασάμενός ποτε γυναῖκα ἀσχημονέστερον τοῖς θεοῖς προσ-

1 Eurip. *Med.* 410 **3–11** Fr. 367 G.; Arsen., p. 205 **12–16** Fr. 158 G.; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 185; Plut. *De prof. in virt.* 79 E **16–18** τῶν σοφῶν : Fr. 353 G.; Arsen. *ib.* Cf. 6.72; Plut. *Non posse suav. viv. sec. Epic.* 1102 E–F **18–p. 398.4** ἀσχημονήσῃς : Fr. 344 G.

1 et 3 πηγαί **Φ** et Arsen. **2** εἶπε **Φ** : om. **BPF** : ἔφη post ἰατρὸν add. Arsen., post ἂν Stephanus | ἐπίθου **B** **3** ἂν om. **Φ** | ὡς ss. **P**[3] **4** σαπέρδην : σαπέρδης ἐστὶ παλαιὸς τάριχος mg **B** : ἤτοι παλαιὸν τάριχον mg **P**[4] | ἐκέλευσεν **Φ** : ἐποίησεν **BPF** et Arsen. **5** ἀπήει **F** **9** αὐτῶ **B** | ἡμιωβολίου **B**[1]**PF** (-ω- corr. in -ο- **B**[2]) : ἡμιοβόλου Arsen. **11** ἡμιωβολίου **P**[4]**H** : ἡμιοβελίου **BP**[1]**QW** : ἡμιοβολίου **F** : ἡμιοβόλου Arsen. | τυρίον **BP** et Arsen. : τυρίδιον **F** **12** πεινῶν **P**[1] (corr. **P**[2]**Q**) | ἐξέριψε **B** **13** νενίκεν **F** **14** τριβλίον **F** **15** τὸ κοῖλον **F** **16** post ὑποδεχόμενον addit ἤσθιε **Φ** | καὶ om. **F** **18** τῶν[1] **FΦ** et DL 6.72, Arsen. : om. **BP**

Hacia arriba corren las aguas de los ríos[35],

le dijo: «Si hubieras comprado un médico y estuvieras enfermo, ¿no le harías caso, sino que le replicarías que “hacia arriba corren las aguas de los ríos”?».

Quería uno filosofar en su compañía. Diógenes le dio un arenque seco y le invitó a seguirle. El otro, por vergüenza, arrojó el arenque y se fue. Algún tiempo después se lo encontró y riendo le dijo: «Un arenque ha quebrado nuestra amistad». Diocles lo relata de este modo: Como uno le dijera: «Estoy a tus órdenes, Diógenes», lo apartó a un lado y le dio un queso de medio óbolo para que lo llevara. Cuando él se negó, le dijo: «Nuestra amistad la ha quebrado un quesillo de medio óbolo».

37. Al observar una vez a un niño que bebía en las manos, arrojó fuera de su zurrón su copa, diciendo: «Un niño me ha aventajado en sencillez». Arrojó igualmente el plato, al ver a un niño que, como se le había roto el cuenco, recogía sus lentejas en la corteza cóncava del pan.

Razonaba del modo siguiente: «Todo es de los dioses. Los sabios son amigos de los dioses. Los bienes de los amigos son comunes. Por tanto, todo es de los sabios». Al ver una vez a una mujer que en una postura bastante fea

[35] Verso de Eurípides (Medea, 410), convertido en frase proverbial.

πίπτουσαν, βουλόμενος αὐτῆς περιελεῖν τὴν δεισιδαι-
μονίαν, καθά φησι Ζωΐλος ὁ Περγαῖος, προσελθὼν εἶπεν·
"Οὐκ εὐλαβῇ, ὦ γύναι, μή ποτε θεοῦ ὄπισθεν ἑστῶτος
38 (πάντα γάρ ἐστιν αὐτοῦ πλήρη) ἀσχημονήσῃς;" Τῷ Ἀσ-
κληπιῷ ἀνέθηκε πλήκτην, ὃς τοὺς ἐπὶ στόμα πίπτοντας
ἐπιτρέχων συνέτριβεν.

Εἰώθει δὲ λέγειν ⟨πάσας⟩ τὰς τραγικὰς ἀρὰς αὐτῷ συνηντηκέναι· εἶναι γοῦν

Ἄπολις, ἄοικος, πατρίδος ἐστερημένος,
πτωχός, πλανήτης, βίον ἔχων τοὐφ' ἡμέραν.

Ἔφασκε δὲ ἀντιτιθέναι τύχῃ μὲν θάρσος, νόμῳ δὲ φύσιν, πάθει δὲ λόγον. Ἐν τῷ Κρανείῳ ἡλιουμένῳ αὐτῷ Ἀλέξανδρος ἐπιστάς φησιν· "Αἴτησόν με ὃ θέλεις." Καὶ ὅς, "Ἀποσκότησόν μου," φησί. Μακρά τινος ἀναγινώσκοντος καὶ πρὸς τῷ τέλει τοῦ βιβλίου ἄγραφον παραδείξαντος, "Θαρρεῖτε," ἔφη, "ἄνδρες· γῆν ὁρῶ."

Πρὸς τὸν συλλογισάμενον ὅτι κέρατα ἔχει, ἁψάμενος
39 τοῦ μετώπου, "Ἐγὼ μέν," ἔφη, "οὐχ ὁρῶ." Ὁμοίως καὶ
πρὸς τὸν εἰπόντα ὅτι κίνησις οὐκ ἔστιν, ἀναστὰς περιε-
πάτει. Πρὸς τὸν λέγοντα περὶ τῶν μετεώρων, "Ποσταῖος,"

4–6 Fr. 341 G. **7–10** Fr. 263 G. Cf. *Gnom. Vat.* 201; Ael. *V.H.* 3.29; Iuliani *Or.* 6.4, 256 C–D; 9.14, 194 D–195 B **9–10** *Trag. Adesp.* Fr. 284 N^2 = *TrGF* Diogenis Fr. 4 Snell **11–12** λόγον : Fr. 7 G. **12–14** φησί : Fr. 33 G.; Arsen., p. 206. Cf. Cic. *Tusc.* 5.92; Val. Max. 4.3 ext. 4; Arriani *Anab.* 7.2.1 et saepius **14–16** Fr. 391 G. Cf. *Gnom. Vat.* 348 **17** Πρὸς – **19** περιεπάτει : Fr. 479 G. **20–p. 399.1** Fr. 371 G.; Arsen. *ib.*

1 περιελθεῖν **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | δισιδαιμονίαν **B** **6** συνέτριβεν **PF** : οὖν ἔτος **B** **7** εἰώθει – **12** ἐν τῷ κρανείῳ om. **B** spatio 5 1/2 versuum relicto **7** πάσας addidi (πάντα *Gnom.*) **10** ἐφήμερον *Gnom.*, Ael. **11** post δὲ addit δεῖ Richards | ἀντιτιθέναι **P**^{2}**Q** : ἀντιθεῖναι **F**^{2} **14** ἀποσκότισον **F** **15** παραδείξαντος **BP** : παραλογισαμενον **F**^{1} (παραδείξαντα in mg γρ. **F**^{2}) **19** περιεπάτη **B**

adoraba a los dioses, con la intención de censurar su carácter supersticioso, según dice Zoilo de Perga, le dijo: «¿No te da reparo, mujer, que haya algún dios a tu espalda, ya que todo está lleno de su presencia, y le ofrezcas un feo espectáculo?». 38. Dedicó a Asclepio un boxeador, que perseguía a los que besaban el suelo y los aporreaba.

Acostumbraba a decir que todas las maldiciones de la tragedia habían caído sobre él. Que, en efecto, estaba:

sin ciudad, sin familia, privado de patria,
pobre, vagabundo, que tenía el sustento para un día[36].

Afirmaba que oponía al azar el valor, a la ley la naturaleza y a la pasión el razonamiento. Cuando tomaba el sol en el Cráneo se plantó ante él Alejandro y le dijo: «Pídeme lo que quieras». Y él contestó: «No me hagas sombra». Cuando uno que llevaba mucho tiempo leyendo dejó ver al final del papiro un espacio en blanco, Diógenes exclamó: «¡Valor, hombres! ¡Veo tierra!».

A uno que por silogismos concluía que tenía cuernos, le replicó, palpándose la frente: «Pues yo no los veo»[37]. 39. De igual modo contra el que decía que el movimiento no existe[38], se levantó y echó a andar. Ante el que hablaba de los fenómenos celestes, exclamó: «¿Cuántos días hace

[36] Versos trágicos de autor desconocido (Adesp. 284 Nauck). <<
[37] El razonamiento «cornudo» era uno de esos pseudosilogismos famosos: «Si uno tiene lo que no ha perdido, y no perdió los cuernos, los tiene». (Cf. D. L. II, 111; VII, 44,82.) <<
[38] Algún discípulo de Zenón de Elea, con sus célebres aportas sobre el movimiento.

ἔφη, "πάρει ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ;" Εὐνούχου μοχθηροῦ ἐπιγράψαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν "Μηδὲν εἰσίτω κακόν," "Ὁ οὖν κύριος," ἔφη, "τῆς οἰκίας ποῦ εἰσέλθῃ;" Τῷ μύρῳ τοὺς πόδας ἀλειψάμενος ἔφη ἀπὸ μὲν τῆς κεφαλῆς εἰς τὸν ἀέρα ἀπιέναι τὸ μύρον, ἀπὸ δὲ τῶν ποδῶν εἰς τὴν ὄσφρησιν. Ἀξιούντων Ἀθηναίων μυηθῆναι αὐτὸν καὶ λεγόντων ὡς ἐν ᾅδου προεδρίας οἱ μεμυημένοι τυγχάνουσι, "Γελοῖον," ἔφη, "εἰ Ἀγησίλαος μὲν καὶ Ἐπαμεινώνδας ἐν τῷ βορβόρῳ διάξουσιν, εὐτελεῖς δέ τινες μεμυημένοι ἐν ταῖς μακάρων νήσοις ἔσονται."

40 Πρὸς τοὺς ἐρπύσαντας ἐπὶ τὴν τράπεζαν μῦς "Ἰδού," φησί, "καὶ Διογένης παρασίτους τρέφει." Πλάτωνος εἰπόντος αὐτὸν κύνα, "Ναί," ἔφη· "⟨ἀλλ'⟩ ἐγώ γ' ⟨οὐκ⟩ ἐπανῆλθον ἐπὶ τοὺς πεπρακότας." Ἐκ τοῦ βαλανείου ἐξιὼν τῷ μὲν πυθομένῳ εἰ πολλοὶ ἄνθρωποι λούονται, ἠρνήσατο· τῷ δ' εἰ πολὺς ὄχλος, ὡμολόγησε. Πλάτωνος ὁρισαμένου Ἄνθρωπός ἐστι ζῷον δίπουν, ἄπτερον, καὶ εὐδοκιμοῦντος, τίλας ἀλεκτρυόνα εἰσήνεγκεν αὐτοῦ εἰς τὴν σχολὴν καί φησιν· "Οὗτός ἐστιν ὁ Πλάτωνος ἄνθρωπος." Ὅθεν

1 Εὐνούχου – **3** Fr. 347 G.; Arsen. *ib.* Cf. Clem. *Strom.* 7.26.1 **3** Τῷ – **5** Fr. 324 G. **6–10** Fr. 339 G. Cf. Plut. *Quom. adul. poet. aud. deb.* 21 E–F **11–12** Fr. 173 G.; Arsen. *ib.* **12** Πλάτωνος – **14** Fr. 59 G.; Eudocia 332, p. 242.15–16. Cf. Ael. *V.H.* 14.33 **14–16** Fr. 274 G. **16** Πλάτωνος – **p. 400.1** Fr. 63 G.; Arsen., p. 205. Cf. Plat. *Defin.* 415 a 11

1 ἔφη ss. **P**[2] | εὐνούχου **BPFΦ** et Arsen. : ἀνθρώπου A. Nauck (*Philol.* 5 [1850] 560) ex Clem. **5** εἰς τὸν **B** **7** προεδρείας **P** **8** ἐπαμεινόνδας **F** **11** ἐρπίσαντας **B** **13** ⟨ἀλλ'⟩ ἐγώ γ' ⟨οὐκ⟩ scripsi ex Ael. *V.H.* 14.33 ("ἀλλ' ἐγώ," εἶπεν, "οὐκ ἐπανῆλθον ἐκεῖσε ὅθεν ἐπράθην, ὥσπερ οἱ κύνες") : ἐγὼ γὰρ **BPF** et Eudocia | ἐπανῆλθον **BP**[4]**H** et Eudocia : ἦλθον **FP**[1]**Q** **15** λούονται **BF** : λοῦνται **PΦ** **16** τῶ **PΦ** : τὸ **BF** **18** αὐτοῦ **BPFΦ** et Arsen. : αὐτὸν Hicks : αὐτοῦ post τὴν σχολὴν *Frob.*

que bajaste del cielo?». Habiendo colocado un individuo perverso sobre la pared de su casa la inscripción: «Que nada malo entre», comentó: «¿Y el dueño de la casa dónde se meterá?». Después de untarse de ungüento perfumado los pies, declaró que el perfume de la cabeza sube al aire, pero de los pies al olfato. Cuando los atenienses le instaban a que se iniciara en los misterios, le decían que los iniciados ocupan un lugar de preferencia en el Hades, y él replicó: «Sería ridículo que Agesilao y Epaminondas yacieran en el fango, mientras unos cualesquiera por ser iniciados vivieran en las islas de los Bienaventurados».

40. Dirigiéndose a unos ratones que corrían a su mesa, dijo: «¡Mira que hasta Diógenes alimenta parásitos!». Al llamarle Platón «perro», le dijo: «Sí, pues yo regreso una y otra vez a quienes me vendieron». Saliendo de los baños públicos a uno que le preguntó si se bañaban muchas personas le dijo que no. Pero a otro, sobre si había mucha gente allí, le dijo que sí. Platón dio su definición de que «el hombre es un animal bípedo implume» y obtuvo aplausos. Él desplumó un gallo y lo introdujo en la escuela y dijo: «Aquí está el hombre de Platón». Desde entonces a esa

τῷ ὅρῳ προσετέθη τὸ πλατυώνυχον. Πρὸς τὸν πυθόμενον ποίαν ὥραν δεῖ ἀριστᾶν, "Εἰ μὲν πλούσιος," εἶπεν, "ὅταν θέλῃ· εἰ δὲ πένης, ὅταν ἔχῃ."

41 Ἐν Μεγάροις ἰδὼν τὰ μὲν πρόβατα τοῖς δέρμασιν ἐσκεπασμένα, τοὺς δὲ παῖδας αὐτῶν γυμνούς, ἔφη· "Λυσιτελέστερόν ἐστι Μεγαρέως εἶναι κριὸν ἢ υἱόν." Πρὸς τὸν ἐντινάξαντα αὐτῷ δοκόν, εἶτα εἰπόντα "Φύλαξαι," "Πάλιν γάρ με," ἔφη, "παίειν μέλλεις;" Ἔλεγε τοὺς μὲν δημαγωγοὺς ὄχλου διακόνους, τοὺς δὲ στεφάνους δόξης ἐξανθήματα. Λύχνον μεθ' ἡμέραν ἅψας περιῄει· ⟨πυνθανομένων δέ τινων πρὸς τί τοῦτο,⟩ "Ἄνθρωπον," φησί, "ζητῶ." Εἱστήκει ποτὲ κατακρουνιζόμενος· τῶν δὲ περιεστώτων ἐλεούντων, παρὼν Πλάτων ἔφη· "Εἰ βούλεσθε αὐτὸν ἐλεῆσαι, ἀπόστητε," ἐνδεικνύμενος φιλοδοξίαν αὐτοῦ.

Ἐντρίψαντος αὐτῷ κόνδυλόν τινος, "Ἡράκλεις," ἔφη, "οἷόν με χρῆμα ἐλάνθανε τὸ μετὰ περικεφαλαίας περι-
42 πατεῖν." Ἀλλὰ καὶ Μειδίου κονδυλίσαντος αὐτὸν καὶ εἰπόντος· "Τρισχίλιαί σοι κεῖνται ἐπὶ τῇ τραπέζῃ," τῇ ἑξῆς πυκτικοὺς λαβὼν ἱμάντας καὶ καταλοήσας αὐτὸν ἔφη·

1 Πρὸς – **3** Fr. 183 G.; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 156 (Bionis) **4–6** υἱόν : Fr. 284 G. Cf. *Gnom. Vat.* 191; Plut. *De cupid. div.* 526 C; Ael. *V.H.* 12.56 **6-8** μέλλεις : Fr. 457 G. Cf. 6.66 **8–10** Fr. 501 G. Cf. 6.24 **10** Λύχνον – **11** ζητῶ: Fr. 272 G.; Arsen., p. 197. Cf. Phil. *De gigant.* 8.33 et al. **12–14** Fr. 57 G. **15–16** Fr. 456 G. Cf. 6.54 **17** Ἀλλὰ καὶ – **p. 401.1** Fr. 483 G.

1 post τὸ πλατυώνυχον addit apophthegma **Φ**[1] in mg **2** ποίαν ὥραν **BPFΦ** et Arsen. : ποίᾳ ὥρᾳ *Frob.* | δεῖ ὥραν **F** **4** μεγαρεῦσιν **P** | ἰδόντα μὲν **B** **7** τὴν δοκόν **PΦ** **8** πάλιν **BΦ** : πάλαι **P** : καὶ **F** **10** περιήει λέγων (omisso v. 11 φησί) **Φ**, Cobet : περιήει ... ἔλεγεν Arsen. : om. **BPF** **10–11** πυνθανομένων δέ τινων πρὸς τί τοῦτο supplevi ex Arsenio (cf. Philonem) **11** ζητῶ φησί **F** **13** βούλεσθαι **B** **15** ἡράκλης **B**

definición se agregó «y de uñas planas». A uno que le preguntó a qué hora se debe comer, respondió: «Si eres rico, cuando quieras; si eres pobre, cuando puedas».

41. Viendo una vez en Mégara a los rebaños protegidos con pieles, mientras los niños iban desnudos, comentó: «Es mejor ser el cordero que el hijo de un megarense». A uno que le golpeó con un madero y luego le dijo: «¡Cuidado!», le respondió: «¿Es que vas a atizarme de nuevo?». Calificaba a los demagogos de siervos de la masa, y las coronas, de eflorescencias de la fama. Se paseaba por el día con una lámpara encendida, diciendo: «Busco un hombre». Una vez se había quedado de pie bajo el chorro de una fuente; mientras que los circundantes le compadecían, presentóse Platón y dijo: «Si queréis compadeceros de él, abandonadle», aludiendo a su afán de notoriedad.

Cuando uno le dio un puñetazo, exclamó: «¡Por Heracles! ¿Cómo me he descuidado en salir a pasear sin casco?». 42. También le dio de puñetazos Midias, al tiempo que le decía: «Te quedan tres mil a crédito». Pero al día siguiente tomó él unas correas de boxear y le dio una paliza, diciéndole:

"Τρισχίλιαί σοι κεῖνται ἐπὶ τῇ τραπέζῃ." Λυσίου τοῦ φαρμακοπώλου πυθομένου εἰ θεοὺς νομίζει, "Πῶς δέ," εἶπεν, "οὐ νομίζω, ὅπου καὶ σὲ θεοῖς ἐχθρὸν ὑπολαμβάνω;" (Οἱ δὲ Θεόδωρον εἰπεῖν τοῦτο). Ἰδών τινα περιρραινόμενον ἐπεῖπεν· "Ὦ κακόδαιμον, οὐκ ἐπίστασαι ὅτι ὥσπερ τῶν ἐν γραμματικῇ ἁμαρτημάτων περιρραινόμενος οὐκ ἂν ἀπαλλαγείης, οὕτως οὐδὲ τῶν ἐν τῷ βίῳ;" Ἐνεκάλει τοῖς ἀνθρώποις περὶ τῆς εὐχῆς, αἰτεῖσθαι λέγων αὐτοὺς ἀγαθὰ τὰ αὐτοῖς δοκοῦντα καὶ οὐ τὰ κατὰ ἀλήθειαν. Πρὸς δὲ τοὺς περὶ τὰ ὀνείρατα ἐπτοημένους ἔλεγεν ὡς 43 ὑπὲρ ὧν μὲν πράττουσιν ὕπαρ, οὐκ ἐπιστρέφονται, ὑπὲρ ὧν δὲ καθεύδοντες φαντασιοῦνται, πολυπραγμονοῦσιν. Ὀλυμπίασι τοῦ κήρυκος ἀνειπόντος· "Νικᾷ Διώξιππος ἄνδρας," "Οὗτος μὲν δή," ⟨ἔφη,⟩ "ἀνδράποδα, ἄνδρας δὲ ἐγώ."

Ἠγαπᾶτο δὲ καὶ πρὸς Ἀθηναίων· μειρακίου γοῦν τὸν πίθον αὐτοῦ συντρίψαντος, τῷ μὲν πληγὰς ἔδοσαν, ἐκείνῳ δὲ ἄλλον παρέσχον. Φησὶ δὲ Διονύσιος ὁ Στωϊκὸς ὡς μετὰ Χαιρώνειαν συλληφθεὶς ἀπήχθη πρὸς Φίλιππον· καὶ ἐρωτηθεὶς τίς εἴη, ἀπεκρίνατο· "Κατάσκοπος τῆς σῆς ἀπληστίας." Ὅθεν θαυμασθεὶς ἀφείθη. | Ἀλεξάνδρου ποτὲ 44

1 Λυσίου – **3** Fr. 334 G. Cf. Epict. *Diss.* 3.22.91 **4** Θεόδωρον : cf. 2.102 **4** Ἰδὼν – **7** ἐν τῷ βίῳ : Fr. 326 G. **7–9** Fr. 350 G. **10** Πρὸς – **12** Fr. 327 G. **13** Ὀλυμπίασι – **15** Fr. 76 G.; Arsen., p. 206. Cf. 6.33 **16–18** παρέσχον : Fr. 169 G.; Eudocia, p. 241.23–26; Arsen. *ib.* **18–21** ἀφείθη : Fr. 27 G.; Eudocia, pp. 241.26–242.2; Arsen. *ib.* Cf. Plut. *Adulator ab amico quomodo internosc.* 70 C.; *De exilio* 606 B–C **21–p. 402.3** Fr. 37 G.; Arsen. *ib.*

1 κεῖντε **B** **2** νομίζῃ **F** **3** ὅπου **P**¹ in mg γρ., **D** et 2.102 : ἵνα **BP¹F** **4 et 6** περιραινόμ- **BP¹** **8** εὐχῆς Casaubon : τύχης **BPFΦ** | αὐτοὺς **BP** : αὐτοῖς **F** : om. **Φ** **9** τὰ² om. **B** **14** ἔφη addidi ex Arsenio **19** χαιρώνιαν **B** : χερώνειαν **F** **20** ἀπληστείας **B**

«Te quedan tres mil a crédito»[39]. Al preguntarle el vendedor de fármacos Lisias si creía en los dioses, dijo: «¿Cómo no voy a creer en ellos, cuando tengo por seguro que te detestan?». Otros atribuyen este dicho a Teodoro[40]. Viendo a uno que hacía abluciones de purificación, le espetó: «Desgraciado, ¿no sabes que, así como no puedes librarte de tus errores de gramática por más abluciones que hagas, tampoco te purificarás de los de tu vida?».

Reprochaba a las personas en relación a sus oraciones el que suplicaran las cosas que les parecían a ellos bienes, pero que no eran tales en realidad. 43. A los que se angustiaban por sus sueños les reprochaba no ocuparse de lo que hacían en la vigilia, pero preocuparse gravemente de lo que fantaseaban dormidos. Cuando en Olimpia proclamó el heraldo: «Dioxipo vence a otros hombres», exclamó: «Ése vence, sí, a esclavos; a hombres, yo».

Era apreciado ciertamente por los atenienses. Pues cuando un muchacho rompió la tina donde habitaba, a éste le apalearon, y le procuraron otra a Diógenes. Cuenta Dionisio el estoico que, apresado tras la batalla de Queronea, fue conducido a presencia de Filipo. Entonces le preguntó éste quién era, y contestó: «Un observador de tu ambición insaciable». Así suscitó su admiración y quedó en libertad. 44. Cuando en una ocasión Alejandro

[39] Alusión a un famoso pleito en que Demóstenes, golpeado por Midias, obtuvo como compensación tres mil dracmas. <<
[40] Teodoro el ateo, cf. Diógenes Laercio, II, 102.

πέμψαντος ἐπιστολὴν πρὸς Ἀντίπατρον εἰς Ἀθήνας διά τινος Ἀθλία, παρὼν ἔφη·

Ἄθλιος παρ' ἀθλίου δι' ἀθλίου πρὸς ἄθλιον.

Περδίκκου ἀπειλήσαντος, εἰ μὴ ἔλθοι πρὸς αὐτόν, ἀποκτενεῖν, ἔφη· "Οὐδὲν μέγα· καὶ γὰρ κάνθαρος καὶ φαλάγγιον τοῦτ' ἂν πράξειεν·" ἐκεῖνο δὲ μᾶλλον ἀπειλεῖν ἠξίου ὡς "Εἰ καὶ χωρὶς ἐμοῦ ζήσαι, εὐδαιμόνως ζήσοιτο."

Ἐβόα πολλάκις λέγων τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον ῥᾳδιον ὑπὸ τῶν θεῶν δεδόσθαι, ἀποκεκρύφθαι δὲ αὐτῶν ζητούντων μελίπηκτα καὶ μύρα καὶ τὰ παραπλήσια. Ὅθεν πρὸς τὸν ὑπὸ τοῦ οἰκέτου ὑποδούμενον, "Οὔπω," εἶπε, "μακάριος εἶ, ἂν μή σε καὶ ἀπομύξῃ· τοῦτο δὲ ἔσται πηρωθέντι σοι τὰς χεῖρας."

45 Θεασάμενός ποτε τοὺς ἱερομνήμονας τῶν ταμιῶν τινα φιάλην ὑφῃρημένον ἄγοντας ἔφη· "Οἱ μεγάλοι κλέπται τὸν μικρὸν ἄγουσι." Θεασάμενός ποτε μειράκιον λίθους βάλλον ἐπὶ σταυρόν, "Εὖγε," εἶπε· "τεύξῃ γὰρ τοῦ σκοποῦ." Πρὸς τὰ περιστάντα μειράκια καὶ εἰπόντα· "Βλέπωμεν μὴ δάκῃ ἡμᾶς," "Θαρρεῖτε," ἔφη, "παιδία· κύων τευ-

4–7 ζήσοιτο : Fr. 50 G. Cf. *Gnom. Vat.* 352 **8** Ἐβόα – **13** Fr. 322 G.; Arsen., p. 207 **14–16** ἄγουσι : Fr. 462 G.; Arsen. *ib.* **16–17** Fr. 413 G.; Eudoc., p. 244.10–11; Arsen. *ib.* **18** Πρὸς – **p. 403.1** οὐκ ἐσθίει : Fr. 145 G.; Arsen. *ib.* Cf. 6.61; Apostol. 13.23; Ps. Diogen. *Ep.* 2

2 ἀθλία **BPFΦ** et Arsen. : Ἀθλίου Menagius **3** Ἄθλιος (i.e. Alexander) Cobet : ἀθλίας **BPFΦ** et Arsen. **4** ἀποκτενεῖν **FP**[4]**H** : ἀποκτεῖναι **B** : ἀποκτείνειν **P**[1]**QΦ** **5** οὐδὲν ἔφη **F** **6** πράξῃ **F** | ἐκείνῳ **P**[1] (corr. **P**[2]) | ἀπελθεῖν **B** : ἀπηλεῖν **F** **7** ζήσοι ... ζήσοι **Φ** **9** κεκρύφθαι **F** | δὲ om. **F** | αὐτῶν **Φ** (et Casaubon) : αὐτὸν **BPF** **10** μηλίπηκτα **B**[2] in ras. **11** εἰπεῖν **B** et Arsen. **12** καὶ ss. **F**[2] | ἔσται **PΦ** et Arsen. : ἔστι σοι **B** : εἶπε **F** **14** ταμίων **B** et Arsen. : ταμείων **PFΦ** **15** et **16** ἀπάγοντας et ἀπάγουσι Cobet **18** βλέπωμεν **FΦ** et Arsen. : βλέπομεν **BP** **19** τευτία **F**

envió una misiva a Antípatro en Atenas por medio de un tal Atlias, [Diógenes,] que estaba allí, dijo:

«Un miserable hijo de miserable a través de un miserable a otro miserable»[41].

Como Perdicas lo amenazó, diciendo que, de no alejarse de él, lo habría matado, dijo: «No es nada extraordinario; pues también un escorpión o una tarántula habrían hecho lo mismo». Consideraba que le habría amenazado mejor con la frase de «aunque vivas lejos de mí, podré vivir feliz». Voceaba a menudo que los dioses habían concedido a los hombres una existencia fácil, pero que ellos mismos se la habían ensombrecido al requerir pasteles de miel, ungüentos perfumados y cosas por el estilo. A este respecto le dijo a uno al que su esclavo le ataba el calzado: «Aún no eres feliz del todo, mientras éste no te suene también; pero eso llegará en cuanto quedes inútil de los brazos».

45. Al contemplar una vez a los hieromnémones de un templo llevar detenido a uno de los sacristanes que había robado un copón, exclamó: «Los grandes ladrones han apresado al pequeño». Al observar un día a un muchacho que tiraba piedras contra una cruz, dijo: «Bien, alcanzarás seguramente ese objetivo». A los muchachos que le rodeaban y decían: «Cuidamos de que no nos muerdas», les contestó: «Anímense muchachos; un perro

[41] Juego de palabras con el nombre Atlias: áthlios significa «miserable».

τλία οὐκ ἐσθίει." Πρὸς τὸν ἐπὶ τῇ λεοντῇ θρυπτόμενον "Παῦσαι," ἔφη, "τὰ τῆς ἀρετῆς στρώματα καταισχύνων." Πρὸς τὸν μακαρίζοντα Καλλισθένη καὶ λέγοντα ὡς πολυτελῶν παρὰ Ἀλεξάνδρῳ μετέχει, "Κακοδαίμων μὲν οὖν ἐστιν," εἶπεν, "ὃς καὶ ἀριστᾷ καὶ δειπνεῖ ὅταν Ἀλεξάνδρῳ δόξῃ."

Χρημάτων δεόμενος ἀπαιτεῖν ἔλεγε τοὺς φίλους, οὐκ 46
αἰτεῖν. Ἐπ' ἀγορᾶς ποτε χειρουργῶν, "Εἴθε," ἔφη, "καὶ τὴν κοιλίαν ἦν παρατρίψαντα μὴ πεινῆν." Μειράκιον θεασάμενος μετὰ σατραπῶν ἐπὶ δεῖπνον ἀπιόν, ἀποσπάσας πρὸς τοὺς οἰκείους ἀπήγαγε καὶ ἐκέλευσε τηρεῖν. Πρὸς τὸ κεκοσμημένον μειράκιον πυθόμενόν τι ἔφη οὐ πρότερον λέξειν αὐτῷ, εἰ μὴ ἀνασυράμενος δείξειε πότερον γυνή ἐστιν ἢ ἀνήρ. Πρὸς τὸ κοτταβίζον ἐν τῷ βαλανείῳ μειράκιόν φησιν· "Ὅσῳ βέλτιον, τοσούτῳ χεῖρον." Ἐν δείπνῳ προσερρίπτουν αὐτῷ τινες ὀστάρια ὡς κυνί· καὶ ὃς ἀπαλλαττόμενος προσούρησεν αὐτοῖς ὡς κύων.

Τοὺς ῥήτορας καὶ πάντας τοὺς ἐνδοξολογοῦντας τρισ- 47

1–2 Fr. 465 G. Cf. *Gnom. Vat.* 177 **3** Πρὸς – **6** Fr. 30 G. Cf. Plut. *De exilio* 604 D **7–8** Fr. 234 G. Cf. Ps.-Cratetis *Ep.* 2 **8** Ἐπ' ἀγορᾶς – **9** μὴ πεινῆν : Fr. 147 G. Cf. 6.69; Plut. *De Stoic. repugn.* 1044 B; Athen. 4, 158 F **9–11** τηρεῖν : Fr. 402 G. **11–14** Fr. 403 G. **14–15** Fr. 401 G. **15** Ἐν – **17** Fr. 146 G.; Arsen., p. 207 **18–p. 404.1** Fr. 501 G.

2 παῦσε **B**[2] **3** μακαρίζοντα **Φ** : μακαριζόμενον **BPF** | καλλισθένη **BPΦ** : καλλισθένην **F** **7–8** οὐκ αἰτεῖν **Φ P**[4]**H** et *Frob.* : οὗ καὶ τὴν **B**, οὐ καὶ τεῖν **P**[1]**Q** : οἰκέτην **F** **8** χειρουργῶν **BP**[1]**FΦ** : συνεύμενος **P**[5] **9** μειράκιον – **14** πρὸς om. **B** spatio versuum 6 relicto **10** ἀπιὸν **PΦ** : προϊὸν **F** **11** ἤγαγε **F** | ἐκέλευσε **FΦ** : ἐκέλευε **P** **13** ἀνασυρόμενος **F** **14** τὸ κοτταβί- **B**[2] **15** ὅσον et τοσοῦτον **F** **16** προσερίπτουν **BP**[1] **17** αὐτοῖς **BPF** : αὐτοὺς **Φ** et Arsen.

no come acelgas». A uno que se pavoneaba con una piel de león, le dijo: «¡Deja de insultar el sayo de la virtud!»[42]. A uno que elogiaba como feliz a Calístenes[43] y comentaba que participaba de la espléndida vida de la corte de Alejandro, le replicó: «No es más que un infeliz, que come y cena cuando le parece bien a Alejandro».

46. Necesitando dinero, decía a sus amigos que no se lo pedía, sino que se lo reclamaba. Una vez que se masturbaba en medio del ágora, comentó: «¡Ojalá fuera posible frotarse también el vientre para no tener hambre!». Al ver a un jovencito que iba al convite de unos sátrapas, lo apartó, lo recondujo a casa de sus familiares y les encargó que lo vigilaran. A un muchacho muy acicalado que le planteaba una pregunta le dijo que no podía responderle hasta que, desnudándose, mostrara si era hombre o mujer[44]. A un muchacho que jugaba al cótabo en los baños públicos le dijo: «Cuanto mejor (lo hagas), tanto peor (para ti)». En un banquete empezaron a tirarle huesecillos como a un perro. Y él se fue hacia ellos y les meó encima, como un perro.

47. A los oradores y a todos los que buscaban la fama con sus discursos los llamaba «tres veces

[42] Recordando la que llevaba sobre sus hombros Heracles, la piel del león de Nemea. <<

[43] Calístenes de Olinto; historiador y cortesano de Alejandro.

[44] Para emplear el género gramatical correcto, masculino o femenino, en la respuesta.

ανθρώπους ἀπεκάλει ἀντὶ τοῦ τρισαθλίους. Τὸν ἀμαθῆ πλούσιον πρόβατον εἶπε χρυσόμαλλον. Θεασάμενος ἐπὶ ἀσώτου οἰκίᾳ ἐπιγεγραμμένον "Πράσιμος," "Ἤιδειν," εἶπεν, "ὅτι οὕτω κραιπαλῶσα ῥᾳδίως ἐξεμέσεις τὸν κύριον." Πρὸς τὸ καταιτιώμενον μειράκιον τὸ πλῆθος τῶν ἐνοχλούντων, "Παῦσαι γάρ," ἔφη, "καὶ σὺ τὰ δείγματα τοῦ πασχητιῶντος περιφέρων." Πρὸς τὸ ῥυπαρὸν βαλανεῖον, "Οἱ ἐνθάδε," ἔφη, "λουόμενοι ποῦ λούονται;" Παχέος κιθαρῳδοῦ πρὸς πάντων μεμφομένου αὐτὸς μόνος ἐπῄνει· ἐρωτηθεὶς δὲ διὰ τί, ἔφη· "Ὅτι τηλικοῦτος ὢν κιθαρῳδεῖ καὶ οὐ λῃστεύει."

48 Τὸν κιθαρῳδὸν ἀεὶ καταλειπόμενον ὑπὸ τῶν ἀκροατῶν ἠσπάσατο "Χαῖρε ἀλέκτορ"· τοῦ δὲ εἰπόντος· "Διὰ τί;" "Ὅτι," ἔφη, "ᾄδων πάντας ἐγείρεις." Μειρακίου ἐπιδεικνυμένου πληρώσας τὸ προκόλπιον θέρμων ἀντικρὺ ἔκαπτε· τοῦ δὲ πλήθους εἰς αὐτὸν ἀφορῶντος θαυμάζειν ἔφη πῶς ἐκεῖνον ἀφέντες εἰς αὐτὸν ὁρῶσι. Λέγοντος δὲ

1–2 Fr. 232 G.; Eudoc., p. 244.9–10; Arsen. *ib.* **2** Θεασάμενος – **4** Fr. 233 G. **5** Πρὸς – **7** Fr. 409 G. **7** Πρὸς – **8** Fr. 268 G. **8** Παχέος – **11** Fr. 453 G. **12–14** ἐγείρεις : Fr. 454 G. **14–17** ὁρῶσι : Fr. 393 G. **17–p. 405.3** ποιήσω : Fr. 346 G.

1–2 ἀμαθῆ πλούσιον **FΦ** et Eudoc. : πλούσιον ἀμαθῆ **BP**, πλούσιον καὶ ἀμαθῆ Arsen. **2** χρυσόμαλον **F** **3** οἰκεία **B** **4** κραιπαλῶσα **ΦB** (κρεπαλῶσα) **F**[1]**P**[4]**H** : κραιπαλῶν **P**[1]**F**[2] | ἐξεμέσεις **B**[1] (-σης **B**[2]) **ΦF** : ἐξεμέσοις **P** **7** περιφέρων **B Φ** : περιφέρον **PF** **8** ἔφη ss. **F**[2] | λουόμενοι **BPFΦ** : λουσάμενοι Cobet **10** διὰ τί in mg **B**[1] | ἔφη om. **F** | τοιοῦτος **F** **12** καταλειπόμενον **BP** : καταλιπόμενον **F** : καταλιμπανόμενον **Φ** **13** ἀλέκτωρ **BP** **14** ἐπιδεικνυμένου **Φ** et Kuehn : διαδεικνυμένου **BP** : διαδιδομένου **F** **15** θέρμων ἀντικρὺ **Φ** et Cobet : ἄντικρυς θέρμων **BPF** **16** ἔκαπτε(ν) **B**[1]**P** : ἔκοπτεν **B**[2] : ἔκαμπτε **FΦ** **17** εἰς **F** : om. **BPΦ**

humanos», queriendo decir «tres veces desgraciados». Al rico ignorante lo calificaba de «vellón de oro». Viendo una vez sobre la casa de un juerguista el cartel de «Se vende», dijo: «¡Ya sabía que, con tantas borracheras, acabarías por vomitar a tu dueño!». A un jovencito que se quejaba de la turba de sus admiradores le replicó: «Deja tú de pasear los reclamos de invitación». Ante unos baños sucios, dijo: «¿Dónde se bañan luego los que se han bañado aquí?». Sólo él elogiaba a un fornido citarista al que todos criticaban. Cuando le preguntaron por qué, contestó: «Porque con esa corpulencia se dedica a tocar la cítara y no a ladrón de caminos».

48. A un citarista ante el que siempre dejaban solo los oyentes le saludó: «¡Hola, gallo!». Él dijo: «¿Por qué?». Contestó: «Porque con tu canto los levantas a todos». Mientras un joven pronunciaba un discurso de aparato, Diógenes con el pliegue de su vestido lleno de altramuces se puso a comérselos enfrente de éste. Cuando la gente desvió su atención hacia él, dijo que se extrañaba de que abandonaran al orador para mirarle. Cuando una vez le dijo

αὐτῷ τινος ἰσχυρῶς δεισιδαίμονος· "Μιᾷ πληγῇ τὴν κεφαλήν σου διαρρήξω," "'Εγὼ δέ γε," εἶπε, "πταρὼν ἐξ ἀριστερῶν τρέμειν σε ποιήσω." 'Ηγησίου παρακαλοῦντος χρῆσαί τι αὐτῷ τῶν συγγραμμάτων, "Μάταιος," ἔφη, "τυγχάνεις, ὦ 'Ηγησία, ὃς ἰσχάδας μὲν γραπτὰς οὐχ αἱρῇ, ἀλλὰ τὰς ἀληθινάς· ἄσκησιν δὲ παριδὼν τὴν ἀληθινὴν ἐπὶ τὴν γεγραμμένην ὁρμᾷς."

Πρός τε τὸν ὀνειδίσαντα αὐτῷ τὴν φυγήν, "'Αλλὰ τού- **49**
του γε ἕνεκεν," εἶπεν, "ὦ κακόδαιμον, ἐφιλοσόφησα." Καὶ πάλιν εἰπόντος τινός· "Σινωπεῖς σου φυγὴν κατέγνωσαν," "'Εγὼ δέ γε," εἶπεν, "ἐκείνων μονήν." 'Ιδών ποτε 'Ολυμπιονίκην πρόβατα νέμοντα, "Ταχέως," εἶπεν, "ὦ βέλτιστε, μετέβης ἀπὸ τῶν 'Ολυμπίων ἐπὶ τὰ Νέμεα." 'Ερωτηθεὶς διὰ τί οἱ ἀθληταὶ ἀναίσθητοί εἰσιν, ἔφη· "Ὅτι κρέασιν ὑείοις καὶ βοείοις ἀνῳκοδόμηνται." Ἤιτει ποτὲ ἀνδριάντα· ἐρωτηθεὶς δὲ διὰ τί τοῦτο ποιεῖ, "Μελετῶ," εἶπεν, "ἀποτυγχάνειν." Αἰτῶν τινα (καὶ γὰρ τοῦτο πρῶτον ἐποίησε διὰ τὴν ἀπορίαν) ἔφη· "Εἰ μὲν καὶ ἄλλῳ δέδωκας, δὸς κἀμοί· εἰ δὲ μηδενί, ἀπ' ἐμοῦ ἄρξαι."

3–7 Fr. 118 G.; Arsen. *ib.* **8–11** cf. P. Von der Muehll, *Mus. Helv.* 23 (1966) 236–239 **8–9** Fr. 13 G.; Arsen. *ib.* Cf. Muson. 9, p. 43.15 Hense (Stob. 3.40.9) **9** Καὶ πάλιν – **11** μονήν : Fr. 11 G. Cf. Plut. *De exilio* 602 A **11** 'Ιδὼν – **13** τὰ Νέμεα : Fr. 448 G.; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 567 **13–15** Fr. 446 G. **15** Ἤιτει – **17** Fr. 247 G.; Arsen. *ib.*; Plut. *De vitioso pudore* 531 F **17** Αἰτῶν – **19** Fr. 249 G.; Eudoc., p. 243.20–23; Arsen., p. 208

2 διαρ- ss. **F**^{2} : διαρήξω **B** | παρὼν **F** **4** αὐτῶ τι **F** **7** ὁρμᾶς ante ἐπὶ **F** **9** γε **BP** : om. **FΦ** et Arsen. | εἶπεν om. **F** | κακοδαίμων **B** **11** ἐγὼ δέ γε **BP** : ἐγὼ δὲ **F** et Plut. : ἔγωγε **Φ** **12** νέμωντα **B** **13** νέμεα **ΦP**^{2}**Q** : νέμια **BP**^{1} : νέμαια **F** **15** βοΐοις **B** **16** ποιεῖ **B**^{2}**FΦ** : ποιοῖ **B**^{1}**P** **17** προσαιτῶν Eudocia | ἐποίει **Φ** **19** μηδενί **BPΦ** : μὴ **F** | ἀπ' **Φ** et Eudoc., Arsen. : ἀπὸ **BPF**

un individuo muy supersticioso: «¡Te partiré la cabeza de un golpe!», replicó: «Y yo sólo con estornudar a la izquierda te daré escalofríos»[45]. Como Hegesias le rogaba que le prestara alguno de sus escritos, le dijo: «¡Eres un frívolo, Hegesias! Tú no echas mano a los higos pintados, sino a los de verdad. Pero en el ejercicio de la virtud dejas de lado lo real y acudes a lo literario».

49. A uno que le echaba en cara su exilio, le dijo: «Pero por ese motivo, desgraciado, vine a filosofar». Y otra vez, cuando uno le dijo: «Los sinopenses te condenaron al destierro», dijo: «Y yo a ellos a la permanencia en su ciudad». Viendo una vez a un vencedor olímpico que pastoreaba un rebaño, le dijo: «Pronto, amigo, has trocado Olimpia por Nemea»[46]. Cuando le preguntaron por qué eran insensibles los atletas, contestó: «Porque están hechos de carne de cerdo y de buey». Pedía limosna a una estatua. Al preguntarle que por qué lo hacía, contestó: «Me acostumbro a ser rechazado». Al pedirle limosna a uno —y empezó a hacerlo por necesidad—, dijo: «Si has dado ya a otros, dame también a mí. Y si no, empieza por mí».

[45] Hacerlo era augurio funesto. <<

[46] Juego de palabras entre Nemea, donde se celebraban los famosos juegos, y némein, «pastorear».

50 Ἐρωτηθείς ποτε ὑπὸ τυράννου ποῖος εἴη ἀμείνων χαλκὸς εἰς ἀνδριάντα, ἔφη· "Ἀφ' οὗ Ἁρμόδιος καὶ Ἀριστογείτων ἐχαλκεύθησαν." Ἐρωτηθεὶς πῶς χρῆται Διονύσιος τοῖς φίλοις, ἔφη· "Ὡς θυλάκοις, τοὺς μὲν πλήρεις κρημνῶν, τοὺς δὲ κενοὺς ῥίπτων." Νεογάμου ἐπιγράψαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν·

Ὁ τοῦ Διὸς παῖς καλλίνικος Ἡρακλῆς
ἐνθάδε κατοικεῖ· μηδὲν εἰσίτω κακόν,

ἐπέγραψε· "Μετὰ τὸν πόλεμον ἡ συμμαχία." Τὴν φιλαργυρίαν εἶπε μητρόπολιν πάντων τῶν κακῶν. Ἄσωτον θεασάμενος ἐν πανδοκείῳ ἐλάας ἐσθίοντα ἔφη· "Εἰ οὕτως ἠρίστας, οὐκ ἂν οὕτως ἐδείπνεις."

51 Τοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας ἔλεγε θεῶν εἰκόνας εἶναι· τὸν ἔρωτα σχολαζόντων ἀσχολίαν. Ἐρωτηθεὶς τί ἄθλιον ἐν βίῳ, ἔφη· "Γέρων ἄπορος." Ἐρωτηθεὶς τί τῶν θηρίων κάκιστα δάκνει, ἔφη· "Τῶν μὲν ἀγρίων συκοφάντης, τῶν δὲ ἡμέρων κόλαξ." Ἰδών ποτε δύο κενταύρους κάκιστα ἐζωγραφημένους ἔφη· "Πότερος τούτων Χείρων ἐστί;" Τὸν

1–3 Fr. 358 G. Cf. Plut. *Quomodo adul. ab am. internoscatur* 68 A **3** Ἐρωτηθεὶς – **5** ῥίπτων : Fr. 53 G. **5–9** Fr. 347 G. Cf. 6.39; Clem. *Strom.* 7.26.1 **9–10** Fr. 228 G.; Eudoc., p. 244.23–24; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 265 (Democriti) **10** Ἄσωτον – **12** Fr. 191 G.; Eudoc., p. 243.12–13. Cf. *Gnom. Vat.* 169 **13** Fr. 354 G.; Arsen. *ib.* **13** τὸν ἔρωτα – **14** Fr. 198 G.; Arsen. *ib.* **14–15** Fr. 84 G. **15** Ἐρωτηθεὺς – **17** Fr. 423 G.; Arsen., p. 197 **17** Ἰδὼν – **18** ἐστί : Fr. 485 G. Cf. 6.59 **18–p. 407.1** Fr. 505 G.

1 ante εἴη add. ἂν **P**[4]**H** et *Frob.* | ἄριστος Richards **4** κρεμῶν **Φ** **10** εἶπε **BPΦ** : ἔφη **F** | μητρόπολιν **PF** et Eudoc., Arsen., *Gnom.* : μητρόπολιν εἶναι **BΦ** | πάντων om. **Φ** | τῶν om. **F** **11** πανδοκίω **B** **12** ἐδείπνεις **ΦP**[2] : ἐδείπνης **BP**[1] : ἐδείπνοις **F** **13** ἔλεγε **Φ** : om. **BPF** et Arsen.

50. Al ser preguntado por un tirano cuál era el mejor bronce para una estatua, dijo: «El que usaron para forjar a Harmodio y Aristogitón»[47]. Al preguntarle que cómo trataba Dionisio a sus amigos, contestó: «Como a sacos, colgando los llenos y tirando los vacíos». Cuando un recién casado hizo escribir sobre la pared de su casa:

El hijo de Zeus, el victorioso Heracles,
aquí habita. Que no entre ningún mal,

añadió por escrito: «Después de la guerra, la alianza».

Dijo que la pasión por el dinero es la metrópoli de todos los males. Al ver a un juerguista que comía aceitunas en una taberna, dijo: «Si hubieras comido así, no cenarías así».

51. Decía que los hombres buenos son imágenes de los dioses. Que el amor era la ocupación de los desocupados. Cuando le preguntaron qué era una desdicha en la vida, dijo: «Un viejo sin recursos». Preguntado sobre cuál de las bestias muerde más dañinamente, respondió: «De las salvajes, el sicofanta; de las domésticas, el adulador». Al ver a dos centauros muy mal pintados, dijo: «¿Cuál de los dos es Quirón?»[48].

[47] Los célebres tiranicidas atenienses, a los que se elevó una famosa estatua en Atenas. <<

[48] Juego de palabras entre el nombre del ilustre Centauro y cheíron, «peor».

πρὸς χάριν λόγον ἔφη μελιτίνην ἀγχόνην εἶναι. Τὴν γαστέρα Χάρυβδιν ἔλεγε τοῦ βίου. Ἀκούσας ποτὲ ὅτι Διδύμων ὁ μοιχὸς συνελήφθη, "Ἄξιος," ἔφη, "ἐκ τοῦ ὀνόματος κρέμασθαι." Ἐρωτηθεὶς διὰ τί τὸ χρυσίον χλωρόν ἐστιν, ἔφη· "Ὅτι πολλοὺς ἔχει τοὺς ἐπιβουλεύοντας." Ἰδὼν γυναῖκα ἐν φορείῳ, "Οὐ κατὰ τὸ θηρίον," ἔφη, "ἡ γαλεάγρα."

Ἰδὼν δραπέτην ἐπὶ φρέατι καθήμενον ἔφη· "Μειράκιον, βλέπε μὴ ἐμπέσῃς." 52 Ἰδὼν ⟨μειρα⟩κύλλιον ἱματιοκλέπτην ἐν τῷ βαλανείῳ, ἔφη· "Ἐπ' ἀλειμμάτιον ἢ ἐπ' ἄλλ' ἱμάτιον;" Ἰδών ποτε γυναῖκα ἀπ' ἐλαίας ἀπηγχονισμένην, "Εἴθε γάρ," ἔφη, "πάντα τὰ δένδρα τοιοῦτον καρπὸν ἤνεγκεν." [Ἀξιόπιστον] Ἰδὼν λωποδύτην ⟨ἐν τῷ βαλανείῳ⟩, ἔφη·

1–2 Fr. 181 G. **2** Ἀκούσας – **4** Fr. 490 G. **4** Ἐρωτηθεὶς – **5** Fr. 227 G.; Arsen. *ib.*; *Gnom Vat.* 172; *Schol.* in Aristoph. *Plut.* 202 **6** Ἰδὼν – **7** Fr. 203 G.; Arsen., p. 208 **8–9** Fr. 443 G. Cf. Plat. *Theaet.* 174 c 4 **9** Ἰδὼν – **11** Fr. 484 G. **11** Ἰδὼν – **13** Fr. 202 G.; Eudoc., p. 244.12–13; Arsen. *ib.* **13** Ἰδὼν – **p. 408.2** Fr. 492 G.

1 μελιτήνην **B** **2** ἔλεγε **BPF** : εἶναι **Φ** **3** ὁ μοιχὸς **BPF** (cf. 6.68) : ὁ αὐλητὴς μοιχὸς **Φ**, Cobet | συνελή(μ)φθη **BPF** : ἑάλω **Φ**, Cobet **5** πολλοὺς ἐπιβούλους ἔχει Arsen., *Gnom.* **6** φορίω **BF** **8** ἰδὼν **BPΦ** : ἰδών ποτε **F** | ἔφη ss. **P²** **9** ἰδὼν : -δὼν in mg **F²** | ⟨μειρα⟩κύλλιον Meibom. : κύλλιον **BP¹QΦ** : om. **F**, del. **P⁴H** **9** ἱματιοκλέπτην – **10** ἀλλομάτιον in mg super. **F²** **10** βαλανίω **B** | ἐπ' ἀλειμμάτιον **PF²** : παλιμμάτιον **B**, παλιμάτιον **Φ** **10–11** ἄλλ' ἱμάτιον Menagius : ἄλλο ἱμάτιον **BP**(**Φ**) : ἀλλομάτιον **F²** **11** ποτε om. **F** | γυναῖκα et ἀπηγχονισμένην **Π** et Richards : γυναῖκας et ἀπηγχονισμένας **BPFΦ** et Eudoc., Arsen. | ἀπ' **BP** **F** et Arsen. : ἐπ' **Φ** et Eudoc. **13** ἤνεγκεν **BP** : ἤνεγκαν **F** : ἐνέγκοι **Φ** | ἀξιόπιστον **BPFΦ** : om. **D**, del. *Frob.* | ἐν τῷ βαλανείῳ addidi (cf. vv. 10 et p. 408.1 ὧδε)

Decía que el discurso de elogio era un lazo meloso. Llamaba al vientre Caribdis de la existencia. Al oír cierta vez que el flautista Dídimo había sido atrapado en adulterio, flagrante, dijo: «Merece que le cuelguen por su nombre»[49]. Como le preguntaron una vez que por qué es pálido el oro, contestó: «Porque son muchos los que conspiran contra él». Al ver a una mujer transportada en una litera, dijo: «La jaula no está proporcionada a la fiera».

52. Viendo una vez a un esclavo fugitivo echado sobre el brocal de un pozo, le dijo: «¡Muchacho, ten cuidado no recaigas!». Al ver a un muchachillo que era ladrón de mantos en los baños públicos, le preguntó: «¿Vienes a desnudarte o a vestirte?»[50]. Al ver a unas mujeres ahorcadas de un olivo, exclamó: «¡Ojalá todos los árboles dieran un fruto semejante!». Viendo a un ladrón de vestidos <en los baños>, le dijo:

[49] Dydimoi: «testículos». <<

[50] Juego intraducibie; el texto dice: ep'aleimmátion è ep'all'imátion. «por un pequeño ungüento o por otro vestido».

Τίπτε σὺ ὧδε, φέριστε;
Ἤ τινα συλήσων νεκύων κατατεθνηώτων;

Ἐρωτηθεὶς εἰ παιδισκάριον ἢ παιδάριον ἔχοι, ἔφη· "Οὔ·" τοῦ δὲ εἰπόντος· "Ἐὰν οὖν ἀποθάνῃς, τίς σε ἐξοίσει;", ἔφη· "Ὁ χρῄζων τῆς οἰκίας."

53 Μειράκιον εὔμορφον ἀφυλάκτως ἰδὼν κοιμώμενον, νύξας, "Ἐπέγειραι," ἔφη,

Μή τίς σοι εὕδοντι μεταφρένῳ ἐν δόρυ πήξῃ.

Πρὸς τὸν πολυτελῶς ὀψωνοῦντα

Ὠκύμορος δή μοι, τέκος, ἔσσεαι, οἷ' ἀγοράζεις.

Πλάτωνος περὶ ἰδεῶν διαλεγομένου καὶ ὀνομάζοντος τραπεζότητα καὶ κυαθότητα, "Ἐγώ," εἶπεν, "ὦ Πλάτων, τράπεζαν μὲν καὶ κύαθον ὁρῶ, τραπεζότητα δὲ καὶ κυαθότητα οὐδαμῶς·" καὶ ὅς, "Κατὰ λόγον," ἔφη· "οἷς μὲν γὰρ κύαθος καὶ τράπεζα βλέπεται, ὀφθαλμοὺς ἔχεις· ᾧ δὲ τραπεζότης καὶ κυαθότης θεωρεῖται, νοῦν οὐκ ἔχεις."
54 [Ἐρωτηθεὶς ὑπό τινος, "Ποῖός τίς σοι Διογένης δοκεῖ;" "Σωκράτης," εἶπε, "μαινόμενος."]

2 cf. *Iliad.* 10.343 et 387 **3–5** Fr. 442 G. Cf. *Gnom. Vat.* 200 **6–8** Fr. 499. G. Cf. *Iliad.* 8.95; *Gnom. Vat.* 224 **9–10** Fr. 493 G. Cf. *Iliad.* 18.95 et DL 5.5 **11–16** Fr. 62 G.; Arsen., p. 201 **17** Ἐρωτηθεὶς (sc. Plato) – **18** μαινόμενος : Fr. 59 G.; Ael. *V.H.* 14.33; *Gnom. Vat.* 442

2 ἢ **PΦ**, η **B** : εἴ **F** | τινας ὑλήσων **B** | κατατεθνειώτων **BPFΦ**, corr. Stephanus | post κατατεθνειώτων addit εἰλήλουθας **Φ** **3** εἰ **PFΦ** : ἢ **B** **4** οὖν om. **F** **7** ἐπέγειρε **B** **8** τοι **Φ** | πήξει **F** **15** ὧ δὲ – **16** κυαθότης in mg **B²** **15** βλέπεται scripsi : θεωρεῖται **BPFΦ** et Arsen. **16** τραπεζότης καὶ κυαθότης **PFΦ** : transp. **B²** et Arsen. | θεωρεῖται scripsi : βλέπεται **BPΦ** et Arsen. : φαίνεται **F** **17** ἐρωτηθεὶς – **18** μαινόμενος **D** : om. **BPFΦ** : secl. Menagius **17** διόγενες **D**

¿A qué estás aquí, excelentísimo?
¿Acaso para despojar a algún cadáver de los yacentes?[51].

Cuando le preguntaron si tenía algún pequeño esclavo o un siervo, respondió que no. Y al volverle a preguntar: «¿Entonces, cuando te mueras, quién te llevará a la tumba?», contestó: «Cualquiera que necesite mi casa».

53. Al ver a un hermoso muchacho que dormía descuidadamente, lo sacudió y le dijo: ¡Despierta!

No sea que mientras duermes alguno te clave su lanza en la espalda.

A uno que compraba las golosinas caras del mercado:

De breve vida serás, hijo mío, según te portas en la plaza[52].

Cuando Platón dialogaba sobre las ideas y mencionaba la «mesidad» y la «tazonez», dijo: «Yo veo una mesa y un tazón, pero de ningún modo la mesidad y la tazonez». Y él replicó: «Con razón, porque posees los instrumentos con los que se ven la mesa y el tazón, los ojos. Pero aquello con lo que se percibe la mesidad y la tazonez, la inteligencia, no la posees».

Cuando a Platón le preguntaron: «¿Qué te parece Diógenes?», respondió: «Un Sócrates enloquecido».

[51] Verso de la Ilíada X 343. <<
[52] Ilíada VIII 95, con una pequeña variante (heúdonti por pheúgonti), e Ilíada V 5, con otra (agorázeis por agoreúeis).

Ἐρωτηθεὶς ποίῳ καιρῷ δεῖ γαμεῖν, ἔφη· "Τοὺς μὲν νέους μηδέπω, τοὺς δὲ πρεσβυτέρους μηδεπώποτε." Ἐρωτηθεὶς τί θέλοι κονδύλου λαβεῖν, "Περικεφαλαίαν," ἔφη. Μειράκιον ἰδὼν καλλωπιζόμενον ἔφη· "Εἰ μὲν πρὸς ἄνδρας, ἀτυχεῖς· εἰ δὲ πρὸς γυναῖκας, ἀδικεῖς." Ἰδών ποτε μειράκιον ἐρυθριῶν, "Θάρρει," ἔφη, "τοιοῦτόν ἐστι τῆς ἀρετῆς τὸ χρῶμα." Δυοῖν ποτε νομικοῖν ἀκούσας τοὺς δύο κατέκρινεν, εἰπὼν τὸν μὲν κεκλοφέναι, τὸν δὲ μὴ ἀπολωλεκέναι. Ἐρωτηθεὶς ποῖον οἶνον ἡδέως πίνει, ἔφη· "Τὸν ἀλλότριον." Πρὸς τὸν εἰπόντα· "Πολλοί σου καταγελῶσιν," "Ἀλλ' ἐγώ," ἔφη, "οὐ καταγελῶμαι."

Πρὸς τὸν εἰπόντα κακὸν εἶναι τὸ ζῆν, "Οὐ τὸ ζῆν," 55
εἶπεν, "ἀλλὰ τὸ κακῶς ζῆν." Πρὸς τοὺς συμβουλεύοντας τὸν ἀποδράντα αὐτοῦ δοῦλον ζητεῖν, "Γελοῖον," ἔφη, "εἰ Μάνης μὲν χωρὶς Διογένους ζῇ, Διογένης δὲ χωρὶς Μάνου οὐ δύναται." Ἀριστῶν ἐλάας, πλακοῦντος εἰσενεχθέντος, ῥίψας φησίν·

1–2 Fr. 200 G. Cf. DL 1.26; *Gnom. Vat.* 318 **2** Ἐρωτηθεὶς – **3** ἔφη : Fr. 456 G. Cf. 6.41 **4–5** ἀδικεῖς : Fr. 405 G. Cf. Stob. 3.6.38; *Gnom. Vat.* 171 **5** Ἰδὼν – **7** Fr. 399 G.; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 548 **7** Δυοῖν – **8** Fr. 461 G. Cf. *Gnom. Vat.* 190 **9** Ἐρωτηθεὶς – **10** Fr. 193 G.; Eudoc., p. 244.27–28 **10** Πρὸς – **11** Fr. 430 G. Cf. *Gnom. Vat.* 184; Plut. *De cohib. ira* 460 E; *V. Fab. Max.* 10.2 **12–13** Fr. 310 G.; Eudoc., p. 244.22–23; Arsen., p. 209. Cf. Stob. 4.53.26; *Gnom. Vat.* 183 **13** Πρὸς – **16** Fr. 441 G.; Arsen., p. 201. Cf. Stob. 4.19.47 et 4.33.3 (Teletis p. 41.13 Hense); Sen. *De tranq. an.* 8.3–7; Ael. *V.H.* 13.28 **16–p. 410.3** Fr. 494 G. Cf. Stob. 3.17.15

2 μηδέπω **ΔΠ** et Menagius (ex 1.26) : μηδέποτε **BPFΦ** | μηδεπόποτε **B** **3** τί ss. **F²** | θέλει **F** **4** εἰ μὲν – **6** ἔφη in mg infer. **F²** **5** ἀδικεῖς **PFΦ** : ἀτυχεῖς **B** **7** τοὺς δύο om. **Φ** **12** οὐ τὸ ζῆν om. **F** **14** ἔφη γελοῖον **F** | ante εἰ ss. ἔφη **F²** **16** δυνήσεται **Φ** et Teles

54. Preguntado por alguien sobre cuál es el momento oportuno para casarse, dijo: «Los jóvenes todavía no, los viejos ya no». Preguntado acerca de qué querría recibir a cambio de un puñetazo, dijo: «Un casco». A un jovencito que se acicalaba, le dijo al verlo: «Si lo haces con vistas a los hombres, eres un perdido; si para las mujeres, un bribón». Al observar a un muchacho que se ruborizaba, le dijo: «Ánimo, ése es el color de la virtud».

55. A uno que decía que la vida es un mal le dijo: «No la vida, sino la mala vida». A los que le aconsejaban que persiguiera a su esclavo que se había fugado, contestó: «Sería ridículo que Manes viva bien lejos de Diógenes, y que Diógenes no pueda vivir sin Manes».

Comiendo aceitunas, le trajeron un pastel, y, arrojándolo, dijo:

Ὦ ξένε, τυράννοις ἐκποδὼν μεθίστασο·

καὶ ἄλλοτε·

Μάστιξεν δ' ἐλάαν.

Ἐρωτηθεὶς ποδαπὸς εἴη κύων, ἔφη· "Πεινῶν Μελιταῖος, χορτασθεὶς δὲ Μολοττικός, τούτων οὓς ἐπαινοῦντες οἱ πολλοὶ οὐ τολμῶσι διὰ τὸν πόνον συνεξιέναι αὐτοῖς ἐπὶ τὴν θήραν· οὕτως οὐδὲ ἐμοὶ δύνασθε συμβιοῦν διὰ τὸν φόβον τῶν ἀλγηδόνων."

56 Ἐρωτηθεὶς εἰ σοφοὶ πλακοῦντα ἐσθίουσι, "πάντα," εἶπεν, "⟨ἀλλ' οὐχ⟩ ὡς καὶ οἱ λοιποὶ ἄνθρωποι." Ἐρωτηθεὶς διὰ τί προσαίταις μὲν ἐπιδιδόασι, φιλοσόφοις δὲ οὔ, ἔφη· "Ὅτι χωλοὶ μὲν καὶ τυφλοὶ γενέσθαι ἐλπίζουσι, φιλοσοφῆσαι δὲ οὐδέποτε." Φιλάργυρον ᾔτει· τοῦ δὲ βραδύνοντος, "Ἄνθρωπε," εἶπεν, "εἰς τροφήν σε αἰτῶ, οὐκ εἰς ταφήν." Ὀνειδιζόμενός ποτε ἐπὶ τῷ παραχαράξαι τὸ νόμισμα, ἔφη· "Ἦν ποτε χρόνος ἐκεῖνος ὅτ' ἤμην ἐγὼ τοιοῦτος ὁποῖος σὺ νῦν· ὁποῖος δ' ἐγὼ νῦν, σὺ οὐδέποτε." Καὶ πρὸς ἄλλον ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ὀνειδίσαντα, "Καὶ γὰρ ἐνεούρουν θᾶττον," εἶπεν, "ἀλλὰ νῦν οὔ."

1 Eurip. *Phoen.* 40 **3** cf. *Iliad.* 5.366; 8.45 **4–8** Fr. 143 G. Cf. 6.33 **9–10** Fr. 189 G. Cf. *Gnom. Vat.* 188 **10** Ἐρωτηθεὶς – **13** οὐδέποτε : Fr. 366 G.; Arsen., p. 208. Cf. *Gnom. Vat.* 413 **13–15** ταφήν : Fr. 251 G. **15–19** Fr. 4 G. **15–17** οὐδέποτε : Eudoc. 332, p. 244.19–22; Arsen., p. 201

2–3 ἄλλοτε μάστιξεν δ' *Frob.* : ἄλλοτε μάστιξε δ' **ΦP** : ἄλλοτ' ἐμάστιξε δ' **F** : ἄλλοτ' ἐμάστιξεν **B** **4** ποδαπὸς **BPF** : ποταπὸς **Φ** et *Frob.* | εἴη **ΦP** : εἶ **BF** | μελιτταῖος **P** **7** δύνασθαι **BF** **8** φόβον **BP** : πόνον **F** **9** ἐσθίωσι **F** | πάντα **BF** et *Gnom.* : πάντ' **P** : πάντες **Φ** **10** ἀλλ' οὐχ e *Gnom.* add. Sternbach et Gigon (*Deutsche Litzt.* 86 [1965] 103) **11** ἔφη om. **F** **14** εἶπεν ἄνθρωπε **F** **15** ἐπὶ τὸ **BF** **17** ἔγωγε **Φ** **18** ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ **BP** : ἐπὶ τὸ αὐτὸ **F**, τὸ αὐτὸ **Φ** | ἐνεούρουν **B**[1]**PF** : ἐνούρουν **B**[2] in mg et **Φ** **19** εἶπεν **Φ** : om. **BPF**

«¡Extranjero, apártate, paso libre a los tiranos!»[53].

Y otra vez:

«Azotó una aceituna»[54].

Cuando le preguntaron qué raza de perro era, dijo: «Cuando tengo hambre, un maltés; cuando estoy harto, un moloso, de esos que la mayoría elogia, pero que no se atreven a llevar con ellos de caza por temor a la fatiga. Así tampoco sois capaces de convivir conmigo por temor a los dolores».

56. Le preguntaron si los sabios comen pasteles y respondió: «Todo, como los demás hombres». Al serle preguntado por qué dan limosnas a los pobres, y no a los filósofos, respondió: «Porque piensan que pueden llegar a ser cojos o ciegos, pero nunca a filosofar». Le mendigaba a un avaro, y como éste se demorara, le dijo: «Amigo, te pido para mi comida, no para mi entierro»[55]. A uno que le censuraba por haber falsificado la moneda, le dijo: «Hubo una vez una época en que yo era como tú ahora; pero como yo soy ahora, tú no serás jamás». Y a otro que le hacía el mismo reproche le replicó: «También antes me meaba encima, pero ahora no».

[53] Eurípides, Fenicias, 40. <<
[54] Juego de palabras sobre una frase homérica; eláan: «para avanzar» y «aceituna». Cf. Ilíada V 36. <<
[55] Juego de palabras entre trophé, «alimento, comida», y taphé, «entierro».

Εἰς Μύνδον ἐλθὼν καὶ θεασάμενος μεγάλας ⟨μὲν⟩ τὰς πύλας, μικρὰν δὲ τὴν πόλιν, ἔφη· "Ἄνδρες Μύνδιοι, κλείσατε τὰς πύλας, μὴ ἡ πόλις ὑμῶν ἐξέλθῃ." Θεασάμενός ποτε πορφυροκλέπτην πεφωραμένον ἔφη· 57

Ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.

Κρατέρου ἀξιοῦντος πρὸς αὐτὸν ἀπιέναι, "Ἀλλὰ βούλομαι," ἔφη, "ἐν Ἀθήναις ἅλα λείχειν ἢ παρὰ Κρατέρῳ τῆς πολυτελοῦς τραπέζης ἀπολαύειν." Ἀναξιμένει τῷ ῥήτορι παχεῖ ὄντι προσελθών, "Ἐπίδος καὶ ἡμῖν," ἔφη, "τοῖς πτωχοῖς τῆς γαστρός· καὶ γὰρ αὐτὸς κουφισθήσῃ καὶ ἡμᾶς ὠφελήσεις." Διαλεγομένου ποτὲ τοῦ αὐτοῦ τάριχος προτείνας περιέσπασε τοὺς ἀκροατάς· ἀγανακτοῦντος δέ, "Τὴν Ἀναξιμένους," ἔφη, "διάλεξιν ὀβολοῦ τάριχος διαλέλυκεν."

Ὀνειδιζόμενός ποτε ὅτι ἐν ἀγορᾷ ἔφαγεν, "Ἐν ἀγορᾷ γάρ," ἔφη, "καὶ ἐπείνησα." Ἔνιοι δὲ τούτου φασὶν εἶναι κἀκεῖνο, ὅτι Πλάτων θεασάμενος αὐτὸν λάχανα πλύνοντα, προσελθὼν ἡσυχῇ εἴποι αὐτῷ· "Εἰ Διονύσιον ἐθεράπευες, οὐκ ἂν λάχανα ἔπλυνες·" τὸν δὲ ἀποκρίνασθαι ὁμοίως ἡσυχῇ· "Καὶ σὺ εἰ λάχανα ἔπλυνες, οὐκ ἂν Διονύ- 58

1–3 ἐξέλθῃ : Fr. 286 G. Cf. *Gnom. Vat.* 168 **3–5** Fr. 495 G. **5** cf. *Iliad.* 5.83 **6–8** Fr. 51 G.; Arsen. *ib.* **8–14** Fr. 506 G. Eudoc., p. 243.23–25; Arsen. *ib.* Cf. 6.36; *FGrHist* 72 T 11 **15–16** Fr. 186 G.; Eudoc., p. 243.7–9 **16** Ἔνιοι – **p. 412.1** ἐθεράπευες : Fr. 56 G.; Eudoc., p. 243.3–7. Cf. 2.68

1 μὲν addidi **2** ἔφη om. **P** **5** ἔλλαβε **BP**[5] : ἔλαβε **P**[1]**FΦ** | πορφυραῖος **B** **7** ἅλα λείχειν **B**[2] in ras : ἄλλα λείχειαν **P**[1]**Q** (corr. **P**[4]**H**) **8** ἀναξιμένη **F** **9** παχιόντι **B** **10** καὶ αὐτὸς **Φ** **11** τοῦ **Φ** et Cobet : om. **BPF** | τάριχος **P**[1]**QΦ**, τάρειχος **B** : τάριχον **FP**[4]**H** **12** προσέσπασε **B** **13** τάρειχος **B** **16** φασὶ τούτου **F** **18** ἐθεράπευσας **B** **19** ἔπλυνας **F** | ἀποκρίνεσθαι **F**

57. Al llegar a Mindo y ver los portones de la muralla enormes y la ciudad pequeña, dijo: «¡Ciudadanos de Mindo, cerrad los portalones, para que no se os escape la ciudad!». Al ver una vez a un ladrón de púrpura atrapado en delito, citó el verso[56]:

> Le sorprendió la muerte purpúrea y la Moira poderosa.

Como Crátero le invitara a acudir a su corte, respondió: «Prefiero lamer sal en Atenas que disfrutar de la espléndida mesa en el palacio de Crátero». Acercándose al orador Anaxímenes, que era gordo, le dijo: «Danos a los pobres parte de tu barriga; así tú te aligerarás y a nosotros nos beneficiarás».

En una ocasión en que este mismo pronunciaba un discurso, alzando en su mano un pescado seco, dispersó a sus oyentes. Como aquél se enfadó, le dijo: «La conferencia de Anaxímenes ha quedado disuelta por un pescado en salazón de un óbolo».

58. Al reprocharle que comía en medio del ágora, repuso: « Es que precisamente en medio del ágora sentí hambre». Algunos le adjudican también la anécdota de que Platón, al verle lavar unas lechugas, se le acercó y en voz baja le dijo: «Si adularas a Dionisio, no lavarías lechugas». Y él respondió igualmente en voz baja: « Y si tú lavaras lechugas no a Dionisio

[56] Verso homérico: Ilíada V, 83.

σιον ἐθεράπευες." Πρὸς τὸν εἰπόντα "Οἱ πλείους σου καταγελῶσι," "Κἀκείνων τυχόν," εἶπεν, "οἱ ὄνοι· ἀλλ' οὔτε ἐκεῖνοι τῶν ὄνων ἐπιστρέφονται, οὔτε ἐγὼ ἐκείνων." Θεασάμενός μειράκιον φιλοσοφοῦν, "Εὖγε," εἶπεν, "ὅτι τοὺς τοῦ σώματος ἐραστὰς ἐπὶ τὸ τῆς ψυχῆς κάλλος μετάγεις."

59 Θαυμάζοντός τινος τὰ ἐν Σαμοθράκῃ ἀναθήματα, ἔφη· "Πολλῷ ἂν εἴη πλείω εἰ καὶ οἱ μὴ σωθέντες ἀνετίθεσαν·" οἱ δὲ τοῦτο Διαγόρου φασὶ τοῦ Μηλίου. Εὐμόρφῳ μειρακίῳ ἀπιόντι εἰς συμπόσιον ἔφη· "Χείρων ἐπανήξεις·" τοῦ δὲ ἐπανελθόντος καὶ τῇ ἑξῆς εἰπόντος· "Καὶ ἀπῆλθον καὶ χείρων οὐκ ἐγενόμην," ἔφη· "Χείρων μὲν οὔ, Εὐρυτίων δέ." Δύσκολον ᾔτει· τοῦ δ' εἰπόντος, "Ἐάν με πείσῃς·" ἔφη· "Εἴ σε ἐδυνάμην πεῖσαι, ἔπεισα ἄν σε ἀπάγξασθαι." Ἐπανήρχετο ἐκ Λακεδαίμονος εἰς Ἀθήνας· πρὸς οὖν τὸν πυθόμενον "Ποῖ καὶ πόθεν;" "Ἐκ τῆς ἀνδρωνίτιδος," εἶπεν, "εἰς τὴν γυναικωνῖτιν."

60 Ἐπανῄει ἀπ' Ὀλυμπίων· πρὸς οὖν τὸν πυθόμενον εἰ ὄχλος ἦν πολύς, "Πολὺς μέν," εἶπεν, "ὁ ὄχλος, ὀλίγοι δὲ ἄνθρωποι." Τοὺς ἀσώτους ἔφη παραπλησίους εἶναι συ-

1 Πρὸς – **3** ἐκείνων : Fr. 431 G. **4–5** Fr. 397 G.; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 176 **7–8** Fr. 342 G.; Arsen. *ib.* **9** Εὐμόρφῳ – **13** Fr. 485 G. **13** Εὐρυτίων : i.q. εὐρύπρωκτος **13** Δύσκολον – **15** Fr. 250 G. **15–17** Fr. 282 G.; Arsen., p. 202; Cf. Theonis *Progymn.* 5, p. 104.15 Spengel **18–20** Fr. 273 G. Cf. 6.40 **20–p. 413.2** Fr. 321 G. Cf. Stob. 4.31.48

1 ὅτι οἱ **Φ** **2** κακεῖνον **F** **3** τὸν ὄνον **F**[1] (corr. **F**[2]) **4** ποτε μειράκιον **F** **8** εἴη **BPF** et Arsen. : ἦν **Φ** et Cobet | ἀνετήθεσαν **B** **9** μηλίου **F** : μηδίου **BP** **12** ἔφη om. **F** **14** ἄν σε **Φ** : σε ἂν **BP** : ἂν **F** **17** ἀνδρονείτιδος **B** **19** ἦν **BPΦ** : εἴη **F** **20** οἱ ἄνθρωποι **F** | ἔφη **BPΦ** : εἶπε **F** | εἶναι om. **F**

adularías ». Al que le dijo: «La gente se ríe de ti», le respondió: «También de ellos los asnos algunas veces; pero ni ellos se cuidan de los asnos ni yo de ellos». Al ver una vez a un joven que filosofaba, le dijo: «Muy bien, porque desvías a los amantes del cuerpo a la belleza del alma».

59. Admirando uno las ofertas votivas del santuario de Samotracia, comentó: «Serían muchas más si también los que no se salvaron hubieran dedicado las suyas». Otros atribuyen esto a Diágoras de Melos. A un bello muchacho que iba a un convite le dijo: «Volverás peor». Como se lo encontró al regreso y le comentó enseguida: «Ya regreso y no salí peor», contestó: «Peor no, más juerguista sí»[57]. Le pedía limosna a un individuo de mal carácter. Cuando éste dijo: «Si logras convencerme», le replicó: «Si pudiera convencerte, te habría convencido para que te ahorcases».

Regresaba de Esparta a Atenas, y uno le preguntó: «¿De dónde y adónde?». Respondió: «De la habitación de los hombres a la de las mujeres».

60. Regresaba de Olimpia y alguien le preguntó si había allí mucha gente. Respondió: «Mucha gente, sí, pero pocas personas». Los libertinos, dijo, eran semejantes a

[57] Juego de palabras entre cheíron, «Quirón», el buen centauro, cheíron, «peor», y Eurytion, Euritión, que era otro centauro «ebrio y vinoso» (Ortizy Sanz).

καῖς ἐπὶ κρημνῷ πεφυκυίαις, ὧν τοῦ καρποῦ ἄνθρωπος μὲν οὐκ ἀπογεύεται, κόρακες δὲ καὶ γῦπες ἐσθίουσι. Φρύνης Ἀφροδίτην χρυσῆν ἀναθείσης ἐν Δελφοῖς τοῦτον ἐπιγράψαι ⟨φασίν·⟩ "Ἀπὸ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἀκρασίας." Ἀλεξάνδρου ποτὲ ἐπιστάντος αὐτῷ καὶ εἰπόντος· "Ἐγώ εἰμι Ἀλέξανδρος ὁ μέγας βασιλεύς," "Κἀγώ," φησί, "Διογένης ὁ Κύων." Ἐρωτηθεὶς τί ποιῶν κύων καλεῖται, ἔφη· "Τοὺς μὲν διδόντας σαίνων, τοὺς δὲ μὴ διδόντας ὑλακτῶν, τοὺς δὲ πονηροὺς δάκνων."

Ἀπὸ συκῆς ὠπώριζε· τοῦ δὲ φυλάττοντος εἰπόντος· 61
"Αὐτόθεν πρώην ἄνθρωπος ἀπήγξατο," "Ἐγὼ οὖν," φησίν, "αὐτὴν καθαρῶ." Ἰδὼν Ὀλυμπιονίκην εἰς ἑταίραν πυκνότερον ἀτενίζοντα, "Ἴδε," ἔφη, "κριὸν Ἀρειμάνιον ὡς ὑπὸ τοῦ τυχόντος κορασίου τραχηλίζεται." Τὰς εὐπρεπεῖς ἑταίρας ἔλεγε θανασίμῳ μελικράτῳ παραπλησίας εἶναι. Ἀριστῶντι αὐτῷ ἐν ἀγορᾷ οἱ περιεστῶτες συνεχὲς ἔλεγον "Κύον·" ὁ δέ, "Ὑμεῖς," εἶπεν, "ἐστὲ κύνες, οἵ με ἀριστῶντα περιεστήκατε." Δύο μαλακῶν περικρυπτομένων αὐτὸν

2 Φρύνης – **4** Fr. 212 G. Cf. *Schol.* in Aristoph. *Plut.* 179. – De Cratete cf. Plut. *De Alex. fort.* 336 C–D; *De Pyth. orac.* 401 A; Athen. 13, 591 B; Ael. *V.H.* 9.32; Stob. 3.6.46; Clem. *Paed.* 3.21.4 et al. **5–7** ὁ Κύων : Fr. 34 G.; Eudoc., p. 241.3–5; Arsen. *ib.* **7** Ἐρωτηθεὶς –**9** Fr. 143 G.; Eudoc., p. 241.5–7; Arsen. *ib.* **10–12** Fr. 348 G. **12** Ἰδὼν – **14** Fr. 452 G. Cf. Plut. *De curios.* 521 B; Ael. *V.H.* 12.58 **14–15** Fr. 209 G. Cf. *Gnom. Vat.* 142 **16** Ἀριστῶντι – **18** Fr. 147 G.; Eudoc., p. 243.9–11; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 175 **18** Δύο – **p. 414.1** Fr. 145 G. Cf. 6.45

1–2 ἄνθρωπος μὲν **Φ** : μὲν ἄνθρωπος **BP** : ἄνθρωπος **F** **2** φρίνης **F** **3** ἀναθήσας **F** | τοῦτον **BP** : τοῦτο **F** : om. **Φ** **4** ἐπιγράψαι **BPF** : ἐπέγραψεν **Φ** | φασίν add. Cobet | ἀπὸ τῆς **ΦF** : τῆς ἀπὸ **BP** **10** ὀπώριζεν **B** **11** αὐτόθι **Φ** | οὖν φησὶν **Φ** : φησὶν οὖν **BP** : φησὶν **F** **12** ἑτέραν **B**[1]**F**[1] (corr. **B**[2]**F**[2]) **13** ἀριμάνιον **Φ** **15** ἑτέρας **B**[1] (corr. **B**[2]) **17** κύον **PFΦ** : κύων **B** | ὑμεῖς εἶπεν **BP** : εἶπεν ὑμεῖς **F** | ἔφη **Φ**

higueras crecidas en una cresta abrupta, cuyos frutos no gusta ninguna persona, sino que los devoran los cuervos y los buitres. Cuando Friné dedicó una estatua de oro de Afrodita en Delfos, dicen que él escribió sobre ella: «Don de la lujuria helénica». Acudió una vez Alejandro hasta él y le dijo: «Yo soy Alejandro el gran rey». Repuso: «Y yo Diógenes el Perro». Al preguntarle por qué se llamaba «perro», dijo: «Porque muevo el rabo ante los que me dan algo, ladro a los que no me dan y muerdo a los malvados».

61. Estaba cogiendo los frutos de una higuera, cuando el guardián le dijo: «De ahí mismo se ahorcó anteayer un hombre». Contestó: «Yo la purifico ahora»[58]. Al ver a un vencedor olímpico que miraba embelesadamente a una hetera, dijo: «Ved a un carnero furioso en la pelea que es arrastrado del dogal por una muchachuela cualquiera». Decía que las heteras hermosas eran parecidas a un dulce envenenado. Mientras comía en el ágora, los que le rodeaban le gritaban repetidamente: «¡Perro!». Contestó: «¡Perros sois vosotros que me rondáis cuando como!». Dos tipos tímidos se ocultaban a su paso y les

[58] El instrumento de una muerte se consideraba como manchado de impureza; el cínico «limpia» la de la higuera llevándose los higos.

ἔφη· "Μὴ εὐλαβεῖσθε· κύων τευτλία οὐ τρώγει." Περὶ παι-
δὸς πεπορνευκότος ἐρωτηθεὶς πόθεν εἴη, "Τεγεάτης," ἔφη.
62 Ἀφυῆ παλαιστὴν θεασάμενος ἰατρεύοντα ἔφη· "Τί τοῦτο;
Ἦ ἵνα τούς ποτέ σε νικήσαντας νῦν καταβάλῃς;" Θεασά-
μενος υἱὸν ἑταίρας λίθον εἰς ὄχλον βάλλοντα, "Πρόσεχε,"
ἔφη, "μὴ τὸν πατέρα πλήξῃς."

Δείξαντος αὐτῷ παιδαρίου μάχαιραν ἣν εἰλήφει παρὰ
ἐραστοῦ, "Ἡ μὲν μάχαιρα," ἔφη, "καλή, ἡ δὲ λαβὴ αἰσ-
χρά." Ἐπαινούντων τινῶν τὸν ἐπιδόντα αὐτῷ ἔφη· "Ἐμὲ
δὲ οὐκ ἐπαινεῖτε τὸν ἄξιον λαβεῖν;" Ἀπαιτούμενος ὑπό
τινος τρίβωνα ἔφη· "Εἰ μὲν ἐχαρίσω, ἔχω· εἰ δὲ ἔχρησας,
χρῶμαι." Ὑποβολιμαίου τινὸς εἰπόντος αὐτῷ ὅτι χρυσὸν
ἔχοι ἐν τῷ ἱματίῳ, "Ναί," ἔφη, "διὰ τοῦτο αὐτὸ ὑποβε-
63 βλημένος κοιμᾷ." Ἐρωτηθεὶς τί αὐτῷ περιγέγονεν ἐκ
φιλοσοφίας, ἔφη· "Καὶ εἰ μηδὲν ἄλλο, τὸ γοῦν πρὸς πᾶσαν
τύχην παρεσκευάσθαι." Ἐρωτηθεὶς πόθεν εἴη, "Κοσμοπο-
λίτης," ἔφη. Θυόντων τινῶν τοῖς θεοῖς ἐπὶ τῷ υἱὸν γενέσ-
θαι, ἔφη· "Περὶ δὲ τοῦ ποδαπὸς ἐκβῇ οὐ θύετε;" Ἔρανόν

1 Περὶ – **2** ἔφη : Fr. 400 G. **2** Τεγεάτης : i.q. ὁ ἀπὸ τοῦ τέγους **3** Ἀφυῆ – **4** Fr. 447 G. Cf. *Gnom. Vat.* 226 **4–6** Fr. 211 G.; Eudoc., p. 243.18–20. Cf. *Gnom. Vat.* 178; Eustath. ad *Il.* 24.499 **7–8** Fr. 491 G. **9** Ἐπαινούντων – **10** λαβεῖν : Fr. 248 G. **10–12** χρῶμαι : Fr. 252 G. **12–14** κοιμᾷ : Fr. 226 G. **14–16** Fr. 360 G.; Eudoc., p. 245.5–7 **16–17** Fr. 355 G.; Arsen. *ib.* **17** Θυόντων – **18** Fr. 343 G. **18** Ἔρανον – **p. 415.2** Fr. 496 G.

1 ἔφη ante κύων **F** | εὐλαβεῖσθαι **B** | τευτλία **BΦ** et **P**[1] in mg : τεῦτλα **P**[1] in textu et **F** **3** ἀφυὴν **B** **4** καταβαλεῖς **Φ** | θεασάμενος **BPF** : ἰδὼν **Φ** **5** ἑτέρας **B**[1] (corr. **B**[2]) **7** εἰλήφει **PF** : εἴληφε **B** : ἔλαβε **Φ** **10** ἐπαινεῖται **B** **14** κοιμᾷ Cobet (cf. von Fritz, 18) : κοιμῶμαι **BPFΦ** **14** ἐρωτηθεὶς – **16** παρεσκευάσθαι in mg **F**[2] **14** προσγέγονεν **F**[2] **15** ἄλλω **B** **18** δὲ om. **F** | θύεται **BF**

dijo: «¡No temáis! ¡Un perro no come acelgas!». Preguntado a propósito de un muchacho que se había prostituido que de dónde era, dijo: «De Burdelia»[59]. 62. Viendo a un necio atleta ejercer de médico, le dijo: «¿A qué viene eso? ¿Acaso quieres tumbar así a los que antes te derrotaron?». Al ver al hijo de una hetera tirar piedras a la gente, le dijo: «Ten cuidado, no le des a tu padre».

Enseñándole una vez un mozalbete el cuchillo que había recibido de su amante, comentó: «La hoja es hermosa, pero el mango feo»[60]. Al elogiar algunos a quien le había hecho un obsequio, dijo: «¿Y no me elogiáis a mí que merecí recibirlo?». Como uno le reclamara su vestido, le dijo: «Si me lo diste, es mío; si me lo prestaste, lo llevo de prestado». Como un ciudadano espurio le dijera que llevaba oro en su manto, le respondió: «Sí, por eso duermes tan bien cubierto con él».

63. Al serle preguntado qué había sacado de la filosofía, dijo: «De no ser alguna otra cosa, al menos el estar equipado contra cualquier azar». Preguntado que de dónde era, respondió: «Cosmopolita». Cuando unos hacían un sacrificio para tener un hijo, les dijo: «¿Y para que salga de buena condición no hacéis sacrificios?».

[59] Juego de palabras. Tegeates puede indicar que es de la ciudad de Tegea o «de burdel». <<
[60] Otro juego de palabras: labé puede ser «mango, empuñadura» o «manera de obtener o agarrar algo».

ποτε ἀπαιτούμενος πρὸς τὸν ἐρανάρχην ἔφη·

Τοὺς ἄλλους ἐράνιζ', ἀπὸ δ' Ἕκτορος ἴσχεο χεῖρας.

Τὰς ἑταίρας ἔφη βασιλέων εἶναι βασιλίσσας· αἰτεῖν γὰρ ὅ τι ἂν δόξῃ αὐταῖς. Ψηφισαμένων Ἀθηναίων Ἀλέξανδρον Διόνυσον, "Κἀμέ," ἔφη, "Σάραπιν ποιήσατε." Πρὸς τὸν ὀνειδίζοντα ὡς εἰς τόπους ἀκαθάρτους εἰσίοι, "Καὶ γὰρ ὁ ἥλιος," ἔφη, "εἰς τοὺς ἀποπάτους, ἀλλ' οὐ μιαίνεται."

Ἐν ἱερῷ δειπνῶν, μεταξὺ ῥυπαρῶν ἄρτων παρατεθέν- 64
των, ἄρας αὐτοὺς ἔρριψεν, εἰπὼν εἰς ἱερὸν μηδένα δεῖν ῥυπαρὸν εἰσιέναι. Πρὸς τὸν εἰπόντα, "Οὐδὲν εἰδὼς φιλοσοφεῖς," ἔφη· "Εἰ καὶ προσποιοῦμαι σοφίαν, καὶ τοῦτο φιλοσοφεῖν ἐστι." Πρὸς τὸν συνιστάντα ⟨αὐτῷ⟩ τὸν παῖδα καὶ λέγοντα ὡς εὐφυέστατός ἐστι καὶ τὰ ἤθη κράτιστος, "Τί οὖν," εἶπεν, "ἐμοῦ χρῄζει;" Τοὺς λέγοντας μὲν τὰ σπουδαῖα, μὴ ποιοῦντας δὲ ἔλεγε μηδὲν διαφέρειν κιθάρας· καὶ γὰρ ταύτην μήτε ἀκούειν μήτε αἰσθάνεσθαι. Εἰς

3–4 Fr. 208 G. Cf. Stob. 4.21.15 **4–5** Fr. 36 G. Cf. J. Servais, *L'Antiq. class.* 28 (1958) 98–106 **6** Πρὸς – **8** Fr. 269 G.; Arsen. *ib.* Cf. Orig. *C. Celsum* 6.73 et al. **9–11** Fr. 349 G. **11** Πρὸς – **13** Fr. 364 G. Cf. *Gnom. Vat.* 174 **13** Πρὸς – **15** Fr. 392 G. Cf. *Gnom. Vat.* 198 **15** Τοὺς – **17** Fr. 320 G. Cf. Stob. 3.23.10 **17–p. 416.2** Fr. 267 G.

1 ἀπαιτούμενος **Φ**, Cobet : αἰτούμενος **BPF** **2** ἐράνιζ' **Φ**, Stephanus^2 (in *Praef.*) : ἐνάριζ' **BPF** **3** ἑτέρας **B**^{1} (corr. **B**^{2}) | αἰτεῖν **PFΦ**, αἰτεῖ **B** : ἃ ἂν προστάττωσι Stob. : πράττειν Cobet **6** ὀνειδίσαντα **F** | ὡς **BPΦ** : ὅτι **F** | εἰσίοι **PΦ** : εἰσίει **B** : εἰσῄει **F** **7** ὁ **FΦ** : om. **BP** **9** παρατεθέντων in mg infer. **F**^{2} **10** αὐτοὺς om. **F** | ἔριψεν **B** | μηδένα **BP** : μηδὲν **Φ** : μὴ **F** **11** πρὸς – **13** ἐστι in mg super. **F**^{2} **12** σοφίαν **PF**^{2}**Φ** : φιλοσοφίαν **B** **13** αὐτῷ addidi e Stobaeo (cf. 7.183) **14** καὶ τὰ ἤθη κράτιστος in mg **F**^{2} **15** χρῄζῃ **P** **16** ἔλεγε om. **F** **17** εἰς θέατρον – **p. 416.2** ποιεῖν in mg **F**^{2}

Al serle reclamada su aportación por el director de una comida colectiva, le replicó con el verso:

> ¡Despoja a los demás, pero mantén tus manos lejos de Héctor![61].

Decía que las concubinas de los reyes eran reinas; pues hacían lo que querían. Al honrar por decreto los atenienses a Alejandro como Dioniso, dijo: «¡Y a mí hacedme Sérapis!»[62]. Al que le reprochaba que se metía en lugares infectos, le repuso: «También el sol entra en los retretes, pero no se mancha».

64. Cuando comía en un santuario, como colocaran a su lado algunos panes sucios, los cogió y los arrojó, diciendo que en un lugar consagrado no debía entrar nada sucio. A uno que le dijo: «Sin ningún conocimiento filosofas», le respondió: «Aunque tan sólo pretenda la sabiduría, también eso es filosofar». A uno que le presentaba a su hijo y decía que era de excelente natural y de costumbres muy ordenadas, le contestó: «¿Entonces para qué me necesita?». De los que hablaban de lo correcto, pero que no lo practicaban, decía que nada diferían de una cítara, pues tampoco ésta oye ni percibe. Al

[61] Las comidas a escote (éranos) eran corrientes en Grecia y tenían un jefe o encargado de recoger las aportaciones de los comensales. El verso con el que intenta detenerlo Diógenes es un verso homérico u homerizante, que no se encuentra en nuestra Ilíada. (Algunos editores lo insertaron detrás de XVI, 82, o de XVI, 90.) <<

[62] Puesto que los atenienses aceptan la identificación de Alejandro con el dios Dioniso, Diógenes les propone la suya con Sérapis, el dios egipcio que en la época helenística —ya en tiempos de Alejandro— se admitía como figura de Zeus, en el sincretismo en boga. Tal vez, supone Hicks, porque Sérapis tenía a su lado un enorme animal de tres cabezas, de perro, león y lobo, como mítico Cancerbero egipcio.

θέατρον εἰσῄει ἐναντίος τοῖς ἐξιοῦσιν· ἐρωτηθεὶς δὲ διὰ τί, "Τοῦτ'," ἔφη, "ἐν παντὶ τῷ βίῳ ἐπιτηδεύω ποιεῖν."

65 Ἰδών ποτε νεανίσκον θηλυνόμενον, "Οὐκ αἰσχύνῃ," ἔφη, "χείρονα τῆς φύσεως περὶ σεαυτοῦ βουλευόμενος; Ἡ μὲν γάρ σε ἄνδρα ἐποίησε, σὺ δὲ σεαυτὸν βιάζῃ γυναῖκα εἶναι." Ἰδὼν ἄφρονα ψαλτήριον ἁρμοζόμενον, "Οὐκ αἰσχύνῃ," ἔφη, "τοὺς μὲν φθόγγους τῷ ξύλῳ προσαρμόττων, τὴν δὲ ψυχὴν εἰς τὸν βίον μὴ ἁρμόττων;" Πρὸς τὸν εἰπόντα· "Ἀνεπιτήδειός εἰμι πρὸς φιλοσοφίαν," "Τί οὖν," ἔφη, "ζῇς, εἰ τοῦ καλῶς ζῆν μὴ μέλει σοι;" Πρὸς τὸν καταφρονοῦντα τοῦ πατρός, "Οὐκ αἰσχύνῃ," ἔφη, "καταφρονῶν τούτου δι' ὃν μέγα φρονεῖς;" Ἰδὼν εὐπρεπῆ νεανίσκον ἀπρεπῶς λαλοῦντα, "Οὐκ αἰσχύνῃ," ἔφη, "ἐξ ἐλεφαντίνου κολεοῦ μολυβδίνην ἕλκων μάχαιραν;"

66 Ὀνειδιζόμενος ὅτι ἐν καπηλείῳ πίνει, "Καὶ γὰρ ἐν κουρείῳ," φησί, "κείρομαι." Ὀνειδιζόμενος ὅτι παρὰ Ἀντιπάτρου τριβώνιον ἔλαβεν, ἔφη·

Οὔτοι ἀπόβλητ' ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα.

Πρὸς τὸν ἐνσείσαντα αὐτῷ δοκόν, εἶτα εἰπόντα "Φύλα-

3–6 Fr. 403 G. Cf. *Gnom. Vat.* 144 (Aristotelis) **6** Ἰδὼν – **8** Fr. 319 G. **8** Πρὸς – **10** Fr. 362 G.; Eudoc., p. 244.4–6 **10** Πρὸς – **12** Fr. 396 G. Cf. *Gnom. Vat.* 429 **12** Ἰδὼν – **14** Fr. 411 G.; Eudoc., p. 244.14–16; Arsen. *ib.* **15–16** Fr. 194 G. **16** Ὀνειδιζόμενος – **18** Fr. 52 G.; Arsen. *ib.* **18** *Iliad.* 3.65 **19** Πρὸς – **p. 417.1** Fr. 457 G. Cf. 6.41

1 εἰσίει **B** | δὲ om. **B** **2** ἐν **Φ** : om. **BPF** **7** εἶπε **Φ** | προσαρμόζων **F** **8** ἐς **F** | ἁρμόττον **F** **10** ἔφης **B** | μέλοι **B** **13** ἀλλοῦντα **B** **14** κολεοῦ **F**[1], κουλεοῦ **F**[2] | μολιβδύνην **F**, μολιβδίνην **Φ** **15** καπηλίω **B** | γὰρ **Φ** : om. **BPF** **16** κουρίω **B** | ἔφη **Φ** | κείρωμαι **B** **16** ὀνειδιζόμενος – **18** δῶρα in mg infer. **F**[2] **17** τριβόνιον **B** **18** οὔτοι **BP** : οὔτι **F**[2]**Φ**

teatro entraba en contra de los demás que salían. Al preguntarle que por qué, dijo: «Eso es lo que trato de hacer durante toda mi vida».

65. Al ver a un muchacho afeminado, le dijo: «¿No te avergüenzas de tomar sobre ti mismo una decisión peor a la de la naturaleza? Porque ella te hizo hombre, mientras tú te fuerzas a ser mujer».

Al contemplar a un alocado que afinaba un psalterio, le dijo: «¿No te avergüenzas de armonizar los sones de un madero, y no acompasar tu alma a la vida?». A uno que decía: «No estoy capacitado para la filosofía», le repuso: «¿Para qué entonces vives, si no te importa el vivir bien?». A uno que menospreciaba a su padre, le dijo: «¿No te avergüenzas de despreciar a ese gracias al cual puedes enorgullecerte?». Observando a un joven de bella figura que hablaba muy mal, le comentó: «¿No te da vergüenza sacar de un mango de marfil una cuchilla de plomo?».

66. Cuando le reprocharon que se pusiera a beber en la tienda de vinos, dijo: «También me corto el pelo en la barbería». Como le censuraran por haber recibido un vestido de Antípatro, respondió:

> No son desde luego rechazables los dones preciosos de los dioses[63].

Al que le sacudió dándole con una viga, y luego dijo:

[63] Verso de la Ilíada III 65.

ξαι," πλήξας αὐτὸν τῇ βακτηρίᾳ, ἔφη· "Φύλαξαι." Πρὸς τὸν λιπαροῦντα τὴν ἑταίραν, "Τί θέλεις," ἔφη, "τυχεῖν, ὦ ταλαίπωρε, οὗ τὸ ἀποτυχεῖν ἄμεινόν ἐστι;" Πρὸς τὸν μυριζόμενον, "Βλέπε," εἶπε, "μὴ ἡ τῆς κεφαλῆς σου εὐωδία δυσωδίαν σου τῷ βίῳ παράσχῃ." Τοὺς μὲν οἰκέτας τοῖς δεσπόταις, τοὺς δὲ φαύλους ταῖς ἐπιθυμίαις δουλεύειν ἔλεγεν.

Ἐρωτηθεὶς διὰ τί ἀνδράποδα ἐκλήθη, "Ὅτι," φησί, 67
"τοὺς πόδας ἀνδρῶν εἶχον, τὴν δὲ ψυχὴν ὁποίαν σὺ νῦν ὁ ἐξετάζων." Ἄσωτον ᾔτει μνᾶν· πυθομένου δὲ διὰ τί τοὺς μὲν ἄλλους ὀβολὸν αἰτεῖ, αὐτὸν δὲ μνᾶν, "Ὅτι," εἶπε, "παρὰ μὲν τῶν ἄλλων πάλιν ἐλπίζω λαβεῖν, παρὰ δὲ σοῦ θεῶν ἐν γούνασι κεῖται εἰ πάλιν λήψομαι." Ὀνειδιζόμενος ὅτι αὐτὸς αἰτεῖ, Πλάτωνος μὴ αἰτοῦντος, "Κἀκεῖνος," εἶπεν, "αἰτεῖ, ἀλλ'

ἄγχι σχὼν κεφαλήν, ἵνα μὴ πευθοίαθ' οἱ ἄλλοι."

Ἰδὼν τοξότην ἀφυῆ παρὰ τὸν σκοπὸν ἐκάθισεν, εἰπών· "Ἵνα μὴ πληγῶ." Τοὺς ἐρῶντας ἔφη πρὸς ἡδονὴν ἀτυχεῖν.

Ἐρωτηθεὶς εἰ κακὸν ὁ θάνατος, "Πῶς," εἶπε, "κακόν, 68

1 Πρὸς – **3** Fr. 210 G. **3** Πρὸς – **5** Fr. 325 G. **5** Τοὺς – **7** Fr. 318 G. **8–10** Fr. 440 G.; Arsen. *ib.* **10** Ἄσωτον –**13** Fr. 253 G.; Arsen., p. 209. Cf. Stob. 3.15.9; Maxim. Conf. *Loci comm.* 61.17 **13** Ὀνειδιζόμενος – **16** Fr. 58 G.; Arsen., p. 202 **16** *Odyss.* 1.157; 4.70 **17** Ἰδὼν – **18** πληγῶ : Fr. 455 G. **18** Fr. 199 G. **19–p. 418.1** Fr. 87 G.; Eudoc., p. 244.3–4; Arsen., p. 203

2 τὴν ἑταίραν **Φ** et Richards : τῇ ἑταίρα **BPF** | ἑτέρα $\mathbf{B}^1$ (corr. $\mathbf{B}^2$) | θέλης **B** | τυχεῖν ἔφη **F** **3** ἄμυνόν **F** **5** post οἰκέτας addit in mg εἶπε $\mathbf{P}^5$ **6** ταῖς **F** : om. **BPΦ** **7** ἔλεγεν **Φ** : om. **BPF** **10** ἄσωτον – **13** λήψομαι in mg infer. $\mathbf{F}^2$ **11** αἰτεῖ **Φ** : ζητεῖ $\mathbf{PF}^2$ et Stob. : om. **B** (lacuna 5 litt.) **12** πάλιν **PFΦ** : πάντων **B** **15** ἀλλ' om. **Φ** **16** αγχ' ἴσχων **B** | πειθοίατ' $\mathbf{BP}^1$ (corr. $\mathbf{P}^2\mathbf{Q}$) **19** κακὸν bis Gigante (1972) : κακὸς bis **BPFΦ**

«¡Cuidado!», le atizó con su bastón a la vez que decía: «¡Cuidado!». Al que perseguía a una hetera, dijo: «¿Por qué quieres alcanzar, desventurado, lo que es mejor extraviar?». A uno que se perfumaba, le dijo: «Ten cuidado que el aroma de tu cabeza no procure mal olor a tu vida». Decía que los criados son esclavos de sus amos, y que los débiles lo son de sus pasiones.

67. Al preguntarle que por qué se les llamaban esclavos [*andrápoda]*, contestó: «Porque tienen los pies de hombres (*andrôn podas*), pero el espíritu como tú ahora que preguntas». A un juerguista le pedía una mina[64]. Le preguntó éste que por qué a los demás les pedía un óbolo y a él una mina, y le contestó: «Porque de los demás espero recibir de nuevo, pero de ti está en las rodillas de los dioses si tendré otra oportunidad de recibir algo». Al serle reprochado que él pedía limosna, mientras que Platón no mendigaba, «También él» dijo, «pide, pero:

> acercando su cabeza, para que no se enteren los demás»[65].

Al ver a un arquero torpe se sentó junto al blanco, diciendo: «Para que no me alcance». Decía que los amantes son desdichados por placer.

68. Al ser preguntado si la muerte es un mal, contestó:

[64] Una dracma tenía seis óbolos, y una mina, cien dracmas. <<
[65] Verso de Odisea 1157; IV 70.

οὗ παρόντος οὐκ αἰσθανόμεθα;" Πρὸς Ἀλέξανδρον ἐπιστάντα ⟨αὐτῷ⟩ καὶ εἰπόντα· "Οὐ φοβῇ με;", "Τί γάρ," εἶπεν, "εἶ; Ἀγαθὸν ἢ κακόν;" Τοῦ δὲ εἰπόντος "Ἀγαθόν," "Τίς οὖν," εἶπε, "τὸ ἀγαθὸν φοβεῖται;" Τὴν παιδείαν εἶπε τοῖς μὲν νέοις σωφροσύνην, τοῖς δὲ πρεσβυτέροις παραμυθίαν, τοῖς δὲ πένησι πλοῦτον, τοῖς δὲ πλουσίοις κόσμον εἶναι. Πρὸς Διδύμωνα τὸν μοιχὸν ἰατρεύοντά ποτε κόρης ὀφθαλμόν, "Ὅρα," φησί, "μὴ τὸν ὀφθαλμὸν τῆς παρθένου θεραπεύων τὴν κόρην φθείρῃς." Εἰπόντος τινὸς ὅτι ὑπὸ τῶν φίλων ἐπιβουλεύεται, "Καὶ τί δεῖ πράττειν," ἔφη, "εἰ δεήσει τοῖς φίλοις καὶ τοῖς ἐχθροῖς ὁμοίως χρῆσθαι;"

69 Ἐρωτηθεὶς τί κάλλιστον ἐν ἀνθρώποις, ἔφη· "Παρρησία." Εἰσελθὼν εἰς διδασκάλου καὶ Μούσας μὲν ἰδὼν πολλάς, μαθητὰς δὲ ὀλίγους, "Σὺν θεοῖς," ἔφη, "διδάσκαλε, πολλοὺς μαθητὰς ἔχεις." Εἰώθει δὲ πάντα ποιεῖν ἐν τῷ μέσῳ, καὶ τὰ Δήμητρος καὶ τὰ Ἀφροδίτης. Καὶ τοιούτους τινὰς ἠρώτα λόγους· Εἰ τὸ ἀριστᾶν μηδὲν εἴη ἄτοπον, οὐδ' ἐν ἀγορᾷ ἐστιν ἄτοπον· οὐκ ἔστι δὲ ἄτοπον τὸ ἀριστᾶν· οὐδ' ἄρα ἐν ἀγορᾷ ἐστιν ἄτοπον. Χειρουργῶν

1 Πρὸς – **4** φοβεῖται : Fr. 40 G.; Eudoc., p. 244.16–19; Arsen. *ib.* **4–7** Fr. 380 G.; Eudoc., p. 244.6–9; Arsen. *ib.* **7** Πρὸς – **9** φθείρῃς : Fr. 489 G.; Arsen. *ib.* **9–11** Fr. 419 G. **12** Fr. 473 G. **13** Εἰσελθὼν – **15** ἔχεις : Fr. 389 G. Cf. Athen. 8, 348 D **15** Εἰώθει – **p. 419.2** Fr. 147 G. **19–p. 419.2** Arsen. *ib.* Cf. 6.46

2 αὐτῷ addidi (cf. 6.38) **3** εἰ **B** **4** εἶπε^{2} : ἔφη **F** **7** ποτε **BP** et Arsen. : om. **FΦ** **9** φθείρεις **F** **12** κάλλιστον **BPF** : καλόν ἐστιν **Φ** **12** παρρησία ἔφη **F** **15** εἰώθη **B** | δὲ ss. **F**^{2} **16** καὶ τὰ δήμητρος in mg **B**^{2} **17** εἴη **BPFΦ** : ἐστιν Cobet **18** post ἄτοπον^{2} addit τὸ ἀριστᾶν **B** **18** οὐκ ἔστι – **p. 419.2** παύσασθαι in mg infer. **F**^{2} **19** ἄρα **Φ** : om. **BPF** | post ἄτοπον duo χρείας (Frr. 26 et 500 G.) addit **Φ** : om. **BPF** (cf. L. Tartaglia, *Rendiconti Accad. Napoli* 49 [1974] 262–264) | χειρουργῶν **BP**^{1}**QF** : συνεύμενός **P**^{5}

«¿Cómo va a ser un mal, si cuando está presente no la sentimos?»[66]. A Alejandro, que, erguido ante él, le preguntó: «¿No me temes?», le dijo: «¿Por qué? ¿Eres un bien o un mal?». Como él respondió: «Un bien», dijo: «¿Pues quién teme un bien?».

Dijo que la educación era sensatez para los jóvenes, consuelo para los viejos, riqueza para los pobres, adorno para los ricos. A Didimón el adúltero, que una vez estaba curando el ojo de una muchacha, le dijo: «Pon atención, no sea que al tratar de curar el ojo de la muchacha perviertas a la pupila»[67]. Al decirle alguien que sus amigos conspiraban contra él: «¿Y qué hay que hacer —dijo— si es que hay que tratar a los amigos de igual modo que a los enemigos?».

69. Al preguntarle qué es lo más hermoso entre los hombres, contestó: « La sinceridad»[68]. Entrando en la casa de un maestro y viendo muchas estatuas de Musas, pero pocos alumnos, exclamó: «¡Gracias a las diosas, maestro, tienes muchos discípulos!». Acostumbraba a realizarlo todo en público, tanto las cosas de Deméter como las de Afrodita. Y exponía unos argumentos de este estilo: «Si el comer no es nada extraño, tampoco lo es en el ágora. No es extraño el comer. Luego tampoco lo es comer en el ágora». Masturbándose

[66] Ése será también para Epicuro un argumento contra el temor a la muerte: no puede sentirse, ya que mientras existimos no existe ella, y cuando llega ya no somos ni sentimos. <<
[67] Juego de palabras en griego y en castellano: kóre es «muchacha» y «pupila», o «niña del ojo». <<
[68] La parresía o «libertad de palabra»; etimológicamente significa el «decirlo todo».

τε ἐν τῷ μέσῳ συνεχές, "Εἴθε ἦν," ἔλεγε, "καὶ τὴν κοιλίαν
παρατριψάμενον τοῦ λιμοῦ παύσασθαι." Ἀναφέρεται δὲ
καὶ ἄλλα εἰς αὐτόν, ἃ μακρὸν ἂν εἴη καταλέγειν πολλὰ
ὄντα.

Διττὴν δὲ ἔλεγε εἶναι τὴν ἄσκησιν, τὴν μὲν ψυχικήν, 70
τὴν δὲ σωματικήν· ταύτην καθ' ἣν ἐν γυμνασίᾳ συνεχεῖ
γινόμεναι φαντασίαι εὐλυσίαν πρὸς τὰ τῆς ἀρετῆς ἔργα
παρέχονται. Εἶναι δὲ ἀτελῆ τὴν ἑτέραν χωρὶς τῆς ἑτέρας,
οὐδὲν ἧττον εὐεξίας καὶ ἰσχύος ἐν τοῖς προσήκουσι γενο-
μένης, ὡς περὶ τὴν ψυχὴν καὶ περὶ τὸ σῶμα. Παρετίθετο δὲ
τεκμήρια τοῦ ῥᾳδίως ἀπὸ τῆς γυμνασίας ἐν τῇ ἀρετῇ
καταγίνεσθαι· ὁρᾶν τε γὰρ ἔν τε ταῖς τέχναις ταῖς βαναύ-
σοις καὶ ταῖς ἄλλαις οὐ τὴν τυχοῦσαν ὀξυχειρίαν τοὺς
τεχνίτας ἀπὸ τῆς μελέτης πεποιημένους τούς τε ἀθλητὰς
καὶ τοὺς αὐλητὰς ὅσον ὑπερφέρουσιν ἑκάτεροι τῇ ἰδίᾳ
πονήσει τῇ συνεχεῖ, καὶ ὡς οὗτοι εἰ μετήνεγκαν τὴν ἄσκη-
σιν καὶ ἐπὶ τὴν ψυχήν, οὐκ ἂν ἀνωφελῶς καὶ ἀτελῶς ἐμόχ-
θουν.

Οὐδέν γε μὴν ἔλεγε τὸ παράπαν ἐν τῷ βίῳ χωρὶς ἀσκή- 71
σεως κατορθοῦσθαι, δυνατὴν δὲ ταύτην πᾶν ἐκνικῆσαι.
Δέον οὖν ἀντὶ τῶν ἀχρήστων πόνων τοὺς κατὰ φύσιν ἑλο-
μένους ζῆν εὐδαιμόνως, παρὰ τὴν ἄνοιαν κακοδαιμο-

5–p. 420.8 Fr. 291 G. Cf. M.-O. Goulet-Cazé, *L'Ascèse Cynique* (Parisiis, 1986)

1 συνεχῶς **F²** **2** λοιμοῦ **B** **3–4** καταλέγειν πολλὰ ὄντα **BP** : λέγειν πάντα **F** **6** καθ' ἣν ss. **P²** | συνεχεῖ Reiske, Richards (cf. v. 16) : συνεχεῖς **BPF** **7** γενόμεναι **B** **9** προσηκούσαις **F¹** (corr. **F²**) | γινομένης **F** **10** περὶ² **P** : om. **BF** **11** ἀπὸ τῆς γυμνασίας in mg **F²** **12** ταῖς² om. **P** **13–14** τοῖς τεχνίταις **F** **14** τεχνήτας **B** | πεποιημένους **B²P** (ποιημένους **B¹**) : ποιουμένους **F** **16** ποιήσει **F** | συνεχῆ **F** | ἄσκησιν **PF** : δόκησιν **B** **19** παράπαν **P²Q** **F** : παραστὰν **BP¹** **21** ἑλωμένους **F** **22** εὐδαιμόνως **B** **P** : εὐσχημόνως **F**

en público repetidamente, decía: «¡Ojalá se calmara el hambre también con frotarse la barriga!». Se le atribuyen, además, otras cosas, que sería largo enumerar porque son muchas.

70. Decía que hay un doble entrenamiento: el espiritual y el corporal. En éste, por medio del ejercicio constante, se crean imágenes que contribuyen a la ágil disposición en favor de las acciones virtuosas[69]. Pero que era incompleto el uno sin el otro, porque la buena disposición y el vigor eran ambos muy convenientes, tanto para el espíritu como para el cuerpo. Aportaba pruebas de que fácilmente se desemboca de la gimnasia en la virtud. Pues en los oficios manuales y en los otros se ve que los artesanos adquieren una habilidad manual extraordinaria a partir de la práctica constante, e igual los flautistas y los atletas cuánto progresan unos y otros por el continuo esfuerzo en su profesión particular; de modo que, si éstos trasladaran su entrenamiento al terreno espiritual, no se afanarían de modo incompleto y superfluo.

71. Decía que en la vida nada en absoluto se consigue sin entrenamiento, y que éste es capaz de mejorarlo todo. Que deben, desde luego, en lugar de fatigas inútiles, elegir aquellas que están de acuerdo con la naturaleza quienes quieren vivir felices, y que por necedad son desgraciados.

[69] La frase es difícil. Véase Hóistad, ob. cit., pp. 41-43.

νοῦσι. Καὶ γὰρ αὐτῆς τῆς ἡδονῆς ἡ καταφρόνησις ἡδυτάτη προμελετηθεῖσα, καὶ ὥσπερ οἱ συνεθισθέντες ἡδέως ζῆν, ἀηδῶς ἐπὶ τοὐναντίον μετίασιν, οὕτως οἱ τοὐναντίον ἀσκηθέντες ἥδιον αὐτῶν τῶν ἡδονῶν καταφρονοῦσι. Τοιαῦτα διελέγετο καὶ ποιῶν ἐφαίνετο, ὄντως νόμισμα παραχαράττων, μηδὲν οὕτω τοῖς κατὰ νόμον ὡς τοῖς κατὰ φύσιν διδούς· τόν ⟨τε⟩ αὐτὸν χαρακτῆρα τοῦ βίου λέγων διεξάγειν ὅνπερ καὶ Ἡρακλῆς, μηδὲν ἐλευθερίας προκρίνων.

72 Πάντα τῶν σοφῶν εἶναι λέγων καὶ τοιούτους λόγους ἐρωτῶν οἵους ἄνω προειρήκαμεν· Πάντα τῶν θεῶν ἐστι· φίλοι δὲ τοῖς σοφοῖς οἱ θεοί· κοινὰ δὲ τὰ τῶν φίλων· πάντα ἄρα τῶν σοφῶν. Περί τε τοῦ νόμου ὅτι χωρὶς αὐτοῦ οὐχ οἷόν τε πολιτεύεσθαι· οὐ γάρ φησιν ἄνευ πόλεως ὄφελός τι εἶναι ἀστείου· ἀστεῖον δὲ ἡ πόλις· νόμου δὲ ἄνευ πόλεως οὐδὲν ὄφελος· ἀστεῖον ἄρα ὁ νόμος. Εὐγενείας δὲ καὶ δόξας καὶ τὰ τοιαῦτα πάντα διέπαιζε, προκοσμήματα κακίας εἶναι λέγων· μόνην τε ὀρθὴν πολιτείαν εἶναι τὴν ἐν κόσμῳ. Ἔλεγε δὲ καὶ κοινὰς εἶναι δεῖν τὰς γυναῖκας, γάμον μηδὲν νομίζων, ἀλλὰ τὸν πείσαντα τῇ πεισθείσῃ συνεῖναι· κοινοὺς δὲ διὰ τοῦτο καὶ τοὺς υἱέας.

73 Μηδέν τε ἄτοπον εἶναι ἐξ ἱεροῦ τι λαβεῖν ἢ τῶν ζῴων

5 ὄντως – **7** διδούς : Fr. 7 G. Cf. 6.20 et 56 **10–13** cf. 6.37 **10–p. 421.1** γεύσασθαι : Fr. 353 G.; Arsen., p. 203 s. **13** Περὶ – **16** ὁ νόμος : cf. Stob. 2.7.11^{i} (II, p. 103.17 W.) et M.-O. Goulet-Cazé, *Rhein. Mus.* 125 (1982) 214–240

1 αὐτῆς **BP** : αὔτη **F**, αὐτὴ Cobet **2** μελετηθεῖσα **F** | συναθροισθέντες **F** **3** μετήεσαν **F** **6–7** ταῖς κατὰ φύσιν **F** **15 et 16** ὤφελος **F** **15** ἀστείου in mg **B**^{2} **17** προσκοσμήματα **BP**^{1} (corr. **FP**^{4}**H**) **18** λέγων – **19** εἶναι in mg **B**^{2} **19** τῷ κόσμῳ **F** **20** μηδὲν **PFΦ** : μηδὲ **B** **20** νομίζων Cobet : ὀνομάζων **BPF** **21** πεισθείσῃ Stephanus : πεισάσῃ **BPFΦ**

Y que incluso el desprecio del placer, una vez practicado, resulta muy placentero. Y que, así como los acostumbrados a vivir placenteramente cambian a la situación contraria con disgusto, así los que se han ejercitado en lo contrario desprecian con gran gozo los placeres mismos. Conversaba sobre estas cosas y las ponía en práctica abiertamente, troquelando con nuevo cuño lo convencional de un modo auténtico, sin hacer ninguna concesión a las convenciones de la ley, sino sólo a los preceptos de la naturaleza, afirmando que mantenía el mismo género de vida que Heracles, sin preferir nada a la libertad.

72. Decía que todo era propiedad de los sabios y empleaba los argumentos que ya hemos referido antes: todo es de los dioses. Los sabios son amigos de los dioses. Las propiedades de los amigos son comunes. Por tanto, todo es de los sabios. Acerca de la ley decía que sin ella no es posible la vida democrática; y que sin una ciudad democrática no hay ningún beneficio del ser civilizado. La ciudad es civilización. No hay ningún beneficio de la ley sin una ciudad. Por tanto, la ley es un producto de la civilización. Se burlaba de la nobleza de nacimiento y de la fama y de todos los otros timbres honoríficos, diciendo que eran adornos externos del vicio. Decía que sólo hay un gobierno justo: el del universo; y que las mujeres debían ser comunes, sin establecer ningún matrimonio, sino que el que persuadiera a una se uniera con la que había persuadido. Por eso también los hijos habían de ser comunes.

73. Que no era parecía nada impropio llevarse cualquier cosa de un templo ni de alguno de los animales

τινὸς γεύσασθαι· μηδὲ ἀνόσιον εἶναι τὸ καὶ τῶν ἀνθρωπείων κρεῶν ἅψασθαι, ὡς δῆλον ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐθῶν· καὶ τῷ δὴ ὀρθῷ λόγῳ πάντα ἐν πᾶσι καὶ διὰ πάντων εἶναι λέγων. Καὶ γὰρ ἐν τῷ ἄρτῳ κρέως εἶναι καὶ ἐν τῷ λαχάνῳ ἄρτου, ὡς τῶν σωμάτων τῶν λιτῶν ἐν πᾶσι διά τινων ἀδήλων πόρων τῶν ὄγκων εἰσκρινομένων καὶ συνατμιζομένων, ὡς δῆλον ἐν τῷ Θυέστῃ ποιεῖ, εἴ γε αὐτοῦ αἱ τραγῳδίαι καὶ μὴ Φιλίσκου τοῦ Αἰγινήτου ἐκείνου γνωρίμου ἢ Πασιφῶντος τοῦ Λουσιάτου, ὅν φησι Φαβωρῖνος ἐν Παντοδαπῇ ἱστορίᾳ μετὰ τὴν τελευτὴν αὐτοῦ συγγράψαι. Μουσικῆς τε καὶ γεωμετρικῆς καὶ ἀστρολογίας καὶ τῶν τοιούτων ἀμελεῖν, ὡς ἀχρήστων καὶ οὐκ ἀναγκαίων.

Εὐστοχώτατος δὲ ἐγένετο ἐν ταῖς ἀπαντήσεσι τῶν λό- 74
γων, ὡς δῆλον ἐξ ὧν προειρήκαμεν. Καὶ πρᾶσιν ἤνεγκε

1 μηδὲ – **7** ποιεῖ : Fr. 132 G. **6** τῶν ὄγκων : cf. Aet. 1.17.3 et G. Donzelli, *SIFC* 37 (1965) 241–258 **7** ἐν τῷ Θυέστῃ : Diogenis T 1d (*TrGF* I) **7** εἴ γε αὐτοῦ – **10** συγγράψαι : Fr. 128 G. **8** Φιλίσκου : T 2 Snell (*TrFG* I, 258). Cf. DL 6.80; Iuliani *Or.* 9 (6).7 (p. 186 C); 7.6 et 7.8 (pp. 210 CD et 211 D – 212 A) **9–10** Favorini Fr. 40 Mensching **11–12** Fr. 370 G. **13–14** Fr. 472 G.; Eudoc., p. 245.2–4 **14** Καὶ πρᾶσιν – **p. 422.15** Fr. 70 G.; Eudoc., p. 243.14–18; Arsen., p. 204. Cf. DL 6.29–31

1 τινὸς **BPΦ** : τινὰ **F** | μηδὲν **P** | ἀνθρωπίων **B** : ἀνθρωπίνων **Φ** **2** ἐθῶν om. **F** **3** τῷ δὴ scripsi : τῶδε **BP F** : τῷ δὲ Menagius : τῷ Cobet : τῶ ὀρθῶ δὲ **D** **4** λέγων – εἶναι in mg **B**[2] | κρέως **BPF** : κρέας **ΦD**, Stephanus **5** ἄρτου **BP** : ἄρτον **FDΦ**, Scaliger | ὡς Gigante (*SIFC* 34 [1962] 133 s.) : καὶ **BPF** | λιτῶν **PFD** : λοιπῶν **B** | ἐν πᾶσι om. **F** | ἐν del. Gigante **6** τῶν scripsi : καὶ **BPF** : del. M. Casaubon **8** φιδίσκου **B**[2] (φιλίσκου **B**[1]) | αἰγεινήτου **B** **9** Λουσιάτου Roeper[2] (p. 62) : λουκιανοῦ **PF**, δουκιανοῦ **B** : Λευκιάδου coni. Croenert (*Kolotes* ..., 30) : Λυκιακοῦ coni. Gigante | φαβορεῖνος **B** **9–10** ἐν – ἱστορία om. **F** **11** τε om. **F** | γεωμετρικῆς καὶ ἀστρολογίας **BP** : ἀστρολογικῆς ἱστορίας **F** **12** καὶ οὐκ ἀναγκαίων om. **F**

probar la carne. Ni siquiera le parecía impío el devorar trozos de carne humana, como ejemplificaba con otros pueblos. Incluso comentaba que, según la recta razón, todo estaba en todo y circulaba por todo. Así, por ejemplo, en el pan había carne y en la verdura pan, puesto que todos los cuerpos se contaminan con todos, interpenetrándose a través de ciertos poros invisibles y transformándose conjuntamente en exhalaciones[70]. Así lo hace ver en el *Tiestes*, si es que las tragedias son obras suyas y no de aquel Filisco de Egina, íntimo suyo, o de Pasifonte el hijo de Luciano[71], que, según Favorino en su *Historia miscelánea*, las habría compuesto tras la muerte de Diógenes. De la música, la geometría, la astrología y las ciencias de esa especie se desentendió, por considerarlas inútiles e innecesarias.

74. Era atinadísimo en los enfrentamientos coloquiales, como está claro por los ejemplos que hemos presentado antes. Y soportó su venta como esclavo

[70] La teoría que se atribuye a Diógenes es similar a la mantenida por Anaxágoras. <<

[71] El nombre de Luciano (Loukianoû) es, según varios estudiosos, una corrupción del texto anterior, para el que se han propuesto varios hipotéticos sustitutos. Tal vez este Pasifonte sea el de Eretria, del que habla Diógenes Laercio en II, 61. Favorino de Arelate (Arles) es un famoso erudito del que Diógenes Laercio toma muchos datos. Véase A. Barigazzi, Favorino di Arélate. Opere, Florencia, 1966.

γενναιότατα· πλέων γὰρ εἰς Αἴγιναν καὶ πειραταῖς ἁλοὺς ὧν ἦρχε Σκίρπαλος, εἰς Κρήτην ἀπαχθεὶς ἐπιπράσκετο· καὶ τοῦ κήρυκος ἐρωτῶντος τί οἶδε ποιεῖν, ἔφη· "Ἀνθρώπων ἄρχειν." Ὅτε καὶ δείξας τινὰ Κορίνθιον εὐπάρυφον, τὸν προειρημένον Ξενιάδην, ἔφη· "Τούτῳ με πώλει· οὗτος δεσπότου χρῄζει." Ὠνεῖται δὴ αὐτὸν ὁ Ξενιάδης καὶ ἀπαγαγὼν εἰς τὴν Κόρινθον ἐπέστησε τοῖς ἑαυτοῦ παιδίοις καὶ πᾶσαν ἐνεχείρισε τὴν οἰκίαν. Ὁ δὲ οὕτως αὐτὴν ἐν πᾶσι διετίθει, ὥστε ἐκεῖνος περιιὼν ἔλεγεν· "Ἀγαθὸς δαί-
75 μων εἰς τὴν οἰκίαν μου εἰσελήλυθε." Φησὶ δὲ Κλεομένης ἐν τῷ ἐπιγραφομένῳ Παιδαγωγικῷ τοὺς γνωρίμους λυτρώσασθαι αὐτὸν θελῆσαι, τὸν δὲ εὐήθεις αὐτοὺς εἰπεῖν· οὐδὲ γὰρ τοὺς λέοντας δούλους εἶναι τῶν τρεφόντων, ἀλλὰ τοὺς τρέφοντας τῶν λεόντων. Δούλου γὰρ τὸ φοβεῖσθαι, τὰ δὲ θηρία φοβερὰ τοῖς ἀνθρώποις εἶναι.

Θαυμαστὴ δέ τις ἦν περὶ τὸν ἄνδρα πειθώ, ὥστε πάνθ' ὁντινοῦν ῥᾳδίως αἱρεῖν τοῖς λόγοις. Λέγεται γοῦν Ὀνησίκριτόν τινα Αἰγινήτην πέμψαι εἰς τὰς Ἀθήνας δυοῖν ὄντοιν υἱοῖν τὸν ἕτερον Ἀνδροσθένη, ὃν ἀκούσαντα τοῦ Διογένους αὐτόθι προσμεῖναι· τὸν δ' ἐπ' αὐτῷ καὶ τὸν ἕτερον ἀποστεῖλαι, τὸν πρεσβύτερον Φιλίσκον τὸν προειρη-

16–p. 423.4 λόγοις : Fr. 137 G.

1 ἔγειναν **B** **2** σκίρπαλος **BPF** : σκίπαρλος **Φ** : κέρπαλος **VD** : κίρπαλος Arsen. : σκίρταλος *Suda,* Δ 1143 : Harpalus Cic. *N.D.* 3.83 | ἀπαχθεὶς **BPF** : ἀνεπαχθῶς **Φ** | ἐπιπράσκετο **BPF** : ἐπράθη **Φ** et *Suda* **3** ἐρωτῶντος om. **F** **3–4** ἄρχειν ἔφη ἀνθρώπων **F** **8** ἐνεχείρησε **B** | αὐτὴν **Φ** et Cobet : αὐτὸν **BPF** : πρὸς αὐτὸν Arsen. **9** διετίθει **BPF** : διετέθη Arsen. **9** περιιὼν **FDP**^{4} : περιὼν **BP**^{1} | ἔλεγεν ἀγαθὸς **F** : transp. **BPD** et Arsen. **18** διοῖν **B** **19** ἀνδροσθένη **B**^{2}**PΦ** : ἀνδροσθένην **B**^{1}**F** **20** ἐπ' αὐτῶ **Ψ** et Reiske : αὐτῶ **Φ** : ἐπ' αὐτὸν **BPF** **21** ἀποστεῖλαι τὸν πρεσβύτερον om. **F**

del modo más digno. En un viaje a Egina fue capturado por unos piratas, a los que mandaba Escírpalo, conducido a Creta y puesto a la venta. Cuando el pregonero le preguntó qué sabía hacer, dijo: «Gobernar hombres». Entonces señalando a un corintio que llevaba una túnica con franja de púrpura, el ya mencionado Jeníades, dijo: «¡Véndeme a ése! Ése necesita un dueño». En efecto, lo compró Jeníades y, llevándoselo a Corinto, le encomendó educar a sus hijos y dejó en sus manos su casa. Y él la administraba de tal forma en todos los asuntos, que aquél solía pasar diciendo: «Un buen genio ha entrado en mi casa».

75. Cuenta Cleómenes en su obra titulada *Pedagógico* que sus amigos quisieron rescatarle, y él los llamó simples. Porque los leones no son esclavos de quienes los alimentan, sino que los que los alimentan lo son de los leones. Pues el temor es característica del esclavo, y son los hombres los que temen a las fieras.

Era admirable su fuerza de persuasión, de modo que fácilmente se atraía a cualquiera con sus palabras. Se cuenta, en efecto, que un cierto Onesícrito de Egina envió a Atenas a uno de sus dos hijos, Andróstenes, que al escuchar a Diógenes se quedó en la ciudad. Tras éste mandó a su otro hijo, el mayor, Filisco, ya antes

μένον· | ὁμοίως δὲ καὶ τὸν Φιλίσκον κατασχεθῆναι. Τὸ 76
τρίτον αὐτὸν ἀφικόμενον μηδὲν ἧττον συνεῖναι τοῖς παισὶ φιλοσοφοῦντα. Τοιαύτη τις προσῆν ἴυγξ Διογένους τοῖς λόγοις. Ἤκουσε δ' αὐτοῦ καὶ Φωκίων ὁ ἐπίκλην χρηστὸς καὶ Στίλπων ὁ Μεγαρεὺς καὶ ἄλλοι πλείους ἄνδρες πολιτικοί.

Λέγεται δὲ πρὸς τὰ ἐνενήκοντα ἔτη βιοὺς τελευτῆσαι. Περὶ δὲ τοῦ θανάτου αὐτοῦ διάφοροι λέγονται λόγοι· οἱ μὲν γὰρ πολύποδα φαγόντα ὠμὸν χολερικῇ ληφθῆναι καὶ ὧδε τελευτῆσαι· οἱ δὲ τὸ πνεῦμα συγκρατήσαντα, ὧν ἐστι καὶ Κερκιδᾶς ὁ Μεγαλοπολίτης [ἢ Κρής], λέγων ἐν τοῖς μελιάμβοις οὕτως·

Οὐ μὰν ὁ πάρος γα Σινωπεὺς
τῆνος ὁ βακτροφόρας,
διπλείματος, αἰθεριβόσκας·
ἀλλ' ἀνέβα ⟨*⟩ 77

3–4 Eudoc., p. 245.4 **4** Ἤκουσε – **5** Fr. 138 G.; Eudoc., p. 245.8–10 **7–p. 425.3** κύνα : *FGrHist* 508 F 7 **7** Fr. 90 G. **8** Περὶ – **10** τελευτῆσαι : Fr. 94 G. Cf. Athen. 8, 341 E; Stob. 4.34.8 et al. **10** οἱ δὲ – **p. 424.4** Fr. 97 G. **13–p. 424.4** Cercidae Fr. 1 Powell (p. 202). Cf. E. Livrea, *Studi F. Della Corte* (Urbini, 1987), I, 427–433

1 δὲ om. **F** **2** συνῆναι **F** **3** τοσαύτη **F** | ἴυγξ om. **F** | διογένους τοῖς **BP** et Eudoc. : transp. **F** **4** ἠκολούθησε **F** | ὁ **P**[1] in mg, ὧ **P**[1] in textu | ἐπικληθεὶς **F**[1] (corr. **F**[2]) **8** αὐτοῦ **Φ** : om. **BPF** **9** πολύποδα Casaubon e testibus : βοὸς πόδα **BPFΦ** | χολερικῇ **Φ**, Cobet : χολερικῶς **BPF** **11** ἢ κρὴς secl. Cobet : ἄντικρυς A.D. Knox **13** ὁ **BPΦ** : οὐ **F** | γα Bergk : γ' ἔα **BPFΦ** **14** τῖνος **P** | βακτροφόρας **PF** : βακτροφορὰς **B**[2] (βάκτρον φορὰς **B**[1]) : βακτροφόρος **Φ** **15** διπλείματος ab Arnim (*Wien. St.* 34 [1912] 6) : διπλοείματος **BPFΦ** | αἰθεριβόσκας **BPΦ** : αἰθεριβόσκος **F** **16** ἄλλαν ἔβα **B** | post ἀνέβα lac. indic. ab Arnim : ἀπέβα Meineke

mencionado, e igualmente Filisco se quedó allí. 76. Cuando en un tercer viaje llegó él mismo, de igual modo se unió a sus hijos para filosofar en su compañía. Tan mágica era la atracción de las palabras de Diógenes. Tuvo también como discípulo a Foción, el apodado el Honesto, y a Estilpón de Mégara y a numerosos hombres políticos.

Se dice que murió tras haber vivido cerca de noventa años. Acerca de su muerte se cuentan versiones diversas. Pues unos refieren que, después de haberse comido un pulpo vivo, tuvo un tremendo cólico y murió a consecuencia de éste. Otros dicen que fue por contener su respiración. Entre éstos está Cércidas de Megalópolis, que en sus versos coliámbicos dice así:

No, ya no está el de antes, el de Sinope,
aquel paseante de bastón,
de veste doblada, vividor a cielo raso.
77. Porque ya se fue,

χῆλος ποτ' ὀδόντας ἐρείσας
καὶ τὸ πνεῦμα συνδακών·
Ζανὸς γόνος ἧς γὰρ ἀλαθέως [Διογένης]
οὐράνιός τε κύων.

Ἄλλοι φασὶ πολύπουν κυσὶ συμμερίσασθαι βουλόμενον οὕτω δηχθῆναι τοῦ ποδὸς τὸν τένοντα καὶ καταστρέψαι. Οἱ μέντοι γνώριμοι αὐτοῦ, καθά φησιν Ἀντισθένης ἐν Διαδοχαῖς, εἴκαζον τὴν τοῦ πνεύματος ἐγκράτησιν. Ἐτύγχανε μὲν γὰρ διάγων ἐν τῷ Κρανείῳ τῷ πρὸ τῆς Κορίνθου γυμνασίῳ. Κατὰ δὲ τὸ ἔθος ἧκον οἱ γνώριμοι καὶ αὐτὸν καταλαμβάνουσιν ἐγκεκαλυμμένον· οὐ δὴ εἴκασαν αὐτὸν κοιμώμενον (οὐ γὰρ ἦν τις νύσταλος καὶ ὑπνηλός)· ὅθεν ἀποπετάσαντες τὸν τρίβωνα ἔκπνουν αὐτὸν εὑρίσκουσι καὶ ὑπέλαβον τοῦτο πρᾶξαι λοιπὸν βουλόμενον ὑπεξελθεῖν τοῦ βίου.

78 Ἔνθα καὶ στάσις, ὥς φασιν, ἐγένετο τῶν γνωρίμων, τίνες αὐτὸν θάψωσιν· ἀλλὰ καὶ μέχρι χειρῶν ἦλθον. Ἀφικομένων δὲ [τῶν πατέρων καὶ] τῶν ὑπερεχόντων, ὑπὸ

5-6 Fr. 96 G. **7** Οἱ μέντοι – **p. 425.2** εἰς Ἰσθμόν : Fr. 97 G. **7** Antisthenis Rhodii Fr. 7 (*FGrHist* 508)

1 χῆλος Powell : χεῖλος **BPFΦ** | ποτ' ὀδόντας **BPF** : πάντ' ὀδόντ' **Φ** **2** secl. Cobet **3** Ζανὸς γόνος ἧς γὰρ ἀλαθέως [Διογένης] ab Arnim : ἧς (ἦς **P**) γὰρ ἀλαθέως (ἀλλαθέως **B**) διογένης ζανὸς (ζηνωὸς **F**) γόνος (γόνος **ΦP**[2] : τόνος **BP**[1] : τόκος **F**) **BPFΦ** **5** πουλούπουν **P**[1] (corr. **P**[4]**H**) | συμερίσασθαι **F** **8** ἐγκράτησιν **BPF** (om. **Φ**) : συγκράτησιν Cobet **10** ἦθος **F** **11** οὐ δὴ **BPF** : καὶ **Φ**, Cobet **12** κοιμώμενον **BPF** : κοιμᾶσθαι **Φ**, Cobet | οὐ **BF** : οὐδὲ **P**, Cobet | νύσταλος Rossi (35, p. 98 s.), νυσταλέος Cobet : νύκταλος **B**, νυκταλὸς **PF** | καὶ **BP** : ἢ **F** | καὶ ὑπνηλὸς secl. T. Dorandi (*SIFC* N.S. 2 [1984] 235) **14** εὑρίσκουσι **Φ** : καταλαμβάνουσι **BPF** (cf. v. 11) | βουλόμενον λοιπὸν **P** **16** ἐγένετο ὡς φησὶ **B** **17** θάψωσιν **BP** : θάψουσιν **FΦ** **18** τῶν πατέρων καὶ seclusi, om. **Φ**

hincando los dientes en el labio,
y reteniendo el aliento de un mordisco.
En verdad fue [Diógenes] de la estirpe de Zeus,
un celeste perro.

Otros dicen que, cuando trataba de repartir un pulpo entre unos perros, le mordieron en un tendón de la pierna y cayó al suelo. Sus amigos, en cambio, según cuenta Antístenes en sus *Sucesiones*, conjeturaron la retención del aliento.

El caso es que por entonces vivía en el Cráneo, el gimnasio a la entrada de Corinto. Según lo acostumbrado, acudieron allí sus amigos y lo hallaron envuelto en su ropa y creyeron que dormía, aunque él no era dormilón ni perezoso. Luego, al levantar el pliegue del vestido, lo encontraron exánime, y sospecharon que había hecho tal cosa con la intención de escapar a lo que le quedaba de vida.

78. Entonces hubo una disputa entre sus amigos, según dicen, sobre quiénes le enterrarían. E incluso llegaron a las manos. Pero acudieron [los padres de los discípulos y] otras personas influyentes, y por

τούτοις ταφῆναι τὸν ἄνδρα παρὰ τῇ πύλῃ τῇ φερούσῃ εἰς Ἰσθμόν. Ἐπέστησάν τε αὐτῷ κίονα καὶ ἐπ' αὐτῷ λίθου Παρίου κύνα. Ὕστερον δὲ καὶ οἱ πολῖται αὐτοῦ χαλκαῖς εἰκόσιν ἐτίμησαν αὐτὸν καὶ ἐπέγραψαν οὕτω·

Γηράσκει καὶ χαλκὸς ὑπὸ χρόνου, ἀλλὰ σὸν οὔτι
κῦδος ὁ πᾶς αἰών, Διόγενες, καθελεῖ·
μοῦνος ἐπεὶ βιοτᾶς αὐτάρκεα δόξαν ἔδειξας
θνητοῖς καὶ ζωῆς οἶμον ἐλαφροτάταν.

Ἔστι καὶ ἡμῶν ἐν τῷ προκελευσματικῷ μέτρῳ· 79

Διόγενες, ἄγε λέγε, τίς ἔλαβέ σε μόρος
ἐς Ἄϊδος; — Ἔλαβέ με κυνὸς ἄγριον ὀδάξ.

Ἔνιοι δέ φασι τελευτῶντα αὐτὸν [καὶ] ἐντείλασθαι ἄταφον ῥῖψαι, ὡς πᾶν θηρίον αὐτοῦ μετάσχοι, ἢ εἴς γε

2 Ἐπέστησάν τε – **11** Fr. 108 G.; Eudoc., p. 246.4–9 **5–8** *Anth. Pal.* 16.334; *Plan.; Suda,* Φ 362; Eudocia **10–11** *Anth. Pal.* 7.116; *Suda,* Α 180 (Δ 1141; Ο 28) **12–p. 426.2** Fr. 101 G.; Eudoc., p. 245.15–17

1 παρὰ om. **F** **2** τε **BPF** : δὲ **Φ** | κίωνα **F** | κίονα χαλκοῦν Eudocia **4** αὐτὸν om. **F** | οὕτως **F** **5** γηράσει – **6** αἰών in mg **F**^{2} **5** γηράσκει **Φ**, *Pal., Suda,* Eudocia : γηράσι **B**, γηράσει **PF**^{2} et *Plan.* | χαλκὸς : χρυσὸς *Suda* | ἀλάσσον· οὔτ' ει **B** **6** ὁ πασαίων **B** | καθεδη **B** : καθέλη **F** **7** ἐπεὶ **P** et *Pal.*, Eudoc. : ἐπὶ **BFΦ** et *Suda* : γὰρ *Plan.* | βιοτᾶς **BPFΦ** et Eudoc. : βιοτῆς *Pal.* : βιοτᾶ *Suda* | αὐτάρκεα **PΦ**^{3} et *Pal.*, Eudoc. : αὐταρκέα **BFΦ**^{1} et *Suda, Plan.* **8** θνητοῖς οἷς ζωῆς οἶμος ἐλαφροτάτη *Suda* | θνητοῖς καὶ ζωῆς **BPFΦ** et *Pal.*, Eudoc. : θνατοῖς καὶ ζωᾶς Cobet | ἐλαφροτάταν **BPFΦ** et Eudoc. : ἐλαφροτάτην *Pal.* : ἐλαφροτάτη *Suda* **9** προκελευματικῷ **P** et *Frob.* **11** ἐς Casaubon ex *Pal.* et *Suda* : εἰς **B**^{2}**PFΦ** | ἄϊδος **P** et *Pal., Suda* : αἵδος **B**^{2} : ἀίδαο **FΦ** **12** καὶ **BPF** : om. **Φ**, del. Cobet **13** ἢ om. **F** | γε **BP** : τε **F** : om. **Φ**

éstos fue enterrado junto al portón que mira hacia el Istmo. Sobre la tumba alzaron una columna y sobre ella un perro de mármol de Paros. Después también los ciudadanos le honraron con estatuas de bronce y pusieron esta inscripción[72]:

Hasta el bronce envejece con el tiempo, pero en nada
tu gloria la eternidad entera, Diógenes, mellará.
Pues que tú solo con tu vida diste lección de autosuficiencia
a los mortales, y mostraste el camino más ligero del vivir.

79. Hay también unos versos míos en metro proceleusmático[73]:

A — Diógenes, venga, di qué azar te arrastró fatal al Hades. D — Arrastróme el salvaje mordisco de un perro.

Algunos dicen que, al morir, encargó que lo dejaran sin enterrar para que cualquier animal pudiera alimentarse de

[72] = Ant. Pal. XVI 334. <<
[73] = Ant. Pal. VII 116.

βόθρον συνῶσαι καὶ ὀλίγην κόνιν ἐπαμῆσαι (οἱ δέ, εἰς τὸν Ἰλισσὸν ἐμβαλεῖν), ἵνα τοῖς ἀδελφοῖς χρήσιμος γένηται.

Δημήτριος δ' ἐν τοῖς Ὁμωνύμοις φησὶ τῆς αὐτῆς ἡμέρας Ἀλέξανδρον μὲν ἐν Βαβυλῶνι, Διογένη δ' ἐν Κορίνθῳ τελευτῆσαι. Ἦν δὲ γέρων κατὰ τὴν τρίτην καὶ δεκάτην καὶ ἑκατοστὴν Ὀλυμπιάδα.

80 Φέρεται δ' αὐτοῦ βιβλία τάδε·

Διάλογοι·

Κεφαλίων,
Ἰχθύας,
Κολοιός,
Πάρδαλις,
Δῆμος Ἀθηναίων,
Πολιτεία,
Τέχνη ἠθική,
Περὶ πλούτου,
Ἐρωτικός,
Θεόδωρος,
Ὑψίας,
Ἀρίσταρχος,
Περὶ θανάτου.

Ἐπιστολαί.

1–2 cf. Ael. *V.H.* 8.14 **3–6** Fr. 92 G.; Eudoc., p. 246.1–3. Demetrii F 19 Mejer. Cf. Plut. *Quaest. conviv.* 717 C **5–6** i.e. 328–324 **7–p. 427.16** Fr. 117 G. **13–p. 427.1** Eudocia (p. 245.10–14) praebet Δῆμος Ἀθηναίων, Πολιτεία, Τέχνη ἠθική, Περὶ ἀρετῆς (p. 283.9), Περὶ ἀγαθοῦ (p. 283.9–10), Περὶ πλούτου, Τραγῳδίαι ἑπτά, Περὶ θανάτου, Περὶ πτωχείας (cf. p. 283.10 Πτωχός)

2 ἰλισσὸν **Φ**, Cobet (Ael.) : ἔλεισον **B** : ἐλισὸν **P**^{1}**Q** : ἐλισσὸν **FP**^{4}**H** et *Frob.* **4** διογένη **BPΦ** : διογένην **F** et **Δ Π** **9** Κεφαλίων Menagius ex p. 427.15 : κεφαλαίων **BPF** **10** ἰχθῦες **F** **12** πάρδαλις **BP**^{2}**QF** : πόρδαλις **P**^{1} : Πόρδαλος Cobet (cf. 6.20)

él, o bien que a un hoyo le arrojasen y le echaran encima un poco de polvo. Otros, que le echaran al Iliso[74], para ser de utilidad a sus congéneres.

Demetrio en sus *Homónimos* dice que en el mismo día murió Alejandro en Babilonia y Diógenes en Corinto. 80. Era ya viejo en la Olimpiada ciento trece[75].

Se le atribuyen los libros siguientes:

Diálogos:

Cefalión.
Ictias.
Corneja.
Párdalo.
Pueblo de Atenas.
República.
Tratado de ética.
Acerca de la riqueza.
Erótico.
Teódoro.
Hipsias.
Aristarco.
Sobre la muerte.

Cartas.

[74] Según esta versión, habría muerto en Atenas y no en Corinto, ya que el Iliso es el río de aquella ciudad. <<
[75] Los años 328 a 325.

Τραγῳδίαι ἑπτά·

Ἑλένη,
Θυέστης,
Ἡρακλῆς,
Ἀχιλλεύς,
Μήδεια,
Χρύσιππος,
Οἰδίπους.

Σωσικράτης δ' ἐν τῷ πρώτῳ τῆς Διαδοχῆς καὶ Σάτυρος ἐν τῷ τετάρτῳ τῶν Βίων οὐδὲν εἶναι Διογένους φασί· τά τε τραγῳδάριά φησιν ὁ Σάτυρος Φιλίσκου εἶναι τοῦ Αἰγινήτου, γνωρίμου τοῦ Διογένους. Σωτίων δ' ἐν τῷ ἑβδόμῳ ταῦτα μόνα φησὶ Διογένους εἶναι· Περὶ ἀρετῆς, Περὶ ἀγαθοῦ, Ἐρωτικόν, Πτωχόν, Τολμαῖον, Πάρδαλον, Κάσανδρον, Κεφαλίωνα, Φιλίσκον, Ἀρίσταρχον, Σίσυφον, Γανυμήδη, Χρείας, Ἐπιστολάς.

Γεγόνασι δὲ Διογένεις πέντε· πρῶτος Ἀπολλωνιάτης, 81
φυσικός· ἀρχὴ δ' αὐτῷ τοῦ συγγράμματος ἥδε· "Λόγου παντὸς ἀρχόμενον δοκεῖ μοι χρεὼν εἶναι τὴν ἀρχὴν ἀναμφισβήτητον παρέχεσθαι." Δεύτερος Σικυώνιος, ὁ γράψας τὰ περὶ Πελοπόννησον· τρίτος αὐτὸς οὗτος· τέταρτος Στωϊκός, γένος Σελευκεύς, καλούμενος δὲ Βαβυλώνιος διὰ

1–8 Diogenis T 1 (*TrGF* I) **9** Sosicratis Fr. 21 (*FHG* IV, 503) **9–12** Satyri Fr. 17 (*FHG* III, 164). Cf. 6.73 **12–16** Sotionis Fr. 19 Wehrli **18–20** 64 B 1 DK = DL 9.57 **20** Δεύτερος : *FGrHist* 503 T 1

9 Σωσικράτης Casaubon : σωκράτης **BPF** **13** μόνα om. **F** | φησὶν εἶναι τοῦ διογένους **F** **14** πάρδαλον **BPF** : Πόρδαλον Cobet | κάσσανδρον **B** **15** κεφαλίονα **B** | σύσειφον **B** | γανυμήδη **BPQ** : γανυμίδην in mg **F**[2] **17** γεγόνασι **BP** : εἰσὶ **F** **19** χρεὼν εἶναι et **19–20** ἀναμφισβήτητον παρέχεσθαι om. **F** **22** καλούμενος δὲ βαβυλώνιος **B P** : ὁ καὶ βαβυλώνιος καλούμενος **F** **22–p. 428.1** διὰ τὴν γειτονίαν om. **F**

Y siete tragedias:

Helena.
Tiestes.
Heracles.
Aquiles.
Medea.
Crisipo.
Edipo.

Sosícrates, en el primer libro de su *Tradición*, y Sátiro en el cuarto de sus *Vidas*, dicen que nada es de Diógenes. Las tragediuchas afirma Sátiro que son de Filisco de Egina, el amigo íntimo de Diógenes. Soción, en su libro séptimo, dice que sólo son de Diógenes las obras siguientes: *Sobre la virtud, Sobre el bien, Erótico, Mendigo, Tolmeo, Párdalo, Casandro, Cefalión, Filisco, Aristarco, Sísifo, Ganimedes, Anécdotas, Cartas*[76].

81. Existieron cinco Diógenes. El primero, el de Apolonia, un filósofo de la naturaleza. El comienzo de su tratado es éste: « Al comenzar cualquier razonamiento me parece que es necesario proponerle una base indiscutible». El segundo, de Sición, el que escribió sobre el Peloponeso. El tercero, este de que hablamos. El cuarto, un estoico, de Seleucia en cuanto a su origen, pero también llamado el babilonio por

[76] Las dudas sobre la autenticidad de algunas de estas obras se remontaban a tiempos antiguos. Véase el capítulo dedicado por G. Giannantoni al tema (ob. cit., III).

τὴν γειτονίαν· πέμπτος Ταρσεύς, γεγραφὼς περὶ ποιητικῶν ζητημάτων, ἃ λύειν ἐπιχειρεῖ.

Τὸν δὴ φιλόσοφον Ἀθηνόδωρός φησιν ἐν ὀγδόῃ Περιπάτων ἀεὶ στιλπνὸν φαίνεσθαι διὰ τὸ ἀλείφεσθαι.

ΜΟΝΙΜΟΣ

82 Μόνιμος Συρακόσιος μαθητὴς μὲν Διογένους, οἰκέτης δέ τινος τραπεζίτου Κορινθίου, καθά φησι Σωσικράτης. Πρὸς τοῦτον συνεχὲς ἀφικνούμενος ὁ Ξενιάδης ὁ τὸν Διογένην ἐωνημένος, τὴν ἀρετὴν αὐτοῦ καὶ τῶν ἔργων καὶ τῶν λόγων διηγούμενος εἰς ἔρωτα τἀνδρὸς ἐνέβαλε τὸν Μόνιμον. Αὐτίκα γοῦν ἐκεῖνος μανίαν προσποιηθεὶς τό τε κέρμα διερρίπτει καὶ πᾶν τὸ ἐπὶ τῆς τραπέζης ἀργύριον, ἕως αὐτὸν ὁ δεσπότης παρῃτήσατο· καὶ ὃς εὐθέως Διογένους ἦν. Παρηκολούθησε δὲ καὶ Κράτητι τῷ Κυνικῷ συχνὰ καὶ τῶν ὁμοίων εἴχετο, ὥστε καὶ μᾶλλον ὁρῶν αὐτὸν ὁ δεσπότης ἐδόκει μαίνεσθαι.

83 Ἐγένετο δὴ ἀνὴρ ἐλλόγιμος, ὡς καὶ Μένανδρον αὐτοῦ τὸν κωμικὸν μεμνῆσθαι. Ἔν τινι γοῦν τῶν δραμάτων ἐν τῷ Ἱπποκόμῳ εἶπεν οὕτως·

Α. Μόνιμός τις ἦν ἄνθρωπος, ὦ Φίλων, σοφός,
ἀδοξότερος μικρῷ δ'. Β. Ὁ τὴν πήραν ἔχων;

3–4 Fr. 179 G. Cf. Epict. *Diss.* 3.22.88 **6–p. 429.9** *SSR* V G Fr. 1 Giannantoni **20–p. 429.5** Menandri Fr. 215 Koerte = Fr 215 Sandbach

1 γειτωνίαν **B** **2** ἃ λύειν – **4** ἀλείφεσθαι in mg **F**[2] **5** *tit* **P**[4] : om. **BF** **6** συρακόσιος **B** : συρακούσιος **PF** : συρρακούσιος **Φ** **7** σωκράτης **BPF**, corr. Casaubon **8** ὁ[1] om. **F** **9–10** καὶ τῶν λόγων καὶ τῶν ἔργων **F** **11** γοῦν scripsi : γὰρ **BPFΦ** | ἐκεῖνος om. **F** **15** ὥστε scripsi : ὅτε **BPF** | ὁρῶν αὐτὸν **F** : transp. **BP** **17** δὴ **BP** : δὲ **F** | ἀνὴρ om. **F** **19** εἶπεν **P** : εἰπεῖν **BF** **20** σοφὸς post v. 21 μικρῶ **F** **21** ἀδοξώτερος **F** | δὲ **BPF** | verba Ὁ τὴν πήραν ἔχων Philoni attribuit Cobet

su vecindad de esta región. El quinto, de Tarso, que dejó un escrito sobre *Cuestiones de Poética* que intenta resolver.

En cuanto al filósofo, cuenta Atenodoro en el libro octavo de sus *Paseos* que tenía siempre el cutis brillante porque solía darse ungüentos.

Mónimo (s. IV a. C.)

82. Mónimo de Siracusa fue un discípulo de Diógenes, siervo de cierto banquero de Corinto, según refiere Sosícrates. Como a éste lo visitaba con frecuencia Jeníades, el que había comprado a Diógenes, que relataba su excelente disposición, tanto respecto a sus dichos como de sus hechos, infundió en Mónimo un amor extremado hacia aquél. Conque Mónimo, fingiendo ataques de locura, empezó de pronto a arrojar por el aire las monedas y toda la plata de la mesa del banquero, hasta que su dueño lo despidió. Y al momento estaba a las órdenes de Diógenes. Siguió también a Crates el cínico con asiduidad y se atuvo a una conducta similar, de modo que al verle de nuevo su amo más se persuadía de que andaba loco.

83. Llegó a ser un hombre de cierta reputación, ya que incluso el cómico Menandro lo ha mencionado. En efecto, en una de sus piezas teatrales, en *El palafrenero*, escribió esto:

A —Había un tal Mónimo, hombre sabio, Filón,
si bien bastante estrafalario B —¿El que tenía zurrón?

Α. Πήρας μὲν οὖν τρεῖς· ἀλλ' ἐκεῖνος ῥῆμά τι
ἐφθέγξατ' οὐδὲν ἐμφερές, μὰ τὸν Δία,
τῷ Γνῶθι σαυτόν, οὐδὲ τοῖς βοωμένοις
τούτοις, ὑπὲρ δὲ ταῦθ' ὁ προσαιτῶν καὶ ῥυπῶν·
τὸ γὰρ ὑποληφθὲν τῦφον εἶναι πᾶν ἔφη.

Οὗτος μὴν ἐμβριθέστατος ἐγένετο, ὥστε δόξης μὲν καταφρονεῖν, πρὸς δ' ἀλήθειαν παρορμᾶν. Γέγραφε δὲ παίγνια σπουδῇ λεληθυίᾳ μεμιγμένα καὶ Περὶ ὁρμῶν δύο καὶ Προτρεπτικόν.

ΟΝΗΣΙΚΡΙΤΟΣ

Ὀνησίκριτος· τοῦτον οἱ μὲν Αἰγινήτην, Δημήτριος δ' ὁ 84
Μάγνης Ἀστυπαλαιᾶ φησιν εἶναι. Καὶ οὗτος τῶν ἐλλογίμων Διογένους μαθητῶν. Ἔοικε δέ τι ὅμοιον πεπονθέναι πρὸς Ξενοφῶντα. Ἐκεῖνος μὲν γὰρ Κύρῳ συνεστράτευσεν, οὗτος δὲ Ἀλεξάνδρῳ· κἀκεῖνος μὲν Παιδείαν Κύρου, ὁ δὲ πῶς Ἀλέξανδρος ἤχθη γέγραφε· καὶ ὁ μὲν ἐγκώμιον Κύρου, ὁ δὲ Ἀλεξάνδρου πεποίηκε. Καὶ τῇ ἑρμηνείᾳ δὲ παραπλήσιος, πλὴν ὅτι ὡς ἀπόγραφος ἐξ ἀρχετύπου δευτερεύει.

Γέγονε καὶ Μένανδρος Διογένους μαθητής, ὁ ἐπικα-

11–p. 430.3 *SSR* V C Fr. 1 Giann. **11–12** Demetrii F 20 Mejer **15–17** Onesicriti T 1 (*FGrHist* 134) **20–p. 430.1** V E Fr. 1 G.

1 ἀλλ' ἐκεῖνος Menagius : ἀλλὰ καὶ εἰκόνος **BPF** | ῥῆμα τί **F** : ῥήματι **BP** **2** ἐφθέγξαθ' **BP^1** **4** ταῦτα **BPF** **5** ὑποληφθὲν **P** : ὑπολιφθὲν **B** : ὑπολειφθὲν **F** **6** μὴν scripsi : μὲν **BPF** | ἐμβρυθέστατος **B** **8** λεληθυία **PF** : δὲ ληθυία **B** **9** καὶ προτρεπτικὸν **B^2** in lac. **10** *tit.* **P^4** : om. **BF** **11** ὀνησίκριτος **B^2** in lac. | αἰγεινήτην **B** **12** ἀστυπαλαιᾶ **BFP^4** in mg : ἀστυπαλέα **P^1Q** : Ἀστυπαλαιέα Menagius | εἶναι **F** : om. **BP** **14** γὰρ ss. **P^2** **16** ἀλέξανδρος ἤχθη **BP** : ἀνήχθη ἀλέξανδρος **F**

A.Y tres zurrones, sí. Pues aquél dijo
una frase que no era semejante, ¡por Zeus!,
a la de «Conócete a ti mismo» ni a otras sentencias
afamadas. Sino que estaba por encima de ellas el sucio
mendigo, que dijo: «Todo lo que imaginamos es vanidad».

Éste se hizo muy riguroso en su desprecio de la opinión pública y en el hábito de perseguir la verdad.

Dejó escritas pequeñas obras festivas en las que hay una dosis de seriedad solapada, y un *Acerca de los impulsos*, en dos libros, y un *Protréptico*.

Onesícrito (s. IV a. C.)

84. De este Onesícrito unos dicen que era de Egina, pero Demetrio de Magnesia afirma que era de Astipalea. También éste fue uno de los discípulos conspicuos de Diógenes. Su experiencia personal parece guardar cierta similitud con la de Jenofonte. En efecto, mientras el uno hizo una campaña con Ciro, éste la hizo con Alejandro; aquél escribió la *Ciropedia (La educación de Ciro)*, y éste ha escrito *Cómo fue educado Alejandro*. Y el uno trazó el encomio de Ciro, y el otro, el de Alejandro. Y en su comentario se le asemeja, si bien como imitador queda por detrás de su modelo.

Hubo también un Menandro discípulo de Diógenes, el

λούμενος Δρυμός, θαυμαστὴς Ὁμήρου, καὶ Ἡγησίας Σινωπεὺς ὁ Κλοιὸς ἐπίκλην, καὶ Φιλίσκος ὁ Αἰγινήτης, ὡς προειρήκαμεν.

ΚΡΑΤΗΣ

85 Κράτης Ἀσκώνδου Θηβαῖος. Καὶ οὗτος τῶν ἐλλογίμων τοῦ Κυνὸς μαθητῶν. Ἱππόβοτος δέ φησιν οὐ Διογένους αὐτὸν μαθητὴν γεγονέναι, ἀλλὰ Βρύσωνος τοῦ Ἀχαιοῦ. Τούτου Παίγνια φέρεται τάδε·

Πήρη τις πόλις ἐστὶ μέσῳ ἐνὶ οἴνοπι τύφῳ,
καλὴ καὶ πίειρα, περίρρυτος, οὐδὲν ἔχουσα,
εἰς ἣν οὔτε τις εἰσπλεῖ ἀνὴρ μωρὸς παράσιτος,
οὔτε λίχνος πόρνης ἐπαγαλλόμενος πυγῇσιν·
ἀλλὰ θύμον καὶ σκόρδα φέρει καὶ σῦκα καὶ ἄρτους.
Ἐξ ὧν οὐ πολεμοῦσι πρὸς ἀλλήλους περὶ τούτων,
οὐχ ὅπλα κέκτηνται περὶ κέρματος, οὐ περὶ δόξης.

86 Ἔστι καὶ ἐφημερὶς ἡ θρυλουμένη οὕτως ἔχουσα·

1 Ἡγησίας : V F Fr. 1 G. **2** Φιλίσκος : V D Fr. 2 G. Cf. 6.75 **5–8** V H Fr. 1 G. **6–8** Hippoboti Fr. 8 Gigante **7–8** Brysonis Fr. 205 A Doering **9–15** Cratetis Fr. 70 G.; *Anth. Pal., App.* 5.13 Cougny; *PPF* 10 B 4; *Suppl. Hell.* 351. Cf. Demetr. *De elocut.* 259; Apul. *Apol.* 22; Clem. *Paed.* 2.93.4 **9–10** cf. *Odyss.* 19.172–173 **12** cf. *Iliad.* 2.462 **16–p. 431.3** Fr. 78 G.; *PPF* 10 B 13; *Suppl. Hell.* 362

1 Ἡγησίας Cobet : ἡγησαῖος **BPF** **2** συνωπεὺς **B** | ὦ **P**^{1} (corr. in mg **P**^{5}) | ὁ^2 om. **P** | αἰγεινήτης **B**^{2} **4** *tit.* **B**^{2} **P**^{4} : om. **F** **5** κρατήσας κόνδου **B** **6** φησιν et **7** αὐτὸν et γεγονέναι om. **F** **10** πείειρα **B** | περίρρυτος **PFΦ**, περίρυτος **B** (cf. *Od.* 19.173) : περίρρυτον Wachsmuth, Diels, Diehl^3 (Fr. 6) : περίρρυπος Stephanus, Huebner, Cobet, Long **11** πλεῖ **Φ** | μωρὸς ἀνὴρ **F** **12** πόρνῃσ' Diels **13** σκόροδα **Φ** **15** οὐχ **BPFΦ** : οὐδ' Bergk **16** θρυλουμένη **B** : θρυλλουμένη **PFΦ**

apodado «Madera de roble», admirador de Homero, y Hegesias de Sinope, apodado «Collar de perro», y Filisco de Egina, al que ya hemos mencionado.

Crates (s. IV a. C.)

85. Crates, hijo de Ascondas, era de Tebas. También éste es uno de los discípulos ilustres del Perro. Hipóboto, sin embargo, dice que no fue discípulo de Diógenes personalmente, sino de Brisón de Acaya. Como suyo se transmite este poemilla festivo:

Pera es una ciudad en medio de la púrpura ilusión,
hermosa y espléndida, bañada de mugre, que nada tiene,
en la que no atraca ningún alocado parásito,
ni ningún glotón, que se ufana de sus cachas de puta.
Pero produce tomillo, ajos, higos y chuscos de pan,
por los cuales no combaten entre sí sus moradores,
ni poseen armas para defender su moneda o su honor.

86. Hay también un «diario» suyo muy difundido que dice así:

Τίθει μαγείρῳ μνᾶς δέκ', ἰατρῷ δραχμήν,
κόλακι τάλαντα πέντε, συμβούλῳ καπνόν,
πόρνῃ τάλαντον, φιλοσόφῳ τριώβολον.

Ἐκαλεῖτο δὲ καὶ Θυρεπανοίκτης διὰ τὸ εἰς πᾶσαν εἰσιέναι οἰκίαν καὶ νουθετεῖν. Ἔστιν αὐτοῦ καὶ τόδε·

Ταῦτ' ἔχω ὅσσ' ἔμαθον καὶ ἐφρόντισα καὶ μετὰ Μουσῶν
σέμν' ἐδάην· τὰ δὲ πολλὰ καὶ ὄλβια τῦφος ἔμαρψεν.

Καὶ ὅτι ἐκ φιλοσοφίας αὐτῷ περιγένοιτο

θέρμων τε χοῖνιξ καὶ τὸ μηδενὸς μέλειν.

Φέρεται δ' αὐτοῦ κἀκεῖνο·

Ἔρωτα παύει λιμός· εἰ δὲ μή, χρόνος·
ἐὰν δὲ τούτοις μὴ δύνῃ χρῆσθαι, βρόχος.

Ἤκμαζε δὲ κατὰ τὴν τρίτην καὶ δεκάτην καὶ ἑκατοστὴν **87**
Ὀλυμπιάδα.

Τοῦτόν φησιν Ἀντισθένης ἐν Διαδοχαῖς θεασάμενον ἔν τινι τραγῳδίᾳ Τήλεφον σπυρίδιον ἔχοντα καὶ τἄλλα λυπρὸν ἀίξαι ἐπὶ τὴν Κυνικὴν φιλοσοφίαν· ἐξαργυρισά-

4–5 Fr. 18 G. Cf. Plut. *Quaest. conviv.* 632 E **5** Ἔστιν – **7** Fr. 74 G. **6–7** *PPF* 10 B 8; *Anth. Pal.* 7.326; *Plan.*; *Suppl. Hell.* 355. Cf. Athen. 8, 337 A; Plut. *De laude ipsius* 546 AB **8–9** Fr. 83 G.; *PPF* 10 B 18; *Suppl. Hell.* 367. Cf. Teletem (p. 44.2–9 Hense[2]) ap. Stob. 4.33.31 **11–12** Fr. 79 G.; *PPF* 10 B; *Anth. Pal.* 9.497; *Plan.*; *Suppl. Hell.* 363. Cf. *Suda,* K 2341; Iuliani *Or.* 9 (6) 16, p. 198 D **13–14** Fr. 2 G.; i.e. 328–324 **15–p. 432.10** βαλεῖν : Fr. 4 G. **15–p. 432.3** ταῦτα : *FGrHist* 508 F 8

1 δέκα **BPFΦ** **3** τριόβολον **B** **4** καὶ om. **Φ** | θυρεπανύκτης **B** **6** ταῦτ' **BPF** et *Pal.* : τόσσ' *Plan.* (cf. *A.P.* 7.325) | ὅσσ' **P** et *Pal.* : ὅσα **B** : 'σσ' **F** **7** σεμνᾶ **B** | τῦφος **BPF** : τάφος *Pal.* : τύμβος *Plan.* **8** περιγένοιντο **B** **9** τε καὶ **F** | μέλλειν **F** et Stob. **11** λοιμός **B**[1] (corr. **B**[2]) **13** δὲ **FP**[4]**H** : om. **BP**[1] **15** ἐν ταῖς διαδοχαῖς **F** | θεασάμενον **BPF** : ἰδόντα **Φ**

> Prepara diez minas para el cocinero, una dracma para el médico,
> cinco talentos para el adulador, humo para el consejero,
> un talento para la prostituta, un trióbolo para el filósofo.

Le llamaban «el abrepuertas» porque entraba en cualquier casa y aconsejaba a sus habitantes. También es suyo esto:

> Poseo todo cuanto aprendí y medité y los venerables preceptos de las Musas. Lo demás, mucho y magnífico, lo arrebata la ilusión.

También dijo que de la filosofía había sacado:

«un cuartillo de lentejas y el por nada preocuparme ».

También se le atribuye la conocida sentencia:

> El amor lo hace cesar el hambre, y si no, el tiempo.
> Y si no puedes servirte de estos medios, el lazo de horca.

87. Alcanzó su momento de madurez en la Olimpiada ciento trece. De él cuenta Antístenes en sus *Tradiciones* que, al ver en una tragedia a Télefo que llevaba un pequeño hato y nada más en una situación lamentable, se sintió atraído a la filosofía cínica. Vendió

μενόν τε τὴν οὐσίαν (καὶ γὰρ ἦν τῶν ἐπιφανῶν) καὶ ἀθροίσαντα πρὸς τὰ [ἑκατὸν] διακόσια τάλαντα, τοῖς πολίταις ἀνεῖναι ταῦτα. Αὐτὸν δὲ καρτερῶς οὕτω φιλοσοφεῖν, ὡς καὶ Φιλήμονα τὸν κωμικὸν αὐτοῦ μεμνῆσθαι· φησὶ γοῦν·

καὶ τοῦ θέρους μὲν εἶχεν ἱμάτιον δασύ,
ἵν' ἐγκρατὴς ᾖ, τοῦ δὲ χειμῶνος ῥάκος.

Φησὶ δὲ Διοκλῆς πεῖσαι αὐτὸν Διογένη τὴν οὐσίαν μηλόβοτον ἀνεῖναι καὶ εἴ τι ἀργύριον εἴη, εἰς θάλατταν
88 βαλεῖν. Καὶ Κράτητος μέν, φησίν, ὁ οἶκος ὑπὸ Ἀλεξάνδρου ⟨*⟩, Ἱππαρχίας δὲ ὑπὸ Φιλίππου. Πολλάκις τε τῇ βακτηρίᾳ τῶν συγγενῶν τινας προσιόντας καὶ ἀποτρέποντας ἐδίωκε, καὶ ἦν γενναῖος. Φησὶ δὲ Δημήτριος ὁ Μάγνης τραπεζίτῃ τινὶ παρακαταθέσθαι τὸ ἀργύριον, συνθέμενον, εἰ μὲν οἱ παῖδες ἰδιῶται γενηθεῖεν, αὐτοῖς ἀποδοῦναι· εἰ δὲ φιλόσοφοι, τῷ δήμῳ διανεῖμαι· μηδενὸς γὰρ ἐκείνους δεήσεσθαι φιλοσοφοῦντας.

Ἐρατοσθένης δέ φησιν ἐξ Ἱππαρχίας, περὶ ἧς λέξομεν, γενομένου παιδὸς αὐτῷ ὄνομα Πασικλέους, ὅτ' ἐξ

6–7 Philemonis Fr. 134 (*PCG* VII) **10–11** Fr. 30 G. **11** Πολλάκις τε – **17** φιλοσοφοῦντας : Fr. 4 G.; Demetrii F 21 Mejer. Cf. *Gnom. Vat.* 387 **18–p. 433.5** Frr. 19 et 48 G.; Eratosthenis F 21 (*FGrHist* 241)

1 ἐπιούνων **B** | καί² **Φ** : om. **BPF** **2** ἑκατὸν om. **Φ**, secl. Cobet | καὶ ς′ **F** **3** ἀνεῖναι **BPF** : δοῦναι **Φ** : διανεῖμαι Cobet | δὲ **PFΦ** : om. **B** **7** ἐγκρατὴς ᾖ **PFΦ** : ἐγκρατήσῃ **B** : ὡς Κράτης ᾖ Cobet | δὲ ss. **P⁵** **8** διογένη **BP** : διογένην **F** **11** post ἀλεξάνδρου lac. indic. Cobet (post v. 10 φησὶν iam *Aldobr.*) : ἦν add. Casaubon : κατεσκάφη add. Menagius : ἐφυλάχθη add. Wilamowitz, Diels | τε **BP F** : δὲ **Φ** **11–12** τῇ βακτηρίᾳ om. **Φ** **13** γενναίως **B** **14** τραπεζήτῃ **B** | παρακαταθέσθαι **FΦ** : παρακατατίθεσθαι **BP** | αὐτὸν τὸ ἀργύριον **Φ** **15** γενηθεῖεν **BΦ**, γεννηθεῖεν **P** : γένωνται **F** : γένοιντο Cobet **16** διανεῖμαι : δια- ss. **F²** **18** λέξωμεν **B**

su hacienda —y era una persona de notable posición—, logrando reunir unos doscientos talentos, y los repartió entre sus conciudadanos. Y él se dedicó a filosofar tan rigurosamente que incluso el comediógrafo Filemón deja mención de él, cuando dice:

Y durante el verano llevaba un manto grueso,
para ser como Crates, y en invierno unos andrajos.

Cuenta Diocles que le convenció Diógenes de que dejara su hacienda como pasto para rebaños, y de arrojar al mar todo el dinero que tenía. 88. Y dice también que la casa de Crates (fue habitada) por Alejandro, como la de Hiparquia por Filipo. A menudo se le acercaban algunos de sus parientes con la intención de disuadirle y los ahuyentaba persiguiéndolos con su bastón, y se mantenía firme. Cuenta Demetrio de Magnesia que confió su dinero a cierto banquero, con instrucciones de que, si sus hijos resultaban personas corrientes, se lo entregara; pero si se hacían filósofos, que lo repartiera entre el pueblo, pues aquéllos, al dedicarse a la filosofía, no necesitarían nada más.

Eratóstenes refiere que de Hiparquia, de la que hablaremos, tuvo un hijo, llamado Pasicles, y que, cuando

ἐφήβων ἐγένετο, ἀγαγεῖν αὐτὸν ἐπ' οἴκημα παιδίσκης καὶ φάναι τοῦτον αὐτῷ πατρῷον εἶναι τὸν γάμον· τοὺς μὲν 89
τῶν μοιχευόντων τραγικούς· φυγὰς ⟨γὰρ⟩ καὶ φόνους ἔχειν ἔπαθλον· τοὺς δὲ τῶν ἑταίραις προσιόντων κωμικούς· ἐξ ἀσωτίας γὰρ καὶ μέθης μανίαν ἀπεργάζεσθαι. Τούτου γέγονε Πασικλῆς ἀδελφός, μαθητὴς Εὐκλείδου.

Χάριεν δ' αὐτοῦ Φαβωρῖνος ἐν τῷ δευτέρῳ τῶν Ἀπομνημονευμάτων φέρει. Φησὶ γάρ· παρακαλῶν περί του τὸν γυμνασίαρχον, τῶν ἰσχίων αὐτοῦ ἥπτετο· ἀγανακτοῦντος δέ, ἔφη· "Τί γάρ; Οὐχὶ καὶ ταῦτα σά ἐστι καθάπερ καὶ τὰ γόνατα;" Ἔλεγέ τε ἀδύνατον εἶναι ἀδιάπτωτον εὑρεῖν, ἀλλ' ὥσπερ ἐν ῥοιᾷ καὶ σαπρόν τινα κόκκον εἶναι. Νικόδρομον ἐξερεθίσας τὸν κιθαρῳδὸν ὑπωπιάσθη· προσθεὶς οὖν πιττάκιον τῷ μετώπῳ ἐπέγραψε· "Νικόδρομος ἐποίει." Τὰς πόρνας ἐπίτηδες ἐλοιδόρει, συγγυμνάζων 90
ἑαυτὸν πρὸς τὰς βλασφημίας.

Δημήτριον τὸν Φαληρέα πέμψαντα αὐτῷ ἄρτους καὶ οἶνον ὠνείδισεν εἰπών· "Εἴθε γὰρ αἱ κρῆναι καὶ ἄρτους ἔφερον." Δῆλον οὖν ὡς ὕδωρ ἔπινεν. Ὑπὸ τῶν Ἀθήνησιν ἀστυνόμων ἐπιτιμηθεὶς ὅτι σινδόνα ἠμφίεστο, ἔφη· "Καὶ Θεόφραστον ὑμῖν δείξω σινδόνα περιβεβλημένον·" ἀπισ-

5 Τούτου – **6** Εὐκλείδου : Fr. 3 G. **7–15** ἐποίει : Fr. 36 G.; Favorini Fr. 12 Mensching **15–16** Fr. 27 G. **17–19** ἔπινεν : Fr. 33 G.; Demetrii Fr. 58a Wehrli. Cf. Athen. 10, 422 C–D **19** Ὑπὸ – **p. 434.1** Fr. 35 G.

2 μὲν scripsi : δὲ **BPF** : τε *Frob.* **3** ⟨οὓς⟩ φυγὰς Hermann | γὰρ add. Wilamowitz, Diels | πόνους **F**[1] (corr. **F**[2]) **4** ἔπαθλα Cobet **4** δὲ Hermann : τε **BPF** **5** γὰρ om. **F** **6** εὐκλείδου **BPF** : Διοκλείδου Doering (p. 46) **7** φαβορεῖνος **B** **8–9** του τὸν **P** : τούτων **B** : τούτον **F** **11** τε ss. **F**[2] | ἀδύνατον om. **F** | εἶναι om. **Φ** **12** ῥοιᾶ καὶ **PF** : ῥύακι . . (fuit καὶ) **B** **13** ὑποπιάσθη **B** **14** μετόπω **B** **15** ἐποίησε **Φ** **17** φαλιρέα **B** | ἄρτον **F** **20** σινδῶνα **B**

salió del servicio militar, lo condujo a la habitación de una prostituta, y le dijo que ésa era la boda que le disponía su padre.

89. Decía que los amoríos de los adúlteros eran un motivo de tragedia, pues tienen como pago destierros y asesinatos; mientras que los de los que se lían con heteras resultan cómicos, pues a partir de la intemperancia y la embriaguez concluyen en locura. Hermano de éste fue Pasicles, discípulo de Euclides.

Favorino en el libro segundo de sus *Recuerdos* cuenta un gracioso hecho de Crates. Cuenta, pues, que, al implorar algo de un director de un gimnasio, le agarraba de las caderas. Y como éste se irritara, le dijo: «¿Pues qué, no son éstas tan tuyas como las rodillas?»[77]. Decía que es imposible encontrar a alguien sin defecto, sino que, como en una granada, siempre hay un grano pocho. Habiendo irritado al citaredo Nicódromo, éste le dejó la cara señalada por sus golpes. Entonces se pegó en la frente una tablilla que tenía escrito: 90. «Obra de Nicódromo».

Insultaba a propósito a las prostitutas para acostumbrarse a las calumnias. A Demetrio de Falero, que le había enviado unos panes y vino, se lo reprochó, al decir: « ¡Ojalá que las fuentes dieran también panes! ». Porque es evidente que bebía agua. Al ser detenido por los inspectores de policía de Atenas por ir vestido de muselina, díjoles: «Aún a Teofrasto les mostraré envuelto en muselina». Como ellos

[77] Recuérdese que ése era el gesto habitual de súplica: echarse ante uno y agarrarle de las rodillas (como hace, por ejemplo, Tetis ante Zeus en el canto I de la Ilíada).

τούντων δέ, ἀπήγαγεν ἐπὶ κουρεῖον καὶ ἔδειξε κειρόμενον. Ἐν Θήβαις ὑπὸ τοῦ γυμνασιάρχου μαστιγωθείς (οἱ δέ, ἐν Κορίνθῳ ὑπ' Εὐθυκράτους) καὶ ἑλκόμενος τοῦ ποδὸς ἐπέλεγεν ἀφροντιστῶν·

Ἕλκε ποδὸς τεταγὼν διὰ βηλοῦ θεσπεσίοιο.

91 Διοκλῆς δέ φησιν ἑλχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ Μενεδήμου τοῦ Ἐρετρικοῦ. Ἐπειδὴ γὰρ εὐπρεπὴς ἦν καὶ ἐδόκει χρησιμεύειν Ἀσκληπιάδῃ τῷ Φλιασίῳ, ἁψάμενος αὐτοῦ τῶν μηρῶν ὁ Κράτης ἔφη· "Ἔνδον Ἀσκληπιάδης;" Ἐφ' ᾧ δυσχεράναντα τὸν Μενέδημον ἕλκειν αὐτόν, τὸν δὲ τοῦτο ἐπιλέγειν.

Ζήνων δ' ὁ Κιτιεὺς ἐν ταῖς Χρείαις καὶ κῴδιον αὐτόν φησί ποτε προσράψαι τῷ τρίβωνι ἀνεπιστρεπτοῦντα. Ἦν δὲ καὶ τὴν ὄψιν αἰσχρὸς καὶ γυμναζόμενος ἐγελᾶτο. Εἰώθει δὲ λέγειν ἐπαίρων τὰς χεῖρας· "Θάρρει, Κράτης,
92 ὑπὲρ ὤμων καὶ τοῦ λοιποῦ σώματος· τούτους γὰρ ὄψει τοὺς καταγελῶντας ἤδη [καὶ] συνεσπασμένους ὑπὸ νόσου καί σε μακαρίζοντας, αὐτοὺς δὲ καταμεμφομένους ἐπὶ τῇ ἀργίᾳ."

Ἔλεγε δὲ μέχρι τούτου δεῖν φιλοσοφεῖν, μέχρις ἂν δό-

2 Ἐν Θήβαις – **11** Fr. 35 G.; Menedemi Fr. 11 Giann. **5** cf. *Iliad.* 1.591 **12–19** τῇ ἀργίᾳ : Fr. 40 G.; *SVF* I Nr. 272 **20–p. 435.1** Fr. 47 G.

1 ἐπήγαγεν **B** | κούριον **B** **2** ἐν – **3** ἐπέλεγεν in mg infer. **F**[2] **5** βηλοῦ **BPFΦ** et Hom. : πηλοῦ R. Kassel **6** ὁ διόκλης **B** | ἐλεγχθῆναι **F** **8** ἀφαψάμενος **B** **12** δ' αὖθ' ὁ **P**, agn. *Frob.* alii | κιτιεὺς **B** : κιττιεὺς **P** : κηττιεὺς **F** **13** ἀνεπιστρεπτοῦντα Rossi (36, p. 100 s.) : ἀνεπιτρεπτοῦντα **BP** : om. **F** **15** εἰώθη **B** **16** ὤμων conieci : ὀφθαλμῶν **BPFΦ** | γὰρ : δὲ **Φ** **17** καὶ del. Cobet, om. **Φ** **18** καί σε μὲν **Φ** | αὐτοὺς **B** | ἐπὶ τῇ om. **F** **19** ἀργεία **B** **20** μέχρι **BP** : μέχρις **FΦ**

no se lo creían, los condujo a una barbería y les mostró a Teofrasto que se cortaba el pelo. En Tebas fue azotado por el jefe de un gimnasio —otros dicen que fue en Corinto por Eutícrates— y luego era arrastrado por un pie. Sin darle importancia, exclamó el verso:

Lo arrastraba agarrándolo de un pie por el divino atrio[78].

91. Diocles cuenta que fue arrastrado por Menedemo de Eretria. El caso es que éste era de hermoso aspecto y se creía que tenía relaciones íntimas con Asclepíades de Fliunte. Conque Crates le palmeó las caderas y dijo: «¿Anduvo por aquí Asclepíades?». Por esto se enfureció Menedemo y lo arrastraba, cuando él pronunció aquella frase.

Zenón de Citio cuenta en sus *Anécdotas* que en cierta ocasión cosió una piel de cordero a su vestido, sin miramientos. Él era feo de aspecto, y cuando hacía gimnasia se reían de él. Acostumbraba decir entonces alzando sus brazos: «¡Ánimo, Crates! Es por el bien de tus ojos y de todo tu cuerpo. 92. A esos que se burlan, ya los verás, torturados por la enfermedad, felicitarte, mientras se hacen reproches a sí mismos por su negligencia».

Decía que hay que filosofar hasta el momento en que

[78] Cf. Ilíada 1591 (que se refiere a cómo antaño Zeus arrojó a Hefesto del Olimpo). <<

ξωσιν οἱ στρατηγοὶ εἶναι ὀνηλάται. Ἐρήμους ἔλεγε τοὺς μετὰ κολάκων ὄντας, ὥσπερ τοὺς μόσχους ἐπειδὰν μετὰ λύκων ὦσιν· οὔτε γὰρ ἐκείνοις τοὺς προσήκοντας οὔτε τούτοις συνεῖναι, ἀλλὰ ⟨μόνους⟩ τοὺς ἐπιβουλεύοντας. Συναισθανόμενος ὅτι ἀποθνήσκει, ἐπῇδε πρὸς ἑαυτὸν λέγων·

Στείχεις δή, φίλε κυρτών,
βαίνεις εἰς Ἀΐδαο δόμους κυφὸς [ὥρην] διὰ γῆρας.

[Ἦν γὰρ κυφὸς ὑπὸ χρόνου.]

Πρὸς Ἀλέξανδρον πυθόμενον εἰ βούλεται αὐτοῦ τὴν 93
πατρίδα ἀνορθωθῆναι, ἔφη· "Καὶ τί δεῖ; Πάλιν γὰρ ἴσως Ἀλέξανδρος ἄλλος αὐτὴν κατασκάψει." Ἔχειν δὲ πατρίδα ἀδοξίαν καὶ πενίαν ἀνάλωτα τῇ τύχῃ καὶ Διογένους εἶναι πολίτης ἀνεπιβουλεύτου φθόνῳ. Μέμνηται δὲ αὐτοῦ καὶ Μένανδρος ἐν Διδύμαις οὕτως·

1 Ἐρήμους – **4** Fr. 54 G. **5–8** Fr. 75 G. **7–8** *PPF* 10 B 9; *Suppl. Hell.* 356 **10–14** φθόνῳ : Fr. 31 G. Cf. Ael. *V.H.* 3.6; *Gnom. Vat.* 385 **12** Ἔχειν – **14** φθόνῳ : Cf. A. Meineke ap. Th. Kock, *CAF* Adesp. Fr. 1212

4 εἶναι **Φ** | μόνους addidi **5** συναισθόμενος **Φ** | ἐπῆδε **PFΦ** : ἐπεὶ δὲ **B** **6** λέγων om. **Φ** **7** κυρτῶν **BP**[1] **Q** : κύρτων **FP**[4]**H** : om. **Φ** **8** βαίνεις del. Diels : βαίνεις ⟨τ'⟩ Casaubon | κυφὸς ὥρην διὰ γῆρας secl. Diels | ὥρην secl. Casaubon : ὁρᾶν Meineke **9** ἦν γὰρ κυφὸς ὑπὸ χρόνου **BPFΦ**, secl. ut glossema Long **12** ἄλλος ἀλέξανδρος **F** **12** ἔχειν – **14** φθόνῳ : si versus sunt (sic Casaubonus), ita legendi:

Ἔχειν δὲ πατρίδ' ἀδοξίαν ⟨ἐπεύχομαι⟩
πενίαν ⟨τ'⟩, ἀνάλωτα τῇ τύχῃ, καὶ Διογένους
εἶναι πολίτης, ἀνεπιβουλεύτου φθόνῳ.

ἐπεύχομαι addidi (post Th. Kock) : ἐπαξιῶ add. Meineke **12** δὲ ss. **B**[2] **13** καὶ πενίαν **B** : πενίαν **PΦ** et *Frob.* : πένητα **F** **14** φθόνου **F** | δὲ **F** : om. **BP** **15** Διδύμαις Clericus et Meineke (ex Athen. 9. 373 D) : διδύμοις **BPF**

los generales le parezcan a uno conductores de asnos. Comentaba que los que están acompañados por aduladores están tan abandonados como los corderos entre los lobos; pues ni a aquéllos ni a éstos los acompañan quienes quieren protegerlos, sino dañarlos. Al darse cuenta de que se moría, salmodiaba para sí estas palabras:

Ya te vas, querido jorobado,
y partes a los palacios de Hades doblegado por la vejez.

Pues estaba encorvado por la edad.

93. A Alejandro, que le preguntó si quería que se reconstruyera su patria, le contestó: «¿Qué más da? Probablemente otro Alejandro la arrasará de nuevo». Decía que tenía como patria el anonimato y la pobreza, inexpugnables a la Fortuna, y que era conciudadano de Diógenes, a quien no pudo atacar la envidia. También lo ha mencionado Menandro en su comedia *Las gemelas*, así:

Συμπεριπατήσεις γὰρ τρίβων' ἔχουσ' ἐμοί,
ὥσπερ Κράτητι τῷ Κυνικῷ ποθ' ἡ γυνή·
καὶ θυγατέρ' ἐξέδωκ' ἐκεῖνος, ὡς ἔφη
αὐτός, ἐπὶ πείρᾳ δοὺς τριάκονθ' ἡμέρας.

Μαθητὴς δ' αὐτοῦ·

ΜΗΤΡΟΚΛΗΣ

94 Μητροκλῆς, ἀδελφὸς Ἱππαρχίας, ὃς πρότερον ἀκούων Θεοφράστου τοῦ Περιπατητικοῦ τοσοῦτον διέφθαρτο, ὥστε ποτὲ μελετῶν καὶ μεταξύ πως ἀποπαρδὼν ὑπ' ἀθυμίας οἴκοι κατάκλειστος ἦν, ἀποκαρτερεῖν βουλόμενος. Μαθὼν δὴ ὁ Κράτης εἰσῆλθε πρὸς αὐτὸν παρακληθείς, [καὶ] θέρμους ἐπίτηδες βεβρωκώς, καὶ ἔπειθε μὲν αὐτὸν διὰ τῶν λόγων μηδὲν φαῦλον πεποιηκέναι· τέρας γὰρ ἂν γεγονέναι εἰ μὴ καὶ τὰ πνεύματα κατὰ φύσιν ἀπεκρίνετο· τέλος δὲ καὶ ἀποπαρδὼν ἀνέρρωσεν αὐτόν, ἀφ' ὁμοιότητος τῶν ἔργων παραμυθησάμενος. Τοὐντεῦθεν ἤκουεν αὐτοῦ καὶ ἐγένετο ἀνὴρ ἱκανὸς ἐν φιλοσοφίᾳ.

95 Οὗτος τὰ ἑαυτοῦ συγγράμματα κατακάων, ὥς φησιν Ἑκάτων ἐν πρώτῳ Χρειῶν, ἐπέλεγε·

1–4 Fr. 26 G.; Menandri Fr. 104 Koerte **7–p. 437.8** πνίξας : *SSR* V L Fr. 1 Giann. **18–p. 437.1** Hecatonis Fr. 23 Gomoll

1 τρίβωνα ἔχουσα **BPF** **3** θύγατερ **B** | ἐξέδωκε κεῖνος Grotius : ἐξεδοκ' ἐκοίνοις **B**^{1} (ἐκείνοις **B**^{2}) : ἐξέδωκε κείνοις **P** : ἐξέδωκεν ἐκείνοις **F** **3–4** αὐτὸς ἔφη **P** **5** μαθητὴς *Frob.* : μαθηταὶ **BPF** | δ' **D**, Cobet : om. **BPF** | αὐτοῦ in mg **B**^{2} **6** *tit.* **P**^{4} : om. **BF** (sed v. 7 μητροκλῆς litt. uncialibus **B**^{2}) **7** post Μητροκλῆς addit ὁ Μαρωνείτης Cobet (cf. **Φ**) **10** κατάκεστος **B** **11** καὶ om. **Φ**, del. Cobet **12** καὶ post αὐτὸν in **BPF**, transtuli : om. καὶ **Φ** (μὲν οὖν αὐτὸν) **13** καὶ τέρας **F** | ἂν **BPΦ** : ἓν **F** **14** ἀπεκρίνατο **F** **15** ὁμοιότητα **F** **16** παραμυθησάμενος om. **Φ** **17** κατὰ φιλοσοφίαν **Φ** **19** ἑκάτων **B**^{1}, κάτων **B**^{2}

Deambularás conmigo llevando tu sayal
como en tiempos con el cínico Crates su mujer[79].

Además, él entregó a su hija en matrimonio, según él mismo dijo, dejándola treinta días a prueba.

Su[s] discípulo[s] fue[ron]:

Metrocles (s. IV-III a. C.)

94. Metrocles de Maronea, hermano de Hiparquia, fue primero alumno de Teofrasto el peripatético, y se hizo tan refinado que, como una vez en medio de un ejercicio de lectura en la escuela se le escapó un pedo, se había encerrado en su casa abatido por la desesperación, con la intención de dejarse morir de desánimo. Al enterarse Crates, llamado para socorrerlo, acudió a su casa, después de hartarse a propósito de lentejas, y trababa de persuadirle con sus razonamientos de que no había hecho nada feo; pues habría sido un milagro impedir la salida de los gases de acuerdo con el proceso natural. Al fin, echándose unos pedos, le convenció, aportando el consuelo con la similitud de las acciones. Desde entonces siguió sus enseñanzas y se hizo un hombre cabal en filosofía.

95. Él quemó sus propios escritos, según cuenta Hecatón en el primer libro de sus *Anécdotas*, comentando estas palabras[80]:

[79] Menandro, frag. 10 Roerte. Éste es el texto más antiguo en que tenemos atestiguado el adjetivo cínico (Menandro, 342-293 a. C.). <<
[80] Verso de una tragedia de autor no identificado (frag. Adesp., 285 Nauck).

Τάδ' ἔστ' ὀνείρων νερτέρων φαντάσματα

[οἷον λῆρος]· οἱ δ', ὅτι τὰς Θεοφράστου ἀκροάσεις καταφλέγων ἐπέλεγεν·

Ἥφαιστε, πρόμολ' ὧδε, Θέτις νύ τι σεῖο χατίζει.

Οὗτος ἔλεγε τῶν πραγμάτων τὰ μὲν ἀργυρίου ὠνητὰ εἶναι, οἷον οἰκίαν· τὰ δὲ χρόνου καὶ ἐπιμελείας, ὡς παιδείαν. Τὸν πλοῦτον βλαβερόν, εἰ μή τις ἀξίως αὐτῷ χρῷτο. Ἐτελεύτα δὲ ὑπὸ γήρως ἑαυτὸν πνίξας.

Μαθηταὶ δ' αὐτοῦ Θεόμβροτος καὶ Κλεομένης, Θεομβρότου Δημήτριος ὁ Ἀλεξανδρεύς, Κλεομένους Τίμαρχος Ἀλεξανδρεὺς καὶ Ἐχεκλῆς Ἐφέσιος· οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ Ἐχεκλῆς Θεομβρότου διήκουσεν, οὗ Μενέδημος, περὶ οὗ λέξομεν. Ἐγένετο καὶ Μένιππος Σινωπεὺς ἐν αὐτοῖς ἐπιφανής.

ΙΠΠΑΡΧΙΑ

Ἐθηράθη δὲ τοῖς λόγοις καὶ ἡ ἀδελφὴ τοῦ Μητροκλέ- **96**
ους Ἱππαρχία. Μαρωνεῖται δ' ἦσαν ἀμφότεροι. Καὶ ἤρα τοῦ Κράτητος καὶ τῶν λόγων καὶ τοῦ βίου, οὐδενὸς τῶν μνηστευομένων ἐπιστρεφομένη, οὐ πλούτου, οὐκ εὐγενεί-

1 *TrGF* Adesp. Fr. 285 Kannicht-Snell **4** cf. *Iliad.* 18.392. Cf. DL 3.5 **9–13** Metroclis Fr. 6 G. **9** αὐτοῦ immo Cratetis, cf. M.-O. Goulet-Cazé, *Hermes* 114 (1986) 247–252 **16–p. 439.5** *SSR* V I Fr. 1 Giann.

1 νερτέρων **BPF** : νυκτέρων coni. Nauck **2** οἷον λῆρος secl. ut glossema Cobet | ἀκροάσεις **BP** : γραφὰς **F** **4** ἥφεστε **B** **4** πρόμολ' – **5** τῶν πραγμάτων in mg infer. **F**^{2} **4** θέτις **BP**^{1} : πόλις **F**^{2}**P**^{4} **10** κλεομένους **DP**^{4}**H** : -μέν- **P**^{1} : om. **BF** **10–11** τίμαρχος ἀλεξανδρεὺς **P**^{1}**D** : om. **BF** **13** λέξωμεν **B** **15** *tit.* **P**^{4} : om. **BF** (sed v. 17 ἱππαρχία litt. uncialibus **B**^{2}) **16** μητροκλέους **B**^{2} in lac. **17** cum ἱππαρχία incipit novum caput in **B** **19** οὐ **PFΦ** : τοῦ **B**

Éstos son fantasmas de los sueños de los muertos.

[como una necedad]. Otros refieren que fueron las lecciones de Teofrasto lo que echó al fuego, citando el verso[81]:

Acude acá Hefesto, Tetis ahora te necesita.

Éste decía que de las cosas unas se adquieren comprándolas con dinero, como una casa, y otras, con tiempo y dedicación, como la educación. Que la riqueza era perjudicial, a menos que alguien la usara convenientemente. Moría ahorcándose por causa de la vejez.

Discípulos suyos fueron Teómbroto y Cleómenes, de Teómbrto lo fue Demetrio de Alejandría, de Cleómenes Timarco de Alejandría y Equecles de Éfeso. No sólo esto, que Equecles lo fue de Teómbroto, además, como Menedemo, del que vamos a hablar. También Menipo de Sinope destacó entre éstos.

Hiparquia (s. IV-III a. C.)

96. También quedó cautivada por sus doctrinas la hermana de Metrocles, Hiparquia. Los dos eran de Maronea. Efectivamente, se enamoró de Crates, tanto por sus palabras como por su conducta, al tiempo que no prestaba ninguna atención a los que la cortejaban, ni a su riqueza, ni

[81] Ilíada XVIII 392

ας, οὐ κάλλους· ἀλλὰ πάντα ἦν Κράτης αὐτῇ. Καὶ δὴ καὶ ἠπείλει τοῖς γονεῦσιν ἀναιρήσειν αὑτήν, εἰ μὴ τούτῳ δοθείη. Κράτης μὲν οὖν παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν γονέων αὐτῆς ἀποτρέψαι τὴν παῖδα, πάντα ἐποίει· καὶ τέλος μὴ πείθων, ἀναστὰς καὶ ἀποθέμενος τὴν ἑαυτοῦ σκευὴν ἄντικρυς αὐτῆς ἔφη· "Ὁ μὲν νυμφίος οὗτος, ἡ δὲ κτῆσις αὕτη, πρὸς ταῦτα βουλεύου· οὐδὲ γὰρ ἔσται κοινωνός, εἰ μὴ καὶ τῶν αὐτῶν ἐπιτηδευμάτων γενηθείης."

97 Εἵλετο ἡ παῖς καὶ ταὐτὸν ἀναλαβοῦσα σχῆμα συμπεριῄει τἀνδρὶ καὶ ἐν τῷ φανερῷ συνεγίνετο καὶ ἐπὶ τὰ δεῖπνα ἀπῄει. Ὅτε καὶ πρὸς Λυσίμαχον εἰς τὸ συμπόσιον ἦλθον, ἔνθα Θεόδωρον τὸν ἐπίκλην Ἄθεον ἤλεγξε, σόφισμα προτείνασα τοιοῦτο· Ὃ ποιῶν Θεόδωρος οὐκ ἂν ἀδικεῖν λέγοιτο, οὐδ' Ἱππαρχία ποιοῦσα τοῦτο ἀδικεῖν λέγοιτ' ἄν· Θεόδωρος δὲ τύπτων ἑαυτὸν οὐκ ἀδικεῖ· οὐδ' ἄρα Ἱππαρχία Θεόδωρον τύπτουσα ἀδικεῖ. Ὁ δὲ πρὸς μὲν τὸ λεχθὲν οὐδὲν ἀπήντησεν, ἀνέσυρε δ' αὐτῆς θοἰμάτιον· ἀλλ' οὔτε κατεπλάγη Ἱππαρχία οὔτε διεταράχθη ὡς γυνή.
98 Ἀλλὰ καὶ εἰπόντος αὐτῇ· "Αὕτη ἐστὶν

1 δὲ **Φ** 2 ἠπείλη **F** | αὑτὴν **BP** : ἑαυτὴν **Φ** : αὐτὴν **F** 4 ἀποτρέψαι **BP** : ἀποστρέψαι **FΦ** 5 ἑαυτοῦ ss. **B**^{2} | ἄντικρυς **BP** : ἀντικρὺ **FΦ** 6 post αὕτη addit σὺ δὲ **F** 7 βουλεύου πρὸς ταῦτα **F** | οὐδὲ **BPΦ** : οὐ **F** | ἔσται scripsi : ἔσεσθαι **BPFΦΠ** : ἔσῃ **Δ** 8 γενηθείη **F** 9 εἵλετο **B**^{1}, ἥ- ss. **B**^{2} | συμπεριῄει **PΦ** : συμπεριείη **B** : συμπερίῃ **F** 10 τῷ ἀνδρὶ **B** 11 ἀπείη **B** 12 ἦλθον **BPF Φ** : ἐλθοῦσα σὺν Κράτητι *Suda*, Η 448 : ἦλθεν *Frob.* cett. | ἤλεγξε **Φ** et *Suda* : ἐπήλεγξε **BPF** : ἀπήλεγξε vel ἐξήλεγξε Reiske 13 τοιοῦτο **B**^{1}**PΦ** et *Suda* : τοιοῦτον **B**^{2}**F** 14 -κεῖν λέγοιτο – τοῦτο ἀδι- in mg **B**^{2} 16 ἄρα **BPΦ** : om. **F** et *Suda* 18 κατεπλάγει **F** | ἱππαρχία **PΦ** : ἡ ἱππαρχία **B** : om. **F** 19 αὐτῇ **FΦB**^{2} (ss.) **P**^{1} (?) : αὐτοῦ **P**^{2}**Q** | αὕτη ἐστὶν **BF** et *Suda*, Θ 150 : αὕτη 'στιν **Φ** : αὐτῇ τίνι **P**^{1}**Q**

a su nobleza ni a su hermosura. Para ella sólo existía Crates. Incluso amenazó a sus padres con el suicidio, si no la entregaban a él. Crates entonces fue llamado por los padres para disuadir a la joven y hacía todo lo posible para ello. Al final, como no la convencía, se puso en pie y se desnudó de toda su ropa ante ella, y dijo: «Éste es el novio, ésta tu hacienda, delibera ante esta situación. Porque no vas a ser mi compañera si no te haces con estos mismos hábitos».

97. La joven hizo la elección y, tomando el mismo hábito que él, marchaba en compañía de su esposo y se unía con él en público y asistía a los banquetes. Fue precisamente en un banquete en casa de Lisímaco donde rebatió a Teodoro el apodado el Ateo, dirigiéndole el sofisma siguiente: lo que no sería considerado un delito si lo hiciera Teodoro tampoco será considerado delito si lo hace Hiparquia. Teodoro no comete delito si se golpea a sí mismo, luego tampoco lo comete Hiparquia si golpea a Teodoro. Él no replicó a esta frase, pero le arrancó el vestido. Pero Hiparquia ni se alarmó ni quedó azorada como una mujer cualquiera. 98. Sino que, cuando él le dijo: «¿Ésta es

ἢ τὰς παρ' ἱστοῖς ἐκλιποῦσα κερκίδας;"

"Ἐγώ," φησίν, "εἰμί, Θεόδωρε· ἀλλὰ μὴ κακῶς σοι δοκῶ βεβουλεῦσθαι περὶ αὑτῆς, εἰ τὸν χρόνον ὃν ἔμελλον ἱστοῖς προσαναλώσειν τοῦτον εἰς παιδείαν κατεχρησάμην;" Καὶ ταῦτα μὲν καὶ ἄλλα μυρία τῆς φιλοσόφου.

Φέρεται δὲ τοῦ Κράτητος βιβλίον Ἐπιστολαί, ἐν αἷς ἄριστα φιλοσοφεῖ, τὴν λέξιν ἔστιν ὅτε παραπλήσιος Πλάτωνι. Γέγραφε καὶ τραγῳδίας ὑψηλότατον ἐχούσας φιλοσοφίας χαρακτῆρα, οἷόν ἐστι κἀκεῖνο·

Οὐχ εἷς πάτρα μοι πύργος, οὐ μία στέγη,
πάσης δὲ χέρσου καὶ πόλισμα καὶ δόμος
ἕτοιμος ἡμῖν ἐνδιαιτᾶσθαι πάρα.

Ἐτελεύτησε δὲ γηραιὸς καὶ ἐτάφη ἐν Βοιωτίᾳ.

ΜΕΝΙΠΠΟΣ

Μένιππος, καὶ οὗτος Κυνικός, τὸ ἀνέκαθεν ἦν Φοῖνιξ, 99
δοῦλος, ὥς φησιν Ἀχαϊκὸς ἐν Ἠθικοῖς. Διοκλῆς δὲ καὶ τὸν δεσπότην αὐτοῦ Ποντικὸν εἶναι καὶ Βάτωνα καλεῖσ-

1 Eurip. *Bacch.* 1236; *Suda,* Θ 150 **6–7** Cratetis Fr. 87 G. **8–12** Fr. 80 G. **10–12** *TrGF* 90 Fr. 1 Snell; cf. Trag. adesp. 392; *Suppl. Hell.* 364 **10** πάτρα : cf. 6.63 κοσμοπολίτης **13** Fr. 2 G. **15** de 6.99–101 cf. R. Helm, *RE* XV.1 (1931) 888–893 **17** Ποντικόν : cf. 6.95 Μένιππος Σινωπεύς

1 post κερκίδας pergit *Suda* καὶ τρίβωνα φοροῦσα **2** μὴ ss. **P**[1] | δοκῶ in mg **F**[2] **3** αὑτῆς **P** : ἑαυτῆς **Φ** : αὐτῆς **BF** | ἔμελον **B** : ἤμελλον **F** **4** προσαναλῶσαι **F** **6** Φέρεται – **13** ἐν Βοιωτίᾳ hoc loco **BPFΦ** : in 6.93 transferenda E.S. Stamatis (*Platon* 29 [1977] 85) **7** παραπλησίως **P**[4]**H** **8** ὑψηλώτατον **F** **10** πάτρα Grotius : πάτρας **BPFΦ** **13** καὶ ἐτάφη ἐν βιωτία **B**[2] in lac. **14** *tit.* **P**[4] : om. **BF** (sed v. 15 μένιππος litt. uncialibus **B**[2]) **17** κάτωνα **F**

la que abandonó la lanzadera en el telar?»[82],

respondió: «Yo soy, Teodoro. ¿Es que te parece que he tomado una decisión equivocada sobre mí misma, al dedicar el tiempo que iba a gastar en el telar en mi educación?». Esta y otras mil anécdotas se cuentan de la filósofa.

Se transmite además de Crates un libro de *Cartas*, en las que filosofa con excelente método, y su estilo es parecido al de Platón. Dejó escritas también tragedias que tienen un elevadísimo carácter filosófico, como, por ejemplo, se ve en aquello de:

No es mi patria una sola torre, ni un tejado,
mas toda la tierra me sirve de ciudadela y de morada
dispuesta a cobijarme.

Crates murió viejo y fue sepultado en Beocia.

Menipo (1.ª mitad, s. III a. C.)

99. Menipo, también cínico este, por su ascendencia era un fenicio; un esclavo, según refiere Acaico en sus libros de *Ética*. Diocles añade que su amo era del Ponto y que Batón

[82] Eurípides, Bacantes, 1236.

θαι. Ἀτηρότερον δὲ αἰτῶν ὑπὸ φιλαργυρίας ἴσχυσε Θηβαῖος γενέσθαι. Φέρει μὲν οὖν σπουδαῖον οὐδέν· τὰ δὲ βιβλία αὐτοῦ πολλοῦ καταγέλωτος γέμει κατ' ἴσον τοῖς Μελεάγρου τοῦ κατ' αὐτὸν γενομένου.

Φησὶ δ' Ἕρμιππος ἡμεροδανειστὴν αὐτὸν γεγονέναι καὶ καλεῖσθαι· καὶ γὰρ ναυτικῷ τόκῳ δανείζειν καὶ ἐξενεχυριάζειν, ὥστε πάμπλειστα χρήματα ἀθροίζειν·
100 τέλος δὲ ἐπιβουλευθέντα πάντων στερηθῆναι καὶ ὑπ' ἀθυμίας βρόχῳ τὸν βίον μεταλλάξαι. Καὶ ἡμεῖς ἐπαίξαμεν εἰς αὐτόν·

Φοίνικα τὸ γένος, ἀλλὰ Κρητικὸν κύνα,
ἡμεροδανειστήν (τοῦτο γὰρ ἐπεκλῄζετο)
  οἶσθα Μένιππον ἴσως.
Θήβησιν οὗτος ὡς διωρύγη ποτὲ
καὶ πάντ' ⟨ἀπ⟩έβαλεν οὐδ' ἐνόει φύσιν κυνός,
  αὑτὸν ἀνεκρέμασεν.

Ἔνιοι δὲ τὰ βιβλία αὐτοῦ οὐκ αὐτοῦ εἶναι, ἀλλὰ Διονυσίου καὶ Ζωπύρου τῶν Κολοφωνίων, οἳ τοῦ παίζειν ἕνεκα συγγράφοντες ἐδίδοσαν αὐτῷ ὡς εὖ δυναμένῳ διαθέσθαι.

5–10 Hermippi Fr. 39 Wehrli. Cf. P. Millet, *Proc. Cambr. Philol. Soc.* 26 (1980) 67–69 **11–16** *Anth. Pal., App.* 5.41 Cougny

1 ἀτηρότερον **BP**^{1}**Q** : αὐστηρότερον **FP**^{4}**H** | αἰτῶν **BP**^{2} **QF** : διαιτῶν **P**^{1} : ζῶν Reiske, Wilamowitz **2** φέρεται Richards **2** τὰ δὲ βιβλία – **5** ἡμεροδανειστὴν **B**^{2} in lac. **3** κατ' E. Maass (*Philol. U.* IV, 17) : καί τι **P** : καίτοι **F** : om. **B**^{2} spatio relicto **5** δὲ καὶ **F** **6** ἐνεχυριάζειν **F** **9** ἐπέξαμεν **B** **11–16** verba metris restituit Salmasius (*De modo usurarum,* 63) **12** τοῦτο γὰρ ἐπεκλῄζετο in mg super. **F**^{2} **14** διωρύγη Salmasius : διορυχὴ **B** : διωρύχει **PF** **15** πάντ' ⟨ἀπ⟩έβαλεν Salmasius : πάντα ἔβαλεν **BPFD** | οὐδ' **F** : εἰ δ' **BPD** **16** αὑτὸν **P** : ἑαυτὸν **D** : αὐτὸν **BF** **19** ἐδίδωσαν **F**

se llamaba. Pero por avaricia mendigaba con una tremenda desfachatez y consiguió hacerse tebano.

No escribió nada en serio. Sus libros rebosan incesantes burlas, de igual modo que los de su contemporáneo Meleagro[83].

Cuenta Hermipo que fue prestamista de los de por días y le apodaron así. Incluso se dedicaba a prestar para empresas marítimas y exigía prendas en garantía, de modo que reunió muchas riquezas. 100. Al final, víctima de un complot, se quedó despojado de todas y presa de desesperación abandonó la vida ahorcándose. Le hemos compuesto un poemilla jocoso:

Fenicio de raza, pero un perro de Creta,
prestamista de a día (que así le apodaban)
fue Menipo, el que acaso conozcas.
Ese que, cuando en Tebas se arruinó
y todo lo perdió, sin reparar en la naturaleza del cínico,
se ahorcó.

Algunos dicen que los libros atribuidos a él no son suyos, sino de Dionisio y de Zópiro de Colofón, que, después de haberlos compuesto en plan de sorna, se los cedieron porque él podía divulgarlos.

[83] La noticia está equivocada, como bien señala M. Gigante. El poeta epigramático Meleagro de Gádara vivió entre el siglo II y el I a. C.; él se confesaba émulo de Menipo (Ant. Pal, VIII, 417, 4) y tal vez esa referencia explique la alusión de Diógenes Laercio al poeta.

Γεγόνασι δὲ Μένιπποι ἕξ· πρῶτος ὁ γράψας τὰ περὶ **101** Λυδῶν καὶ Ξάνθον ἐπιτεμόμενος, δεύτερος αὐτὸς οὗτος, τρίτος Στρατονικεὺς σοφιστής, Κὰρ τὸ ἀνέκαθεν· τέταρτος ἀνδριαντοποιός, πέμπτος καὶ ἕκτος ζωγράφοι· μέμνηται δ' ἀμφοτέρων Ἀπολλόδωρος.

Τὰ δ' οὖν τοῦ Κυνικοῦ βιβλία ἐστὶ δεκατρία·

Νέκυια,
Διαθῆκαι,
Ἐπιστολαὶ κεκομψευμέναι ἀπὸ τοῦ τῶν θεῶν προσώπου,
Πρὸς τοὺς φυσικοὺς καὶ μαθηματικοὺς καὶ γραμματικοὺς καὶ
Γονὰς Ἐπικούρου καὶ
Τὰς θρησκευομένας ὑπ' αὐτῶν εἰκάδας

καὶ ἄλλα.

ΜΕΝΕΔΗΜΟΣ

Μενέδημος Κωλώτου τοῦ Λαμψακηνοῦ μαθητής. Οὗ- **102** τος, καθά φησιν Ἱππόβοτος, εἰς τοσοῦτον τερατείας ἤλασεν, ὥστε Ἐρινύος ἀναλαβὼν σχῆμα περιῄει, λέγων ἐπίσκοπος ἀφῖχθαι ἐξ ᾅδου τῶν ἁμαρτανομένων, ὅπως πάλιν κατιὼν ταῦτα ἀπαγγέλλοι τοῖς ἐκεῖ δαίμοσιν. Ἦν δὲ αὐτῷ ἡ ἐσθὴς αὕτη· χιτὼν φαιὸς ποδήρης, περὶ αὐτῷ ζώνη

1–2 *FGrHist* 765 T 7 **5** *FGrHist* 244 F 81 **17–p. 442.3** *SSR* V N Fr. 1 G.; Hippoboti Fr. 9 Gigante. Cf. W. Croenert (*Kolotes u. Menedemos,* 166) et A. Concolino Mancini, *Cronache Ercolanesi* 6 (1976) 61–67

2 ξάνθων **F** **3** στρατωνικεὺς **F** | κὰρ τὸ ἀνέκαθεν om. **F** **7–8** νεκυϊάδια· θῆκαι **B** **7–10** in mg $\mathbf{F}^2$ **11–12** καὶ γραμματικοὺς om. **B** **14–15** εἰκάδας καὶ ἄλλα $\mathbf{B}^2$ in lac. **16** *tit.* $\mathbf{P}^4$: om. **BF** (sed v. 17 μενέδημος litt. uncialibus $\mathbf{B}^2$) **18** τοσοῦτον $\mathbf{BP}^4\mathbf{H\Phi}$: τοσοῦτο $\mathbf{P}^1\mathbf{F}$ **21** ἀπαγγέλλοι **BP** : ἀναγγείλῃ **F** | αὐτῶν $\mathbf{B}^1$ (αὐτῷ $\mathbf{B}^2$) **22** ἡ om. **B** | αὐτῷ : αὐτὸν **Φ** et *Suda,* **Φ** 180

101. Hubo seis Menipos: primero el que escribió sobre los lidios y resumió la historia de Janto; segundo, este de ahora; tercero, un sofista de Estratonicea, de ascendencia caria; cuarto, un escultor, y el quinto y el sexto, pintores. Los menciona a ambos Apolodoro.

En cuanto a los libros del cínico, son trece:

Nekuia [En el país de los muertos].
Testamentos.
Cartas fingidas de personajes divinos.
Contra los fisiólogos y matemáticos y gramáticos.
Sobre el nacimiento de Epicuro y el festejado día veinte.

Y otros.

Menedemo (s. III a. C.)

102. Menedemo fue discípulo de Colotes de Lámpsaco. Éste, según relata Hipóboto, se ilusionó tanto con la taumaturgia que se paseaba revestido con un disfraz de Erinia, diciendo que había venido del Hades como inspector de los pecados que se cometían para denunciarlos a su regreso a las divinidades de allí abajo. Su vestimenta era ésta: una túnica grisácea hasta los pies, con un cinto

φοινικῆ, πῖλος Ἀρκαδικὸς ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ἔχων ἐνυφασμένα τὰ δώδεκα στοιχεῖα, ἐμβάται τραγικοί, πώγων ὑπερμεγέθης, ῥάβδος ἐν τῇ χειρὶ μειλίνη.

103 Καὶ οὗτοι μὲν οἱ βίοι τῶν Κυνικῶν ἑκάστου. Προσυπογράψομεν δὲ καὶ τὰ κοινῇ ἀρέσκοντα αὐτοῖς, αἵρεσιν καὶ ταύτην εἶναι ἐγκρίνοντες τὴν φιλοσοφίαν, οὐ, καθά φασί τινες, ἔνστασιν βίου. Ἀρέσκει οὖν αὐτοῖς τὸν λογικὸν καὶ τὸν φυσικὸν τόπον περιαιρεῖν, ἐμφερῶς Ἀρίστωνι τῷ Χίῳ, μόνῳ δὲ προσέχειν τῷ ἠθικῷ. Καὶ ὅπερ τινὲς ἐπὶ Σωκράτους, τοῦτο Διοκλῆς ἐπὶ Διογένους ἀναγράφει, τοῦτον φάσκων λέγειν· "Δεῖ ζητεῖν

ὅττι τοι ἐν μεγάροισι κακόν τ' ἀγαθόν τε τέτυκται."

Παραιτοῦνται δὲ καὶ τὰ ἐγκύκλια μαθήματα. Γράμματα γοῦν μὴ μανθάνειν ἔφασκεν ὁ Ἀντισθένης ⟨τοὺς σοφοὺς⟩ καὶ σώφρονας γενομένους, ἵνα μὴ διαστρέφοιντο τοῖς ἀλ-
104 λοτρίοις. Περιαιροῦσι δὲ καὶ γεωμετρίαν καὶ μουσικὴν καὶ πάντα τὰ τοιαῦτα. Ὁ γοῦν Διογένης πρὸς τὸν ἐπιδεικνύντα αὐτῷ ὡροσκόπιον, "Χρήσιμον," ἔφη, "τὸ ἔργον πρὸς τὸ μὴ ὑστερῆσαι δείπνου." Πρὸς τὸν ἐπιδεικνύντα αὐτῷ μουσικὸν ⟨ὄργανον⟩ ἔφη·

Γνώμαις γὰρ ἀνδρῶν εὖ μὲν οἰκοῦνται πόλεις,
εὖ δ' οἶκος, οὐ ψαλμοῖσι καὶ τερετίσμασιν.

4–p. 443.18 *SSR* V A Fr. 135 G. Cf. A. Brancacci, *ANRW* II, 36.6 (1992) 4049–4075 **8–9** *SVF* I Nr. 354 **9** Καὶ – **12** *SSR* V B Fr. 368 G. **11–12** *Odyss.* 4.392. Cf. DL 2.21 **13–15** *SSR* V A Fr. 161 G. **16–22** *SSR* V B Frr. 369 et 497 G. **21–22** Eurip. Fr. 200 N[2]

1 ἐπὶ τῆς κεφαλῆς om. **P[1]Q**, ss. add. **P[4]H** **3** μηλίνη **B** **5** κοινοῖ **F** **6** ἐκκρίνοντες **B** **6** οὐ – **7** βίου in mg **F[2]** **12** ὅτι **P** **14–15** ⟨τοὺς σοφοὺς⟩ καὶ scripsi : ἢ **BPF** : τοὺς *Frob.* cett. **15** γεναμένους **B** **18** ὡροσκόπιον **BP** : ὡροσκοπεῖον **FΦ** **20** μουσικὸν ⟨ὄργανον⟩ scripsi : μουσικὴν **B PFΦ** : μουσικὸν (et ἐπιδεικνύμενον) Cobet **22** ψαλμοῖς **BPΦ**

púrpura ceñida, un gorro arcádico sobre su cabeza que llevaba bordados los doce signos del zodíaco, coturnos trágicos, una barbaza enorme y un báculo de madera de fresno en la mano[84].

103. Y éstas son las vidas de los cínicos uno a uno. Añadiremos como colofón, además, los preceptos comunes a ellos, porque juzgamos que también esta filosofía es una escuela, y no, como afirman algunos, un modo de vida.

Deciden, desde luego, prescindir del estudio de la lógica y del de la física, más o menos como Aristón de Quíos, y aplicarse sólo al de la ética. Y lo que algunos atribuyen a Sócrates, eso lo refiere Diocles de Diógenes, asegurando que él dijo: "Hay que indagar

lo bueno y lo malo que acontece en nuestros hogares[85].

Rechazan los conocimientos generales. Por lo menos Antístenes decía que los prudentes no debían aprender a leer libros, para no dejarse distraer con escritos ajenos. 104. Prescinden también de la geometría, la música y los otros saberes semejantes. Así Diógenes a uno que le mostraba un reloj de sol le dijo: «El aparato parece útil para no retrasarse para la cena». A uno que le mostró un órgano musical, le dijo:

Con los consejos de los hombres se gobiernan bien las ciudades
y se rige bien la familia, no con los sones de la lira y la flauta[86].

[84] Sobre la relación entre el epicúreo Colotes de Lámpsaco y Menedemo hay un excelente libro: W. Crónert, Kolotes und Menedemus, Ámsterdam, 1965. Lo del disfraz fantasmal de Menedemo parece ser una historia falsa, inventada por Menipo tal vez. <<
[85] Verso de la Odisea IV 392. <<
[86] Eurípides. frag. 200 Nauck (de la tragedia perdida Antíope).

Ἀρέσκει δ' αὐτοῖς καὶ τέλος εἶναι τὸ κατ' ἀρετὴν ζῆν, ὡς Ἀντισθένης φησὶν ἐν τῷ Ἡρακλεῖ, ὁμοίως τοῖς Στωϊκοῖς· ἐπεὶ καὶ κοινωνία τις ταῖς δύο ταύταις αἱρέσεσίν ἐστιν. Ὅθεν καὶ τὸν Κυνισμὸν εἰρήκασι σύντομον ἐπ' ἀρετὴν ὁδόν. Καὶ οὕτως ἐβίω καὶ Ζήνων ὁ Κιτιεύς.

Ἀρέσκει δ' αὐτοῖς καὶ λιτῶς βιοῦν, αὐτάρκεσι χρωμένοις σιτίοις καὶ τρίβωσι μόνοις, πλούτου καὶ δόξης καὶ εὐγενείας καταφρονοῦσιν. Ἔνιοι γοῦν καὶ βοτάναις καὶ παντάπασιν ὕδατι χρῶνται ψυχρῷ σκέπαις τε ταῖς τυχούσαις καὶ πίθοις, καθάπερ Διογένης, ὃς ἔφασκε θεῶν μὲν ἴδιον εἶναι ⟨τὸ⟩ μηδενὸς δεῖσθαι, τῶν δὲ θεοῖς ὁμοίων τὸ ὀλίγων χρῄζειν. 105

Ἀρέσκει δ' αὐτοῖς καὶ τὴν ἀρετὴν διδακτὴν εἶναι, καθά φησιν Ἀντισθένης ἐν τῷ Ἡρακλεῖ, καὶ ἀναπόβλητον ὑπάρχειν· ἀξιέραστόν τε τὸν σοφὸν καὶ ἀναμάρτητον καὶ φίλον τῷ ὁμοίῳ, τύχῃ τε μηδὲν ἐπιτρέπειν. Τὰ δὲ μεταξὺ ἀρετῆς καὶ κακίας ἀδιάφορα λέγουσιν ὁμοίως Ἀρίστωνι τῷ Χίῳ.

1–2 *SSR* V A Fr. 98 G. **4–5** cf. 7.121; Plut. *Amat.* 759 D
13–16 *SSR* V A Fr. 99 G.

5 κιττιεύς **F** **6** λειτῶς **B** **8** καταφρονοῦσιν **BPF** : καταφρονεῖν *Suda*, K 2712 | ἔνιοι **F** : ἔνιοί τε **BP** : ἐνίοτε **Φ** et Reiske **9** ἐχρῶντο *Suda* **11** εἶναι om. **F** | τὸ addidi e *Suda* **18** τῷ Χίῳ : finis libri 6 in **BPF** *subscriptio* ϛ′ **P**

Sostienen que el fin de la vida es vivir de acuerdo con la virtud, como dice Antístenes en el *Heracles*, de modo parecido a los estoicos. Existe en efecto una cierta coincidencia[87] entre estas dos escuelas. Por eso precisamente se ha dicho que el cinismo es un atajo hacia la virtud. También vivió así Zenón de Citio.

Se proponen vivir sencillamente, sirviéndose de alimentos básicos y de unos sayos simples, despreciando la riqueza y la fama y la nobleza de familia. Algunos, en efecto, se nutren de vegetales y beben sólo agua fresca, adaptándose a cualquier refugio, incluso a una tina, como Diógenes, quien decía que era característica de los dioses no necesitar nada, y de los semejantes a los dioses el desear pocas cosas.

105. Sostienen que la virtud puede enseñarse, según dice Antístenes en el *Heracles*, y que no puede perderse, una vez adquirida. Que el sabio es digno de amor, impecable, amigo de su semejante, y que no confía nada al azar. Lo que se halla entre la virtud y el vicio lo califican de indiferente, de igual modo que Aristón de Quíos[88].

[87] O «comunidad» (koinonía) entre ambas. Los estoicos reconocieron esa vinculación histórica y conceptual, con los cínicos, aunque luego se desviaron de la extrema simplicidad de éstos. (Cfr. el cap. 4 del libro de J. M. Rist, Stoic Philosophy, pp. 54-80). <<

[88] Sobre Aristón de Quíos, cf. Diógenes Laercio, VII, 160-164.

Z

ΖΗΝΩΝ

6.105 Καὶ οὗτοι μὲν οἱ Κυνικοί· μετιτέον δ' ἐπὶ τοὺς Στωϊκούς, ὧν ἦρξε Ζήνων, μαθητὴς γενόμενος Κράτητος.

7.1 Ζήνων Μνασέου ἢ Δημέου, Κιτιεὺς ἀπὸ Κύπρου, πολίσματος Ἑλληνικοῦ Φοίνικας ἐποίκους ἐσχηκότος. Τὸν τράχηλον ἐπὶ θάτερα νενευκὼς ἦν, ὥς φησι Τιμόθεος ὁ Ἀθηναῖος ἐν τῷ Περὶ βίων. Καὶ Ἀπολλώνιος δέ φησιν ὁ Τύριος ὅτι ἰσχνὸς ἦν, ὑπομήκης, μελάγχρως (ὅθεν τις αὐτὸν εἶπεν Αἰγυπτίαν κληματίδα, καθά φησι Χρύσιππος ἐν πρώτῳ Παροιμιῶν), παχύκνημός τε καὶ ἀπαγὴς καὶ ἀσθενής· διὸ καί φησι Περσαῖος ἐν Ὑπομνήμασι συμποτικοῖς τὰ πλεῖστα αὐτὸν δεῖπνα παραιτεῖσθαι. Ἔχαιρε δέ, φασί, σύκοις χλωροῖς καὶ ἡλιοκαΐαις.

2 Διήκουσε δέ, καθάπερ προείρηται, Κράτητος· εἶτα καὶ Στίλπωνος ἀκοῦσαί φασιν αὐτὸν καὶ Ξενοκράτους ἔτη δέκα, ὡς Τιμοκράτης ἐν τῷ Δίωνι· ἀλλὰ καὶ Πολέμωνος. Ἑκάτων δέ φησι καὶ Ἀπολλώνιος ὁ Τύριος ἐν πρώτῳ Περὶ

1 de l. 7 cf. J. Mansfeld, *Elenchos* 7 (1986) 297–382; D.E. Hahm, *ANRW* II 36.6 (1992) 4076–4182 **2–3** *SSR* V H Fr. 37 Giann. **4–p. 465.4** τὸν κύνα : *SVF* I Nrr. 1–8 **5–7** *FHG* IV, 523 **9** Αἰγυπτίαν κληματίδα : cf. Demetrii *De eloc.* 172 **17** Hecatonis Fr. 26 Gomoll

inscriptio εν τω ζʹ **B**^{2}, ζʹ **P** : διογένους λαερτίου τῶν εἰς ιʹ τὸ ἕβδομον **FP**^{4}**HD** **1** *tit.* **B**^{2}**PF** **3** ζήνων (bis) – κράτητος **B**^{2} in lac. **4** μνασαίου **P**^{1} | ἢ δημέου del. Cobet | δημαίου **P**^{1}**F** | κιττιεὺς **PFΦ** **6** θάτερον **F** **7** δέ om. **F** **8** ὅτι ἰσχνὸς ἦν ss. **F**^{2} | μελάγχρως **BP**^{1}**F**^{1} : μελάγχρους **ΦF**^{2}**P**^{4}**H** **9** καθά – **10** παροιμιῶν in mg **F**^{2} **10** ἀπαγὴς **P**^{1} : εὐπαγὴς **BFP**^{5} **11** καί om. **F** **12** αὐτῶν **B** **13** φασί om. **F** **14** εἴρηται **F** **15** ἀκοῦσαί φασιν αὐτὸν om. **F** **16** τιμοκράτης **BPF** : Τιμωνίδης Croenert (p. 143 n. 557) | ἀλλὰ καὶ Πολέμωνος om. **F**

LIBRO VII

Zenón (333-261 a. C.)

Y éstos son los cínicos. Pasemos a los estoicos, de los que el fundador fue Zenón, que fue discípulo de Crates.

1. Zenón, hijo de Mnaseas o de Demeas, era de Citio de Chipre, una ciudad griega que había tenido colonos fenicios.

Tenía el cuello inclinado hacia un lado, según dice Timoteo de Atenas en su obra *Sobre las vidas*. Apolonio de Tiro agrega que era flaco, más bien bajo, de piel oscura —por lo que alguien le apodó «el sarmiento egipcio», como cuenta Crisipo en el libro primero de sus *Proverbios*—, de piernas gruesas, desgarbado y flojo. A este propósito dice Perseo en sus *Recuerdos conviviales* que rechazaba la mayoría de las invitaciones a comer. Se contentaba con higos frescos, dicen, y baños de sol.

2. Fue discípulo, según se dijo antes, de Crates. Luego, dicen que fue alumno de Estilpón y de Jenócrates durante diez años, según Timócrates en su *Dión*; y además de Polemón. Refiere Hecatón, y Apolonio de Tiro en el primer

Ζήνωνος, χρηστηριαζομένου αὐτοῦ τί πράττων ἄριστα
βιώσεται, ἀποκρίνασθαι τὸν θέον, εἰ συγχρωτίζοιτο τοῖς
νεκροῖς· ὅθεν ξυνέντα τὰ τῶν ἀρχαίων ἀναγινώσκειν.

Τῷ γοῦν Κράτητι παρέβαλε τοῦτον τὸν τρόπον. Πορ-
φύραν ἐμπεπορευμένος ἀπὸ τῆς Φοινίκης πρὸς τῷ Πει-
ραιεῖ ἐναυάγησεν. Ἀνελθὼν δὲ εἰς τὰς Ἀθήνας ἤδη τρι-
κοντούτης ἐκάθισε παρά τινα βιβλιοπώλην. Ἀναγινώσ- 3
κοντος δὲ ἐκείνου τὸ δεύτερον τῶν Ξενοφῶντος Ἀπομνη-
μονευμάτων, ἡσθεὶς ἐπύθετο ποῦ διατρίβοιεν οἱ τοιοῦτοι
ἄνδρες. Εὐκαίρως δὲ παριόντος Κράτητος, ὁ βιβλιοπώλης
δείξας αὐτόν φησι· "Τούτῳ παρακολούθησον." Ἐντεῦθεν
ἤκουε τοῦ Κράτητος, ἄλλως μὲν εὔτονος πρὸς φιλοσοφί-
αν, αἰδήμων δὲ ὡς πρὸς τὴν Κυνικὴν ἀναισχυντίαν.
Ὅθεν ὁ Κράτης βουλόμενος αὐτοῦ καὶ τοῦτο θεραπεῦσαι
δίδωσι χύτραν φακῆς διὰ τοῦ Κεραμεικοῦ φέρειν. Ἐπεὶ
δὲ εἶδεν αὐτὸν αἰδούμενον καὶ ⟨αὐτὴν⟩ περικαλύπτοντα,
παίσας τῇ βακτηρίᾳ κατάγνυσι τὴν χύτραν· φεύγοντος δὲ
αὐτοῦ καὶ τῆς φακῆς κατὰ τῶν σκελῶν ῥεούσης, φησὶν ὁ
Κράτης· "Τί φεύγεις, Φοινικίδιον; Οὐδὲν δεινὸν πέπον-
θας." 4

Ἕως μὲν οὖν τινος ἤκουε τοῦ Κράτητος· ὅτε καὶ τὴν
Πολιτείαν αὐτοῦ γράψαντος, τινὲς ἔλεγον παίζοντες ἐπὶ
τῆς τοῦ Κυνὸς οὐρᾶς αὐτὴν γεγραφέναι. Γέγραφε δὲ πρὸς

14–19 *Gnom. Vat.* 384; Arsen., p. 266 **23–p. 446.21** *SVF* I Nr. 41

1 χρηστηριαζομένου **PFΦ** et *Suda*, A 76 : χρηστηριασαμένου **B** **4** γοῦν **BP** : οὖν **F** | παρέβαλλε **BP**^{1} (corr. **P**^{2}) **5** τὸ **B** **6** τὰς om. **FΦ** **7** βιβλιοπώλην **F**^{1}, -πώλον **F**^{2} **12** ἤκουε **BP**^{2}**Φ** : ἤκουσε **F** | ἄλλος **B** | εὔτονος **BPFΦ** : ἔντονος Gigante | post εὔτονος addit ὢν Richards **13** ἀναισχυντίαν **BPΦ** : φιλοσοφίαν **F** **14** αὐτοῦ **FΦP**^{1} : αὐτὸν **BP**^{2}**Q** | τοῦτο **FΦP**^{4}**H** : τούτου **BP**^{1}**Q** **15–16** ἐπειδὴ δὲ **Φ** et Arsen. **16** οἶδεν **F** | αὐτὴν addidi (τὴν χύτραν *Gnom.*) | περικαλύπτοντα **BPFΦ** et Arsen. : παρακαλύπτοντα Stephanus : ἀποκρύπτοντος *Gnom.* **18** μετὰ **F** **21** οὖν om. **F**

libro de *Sobre Zenón*, que, al consultar al oráculo qué había de hacer para vivir de la mejor manera, le respondió el dios que adquiriera el color de los muertos. Desde entonces, captando el sentido, se dedicó a la lectura de los autores antiguos.

El encuentro con Crates aconteció de este modo. Cuando se dedicaba al comercio de la púrpura, naufragó con su carga de Fenicia ante el Pireo. Subió a Atenas —era ya un hombre de treinta años— y se sentó en la tienda de un librero. Éste estaba leyendo el libro segundo de las *Memorables* de Jenofonte, y Zenón, muy contento, le preguntó que dónde habitaban hombres como aquéllos. 3. Como pasara entonces oportunamente Crates, el librero se lo señaló y dijo: «Sigue a ése». Desde entonces escuchó las lecciones de Crates, extraordinariamente aplicado a la filosofía, pero recatado frente a la desvergüenza de los cínicos. Por eso Crates, queriendo curarle de este reparo, le dio una olla llena de sopa de lentejas para que la transportara por el Cerámico. Cuando le vio que se avergonzaba y que trataba de esconderla, le dio un golpe con su bastón y rompió la olla. Mientras él escapaba y la sopa de lentejas corría por las piernas, le dijo Crates: «¿Por qué huyes, pequeño fenicio? No has sufrido ningún daño».

4. De modo que durante cierto tiempo escuchó a Crates. Por eso cuando escribió su *República* algunos dijeron, burlándose, que estaba escrita «en la cola del Perro»[1]. Ha escrito además de la *República*, estas obras:

[1] Juego de palabras con el promontorio de Cinosura.

τῇ Πολιτείᾳ καὶ τάδε·

Περὶ τοῦ κατὰ φύσιν βίου,
Περὶ ὁρμῆς ἢ περὶ ἀνθρώπου φύσεως,
Περὶ παθῶν,
Περὶ τοῦ καθήκοντος,
Περὶ νόμου,
Περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας,
Περὶ ὄψεως,
Περὶ τοῦ ὅλου,
Περὶ σημείων,
Πυθαγορικά,
Καθολικά,
Περὶ λέξεων,
Προβλημάτων Ὁμηρικῶν πέντε,
Περὶ ποιητικῆς ἀκροάσεως.

Ἔστι δ' αὐτοῦ καὶ

Τέχνη καὶ
Λύσεις καὶ
Ἔλεγχοι δύο,
Ἀπομνημονεύματα Κράτητος,
Ἠθικά.

Καὶ τάδε μὲν τὰ βιβλία. Τελευταῖον δὲ ἀπέστη καὶ τῶν
προειρημένων ἤκουσεν ἕως ἐτῶν εἴκοσιν· ἵνα καί φασιν
αὐτὸν εἰπεῖν· "Νῦν εὐπλόηκα, ὅτε νεναυάγηκα." Οἱ δ' ἐπὶ
5 τοῦ Κράτητος τοῦτ' αὐτὸν εἰπεῖν· ἄλλοι δὲ διατρίβοντα

25 ἄλλοι δὲ – **p. 447.2** φιλοσοφίᾳ : *SVF* I Nr. 277; Sen. *De tranq. an.* 14.2

1 τῇ ss. $\mathbf{F}^2$ **11–12** unus titulus in **BPF**, distinxit *Frob.* **17** τέχνη καὶ $\mathbf{BP}^1\mathbf{F}$: τεχνικαὶ $\mathbf{P}^2\mathbf{Q}$ **20–21** Ἀπομνημονεύματα Κράτητος, Ἠθικά Cobet : ἀπομνημονεύματα· κράτητος ἠθικά **BPF** : unus titulus ab Arnim **24** εὐπλόηκα νῦν **F** **25** αὐτὸ **F**

Acerca de la vida acorde a la Naturaleza.
Acerca del impulso o sobre la naturaleza humana.
Sobre las emociones.
Sobre el deber.
Sobre la ley.
Sobre la educación helénica.
Sobre la vista.
Sobre el universo.
Sobre los signos.
Cuestiones pitagóricas.
Cuestiones generales.
Sobre los estilos.
Problemas homéricos, en cinco libros.
Acerca de la audición poética.

También son suyas las siguientes:

Arte (de Retórica).
Soluciones.
Refutaciones, dos libros.
Recuerdos de Crates.
Ética.

Así que éstos son sus libros. Finalmente se apartó (de Crates) y escuchó a los ya mencionados durante veinte años. Entonces dicen que él dijo: «Ahora logré un buen viaje, al naufragar». 5. Pero otros dicen que lo dijo cuando él estaba junto a Crates. Otros cuentan que ya estaba

ἐν ταῖς Ἀθήναις ἀκοῦσαι τὴν ναυαγίαν καὶ εἰπεῖν· "Εὖ γε ποιεῖ ἡ τύχη προσελαύνουσα ἡμᾶς φιλοσοφίᾳ." Ἔνιοι ⟨δέ⟩, διαθέμενον Ἀθήνησι τὰ φορτία, οὕτω τραπῆναι πρὸς φιλοσοφίαν.

Ἀνακάμπτων δὴ ἐν τῇ Ποικίλῃ στοᾷ τῇ καὶ Πεισιανακτίῳ καλουμένῃ, ἀπὸ δὲ τῆς γραφῆς τῆς Πολυγνώτου ποικίλῃ, διετίθετο τοὺς λόγους, βουλόμενος καὶ τὸ χωρίον ἀπερίστατον ποιῆσαι. Ἐπὶ γὰρ τῶν τριάκοντα τῶν πολιτῶν πρὸς τοῖς χιλίοις τετρακόσιοι ἀνῄρηντο ἐν αὐτῷ. Προσῄεσαν δὴ λοιπὸν ⟨πολλοὶ⟩ ἀκούσοντες αὐτοῦ καὶ διὰ τοῦτο Στωϊκοὶ ἐκλήθησαν καὶ οἱ ἀπ' αὐτοῦ ὁμοίως, πρότερον Ζηνώνειοι καλούμενοι, καθά φησι καὶ Ἐπίκουρος ἐν ἐπιστολαῖς. Καὶ πρότερόν γε Στωϊκοὶ ἐκαλοῦντο οἱ διατρίβοντες ἐν αὐτῇ ποιηταί, καθά φησι καὶ Ἐρατοσθένης ἐν ὀγδόῃ Περὶ τῆς ἀρχαίας κωμῳδίας, οἳ καὶ τὸν λόγον ἐπὶ πλεῖον ηὔξησαν.

Ἐτίμων δὴ οὖν Ἀθηναῖοι σφόδρα τὸν Ζήνωνα, οὕτως 6
ὡς καὶ τῶν τειχῶν αὐτῷ τὰς κλεῖς παρακαταθέσθαι καὶ χρυσῷ στεφάνῳ τιμῆσαι καὶ χαλκῇ εἰκόνι. Τοῦτο δὲ καὶ τοὺς πολίτας αὐτοῦ ποιῆσαι, κόσμον ἡγουμένους τὴν τἀνδρὸς εἰκόνα. Ἀντεποιοῦντο δ' αὐτοῦ καὶ οἱ ἐν Σιδῶνι

12–13 Usener, Fr. 198 21 εἰκόνα : cf. Plin. *N.H.* 34.92

2 ποιεῖ **BPFΦ** : ποιεῖς Cobet : ⟨ἐ⟩ποίει Richards | ἔνιοι **BP** : ἐν ἧ **F** 3 δὲ add. Stephanus 5 καὶ om. **F** | πείση ἀνακτίῳ **B** 7 ποικίλῃ **F**P²**Q** : ποικίλης **BP¹** 8 ἐπὶ **FP²** : ἐπεὶ **BP¹** 9 τοῖς χιλίοις Casaubon : τοὺς χιλίους **BPF** | τετρακόσιοι **F**, Casaubon : τετρακοσίους **P** : τριακοσίους **B** 10 πολλοὶ add. Cobet | ἀκούσοντες scripsi : ἀκούοντες **BP** 11 τοῦτο ss. **F²** 12 ζηνώνιοι **B** 12 καθά – 13 ἐν ἐπιστολαῖς om. **F** 14 καθά **BP** : ὡς **F** | καὶ **BP** : om. **F** 14 ἐν ὀγδόῃ – 15 κωμῳδίας om. **F** 15 η΄ **BP** 17 σφόδρα om. **Φ** 18 ὡς **BPΦ** : ὥστε **F** | τειχέων **B²** | τὰς κλεῖς αὐτῷ **F** 21 σινδόνι F

en Atenas cuando se enteró del naufragio y dijo: «Hace bien el Destino al empujarnos a la filosofía». Pero otros cuentan que depositó su cargamento en Atenas y luego se dedicó a la filosofía.

Yendo y viniendo por el Pórtico Pintado, también llamado Pórtico de Pisianacte, y «Pintado» por las pinturas de Polignoto[2], exponía sus lecciones, con la intención de utilizar un terreno libre de paseantes curiosos. En aquel lugar habían sido ejecutados en el gobierno de los Treinta unos mil cuatrocientos ciudadanos. En adelante la gente comenzó a acudir para escucharle y por eso éstos fueron llamados estoicos, y de igual modo sus discípulos, que antes eran denominados zenónicos, según atestigua Epicuro en sus *Cartas*. En un tiempo anterior estoicos eran llamados los poetas que conversaban en aquel lugar, según dice Eratóstenes en el libro octavo de *Sobre la comedia antigua*, los cuales aumentaron la fama del calificativo.

6. Desde luego los atenienses honraron mucho a Zenón, tanto que le hicieron depositario de las llaves de las murallas y le premiaron con una corona de oro y una estatua de bronce. Esto también lo hicieron sus conciudadanos, considerando que la estatua de su persona era un ornamento para su ciudad. Lo reclamaban incluso los que vivían en Sidón

[2] Una especie de galería de arte; como el nombre de pórtico en griego es stoá, de ahí el nombre de estoicos («los del pórtico») a los seguidores de Zenón.

Κιτιεῖς. Ἀπεδέχετο δ' αὐτὸν καὶ Ἀντίγονος, καὶ εἴ ποτε Ἀθήναζε ἥκοι, ἤκουεν αὐτοῦ πολλά τε παρεκάλει ἀφίκεσθαι ὡς αὐτόν. Ὁ δὲ τοῦτο μὲν παρῃτήσατο, Περσαῖον δ' ἕνα τῶν γνωρίμων ἀπέστειλεν, ὃς ἦν Δημητρίου μὲν υἱός, Κιτιεὺς δὲ τὸ γένος, καὶ ἤκμαζε κατὰ τὴν τριακοστὴν καὶ ἑκατοστὴν Ὀλυμπιάδα, ἤδη γέροντος ὄντος Ζήνωνος. Ἡ δὲ ἐπιστολὴ ἡ τοῦ Ἀντιγόνου τοῦτον εἶχε τὸν τρόπον, καθὰ καὶ Ἀπολλώνιος ὁ Τύριος ἐν τοῖς Περὶ Ζήνωνός φησι·

7 "Βασιλεὺς Ἀντίγονος Ζήνωνι φιλοσόφῳ χαίρειν.

Ἐγὼ τύχῃ μὲν καὶ δόξῃ νομίζω προτερεῖν τοῦ σοῦ βίου, λόγου δὲ καὶ παιδείας καθυστερεῖν καὶ τῆς τελείας εὐδαιμονίας ἣν σὺ κέκτησαι. Διόπερ ἔκρινα προσφωνῆσαί σοι παραγενέσθαι πρὸς ἐμέ, πεπεισμένος σε μὴ ἀντερεῖν πρὸς τὸ ἀξιούμενον. Σὺ οὖν πειράθητι ἐκ παντὸς τρόπου συμμῖξαι μοι, διειληφὼς τοῦτο διότι οὐχ ἑνὸς ἐμοῦ παιδευτὴς ἔσῃ, πάντων δὲ Μακεδόνων συλλήβδην. Ὁ γὰρ τὸν τῆς Μακεδονίας ἄρχοντα καὶ παιδεύων καὶ ἄγων ἐπὶ τὰ κατ' ἀρετὴν φανερός ἐστι καὶ τοὺς ὑποτεταγμένους παρασκευάζων πρὸς εὐανδρίαν. Οἷος γὰρ ἂν ὁ ἡγούμενος ᾖ, τοιούτους εἰκὸς ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ γίνεσθαι καὶ τοὺς ὑποτεταγμένους."

Καὶ ὁ Ζήνων ἀντιγράφει ὧδε·

8 "Βασιλεῖ Ἀντιγόνῳ Ζήνων χαίρειν.

Ἀποδέχομαί σου τὴν φιλομάθειαν καθόσον τῆς ἀλη-

1–6 *SVF* I Nr. 439; *FGrHist* 584 F 3a **5–6** i.e. 260–256 **10–21** Hercher, p. 107 **24–p. 449.13** Hercher, p. 792

1 κιτ(τ)ιεῖς **BPF** (qui hic et in v. 5 κιττ-) : Κιτιεῦσιν Madvig (*Adv.* I, 55) | δ(ὲ) om. **P** **2** πολλά **BPF** : πολλά⟨κις⟩ Cobet **7** ἡ τοῦ om. **F** **8** ἐν τοῖς περὶ ζήνωνος om. **F** **13** προσφωνῆσε **B** **16** ὅτι **Φ** **19** ἔσται Richards **20** παρασκευάζειν **F** **21** γίνεσθαι **FΦ** : γίγνεσθαι **BP** **23** ἀντιγράφη **B** **25** φιλομάθιαν **BF**

que eran nativos de Citio.

Incluso Antígono lo apreciaba, y cada vez que iba a Atenas acudía a escuchar sus lecciones a menudo y le invitaba a presentarse en su corte. Él declinó esta invitación, pero envió a Perseo, uno de sus íntimos, que era hijo de Demetrio y nacido en Citio, que tuvo su momento de plenitud en la Olimpiada ciento treinta[3], cuando era ya viejo Zenón. Según Apolonio de Tiro en su *Sobre Zenón*, la carta de Antígono estaba redactada en los siguientes términos:

7. «El rey Antígono saluda al filósofo Zenón:

»Yo considero que te aventajo en fortuna y fama, pero que en lo intelectual y en educación soy inferior a ti, así como en esa felicidad plena que tú has conseguido. Por eso precisamente he decidido invitarte a que vengas a mi lado, convencido de que no te opondrás a mi propuesta. Trata pues tú por cualquier medio de ponerte en contacto conmigo, comprendiendo claramente que con eso no serás sólo mi educador, sino el de todos los macedonios en conjunto. Pues el que educa y guía al caudillo de Macedonia hacia la senda de la virtud está claro que a la vez prepara a sus súbditos para la hombría de bien. Porque así como sea el caudillo, así es natural que sean, en su mayor parte, sus súbditos».

Y Zenón le escribe en respuesta de este modo:

8. «Zenón saluda al rey Antígono:

»Aprecio tu afán de aprender, en cuanto es verdadero y

[3] 260-256 a. C.

θινῆς καὶ εἰς ὄνησιν τεινούσης, ἀλλ' οὐχὶ τῆς δημώδους καὶ εἰς διαστροφὴν ἠθῶν ἀντέχῃ παιδείας. Ὁ ⟨γὰρ⟩ φιλοσοφίας ὠρεγμένος, ἐκκλίνων [δὲ] τὴν πολυθρύλητον ἡδονήν, ἣ τινῶν θηλύνει νέων ψυχάς, φανερός ἐστιν οὐ μόνον φύσει πρὸς εὐγένειαν κλίνων, ἀλλὰ καὶ προαιρέσει. Φύσις δὲ εὐγενὴς μετρίαν ἄσκησιν προσλαβοῦσα, ἔτι δὲ τὸν ἀφθόνως διδάξοντα, ῥᾳδίως ἔρχεται πρὸς τὴν τελείαν ἀνάληψιν τῆς ἀρετῆς. Ἐγὼ δὲ συνέχομαι σώματι ἀσθενεῖ 9
διὰ γῆρας· ἐτῶν γάρ εἰμι ὀγδοήκοντα· διόπερ οὐ δύναμαί σοι συμμίξαι. Ἀποστέλλω δέ σοί τινας τῶν ἐμαυτοῦ συσχολαστῶν, οἳ τοῖς μὲν κατὰ ψυχὴν οὐκ ἀπολείπονται ἐμοῦ, τοῖς δὲ κατὰ σῶμα προτεροῦσιν· οἷς συνὼν οὐδενὸς καθυστερήσεις τῶν πρὸς τὴν τελείαν εὐδαιμονίαν ἀνηκόντων."

Ἀπέστειλε δὲ Περσαῖον καὶ Φιλωνίδην τὸν Θηβαῖον, ὧν ἀμφοτέρων Ἐπίκουρος μνημονεύει ὡς συνόντων Ἀντιγόνῳ ἐν τῇ πρὸς Ἀριστόβουλον τὸν ἀδελφὸν ἐπιστολῇ. Ἔδοξε δέ μοι καὶ τὸ ψήφισμα τὸ περὶ αὐτοῦ τῶν Ἀθηναίων ὑπογράψαι. Καὶ ἔχει ὧδε· 10

15–17 *SVF* I Nr. 439; Usener. Fr. 119 **18** Ἔδοξε – **p. 451.5** *SVF* I Nrr. 7–8; H. Droysen, *Hermes* 16 (1881) 291–301; Wilamowitz, *Antigonos,* 340–344; Chr. Habicht in *Festschrift H. Drerup* (1988) 173–178

1 τῆς **D** : om. **BPF** **2** διατροφὴν **F** | ἀντέχει **B** | γὰρ addidi **3** ὀρεγόμενος **DP^{4}H** et *Frob.* | δὲ delevi | πολυθρύλλητον **BPF**, corr. Cobet **6** ἔτι δὲ Cobet : ἐπί τε **BPF** **8** ἀνάλημψιν **B^1** | ἀσθενῆ **F** **10** ἀποστέλλω **BP** : ἀποστελῶ **F** | συνσχολαστῶν **BP^1** **11** οἳ τῆς **F** | ἀπολίπονται **B** **13** τὸν πρὸς **B** | ἡκόντων **P** **15** ἀπέστειλε **B F^2** : ἀπέστειλα **PF^1** **17** ἐπιστολῇ τὸν ἀδελφὸν **F** **18** δή μοι **F** | αὐτοῦ τῶν om. **F** **19** ἔχῃ **B**

va dirigido a lo provechoso, pero no esa popular y que lleva a la corrupción moral. El que está inclinado a la filosofía, descartando el placer ensalzado muy frecuentemente, que afemina las almas de algunos jóvenes, está claro que no sólo por su natural se decanta por la nobleza, sino también por previa elección. La naturaleza noble que recibe como ayuda un entrenamiento apropiado, y además acoge a quien puede educarla sin recelos, fácilmente avanza hasta la consecución perfecta de la virtud.

9. »Pero yo estoy retenido por mi cuerpo débil a causa de la vejez; que ya tengo ochenta años. Te envío a algunos de mis compañeros de estudios, quienes en sus cualidades espirituales no son inferiores a mí, y me aventajan en las del cuerpo. Estando en su compañía no quedarás rezagado entre los que aspiran a la felicidad perfecta».

Le envió a Perseo y a Filónides de Tebas; de ambos hace mención Epicuro, como conviviendo con Antígono, en su carta a su hermano Aristobulo.

Me ha parecido oportuno copiar también el decreto de los atenienses sobre él. 10. Es éste:

ΨΗΦΙΣΜΑ

"Ἐπ' Ἀρρενίδου ἄρχοντος, ἐπὶ τῆς Ἀκαμαντίδος πέμπτης πρυτανείας, Μαιμακτηριῶνος δεκάτῃ ὑστέρᾳ, τρίτῃ καὶ εἰκοστῇ τῆς πρυτανείας, ἐκκλησία κυρία, τῶν προέδρων ἐπεψήφισεν Ἵππων Κρατιστοτέλους Ξυπεταιὼν καὶ οἱ συμπρόεδροι·

Θράσων Θράσωνος Ἀνακαιεὺς εἶπεν· Ἐπειδὴ Ζήνων
Μνασέου Κιτιεὺς ἔτη πολλὰ κατὰ φιλοσοφίαν ἐν τῇ πόλει
γενόμενος ἔν τε τοῖς λοιποῖς ἀνὴρ ἀγαθὸς ὢν διετέλεσε
καὶ τοὺς εἰς σύστασιν αὐτῷ τῶν νέων πορευομένους
παρακαλῶν ἐπ' ἀρετὴν καὶ σωφροσύνην παρώρμα πρὸς
τὰ βέλτιστα, παράδειγμα τὸν ἴδιον βίον ἐκθεὶς ἅπασιν
11 ἀκόλουθον ὄντα τοῖς λόγοις οἷς διελέγετο, | τύχῃ ἀγαθῇ
δεδόχθαι τῷ δήμῳ ἐπαινέσαι μὲν Ζήνωνα Μνασέου Κιτιέα καὶ στεφανῶσαι χρυσῷ στεφάνῳ κατὰ τὸν νόμον ἀρετῆς ἕνεκεν καὶ σωφροσύνης, οἰκοδομῆσαι δὲ αὐτῷ καὶ τάφον ἐπὶ τοῦ Κεραμεικοῦ δημοσίᾳ.

Τῆς δὲ ποιήσεως τοῦ στεφάνου καὶ τῆς οἰκοδομῆς τοῦ τάφου χειροτονῆσαι τὸν δῆμον ἤδη τοὺς ἐπιμελησομένους πέντε ἄνδρας ἐξ Ἀθηναίων. Ἐγγράψαι δὲ τὸ ψήφισμα τὸν γραμματέα τοῦ δήμου ἐν στήλαις δύο καὶ ἐξεῖναι αὐτῷ θεῖναι τὴν μὲν ἐν Ἀκαδημίᾳ, τὴν δὲ ἐν Λυκείῳ. Τὸ δὲ ἀνάλωμα τὸ εἰς τὰς στήλας γινόμενον μερίσαι τὸν ἐπὶ

2 ἐπαρμενίδου **F** 3 et 4 πρυτανίας **B** 3 μεμακτηριῶνος **B**, μαιμακτιριῶνος **F**^{2} 5 Ἵππων Κρατιστοτέλους *Frob.*, Casaubon : ἵππων κρατιστοτέλης **FP**^{4}**H** : ἵππων κρατιστοτέλεως **P**^{1}**Q** : ἱππωκράτης (ἵππων κράτης **B**^{2}) τὸ τελέως **B**^{1} | ξυπετέων **PD** 7 ἀνακλιεὺς **BD** 8 μνασαίου **P**^{1}**F** | κιτιεὺς **B** : κιττιεὺς (hic et ubique) **PF** 9 ὢν ἀγαθὸς **F** 10 αὐτῶν **F** 12 ἴδιον ss. **B**^{2} 13 ἀγαθῇ **FD** : τῇ ἀγαθῇ **BP** 14 μνασαίου **P** 16 αὐτοῦ **F** 17 κεραμικοῦ **B** | δημοσίου **F** 20 ἐγγράψαι **BPF** : ἀναγράψαι Cobet, Wilamowitz 22 αὐτῷ **BPFD** : αὐτῶν Wilamowitz 23 γενόμενον **F** **23–p. 451.1** ἐπὶ τῇ διοικήσει Wilamowitz

DECRETO

«En el arcontado de Arsénides, en la quinta pritanía de la tribu Acamántide, el día veintiuno del mes Memacterion, en la vigésimo tercera asamblea plenaria de la pritanía, uno de los presidentes, Hipón, hijo de Cratistóteles, del demo de Xípete, puso el tema a votación, junto con sus copresidentes:

Trasón, hijo de Trasón, del demo de Anacea, dijo: »Puesto que Zenón de Citio, hijo de Mnaseas, que ha vivido durante muchos años en la ciudad dedicado a filosofar, y que también en los demás respectos se ha portado como persona de mérito, exhortando a quienes acudían a su encuentro a la virtud y a la moderación, los ha estimulado a los fines más elevados, presentando a todos como ejemplo su propia vida en perfecto acuerdo con las doctrinas que él profesaba, 11. le ha parecido bien al pueblo —con buena fortuna— elogiar a Zenón de Citio, hijo de Mnaseas, y coronarlo con una corona de oro de acuerdo con la ley, en honor a su virtud y sabiduría moral, y construirle un sepulcro en el Cerámico a costas del erario público.

Para la forja de la corona y la construcción de la tumba el pueblo vota ya a cinco ciudadanos de Atenas que se ocuparán de esto. Que el secretario de la asamblea haga grabar este decreto en dos estelas de piedra y que se le autorice a erigir la una en la Academia y la otra en el Liceo. Y que el gasto que resulte de las estelas corra a

τῆς διοικήσεως. Ὅπως ἅπαντες ἴδωσιν ὅτι ὁ δῆμος ὁ τῶν
Ἀθηναίων τοὺς ἀγαθοὺς καὶ ζῶντας τιμᾷ καὶ τελευτή-
σαντας. Ἐπὶ δὲ τὴν οἰκοδομὴν κεχειροτόνηνται Θράσων 12
Ἀνακαιεύς, Φιλοκλῆς Πειραιεύς, Φαῖδρος Ἀναφλύστι-
ος, Μέδων Ἀχαρνεύς, Μίκυθος Συπαληττεύς, [Δίων Παι-
ανιεύς]."

Καὶ τὸ ψήφισμα μὲν ὧδε ἔχει.

Φησὶ δ' Ἀντίγονος ὁ Καρύστιος οὐκ ἀρνεῖσθαι αὐτὸν
εἶναι Κιτιέα· τῶν γὰρ εἰς τὴν ἐπισκευὴν τοῦ λουτρῶνος
συμβαλλομένων εἷς ὢν καὶ ἀναγραφόμενος ἐν τῇ στήλῃ
"Ζήνωνος τοῦ φιλοσόφου," ἠξίωσε καὶ τὸ Κιτιεὺς προστε-
θῆναι. Ποιήσας δέ ποτε κοῖλον ἐπίθημα τῇ ληκύθῳ περιέ-
φερε νόμισμα, λύσιν ἕτοιμον τῶν ἀναγκαίων ἵν' ἔχοι
Κράτης ὁ διδάσκαλος. Φασὶ δ' αὐτὸν ὑπὲρ χίλια τάλαντα 13
ἔχοντα ἐλθεῖν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ταῦτα δανείζειν ναυ-
τικῶς. Ἤσθιε δέ, φασίν, ἀρτίδια καὶ μέλι καὶ ὀλίγον εὐ-
ώδους οἰναρίου ἔπινε. Παιδαρίοις τε ἐχρῆτο σπανίως, ἅ-
παξ ἢ δίς που παιδισκαρίῳ τινί, ἵνα μὴ δοκοίη μισογύνης
εἶναι. Σύν τε Περσαίῳ τὴν αὐτὴν οἰκίαν ᾤκει· καὶ αὐτοῦ

8–p. 461.5 γλυκαίνονται : ed. Wilamowitz (*Antigonos*, 116–122) **8–p. 452.6** ὑποδῦναι : *SVF* I Nr. 3 **17** Παιδαρίοις – **19** εἶναι : cf. Athen. 13, 563 C **19** Σύν τε – **p. 452.2** *SVF* I Nr. 439. Cf. Athen. 13, 607 E

1 ὁ^1 ss. **P^{2}QD** : om. **BF** **4** ἀνακεεὺς **B** | φιλοκλῆς πειραιεὺς om. **B** | ἀναφαύστιος **B^2** (-φλύ- **B^1**) **5** μέδων **B D** : μέλων **P** : μέλλων **F** : Μένων coni. Droysen | Συπαληττεύς Huebner : συπαλλητεὺς **BPD** : συπαλητεὺς **F** | δίων παιανιεὺς **D** : om. **BPF**, del. Droysen **7** μὲν om. **F** | ἔχει ὧδε **F** **9** κιττιαία **F** **11** τὸ **PF** : τι **B** : ὅτι Diels **12** ποτε om. **F** | περιήγειρε Madvig **13** post νόμισμα addit αἰτῶν Heine (624) | ἕτοιμον **P^{1}DΦ** : ἑτοίμην **FP^4** **13** ἵν' ἔχοι – **18** ἢ δίς που om. **B** spatio 5 1\2 versuum relicto **15** εἰσελθεῖν **F** **16** φασίν scripsi : φησὶν **PFD** : om. *Frob.* **17** τε **PD** : δὲ **F** **18** παιδαρίω **F** **18** παιδισκαρίω – **19** σύν τε **B^2** in lac.

cargo del encargado de la administración, a fin de que todos sepan que el pueblo de Atenas honra a los hombres de bien tanto vivos como muertos. 12. Trasón de Anacea, Filocles del Pireo, Fedro de Anaflisto, Medón de Acamas, Esmicito de Sipaleto, [Dión de Peania] han sido designados por votación para la comisión de la construcción de la corona y la tumba.»

Así son los términos del decreto.

Cuenta Antígono de Caristo que él no dejaba de afirmar que era de Citio. Siendo uno de los que contribuyeron a la restauración del edificio de los baños, al ser inscrito su nombre en la estela como: «Zenón el filósofo», pidió que se agregara «de Citio».

Tras de hacer una tapadera hueca a su lecito acostumbraba a llevar en ella algunas monedas, para que su maestro Crates tuviera a mano la solución de sus necesidades inmediatas. 13. Cuentan que llegó a Grecia con más de mil talentos y que los invirtió en créditos navales[4]. Comía panecillos y miel y bebía un poco de vinillo de buen aroma. Raramente tuvo trato con muchachos, y sólo una o dos veces con una meretriz para no pasar por misógino. Habitaba en la misma casa que Perseo compartiendo la morada, y cuando éste

[4] Los préstamos se hacían con la garantía de los barcos; como el riesgo era alto, también lo era el interés de estos préstamos. Sobre la usura practicada por los filósofos, cf. los casos de Sócrates (II 20) y Menipo (VI 99).

αὐλητρίδιον εἰσαγαγόντος πρὸς αὐτόν, σπάσας πρὸς τὸν
Περσαῖον αὐτὸ ἀπήγαγεν.
Ἦν τε, φασίν, εὐσυμπερίφορος, ὡς πολλάκις Ἀντί-
γονον τὸν βασιλέα ἐπικωμάσαι αὐτῷ καί ⟨ποτε⟩ πρὸς
Ἀριστοκλέα τὸν κιθαρῳδὸν ἅμα αὐτῷ ἐλθεῖν ἐπὶ κῶμον,
14 ⟨τοῦτον δ'⟩ εἶτα μέντοι ὑποδῦναι. Ἐξέκλινε δέ, φασί, καὶ
τὸ πολυδημῶδες, ὡς ἐπ' ἄκρου καθίζεσθαι τοῦ βάθρου,
κερδαίνοντα τὸ γοῦν ἕτερον μέρος τῆς ἐνοχλήσεως. Οὐ
μὴν οὐδὲ μετὰ πλειόνων ⟨τῶν⟩ δύο ἢ τριῶν περιεπάτει.
Ἐνίοτε δὲ καὶ χαλκὸν εἰσέπραττε τοὺς περιϊσταμένους,
ὥστε δεδιότας τὸ διδόναι μὴ ἐνοχλεῖν, καθά φησι Κλεάν-
θης ἐν τῷ Περὶ χαλκοῦ. Πλειόνων τε περιστάντων αὐτόν,
δείξας ἐν τῇ Στοᾷ κατ' ἄκρου τὸ ξύλινον περιφερὲς τοῦ
βωμοῦ ἔφη· "Τοῦτό ποτε ἐν μέσῳ ἔκειτο, διὰ δὲ τὸ ἐμπο-
δίζειν ἰδίᾳ ἐτέθη· καὶ ὑμεῖς οὖν ἐκ τοῦ μέσου βαστάσαν-
τες αὐτοὺς ἧττον ἡμῖν ἐνοχλήσετε."
Δημοχάρους δὲ τοῦ Λάχητος ἀσπαζομένου αὐτὸν καὶ
φάσκοντος λέγειν καὶ γράφειν ὧν ἂν χρείαν ἔχῃ πρὸς
Ἀντίγονον, ὡς ἐκείνου πάντα παρέξοντος, ἀκούσας οὐ-
15 κέτ' αὐτῷ συνδιέτριψε. Λέγεται δὲ καὶ μετὰ τὴν τελευτὴν

3 Ἦν τε – 6 ὑποδῦναι : cf. Athen. *ib.* **6–p. 454.4** πόρρωθεν : *SVF* I Nr. 4 **10** Ἐνίοτε – **12** *SVF* I Nr. 589 **17–p. 453.6** Arsen. *Viol.*, p. 266 W.

1 αὐλητρίδιον : αὐλη- **B**^{2} | σπάσας **BPF** : σπεύσας *Frob.* : φθάσας Cobet **2** εἰσήγαγε **F** **4** ποτε addidi ex Athen. **5** ἅμα αὐτῷ **BP** : ἅμα τὸ **F** **6** τοῦτον δ' addidi | ὑποδεῖναι **F**^{1} (corr. **F**^{2}) | ἐξέκλινε **PF** : ἐξεκαῆναι **B** | φασί **D**, Cobet : φησί **BPF** **9** τῶν add. Cobet **10** Ἐνίοτε Madvig, Wachsmuth, Richards : ἐνίους **BPFΦ** | τῶν περιϊσταμένων **Φ** **11** ὥστε δεδιότας **Φ** : om. **BPF** | τῶ **F** **12** τε **BPΦ** : δὲ **F** | αὐτῶν **B** **14** βομοῦ **B** | δὲ ante v. 15 ἰδία **F** **15** ἡμεῖς **B** **16** αὐτοὺς **FP**^{5} : ἑαυτοὺς **Φ** : αὐτοὺς **BP**^{1} | ἐνοχλήσεται **B** : ἐνοχλήσητε **F** **17** ἀσπασαμένου Arsen. **20** καὶ et τὴν om. **F**

introdujo a una joven flautista para él, se apresuró a devolvérsela a Perseo. Era, dicen, muy adaptable a las circunstancias, de modo que el rey Antígono se lo llevaba de juerga e iba en su compañía a casa del citaredo Aristocles de parranda, pero luego se salía sin que lo advirtieran.

14. Trataba de evitar, cuenta (Antígono de Caristo) la aglomeración del gentío, de modo que se sentaba en lo alto de la escalinata, ahorrándose así una parte al menos de la molestia. Tampoco paseaba en compañía con más de dos o tres. Y algunas veces hacía pagar una moneda de cobre a los que le rodeaban, para que no le molestaran temerosos de tal reclamación, según cuenta Oleantes en su *Acerca del cobre*. Una vez que le rodeaban muchos, señalando la valla de madera que rodeaba el altar en un extremo del Pórtico, dijo: «Esa antaño estaba en el medio y la trasladaron precisamente porque era un obstáculo. También vosotros, si os retiráis del medio nos molestaréis menos».

Cuando Demócares el hijo de Laques le vino a saludar y a decirle que dijera y escribiera todo lo que necesitara a Antígono, porque aquél se lo concedería, Zenón, después de escucharlo, no volvió ya a tratar con él. 15. Aún también se cuenta que, después de la muerte

τοῦ Ζήνωνος εἰπεῖν τὸν Ἀντίγονον, οἷον εἴη θέατρον ἀπολωλεκώς. Ὅθεν καὶ διὰ Θράσωνος πρεσβευτοῦ παρὰ τῶν Ἀθηναίων ᾔτησεν αὐτῷ τὴν ἐν Κεραμεικῷ ταφήν. Ἐρωτηθεὶς δὲ διὰ τί θαυμάζει αὐτόν, "Ὅτι," ἔφη, "πολλῶν καὶ μεγάλων αὐτῷ διδομένων ὑπ' ἐμοῦ οὐδεπώποτε ἐχαυνώθη οὐδὲ ταπεινὸς ὤφθη."

Ἦν δὲ καὶ ζητητικὸς καὶ περὶ πάντων ἀκριβολογούμενος· ὅθεν καὶ ὁ Τίμων ἐν τοῖς Σίλλοις φησὶν οὕτω·

Καὶ Φοίνισσαν ἴδον λιχνόγραυν σκιερῷ ἐνὶ τύφῳ
πάντων ἱμείρουσαν· ὁ δ' ἔρρει γυργαθὸς αὐτῆς
μικρὸς ἐών· νοῦν δ' εἶχεν ἐλάσσονα κινδαψοῖο.

Ἐπιμελῶς δὲ καὶ πρὸς Φίλωνα τὸν διαλεκτικὸν διε- 16
κρίνετο καὶ συνεσχόλαζεν αὐτῷ· ὅθεν καὶ θαυμασθῆναι ὑπὸ Ζήνωνος τοῦ νεωτέρου οὐχ ἧττον Διοδώρου τοῦ διδασκάλου αὐτοῦ. Ἦσαν δὲ περὶ αὐτὸν καὶ γυμνορρύπαροί τινες, ὥς φησι καὶ ὁ Τίμων·

ὄφρα πενεστάων σύναγεν νέφος, οἳ περὶ πάντων
πτωχότατοί τ' ἦσαν καὶ κουφότατοι βροτοὶ ἀστῶν.

3–6 **φ** 32 **7–11** *SVF* I Nr. 22 **9–11** *PPF* Timonis B 38 = *Suppl. Hell.* 812. Cf. *Suda*, Σ 609 **17–18** Timonis B 39 = *Suppl. Hell.* 813; *SVF* I Nr. 21

1 θέατρον **BPFΦ** et Arsen. : θέαμα Volkmann (1895) **3** Ἀθηναίων Cobet : ἀθήνηθεν **BPF** | κεραμικῶ **B** **5** διδομένων αὐτῶ **F** | οὐδέποτε **Φφ** et Cobet **6** οὐδὲ – ὤφθη om. **F** **8** καὶ om. **Φ** **9** ἴδον **P^{1}Φ**, ἰδὸν **B^1** : ἰδὼν **B^2** : εἶδον **FP^{2}Q** **10** πάντων δὲ **F** | γύργαθος : καρτάριν (i.q. καρτάλλιον) in mg **B^2** **10–11** αὐτῆς μικρὸς **BPFΦ** : αὐτοῦ μικρὸς *Suda* : αὐτῇ σμικρὸς Diels **11** ἐὼν **F** : ἰὼν **BP^{2}Φ** et *Suda* | δὲ **BPFΦ** | κινδαψοῖο **BP^{1}F^{2}Φ** : κινδαψίο **F^1** : σκινδαψοῖο *Suda* et **P^4** **14** τοῦ νεωτέρου **BPF** : τοῦ ἑταίρου Reiske (τὸν ἑταῖρον iam Kuehn) : ὄντος νεωτέρου conieci **15** γυμνορύπαροι **BPF** **16** καὶ ὁ om. **F** | τείμων **B** **17** πεναιστάων **B** | σύναγε **P** **18** βροτοὶ ἀστῶν **BP** : ἀστῶν ἄνθρωποι **F** : βροτοὶ ἄλλων Wakefield : βροτοὶ ἀνδρῶν Wachsmuth : ἀνθρώπων Meineke

de Zenón, Antígono exclamó: «¡Qué auditorio he perdido!». De ahí que a través de su embajador Trasón solicitara a los atenienses que le dieran sepultura en el Cerámico. Cuando le preguntaron que por qué lo admiraba, contestó: «Porque recibiendo de mí muchos y grandes regalos jamás se envaneció ni se le vio humillado».

Tenía un carácter inquisitivo y discurría con precisión sobre cualquier tema. A este respecto dice Timón en sus *Siloi* así:

También vi a la golosa vieja fenicia, en su tufo sombrío,
ansiosa de todo. Pero ya se le estropeó la cesta de mimbre
que era pequeña. ¡Tenía menos cerebro que una bandurria![5].

16. Discutía fervorosamente con Filón el dialéctico y estudiaba a su lado. Así que ése fue tan admirado por Zenón, que era más joven, como por su maestro Teodoro.

En torno a él acudían también algunos andrajosos mendigos, según dice también Timón:

Allí convocaba una nube de mendigos, que eran de entre todos
los más miserables y los más sutiles de los ciudadanos[6].

[5] Frag. 38 Diels. <<
[6] Frag. 39 Diels.

Αὐτὸν δὲ στυγνόν τε εἶναι καὶ πικρόν, καὶ τὸ πρόσωπον
συνεσπασμένον. Ἦν εὐτελής τε σφόδρα καὶ βαρβαρικῆς
ἐχόμενος μικρολογίας, προσχήματι οἰκονομίας. Εἰ δέ τινα
ἐπισκώπτοι, περιεσταλμένως καὶ οὐχ ἄδην, ἀλλὰ πόρρω-
θεν. Λέγω δὲ οἷον ἐπὶ τοῦ καλλωπιζομένου ποτὲ ἔφη·
17 ὀχέτιον γάρ τι ὀκνηρῶς αὐτοῦ ὑπερβαίνοντος, "Δικαίως,"
εἶπεν, "ὑφορᾷ τὸν πηλόν· οὐ γὰρ ἔστιν ἐν αὐτῷ κατοπτρί-
σασθαι." Ὡς δὲ Κυνικός τις οὐ φήσας ἔλαιον ἔχειν ἐν τῇ
ληκύθῳ προσῄτησεν αὐτόν, οὐκ ἔφη δώσειν· ἀπελθόντος
μέντοι ἐκέλευσε σκέψασθαι ὁπότερος εἴη ἀναιδέστερος.
Ἐρωτικῶς δὲ διακείμενος Χρεμωνίδου, παρακαθιζόν-
των αὐτοῦ τε καὶ Κλεάνθους, ἀνέστη· θαυμάζοντος δὲ
τοῦ Κλεάνθους ἔφη· "Καὶ τῶν ἰατρῶν ἀκούω τῶν ἀγαθῶν,
κράτιστον εἶναι φάρμακον πρὸς τὰ φλεγμαίνοντα ἡσυχί-
αν." Δυοῖν δ' ὑπανακειμένοιν ἐν πότῳ καὶ τοῦ ὑπ' αὐτὸν
τὸν ὑφ' ἑαυτὸν σκιμαλίζοντος τῷ ποδί, αὐτὸς ἐκεῖνον τῷ
γόνατι· ἐπιστραφέντος δέ, "Τί οὖν," ἔφη, "οἴει τὸν ὑποκά-
18 τω σου πάσχειν ὑπὸ σοῦ;" Πρὸς δὲ τὸν φιλόπαιδα οὔτε

5 Λέγω δὲ – **7** : *SVF* I Nr. 293 **8** Ὡς δὲ – **10** *SVF* I Nr. 296 **11** Ἐρωτικῶς δὲ – **14** *SVF* I Nr. 286 **15** Δυοῖν δ' – **18** ὑπὸ σοῦ : *SVF* I Nr. 292 **18** Πρὸς δὲ – **p. 455.2** ἐκεῖνον : *SVF* I Nr. 295

1 τε om. **F** **2** ἦν et τε om. **F** **3** πρὸς σχήματι **B** **4** ἐπισκώπτοι **F**, ἐπισκόπτοι (-σκό- **B**[2]) **B** : ἐπικόπτοι **PD** et *Frob.* | οὐχ ἄδην **PF** : οὐχ ἄλλην **B** : οὐ χάδην Wilamowitz (119) **5** καλλωπιστοῦ **Φ** **6** γάρ τοι **F** **7** εἶπεν **BP** : εἶναι **F** **8** τῇ om. **F** **9** ἤτησεν **F** | αὐτὸν post v. 8 ἔχειν **F** | ἀπελθόντος Richards : ἀπελθόντα **BPF** **10** ἐκέλευσε **BF** : ἐκέλευε **P** **12** δὲ **P**[1] : τε **BP**[2] **12–13** δὲ τοῦ om. **F** **14** φάρμακον εἶναι κράτιστον **F** **15** ὑπανακειμένοιν coni. Menagius : ὑπερανακειμένοιν **BPFΦ** | ὑπ' αὐτὸν **F** : ὑφ' αὐτὸν **BPΦ** **16** σκιμαλίζοντος : κινοῦντος, σείοντος in mg **B**[2] | σκυμβαλίζοντος **F** **17** ἔφη **Φ** : om. **BPF** et *Suda*

Tenía una expresión dura y amarga, con el entrecejo fruncido. Era enormemente frugal y se mantenía con una cicatería propia de un bárbaro, bajo pretexto de economizar.

Si se burlaba de alguien, lo hacía con rodeos y sin fiereza, sino con una alusión. Por ejemplo, como una vez de un vanidoso narcisista, dijo, 17. cuando aquél vacilaba en vadear un arroyuelo: «Es natural que desprecie el charco, ya que no puede verse espejeado en él». Cuando un cínico, que aseguraba que no tenía aceite en su ampolla, le pidió, contestó que no le daría. Y cuando éste se retiraba le invitó a que examinara cuál de los dos era más desvergonzado. Andaba enamorado de Cremónides, y al sentarse a su lado éste y Cleantes, se levantó para irse. Como Cleantes se asombrara, le dijo: «Es que he oído a los buenos médicos que el mejor remedio para las inflamaciones es la tranquilidad». De dos que estaban echados a su lado en un banquete el que estaba junto a él le daba con el pie al que tenía a su costado, y Zenón le dio con la rodilla. Al volverse éste, le dijo: «¿Pues qué crees tú que siente el que está a tu otro lado?».

18. A uno que amaba a los jovencitos le dijo que ni

τοὺς διδασκάλους ἔφη φρένας ἔχειν, ἀεὶ διατρίβοντας ἐν παιδαρίοις, οὔτε ἐκεῖνον.

Ἔφασκε δὲ τοὺς μὲν τῶν ἀσολοίκων λόγους ⟨καλοὺς⟩ καὶ ἀπηρτισμένους ὁμοίους εἶναι τῷ ἀργυρίῳ τῷ Ἀλεξανδρινῷ· εὐοφθάλμους μὲν καὶ περιγεγραμμένους καθὰ καὶ τὸ νόμισμα, οὐδὲν δὲ διὰ ταῦτα βελτίονας. Τοὺς δὲ τοὐναντίον ἀφωμοίου τοῖς Ἀττικοῖς τετραδράχμοις, εἰκῇ μὲν κεκομμένοις καὶ σολοίκως, καθέλκοντα μέντοι πολλάκις τὰς κεκαλλιγραφημένας λέξεις. Ἀρίστωνος δὲ τοῦ μαθητοῦ πολλὰ διαλεγομένου οὐκ εὐφυῶς, ἔνια δὲ καὶ προπετῶς καὶ θρασέως, "Ἀδύνατον," εἶπεν, "εἰ μή σε ὁ πατὴρ μεθύων ἐγέννησεν·" ὅθεν αὐτὸν καὶ λάλον ἀπεκάλει, βραχυλόγος ὤν.

Πρὸς δὲ τὸν ὀψοφάγον μηδὲν τοῖς συμβιωταῖς κατα- 19
λιπόντα, παρατεθέντος ποτὲ μεγάλου ἰχθύος, ἄρας ⟨ὅλον⟩ οἷός τ' ἦν κατεσθίειν· ἐμβλέψαντι δέ, "Τί οὖν," ἔφη, "τοὺς συμβιωτὰς οἴει πάσχειν καθ' ἡμέραν, εἰ σὺ ⟨μίαν⟩ μὴ δύ-

3 Ἔφασκε δὲ – **9** λέξεις : *SVF* I Nr. 81. Cf. D. Knoepfler, *Mus. Helv.* 46 (1989) 193–230 **9–13** *SVF* I Nr. 302 = 340; Arsen., p. 266. Cf. Plut. *De lib. educ.* 2 A (de Diogene) **14–p. 456.1** *SVF* I Nr. 290; Athen. 8, 345 C

2 ἐκεῖνον Reiske : ἐκείνους **BPF** **3** καλοὺς add. Reiske **4** ἀλεξανδρινῷ **BF** : ἀλεξανδρηνῷ **PΦ** : Ἀλεξανδρείῳ Bergk, Koehler (*Rhein. Mus.* 39 [1884] 297) **5** μὲν om. **F** **6** βελτίονας **PΦ** : βελτίους **F** : βελτιώνων **B** **7** ἀφομοίου **BP** | τετραδράχμοις **FΦP^{4}** : τετράχμοις **BP^{1}** **8** σολοικικῶς **Φ** | καθέλκοντα scripsi : καθέλκειν **BPFΦ** **9** λέξεις secl. Wilamowitz (119) **11** ἀδύνατον **FP^{4}H** et Arsen. : ἀδύνατον τὲ **BP^{1}Q** | εἶπεν Arsen. : εἰπεῖν **BPF** **14** ὀψοφάγων **B** | μηδὲν **BPΦ** : βραχὺ **F** | καταλιπόντα **BPFΦ** : καταλείποντα **ΔΠ** **15** αἴρας **P** | ὅλον addidi ex Athen. **16** καταισθίειν **B** | ἐμβλέψαντι **BPF** : ἐμβλέψαντος **Φ** et Athen. **17** οἴει **BPΦ** : εἴη **F** | μίαν ex Athen. add. Cobet

siquiera los maestros que pasaban su tiempo entre jovenzuelos tenían sensatez, ni tampoco ellos. Solía decir que los razonamientos de los puristas y los muy cuidados eran semejantes a la plata alejandrina. Tenían bella apariencia y estaban acuñados con letras claras, como también esa moneda, pero que no por eso eran más valiosos. Y a los que les pasaba lo contrario los comparaba a los tetradracmas áticos, acuñados con descuido y con algunas erratas, pero que se imponían a las monedas con bellos dibujos. Cuando Aristón, un discípulo suyo, discutía un tema sin compostura, sino con precipitación y arrebato, le dijo: «¡Desde luego tu padre debió de engendrarte en un momento de borrachera!». Con eso él, que era de poco hablar, lo calificaba también de charlatán.

19. Ante un glotón que no dejaba nada para sus compañeros de mesa, cuando una vez le colocaron al lado un gran pescado, lo alzó con el gesto de ir a comérselo, y como aquél le miraba pasmado le dijo: « ¿ Pues qué crees tú que sienten cada día los que viven contigo, tú, que al parecer ni un solo día puedes

νασαι ἐνεγκεῖν τὴν ἐμὴν ὀψοφαγίαν;" Μειρακίου δὲ περιεργότερον παρὰ τὴν ἡλικίαν ἐρωτῶντος ζήτημά τι, προσήγαγε πρὸς κάτοπτρον καὶ ἐκέλευσεν ἐμβλέψαι· ἔπειτ' ἠρώτησεν εἰ δοκεῖ αὐτῷ ἁρμόττοντα εἶναι ὄψει τοιαύτῃ τοιαῦτα ζητήματα. Πρὸς δὲ τὸν φάσκοντα ὡς τὰ πολλὰ αὐτῷ Ἀντισθένης οὐκ ἀρέσκοι, χρείαν Σοφοκλέους προενεγκάμενος ἠρώτησεν εἴ τινα καὶ καλὰ ἔχειν αὐτῷ δοκεῖ· τοῦ δ' οὐκ εἰδέναι φήσαντος, "Εἶτ' οὐκ αἰσχύνῃ," ἔφη, "εἰ μέν τι κακὸν ἦν εἰρημένον ὑπ' Ἀντισθένους, τοῦτ' ἐκλεγόμενος καὶ μνημονεύων, εἰ δέ τι καλόν, οὐδ' ἐπιβαλλόμενος κατέχειν;"

20 Εἰπόντος δέ τινος ὅτι μικρὰ αὐτῷ δοκεῖ τὰ λογάρια τῶν φιλοσόφων, "Λέγεις," εἶπε, "τἀληθῆ· δεῖ μέντοι καὶ τὰς συλλαβὰς αὐτῶν, εἰ δυνατόν, βραχείας εἶναι." Λέγοντος δέ τινος αὐτῷ περὶ Πολέμωνος ὡς ἄλλα προθέμενος ἄλλα λέγει, σκυθρωπάσας ἔφη· "Πόσου γὰρ ⟨ἂν⟩ ἠγάπας τὰ διδόμενα;" Δεῖν δὲ ἔφη τὸν ⟨σὺν⟩ νῷ διαλεγόμενον

1 Μειρακίου – **5** *SVF* I Nr. 314; Arsen. *ib.* **5** Πρὸς δὲ – **11** *SVF* I Nr. 305; Arsen., p. 266 s. **12–14** *SVF* I Nr. 328; Arsen., p. 266 **14** Λέγοντος – **17** *SVF* I Nr. 306 **17** Δεῖν δὲ – **p. 457.3** *SVF* I Nr. 327

1 ἐμὴν om. **F** **2** περὶ τὴν **F** | ζήτημά τι **BPFΦ** : ζητήματα Arsen. **3** πρὸς **BPF** et Arsen. : εἰς **Φ** **4** ἐπηρώτησεν Arsen. | δοκῇ **F** | ἁρμόττοντα **D** et Arsen. : ἁρμόττον **BPFΦ** **4–5** τοιαύτῃ τοιαῦτα Arsen. et ab Arnim : τοιαύτη **BPΦ** : τοιαῦτα **F** **6** ἀρέσκει Arsen. | πρὸς ἐνεγκάμενος **B** **9** μέν τοι **B** | ὑπ' Ἀντισθένους secl. Wilamowitz (120) **10** οὐκ **B** | ὑποβαλλόμενος **Φ** **14** εἰ (ss. **F**^{2}) δυνατὸν post εἶναι **FD** : om. **Φ** **16** λέγεις **B** | οὕτως ἔφη **B** | πόσου γὰρ **BPF** : πῶς; οὐ γὰρ Reiske, πῶς οὐ γὰρ Richards | ἂν add. ab Arnim | ἠγάπας Cobet : ἠγάπα **BPF** **17** ἔφη **BPF** : ἔλεγε **Φ** | τὸν ⟨σὺν⟩ νῷ scripsi : τὸν νῶ **F** : τόνω **BP**^{1} : τῶ νῶ **Φ** : τὸν **P**^{2}**Q** et *Frob.*

soportar mi glotonería?».

A un muchacho que le había preguntado una cuestión que excedía la curiosidad propia de sus años, lo condujo ante un espejo y le invitó a mirarlo; luego le preguntó si le parecía que concordaban esas preguntas con la imagen aquella. A uno que afirmaba que en muchos asertos no le satisfacía Antístenes, le citó su *Elogio de Sófocles*, y le preguntó si no le parecía que estaba bien. El otro contestó que no lo sabía, y él dijo: «¿Y no te avergüenzas de criticar y aprenderte de memoria todo lo que Antístenes haya dicho mal, y de no esforzarte por aprender si ha dicho algo bien?».

20. Al decir uno que los opúsculos de los filósofos le parecían breves, contestó: «Tienes razón. Sin embargo hasta las sílabas de éstos deberían ser cortas, si fuera eso posible» . Al decir uno que Polemón proponía un tema y hablaba de otro, frunciendo el gesto, le replicó: «¿En cuánto habrías estimado lo que proponía?». Decía que el que con juicio dialogaba con él debía tener

ὥσπερ τοὺς ὑποκριτὰς τὴν μὲν φωνὴν καὶ τὴν δύναμιν μεγάλην ἔχειν, τὸ μέντοι στόμα μὴ διέλκειν· ὃ ποιεῖν τοὺς πολλὰ μὲν λαλοῦντας, ἀδύνατα δέ. Τοῖς εὖ λεγομένοις οὐκ ἔφη δεῖν καταλείπεσθαι τόπον ὥσπερ τοῖς ἀγαθοῖς τεχνίταις εἰς τὸ θεάσασθαι· τοὐναντίον δὲ ⟨δεῖν⟩ τὸν ἀκούοντα οὕτω πρὸς τοῖς λεγομένοις γίνεσθαι, ὥστε μὴ λαμβάνειν χρόνον εἰς τὴν ἐπισημείωσιν.

Νεανίσκου πολλὰ λαλοῦντος ἔφη· "Τὰ ὦτά σου εἰς 21
τὴν γλῶτταν συνερρύηκε." Πρὸς τὸν καλὸν εἰπόντα ὅτι οὐ δοκεῖ αὐτῷ ἐρασθήσεσθαι ὁ σοφός, "Οὐδέν," ἔφη, "ὑμῶν ἀθλιώτερον ἔσεσθαι τῶν καλῶν." Ἔλεγε δὲ καὶ τῶν φιλοσόφων τοὺς πλείστους τὰ μὲν πολλὰ ἀσόφους εἶναι, τὰ δὲ μικρὰ καὶ τυχηρὰ εὐμαθεῖς. Καὶ προεφέρετο τὸ τοῦ Καφισίου, ὃς ἐπιβαλλομένου τινὸς τῶν μαθητῶν μεγάλα φυσᾶν, πατάξας εἶπεν ὡς οὐκ ἐν τῷ μεγάλῳ τὸ εὖ κείμενον εἴη, ἀλλ' ἐν τῷ εὖ τὸ μέγα. Νεανίσκου δέ τινος θρασύτερον διαλεγομένου, "Οὐκ ἂν εἴποιμι," ἔφη, "μειράκιον, ἃ ἐπέρχεταί μοι."

Ῥοδίου δέ τινος καλοῦ καὶ πλουσίου, ἄλλως δὲ μηδέν, 22

3 Τοῖς – **7** *SVF* I Nr. 308 **8–9** *SVF* I Nr. 311; Arsen., p. 267 **9** Πρὸς – **11** *SVF* I Nr. 316; φ 32 **11** Ἔλεγε δὲ – **13** *SVF* I Nr. 331 **13** Καὶ – **16** *SVF* I Nr. 307; Athen. 14, 629 AB; *Suda*, M 364 **16** Νεανίσκου – **18** *SVF* I Nr. 315 **19–p. 458.5** *SVF* I Nr. 20

1 μὲν om. **Φ** **3** ἀδύνατα **BPFΦ** : ἀσύνετα Apelt **4** καταλίπεσθαι **B** **5** τεχνίταις **B**[2] in lac. | δεῖν addidi **10** δοκεῖ **BP** : δύνῃ **F** **10–11** ἀθλιώτερον ὑμῶν **F** **11** post τῶν καλῶν pergit **φ** 32 : εἰ μὴ ἡμεῖς ἐρασθησόμεθα | φιλοσόφων : φιλο- in mg **B**[1] **12** πολλὰ **BPF** : μεγάλα coni. Menagius, ab Arnim | ἀσόφους **BP** : σοφοὺς **F**, def. Menagius, ab Arnim, Gigante **13** εὐμαθεῖς M. Casaubon : ἀμαθεῖς **BPF** | τὸ Wilamowitz : τὰ **BPF** **14** ἐπιβαλλομένου **BP** et Athen. : ἐπιβαλομένου **F** et *Suda* | μεγάλα **BPFΦ** : μέγα *Suda* et Athen. **17** ἃ **P**[2]**Q** : δ' **BP**[1]**FΦ**

como los actores la voz y el impulso grandes, pero no obstante no desencajar la boca. Que es lo que hacían los que hablaban mucho, pero sin base. Decía que los que razonaban bien no tenían que dejar un espacio libre como los buenos artistas para la contemplación de sus obras, sino que, por el contrario, el oyente debía de estar tan pendiente de lo que se decía que no le quedara tiempo para tomar notas.

21. A un joven que hablaba mucho, le dijo: «Tus oídos te han confluido en la lengua». A un guapo mozo que afirmaba que a él no le parecía bien que el sabio se enamorara, replicó: «Nada será entonces más desdichado que vosotros, los guapos». Decía que incluso entre los filósofos la mayoría no son expertos en las más de las cosas, y que son ignorantes de las pequeñas y fortuitas. Y aducía la anécdota de Cafisio, que cuando uno de sus discípulos se empeñó en soplar mucho, le dio una bofetada y le dijo que «lo bueno no está en lo mucho, sino lo mucho en lo bueno». A un joven que discutía con sobrada violencia, le respondió: «No puedo decirte, muchacho, todo lo que se me ocurre».

22. Había uno de Rodas, hermoso y rico, pero nada

προσκειμένου αὐτῷ, μὴ βουλόμενος ἀνέχεσθαι, πρῶτον μὲν ἐπὶ τὰ κεκονιμένα τῶν βάθρων ἐκάθιζεν αὐτόν, ἵνα μολύνῃ τὴν χλανίδα· ἔπειτα εἰς τὸν τῶν πτωχῶν τόπον, ὥστε συνανατρίβεσθαι τοῖς ῥάκεσιν αὐτῶν· καὶ τέλος ἀπῆλθεν ὁ νεανίσκος. Πάντων ἔλεγεν ἀπρεπέστατον εἶναι τὸν τῦφον, καὶ μάλιστα ἐπὶ τῶν νέων. Μὴ τὰς φωνὰς καὶ τὰς λέξεις ἀπομνημονεύειν, ἀλλὰ περὶ τὴν διάθεσιν τῆς χρείας τὸν νοῦν ἀσχολεῖσθαι, μὴ ὥσπερ ἕψησίν τινα ἢ σκευασίαν ἀναλαμβάνοντας. Δεῖν τε ἔλεγε τοὺς νέους πάσῃ κοσμιότητι χρῆσθαι καὶ ⟨ἐν⟩ πορείᾳ καὶ σχήματι καὶ περιβολῇ· συνεχές τε προεφέρετο τοὺς ἐπὶ τοῦ Καπανέως Εὐριπίδου στίχους, ὅτι | βίος μὲν ἦν αὐτῷ ⟨πολύς⟩,

ἥκιστα δ' ὄλβῳ γαῦρος ἦν· φρόνημα δὲ
οὐ⟨δέν⟩ τι μεῖζον εἶχεν ἢ πένης ἀνήρ.

23 Ἔλεγε δὲ μηδὲν εἶναι τῆς οἰήσεως ἀλλοτριώτερον πρὸς κατάληψιν τῶν ἐπιστημῶν, μηδενός τε ἡμᾶς οὕτως εἶναι ἐνδεεῖς ὡς χρόνου. Ἐρωτηθεὶς τί ἐστι φίλος, "Ἀλ-

5 Πάντων – **6** *SVF* I Nr. 317; Arsen., p. 267 **6** Μὴ – **9** *SVF* I Nr. 309 **9** Δεῖν – **14** *SVF* I Nr. 245; Arsen. *ib.* **12–14** Eurip. *Suppl.* 861–863 **15–16** τῶν ἐπιστημῶν : *SVF* I Nr. 71 = 321 **16** μηδενὸς – **17** χρόνου : *SVF* I Nr. 323. Cf. Stob. 4.34.68 **17–p. 459.1** *SVF* I Nr. 324; *Gnom. Vat.* 296; Arsen. *ib.* Cf. Aristot. *EN* I 4, 1166 a 31

2 κεκονιμένα *Frob.* : κεκομμένα **BPFDΦ** **3** χλανίδα **BPΦ** : χλαμύδα **F** **4** ῥάκκεσιν **B** **5** ἀπρεπέστατον Arsen. et Richards : ἀπρεπέστερον **BPF** **8** ὄψησιν **B** **10** καὶ[1] ⟨ἐν⟩ scripsi : καὶ **BPF** et Arsen. : ἐν Stephanus | καὶ[2] **P[4]HD** : τῷ **BP[1]F** **11** συνεχῶς **Φ** **12** πολύς ex Eurip. add. Casaubon **13** δὲ[1] **BPF** | δὲ[2] **BF** : δ' **PΦD** **14** οὐδέν Casaubon ex Eurip. : οὔ vel οὐ **BPF** | τοι **B** **15** οἰήσεως M. Casaubon : ποιήσεως **BPFD** **17** τί **F**, *Gnom.* et Arsen. : τίς **BPD**

más, que se le pegaba, pero al que él no quería admitir; así que primero lo hizo sentarse en las gradas más polvorientas para que se manchara su manto de gala, y luego lo llevó hacia el lugar de reunión de los mendigos, para que se codeara con los harapos de éstos. Y al fin el joven se largó. Comentaba que la vanidad era lo más inconveniente de manera especial para los jóvenes. Y que no hay que memorizar todas las frases y expresiones, sino tener la mente atenta a la intención de lo discurrido, para no tragárselo como un plato cocido y condimentado. Afirmaba además que a los jóvenes les conviene guardar compostura en su andar, en su actitud y en su forma de vestir. De continuo citaba los versos de Eurípides sobre Capaneo, que era rico,

Pero en su riqueza no era nada soberbio,
y su pensamiento no era más altanero que el de un pobre[7].

23. Decía que nada era más ajeno a la adquisición de las ciencias que la presunción, y que de nada andamos tan necesitados como de tiempo. En una ocasión cuando le preguntaron qué es un amigo, «Otro

[7] Eur., Suplicantes 861-863.

λος," ⟨ἔφη,⟩ "ἐγώ." Δοῦλον ἐπὶ κλοπῇ, φασίν, ἐμαστίγου· τοῦ δ' εἰπόντος· "Εἵμαρτό μοι κλέψαι," ἔφη· "Καὶ δαρῆναι." Τὸ κάλλος εἶπε τῆς σωφροσύνης ἄνθος εἶναι· οἱ δὲ τοῦ κάλλους τὴν σωφροσύνην. Τῶν γνωρίμων τινὸς παιδάριον μεμωλωπισμένον θεασάμενος, πρὸς αὐτόν, "Ὁρῶ σου," ἔφη, "τοῦ θυμοῦ τὰ ἴχνη." Πρὸς τὸν κεχρισμένον τῷ μύρῳ, "Τίς ἐστιν," ἔφη, "ὁ γυναικὸς ὄζων;" Διονυσίου δὲ τοῦ Μεταθεμένου εἰπόντος αὐτῷ διὰ τί αὐτὸν μόνον οὐ διορθοῖ, ἔφη· "Οὐ γάρ σοι πιστεύω." Πρὸς τὸ φλυαροῦν μειράκιον, "Διὰ τοῦτο," εἶπε, "δύο ὦτα ἔχομεν, στόμα δὲ ἕν, ἵνα πλείω μὲν ἀκούωμεν, ἧττονα δὲ λέγωμεν."

Ἐν συμποσίῳ κατακείμενος σιγῇ τὴν αἰτίαν ἠρωτήθη· 24
ἔφη οὖν τῷ ἐγκαλέσαντι ἀπαγγεῖλαι πρὸς τὸν βασιλέα ὅτι παρῆν τις πρεσβύτης σιωπᾶν ἐπιστάμενος· ἦσαν δὲ οἱ ἐρωτήσαντες παρὰ Πτολεμαίου πρέσβεις ἀφικόμενοι καὶ βουλόμενοι μαθεῖν τί εἴποιεν περὶ αὐτοῦ πρὸς τὸν βασιλέα. Ἐρωτηθεὶς πῶς ἔχει πρὸς λοιδορίαν, "Καθάπερ," εἶπεν, "εἰ πρεσβευτὴς ἀναπόκριτος ἀποστέλλοιτο." Φησὶ

1 Δοῦλον – **2** *SVF* I Nr. 298; Arsen. *ib.* **3** Τὸ κάλλος – **4** *SVF* I Nr. 330 **4** Τῶν – **6** τὰ ἴχνη : *SVF* I Nr. 320 **6** Πρὸς – **7** ὄζων : *SVF* I Nr. 318. Cf. Xenoph. *Symp.* 2.3 **7-9** *SVF* I Nr. 303 = 423 **9** Πρὸς – **11** *SVF* I Nr. 310; Arsen., p. 267 s. Cf. Stob. 3.36.19; Plut. *De garrul.* 502 C; *De audiendo* 39 B **12** Ἐν συμποσίῳ – **16** τὸν βασιλέα : *SVF* I Nr. 284; Arsen., p. 268. Cf. Stob. 3.33.10; Plut. *De garrul.* 504 A **17–18** *SVF* I Nr. 283 **18** Φησὶ δ' – **p. 460.5** *SVF* I Nr. 278; Arsen., p. 267

1 ἔφη add. Cobet | ἐμαστήγου **B** : ἐμαστίγουν **F** **2** ἥμαρτο **B** | ἔφη κλέψαι et δαρῆναι ἔφη **P** | δαρεῖναι **F** **3** σωφροσύνης et **4** σωφροσύνην Cobet (cf. 7.130 εἶναι δὲ καὶ τὴν ὥραν ἄνθος ἀρετῆς) : φωνῆς et **4** φωνὴν **BPFΦD** **7** ἔφη τίς ἐστιν **F** **10** ἔχωμεν **B** **11** πλείω **BPΦ** et Arsen. : πλείονα **F** | ἀκούομεν et λέγομεν **F** **13** οὖν om. **F** **14** πρεσβύτης **Φ** : om. **BPF** : ⟨γέρων⟩ τις Reiske | εἰδὼς σιωπᾶν **Φ** **15** πτωλεμαίου **B** **18** πρεσβύτης **B**

yo» respondió Cuentan que azotaba a un esclavo por un hurto, y aquél le dijo: «Estaba predestinado a robar». «Y a ser azotado», replicó él. Decía que la belleza era la flor de la castidad. Otros dicen que la castidad es la flor de la belleza. Al observar al esclavo de uno de sus íntimos cubierto de cicatrices, le dijo a éste: «Veo las huellas de tu furia». A uno que se había ungido con perfume, le dijo: «¿Quién es el que huele a mujer?». Dionisio el Tránsfuga le preguntó que por qué a él sólo no le corregía y le respondió: «Porque no confío en ti». A un muchachuelo charlatán le dijo: «Tenemos dos orejas y una sola boca por esta razón, para que oigamos más y hablemos menos.»

24. En un banquete estaba echado en silencio y le preguntaron el motivo. Contestó entonces al que le interrogaba que podían anunciar al rey que allí había alguien que sabía callar. Los que se lo preguntaron eran unos embajadores de Tolomeo que habían venido a verle para saber qué le dirían de su parte al rey. Al ser preguntado sobre cómo se comportaba ante la maledicencia, repuso: «Como un embajador despedido sin una respuesta». Refiere

δ' Ἀπολλώνιος ὁ Τύριος, ἕλκοντος αὐτὸν Κράτητος τοῦ ἱματίου ἀπὸ Στίλπωνος, εἰπεῖν· "Ὦ Κράτης, λαβὴ φιλοσόφων ἐστὶν ἐπιδέξιος ἡ διὰ τῶν ὤτων· πείσας οὖν ἕλκε τούτων· εἰ δέ με βιάζῃ, τὸ μὲν σῶμα παρὰ σοὶ ἔσται, ἡ δὲ ψυχὴ παρὰ Στίλπωνι."

25 Συνδιέτριψε δὲ καὶ Διοδώρῳ, καθά φησιν Ἱππόβοτος· παρ' ᾧ καὶ τὰ διαλεκτικὰ ἐξεπόνησεν. Ἤδη δὲ προκόπτων εἰσῄει καὶ πρὸς Πολέμωνα ὑπ' ἀτυφίας, ὥστε φασὶ λέγειν ἐκεῖνον· "Οὐ λανθάνεις ⟨με⟩, ὦ Ζήνων, ταῖς κηπαίαις παρεισρέων θύραις καὶ τὰ δόγματα κλέπτων Φοινικικῶς μεταμφιεννύς." Καὶ πρὸς τὸν δείξαντα δὲ αὐτῷ διαλεκτικὸν ἐν τῷ θερίζοντι λόγῳ ἑπτὰ διαλεκτικὰς ἰδέας πυθέσθαι, πόσας εἰσπράττεται μισθοῦ· ἀκούσαντα δὲ ἑκατόν, διακοσίας αὐτῷ δοῦναι· τοσοῦτον ἤσκει φιλομάθειαν. Φασὶ δὲ καὶ πρῶτον καθῆκον ὠνομακέναι καὶ λόγον περὶ αὐτοῦ πεποιηκέναι. Τούς τε Ἡσιόδου στίχους μεταγράφειν οὕτω·

Κεῖνος μὲν πανάριστος ὃς εὖ εἰπόντι πίθηται,
ἐσθλὸς δ' αὖ κἀκεῖνος ὃς αὐτὸς πάντα νοήσῃ.

26 Κρείττονα γὰρ εἶναι τὸν ἀκοῦσαι καλῶς δυνάμενον τὸ λεγόμενον καὶ χρῆσθαι αὐτῷ τοῦ δι' αὑτοῦ τὸ πᾶν συν-

6–p. 461.15 *SVF* I Nr. 5 **6–p. 461.2** Hippoboti Fr. 10 Gigante **11–15** *SVF* I Nr. 279 **15** Φασὶ δὲ – **16** *SVF* I Nr. 230. Cf. DL 7.108 **16** Τούς τε – **p. 461.2** *SVF* I Nr. 235 **18–19** Hes. *Op.* 295 et 293

3 ὁ διὰ **F** **4** ἔστω **F** **9** λανθάνης **B** | με addidi **10** παρεισραίων **B** | φοινικῶς **F** **11** μετ' ἀμφυεννὺς **F** **13** πόσας **B**^{1}**PF** : πόσου ss. **B**^{2} **14** φιλομαθίαν **B** **16** ἡσιώδου **B** **18** πίθηται **F**^{1} et *Frob.* : πείθηται **BPF**^{2}**D** **19** αὐτὸς **BP** (et Hes. Π^5, Aristot. *E.N.* A 2, 1095 b 10) : αὐτῷ **F** : αὐτῶ Hes. codd. | νοήσῃ Casaubon : νοήσει **BPF** **21** καὶ χρῆσθαι **PF** : κεχρῆσθαι **B** | αὑτοῦ Huebner : αὐτοῦ **BPF**

Apolonio de Tiro que, como Crates lo arrastraba del manto para apartarlo de Estilpón, le dijo: «Ah Crates, el arrastre adecuado de un filósofo es por las orejas. Sácame de aquí cuando me hayas convencido. Pero si me fuerzas, mi cuerpo se irá contigo, mi alma se quedará junto a Estilpón».

25. Frecuentó el trato de Diodoro también, como dice Hipóboto. Con éste se ejercitó en la dialéctica. Ya avanzado en el estudio fue a escuchar a Polemón sin asomo de vanidad, de modo que dicen que el otro exclamó: «No se me pasa por alto que te deslizas por las puertas del jardín para robar sus ideas y revestirte con ellas a la usanza fenicia». También a un dialéctico que le enseñó siete formas de exponer el argumento dialéctico del «segador», le preguntó cuántas dracmas costaba la lección. Al enterarse de que pedía cien, le dio doscientas. Tanto practicaba su amor al conocimiento. Dicen que fue el primero en denominar *kathékon* («lo adecuado») al deber y en haber compuesto un tratado sobre este tema. Y que remodelaba los famosos versos de Hesíodo así:

El mejor es aquel que atiende al que habla con razón,
si bien excelente es también el que por su cuenta lo descubre todo[8].

26. Pues es superior, consideraba, el que es capaz de escuchar el buen consejo y usarlo que el que por sí mismo

[8] Hesíodo, Trabajos y Días 293 ss., aunque Zenón invierte el orden de los versos.

νοήσαντος· τῷ μὲν γὰρ εἶναι μόνον τὸ συνεῖναι, τῷ δ' εὖ πεισθέντι προσεῖναι καὶ τὴν πρᾶξιν.

Ἐρωτηθεὶς δέ, φασί, διὰ τί αὐστηρὸς ὢν ἐν τῷ πότῳ διαχεῖται ἔφη· "Καὶ οἱ θέρμοι πικροὶ ὄντες βρεχόμενοι γλυκαίνονται." Φησὶ δὲ καὶ Ἑκάτων ἐν τῷ δευτέρῳ τῶν Χρειῶν ἀνίεσθαι αὐτὸν ἐν ταῖς τοιαύταις κοινωνίαις. Ἔλεγέ τε κρεῖττον εἶναι τοῖς ποσὶν ὀλισθεῖν ἢ τῇ γλώττῃ. Τὸ εὖ γίνεσθαι μὲν παρὰ μικρόν, οὐ μὴν μικρὸν εἶναι (οἱ δὲ Σωκράτους.)

Ἦν δὲ καρτερικώτατος καὶ λιτότατος, ἀπύρῳ τροφῇ 27
χρώμενος καὶ τρίβωνι λεπτῷ, ὥστε λέγεσθαι ἐπ' αὐτοῦ·

Τὸν δ' οὔτ' ἂρ χειμὼν κρυόεις, οὐκ ὄμβρος ἀπείρων,
οὐ φλὸξ ἠελίοιο δαμάζεται, οὐ νόσος αἰνή,
οὐκ ἔροτις δήμου ἐναρίθμιος, ἀλλ' ὅ γ' ἀτειρὴς
ἀμφὶ διδασκαλίῃ τέταται νύκτας τε καὶ ἦμαρ.

Οἵ γε μὴν κωμικοὶ ἐλάνθανον ἐπαινοῦντες αὐτὸν διὰ τῶν σκωμμάτων. Ἵνα καὶ Φιλήμων φησὶν οὕτως ἐν δράματι Φιλοσόφοις·

3–5 *SVF* I Nr. 285; Arsen. *ib.* Cf. Athen 2, 55 F; Galeni *De anim. mor.* 3 (IV, 777 K.) **3–6** Hecatonis Fr. 24 Gomoll **7** Ἔλεγε τε – γλώττῃ : *SVF* I Nr. 329; Arsen. *ib.* Cf. *Gnom. Vat.* 382 **8** Τὸ εὖ – **9** *SVF* I Nr. 325. Cf. DL 2.32 **16–p. 465.4** τὸν κύνα : *SVF* I Nr. 6

1 τῶ^{1} **B^{2}P** : τὸ **B^{1}F** **3** φασί scripsi : φησί **BP** : om. **FΦ** et Arsen., del. Cobet **4** πικροὶ οἱ ὄντε **B** **5** καὶ om. **F** **7** ὀλισθαίνειν **Φ** **8** μικρὸν^{1} **B^{1}PF^{1}** : μικρῶν **B^{2}** in mg et **F^{2}** **8–9** οἱ δὲ Σωκράτους secl. Cobet **10** λειπότατος **B** **12** κρουόεις **F^{1}** (corr. **F^{2}**) | οὐκ **BPΦ** : οὔτ' **F** **14** οὐκ ἔροτις **ΦF** (ἔρωτις) : οὐ κέροτις **BP** | ἐναρίθμιος **BPFΦ** : ἐναρεῖ μένος Cobet : ἀναρίθμιος Gigante **15** τέτατε **B^{1}** (corr. **B^{2}**) **16** ἐλάνθανον post v. 17 σκωμμάτων **F** **18** φιλοσόφοις om. **Φ**, secl. Cobet

lo medita todo. Porque éste posee sólo el entendimiento, el otro, el que se deja aconsejar bien, añade la práctica.

Al ser preguntado que por qué, siendo tan severo, se regocijaba con la bebida, contestó: «También los altramuces, que son amargos, al mojarse se endulzan». Cuenta además Hecatón en el libro segundo de sus *Anécdotas* que se relajaba en semejantes reuniones. Comentaba que era mejor resbalar con los pies que con la lengua, El encontrarse bien, decía, depende de poco, pero no es poco. (Otros lo atribuyen a Sócrates.)

27. Era muy sufrido y frugalísimo, tomando alimentos crudos y usando un vestido ligero, de forma que se decía de él:

A él pues ni el gélido invierno ni la lluvia incesante,
ni la llama del sol le somete, ni la penosa enfermedad;
ni la incontable pasión popular, sino que, inflexible,
está dedicado al estudio durante las noches y el día.

Los cómicos no se daban cuenta de que le elogiaban con sus burlas. Así, por ejemplo, dice Filemón en su drama *Filósofos*:

Εἷς ἄρτος, ὄψον ἰσχάς, ἐπιπιεῖν ὕδωρ·
φιλοσοφίαν καινὴν γὰρ οὗτος φιλοσοφεῖ,
πεινῆν διδάσκει καὶ μαθητὰς λαμβάνει

(οἱ δὲ Ποσειδίππου).

Ἤδη δὲ καὶ εἰς παροιμίαν σχεδὸν ἐχώρησεν. Ἐλέγετο γοῦν ἐπ' αὐτοῦ·

Τοῦ φιλοσόφου Ζήνωνος ἐγκρατέστερος.

Ἀλλὰ καὶ Ποσείδιππος Μεταφερομένοις·

ὥστ' ἐν ἡμέραις δέκα
εἶναι δοκεῖν Ζήνωνος ἐγκρατέστερον.

28 Τῷ γὰρ ὄντι πάντας ὑπερεβάλλετο τῷ τε εἴδει τούτῳ καὶ τῇ σεμνότητι καὶ δὴ νὴ Δία τῇ μακροβιότητι· ὀκτὼ γὰρ πρὸς τοῖς ἐνενήκοντα βιοὺς ἔτη κατέστρεψεν, ἄνοσος καὶ ὑγιὴς διατελέσας. Περσαῖος δέ φησιν ἐν ταῖς Ἠθικαῖς σχολαῖς δύο καὶ ἐνενήκοντα ἐτῶν τελευτῆσαι αὐτόν, ἐλθεῖν δὲ Ἀθήναζε δύο καὶ εἴκοσιν ἐτῶν· ὁ δ' Ἀπολλώνιός φησιν ἀφηγήσασθαι τῆς σχολῆς αὐτὸν ἔτη δυοῖν δέοντα ἑξήκοντα. Ἐτελεύτα δὲ οὕτως· ἐκ τῆς σχολῆς ἀπιὼν προσέπταισε καὶ τὸν δάκτυλον περιέρρηξε· παίσας δὲ τὴν

1–3 Philemonis Fr. 88 (*PCG* VII). Cf. Clem. *Strom.* 2.121.3 **9–10** Posidippi Fr. 16 (*PCG* VII) **14–16** *FGrHist* 584 F 10 **18** Ἐτελεύτα δὲ – **p. 463.3** *SVF* I Nr. 288. Cf. Stob. 3.7.44; Luciani *Macrob.* 19

1–3 in Clemente ordo versuum est 2, 3, 1 : sic Meineke, Huebner alii **1** εἷς ἄρτος Casaubon ex Clem. : εἰς ἄρτον **BP FΦ** **3** πίνειν **B** | λαμβάνειν **B** **4** secl. Rossi (37, p. 104) | ποσιδίππου **BP** **8** ποσίδιππος **BPF** **10** δοκεῖν εἶναι **F** **11** ὑπερεβάλετο *Suda*, Z 79 **12** δὴ om. **F** | τῇ Cobet : καὶ **BPF** | μακροβιότητι Madvig et Heine (614) : μακαριότητι **BPF** et *Suda* **13** καὶ ss. **B**[1] **15** ἐνενήκοντα Roeper[3] (29) : ἑβδομήκοντα **BPF** **17** αὐτὸν post φησιν **F** **18** ἐτελεύτησε **F** | δὲ scripsi : δὴ **BPF** **19** προσέπτεσε **B** | παίσας **P FΦ** et *Suda* : πλήσας **B** : πλήξας **D**

Un pan, de postre higos secos, y agua para beber.
Desde luego enseña una filosofía original este tipo:
adiestra a pasar hambre y consigue discípulos[9].

(Otros lo refieren a Posidipo).

Ya casi se hizo una figura proverbial. En efecto, se decía de él:

Más sufrido que el filósofo Zenón.

Conque también dice Posidipo en su *Transportados*:

De modo que en diez días
parecía ser más sufrido que Zenón[10].

28. Pues, en realidad, superaba a todos en este aspecto, así como en dignidad y, ¡por Zeus!, también en felicidad. Murió en efecto a los noventa y ocho años, habiéndose conservado sano y sin enfermedad. Aunque Perseo cuenta en sus *Lecciones morales* que murió a los setenta y dos años, y que había llegado a Atenas con veintidós. Apolonio, en cambio, cuenta que estuvo al frente de su escuela durante cincuenta y ocho años. Murió de este modo. Al salir de su escuela cayó de un tropezón y se rompió un dedo . Golpeando la

[9] Frag. II 502 ss. Kock. <<
[10] Frag. III 340 Kock.

γῆν τῇ χειρί, φησὶ τὸ ἐκ τῆς Νιόβης·

"Ἔρχομαι· τί μ' αὔεις;

Καὶ παραχρῆμα ἐτελεύτησεν, ἀποπνίξας ἑαυτόν.

'Αθηναῖοι δ' ἔθαψαν αὐτὸν ἐν τῷ Κεραμεικῷ καὶ ψη- 29
φίσμασι τοῖς προειρημένοις ἐτίμησαν, τὴν ἀρετὴν αὐτῷ προσμαρτυροῦντες. Καὶ 'Αντίπατρος ὁ Σιδώνιος ἐποίησεν οὕτως εἰς αὐτόν·

Τῆνος ὅδε Ζήνων Κιτίῳ φίλος, ὅς ποτ' Ὄλυμπον
ἔδραμεν, οὐκ Ὄσσῃ Πήλιον ἀνθέμενος,
οὐδὲ τά γ' Ἡρακλῆος ἀέθλεε· τὰν δέ ποτ' ἄστρα
ἀτραπ⟨ιτ⟩ὸν μούνας εὗρε σαοφροσύνας.

Καὶ ἄλλο Ζηνόδοτος ὁ Στωϊκός, Διογένους μαθητής· 30

Ἔκτισας αὐτάρκειαν, ἀφεὶς κενεαυχέα πλοῦτον,
Ζήνων, σὺν πολιῷ σεμνὸς ἐπισκυνίῳ·
ἄρσενα γὰρ λόγον εὗρες, ἐνηθλήσω δὲ προνοίᾳ
αἵρεσιν ἀτρέστου ματέρ' ἐλευθερίας.
Εἰ δὲ πάτρα Φοίνισσα, τίς ὁ φθόνος; Οὐ καὶ ὁ Κάδμος
κεῖνος, ἀφ' οὗ γραπτὰν Ἑλλὰς ἔχει σελίδα;

Καὶ κοινῇ δὲ καὶ περὶ πάντων τῶν Στωϊκῶν 'Αθήναιος ὁ

1–2 Timothei Fr. 11 Page (*PMG* 787) **8–11** *Anth. Pal., App.* 3.104 Cougny **13–18** *Anth. Pal.* 7.117

2 αὔεις **F**[1], ἀΐεις **F**[2] **3** ἀποπνήξας **B** **4** κεραμικῶ **B** **5** αὐτοῦ **F** **6** σιδόνιος **Φ** **7** εἰς αὐτόν **Φ**, Cobet : om. **BPF** **8** τῆνος **F** et *Anth.* : τῆμος **BPΦ** | ὧδε **F** | κιττίω **P**[1]**FΦ**[1]**Ψ** **9** οὐ κόρσῃ **F** **10** ἀέθλεε Brunck et Toup : ἀέθλια **BPFΦ** et *Anth.* | τὰν Meibom., Jacobs : τὴν **BPFΦ** et *Anth.* | ἄστρα om. **F** **11** ἀτραπιτὸν Stephanus : ἀτραπὸν **BPFΦ** et *Anth.* | μούνας Meibom. : μοῦνος **BPFΦ** et *Anth.* **13** ἔκτισας **B**[1]**PF** et *Pal.*[2] : ἔκτισαν *Pal.*[1] : κτήσας **B**[2] **14** πολείω **B** **17** οὐ Porson (ad Eurip. *Phoen.* 1613) : ὃν **BP**[1]**F** et *Suda,* K 21 : ἣν *Pal.*[1], ἦν *Pal.*[2], *Frob.* : ἧς **P**[4]

tierra con la mano, exclamó el verso de la *Níobe*[11]:

Ya voy. ¿Por qué me apremias?

Y al momento murió, ahogándose.

29. Los atenienses lo sepultaron en el Cerámico y le honraron con los decretos que ya hemos citado, para dar testimonio de su virtud. Y Antípatro de Sidón compuso este epigrama:

Aquí está aquel Zenón, caro a Citio, que otrora el Olimpo
escaló, sin amontonar el Pelión sobre el Osa,
Y sin esforzarse en los trabajos de Heracles. Hacia los astros
encontró un camino, el de la propia templanza[12].

30. También Zenódoto el estoico, discípulo de Diógenes, hizo otro:

Fundaste la autosuficiencia, despreciando la vana riqueza,
Zenón, venerable, de canoso entrecejo,
encontraste una doctrina viril, y con tu previsión fundaste
arduamente una escuela, madre de intrépida libertad.
Si Fenicia es tu patria, ¿Cuál reproche? ¿No también Cadmo,
a quien debe Grecia la tablilla escrita?[13].

Y en general sobre todos los estoicos Ateneo el

[11] De Timoteo; frag. 787 Page. <<
[12] Ant. Plan. III 104. <<
[13] Ant. Pal. VII 117.

ἐπιγραμματοποιός φησιν οὕτως·

Ὦ Στοϊκῶν μύθων εἰδήμονες, ὦ πανάριστα
δόγματα ταῖς ἱεραῖς ἐνθέμενοι σελίσιν,
τὰν ἀρετὰν ψυχᾶς ἀγαθὸν μόνον· ἅδε γὰρ ἀνδρῶν
μούνα καὶ βιοτὰν ῥύσατο καὶ πόλιας.
Σαρκὸς δ' ἡδυπάθημα, φίλον τέλος ἀνδράσιν ἄλλοις,
ἡ μία τῶν Μνήμης ἤνυσε θυγατέρων.

31 Εἴπομεν ὡς ἐτελεύτα ὁ Ζήνων καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ Παμμέτρῳ τοῦτον τὸν τρόπον·

Τὸν Κιτιᾶ Ζήνωνα θανεῖν λόγος ὡς ὑπὸ γήρως
πολλὰ καμὼν ἐλύθη μένων ἄσιτος·
οἱ δ' ὅτι προσκόψας ποτ' ἔφη χερὶ γαῖαν ἀλοίσας·
"Ἔρχομαι αὐτόματος· τί δὴ καλεῖς με;"

Ἔνιοι γὰρ καὶ τοῦτον τὸν τρόπον τελευτῆσαί φασιν αὐτόν. Καὶ περὶ μὲν τῆς τελευτῆς ταῦτα.

Φησὶ δὲ Δημήτριος ὁ Μάγνης ἐν τοῖς Ὁμωνύμοις τὸν πατέρα αὐτοῦ Μνασέαν πολλάκις ἅτε ἔμπορον Ἀθήναζε παραγίνεσθαι καὶ πολλὰ τῶν Σωκρατικῶν βιβλίων ἀποφέρειν ἔτι παιδὶ ὄντι τῷ Ζήνωνι· ὅθεν καὶ ἐν τῇ πατρίδι

2–7 *Anth. Pal.* 9.496; *Plan.*; *Suppl. Hell.* 226 = DL 6.14 **10–13** *Anth. Pal.* 7.118 **16–p. 465.3** τὰς ἀποφάσεις : Demetrii F 22 Mejer

2 Στοϊκῶν scripsi ex *Pal.* : στωϊκῶν **BPF**, *Plan.* **3** σελίσι **B²F** **4** ψυχαῖς **F** **5** βιοτὰν **BPF** (βιο- ss. **F²**) : βιότου *Pal.* | πόληας **F** : πόλιος *Pal.* **6** δ' om. **BPF**, ex 6.14 add. *Frob.* **10** τὸν ss. **F²** | κιττιᾶ **P¹F** : κιτιέα **B** et *Pal.* **11** ante μένων addunt οἱ δὲ **P⁴H** et *Pal.* **12–13** om. *Pal.* **12** οἶδ' ὅτι **F** | ποτ' ἔφη **F** : ποτὲ φῆ **BP** | χερὶ **P²Q** : χειρὶ **BP¹F** | γαῖαν ἀλοίσας **PFB** (ἀλύσας) : γαίαν ἀλοιῶν Cobet : γῆν ἀλοήσας Valckenaer (ad Eurip. *Phoen.* 856) **14** αὐτόν φασιν **F** **19** παιδίω **F**

epigramatista dice así:

¡Oh conocedores de los preceptos estoicos, que los mejores
principios fijasteis en las sagradas tablillas:
La virtud es el único bien del alma, pues ella de los hombres,
ella sola, la conducta y las ciudades emancipa!
La placentera sensación de la carne, fin grato a otros hombres
ella sola entre las hijas de la Memoria rechazó [14].

31. Dijimos también nosotros cómo murió Zenón en nuestra obra *Poemas de todo tipo* de este modo:

Cuéntase que Zenón el citieo murió en la vejez
cuando muy cansado se liberó permaneciendo sin comer.
Otros dicen que, al caerse, dijo golpeando la tierra con su mano:
«Voy por mí mismo. ¿Por qué me llamas?»

Pues algunos afirman que éste es el modo como él murió[15]. Y esto es lo que hay respecto a su muerte.

Demetrio de Magnesia afirma en sus *Homónimos* que su padre, Mnaseas, muchas veces estuvo en Atenas como mercader, y que le llevaba muchos de los libros de los socráticos a Zenón, cuando él aún era niño De tal modo que en su patria ya se había

[14] Ant. Pal. IX 496. <<
[15] Ant. Pal. VII 118.

συγκεκροτῆσθαι. Καὶ οὕτως ἐλθόντα εἰς Ἀθήνας Κράτητι 32 παραβαλεῖν. Δοκεῖ δέ, φησί, καὶ τὸ τέλος αὐτὸς ὁρίσαι τῶν ⟨ἄλλων⟩ πλανωμένων περὶ τὰς ἀποφάσεις. Ὤμνυε δέ, φασί, καὶ κάππαριν, καθάπερ Σωκράτης τὸν κύνα.

Ἔνιοι μέντοι, ἐξ ὧν εἰσιν οἱ περὶ Κάσσιον τὸν Σκεπτικόν, ἐν πολλοῖς κατηγόρουν τοῦ Ζήνωνος, πρῶτον μὲν τὴν ἐγκύκλιον παιδείαν ἄχρηστον ἀποφαίνειν λέγοντες ἐν ἀρχῇ τῆς Πολιτείας, δεύτερον ἐχθροὺς καὶ πολεμίους καὶ δούλους καὶ ἀλλοτρίους ἀλλήλων λέγειν αὐτὸν εἶναι πάντας τοὺς μὴ σπουδαίους, καὶ γονεῖς τέκνων καὶ ἀδελφοὺς ἀδελφῶν, ⟨καὶ⟩ οἰκείους οἰκείων. Πάλιν ἐν τῇ Πολι- 33 τείᾳ παριστάναι πολίτας καὶ φίλους καὶ οἰκείους καὶ ἐλευθέρους τοὺς σπουδαίους μόνον, ὥστε τοῖς Στωϊκοῖς οἱ γονεῖς καὶ τὰ τέκνα ἐχθροί· οὐ γάρ εἰσι σοφοί. Κοινάς τε τὰς γυναῖκας δογματίζειν ὁμοίως ἐν τῇ Πολιτείᾳ [καὶ] κατὰ τοὺς διακοσίους ⟨στίχους καὶ⟩ μήτε ἱερὰ μήτε δικαστήρια μήτε γυμνάσια ἐν ταῖς πόλεσιν οἰκοδομεῖσθαι. Περί τε νομίσματος οὕτως γράφειν· "Νόμισμα δὲ οὔτε ἀλ-

3–4 *SVF* I Nr. 32a. Cf. Athen. 9, 370 C **5** Ἔνιοι – **p. 466.9** ῥήτορι : Fr. 286 Deichgraeber (*Die gr. Empirikerschule,* 1965²) **5–8** τῆς Πολιτείας : *SVF* I Nr. 259 **8** δεύτερον – **11** οἰκείων : *SVF* I Nr. 226 **11** Πάλιν – **13** μόνον : *SVF* I Nr. 222 **14** Κοινάς τε – **15** ἐν τῇ Πολιτείᾳ : *SVF* I Nr. 269 **15** καὶ – **17** *SVF* I Nr. 267 **18–p. 466.2** *SVF* I Nr. 268

1 συγκεκροτεῖσθαι **BF** | ἐλθόντας **B** **3** ἄλλων add. Madvig **5** κάσιον **BP** **6** κατηγόρουν Madvig : κατηγοροῦντες **BPF** | καὶ πρῶτον **F** **7** λέγοντες Madvig : λέγοντα **BPF** : λέγουσιν Reiske (servato v. 6 κατηγοροῦντες) **8** πολεμίους *Aldobr.* : πολεμικοὺς **BPF** **11** καὶ add. Huebner **12** παριστάναι scripsi : παριστάντα **BPF** **14** τὰ **D** : om. **BPF** **15** ἐν τῇ πολιτείᾳ ὁμοίως **F** | καὶ del. Reiske **16** στίχους add. Menagius et καὶ addidi **17** ἐν **F** : ἐπὶ **BP** | οἰκοδομῆσθαι **F**

familiarizado con ellos. 32. Y así, a su llegada a Atenas, se lanzó al encuentro de Crates. Parece, dice éste, que él había definido su meta, mientras los otros vacilaban en sus declaraciones. Juraba, cuentan, «por el alcaparro», como Sócrates «por el perro».

Algunos sin embargo, entre los que figuran los seguidores del escéptico Casio, le hacen reproches en muchos puntos, diciendo en primer lugar que él manifestaba al comienzo de su *República* que la educación general es inútil, y, más adelante, que todos los no virtuosos son enemigos y hostiles, esclavos y extraños entre sí unos a otros, incluso los padres a los hijos, los hermanos a los hermanos y los parientes a sus parientes.

33. En otro lugar en la *República* sostendría que ciudadanos, amigos, familiares y libres lo son solamente los virtuosos, de modo que para los estoicos los padres y los hijos son enemigos mutuos. Porque no son sabios. De igual forma también predicaba, le critican, en la *República*, a lo largo de doscientas líneas, la comunidad de mujeres, y prohibía la construcción de templos, tribunales y gimnasios en las ciudades. Acerca de la moneda escribía esto: «En cuanto a la moneda

λαγῆς ἕνεκεν οἴεσθαι δεῖν κατασκευάζειν οὔτε ἀποδημίας ἕνεκεν." Καὶ ἐσθῆτι δὲ τῇ αὐτῇ κελεύειν χρῆσθαι ἄνδρας καὶ γυναῖκας καὶ μηδὲν μόριον ἀποκεκρύφθαι.

34 Ὅτι δ' αὐτοῦ ἐστιν ἡ Πολιτεία καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ Περὶ πολιτείας φησίν. Περί τε ἐρωτικῶν διείλεκται κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς ἐπιγραφομένης Ἐρωτικῆς τέχνης· ἀλλὰ καὶ ἐν ταῖς Διατριβαῖς τὰ παραπλήσια γράφει. Τοιουτότροπά τινά ἐστι παρὰ τῷ Κασσίῳ, ἀλλὰ καὶ Ἰσιδώρῳ τῷ Περγαμηνῷ ῥήτορι· ὃς καὶ ἐκτμηθῆναί φησιν ἐκ τῶν βιβλίων τὰ κακῶς λεγόμενα παρὰ τοῖς Στωϊκοῖς ὑπ' Ἀθηνοδώρου τοῦ Στωϊκοῦ πιστευθέντος τὴν ἐν Περγάμῳ βιβλιοθήκην· εἶτα ἀνατεθῆναι αὐτά, φωραθέντος τοῦ Ἀθηνοδώρου καὶ κινδυνεύσαντος. Καὶ τοσαῦτα μὲν περὶ τῶν ἀθετουμένων αὐτοῦ.

35 Γεγόνασι δὲ Ζήνωνες ὀκτώ· πρῶτος ὁ Ἐλεάτης, περὶ οὗ λέξομεν· δεύτερος αὐτὸς οὗτος· τρίτος Ῥόδιος, τὴν ἐντόπιον γεγραφὼς ἱστορίαν ἐνιαίαν· τέταρτος ἱστορικός, τὴν Πύρρου γεγραφὼς στρατείαν εἰς Ἰταλίαν καὶ Σικελίαν, ἀλλὰ καὶ ἐπιτομὴν τῶν πεπραγμένων Ῥωμαίοις καὶ Καρχηδονίοις· πέμπτος Χρυσίππου μαθητής, βιβλία μὲν

2 Καὶ – **3** *SVF* I Nr. 257 **15** πρῶτος : cf. 9.25–29 **16** τρίτος : cf. *FGrHist* 523 T 1 **17** τέταρτος : *FGrHist* 158 T 1 **20** πέμπτος : *SVF* III Zenon. Tarsensis Nr. 1

2 ἕνεκεν om. **Φ**, del. Cobet | κελεύειν Reiske : κελεύει **BPF** : ἐκέλευε **Φ** **3** ἄνδρας **BP** : καὶ ἄνδρας **F** : ἄνδρας τε **Φ** | μηθὲν **BF** **4** ante ἐν add. ὥσπερ **B** **6** ἐπιγραφομένης om. **F** **8** ἰσηδώρω **F** **9** ῥήτορι om. **F** **10** λεγόμενα **BP** : κείμενα **F** | παρὰ τοῖς στωϊκοῖς om. **F** **11** τὴν **BP** : γὰρ **F** **12** ἀνατεθῆναι Richards : ἀντιτεθῆναι **PF** : ἀντιθῆναι **B** **13** καί^2 – **14** αὐτοῦ om. **F** **16** τὴν – **17** ἐνιαίαν om. **F** **17** ἐνιαίαν Casaubon post *Frob.* (ἐνιαίαν) : ἐνιέα **B**^{1}**P**^{1} : ἐνηέα **B**^{2}**P**^{5} in mg : ἐν ια΄ Menagius **18** τὴν πύρου – **20** καρχηδονίοις in mg infer. **F**^{2} **18** εἰς ἰταλίαν om. **B** **19** καί^2 **BPF**^{2} : τε καὶ **D** **20** καρχιδωνίοις **B**

no hay que creer que sea una creación necesaria ni para el intercambio ni para los viajes al extranjero». E invita a hombres y mujeres a usar la misma vestimenta y a no mantener oculta ninguna parte de su cuerpo.

34. Que la *República* es obra suya lo dice incluso Crisipo en su *Acerca de la República*. Sobre temas amatorios ha tratado al principio de la obra titulada *Arte de amar*. Pero también en sus *Diatribas* escribe de temas parecidos. De tal tono son algunas afirmaciones que se encuentran en Casio, y en el orador Isidoro de Pérgamo. Éste relata que los pasajes escabrosos de sus libros en contraste con la doctrina de los estoicos habían sido expurgados por Atenodoro el estoico, a quien se le había confiado la biblioteca de Pérgamo. Pero que luego fueron introducidos de nuevo, cuando Atenodoro fue descubierto y procesado. En fin esto es lo que hay sobre los pasajes considerados espurios de su obra.

35. Hubo ocho Zenones. El primero fue el de Elea, del que vamos a hablar. El segundo, éste. El tercero, uno de Rodas, que escribió la historia local, en un libro. El cuarto, un historiador, que escribió sobre la expedición de Pirro a Italia y Sicilia, además de un epítome sobre la historia política de romanos y cartagineses. El quinto, un discípulo de Crisipo, que escribió pocos libros,

ὀλίγα γεγραφώς, μαθητὰς δὲ πλείστους καταλελοιπώς· ἕκτος ἰατρὸς Ἡροφίλειος, νοῆσαι μὲν ἱκανός, γράψαι ἄτονος· ἕβδομος γραμματικός, οὗ πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ ἐπιγράμματα φέρεται· ὄγδοος Σιδώνιος τὸ γένος, φιλόσοφος Ἐπικούρειος καὶ νοῆσαι καὶ ἑρμηνεῦσαι σαφής.

Μαθηταὶ δὲ Ζήνωνος πολλοὶ μέν, ἔνδοξοι δὲ Περσαῖος 36
Δημητρίου Κιτιεύς, ὃν οἱ μὲν γνώριμον αὐτοῦ, οἱ δὲ οἰκέτην ἕνα τῶν εἰς βιβλιογραφίαν πεμπομένων αὐτῷ παρὰ Ἀντιγόνου, οὗ καὶ τροφεὺς ἦν τοῦ παιδὸς Ἀλκυονέως. Διάπειραν δή ποτε βουληθεὶς λαβεῖν αὐτοῦ ὁ Ἀντίγονος ἐποίησεν αὐτῷ πλαστῶς ἀγγελθῆναι ὡς εἴη τὰ χωρία αὐτοῦ πρὸς τῶν πολεμίων ἀφῃρημένα· καὶ σκυθρωπάσαντος, "Ὁρᾷς," ἔφη, "ὅτι οὐκ ἔστιν ὁ πλοῦτος ἀδιάφορον;"

Βιβλία δὲ αὐτοῦ φέρεται τάδε·

Περὶ βασιλείας,
Πολιτεία Λακωνική,
Περὶ γάμου,
Περὶ ἀσεβείας,
Θυέστης,
Περὶ ἐρώτων,
Προτρεπτικοί,
Διατριβῶν,
Χρειῶν δ',

6–p. 468.2 *SVF* I Nr. 435 **6–13** *FGrHist* 584 T 1 **7** οἰκέτην : cf. Athen. 4, 162 DE

1 μαθητὰς – καταλελοιπὼς om. **F** **2** νοῆσαι – **3** ἄτονος om. **F** **3** πρὸς τοῖς ἄλλοις om. **F** **4** σιδόνιος **F** **4** φιλόσοφος – **5** σαφὴς om. **F** **7** κιττιεὺς **FP**[4] | ὧν **P** **10** ante διάπειραν addit ex **φ** 32 Τούτου λέγοντος ὡς οὐ λυπηθήσεται ὁ σοφός Menagius | δή **BPD** : δέ **F** | αὐτοῦ λαβεῖν **F** **11** ἀγγελθῆναι Stephanus : ἀγγελῆναι **BPFφ** **12** ἀφειρημένα **B** | post ἀφῃρημένα pergit **Φ** : καὶ ἡ γυνὴ καὶ οἱ παῖδες **13** ἔφη om. **D** et *Frob.*, del. **P**[4] **14** δὲ om. **F** **22** Διατριβῶν ⟨δ'⟩ Gigante

pero que dejó numerosos discípulos. El sexto, un médico de la escuela de Herófilo, de pensamiento acertado, pero de estilo flojo. El séptimo, un gramático, del que entre otras cosas se conservan epigramas. El octavo, de Sidón por su linaje, un filósofo epicúreo tan claro en sus ideas como en sus explicaciones.

36. Los discípulos de Zenón fueron muchos, pero citaremos a los más destacados, como Perseo de Citio, hijo de Demetrio, que algunos consideran un íntimo suyo, y otros como un criado, uno de los enviados por Antígono para la transcripción de sus libros, que además fue el ayo del hijo de éste, el príncipe Halciones.

Queriendo una vez Antígono ponerle a prueba, hizo que le dieran vivamente la noticia de que sus campos habían sido conquistados por sus enemigos. Y cuando él estaba con el rostro angustiado le comentó: «¿Ves cómo la riqueza no es una cosa indiferente?».

Como libros suyos se conservan los siguientes:

Sobre la Monarquía.
República de los lacedemonios.
Sobre el matrimonio.
Sobre la impiedad.
Tiestes.
Sobre los amores.
Protrépticos.
Diatribas, varios libros.
Anécdotas, cuatro libros.

Ἀπομνημονεύματα,
Πρὸς τοὺς Πλάτωνος νόμους ζʹ.

37 Ἀρίστων Μιλτιάδου Χῖος, ὁ τὴν ἀδιαφορίαν εἰσηγησάμενος. Ἥριλλος Χαλκηδόνιος, ὁ τὴν ἐπιστήμην τέλος εἰπών. Διονύσιος ὁ μεταθέμενος εἰς τὴν ἡδονήν· διὰ γὰρ σφοδρὰν ὀφθαλμίαν ὤκνησεν ἔτι λέγειν τὸν πόνον ἀδιάφορον· οὗτος ἦν Ἡρακλεώτης. Σφαῖρος Βοσποριανός· Κλεάνθης Φανίου Ἄσσιος, ὁ διαδεξάμενος τὴν σχολήν· ὃν καὶ ἀφωμοίου ταῖς σκληροκήροις δέλτοις, αἳ μόλις μὲν ⟨ἐγ⟩γράφονται, διατηροῦσι δὲ τὰ γραφέντα. Διήκουσε δ' ὁ Σφαῖρος καὶ Κλεάνθους μετὰ τὴν Ζήνωνος τελευτήν· καὶ
38 λέξομεν περὶ αὐτοῦ ἐν τῷ Περὶ Κλεάνθους. Ἦσαν δὲ Ζήνωνος μαθηταὶ καὶ οἵδε, καθά φησιν Ἱππόβοτος· Φιλωνίδης Θηβαῖος, Κάλλιππος Κορίνθιος, Ποσειδώνιος Ἀλεξανδρεύς, Ἀθηνόδωρος Σολεύς, Ζήνων Σιδώνιος.

Κοινῇ δὲ περὶ πάντων τῶν Στωϊκῶν δογμάτων ἔδοξέ μοι ἐν τῷ Ζήνωνος εἰπεῖν βίῳ διὰ τὸ τοῦτον κτίστην γενέσθαι τῆς αἱρέσεως. Ἔστι μὲν οὖν αὐτοῦ καὶ τὰ προγεγραμμένα βιβλία πολλά, ἐν οἷς ἐλάλησεν ὡς οὐδεὶς τῶν

3–15 *SVF* I Nr. 38 **5** Διονύσιος – **7** cf. 7.166 **9–10** *SVF* I Nr. 301. Cf. Plut. *De audiendo* 47 E (= *SVF* I Nr. 464); *Suda*, Δ 202 **12** λέξομεν : cf. 7.177–178 **12** Ἦσαν δὲ – **15** Hippoboti Fr. 11 Gigante **15** Σιδώνιος : immo Ταρσεύς. Cf. 7.35; 41 et 84; *Suda*, Ζ 80 **16 – p. 494.9** τὸ λογικόν : ed. M. Baldassarri (1986). Cf. J. Mansfeld, *Elenchos* 7 (1986) 351–373 **18–19** τὰ προγεγραμμένα βιβλία : cf. 7.4

3 Μιλτιάδου J.B. Carpzov (*Paradoxon Stoicum* ..., Lipsiae, 1742, 218) : μιλτιάδης **BPF** : Μιλτιάδους *Frob.* **4** Χαλκηδόνιος (ex 7.165) Von der Muehll (*Mus. Helv.* 20 [1963] 6–9) : καρχηδόνιος **PFB** (χι-) **6** ἔτι om. **F** **8** φαννίνου **F** | ἄσιος **P** **9** ἀφομοίου **BP** **10** ⟨ἐγ⟩γράφονται Reiske : γράφονται **BPF** **11** τὴν om. **F** **11** καὶ λέξομεν – **12** κλεάνθους om. **F** **12** τῶ ss. **P**[2] **13** καθά φησιν ἱππόβοτος om. **F** | φιλονείδης **F** **14** ποσιδώνιος **B**, ποσειδόνιος **F** **15** σιδώνιος **BPF** : Ταρσεύς Gigante

Recuerdos.
Contra las Leyes de Platón, siete libros.

37. [Otros discípulos famosos fueron:] Aristón de Quíos, hijo de Milcíades, el que introdujo la noción de indiferencia. Herilo de Cartago, que postuló como fin la ciencia. Dionisio, el que se cambió al placer. Pues a causa de una grave enfermedad de los ojos se negó a declarar que el sufrimiento es algo indiferente. Éste era de Heraclea. Esfero del Bosforo. Cleante de Asos, hijo de Fanias, que fue el sucesor de Zenón en la escuela. A éste Zenón lo comparaba con las tablillas de cera dura, que apenas se dejan escribir, pero que conservan bien lo escrito en ellas. Esfero fue discípulo de Oleantes a la muerte de Zenón. También hablaremos de él al tratar de Oleantes. 38. Fueron además discípulos de Zenón los siguientes, según atestigua Hipóboto: Filónides de Tebas, Calipo de Corinto, Posidonio de Alejandría, Atenodoro de Solos y Zenón de Sidón[16].

Me he decidido a tratar en general de todos los principios estoicos en la «Vida de Zenón», porque él fue el fundador de la escuela. Desde luego son suyos los libros antes citados, en los cuales habló como ningún otro de los

[16] Confusión de Diógenes Laercio; se trata de Zenón de Tarso (cf. VII 41,84).

Στωϊκῶν. Τὰ δὲ δόγματα κοινῶς ἐστι τάδε· λελέχθω δ' ἐπὶ κεφαλαίων, ὥσπερ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων ποιεῖν εἰώθαμεν.

Τριμερῆ φασιν εἶναι τὸν κατὰ φιλοσοφίαν λόγον· εἶ- 39
ναι γὰρ αὐτοῦ τὸ μέν τι φυσικόν, τὸ δὲ ἠθικόν, τὸ δὲ λογικόν. Οὕτω δὲ πρῶτος διεῖλε Ζήνων ὁ Κιτιεὺς ἐν τῷ Περὶ λόγου καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ α΄ Περὶ λόγου καὶ ἐν τῇ α΄ τῶν Φυσικῶν καὶ Ἀπολλόδωρος καὶ Σύλλος ἐν τῷ πρώτῳ τῶν Εἰς τὰ δόγματα εἰσαγωγῶν καὶ Εὔδρομος ἐν τῇ Ἠθικῇ στοιχειώσει καὶ Διογένης ὁ Βαβυλώνιος καὶ Ποσειδώνιος.

Ταῦτα δὲ τὰ μέρη ὁ μὲν Ἀπολλόδωρος τόπους καλεῖ, ὁ
δὲ Χρύσιππος καὶ Εὔδρομος εἴδη, ἄλλοι γένη. Εἰκάζουσι 40
δὲ ζῴῳ τὴν φιλοσοφίαν, ὀστοῖς μὲν καὶ νεύροις τὸ λογικὸν προσομοιοῦντες, τοῖς δὲ σαρκωδεστέροις τὸ ἠθικόν, τῇ δὲ ψυχῇ τὸ φυσικόν. Ἢ πάλιν ᾠῷ· τὰ μὲν γὰρ ἐκτὸς εἶναι τὸ λογικόν, τὰ δὲ μετὰ ταῦτα τὸ ἠθικόν, τὰ δ' ἐσωτάτω τὸ φυσικόν. Ἢ ἀγρῷ παμφόρῳ· ⟨οὗ⟩ τὸν μὲν περιβεβλημένον φραγμὸν ⟨εἶναι⟩ τὸ λογικόν, τὸν δὲ καρπὸν τὸ ἠθικόν, τὴν δὲ γῆν καὶ τὰ δένδρα τὸ φυσικόν. Ἢ πόλει καλῶς τετειχισμένῃ καὶ κατὰ λόγον διοικουμένῃ.

3–11 γένη : *SVF* I Nr. 45, II Nr. 37; III Apollod. Nr. 1; Eudromi Nr. 1; Diog. Nr. 16; Posidonii F 87 Edelstein-Kidd^2; F 252a Theiler **11–19** *SVF* II Nr. 38. Cf. S.E. *Adv. math.* 7.16–19

1 τὰ δὲ δόγματα **BP** : τὰ στωϊκὰ δόγματα minio ut tit. **F**^{1} **1** κοινῶς – **2** εἰώθαμεν in mg infer. **F**^{2} **3** φησὶν **B** **4** τι **PF** : τοι **B** | τὸ δὲ ἠθικόν, τὸ δὲ λογικὸν in mg **B**^{2} **5** κιττιεὺς **PF** **6** ἐν τῇ πρώτῃ **B**, ἐν τῇ α΄ **PF** : ἐν τῷ α΄ Long **7** καὶ Σύλλος *Aldobr.* conl. Cic. *N.D.* 1.93 : ὁ ἔφηλος **B**^{2} (-ι- **B**^{1}), def. Nietzsche (*Rh. M.* 23 [1868] 632) et Von der Muehll (*M. Helv.* 20 [1963] 1–6) : ὁ ἔφιλος **B**^{1}**F** : ὁ ἐφιλλος **P** **9** ποσιδώνιος **B** **10** δὲ om. **F** **14** ἐκτὸς ss. **P**^{3}**WH** : om. **BP**^{1}**QD** : ἔξω **FP**^{5} : ἔξωθεν S.E. **15** τὰ^2 **B**^{2}**P** : τὸ **B**^{1}**F** **16** οὗ add. ab Arnim (ἵνα S.E.) **17** εἶναι addidi (cf. v. 14) **17–18** τὸν ἠθικὸν **B** **18** καὶ scripsi : ἢ **BPFΦ**

estoicos. Pero sus ideas básicas son las siguientes. Las expondremos en sus líneas fundamentales, como hemos acostumbrado a hacer en los demás casos.

39. Su teoría filosófica se divide en tres secciones: la Física, la Ética y la Lógica. El primero en trazar esta división fue Zenón de Citio en su *Sobre la razón*, y también la aceptan Crisipo en el libro I de su *Sobre la razón*, y en el libro primero de *Física*, y Apolodoro y Silo en el primer libro de su *Introducción a los principios básicos* y Éudromo en su *Elementos de moral*, y Diógenes de Babilonia y Posidonio.

A estas secciones Apolodoro las llama «temas» (*tópoi*), Crisipo y Éudromo «especies» (*eíde*), otros «géneros» (*géne*). 40. Comparan la filosofía a un ser vivo, comparando la lógica a los huesos y nervios, la ética a las partes carnosas y la física al alma. O, en otra comparación a un huevo, la cáscara es la lógica, la clara es la ética y la parte central, la física. O a un huerto frutal: la valla que lo rodea es la lógica, las frutas son la ética, y la tierra y los árboles, la física. O a una ciudad bien amurallada y administrada de acuerdo con la razón.

Καὶ οὐθὲν μέρος τοῦ ἑτέρου προκεκρίσθαι, καθά τινες αὐτῶν φασιν, ἀλλὰ μεμίχθαι αὐτά· καὶ τὴν παράδοσιν μικτὴν ἐποίουν. Ἄλλοι δὲ πρῶτον μὲν τὸ λόγικον τάττουσι, δεύτερον δὲ τὸ φυσικόν, καὶ τρίτον τὸ ἠθικόν· ὧν ἐστι Ζήνων ἐν τῷ Περὶ λόγου καὶ Χρύσιππος καὶ Ἀρχέδημος καὶ Εὔδρομος.

41 Ὁ μὲν γὰρ Πτολεμαεὺς Διογένης ἀπὸ τῶν ἠθικῶν ἄρχεται, ὁ δ' Ἀπολλόδωρος δεύτερα τὰ ἠθικά, Παναίτιος δὲ καὶ Ποσειδώνιος ἀπὸ τῶν φυσικῶν ἄρχονται, καθά φησι Φανίας ὁ Ποσειδωνίου γνώριμος ἐν τῷ πρώτῳ τῶν Ποσειδωνείων σχολῶν. Ὁ δὲ Κλεάνθης ἓξ μέρη φησί, διαλεκτικόν, ῥητορικόν, ἠθικόν, πολιτικόν, φυσικόν, θεολογικόν. Ἄλλοι δὲ οὐ τοῦ λόγου ταῦτα μέρη φασίν, ἀλλ' αὐτῆς ⟨τῆς⟩ φιλοσοφίας, ὡς Ζήνων ὁ Ταρσεύς. Τὸ δὲ λογικὸν μέρος φασὶν ἔνιοι εἰς δύο διαιρεῖσθαι ἐπιστήμας, εἰς ῥητορικὴν καὶ εἰς διαλεκτικήν. Τινὲς δὲ καὶ εἰς τὸ ὁρικὸν εἶδος, τό ⟨τε⟩ περὶ κανόνων καὶ κριτηρίων· ἔνιοι δὲ τὸ ὁρικὸν περιαιροῦσι.

42 Τὸ μὲν οὖν περὶ κανόνων καὶ κριτηρίων παραλαμβάνουσι πρὸς τὸ τὴν ἀλήθειαν εὑρεῖν· [ἐν] αὐτῷ γὰρ τὰς

1–11 σχολῶν : Posidonii F 91 Edelstein-Kidd^2 = F 253 Theiler **1–3** *SVF* II Nr. 41 **3** Ἄλλοι – **6** *SVF* I Nr. 46; II Nr. 43 **11** Ὁ δὲ – **12** *SVF* I Nr. 482; F 1 Watanabe (1988) **13** Ἄλλοι δὲ – **14** *SVF* III Zen. Tars. Nr. 3 **14** Τὸ δὲ – **p. 471.7** *SVF* II Nr. 48

1 προκεκρίσθαι **BPF** : ἀποκεκρίσθαι Cobet **1–2** τινες αὐτῶν φασιν **BP** : φασι τινες **F** **2** ἀλλὰ μεμίχθαι **P^{2}Q** : ἀναμεμίχθαι **BP^{1}F** **4** δὲ om. **F** **5** ἐν τῷ περὶ λόγου om. **F** | ἀρχαίδημος **B** **7** πτωλεμιεὺς **B** **10** φανίας **BP** : φάννίας (φ- ss. **F^2**) **F** : Φαινίας Long | Ποσειδωνιείων Reiske **14** τῆς add. *Frob.* : om. **BPFD** **16** εἰς^1 om. **F** **17** εἶδος expunxit **P^4** | τε add. Usener **18** περιδιαιροῦσι **B** **20** ἐν delevi

Y ninguna sección está separada de las otras, según dicen algunos de ellos, sino que están interrelacionadas. Así que las enseñaban conjuntamente. Pero algunos colocan en primer lugar la lógica, en segundo lugar la física y en tercero, la ética; entre éstos están Zenón en su *Sobre la razón*, Crisipo, Arquedemo y Éudromo.

41. El caso es que Diógenes de Tolemaida comienza por la ética, que Apolodoro, en cambio, pone en segundo lugar, mientras Panecio y Posidonio comienzan por la física, según dice Fenias, el discípulo íntimo de Posidonio, en el libro primero de sus *Cursos de Posidonio*. Cleantes, en cambio, distingue seis partes: dialéctica, retórica, ética, política, física y teología. Otros afirman que éstas no son partes de la teoría, sino de la filosofía misma, como hace Zenón de Tarso. Algunos sostienen que la sección lógica se divide en dos ciencias: en retórica y dialéctica. Algunos la dividen en la teoría de las definiciones, y la de las reglas y criterios. Y otros suprimen la que se refiere a las definiciones.

42. Así pues, lo referente a las reglas y criterios lo admiten como dirigido al descubrimiento de la verdad. En

τῶν φαντασιῶν διαφορὰς ἀπευθύνουσι. Καὶ τὸ ὁρικὸν δὲ ὁμοίως πρὸς ἐπίγνωσιν τῆς ἀλήθειας· διὰ γὰρ τῶν ἐννοιῶν τὰ πράγματα λαμβάνεται. Τήν τε ῥητορικὴν ἐπιστήμην εἶναι τοῦ εὖ λέγειν περὶ τὸν ἐν διεξόδῳ λόγον καὶ τὴν διαλεκτικὴν τοῦ ὀρθῶς διαλέγεσθαι περὶ τὸν ἐν ἐρωτήσει καὶ ἀποκρίσει λόγον· ὅθεν καὶ οὕτως αὐτὴν ὁρίζονται, ἐπιστήμην ἀληθῶν καὶ ψευδῶν καὶ οὐδετέρων.

Καὶ τὴν μὲν ῥητορικὴν αὐτὴν εἶναι λέγουσι τριμερῆ· τὸ μὲν γὰρ αὐτῆς εἶναι συμβουλευτικόν, τὸ δὲ δικανικόν, τὸ δὲ ἐγκωμιαστικόν. Εἶναι δ' αὐτῆς τὴν διαίρεσιν εἴς τε 43
τὴν εὕρεσιν καὶ εἰς τὴν φράσιν καὶ εἰς τὴν τάξιν καὶ εἰς τὴν ὑπόκρισιν. Τὸν δὲ ῥητορικὸν λόγον εἴς τε τὸ προοίμιον καὶ εἰς τὴν διήγησιν καὶ ⟨εἰς⟩ τὰ πρὸς τοὺς ἀντιδίκους καὶ ⟨εἰς⟩ τὸν ἐπίλογον.

Τὴν δὲ διαλεκτικὴν διαιρεῖσθαι εἴς τε τὸν περὶ τῶν σημαινομένων καὶ ⟨εἰς τὸν περὶ⟩ τῆς φωνῆς τόπον· καὶ τὸν μὲν τῶν σημαινομένων εἴς τε τὸν περὶ τῶν φαντασιῶν τόπον καὶ ⟨εἰς⟩ τὸν ἐκ τούτων ὑφισταμένων λεκτῶν αὐτοτελῶν καὶ ἀξιωμάτων καὶ κατηγορημάτων καὶ τῶν ὁμοίων ὀρθῶν καὶ ὑπτίων καὶ γενῶν καὶ εἰδῶν, ὁμοίως δὲ καὶ λόγων καὶ τρόπων καὶ συλλογισμῶν καὶ τῶν παρὰ τὴν φωνὴν

8–14 *SVF* II Nr. 295

4 εἶναι scripsi : οὖσαν **BPFD** **4** τοῦ εὖ λέγειν – **7** ἐπιστήμην in mg **F**^{2} **4** τὸν et λόγον **BP**^{1} : τῶν et λόγων **P**^{2}**QF**^{2} **5** τὸν et **6** λόγον ss. **B**^{2} : τῶν et λόγων **B**^{1}**PF**^{2} **8** αὐτὴν εἶναι om. **F** **9** εἶναι om. **F** | βουλευτικὸν **F** | δικανικὸν **BPF**^{2} : κανονικὸν **F**^{1} **12** ἀπόκρισιν **B** **13** εἰς^2 addidi | τὰ περὶ πρὸς **F** **14** εἰς addidi **15** δὲ **F** : om. **BP** **15** εἴς τε – **16** τῶν σημαινομένων in mg super. **F**^{2} **16** εἰς τὸν περὶ addidi | τόπων **F**^{2} **17** τὸν **PF** : τῶν **B** | τῶν^2 om. **F** | τόπον *Frob.* : τύπον **BPFD** **18** ⟨εἰς⟩ τὸν scripsi : τῶν **BP** **F** | δ' ἐκτῶν **B** **18–19** ἀξιωμάτων καὶ αὐτοτελῶν **BPF**, transposui conl. 7.63 **20** δὲ om. **F**

ella, pues, precisan las diferentes especies de representaciones. Pero también la parte sobre las definiciones se dirige igualmente al reconocimiento de la verdad. Pues es a través de las nociones como se aprehenden las cosas. La retórica es la ciencia de hablar bien en los discursos de amplio curso, y la dialéctica, la ciencia de dialogar correctamente por medio de argumentos expuestos en preguntas y respuestas. Por eso también la definen como ciencia de cosas verdaderas, falsas y neutras.

Además dicen que la retórica tiene tres partes: la una es la deliberativa, otra la forense, y otra la encomiástica.

43. Y hay otra división de la misma en: invención, elocución, disposición y actuación. En cuanto al discurso retórico, lo dividen en proemio, narración, réplicas a los contrarios y el epilogo.

La dialéctica la dividen en el ámbito de los significados y el de la lengua. Y la sección que respecta a los significados comprende el ámbito de las representaciones y de las expresiones dependientes de ellas, enunciados tanto independientes como predicativos, tanto los rectos como los oblicuos, y géneros y especies, e igualmente frases y figuras de dicción y silogismos e incluso sofismas que son contrarios a la lengua

44 καὶ τὰ πράγματα σοφισμάτων· ὧν εἶναι ψευδομένους λόγους καὶ ἀληθεύοντας καὶ ἀποφάσκοντας σωρείτας τε καὶ τοὺς ὁμοίους τούτοις, ἐλλιπεῖς καὶ ἀπόρους καὶ περαίνοντας καὶ ἐγκεκαλυμμένους κερατίνας τε καὶ οὔτιδας καὶ θερίζοντας.

Εἶναι δὲ τῆς διαλεκτικῆς ἴδιον τόπον καὶ τὸν προειρημένον περὶ αὐτῆς τῆς φωνῆς, ἐν ᾧ δείκνυται ἡ ἐγγράμματος φωνὴ καὶ τίνα τὰ τοῦ λόγου μέρη, καὶ περὶ σολοικισμοῦ καὶ βαρβαρισμοῦ καὶ ποιημάτων καὶ ἀμφιβολιῶν καὶ περὶ ἐμμελοῦς φωνῆς καὶ περὶ μουσικῆς καὶ περὶ ὅρων κατά τινας καὶ διαιρέσεων καὶ λέξεων.

45 Εὐχρηστοτάτην δέ φασιν εἶναι τὴν περὶ τῶν συλλογισμῶν θεωρίαν· τὸ γὰρ ἀποδεικτικὸν ἐμφαίνειν, ὅπερ συμβάλλεσθαι πολὺ πρὸς διόρθωσιν τῶν δογμάτων καὶ τάξιν καὶ μνήμην, ⟨ὥστε⟩ τὸ ἐπιστατικὸν κατάλημμα ἐμβαίνειν.

Εἶναι δὲ τὸν λόγον αὐτὸν σύστη⟨μα ἐκ λημ⟩μάτων καὶ ἐπιφορᾶς· τὸν δὲ συλλογισμὸν λόγον συλλογιστικὸν ἐκ τούτων· τὴν δὲ ἀπόδειξιν λόγον διὰ τῶν μᾶλλον καταλαμβανομένων τὸ ἧττον καταλαμβανόμενον περαίνοντα.

Τὴν δὲ φαντασίαν εἶναι τύπωσιν ἐν ψυχῇ, τοῦ ὀνόματος οἰκείως μετενηνεγμένου ἀπὸ τῶν τύπων τῶν ἐν τῷ κη-
46 ρῷ ὑπὸ τοῦ δακτυλίου γινομένων. Τῆς δὲ φαντασίας τὴν

16–19 *SVF* II Nr. 235 **20-p. 473.6** *SVF* II Nr. 53

2 καὶ ἀποφάσκοντας om. **F** | σωρείτας **BPFD** : σωρίτας Hicks **3** ὁμοίως **P** **4** ἐγκεκαλυμένους **F** **8** τὰ om. **F** **9** ἀμφιβολῶν **B** **11** καὶ λέξεων om. **B** **12** τῶν om. **F** **13** ἐμφαίνειν secl. Usener (*Kl. Schr.* I, 347) **15** ὥστε addidi : τὸ ⟨δ'⟩ Gigante | ἐπιστατικὸν **BPF** : ἐπιστημονικὸν Usener | ἐμβαίνειν scripsi : ἐμφαίνειν **BPF** **16** αὐτῶν **F** | σύστη⟨μα ἐκ λημ⟩μάτων C. Beier (*Qu. de ... disiunctivis*, 23 n.) : συστημάτων **BPFD** **19** περαίνοντα Petrus Faber : περὶ πάντων **BPF** **20** ἐν ψυχῇ **FP²Q** : ἐμψυχῇ **BP¹** **21** τῶν² **F** : om. **BP** **22** γενομένων **F**

y a los objetos reales. 44. Entre ellos hay argumentos falsos y verídicos, sorites y otros que aparecen de tipo semejante, defectivos, insolubles, concluyentes, y falaces sofismas como los del «Velado» o «Cornudo», el «Ninguno», «el Cosechador».

Hay un ámbito propio de la dialéctica que es el ya dicho de la lengua misma, en la que está incluida la lengua escrita, y las partes de la frase cuáles son, y lo que trata de solecismos, barbarismos, poemas, ambigüedades, expresión refinada, música verbal y definiciones según autores, distinciones y estilos y léxico.

45. Afirman que el estudio de la teoría de los silogismos es utilísimo; pues evidencia su carácter demostrativo, que contribuye en mucho a la corrección de los juicios, y su ordenación y memoria destacan la concepción firme de la realidad. El razonamiento en sí es un conjunto de premisas y conclusión. El silogismo es un razonamiento concluyente a partir de estos elementos. La demostración es un razonamiento que avanza a través de lo aprehendido mejor a lo aprehendido menos claramente.

La representación (*phantasía*) es una impresión en el alma, habiéndose trasferido tal nombre apropiadamente de las impresiones en la cera de un anillo. 46. De la

μὲν καταληπτικήν, τὴν δὲ ἀκατάληπτον· καταληπτικὴν
μέν, ἣν κριτήριον εἶναι τῶν πραγμάτων φασί, τὴν γινο-
μένην ἀπὸ ὑπάρχοντος κατ' αὐτὸ τὸ ὑπάρχον ἐναπεσφρα-
γισμένην καὶ ἐναπομεμαγμένην· ἀκατάληπτον δὲ [ἢ] τὴν
μὴ ἀπὸ ὑπάρχοντος, ἢ ἀπὸ ὑπάρχοντος μέν, μὴ κατ' αὐτὸ
δὲ τὸ ὑπάρχον· τὴν μὴ τρανῆ μηδὲ ἔκτυπον.

Αὐτὴν δὲ τὴν διαλεκτικὴν ἀναγκαίαν εἶναι καὶ ἀρε-
τὴν ἐν εἴδει περιέχουσαν ἀρετάς· τὴν δὲ ἀπροπτωσίαν
ἐπιστήμην τοῦ πότε δεῖ συγκατατίθεσθαι καὶ μή· τὴν δὲ
ἀνεικαιότητα ἰσχυρὸν λόγον πρὸς τὸ εἰκός, ὥστε μὴ ἐν-
διδόναι αὐτῷ· τὴν δὲ ἀνελεγξίαν ἰσχὺν ἐν λόγῳ, ὥστε μὴ **47**
ἀπάγεσθαι ὑπὸ ⟨τοῦ⟩ αὐτοῦ εἰς τὸ ἀντικείμενον· τὴν δὲ
ἀματαιότητα ἕξιν ἀναφέρουσαν τὰς φαντασίας ἐπὶ τὸν
ὀρθὸν λόγον. Αὐτήν τε τὴν ἐπιστήμην φασὶν ἢ κατάληψιν
ἀσφαλῆ ἢ ἕξιν ἐν φαντασιῶν προσδέξει ἀμετάπτωτον ὑπὸ
λόγου. Οὐκ ἄνευ δὲ τῆς διαλεκτικῆς θεωρίας τὸν σοφὸν
ἄπτωτον ἔσεσθαι ἐν λόγῳ· τό τε γὰρ ἀληθὲς καὶ τὸ ψεῦδος
διαγινώσκεσθαι ἀπ' αὐτῆς καὶ τὸ πιθανὸν τό τε ἀμφι-
βόλως λεγόμενον διευκρινεῖσθαι· χωρίς τε αὐτῆς οὐκ εἶ-
ναι ὁδῷ ἐρωτᾶν καὶ ἀποκρίνεσθαι.

Διατείνειν δὲ τὴν ἐν ταῖς ἀποφάσεσι προπέτειαν καὶ **48**
ἐπὶ τὰ γινόμενα, ὥστε εἰς ἀκοσμίαν καὶ εἰκαιότητα τρέ-
πεσθαι τοὺς ἀγυμνάστους ἔχοντας τὰς φαντασίας. Οὐκ

7–p. 474.5 *SVF* II Nr. 130 **14–16** *SVF* I Nr. 68

1 ἀκατάλημπτον **B** **2** φασὶ **P** : om. **BF** **4** ἀκατά-λημπτον **B**^{1} (corr. **B**^{2}) | ἢ del. Menagius **5** μὲν ss. **B**^{2} **6** τὸ ss. **P**^{2} | τὴν – ἔκτυπον expunxit **B**^{2} **8** δὲ scripsi : τε **BPF** **10** ἀνεικότητα **F** | ἰσχυρὸν λόγον **BPF** : ἰσχυρόνοιαν coni. Usener | εἰκὸς **BPF** : εἰκαῖον Reiske **12** ὑπάγεσθαι **F** | ὑπο ⟨τοῦ⟩ scripsi (i.e. ὑπὸ τοῦ εἰκότος) : ὑπ' **BPF** **13** ἀματαιότητα : ἀ- ss. **F**^{2} **15** προσδέξει **BP** (-έξει **B**^{2}) : πρὸς λέξιν **F** **18** διαγιγνώσκεσθαι **B** | ἀπ' **BPF** : ὑπ' **D** et *Frob.* **19** διευκρίνεσθαι **P**^{1} (corr. **P**^{2}) **21** ἀποφάνσεσι ab Arnim

representación hay dos tipos: una comprehensiva (que capta lo real, *kataleptiké*) y otra incomprehensiva (*akatálepton*). La comprehensiva, de la que afirman que es el criterio de lo real, es la procedente del objeto, conformada y estampada según el mismo objeto real. Y es incomprehensiva la que no proviene del objeto, o que proviene de un objeto, pero no es conforme al objeto mismo. Ésta no es distinta ni precisa.

En cuanto a la dialéctica en sí, afirman que es necesaria, y que es una virtud que genéricamente abarca a otras. La firmeza en el juicio es la ciencia del cuándo debe darse asentimiento y cuándo no. La cautela conjetural es un razonamiento seguro contra lo sólo probable, de manera que no se ceda a esto. 47. La irrefutabilidad es la estabilidad en el razonamiento, de modo que no se deje uno arrastrar por él hasta el extremo opuesto. La ausencia de frivolidad es el hábito de reportar las representaciones al recto razonamiento.

De la ciencia en sí dicen que es la aprehensión estable, o bien el hábito inalterable por el razonamiento en la aprehensión de las representaciones.

Sin el estudio de la dialéctica el sabio no puede permanecer impecable en su razonamiento. Pues por medio de ella es capaz de discernir científicamente lo verdadero y lo falso, y distinguir bien lo persuasivo y lo que se expresa ambiguamente. Y si se prescinde de la dialéctica, no es posible preguntar y responder con método.

48. La precipitación en las afirmaciones extiende sus consecuencias hasta los mismos objetos, de modo que quienes tienen sus representaciones indisciplinadas incurren en el desorden y en la irresponsabilidad. No

ἄλλως δὲ ὀξὺν καὶ ἀγχίνουν καὶ τὸ ὅλον δεινὸν ἐν λόγοις φανήσεσθαι τὸν σοφόν· τοῦ γὰρ αὐτοῦ εἶναι ὀρθῶς διαλέγεσθαι καὶ διαλογίζεσθαι καὶ τοῦ αὐτοῦ πρός τε τὰ προκείμενα διαλεχθῆναι καὶ πρὸς τὸ ἐρωτώμενον ἀποκρίνασθαι, ἅπερ ἐμπείρου διαλεκτικῆς ἀνδρὸς εἶναι.

Ἐν οὖν τοῖς λογικοῖς ταῦτα δὴ αὐτοῖς δοκεῖ κεφαλαιωδῶς. Καὶ ἵνα καὶ κατὰ μέρος εἴπωμεν, καὶ τὰ δὴ ἅπερ αὐτῶν εἰς τὴν εἰσαγωγικὴν τείνει τέχνην, καὶ αὐτὰ ἐπὶ λέξεως τίθησι Διοκλῆς ὁ Μάγνης ἐν τῇ Ἐπιδρομῇ τῶν φιλοσόφων, λέγων οὕτως·

49 "Ἀρέσκει τοῖς Στωϊκοῖς τὸν περὶ φαντασίας καὶ αἰσθήσεως προτάττειν λόγον, καθότι τὸ κριτήριον, ᾧ ἡ ἀλήθεια τῶν πραγμάτων γινώσκεται, κατὰ γένος φαντασία ἐστί, καὶ καθότι ὁ περὶ συγκαταθέσεως καὶ ὁ περὶ καταλήψεως καὶ νοήσεως λόγος, προάγων τῶν ἄλλων, οὐκ ἄνευ φαντασίας συνίσταται. Προηγεῖται γὰρ ἡ φαντασία, εἶθ' ἡ διάνοια ἐκλαλητικὴ ὑπάρχουσα, ὃ πάσχει ὑπὸ τῆς φαντασίας, τοῦτο ἐκφέρει λόγῳ."

50 Διαφέρει δὲ φαντασία καὶ φάντασμα· φάντασμα μὲν γάρ ἐστι δόκησις διανοίας, οἵα γίνεται κατὰ τοὺς ὕπνους, φαντασία δέ ἐστι τύπωσις ἐν ψυχῇ, τουτέστιν ἀλλοίωσις, ὡς ὁ Χρύσιππος ἐν τῷ β′ Περὶ ψυχῆς ὑφίσταται. Οὐ γὰρ

6–p. 494.9 cf. K. Huelser, *Die Fragmente zur Dialektik der Stoiker* I–IV (1987) **8–10** V. Celluprica, *Orpheus* 10 (1989) 58–79 **11–p. 494.9** τὸ λογικόν : ed. U. Egli (1981) **11–18** *SVF* II Nr. 52 **19–p. 475.10** λαμβανομένων : *Suda*, **Φ** 85 **19–p. 475.3** γίνεσθαι : *SVF* II Nr. 55

1 δὲ scripsi : τε **BPF** **4** προκείμενα **DP**^{4}**H** : προσκείμενα **BP**^{1}**Q** : λεγόμενα **F** | ἀποκρίνεσθαι **B** **5** post ἐμπείρου addit καὶ **F** **6** δὴ scripsi : τὲ **BP**^{2}**D** : τὰ **F** : del. Cobet | δοκεῖ Roeper^2 (44) : δοκεῖν **BPF** **7** καί^2 om. **F** | εἴπωμεν Cobet : εἴπομεν **F** : εἴποιμεν **BPD** | τὰ δὴ scripsi : τάδε **BPF** **8** τίνει **P**^{1} (corr. **P**^{4}) **9** διογνῆς **F** **13** γιγνώσκεται **B** **14** ὁ^2 om. **F** **22** τῷ β′ Long post J. ab Arnim (τῇ β′) : τῷ ιβ′ **BPFD**

de modo extraño el sabio se mostrará agudo y perspicaz y en el conjunto diestro en sus argumentaciones. Pues es propio del mismo dialogar y discurrir correctamente, discutir las cuestiones propuestas y responder a lo que se pregunta; todo eso es propio del hombre experto en la dialéctica.

En fin, esto es lo que parece capital en sus fundamentos de Lógica. Y por citar también en detalle lo que exponen en su introducción (a la Lógica), eso es lo que afirma literalmente Diocles de Magnesia en su *Compendio de los filósofos*, diciendo de este modo:

49. A los estoicos les gusta exponer previamente su teoría acerca de la representación y de la sensación, por cuanto que el criterio por el que se reconoce la verdad de las cosas es, en general, la representación, y por cuanto la teoría de la comprensión (*katalépsis*) y de la intuición (*nóesis*), que precede a todas las otras, no se mantiene sin la representación. Conque la representación tiene la precedencia, y luego le sigue el pensamiento que se ha dotado de habla, que lo que experimenta a partir de la impresión sensible lo expresa por medio del lenguaje (*lógos*).

50. La representación difiere de la imaginación. Pues imaginación (*phántasma*) es una suposición (*dókesis*) del pensamiento, que se le aparece en sueños, mientras que la representación (*phantasía*) es una impresión en el alma, es decir, una alteración, como sostiene Crisipo en su libro segundo de *Sobre el alma*. Porque no

δεκτέον τὴν τύπωσιν οἱονεὶ τύπον σφραγιστῆρος, ἐπεὶ ἀνένδεκτόν ἐστι πολλοὺς τύπους κατὰ τὸ αὐτὸ περὶ τὸ αὐτὸ γίνεσθαι. Νοεῖται δὲ φαντασία ἡ ἀπὸ ὑπάρχοντος κατὰ τὸ ὑπάρχον ἐναπομεμαγμένη καὶ ἐναποτετυπωμένη καὶ ἐναπεσφραγισμένη, οἵα οὐκ ἂν γένοιτο ἀπὸ μὴ ὑπάρχοντος.

Τῶν δὲ φαντασιῶν κατ' αὐτοὺς αἱ μέν εἰσιν αἰσθητι- 51
καί, αἱ δ' οὔ· αἰσθητικαὶ μὲν αἱ δι' αἰσθητηρίου ἢ αἰσθητηρίων λαμβανόμεναι, οὐκ αἰσθητικαὶ δὲ αἱ διὰ τῆς διανοίας, καθάπερ τῶν ἀσωμάτων καὶ τῶν ἄλλων τῶν λόγῳ λαμβανομένων. Τῶν δὲ αἰσθητικῶν ⟨αἱ μὲν⟩ ἀπὸ ὑπαρχόντων μετὰ εἴξεως καὶ συγκαταθέσεως γίνονται· εἰσὶ δὲ τῶν φαντασιῶν καὶ ἐμφάσεις αἱ ὡσαν⟨εὶ⟩ ἀπὸ ὑπαρχόντων γινόμεναι.

Ἔτι τῶν φαντασιῶν αἱ μέν εἰσι λογικαί, αἱ δὲ ἄλογοι· λογικαὶ μὲν αἱ τῶν λογικῶν ζῴων, ἄλογοι δὲ αἱ τῶν ἀλόγων. Αἱ μὲν οὖν λογικαὶ νοήσεις εἰσίν, αἱ δὲ ἄλογοι οὐ τετυχήκασιν ὀνόματος. Καὶ αἱ μέν εἰσι τεχνικαί, αἱ δὲ ἄτεχνοι· ἄλλως γοῦν θεωρεῖται ὑπὸ τεχνίτου εἰκὼν καὶ ἄλλως ὑπὸ ἀτέχνου.

Αἴσθησις δὲ λέγεται κατὰ τοὺς Στωϊκοὺς τό τε ἀφ' ἡγε- 52
μονικοῦ πνεῦμα ἐπὶ τὰς αἰσθήσεις διῆκον καὶ ἡ δι' αὐτῶν

3–5 *SVF* II Nr. 60. Cf. Cic. *Acad. pr.* 2.77 (= *SVF* I Nr. 59) : ex eo quod esset, sicut esset, impressum et signatum et effictum **6–19** *SVF* II Nr. 61 **20–p. 476.6** τούτους : *SVF* II Nrr. 71 et 84; I Nr. 62

2 περὶ τὸ αὐτὸ **FP[4]D** et *Suda* : τῷ αὐτῷ **BP[1]** **3** νοῆτε **B[1]** (corr. **B[2]**) | κατ' ⟨αὐτὸ⟩ τὸ Usener (cf. 7.46) **4** καὶ ἐναποτετυπωμένη om. **F** | -αποτετυπωμένη καὶ ἐν- in mg **B[2]** | ἐναποσφραγισμένη **F** **6** αὐτῶν **F** **9** post καθάπερ addit καὶ ἐπὶ **F**, agn. Cobet | καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων **F**, Cobet | τῶν[3] **BP** : τῷ **F** **10** αἰσθητικῶν **BPF** : ⟨φαντασιῶν αἱ⟩ αἰσθητικαὶ Gigante | αἱ μὲν add. ab Arnim **12** καὶ ἐμφάσεις – **14** αἱ μέν εἰσι in mg super. **F[2]** **12** αἱ ὡσαν⟨εὶ⟩ Huebner : αἱ ὡς ἂν **B P** : ἕως ἂν **F[2]** **14** λογικαὶ **PF** : λογιστικαὶ **B** **17** τοῦ ὀνόματος **F** | αἱ μέν εἰσι **P** : εἰσὶν αἱ μὲν **BF** **18** οὖν **F**

hay que suponer que esa impresión sea exactamente como la impronta de un sello, ya que es inaceptable que muchas improntas se impriman a la vez en una misma cosa. Por representación se entiende la que se emite a partir del objeto, conformada, imprentada y sellada de acuerdo con el objeto real, como no podría serlo a partir de lo no existente.

51. Según ellos, algunas representaciones son sensibles, y otras no. Son sensibles las que se captan a través de algún órgano sensitivo o por los sentidos, y no sensibles las que surgen del pensamiento, tal como los entes incorpóreos y los demás concebidos por la razón. De las sensibles las unas provienen de los objetos reales por consentimiento y asentimiento. Pero también hay entre las representaciones algunas que son apariencias como si fueran procedentes de objetos reales.

Además, en las representaciones hay unas racionales y otras irracionales. Racionales son las de los seres racionales, e irracionales las de los irracionales. En fin, las racionales son intuiciones (*nóeseis*), mientras que las irracionales no poseen un nombre. También hay unas que son técnicas y otras profanas. Pues una estatua la observa de manera diferente un artista y de modo distinto un profano.

52. Sensación (*aísthesis*) designa, según los estoicos, el aire que se traslada del hegemónico a los sentidos, y la

κατάληψις καὶ ἡ περὶ τὰ αἰσθητήρια κατασκευή, καθ' ἥν τινες πηροὶ γίνονται. Καὶ ἡ ἐνέργεια δὲ αἴσθησις καλεῖται. Ἡ δὲ κατάληψις γίνεται κατ' αὐτοὺς αἰσθήσει μὲν λευκῶν καὶ μελάνων καὶ τραχέων καὶ λείων, λόγῳ δὲ τῶν δι' ἀποδείξεως συναγομένων, ὥσπερ τοῦ θεοὺς εἶναι καὶ προνοεῖν τούτους. Τῶν γὰρ νοουμένων τὰ μὲν κατὰ περίπτωσιν ἐνοήθη, τὰ δὲ καθ' ὁμοιότητα, τὰ δὲ κατ' ἀναλογίαν, ⟨τὰ δὲ κατὰ μετάθεσιν,⟩ τὰ δὲ κατὰ σύνθεσιν, τὰ δὲ κατ' ἐναντίωσιν.

53 Κατὰ περίπτωσιν μὲν οὖν ἐνοήθη τὰ αἰσθητά· καθ' ὁμοιότητα δὲ τὰ ἀπό τινος παρακειμένου, ὡς Σωκράτης ἀπὸ τῆς εἰκόνος· κατὰ ἀναλογίαν δὲ αὐξητικῶς μέν, ⟨ὡς⟩ ὁ Τιτυὸς καὶ Κύκλωψ· μειωτικῶς δέ, ὡς ὁ Πυγμαῖος. Καὶ τὸ κέντρον δὲ τῆς γῆς κατ' ἀναλογίαν ἐνοήθη ἀπὸ τῶν μικροτέρων σφαιρῶν. Κατὰ μετάθεσιν δέ, οἷον ὀφθαλμοὶ ἐπὶ τοῦ στήθους· κατὰ σύνθεσιν δὲ ἐνοήθη Ἱπποκένταυρος· καὶ κατ' ἐναντίωσιν θάνατος. Νοεῖται δὲ καὶ κατὰ μετάβασίν τινα, ὡς τὰ λεκτὰ καὶ ὁ τόπος. Φυσικῶς δὲ νοεῖται δίκαιόν τι καὶ ἀγαθόν· καὶ κατὰ στέρησιν, οἷον ἄχειρ. Τοιάδε τινὰ καὶ περὶ φαντασίας καὶ αἰσθήσεως καὶ νοήσεως δογματίζουσι.

54 Κριτήριον δὲ τῆς ἀληθείας φασὶ τυγχάνειν τὴν κατα-

6 Τῶν – **20** ἄχειρ : *Suda*, N 524; *SVF* II Nr. 87 **22–p. 477.10** Posidonii F 42 Edelstein-Kidd[2] = F 460 Theiler **22–p. 477.6** πρόληψιν : *SVF* II Nr. 105

1–2 καθ' ἥν τινες πηροὶ γίνονται del. Gigante **2** γίγνονται et **3** γίγνεται **BP** **3** αὐτῆς **F** **4** λόγων **B**[2] (λόγον **B**[2]) **5** τοῦ Reiske, ab Arnim : τὸ **BPF** **6** διανοουμένων *Suda* **8** τὰ δὲ κατὰ μετάθεσιν om. **BPF**, e *Suda* suppl. Stephanus **10** οὖν om. **F** | ἐννοήθη **F** **12** ὡς add. Huebner **13** τιτυῶς **F** **14** δὲ ss. **P**[2] **15** οἷον **PF** : οὖν οἱ **B** **16** ὑποκένταυρος **F** **18** -βασιν et ὡς τὰ **B**[2] | λεκτὰ om. **B** spatio relicto | τόπος **B PF** : τρόπος Gigante (1960) **20** τοιάδε **B**[2] **20–21** αἰσθήσεως νομοθετοῦσι καὶ περὶ νοήσεως **F**

aprehensión por medio de éstos, y la estructura misma de estos órganos, de la que algunas personas pueden quedarse privadas. También su actividad se llama sensación. La aprehensión se da, según ellos, por la sensación de cosas blancas y negras, rugosas y lisas, etc., y por el razonamiento en las conclusiones obtenidas por demostración, como que los dioses existen y que son providentes. Así pues, los objetos pensados se intuyen por contacto los unos, otros por semejanza, otros por analogía, otros por transferencia, otros por composición y otros por oposición.

53. Por contacto, en efecto, tenemos noción de los objetos sensibles; por semejanza, aquellos que se intuyen de algo próximo, como Sócrates a partir de su retrato. Por analogía, aumentándolos en unos casos, como el gigante Ticio o el Cíclope; o bien disminuyéndolos, como el pigmeo. También del centro de la tierra tenemos noción por analogía, a partir de ciertas esferas más pequeñas. Por ejemplo, ojos en el pecho. Por composición se intuye el Hipocentauro. Y por oposición, la muerte. Algunos objetos se intuyen mediante un cierto proceso de trascendencia, como los significados y el espacio. Por naturaleza se intuye lo justo y el bien. Y otras nociones por privación, como un manco. Éstos son algunos de sus juicios acerca de la representación, la sensación y el pensamiento.

54. El criterio de la verdad dicen que reside en la

ληπτικὴν φαντασίαν, τουτέστι τὴν ἀπὸ ὑπάρχοντος, καθά φησι Χρύσιππος ἐν τῇ β΄ τῶν Φυσικῶν καὶ Ἀντίπατρος καὶ Ἀπολλόδωρος. Ὁ μὲν γὰρ Βόηθος κριτήρια πλείονα ἀπολείπει, νοῦν καὶ αἴσθησιν καὶ πρόληψιν καὶ ἐπιστήμην· ὁ δὲ Χρύσιππος διαφερόμενος πρὸς αὑτὸν ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ λόγου κριτήριά φησιν εἶναι αἴσθησιν καὶ πρόληψιν· ἔστι δ' ἡ πρόληψις ἔννοια φυσικὴ τῶν καθόλου. Ἄλλοι δέ τινες τῶν ἀρχαιοτέρων Στωϊκῶν τὸν ὀρθὸν λόγον κριτήριον ἀπολείπουσιν, ὡς ὁ Ποσειδώνιος ἐν τῷ Περὶ κριτηρίου φησί.

Τῆς δὲ διαλεκτικῆς θεωρίας συμφώνως δοκεῖ τοῖς 55
πλείστοις ἀπὸ τοῦ περὶ φωνῆς ἐνάρχεσθαι τόπου. Ἔστι δὲ φωνὴ ἀὴρ πεπληγμένος, ἢ τὸ ἴδιον αἰσθητὸν ἀκοῆς, ὥς φησι Διογένης ὁ Βαβυλώνιος ἐν τῇ Περὶ φωνῆς τέχνῃ. Ζῴου μέν ἐστι φωνὴ ἀὴρ ὑπὸ ὁρμῆς πεπληγμένος, ἀνθρώπου δέ ἐστιν ἔναρθρος καὶ ἀπὸ διανοίας ἐκπεμπομένη, ὡς ὁ Διογένης φησίν, ἥτις ἀπὸ δεκατεσσάρων ἐτῶν τελειοῦται. Καὶ σῶμα δ' ἐστὶν ἡ φωνὴ κατὰ τοὺς Στωϊκούς, ὥς φησιν Ἀρχέδημός τε ἐν τῇ Περὶ φωνῆς καὶ Διογένης καὶ Ἀντί-

7 Ἄλλοι – **10** *SVF* I Nr. 631 **11–12** *SVF* II Nr. 136 **12** Ἔστι – **13** πεπληγμένος : *SVF* I Nr. 74 **12** Ἔστι – **17** τελειοῦται : *SVF* III Diog. Nr. 17 **18** Καὶ – **p. 478.3** *SVF* II Nr. 140; III Diog. Nr. 18

2 τῇ β΄ ab Arnim : τῇ ιβ΄ **BPF** **3** βοηθὸς **BPF** | πλείονα **BP** : πολλὰ **F** **4** ἀπολείπει νοῦν **PF** : ἀπολίπειν οὖν **B** | πρόληψιν scripsi (cf. v. 6) : ὄρεξιν **BPF** : πρόσδεξιν H. Tarrant, *Apeiron* 20 (1987) 17–37 **5** αὑτὸν ab Arnim : αὐτὸν **BPF** **5–6** ἐν τῷ περὶ λόγου α΄ **F** **6** post αἴσθησιν addit γνῶσιν *Suda*, Π 2495 **8** τινες στωϊκοὶ τῶν ἀρχαίων τὸν ὀρθὸν **F** **9** ἀπολίπουσιν **B** | ποσιδώνιος **B** **14** ἐν – τέχνῃ om. **F** | ⟨Καὶ⟩ ζῴου ab Arnim **16** ἐκπεμπομένη **BP** et **F**[2] in mg : ἐκπεπληγμένη **F** in textu **16** ὡς – **17** φησίν om. **F** **17** τελιοῦνται **B**[1] **19** ἀρχαίδημος **BPF** | τε **BP** : om. **F**

representación comprehensiva, es decir, la que procede de un objeto externo y real, según afirma Crisipo en el libro duodécimo de su *Física*, y según Antípatro y Apolodoro. Ahora bien, por un lado Boeto admite varios criterios: la inteligencia, la sensación, el instinto y el conocimiento científico. Y, por otro, Crisipo, contradiciéndose a sí mismo, afirma que hay dos criterios, que son la sensación y la prenoción (*prolépsis*). La prenoción es una idea natural de contenido genérico (una concepción innata de los conceptos generales o universales). Mientras que algunos otros de los estoicos más antiguos aceptan como criterio la recta razón, como afirma Posidonio en su obra *Sobre el criterio*.

55. Según acuerdo de la mayoría, el estudio de la dialéctica ha de comenzarse por el tema de la voz. La voz es el aire vibrante, o el objeto propio de la sensación del oído, como dice Diógenes de Babilonia en su *Manual sobre la voz*. La voz de un animal es el aire golpeado por un impulso natural; en cambio, la del hombre es articulada y emitida por su inteligencia, según dice Diógenes, y ésta llega a su madurez a los catorce años. También la voz es un cuerpo, según los estoicos, como dicen Arquedemo en *Sobre la voz* y Diógenes, Antípatro

56 πατρος καὶ Χρύσιππος ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν Φυσικῶν. Πᾶν γὰρ τὸ ποιοῦν σῶμά ἐστι· ποιεῖ δὲ ἡ φωνὴ προσιοῦσα τοῖς ἀκούουσιν ἀπὸ τῶν φωνούντων.

Λέξις δέ ἐστιν κατὰ τοὺς Στωϊκούς, ὥς φησι ὁ Διογένης, φωνὴ ἐγγράμματος, οἷον Ἡμέρα [ἐστί]. Λόγος δέ ἐστι φωνὴ σημαντικὴ ἀπὸ διανοίας ἐκπεμπομένη, ⟨οἷον Ἡμέρα ἐστί⟩. Διάλεκτος δέ ἐστι λέξις κεχαραγμένη ἐθνικῶς τε καὶ Ἑλληνικῶς, ἢ λέξις ποταπή, τουτέστι ποιὰ κατὰ διάλεκτον, οἷον κατὰ μὲν τὴν Ἀτθίδα Θάλαττα, κατὰ δὲ τὴν Ἰάδα Ἡμέρη.

Τῆς δὲ λέξεως στοιχεῖά ἐστι τὰ εἰκοσιτέσσαρα γράμματα. Τριχῶς δὲ λέγεται τὸ γράμμα, ⟨τό τε στοιχεῖον⟩ ὅ τε
57 χαρακτὴρ τοῦ στοιχείου καὶ τὸ ὄνομα, οἷον Ἄλφα. Φωνήεντα δέ ἐστι τῶν στοιχείων ἑπτά· α, ε, η, ι, ο, υ, ω· ἄφωνα δὲ ἕξ· β, γ, δ, κ, π, τ. Διαφέρει δὲ φωνὴ καὶ λέξις, ὅτι φωνὴ μὲν καὶ ὁ ἦχός ἐστι, λέξις δὲ τὸ ἔναρθρον μόνον. Λέξις δὲ λόγου διαφέρει, ὅτι λόγος ⟨μὲν⟩ ἀεὶ σημαντικός ἐστι, λέξις δὲ καὶ ἀσήμαντος γίνεται, ὡς ἡ Βλίτυρι [λόγος δὲ οὐδαμῶς]. Διαφέρει δὲ καὶ τὸ λέγειν τοῦ προφέρεσθαι· προφέρονται μὲν γὰρ αἱ φωναί, λέγεται δὲ τὰ πράγματα, ἃ δὴ

4–p. 479.1 *SVF* III Diog. Nr. 20 **18** ἡ Βλίτυρι : cf. S.E. *Adv. math.* 8.133

1 καὶ – Φυσικῶν om. **F** **2** προσιοῦσα **P**^{2}**QD** et *Suda* : προσοῦσα **BP**^{1}**F** **4** κατὰ τοὺς Στωϊκοὺς del. Cobet | ὁ **BP** : om. **F** **5** ἐστί^{1} **BPFD**, del. Casaubon **6–7** οἷον Ἡμέρα ἐστί suppl. Casaubon **10** ημερη **B**^{1}, ss. μαρε **B**^{2} **12** τό τε στοιχεῖον post P. Galesium inseruit Meibom. **13** α′ **BPF** **15** κ π τ **BPF** : π κ τ ab Arnim | ἡ φωνὴ καὶ ἡ λέξις **F** **16** λέξις^{1} – **17** σημαντικός ἐστι **D**, Huebner : om. **BPF** et *Frob.* **17** μὲν addidi **17–18** λέξις δὲ καὶ ἀσήμαντος γίνεται scripsi : λέξις δὲ καὶ ἀσήμαντος **D** : λέξις μὲν γὰρ ἄσημος (ἄσιμος **B**) γίνεται **BPF** et *Suda,* Λ 658 **18** λόγος δὲ οὐδαμῶς **BPFD** et *Suda,* seclusi **20** δὲ καὶ τὰ **F** | ἃ δεὶ **B**

y Crisipo en el libro segundo de su *Física*. 56. Pues todo lo que es efectivo es un cuerpo, y la voz al llegar a los que la oyen de quienes la vocean produce efectos. El habla (*léxis*) es, según dice Diógenes, una voz formada de letras, como *heméra* («día»). La frase (*lógos*) es una voz significativa emitida por la inteligencia, como «es de día» (*heméra estí*). Dialecto es una expresión caracterizada según una comunidad regional, dentro de la lengua griega, o una expresión local particular, es decir, de carácter dialectal, por ejemplo: *thálatta* (mar) según el ático, y *hemére* («día») según el jonio. Elementos de la dicción son las veinticuatro letras. Pero «letra» se dice en tres sentidos: el elemento, el signo gráfico del elemento y el nombre de la misma, por ejemplo «alfa». 57. De los elementos, siete son vocálicos: *a, e, ē* [η], *i, o, u, ō* [ω]. [A nuestras cinco vocales se añaden la eta y la omega (*ē = η; ō = ω*)] y seis son mudos: *b, g, d, k, p, t*. Se diferencian voz y dicción, porque la voz puede ser también un son confuso, pero dicción es sólo la voz articulada. La dicción (*léxis*) se diferencia de la frase (*lógos*) en que la frase es siempre significante, mientras que una dicción puede carecer de sentido, como la de *blítyri*, [pero la frase nunca]. Se diferencia también el decir (*légein*) del pronunciar; pues se pronuncian los sones vocálicos, y se dicen las cosas, que

καὶ λεκτὰ τυγχάνει.

Τοῦ δὲ λόγου ἐστὶ μέρη πέντε, ὥς φησι Διογένης τε ἐν τῷ Περὶ φωνῆς καὶ Χρύσιππος· ὄνομα, προσηγορία, ῥῆμα, σύνδεσμος, ἄρθρον· ὁ δὲ Ἀντίπατρος καὶ τὴν μεσότητα τίθησιν ἐν τοῖς Περὶ λέξεως καὶ τῶν λεγομένων.

58 Ἔστι δὲ προσηγορία μὲν κατὰ τὸν Διογένη μέρος λόγου σημαῖνον κοινὴν ποιότητα, οἷον Ἄνθρωπος, Ἵππος· ὄνομα δέ ἐστι μέρος λόγου δηλοῦν ἰδίαν ποιότητα, οἷον Διογένης, Σωκράτης· ῥῆμα δέ ἐστι μέρος λόγου σημαῖνον ἀσύνθετον κατηγόρημα, ὡς ὁ Διογένης, ἤ, ὥς τινες, στοιχεῖον λόγου ἄπτωτον, σημαῖνόν τι συντακτὸν περί τινος ἢ τινῶν, οἷον Γράφω, Λέγω· σύνδεσμος δέ ἐστι μέρος λόγου ἄπτωτον, συνδοῦν τὰ μέρη τοῦ λόγου· ἄρθρον δέ ἐστι στοιχεῖον λόγου πτωτικόν, διορίζον τὰ γένη τῶν ὀνομάτων καὶ τοὺς ἀριθμούς, οἷον Ὁ, Ἡ, Τό, Οἱ, Αἱ, Τά.

59 Ἀρεταὶ δὲ λόγου εἰσὶ πέντε· Ἑλληνισμός, σαφήνεια, συντομία, πρέπον, κατασκευή. Ἑλληνισμὸς μὲν οὖν ἐστι φράσις ἀδιάπτωτος ἐν τῇ τεχνικῇ καὶ μὴ εἰκαίᾳ συνηθείᾳ· σαφήνεια δέ ἐστι λέξις γνωρίμως παριστᾶσα τὸ νοούμενον· συντομία δέ ἐστι λέξις αὐτὰ τὰ ἀναγκαῖα περιέχουσα πρὸς δήλωσιν τοῦ πράγματος· πρέπον δέ ἐστι

2–15 *SVF* III Diog. Nrr. 21 et 22 **4–5** *SVF* III Antip. Nr. 22 **10** ὥς τινες : scil. Apollodorus, cf. 7.64 **16–p. 480.4** *SVF* III Diog. Nr. 24

2 ἐστὶ om. **F** **2** ὡς φησὶ – **3** χρύσιππος in mg infer. **F**^{2} **2** τε om. **F**^{2} **6** διογένην **D** | λόγου μέρος **F** **8** ὄνομα – **9** ῥῆμα δέ ἐστι om. **P**^{1}**Q**, add. in lac. **P**^{3}**W** (in mg), **H** **9** σημαίνων **F** **10** σύνθετον **F** **13** συνδοῦντα **F** **14** διορίζων **B**^{1} **15** η το **B** : του τω **PF** **16** εἰσὶ om. **F** **17** ἀποσκευή *Suda* | οὖν om. **F** **19** σαφίνεια **B**, σαφήνια **F** | γνώριμος **B** | παριστῶσα **F** **20** αὐτὰ **BP** : κατὰ **F** **21** περιέχουσα **BP** : παριστῶσα (cf. v. 19) **F** | post τοῦ πράγματος addit καὶ περιέχουσα **F**

son, en efecto, «enunciados» (*lektá*).

Las partes de la frase (u oración) son cinco, como dice Diógenes en su obra *Sobre la voz* y también Crisipo: nombre, apelativo, verbo, conjunción y artículo (*ónoma, prosegoría, réma, syndesmós, árthron*). Antípatro añade además un termino medio (adverbio, *mesótes*) en sus escritos *Sobre la dicción y lo dicho*.

58. El apelativo (*prosegoría*) es, según Diógenes, la parte de la oración que indica una cualidad general, como «hombre», «caballo». El nombre es la parte de la oración que indica una entidad singular (individual), como «Diógenes», «Sócrates». El verbo es la parte de la oración que indica un predicado simple (*asyntheton kategórema*), según Diógenes, o, según otros, una parte indeclinable de la oración que indica algo que queda referido a algo o a algunos, como por ejemplo «escribo», «hablo». La conjunción es una parte indeclinable de la oración, que enlaza las partes de la frase. El artículo es un elemento declinable de la oración, que distingue los géneros de los nombres y los números; por ejemplo, *ho, he, tó; hoi, hai, tá (el, la, lo; los, las, los)*.

59. Las excelencias (o virtudes) de la frase son cinco: helenismo, claridad, concisión, propiedad y distinción. Helenismo es la expresión impecable, en su construcción culta y no en un uso coloquial o vulgar. La claridad está en la dicción que expresa inteligentemente lo pensado. Concisión es la dicción que abarca tan sólo lo necesario para la revelación de su asunto. La propiedad consiste en la

λέξις οἰκεία τῷ πράγματι· κατασκευὴ δέ ⟨ἐστι⟩ λέξις ἐκπεφευγυῖα τὸν ἰδιωτισμόν. Ὁ δὲ βαρβαρισμὸς ἐκ τῶν κακιῶν λέξις ἐστὶ παρὰ τὸ ἔθος τῶν εὐδαιμονούντων Ἑλλήνων, σολοικισμὸς δέ ἐστι λόγος ἀκαταλλήλως συντεταγμένος.

60 Ποίημα δέ ἐστιν, ὡς ὁ Ποσειδώνιός φησιν ἐν τῇ Περὶ λέξεως εἰσαγωγῇ, λέξις ἔμμετρος ἢ ἔνρυθμος μετὰ ⟨κατα⟩σκευῆς τὸ λογοειδὲς ἐκβεβηκυῖα· [τὸν] ἔνρυθμον δὲ εἶναι τό

γαῖα μεγίστη καὶ Διὸς αἰθήρ.

Ποίησις δέ ἐστι σημαντικὸν ποίημα, μίμησιν περιέχον θείων καὶ ἀνθρωπείων.

Ὅρος δέ ἐστιν, ὥς φησιν Ἀντίπατρος ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ ὅρων, λόγος κατὰ ἀνάλυσιν ἀπαρτιζόντως ἐκφερόμενος, ἤ, ὡς ὁ Χρύσιππος ἐν τῷ Περὶ ὅρων, ⟨ἰδίου⟩ ἀπόδοσις. Ὑπογραφὴ δέ ἐστι λόγος τυπωδῶς εἰσάγων εἰς τὰ πράγματα, ἢ ὅρος ἁπλούστερον τὴν τοῦ ὅρου δύναμιν

2–4 *Suda*, B 104 **6–12** Posidonii F 44 Edelstein-Kidd^2 = F 458 Theiler **10** Eurip. Fr. 839 N^2 **11–12** cf. M. Gigante, *P.P.* 16 (1961) 40–53 **13–p. 481.1** *SVF* III Antip. Nr. 23 **15** ἤ – ἀπόδοσις : *SVF* II Nr. 226. Cf. *Schol. Vat.* in Dionys. Thrac., p. 107.5 Hilgard

1 ἐστι addidi **3** δέ ἐστι **F** | εὐδαιμονούντων **BPF** et *Suda* : εὐδοκιμούντων J.H. Voss (*De vitiis sermonis* I.1) **6** ὡς – **7** εἰσαγωγῇ in mg **F**^{2} **6** ποσιδώνιος **B**, ποσιδόνιος **F** **7** ἔνρυθμος **B**^{1}**P**^{1} : ἔρρυθμος **P**^{2}**Q** : εὔρυθμος **B**^{2}**F** | ⟨κατα⟩σκευῆς Kaibel (*AGG* 1898, 21) : σκευῆς **BPF** **8** τὸν **BPF**, del. Kaibel : τὸ *Frob.* | ἔρρυθμον **P**^{2} **11** ἐστι om. **F** | σωματικὸν ποίημα Usener (*Kl. Schr.* I, 349) | περιέχων **B**^{1}**F** **13** πρώτῳ om. **F** **14** ἀπαρτιζόντος **B** **15** ἢ ὡς – ἀπόδοσις om. **F** | ἰδίου Heine (621) et ab Arnim e *Schol.* in Dion. Thrac. : ἡ **B**, ἣ **P** | ἀπόδωσις **B** **16** εἰς om. **F**

expresión adecuada y natural al objeto. La distinción se da en la expresión que rehúye el vulgarismo. De entre los vicios del habla está el barbarismo, que es la expresión que va contra el uso de los griegos nobles, y el solecismo, que es una frase con incoherencia sintáctica.

60. Un poema es, según dice Posidonio en su *Introducción a la expresión lingüística (léxis)*, una expresión métrica o rítmica que con su artificio destaca por encima de la prosa. De forma rítmica es, por ejemplo, esto:

> la tierra magnífica y el éter de Zeus[17].

Poesía es el poema con un sentido propio, que abarca una imitación (o imagen, *mimesis*) de hechos divinos y humanos.

Definición es, como dice Antípatro en el primer libro de *Sobre las definiciones*, un enunciado que se despliega según un análisis ajustado exactamente, o, según Crisipo en su *Sobre las definiciones*, una explicación de lo característico y propio. La descripción o esbozo (*hypographé*) es una exposición que introduce de un modo característico los temas básicos, o una definición que de modo más sencillo expresa lo fundamental de la definición.

[17] Eur. Frag. 839 Nauck.

προσενηνεγμένος. Γένος δέ ἐστι πλειόνων καὶ ἀναφαιρέτων ἐννοημάτων σύλληψις [ἐστὶν ἐννόημα], οἷον Ζῷον· τοῦτο γὰρ περιείληφε τὰ κατὰ μέρος ζῷα.

Ἐννόημα δέ ἐστι φάντασμα διανοίας, οὔτε τι ὂν οὔτε 61
ποιόν, ὡσανεὶ δέ τι ὂν καὶ ὡσανεὶ ποιόν, οἷον γίνεται ἀνατύπωμα ἵππου καὶ μὴ παρόντος.

Εἶδος δέ ἐστι τὸ ὑπὸ γένους περιεχόμενον, ὡς ὑπὸ τοῦ ζῴου ὁ ἄνθρωπος περιέχεται. Γενικώτατον δέ ἐστιν ὃ γένος ὂν γένος οὐκ ἔχει, οἷον τὸ ὄν· εἰδικώτατον δέ ἐστιν ὃ εἶδος ὂν εἶδος οὐκ ἔχει, ὥσπερ ὁ Σωκράτης.

Διαίρεσις δέ ἐστι γένους ἡ εἰς τὰ προσεχῆ εἴδη τομή, οἷον Τῶν ζῴων τὰ μέν ἐστι λογικά, τὰ δὲ ἄλογα. Ἀντιδιαίρεσις δέ ἐστι γένους εἰς εἶδος τομὴ κατὰ τοὐναντίον, ὡς ἂν κατὰ ἀπόφασιν, οἷον Τῶν ὄντων τὰ μέν ἐστιν ἀγαθά, τὰ δ' οὐκ ἀγαθά. Ὑποδιαίρεσις δέ ἐστι διαίρεσις ἐπὶ ἀντιδιαιρέσει, οἷον Τῶν ὄντων τὰ μέν ἐστιν ἀγαθά, τὰ δ' οὐκ ἀγαθά, καὶ Τῶν οὐκ ἀγαθῶν τὰ μέν ἐστι κακά, τὰ δὲ ἀδιάφορα.

Μερισμὸς δέ ἐστι γένους εἰς τόπους κατάταξις, ὡς ὁ 62
Κρῖνις· οἷον Τῶν ἀγαθῶν τὰ μέν ἐστι περὶ ψυχήν, τὰ δὲ περὶ σῶμα.

1 Γένος – **21** σῶμα : *SVF* III Diog. Nr. 25 **4–6** Cf. Stob. 1.12.3 = Arii Didymi Fr. 40 Diels; *SVF* I Nr. 65 **19–21** *SVF* III Crinidis Nr. 3

1 ἀναφαιρέτων **PF**, ἀναφερέτων **B** : ἀναφερόντων coni. ab Arnim **2** ἐστὶν ἐννόημα **BP^1F**, del. **P^2Q**, om. *Frob.* **5** δέ om. **F** | ποῖ ὄν **F** **7** γένους **P** : γένος **B** : τὸ γένος **F** **9** οἷον τὸ ὄν in mg infer. **F^2** : οἷον τοῦ (του **P^1**) **BP^1Q** : del. **P^4 H** : οἷον ἡ οὐσία **D** | εἰδικώτατον **B** (εἰδι- **B^2**) : ἰδικώτατον **PF** **15** ὑποδιαίρεσις – **17** οὐκ ἀγαθά om. **F** **15** ὑποδιαίρεσις **P^4HD** et *Frob.* : ἐπιδιαίρεσις **BP^1Q** | ἐπὶ ἀντιδιαιρέσει Usener : ἐν παντὶ διαιρέσει **BP^1** : ἐπὶ διαιρέσει **P^2QD** **20** κρινεις **B**

El género es la reunión comprehensiva de nociones del pensamiento múltiples e inseparables, por ejemplo «animal». Pues este término comprende los animales de todas clases.

61. Una noción (*ennóema*) es una imagen del pensamiento (*phántasma dianoías*) que no existe como algo ni tiene cualidad, pero que es como algo y es como si tuviera cualidades; por ejemplo, la noción de caballo que surge aun si éste no está presente.

La especie (*eidos*) es lo que está comprendido bajo el género; así, por ejemplo, el «hombre» está comprendido en el género «animal». Género máximo (*genikótaton*) es lo que, siendo género, no tiene ningún género, por encima de él; por ejemplo «lo ente». La especie extrema (*eidikótaton*) es la que, siendo especie, no tiene ninguna especie bajo sí, por ejemplo, «Sócrates».

La división de un género es su partición en las especies inmediatas, por ejemplo «de los animales unos son racionales y otros irracionales». La división contrapuesta es la partición del género: en especies, mediante lo contrapuesto, como por medio de negación. Por ejemplo, «de las cosas existentes, unas son buenas, otras no buenas».

La subdivisión es la división aplicada a una división, como, por ejemplo «de las cosas que son, unas son buenas y otras son no buenas», y seguir: «de las cosas que son no buenas, las unas son malas y otras indiferentes».

62. Segmentación (*merismós*) de un género es su ordenamiento según categorías diversas, como dice Crinis. Por ejemplo, «de los bienes los unos son del alma, y otros del cuerpo».

Ἀμφιβολία δέ ἐστι λέξις δύο ἢ καὶ πλείονα πράγματα σημαίνουσα λεκτικῶς καὶ κυρίως καὶ κατὰ τὸ αὐτὸ ἔθος, ὥσθ' ἅμα [τὰ] πλείονα ἐκδέξασθαι κατὰ τὴν αὐτὴν λέξιν· οἷον Αὐλητρὶς πέπτωκε· δηλοῦται γὰρ δι' αὐτῆς τὸ μὲν τοιοῦτον, Οἰκία τρὶς πέπτωκε, τὸ δὲ τοιοῦτον, Αὐλήτρια πέπτωκε.

Διαλεκτικὴ δέ ἐστιν, ὥς φησι Ποσειδώνιος, ἐπιστήμη ἀληθῶν καὶ ψευδῶν καὶ οὐθετέρων· τυγχάνει δ' αὕτη, ὡς ὁ Χρύσιππός φησι, περὶ σημαίνοντα καὶ σημαινόμενα. Ἐν μὲν οὖν τῇ περὶ φωνῆς θεωρίᾳ τοιαῦτα λέγεται τοῖς Στωϊκοῖς.

63 Ἐν δὲ τῷ περὶ τῶν πραγμάτων καὶ τῶν σημαινομένων τόπῳ τέτακται ὁ περὶ λεκτῶν [καὶ] αὐτοτελῶν καὶ ἀξιωμάτων καὶ συλλογισμῶν λόγος, καὶ ὁ περὶ ἐλλιπῶν τε καὶ κατηγορημάτων καὶ ὀρθῶν καὶ ὑπτίων.

Φασὶ δὲ [τὸ] λεκτὸν εἶναι τὸ κατὰ φαντασίαν λογικὴν ὑφιστάμενον. Τῶν δὲ λεκτῶν τὰ μὲν λέγουσιν εἶναι αὐτοτελῆ οἱ Στωϊκοί, τὰ δὲ ἐλλιπῆ. Ἐλλιπῆ μὲν οὖν ἐστι τὰ ἀναπάρτιστον ἔχοντα τὴν ἐκφοράν, οἷον Γράφει· ἐπιζη-

1–6 *SVF* III Diog. Nr. 23. Cf. *Suda*, A 1706 **2** λεκτικῶς : cf. V. Barré et A. Lake, *REG* 107 (1994) 708–712 **7–8** Posidonii F 188 Edelstein-Kidd[2] = F 454 Theiler **8–9** *SVF* II Nr. 122 **12–p. 483.7** τινῶν : cf. *Suda*, K 1039 **12–15** cf. 7.43 **16–p. 483.2** *SVF* II Nr. 181

1 δύο ss. **B**[2] **2** λεκτικῶς **PF** et *Suda* : ἐκτικῶς **B** | καὶ κυρίως om. **F** | ἔθνος *Aldobr.*, Menagius **3** τὰ om. *Suda*, delevi : τινὰ ab Arnim | ἐκδέξασθαι **B** et *Suda* : ἐκλέξασθαι **P** : δέξασθαι **F** | τὴν αὐτὴν *Suda* et ab Arnim : ταύτην τὴν **BPF** **4** αὐλήτρια **F** | δηλοῦται **B**[2] et *Suda* : δηλοῦνται **B**[1]**PF** **5** post τοιοῦτον[1] addit οἷον **F** | οἰκία in lac. **B**[2] **7** ποσιδώνιος **B** **8** οὐδετέρων **F** | αὐτῆ **B**[1]**P**[1] **8** ὡς – **9** φησι om. **F** **13** καὶ[1] om. *Suda*, delevi **16** τὸ[1] om. *Suda*, del. ab Arnim | λεκτέον Suda **18** οἱ στωϊκοὶ om. **F**

La ambigüedad (*amphibolía*) es la expresión verbal (*léxis*) que significa dos o más cosas lingüística y básicamente y de acuerdo con la norma misma, de modo que puede aplicarse al mismo tiempo a varios usos con la misma dicción.

Por ejemplo, la expresión *auletrìs péptoke*. Pues con esas palabras se indica tanto «la casa se ha caído tres veces» (*aulé trìs péptoke*) como «la flautista se ha caído». Según dice Posidonio, la Dialéctica es la ciencia de lo verdadero y lo falso y de lo que no es ni lo uno ni lo otro. Según dice Crisipo, la Dialéctica trata de significantes y significados. Todo esto es lo que se dice, en efecto, en la teoría de la voz según los estoicos.

63. En la sección sobre los hechos reales y sus enunciados se instala la teoría sobre los enunciados, tanto los autosuficientes como las proposiciones (*axiómata*) y los silogismos, y la de los defectivos y de los predicados, tanto rectos como oblicuos.

Dicen que el enunciado (*tò lektón*) es el resultado de una imagen mental. De tales enunciados los estoicos afirman que los unos son completos en sí, y otros, deficientes. Los deficientes son, en efecto, los que tienen una formulación incompleta, como por ejemplo «escribe».

τοῦμεν γάρ, Τίς; Αὐτοτελῆ δέ ἐστι τὰ ἀπηρτισμένην ἔ-
χοντα τὴν ἐκφοράν, οἷον Γράφει Σωκράτης. Ἐν μὲν οὖν
τοῖς ἐλλιπέσι λεκτοῖς τέτακται τὰ κατηγορήματα, ἐν δὲ
τοῖς αὐτοτελέσι τὰ ἀξιώματα καὶ οἱ συλλογισμοὶ καὶ τὰ
ἐρωτήματα καὶ τὰ πύσματα.

Ἔστι δὲ τὸ κατηγόρημα τὸ κατά τινος ἀγορευόμενον· 64
ἢ πρᾶγμα συντακτὸν περί τινος ἢ τινῶν, ὡς οἱ περὶ Ἀπολ-
λόδωρόν φασιν, ἢ λεκτὸν ἐλλιπὲς συντακτὸν ὀρθῇ πτώσει
πρὸς ἀξιώματος γένεσιν. Τῶν δὲ κατηγορημάτων τὰ μέν
ἐστι συμβάματα, ⟨*⟩ [οἷον τὸ Διὰ πέτρας πλεῖν].

Καὶ τὰ μέν ἐστι τῶν κατηγορημάτων ὀρθά, ἃ δὲ ὕπτια,
ἃ δὲ οὐδέτερα. Ὀρθὰ μὲν οὖν ἐστι τὰ συντασσόμενα μιᾷ
τῶν πλαγίων πτώσεων πρὸς κατηγορήματος γένεσιν, οἷον
Ἀκούει, Ὁρᾷ, Διαλέγεται· ὕπτια δέ ἐστι τὰ συντασσό-
μενα τῷ παθητικῷ μορίῳ, οἷον Ἀκούομαι, Ὁρῶμαι· οὐδέ-
τερα δέ ἐστι τὰ μηδετέρως ἔχοντα, οἷον Φρονεῖ, Περιπα-
τεῖ. Ἀντιπεπονθότα δέ ἐστιν ἐν τοῖς ὑπτίοις, ἃ ὕπτια ὄντα
| ἐνεργήματα [δέ] ἐστιν, οἷον Κείρεται· ἐμπεριέχει γὰρ 65
αὑτὸν ὁ κειρόμενος. Πλάγιαι δὲ πτώσεις εἰσὶ γενικὴ καὶ
δοτικὴ καὶ αἰτιατική.

6–20 *SVF* II Nr. 183 **10** συμβάματα : cf. *Suda*, Σ 1357; Porphyr. ap. Ammon. *in Aristot. De interpr.*, p. 44.19 Busse (= *SVF* II Nr. 184) et M. Gigante, *PP* 15 (1960) 425 s. **18–19** cf. Philonis *Leg. alleg.* 3.201

2 ἐκφοράν **BPF** : διάνοιαν *Suda* **3** δεκτοῖς **P** **5** ante καὶ τὰ πύσματα repetit **F** καὶ τὰ ἀξιώματα **7** ἢ περί τινων **F** **10** post συμβάματα lac. indic. Casaubon (exspectes: οἷον Σωκράτης περιπατεῖ, τὰ δὲ παρασυμβάματα, οἷον Σωκράτει μεταμέλει) (τὰ δὲ παρασυμβάματα iam *Aldobr.*) | οἷον τὸ Διὰ πέτρας πλεῖν seclusi ut alienum, corruptum ab Arnim **11** et **12** ἐστι om. **F** **13** κατηγορουμένου Gigante **16** φρονεῖ, περιπατεῖ ab Arnim : φρονεῖν, περιπατεῖν **BPF** **17** ἃ ὕπτια Cobet, ab Arnim : ἀνύπτια **BPF** **18** δ(έ) del. Madvig, Cobet **19** αὑτὸν **F** : αὐτὸν **BP** **19** et **20** καὶ om. **F**

Pues preguntaremos: «¿Quién?». Y completos son los que presentan una formulación autosuficiente; por ejemplo, «Sócrates escribe». Entre los enunciados deficientes se incluyen los predicados; y entre los autosuficientes, las proposiciones, los silogismos, las preguntas y las indagaciones.

64. El predicado es lo que se dice respecto a algo, o al asunto relacionado con alguno o algunos, según dicen los de Apolodoro, o bien el enunciado defectivo relacionado con un caso recto en la formación de un juicio (*axioma*). Pero hay entre los predicados unos que son accidentales, por ejemplo «navegar entre escollos». Además, de los predicados unos son rectos, otros inversos y otros neutros. En efecto, los «rectos» son los que se enlazan con uno de los casos oblicuos para la formación del predicado; por ejemplo, «oye», «ve», «dice». Inversos son los que se enlazan con un sintagma de pasiva, como «soy visto», «soy oído». Y son neutros los que no se comportan de ninguna de ambas maneras, como «medita», «pasea». Los reflexivos están comprendidos entre los inversos, pero siendo inversos (o pasivos, por su forma) indican actividades, como «se corta el pelo». 65. Pues el que se corta el pelo se incluye (en la acción) a sí mismo. Casos oblicuos (*plagíai ptóseis*) son el genitivo, el dativo y el acusativo.

Ἀξίωμα δέ ἐστιν ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἢ ψεῦδος· ἢ πρᾶγμα αὐτοτελὲς ἀποφαντὸν ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, ὡς ὁ Χρύσιππός φησιν ἐν τοῖς Διαλεκτικοῖς ὅροις· "Ἀξίωμά ἐστι τὸ ἀποφαντὸν ἢ καταφαντὸν ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, οἷον Ἡμέρα ἐστί, Δίων περιπατεῖ." Ὠνόμασται δὲ τὸ ἀξίωμα ἀπὸ τοῦ ἀξιοῦσθαι ἢ ἀθετεῖσθαι· ὁ γὰρ λέγων Ἡμέρα ἐστίν, ἀξιοῦν δοκεῖ τὸ ἡμέραν εἶναι. Οὔσης μὲν οὖν ἡμέρας, ἀληθὲς γίνεται τὸ προκείμενον ἀξίωμα· μὴ οὔσης δέ, ψεῦδος.

66 Διαφέρει δὲ ἀξίωμα καὶ ἐρώτημα καὶ πύσμα, ⟨καὶ⟩ προστακτικὸν καὶ ὁρκικὸν καὶ ἀρατικὸν καὶ ὑποθετικὸν καὶ προσαγορευτικὸν πρᾶγμα καὶ ὅμοιον ἀξιώματι. Ἀξίωμα μὲν γάρ ἐστιν ὃ λέγοντες ἀποφαινόμεθα, ὅπερ ἢ ἀληθές ἐστιν ἢ ψεῦδος. Ἐρώτημα δέ ἐστι πρᾶγμα αὐτοτελὲς μέν, ὡς καὶ τὸ ἀξίωμα, αἰτητικὸν δὲ ἀποκρίσεως, οἷον Ἆρά γε ἡμέρα ἐστί; Τοῦτο δὲ οὔτε ἀληθές ἐστιν οὔτε ψεῦδος· ὥστε τὸ μὲν Ἡμέρα ἐστίν ἀξίωμά ἐστι, τὸ δὲ Ἆρά γε ἡμέρα ἐστίν; ἐρώτημα. Πύσμα δέ ἐστι πρᾶγμα πρὸς ὃ συμβολικῶς οὐκ ἔστιν ἀποκρίνεσθαι, ὡς ἐπὶ τοῦ ἐρωτήματος, Ναί, ἀλλὰ ⟨δεῖ⟩ εἰπεῖν· Οἰκεῖ ἐν τῷδε τῷ τόπῳ.

67 Προστακτικὸν δέ ἐστι πρᾶγμα ὃ λέγοντες προστάσσομεν, οἷον·

Σὺ μὲν βάδιζε τὰς ἐπ' Ἰνάχου ῥοάς.

Ὁρκικὸν ⟨*⟩ ⟨προσαγορευτικὸν⟩ δέ ἐστι πρᾶγμα ὃ εἰ λέγοι τις, προσαγορεύοι ἄν, οἷον·

1–19 *Suda*, A 2827 **1–8** *SVF* II Nr. 193 **9–p. 485.10** *SVF* II Nr. 186 **22** *TrGF* Adesp. 177 Kannicht-Snell

1, 13 et 16 ψευδές *Suda* **5** δι' ὧν **P** **7** οὖν ss. **F**[2] **9** καὶ[3] add. ab Arnim **10** ὁρικὸν **B** | ἀρατικὸν **F**[1], ὁρατικὸν **F**[2] **11** προσαγορευτηκὸν **B** | καὶ πρᾶγμα **BPF**, transposui **12** μὲν γὰρ **BP** et *Suda* : δὲ **F** **18** ἀποκρίνασθαι **F** **19** δεῖ add. ab Arnim **23** post ὁρκικὸν lac. indic. Huebner | προσαγορευτικὸν add. *Frob.*

Proposición (*axíoma*) es lo que es verdadero o falso, o un juicio autosuficiente que se formula por sí mismo, como dice Crisipo en sus *Definiciones dialécticas*: «Proposición es lo que se afirma o se rechaza en sí mismo, como por ejemplo, "es de día", "Dión pasea". Recibe su nombre la proposición (o juicio) del hecho de que se propone o se juzga (*axioústhai*) o se niega. Pues el que dice "es de día" parece proponer que es de día. Así que, si es de día, la proposición expuesta resulta verdadera. Y si no, es falsa.

66. Son diferentes el juicio, la pregunta y la indagación; y el mandato, el juramento, la imprecación, la hipótesis, la exclamación y la acción semejante a un juicio. Pues un juicio es lo que al decirlo lo afirmamos, lo que justamente resulta verdadero o falso. La pregunta es un enunciado completo, como el juicio, pero que reclama una respuesta, como: "¿Acaso es de día?". Esto no es ni verdadero ni falso, como "es de día", de manera que esta frase es un juicio, mientras que "¿acaso es de día?" es una interrogación. Indagación es una cuestión a la que no se puede responder sucintamente, como a la pregunta, con "sí", sino que hay que expresarse con una frase, como "habita en este terreno"».

67. El mandato (o imperativo, *prostaktikón*) es una expresión que al decirla usamos como orden, como:

Camina tú hacia las fuentes del Ínaco[18].

El juramento es una expresión […] La exclamación (o vocativo, *prosagoreutikón*) es la expresión que uno emplearía para dirigirse a alguien, como:

[18] Adesp., frag. 177 Nauck.

Ἀτρεΐδη κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον.

Ὅμοιον δέ ἐστιν ἀξιώματι ὃ τὴν ἐκφορὰν ἔχον ἀξιωματικήν, παρά τινος μορίου πλεονασμὸν ἢ πάθος ἔξω πίπτει τοῦ γένους τῶν ἀξιωμάτων, οἷον·

Καλός γ' ὁ παρθενών,

⟨καί·⟩

Ὡς Πριαμίδῃσιν ἐμφερὴς ὁ βουκόλος.

Ἔστι δὲ καὶ ἐπαπορητικόν τι πρᾶγμα διενηνοχὸς ἀξι- 68
ώματος, ὃ εἰ λέγοι τις, ἀποροίη ἄν·

Ἆρ' ἐστὶ συγγενές τι λύπη καὶ βίος;

Οὔτε δὲ ἀληθῆ ἐστιν οὔτε ψευδῆ τὰ ἐρωτήματα καὶ τὰ πύσματα καὶ τὰ τούτοις παραπλήσια, τῶν ἀξιωμάτων ⟨μόνων⟩ ἢ ἀληθῶν ἢ ψευδῶν ὄντων.

Τῶν ἀξιωμάτων τὰ μέν ἐστιν ἁπλᾶ, τὰ δ' οὐχ ἁπλᾶ, ὥς φασιν οἱ περὶ Χρύσιππον καὶ Ἀρχέδημον καὶ Ἀθηνόδωρον καὶ Ἀντίπατρον καὶ Κρῖνιν. Ἁπλᾶ μὲν οὖν ἐστι τὰ συνεστῶτα ἐξ ἀξιώματος ⟨μὴ⟩ διαφορουμένου [ἢ ἐξ ἀξιωμάτων], οἷον τὸ Ἡμέρα ἐστίν· οὐχ ἁπλᾶ δέ ἐστι τὰ συνεστῶτα ἐξ ἀξιώματος διαφορουμένου ἢ ἐξ ἀξιωμάτων.

1 *Iliad.* 2.434 et al. **7** *TrGF* Adesp. 286 K.-S. Cf. S.E. *Adv. math.* 8.73 **10** Menandri *Cithar.* Fr. 1.8 Koerte = *Monost.* 54 Jaekel. Cf. Plut. *De tranq. an.* 466 A **14–p. 486.3** *SVF* II Nr. 203

1 ἀτριδη **B** | κύδιστε : μέγιστε ss. **P**^{4} | ἀγαμεμνων **F**^{1} (corr. **F**^{2}) **2** εἰσφορὰν **BPF**, corr. Menagius **3** μωρίου **B** | πάθος **F** : πάθους **BP** **5** καλός **FP**^{2}**Q** : καλλός **BP**^{1} | γε **BPF** **6** καὶ add. Long **8** ἐπαποριτικὸν **B** **12** μόνων addidi **13** ἢ^1 **PF** : ἃ **B** **14** ὡς – **16** κρίνιν in mg infer. **F**^{2} **15** καὶ^1 Menag. : ἢ **BPF** **16** κρίνην **B** **17** μὴ add. *Frob.* | διαπορουμένου Madvig | ἢ ἐξ ἀξιωμάτων secl. Rossi (38, p. 107) | ἐξ^2 om. **F** **18** οἷον – **19** ἀξιωμάτων in mg infer. **F**^{2}

¡Gloriosísimo Atrida, rey de hombres, Agamenón![19].

Una frase semejante a un juicio es la que presentando una formulación de un juicio por un especial énfasis o emoción cae fuera del género de los juicios, como, por ejemplo:

¡Qué bello el Partenón!

<Y>

¡Cuán parecido a los hijos de Príamo el boyero![20].

68. Existe también una expresión dubitativa que es algo diferente de un juicio, que, al decirla uno, presenta sus dudas:

> ¿Acaso están naturalmente unidos la pena y la vida?[21].

Las preguntas y las indagaciones y las frases semejantes no son verdaderas ni falsas, mientras que los juicios son verdaderos o falsos.

De los juicios, los unos son simples y los otros no simples, como afirman los discípulos de Crisipo, y Arquedemo, y Atenodoro, y Antípatro y Crinis. Simples son los compuestos por una proposición que no es ambigua, como, por ejemplo, «es de día». No simples son los compuestospor una proposición que es ambigua, o por

[19] Ilíada II 434. <<
[20] Adesp., frag. 286 Nauck. <<
[21] Menandro, frag. III 281 Kock.

69 Ἐξ ἀξιώματος μὲν διαφορουμένου, οἷον Εἰ ἡμέρα ἐστίν, ⟨ἡμέρα ἐστίν⟩· ἐξ ἀξιωμάτων δέ, οἷον Εἰ ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστι.

Ἐν δὲ τοῖς ἁπλοῖς ἀξιώμασίν ἐστι τὸ ἀποφατικὸν καὶ τὸ ἀρνητικὸν καὶ τὸ στερητικὸν καὶ τὸ κατηγορικὸν καὶ τὸ καταγορευτικὸν καὶ τὸ ἀόριστον, ἐν δὲ τοῖς οὐχ ἁπλοῖς [ἀξιώμασι] τὸ συνημμένον καὶ τὸ παρασυνημμένον καὶ τὸ συμπεπλεγμένον καὶ τὸ διεζευγμένον καὶ τὸ αἰτιῶδες καὶ τὸ διασαφοῦν τὸ μᾶλλον καὶ τὸ διασαφοῦν τὸ ἧττον. Καὶ ἀποφατικὸν μέν ⟨ἐστιν⟩ ἀξίωμα οἷον Οὐχὶ ἡμέρα ἐστίν. Εἶδος δὲ τούτου τὸ ὑπεραποφατικόν. Ὑπεραποφατικὸν δέ ἐστιν ἀποφατικὸν ἀποφατικοῦ, οἷον Οὐχὶ ⟨οὐχ⟩ ἡμέρα ἐστί. Τίθησι δὲ τὸ Ἡμέρα ἐστίν.

70 Ἀρνητικὸν δέ ἐστι τὸ συνεστὸς ἐξ ἀρνητικοῦ μορίου καὶ κατηγορήματος, οἷον Οὐδεὶς περιπατεῖ· στερητικὸν δέ ἐστι τὸ συνεστὸς ἐκ στερητικοῦ μορίου καὶ κατηγορήματος κατὰ δύναμιν, οἷον Ἀφιλάνθρωπός ἐστιν οὗτος· κατηγορικὸν δέ ἐστι τὸ συνεστὸς ἐκ πτώσεως ὀρθῆς καὶ

4–p. 487.5 *SVF* II Nr. 204

1 διαφορουμένου om. **F** **2** ἡμέρα ἐστίν^1 add. H. Valesius (cf. S.E. *Adv. math.* 8.95) **4** ἀποφατικὸν **BDP^5** : ἀποφαντικὸν **P^{1}F** **5** καὶ τὸ κατηγορικὸν om. **B** | τὸ κατηγορητικὸν **F** **7** ἀξιώμασι **F**, om. **BPD**, seclusi **9** τὸ διασαφοῦν τὸ om. **F** | post τὸ ἧττον lac. indic. Cobet **10** ἀποφατικὸν μὲν **D** : om. **BPF** | ἐστιν addidi | ἀξίωμα scripsi : ἀξιώματος **BPF** | οὐχ **B** **11** τούτου **BP** : τοῦτο ὑπὲρ **F** | ὑπεραποφατικὸν bis **BP^5** : ὑπεραποφαντικὸν **P^{1}F** **12** ἀποφατικὸν **BP^5**: ἀποφαντικὸν **P^{1}F** | ἀποφατικοῦ **BFP^5** : ἀποφαντικοῦ **P^1** | οὐχὶ ⟨οὐχ⟩ J. Martínez Lacalle (*Phronesis* 21 [1976] 115–119), ⟨οὐκ⟩ οὐχὶ iam Kuehn : οὐχὶ **BPF** | ⟨οὐκ⟩ ἔστι Galesius ap. Casaubonum **14, 16, 18 et p. 487.2** συνεστὸς **B^{1}F** : συνεστὼς **B^{2}P^1** **16** στεριτικοῦ **B** | κατηγορήματος scripsi : ἀξιώματος **BPF**

proposiciones de las que una es ambigua. 69. Por ejemplo, «si es que es de día…», o de varias proposiciones, por ejemplo: «si es de día, hay luz».

Entre los juicios simples están el negativo, el exclusivo, el privativo, el afirmativo, el declarativo y el indefinido. Y entre los no simples, están el hipotético, el ilativo, el copulativo, el disyuntivo, el causal y el que compara a partir de más o de menos…

Un ejemplo de juicio negativo es: «no es de día». Supernegativo es el que expresa la negación de un negativo; por ejemplo: «no es posible que no sea de día». Esto afirma el que «*es* de día».

70. El juicio exclusivo consiste en un elemento negativo y un predicado. Por ejemplo: «ninguno pasea». El privativo es el compuesto de un término privativo y de un aserto que tiene el valor de un juicio. Por ejemplo: «éste es inhumano».

Juicio afirmativo es el compuesto de un nominativo y

κατηγορήματος, οἷον Δίων περιπατεῖ· καταγορευτικὸν δέ
ἐστι τὸ συνεστὸς ἐκ πτώσεως ὀρθῆς δεικτικῆς καὶ κατηγο-
ρήματος, οἷον Οὗτος περιπατεῖ· ἀόριστον δέ ἐστι τὸ συν-
εστὸς ἐξ ἀορίστου μορίου [ἢ ἀορίστων μορίων] ⟨καὶ κατη-
γορήματος⟩, οἷον Τὶς περιπατεῖ. ['Εκεῖνος κινεῖται].
Τῶν δ' οὐχ ἁπλῶν ἀξιωμάτων συνημμένον μέν ἐστιν, 71
ὡς ὁ Χρύσιππος ἐν τοῖς Διαλεκτικοῖς ⟨ὅροις⟩ φησὶ καὶ Διο-
γένης ἐν τῇ Διαλεκτικῇ τέχνῃ, τὸ συνεστὸς διὰ τοῦ εἰ συν-
απτικοῦ συνδέσμου. 'Επαγγέλλεται δὲ ὁ σύνδεσμος οὗτος
ἀκολουθεῖν τὸ δεύτερον τῷ πρώτῳ, οἷον Εἰ ἡμέρα ἐστί,
φῶς ἐστι. Παρασυνημμένον δέ ἐστιν, ὡς ὁ Κρῖνίς φησιν
ἐν τῇ Διαλεκτικῇ τέχνῃ, ἀξίωμα ὃ ὑπὸ τοῦ ἐπεὶ συνδέσ-
μου παρασυνῆπται, ἀρχόμενον ἀπ' ἀξιώματος καὶ λῆγον
εἰς ἀξίωμα, οἷον 'Επεὶ ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστιν. 'Επαγγέλ-
λεται δὲ ὁ σύνδεσμος ἀκολουθεῖν τε τὸ δεύτερον τῷ πρώ-
τῳ καὶ τὸ πρῶτον ὑφεστάναι. Συμπεπλεγμένον δέ ἐστιν 72
ἀξίωμα ὃ ὑπό τινων συμπλεκτικῶν συνδέσμων συμπέ-
πλεκται, οἷον Καὶ ἡμέρα ἐστὶ καὶ φῶς ἐστι. Διεζευγμένον
δέ ἐστιν ὃ ὑπὸ τοῦ ἤτοι διαζευκτικοῦ συνδέσμου διέζευκ-
ται, οἷον Ἤτοι ἡμέρα ἐστὶν ἢ νύξ ἐστιν. 'Επαγγέλλεται δὲ
ὁ σύνδεσμος οὗτος τὸ ἕτερον τῶν ἀξιωμάτων ψεῦδος
εἶναι. Αἰτιῶδες δέ ἐστιν ἀξίωμα τὸ συντασσόμενον διὰ
τοῦ διότι ⟨συνδέσμου⟩, οἷον Διότι ἐστὶν ἡμέρα, φῶς ἐστιν·

6–p. 488.7 *SVF* II Nr. 207; III Diog. Nr. 26; Crinidis Nr. 4

1 Δίων *Frob.* : οὗτος **BPFD** **1** κατηγορευτικὸν – **3** περιπατεῖ in mg infer. **F**[2] **3** et **8** τὸ συνεστὼς **BFP**[2] (-ῶς **P**[1]) **4** ἢ ἐξ **F** | ἢ ἀορίστων μορίων seclusi | καὶ κατηγορήματος add. ab Arnim **5** ἐκεῖνος κινεῖται seclusi **7** ἐν τοῖς Διαλεκτικοῖς ⟨ὅροις⟩ Gigante (1960) ex 7.65 et 189 : ἐν ταῖς διαλεκτικαῖς **BP** **8** ἐν – τέχνῃ om. **F** | εἰ διὰ τοῦ εἰ **B** **11** ὡς – **12** τέχνῃ in mg infer. **F**[2] **11** φησιν om. **F**[2] **15** τε om. **F** **16** τῶ πρώτω **F** **19** ὃ ss. **F**[2] **20** ἤτοι **BP** : η **F** **22** ἐστιν om. **F** **23** συνδέσμου addidi | οἷον διότι ἐστὶν **B**[2] in mg, **D** : οἷον διότι **F** : om. **B**[1]**P** | ἡμέρα ἐστί *Frob.*

de un predicado; por ejemplo: «Dión pasea». El declarativo está compuesto de un pronombre definido en nominativo y el predicado; por ejemplo: «ése pasea». Indefinido es el juicio compuesto por un elemento indefinido o elementos indefinidos y un predicado; por ejemplo: «alguno pasea», «aquél se mueve».

71. De los juicios no simples, el hipotético, según dicen Crisipo en sus *Definiciones dialécticas* y Diógenes en su *Manual de dialéctica*, es el compuesto mediante la conjunción subordinada «si». La conjunción anuncia que a la primera frase le sigue una segunda, como en «si es de día, hay luz». La proposición ilativa es, según dice Crinis en su *Manual de dialéctica*, el juicio que está enlazado por la conjunción «pues», comenzando por un aserto y concluyendo en otro aserto. Por ejemplo: «Pues es de día, hay luz». La conjunción anuncia que la segunda frase sigue a la primera, y que la primera es su explicación. 72. La proposición copulativa es la que está enlazada por conjunciones copulativas. Por ejemplo: «es de día y hay luz». La disyuntiva es la que está dividida por la conjunción disyuntiva. Por ejemplo: «o es de día o es de noche». Esa conjunción anuncia que uno de los dos términos es falso. Causal es la proposición que está formada sintácticamente con la conjunción «porque». Por ejemplo: «Porque es de día, hay luz».

οἱονεὶ γὰρ αἴτιόν ἐστι τὸ πρῶτον τοῦ δευτέρου. Δια-
σαφοῦν δὲ τὸ μᾶλλον ἀξίωμά ἐστι τὸ συνταττόμενον ὑπὸ
τοῦ διασαφοῦντος [τὸ] μᾶλλον συνδέσμου καὶ τοῦ ⟨ἢ⟩
μέσου τῶν ἀξιωμάτων τασσομένου, οἷον Μᾶλλον ἡμέρα
73 ἐστὶν ἢ νύξ ἐστι. Διασαφοῦν δὲ τὸ ἧττον ἀξίωμά ἐστι τὸ
ἐναντίον τῷ προκειμένῳ, οἷον Ἧττον νύξ ἐστιν ἢ ἡμέρα
ἐστίν.

Ἔτι τῶν ἀξιωμάτων κατά τε ἀλήθειαν καὶ ψεῦδος ἀντικείμενα ἀλλήλοις ἐστίν, ὧν τὸ ἕτερον τοῦ ἑτέρου ἐστὶν ἀποφατικόν, οἷον τὸ Ἡμέρα ἐστὶ καὶ τὸ Οὐχὶ ἡμέρα ἐστί. Συνημμένον οὖν ἀληθές ἐστιν οὗ τὸ ἀντικείμενον τοῦ λήγοντος μάχεται τῷ ἡγουμένῳ, οἷον Εἰ ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστι. Τοῦτο ἀληθές ἐστι· τὸ γὰρ Οὐχὶ φῶς ⟨ἐστι⟩, ἀντικείμενον ⟨ὂν⟩ τῷ λήγοντι, μάχεται τῷ Ἡμέρα ἐστί. Συνημμένον δὲ ψεῦδός ἐστιν οὗ τὸ ἀντικείμενον τοῦ λήγοντος οὐ μάχεται τῷ ἡγουμένῳ, οἷον Εἰ ἡμέρα ἐστί, Δίων περιπατεῖ· τὸ γὰρ Οὐχὶ Δίων περιπατεῖ οὐ μάχεται τῷ Ἡμέρα ἐστί.

74 Παρασυνημμένον δὲ ἀληθὲς μέν ἐστιν ὃ ἀρχόμενον ἀπὸ ἀληθοῦς εἰς ἀκόλουθον λήγει, οἷον Ἐπεὶ ἡμέρα ἐστίν, ἥλιός ἐστιν ὑπὲρ γῆς. Ψεῦδος δὲ ὃ ἢ ἀπὸ ψεύδους ἄρχεται ἢ μὴ εἰς ἀκόλουθον λήγει, οἷον Ἐπεὶ νύξ ἐστι,

1 Διασαφοῦν δὲ τὸ μᾶλλον – **7** cf. I. Sluiter, *Mnemos.* 41 (1988) 46–66 **8–p. 489.9** περιπατεῖ : *SVF* II Nr. 215 **19–p. 489.1** λέγηται : *SVF* III Crinidis Nr. 4

3 τὸ del. Sluiter | ἢ add. ab Arnim **4** ταττομένου **F** **5** ἐστι^{2} om. **F** **8** ἔτι – **9** ἐστίν^{1} in mg infer. **F^{2}** **10** ἀποφατικὸν **BP^{5}** : ἀποφαντικὸν **P^{1}F** | οὐχὶ **BP** : οὐχ **F** | ἡμέρα οὐχί ἐστι **B** **12** οὐ μάχεται **F** **12** οἷον – **16** τῶ ἡγουμένω in mg super. **F^{2}** **13** ἐστι^{3} add. ab Arnim **14** ὂν addidi **15** τοῦ **BP** : οὐ **F** **17** τῶ : τὸ **F** **20** ἐπεὶ **PF** : ἐὰν **BD** **21** ὑπὲρ γῆς **B^{2}** in lac. | ὃ **D** : om. **BPF** **22** εἰς ss. **B^{2}** | ἐπεὶ **PF** : εἰ **BD**

Es como si la primera fuera la causa de la segunda. La proposición comparativa a partir de más es la formada con la conjunción comparativa «más» y el «que» colocado en medio de las oraciones, como por ejemplo: «es más de día que de noche». 73. La proposición comparativa con el menos es la contraria a la anterior, como por ejemplo: «es menos de noche que de día».

Además en los juicios hay unos que son opuestos unos a otros según la verdad y la mentira, de los cuales el uno es la negación del otro. Por ejemplo: el «es de día» y el «no es de día». Y una proposición hipotéticamente compuesta es verdadera si el contrario al juicio final es incompatible con el juicio inicial. Por ejemplo: «si es de día, hay luz». Esto es verdad. Porque el juicio: «no hay luz» es incompatible con el juicio inicial «es de día». Por otra parte, una proposición hipotética es falsa si la contradicción del juicio final no es incompatible con el juicio inicial. Por ejemplo: «si es de día, Dión pasea» lo es, porque la afirmación «Dión no pasea» no está en contradicción a la de «es de día».

74. Una proposición explicativa es verdadera cuando partiendo de una proposición verdadera concluye en la que la sigue. Por ejemplo: «puesto que es de día, el sol está sobre la tierra». Y es falsa si parte de una proposición falsa o bien no tiene una conclusión consecuente. Por ejemplo: « puesto que es de noche,

Δίων περιπατεῖ, ἂν ἡμέρας οὔσης λέγηται.

Αἰτιῶδες δὲ ἀληθὲς μέν ἐστιν ὃ ἀρχόμενον ἀπὸ ἀληθοῦς εἰς ἀκόλουθον λήγει, οὐ μὴν ἔχει τῷ λήγοντι τὸ ἀρχόμενον ἀκόλουθον, οἷον Διότι ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστι· τῷ μὲν γὰρ Ἡμέρα ἐστὶν ἀκολουθεῖ τὸ Φῶς ἐστι, τῷ δὲ Φῶς ἐστιν οὐχ ἕπεται τὸ Ἡμέρα ἐστίν. Αἰτιῶδες δὲ ψεῦδός ἐστιν ὃ ἤτοι ἀπὸ ψεύδους ἄρχεται ἢ μὴ εἰς ἀκόλουθον λήγει ἢ ἔχει τῷ λήγοντι τὸ ἀρχόμενον ἀνακόλουθον, οἷον Διότι νύξ ἐστι, Δίων περιπατεῖ. Πιθανὸν δέ ἐστιν ἀξίωμα **75** τὸ ἄγον εἰς συγκατάθεσιν, οἷον Εἴ τίς τι ἔτεκεν, ἐκείνη ἐκείνου μήτηρ ἐστί. Ψεῦδος δὲ τοῦτο· οὐ γὰρ ἡ ὄρνις ᾠοῦ ἐστι μήτηρ.

Ἔτι τε ⟨τῶν ἀξιωμάτων⟩ τὰ μέν ἐστι δυνατά, τὰ δὲ ἀδύνατα· καὶ τὰ μὲν ἀναγκαῖα, τὰ δ' οὐκ ἀναγκαῖα. Δυνατὸν μὲν τὸ ἐπιδεκτικὸν τοῦ ἀληθὲς εἶναι, τῶν ἐκτὸς μὴ ἐναντιουμένων πρὸς τὸ ἀληθὲς εἶναι, οἷον Ζῇ Διοκλῆς· ἀδύνατον δὲ ὃ μή ἐστιν ἐπιδεκτικὸν τοῦ ἀληθὲς εἶναι, οἷον Ἡ γῆ ἵπταται. Ἀναγκαῖον δέ ἐστιν ὅπερ ἀληθὲς ὂν οὐκ ἔστιν ἐπιδεκτικὸν τοῦ ψεῦδος εἶναι [ἢ ἐπιδεκτικὸν μέν ἐστι, τὰ δ' ἐκτὸς αὐτῷ ἐναντιοῦται πρὸς τὸ ψεῦδος εἶναι], οἷον Ἡ ἀρετὴ ὠφελεῖ. Οὐκ ἀναγκαῖον δέ ἐστιν ὃ καὶ ἀληθές ἐστι καὶ ψεῦδος οἷόν τε εἶναι, τῶν ἐκτὸς μηδὲν

9 Πιθανὸν – **p. 490.6** *SVF* II Nr. 201 **16** Ζῇ Διοκλῆς : cf. J. Mansfeld, *Elenchos* 7 (1986) 379–382 **18-p. 490.1** Δίων : cf. *Suda*, A 1827

1 περιπατῶν **B** | λήγηται **F** **2** ὃ **PF** : ἂν **B²D** | ἀρχόμενον **PFD** : ἑπόμενον **B²** **2** ἂν ἑπόμενον – **4** οἷον **B²** in lac. **3** τὸ ἀρχόμενον **PFD** : τὸ ἑπόμενον **B²** **4** ἀκόλουθον τὸ ἀρχόμενον **F** | διότι om. **B** | τῷ **PF** : τὸ **BD** **5** τὸ **PFD** : τῷ **B** | τῷ **BPD** : τὸ **F** **8** ἀκόλουθον Rossi (39, p. 109), agn. ab Arnim **13** τε om. **F** | τῶν ἀξιωμάτων supplevi **14** καὶ **BP** : ὡς **F** **16** πρὸς Cobet, ab Arnim : εἰς **BPF** **19** ἢ ἐπιδεκτικὸν – **21** εἶναι secl. ut glossema O. Becker, *Philol.* 100 (1956) 110–111 **22** τε **BP** : τι **F** | μηδὲν **BP** : μὴ **F**

Dión pasea». Esta última afirmación puede realizarse aun cuando es de día.

Una proposición causal es verdadera si, partiendo de una premisa verdadera, termina en una proposición consecuente, aunque la premisa no sea consecuente a la conclusión. Por ejemplo: «porque es de día, hay luz». Pues del juicio «es de día» se sigue el de «hay luz»; si bien de «hay luz» no se sigue lo de «es de día».

Una proposición causal es falsa si parte de un aserto falso, o acaba en un juicio inconsecuente, o tiene una premisa que no se corresponde con la conclusión. Por ejemplo: «Porque es de noche, Dión pasea». 75. Probable (o persuasivo, *pithanón*) es el juicio que induce al asentimiento; por ejemplo, «si una hembra ha dado a luz a algo, ella es su madre». Pero esto es falso. Pues el ave no es la madre del huevo. Además <de las proposiciones> hay unas son posibles, y otras imposibles. Y unas son necesarias, y otras innecesarias. Posible es lo que es admisible que sea verdad, siempre que los hechos exteriores no se opongan a que sea verdadero; por ejemplo: «Diocles vive». Imposible es lo que no es aceptable que sea verdad; como por ejemplo, «la tierra vuela». Necesario es aquello que, siendo verdad, no es aceptable que sea falso o que es admisible (que lo sea), pero las circunstancias externas se oponen a que sea falso; como, por ejemplo, «la virtud aprovecha». No necesario es lo que es verdad, pero es posible que fuera falso, si de las cosas exteriores

76 ἐναντιουμένων, οἷον [τὸ] Περιπατεῖ Δίων. Εὔλογον δέ ἐστιν ἀξίωμα τὸ πλείονας ἀφορμὰς ἔχον εἰς τὸ ἀληθὲς εἶναι, οἷον Βιώσομαι αὔριον.

Καὶ ἄλλαι δὲ διαφοραί εἰσιν ἀξιωμάτων καὶ μεταπτώσεις αὐτῶν ἐξ ἀληθῶν εἰς ψεύδη καὶ ἀντιστροφαί, περὶ ὧν ἐν [τῷ] πλάτει λέγουσι.

Λόγος δέ ἐστιν, ὡς οἱ περὶ τὸν Κρῖνίν φασι, τὸ συνεστηκὸς ἐκ λήμματος [ἢ λημμάτων] καὶ προσλήψεως καὶ ἐπιφορᾶς, οἷον ὁ τοιοῦτος· Εἰ ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστι· ἡμέρα δέ ἐστι· φῶς ἄρα ἐστί. Λῆμμα μὲν γάρ ἐστι τὸ "εἰ ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστι"· πρόσληψις τὸ "ἡμέρα δέ ἐστιν"· ἐπιφορὰ δὲ τὸ "φῶς ἄρα ἐστί." Τρόπος δ' ἐστὶν οἱονεὶ σχῆμα λόγου, οἷον ὁ τοιοῦτος· Εἰ τὸ πρῶτον, τὸ δεύτερον· ἀλλὰ μὴν τὸ πρῶτον· τὸ ἄρα δεύτερον.

77 Λογότροπος δέ ἐστι τὸ ἐξ ἀμφοτέρων σύνθετον, οἷον Εἰ ζῇ Πλάτων, ἀναπνεῖ Πλάτων· ἀλλὰ μὴν τὸ πρῶτον· τὸ ἄρα δεύτερον. Παρεισήχθη δὲ ὁ λογότροπος ὑπὲρ τοῦ ἐν ταῖς μακροτέραις συντάξεσι τῶν λόγων μηκέτι τὴν πρόσληψιν μακρὰν οὖσαν καὶ τὴν ἐπιφορὰν λέγειν, ἀλλὰ συντόμως ἐπενεγκεῖν· "τὸ δὲ πρῶτον· τὸ ἄρα δεύτερον."

6 ἐν [τῷ] πλάτει : cf. D. Holwerda, *Mnemos.* 15 (1962) 169–170 **7–20** *SVF* III Crinidis Nr. 5 **12** Τρόπος – **20** cf. *Suda,* T 1055 et Λ 659

1 τὸ delevi **4** εἰσὶ διαφοραὶ **P** **5** ἀληθῶν **D** et Rossi (40, p. 111) : ἀλλήλων **BPF** | ἀντιστροφαί Rossi : ἀντίστροφα **BPFD** **6** ⟨οὐκ⟩ ἐν Becker | τῷ del. Madvig | λέγουσι (sc. οἱ Στωϊκοί) scripsi : λέγομεν **BPF** : ⟨ἄλλοθι⟩ λέγομεν Madvig **7** ὡς – φασι om. **F** | κρίνειν **B** | συνεστηκὼς **BP**^{1} (corr. **P**^{2}**Q**) **8** ἢ λημμάτων del. Beier **10** ἐστι^3 **F** : om. **BPD** **11** πρόσλημψις **B** : πρόσλημμα **D** | δὲ τὸ ἡμέρα **F** **15** λογότροπος – **17** δεύτερον in mg infer. **B**^{2} **17** παρεισῆλθε **F** **18** πρόσληψιν **B**^{2}**P**^{2}**QF** : πρόσλημψιν **B**^{1}**P**^{1} : σύλληψιν *Suda,* Λ 659

ninguna se opusiera, como [el aserto]: «Dión pasea ». 76. Razonable es la proposición que tiene mayores fundamentos para ser verdadera; por ejemplo, «viviré mañana».

También hay otras diferencias en los juicios y transformaciones de éstos de verdaderos en falsos, y reconversiones, acerca de las cuales hablaremos con amplitud.

Un argumento es, como dicen los discípulos de Crinis, el razonamiento compuesto de premisa mayor, premisa menor y conclusión, como el siguiente: «Si es de día, hay luz. Es de día. Por consiguiente hay luz». Pues entonces la premisa mayor es lo de: «Si es de día, hay luz». Premisa menor lo de: «Es de día». Y conclusión lo de «Por consiguiente hay luz».

El modo (*trópos*) es algo así como el esquema del razonamiento, como el siguiente ejemplo: «Si lo primero, lo segundo. Conque se da lo primero. Por consiguiente, lo segundo».

77. El argumento-modo (*logótropos*) es el compuesto de ambos; por ejemplo: «Si Platón vive, Platón respira. Conque sucede lo primero. Por consiguiente (sucede) lo segundo». El argumento-modo fue introducido a fin de que en las combinaciones muy largas de argumentos no fuera tan larga la premisa menor y se dijera la conclusión, pero se expresara brevemente: «Se da lo primero, entonces se da lo segundo».

Τῶν δὲ λόγων οἱ μέν εἰσιν ἀπέραντοι, οἱ δὲ περαντικοί. Ἀπέραντοι μὲν ὧν τὸ ἀντικείμενον τῆς ἐπιφορᾶς οὐ μάχεται τῇ διὰ τῶν λημμάτων συμπλοκῇ, οἷον οἱ τοιοῦτοι· Εἰ ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστι· ἡμέρα δέ ἐστι· περιπατεῖ ἄρα Δίων.

Τῶν δὲ περαντικῶν λόγων οἱ μὲν ὁμωνύμως τῷ γένει **78**
λέγονται περαντικοί, οἱ δὲ συλλογιστικοί. Συλλογιστικοὶ μὲν οὖν εἰσιν οἱ ἤτοι ἀναπόδεικτοι ὄντες ἢ ἀναγόμενοι ἐπὶ τοὺς ἀναποδείκτους κατά τι τῶν θεμάτων ἤ τινα, οἷον οἱ τοιοῦτοι· Εἰ περιπατεῖ Δίων, ⟨κινεῖται Δίων· ἀλλὰ μὴν περιπατεῖ Δίων·⟩ κινεῖται ἄρα Δίων. Περαντικοὶ δέ εἰσιν εἰδικῶς οἱ συνάγοντες μὴ συλλογιστικῶς, οἷον οἱ τοιοῦτοι· Ψεῦδός ἐστι τὸ ἡμέρα ἐστὶ καὶ νύξ ἐστι· ἡμέρα δέ ἐστιν· οὐκ ἄρα νύξ ἐστιν. Ἀσυλλόγιστοι δ' εἰσὶν οἱ παρακείμενοι μὲν πιθανῶς τοῖς συλλογιστικοῖς, οὐ συνάγοντες δέ, οἷον Εἰ ἵππος ἐστὶ Δίων, ζῷόν ἐστι Δίων· ἀλλὰ μὴν οὐχ ἵππος ἐστὶ Δίων· οὐκ ἄρα ζῷόν ἐστι Δίων.

Ἔτι τῶν λόγων οἱ μὲν ἀληθεῖς εἰσιν, οἱ δὲ ψευδεῖς. **79**
Ἀληθεῖς μὲν οὖν εἰσι λόγοι οἱ δι' ἀληθῶν συνάγοντες, οἷον Εἰ ἡ ἀρετὴ ὠφελεῖ, ἡ κακία βλάπτει· ⟨ἀλλὰ μὴν ὠφελεῖ ἡ ἀρετή· ἡ κακία ἄρα βλάπτει⟩. Ψευδεῖς δέ εἰσιν οἱ τῶν λημμάτων ἔχοντές τι ψεῦδος ἢ ἀπέραντοι ὄντες, οἷον Εἰ ἡμέρα ἐστί, φῶς ἐστιν· ἡμέρα δέ ἐστι· ζῇ ἄρα Δίων. Καὶ δυνατοὶ δέ εἰσι λόγοι καὶ ἀδύνατοι καὶ ἀναγκαῖοι καὶ οὐκ ἀναγκαῖοι.

1–25 οὐκ ἀναγκαῖοι : *SVF* II Nr. 238 **2** Ἀπέραντοι : cf. S.E. *Adv. math.* 8.429 (= *SVF* II Nr. 240)

1 εἴσιν om. **F** **2** οὐ **D** et Rossi : om. **BPF** **8** οὖν om. **F** | ἥτι **B**[1] (corr. **B**[2]) | ἐπὶ **D** : ἐπί τι **BPF** **9** θεαμάτων **F** **10** εἰ περιπατεῖ – **12** οἱ τοιοῦτοι in mg infer. **F**[2] **10** κινεῖται – **11** Δίων suppl. ab Arnim **12** ἰδικῶς **F** **16** δίων[1] **BPD** : ζῶον **F** **16-17** ἀλλὰ μὴν οὐχ ἵππος ἐστὶ Δίων J. Martínez Lacalle : ἀλλὰ μὴν ἵππος οὐκ ἔστι δίων **D** : om. **B PF** **18** εισιν om. **F** **19** οὖν εἰσι om. **F** | δι' ss. **F**[2] **20** ἀλλὰ μὴν – **21** βλάπτει suppl. ab Arnim

De los razonamientos, los unos son inconcluyentes y los otros concluyentes. Inconclusivos son aquellos en que lo contrario de la conclusión no se contradice con la conjunción de las premisas, como el siguiente: «Si es de día, hay luz. Es de día. Por lo tanto Dión se pasea».

78. De los razonamientos concluyentes los unos son denominados con igual nombre que el género, «concluyentes». Otros son llamados «silogísticos». Son silogísticos los que o bien son indemostrables o se reducen a indemostrables por una o varias de sus premisas; como, por ejemplo: «Si se pasea Dión, se mueve Dión. Conque se pasea Dión, entonces se mueve Dión». Son concluyentes específicamente los que concluyen de modo diferente al silogístico; por ejemplo: «Es falso lo de es de noche y de día. Es de día. Por lo tanto no es de noche». No silogísticos son los que se exponen de forma persuasiva parecidos a los silogísticos, pero no son concluyentes; como: «Si Dión es un caballo, Dión es un ser vivo. Pero Dión no es un caballo. Luego Dión no es un ser vivo».

79. Además, de los razonamientos unos son verdaderos y otros falsos. Verdaderos son, en efecto, los que concluyen por medio de premisas verdaderas; como, por ejemplo: «si la virtud beneficia, el vicio daña. Conque beneficia la virtud. Por tanto, el vicio daña». Falsos son los que tienen algo falso en sus premisas o que son inconclusivos, como «si es de día, hay luz. Es de día. Entonces Dión vive».

También hay razonamientos posibles e imposibles; necesarios e innecesarios.

Εἰσὶ δὲ καὶ ἀναπόδεικτοί τινες, τῷ μὴ χρῄζειν ἀποδεί-
ξεως, ἄλλοι μὲν παρ' ἄλλοις, παρὰ δὲ τῷ Χρυσίππῳ πέν-
τε, δι' ὧν πᾶς λόγος πλέκεται· οἵτινες λαμβάνονται ἐπὶ
τῶν περαντικῶν καὶ ἐπὶ τῶν συλλογισμῶν καὶ ἐπὶ τῶν
80 τροπικῶν. Πρῶτος δ' ἐστὶν ἀναπόδεικτος ἐν ᾧ πᾶς λόγος
συντάσσεται ἐκ συνημμένου καὶ τοῦ ἡγουμένου, ἀφ' οὗ
ἄρχεται τὸ συνημμένον, ⟨ἐξ οὗ⟩ τὸ λῆγον ἐπιφέρει, οἷον Εἰ
τὸ πρῶτον, τὸ δεύτερον· ἀλλὰ μὴν τὸ πρῶτον· τὸ ἄρα δεύ-
τερον. Δεύτερος δ' ἐστὶν ἀναπόδεικτος ὁ διὰ συνημμένου
καὶ τοῦ ἀντικειμένου τοῦ λήγοντος τὸ ἀντικείμενον τοῦ
ἡγουμένου ἔχων συμπέρασμα, οἷον Εἰ ἡμέρα ἐστί, φῶς
ἐστιν· ἀλλὰ μὴν οὐχὶ φῶς ἐστιν· οὐκ ἄρα ἡμέρα ἐστίν. Ἡ
γὰρ πρόσληψις γίνεται ἐκ τοῦ ἀντικειμένου τῷ λήγοντι
καὶ ἡ ἐπιφορὰ ἐκ τοῦ ἀντικειμένου τῷ ἡγουμένῳ. Τρίτος
δ' ἐστὶν ἀναπόδεικτος ὁ δι' ἀποφατικοῦ συμπλοκῆς καὶ ἑ-
νὸς τῶν ἐν τῇ συμπλοκῇ ἐπιφέρων τὸ ἀντικείμενον τοῦ
λοιποῦ, οἷον Οὐχὶ τέθνηκε Πλάτων καὶ ζῇ Πλάτων· ἀλλὰ
81 μὴν τέθνηκε Πλάτων· οὐκ ἄρα ζῇ Πλάτων. Τέταρτος δέ
ἐστιν ἀναπόδεικτος ὁ διὰ διεζευγμένου καὶ ἑνὸς τῶν ἐν
τῷ διεζευγμένῳ τὸ ἀντικείμενον τοῦ λοιποῦ ἔχων συμπέ-
ρασμα, οἷον Ἤτοι τὸ πρῶτον ἢ τὸ δεύτερον· ἀλλὰ μὴν τὸ
πρῶτον· οὐκ ἄρα τὸ δεύτερον. Πέμπτος δέ ἐστιν ἀναπό-
δεικτος ἐν ᾧ πᾶς λόγος συντάσσεται ἐκ διεζευγμένου καὶ

1–p. 493.3 *SVF* II Nr. 241. Cf. S.E. *P.h.* 2.157–158; *Adv. math.* 8.224–226 (= *SVF* II Nr. 242)

1 χρίζειν **B** **5** λόγος om. **F** **7** τὸ[1] Cobet : τί **BPFD** | ἐξ οὗ scripsi conl. S.E. : καὶ **BPFD** **8** τὸ[4] ss. **B**[2] **11** ἔχων ss. **F**[2] : ἔχον **BP** **11** ἐστὶ – **12** ἡμέρα om. **BP**[1] : in mg add. **P**[2]**QD** **11** φῶς – **12** ἐστίν[2] in mg super. **F**[2] **12** οὐχὶ φῶς ἐστιν B. Mates (*Stoic Logic*[2], 1961, p. 71 n. 54) : φῶς οὐκ ἔστιν **D**, cf. S.E. : νύξ ἐστιν **P**[2]**F**[2] **13** πρόσλημψις **B** **15** ἀποφατικοῦ **BPF** : ἀποφατικῆς Stephanus alii **17** καὶ ζῇ Πλάτων om. **B** **20** ἔχων **B** : ἔχον **PF**

También hay algunos que son indemostrables, porque no requieren demostración, por medio de los cuales se construye cualquier argumento. Según unos autores son unos u otros; según Crisipo son cinco. Se incluyen en los razonamientos concluyentes, en los silogísticos y en los modales.

80. El primer indemostrable es aquel en el que todo el razonamiento está formado por un argumento hipotético, del que comienza el antecedente y concluye el consecuente: «Si lo primero, lo segundo. Conque lo primero. Luego lo segundo». El segundo indemostrable es el que, por el argumento hipotético y la negación del consecuente, concluye la negación del antecedente. Por ejemplo: «Si es de día, hay luz. Pero es de noche. Luego no es de día». Aquí la premisa menor es la opuesta a la consecuente, y la conclusión, la contradictoria del antecedente. El tercer razonamiento indemostrable es el que de una combinación negativa de juicios y de uno de los términos de esta combinación conduce a la conclusión opuesta al otro: «No es posible que Platón esté muerto y que Platón viva. Pero ya ha muerto Platón. Por lo tanto no vive Platón».

81. El cuarto indemostrable es el que, a partir de una disyuntiva y de uno de los miembros de esta disyuntiva, concluye lo opuesto al restante. Por ejemplo: «O lo primero o lo segundo. Hay lo primero. Por tanto, no lo segundo». El quinto indemostrable es aquel en el que el argumento entero se forma con una disyuntiva, de lo

⟨τοῦ⟩ ἑνὸς τῶν ἐν τῷ διεζευγμένῳ ἀντικειμένου καὶ ἐπιφέρει τὸ λοιπόν, οἷον Ἤτοι ἡμέρα ἐστὶν ἢ νύξ ἐστιν· οὐχὶ δὲ νύξ ἐστιν· ἡμέρα ἄρα ἐστίν.

Ἐπ' ἀληθεῖ δὲ ἀληθὲς ἕπεται κατὰ τοὺς Στωϊκούς, ὡς τῷ "ἡμέρα ἐστὶ" τὸ "φῶς ἐστι"· καὶ ψεύδει ψεῦδος, ὡς τῷ "νύξ ἐστι" ψεύδει ⟨ὄντι⟩ τὸ "σκότος ἐστί"· καὶ ψεύδει ἀληθές, ὡς τῷ "ἵπτασθαι τὴν γῆν" τὸ "εἶναι τὴν γῆν." Ἀληθεῖ μέντοι ψεῦδος οὐκ ἀκολουθεῖ· τῷ γὰρ "εἶναι τὴν γῆν" τὸ "πέτεσθαι τὴν γῆν" οὐκ ἀκολουθεῖ.

Καὶ ἄποροι δέ τινές εἰσι λόγοι, ἐγκεκαλυμμένοι καὶ 82 διαλεληθότες καὶ σωρεῖται καὶ κερατίδες καὶ οὔτιδες. Ἔστι δὲ ἐγκεκαλυμμένος οἷον ὁ τοιοῦτος ⟨*⟩ Οὐχὶ τὰ μὲν δύο ὀλίγα ἐστίν, οὐχὶ δὲ καὶ τὰ τρία· οὐχὶ δὲ καὶ ταῦτα μέν, οὐχὶ δὲ καὶ τὰ τέσσαρα· καὶ οὕτω μέχρι τῶν δέκα· τὰ δὲ δύο ὀλίγα ἐστί· καὶ τὰ δέκα ἄρα. ⟨*⟩ Οὔτις δέ ἐστι λόγος συνακτικὸς ἐκ ⟨συνημμένου μὲν⟩ ἀορίστου καὶ ὡρισμένου συνεστώς, πρόσληψιν δὲ καὶ ἐπιφορὰν ⟨ἀόριστον⟩ ἔχων, οἷον Εἴ τίς ἐστιν ἐνταῦθα, οὐκ ἔστιν ἐκεῖνος ἐν Ῥόδῳ· ⟨ἀλλὰ μήν ἐστί τις ἐνταῦθα· οὐκ ἄρα τίς ἐστιν ἐν Ῥόδῳ⟩.

Καὶ τοιοῦτοι μὲν ἐν τοῖς λογικοῖς οἱ Στωϊκοί, ἵνα μά- 83

4–9 *SVF* II Nr. 243 **10–20** *SVF* II Nr. 274 **21–p. 494.8** καλεῖται : *SVF* II Nr. 130

1 τοῦ add. P. Shorey (*C.P.* 22 [1927] 100) conl. S.E. **5** τῶ[1] **PF** : τὸ **P** | τῶ[2] **BF** : τὸ **P** **6** ὄντι addidi **7** τῶ **B**[2] : τὸ **B**[1]**PF** **8** τῶ **PF** : τὸ **B** | τὴν γῆν **PF** : αὐτὴν **B** **12** post ὁ τοιοῦτος lac. indic. Iac. Cuiacius ap Casaubonum (exspectes ⟨*⟩ σωρείτης δέ ἐστιν ὁ τοιοῦτος) **14** τέσσερα **B** **15** post ἄρα lac. indic. Cuiacius (κερατίδων exemplum continentem) | οὔτις **BF** : οὕτω **B** **16** συνακτικὸς **P**[1]**QF** : συναπτικὸς **B** : συντακτικὸς **P**[4]**H** | συνημμένου μὲν supplevi post Io. ab Arnim | ὁρισμένου **B** **17** πρόσλημψιν **B**[1] (corr. **B**[2]) | ἀόριστον suppl. ab Arnim **18** οἷον εἰ τὸ ἐστὶν **B**[2] in lac. | ἐκεῖνος om. **F** **18–19** ἐν Ῥόδῳ om. **B** spatio relicto **19** ἀλλὰ – **20** ἐν Ῥόδῳ suppl. ab Arnim post Menagium **21** ἵνα **PF** : τὰ **BD**

opuesto a uno de sus miembros, y concluye el restante. Por ejemplo: «O es de día o es de noche. No es de noche. Entonces es de día».

De lo verdadero se sigue lo verdadero, según los estoicos, como de «es de día» lo de «hay luz». Y también de lo falso se sigue lo falso, como de «es de noche», falso, «está oscuro». También a lo falso puede seguir algo verdadero, como de «la tierra vuela» lo de «la tierra existe». Sin embargo, a lo verdadero no le sigue lo falso; pues de «la tierra existe» no se sigue que «la tierra vuela».

82. También hay algunos argumentos insolubles: los «velados», «inadvertidos», «sorites», «cornudos» y los «nadie». El «velado» es el del tipo siguiente… <ejemplo de «sorites»> «No es posible que el dos sea un número bajo y no también el tres, y no es posible que éstos lo sean y no el cuatro, y así hasta el diez. Y el dos es un número bajo. Por lo tanto también el diez.»

[…] El argumento «nadie» está formado de una combinación de un término indefinido y uno definido en la premisa mayor, y de premisa menor y conclusión, de este tipo: «Si alguien está aquí, no está en Rodas. Pero alguien está aquí. Por tanto no hay alguien en Rodas»…

83. Y así tales son los estoicos en temas de Lógica, en

λιστα κρατύνωσι διαλεκτικὸν μόνον εἶναι τὸν σοφόν· πάντα γὰρ τὰ πράγματα διὰ τῆς ἐν λόγοις θεωρίας ὁρᾶσθαι, ὅσα τε τοῦ φυσικοῦ τόπου τυγχάνει καὶ αὖ πάλιν ὅσα τοῦ ἠθικοῦ. Εἰ μὲν γὰρ τὸ λογικόν τι δεῖ λέγειν, περί γε ὀνομάτων ὀρθότητος, ὅπως διέταξαν οἱ νόμοι ἐπὶ τοῖς ἔργοις, ⟨ἄνευ αὐτοῦ⟩ οὐκ ἂν ἔχοιμεν εἰπεῖν. Δυοῖν δ' οὔσαιν συνηθείαιν ταῖν ὑποπιπτούσαιν τῇ ἀρετῇ, ἡ μὲν τί ἕκαστόν ἐστι τῶν ὄντων σκοπεῖ, ἡ δὲ τί καλεῖται. Καὶ ὧδε μὲν αὐτοῖς ἔχει τὸ λογικόν.

84 Τὸ δὲ ἠθικὸν μέρος τῆς φιλοσοφίας διαιροῦσιν εἴς τε τὸν περὶ ὁρμῆς καὶ εἰς τὸν περὶ ἀγαθῶν καὶ κακῶν τόπον καὶ εἰς τὸν περὶ παθῶν καὶ περὶ ἀρετῆς καὶ περὶ τέλους περί τε τῆς πρώτης ἀξίας καὶ τῶν πράξεων καὶ περὶ τῶν καθηκόντων προτροπῶν τε καὶ ἀποτροπῶν. Οὕτω δ' ὑποδιαιροῦσιν οἱ περὶ Χρύσιππον καὶ Ἀρχέδημον καὶ Ζήνωνα τὸν Ταρσέα καὶ Ἀπολλόδωρον καὶ Διογένην καὶ Ἀντίπατρον καὶ Ποσειδώνιον· ὁ μὲν γὰρ Κιτιεὺς Ζήνων καὶ ὁ Κλεάνθης, ὡς ἂν ἀρχαιότεροι, ἀφελέστερον περὶ τῶν πραγμάτων διέλαβον. Οὗτοι δὲ διεῖλον καὶ τὸν λογικὸν καὶ τὸν φυσικόν.

85 Τὴν δὲ πρώτην ὁρμήν φασι τὸ ζῷον ἴσχειν ἐπὶ τὸ τη-

10–20 *SVF* I Nr. 178; III Nr. 1 **17** Posidonii F 89 Edelstein-Kidd^2 = F 404 Theiler **21–p. 496.4** συνείδησιν : *SVF* III Nr. 178. Cf. *Suda*, O 601

1 κρατύνωσι **PF** : κρατύνων **B** : κρατύνοντες **D** | μόνον ss. **B^{2}D** : ἀεὶ **PF** | εἶναι ἀεὶ **F** **2** τὰ **F** : om. **BPD** | διὰ τοῖς **F** **3** τε om. **F** | τόπου Meibom. : τύπου **BPFD** | τυγχάνει τύπου **F** **4** Εἰ coni. ab Arnim : εἰς **BPF** | γε scripsi : τε **BPF** : del. ab Arnim **6** ἄνευ αὐτοῦ supplevi | ἔχοιμεν scripsi : ἔχειν **BPFD** : ἔχοι ab Arnim **7** ταῖν **F D** : τε **BP** **8** σκοπιὴ (pro σκοπεῖ ἡ) **F** **15** ἀρχαίδημον **F** **16** καὶ ἀπολλόδωρον – **17** ποσιδόνιον in mg super. **F^2** **16** διογένη **B** **17** ποσιδώνιον **B** : ποσιδόνιον **F** | κιττιεὺς **P F** | ὁ^2 om. **F** **18** ἂν om. **F** | ἀφελέστερον : γρ. ἀσφαλέστερον in mg **F^2** **19** οὔτω **F**

los que sobre todo hacen hincapié en que sólo es dialéctico el sabio. Pues todas las cosas se contemplan mediante la teoría de las palabras y razonamientos, tanto lo que comprende el ámbito de la Física, como, a su vez, lo referente a la Ética. Pues qué hay que decir en el terreno lógico acerca de la corrección de las denominaciones y en cómo las aplicaron las leyes a los hechos, no podrían decirlo de otro modo. Y de las dos cuestiones habituales acerca de la virtud, la una examina qué clase de ente es, y la otra qué nombre se le da. Y así es la Lógica de éstos.

84. La parte ética de la filosofía la dividen en la doctrina del impulso (instinto, *hormé*), y en la sección de los bienes y los males, en la de las pasiones, la de la virtud, la del fin, la del valor primordial, la de las acciones y los deberes, y la de elecciones y rechazos. Así la subdividen los discípulos de Crisipo, Arquedemo, Zenón de Tarso, Apolodoro, Diógenes, Antípatro y Posidonio. Pues, en cambio, Zenón de Citio y Cleantes, como más antiguos, trataron de estos temas más sencillamente. Y ellos distinguieron también Lógica y Física.

85. El impulso primero que tiene el ser vivo, dicen, es

ρεῖν ἑαυτό, οἰκειούσης αὐτὸ ⟨αὐτῶ⟩ τῆς φύσεως ἀπ' ἀρχῆς, καθά φησιν ὁ Χρύσιππος ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ τελῶν, πρῶτον οἰκεῖον λέγων εἶναι παντὶ ζῴῳ τὴν αὑτοῦ σύστασιν καὶ τὴν ταύτης συνείδησιν. Οὔτε γὰρ ἀλλοτριῶσαι εἰκὸς ἦν ⟨αὐτὴν⟩ αὐτῷ τὸ ζῷον, οὔτε ποιήσασαν αὐτὸ μήτε ἀλλοτριῶσαι μήτε [οὐκ] οἰκειῶσαι. Ἀπολείπεται τοίνυν λέγειν συστησαμένην αὐτὸ οἰκειῶσ⟨αι⟩ πρὸς ἑαυτό· οὕτω γὰρ τά τε βλάπτοντα διωθεῖται καὶ τὰ οἰκεῖα προσίεται.

Ὃ δὲ λέγουσί τινες, πρὸς ἡδονὴν γίνεσθαι τὴν πρώτην ὁρμὴν τοῖς ζῴοις, ψεῦδος ἀποφαίνουσιν. Ἐπιγέννημα γάρ **86** φασιν, εἰ ἄρα ἔστιν, ⟨τὴν⟩ ἡδονὴν εἶναι, ὅταν αὐτὴ καθ' αὑτὴν ἡ φύσις ἐπιζητήσασα τὰ ἐναρμόζοντα τῇ συστάσει ἀπολάβῃ· ὃν τρόπον ἀφιλαρύνεται τὰ ζῷα καὶ θάλλει τὰ φυτά. Οὐδέν τε, φασί, διήλλαξεν ἡ φύσις ἐπὶ τῶν φυτῶν τῶν ἐπὶ τῶν ζῴων, ὅτε χωρὶς ὁρμῆς καὶ αἰσθήσεως κἀκεῖνα οἰκονομεῖ καὶ ἐφ' ἡμῶν τινα φυτοειδῶς γίνεται. Ἐκ περιττοῦ δὲ τῆς ὁρμῆς τοῖς ζῴοις ἐπιγενομένης, ᾗ συγχρώμενα πορεύεται πρὸς τὰ οἰκεῖα, τούτοις μὲν τὸ κατὰ φύσιν τῷ

10–p. 496.9 Περὶ τελῶν : Posidonii F 426 Theiler **10–15** τὰ φυτά : Usener, 398 **12** φασιν : sc. οἱ Στωϊκοί **17** Ἐκ – **p. 496.9** Posidonii F 185 Edelstein-Kidd[2]

1 ἑαυτῶ **F** | αὐτὸ ⟨αὐτῷ⟩ Coraes (*Proleg. ad Epictet.*, 61), Reiske, Zeller : αὐτὸ **BPD** : αὐτῶ **F** : om. *Suda* **2** ἐν – τελῶν in mg **F**[2] **3** αὑτοῦ Huebner : αὐτοῦ **BPF** **4** συνείδησιν **BPF** : σύνδεσις *Suda* : συναίσθησιν M. Pohlenz (*Die Stoa,* II, 65) **5** αὐτὴν addidi | αὐτῷ ab Arnim : αὐτὸ **BPF**[2] | ποιήσασαν Reiske, Zeller : ποιῆσαι ἂν **BPF** **6** οὐκ del. Zeller **7** αὐτῶ **F** | οἰκειῶσαι ab Arnim : οἰκείως **BPF** | ἑαυτῶ **F** **9** προσείεται **B** **10** γίγνεσθαι **BP** : λέγεσθαι **F** **11** ἐπιγένημα **PF** **12** τὴν addidi | αὐτὴ Cobet : αὐτὴν **BPFD** et *Suda* **14** ἀφιλαρίνεται **B** : ἀντιλαμβάνεται *Suda* **15** φασί om. **F** **16** τῶν[1] scripsi : καὶ **BPF** | ὅτε **BPFD** et *Suda* : ὅτι *Frob.* **19** μὲν ss. **P**[2] | τῷ **D**, Heine (628) : τὸ **BPF** et *Suda*

el de conservarse, familiarizándole la naturaleza consigo mismo desde un comienzo, según dice Crisipo en el libro primero de *Sobre los fines*, cuando dice que «La primera propiedad en todo ser vivo es su constitución y su conciencia de ella». Pues no sería razonable que la naturaleza hiciera al ser viviente extraño a sí mismo, ni que lo haya creado para enajenarlo y no apropiarlo (a sí misma). Queda, por tanto, que digamos que al constituirlo lo ha familiarizado consigo mismo (*oikeiôsai pròs heautó*). Así pues rechaza lo que le es dañino y acepta lo que le es propio.

Lo que dicen algunos, que el primer impulso en los seres vivientes está dirigido al placer, lo declararon falso. 86. Pues el placer dicen que es, si es que lo es, un añadido, una vez que la naturaleza por sí misma ha buscado y conseguido lo que armoniza con su constitución; a la manera como los animales se divierten y florecen las plantas. En nada, dicen, distanció la naturaleza la condición de las plantas y la de los animales, en cuanto que también a aquéllas sin impulso y sensación las organiza, y en nosotros se dan algunos procesos de índole vegetativa. El impulso sobreviene por añadidura en los animales y lo usan para dirigirse hacia lo que les es propio; para ellos lo acorde a su naturaleza es

κατὰ τὴν ὁρμὴν διοικεῖσθαι· τοῦ δὲ λόγου τοῖς λογικοῖς κατὰ τελειοτέραν προστασίαν δεδομένου, τὸ κατὰ λόγον ζῆν ὀρθῶς γίνεσθαι ⟨τού⟩τοις ⟨τὸ⟩ κατὰ φύσιν· τεχνίτης γὰρ οὗτος ἐπιγίνεται τῆς ὁρμῆς.

87 Διόπερ πρῶτος ὁ Ζήνων ἐν τῷ Περὶ ἀνθρώπου φύσεως τέλος εἶπε τὸ ὁμολογουμένως τῇ φύσει ζῆν· ὅπερ ἐστὶ κατ' ἀρετὴν ζῆν· ἄγει γὰρ πρὸς ταύτην ἡμᾶς ἡ φύσις. Ὁμοίως δὲ καὶ Κλεάνθης ἐν τῷ Περὶ ἡδονῆς καὶ Ποσειδώνιος καὶ Ἑκάτων ἐν τοῖς Περὶ τελῶν.

Πάλιν δ' ἴσον ἐστὶ τὸ κατ' ἀρετὴν ζῆν τῷ κατ' ἐμπειρίαν τῶν φύσει συμβαινόντων ζῆν, ὥς φησι Χρύσιππος ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ τελῶν· μέρη γάρ εἰσιν αἱ ἡμέτεραι φύσεις
88 τῆς τοῦ ὅλου. Διόπερ τέλος γίνεται τὸ ἀκολούθως τῇ φύσει ζῆν· ὅπερ ἐστὶ κατά τε τὴν αὑτοῦ καὶ κατὰ τὴν τῶν ὅλων, οὐδὲν ἐνεργοῦντας ὧν ἀπαγορεύειν εἴωθεν ὁ νόμος ὁ κοινός, ὅσπερ ἐστὶν ὁ ὀρθὸς λόγος, διὰ πάντων ἐρχόμενος, ὁ αὐτὸς ὢν τῷ Διί, καθηγεμόνι τούτῳ τῆς τῶν ὄντων διοικήσεως ὄντι. Εἶναι δ' αὐτὸ τοῦτο τὴν τοῦ εὐδαίμονος ἀρετὴν καὶ εὔροιαν βίου, ὅταν πάντα πράττηται κατὰ τὴν συμφωνίαν τοῦ παρ' ἑκάστῳ δαίμονος πρὸς τὴν τοῦ ⟨τῶν⟩ ὅλων διοικητοῦ βούλησιν. Ὁ μὲν οὖν Διογένης τέλος φησὶ

5–9 *SVF* I Nr. 552; Hecatonis Fr. 1 Gomoll **10–21** βούλησιν : *SVF* III Nr. 4 **21–p. 497.1** *SVF* III Diog. Nr. 45

3 γενέσθαι **P**[1] (corr. **P**[2]) | τούτοις Kayser, C.F. Hermann : τοῖς **BPF** et *Suda* | τὸ add. Cobet **7** ἡμᾶς om. **F**, del. Cobet **7** ὁμοίως – **9** περὶ τελῶν in mg **F**[2] **8** ποσιδώνιος **B**, ποσιδόνιος **F** **11** ὡς – **12** περὶ τελῶν in mg **F**[2] **14** κατά τε τὴν Cobet : κατά γε τὴν **PF** : κατ' ἀρετὴν **BD** | αὑτοῦ Huebner : αὐτοῦ **BPF** **15** ἐνεργοῦντα Reiske **16** ὅσπερ Huebner : ὅπερ **BPF** | ἀρχόμενος **P**[1]**Q** (corr. **P**[4]**H**) **17** ὢν *Aldobr.*, Menag. : ἐν **BPF** | διῒ **FP**[4]**D** : δις **BP**[1]**Q** | τῶν πάντων **F** **19** καὶ εὔροιαν βίου in mg **F**[2] **20–21** ⟨τῶν⟩ ὅλων Cobet : ὅλου **BPFD** **21** ὁ μὲν οὖν – **p. 497.2** ζῆν in mg infer. **F**[2]

gobernarse por el impulso (instinto). Pero a los (animales) racionales les ha sido dada la razón en una preeminencia más perfecta, y para éstos el vivir de acuerdo con la razón rectamente resulta lo acorde a su naturaleza. Pues ésta es como un artesano que supervisa el instinto.

87. Por eso Zenón fue el primero, en su *Sobre la naturaleza del hombre*, en decir que el fin es «vivir acordadamente con la naturaleza», que es precisamente vivir de acuerdo con la virtud. Pues hacia ella nos conduce la naturaleza. Del mismo modo se expresa Oleantes en su obra *Sobre el placer*, y Posidonio y Hecatón en sus escritos *Sobre los fines*. Y viceversa, es igual vivir de acuerdo con la virtud que vivir de acuerdo con la experiencia de lo adecuado por naturaleza, según dice Crisipo en el primer libro de *Sobre los fines*. Porque nuestras naturalezas son partes de la naturaleza universal.

88. Por eso se presenta como fin el vivir conforme a la naturaleza, lo que es decir conforme a la naturaleza propia y la de todas las cosas, sin llevar a cabo nada de lo que suele prohibir la ley común, que es la recta razón, que se halla presente en todo, siendo idéntica a Zeus, que es el gobernante real de la ordenación de todo lo existente. Y en eso mismo consiste la virtud del hombre dichoso y el curso fácil de la vida, cuando todo se hace de acuerdo con la armonía del espíritu (*daímon*) de cada uno con el designio del administrador del universo. Diógenes dice que el fin

ῥητῶς τὸ εὐλογιστεῖν ἐν τῇ τῶν κατὰ φύσιν ἐκλογῇ. Ἀρ-
χέδημος δὲ τὸ πάντα τὰ καθήκοντα ἐπιτελοῦντα ζῆν.
Φύσιν δὲ Χρύσιππος μὲν ἐξακούει, ᾗ ἀκολούθως δεῖ 89
ζῆν, τήν τε κοινὴν καὶ ἰδίως τὴν ἀνθρωπίνην· ὁ δὲ Κλεάν-
θης τὴν κοινὴν μόνην ἐκδέχεται φύσιν, ᾗ ἀκολουθεῖν δεῖ,
οὐκέτι δὲ καὶ τὴν ἐπὶ μέρους.
Τήν τε ἀρετὴν διάθεσιν εἶναι ὁμολογουμένην· καὶ αὐ-
τὴν δι' αὑτὴν εἶναι αἱρετήν, οὐ διά τινα φόβον ἢ ἐλπίδα
ἤ τι τῶν ἔξωθεν· ἐν αὐτῇ τε εἶναι τὴν εὐδαιμονίαν, ἅτε
οὔσῃ ψυχῇ πεποιημένῃ πρὸς τὴν ὁμολογίαν παντὸς τοῦ
βίου. Διαστρέφεσθαι δὲ τὸ λογικὸν ζῷον ποτὲ μὲν διὰ τὰς
τῶν ἔξωθεν πραγμάτων πιθανότητας, ποτὲ δὲ διὰ τὴν
κατήχησιν τῶν συνόντων· ἐπεὶ ἡ φύσις ἀφορμὰς δίδωσιν
ἀδιαστρόφους.
Ἀρετὴ δέ τοι ἡ μέν τις κοινῶς ⟨ἐν⟩ παντὶ τελείωσις, 90
ὥσπερ ἀνδριάντος ⟨*⟩. Καὶ ἡ ἀθεώρητος, ὥσπερ ὑγίεια·
καὶ ἡ θεωρηματική, ὡς φρόνησις. Φησὶ γὰρ ὁ Ἑκάτων ἐν
τῷ πρώτῳ Περὶ ἀρετῶν ἐπιστημονικὰς μὲν εἶναι καὶ θεω-
ρηματικὰς τὰς ἐχούσας τὴν σύστασιν ἐκ θεωρημάτων, ὡς
φρόνησιν καὶ δικαιοσύνην· ἀθεωρήτους δὲ τὰς κατὰ
παρέκτασιν θεωρουμένας ταῖς ἐκ τῶν θεωρημάτων συν-

1–2 *SVF* III Arched. Nr. 19 **3–4** *SVF* III Nr. 4 **3–6** *SVF* I Nr. 555 **7** *SVF* III Nr. 197 **7–10** τοῦ βίου : *SVF* III Nrr. 39 et 197. Cf. *Suda*, A 3830 **11–14** *SVF* III Nrr. 228 et 229 **15–17** *SVF* III Nr. 197 **15–p. 498.6** ἀνδρεία : Hecatonis Fr. 6 Gomoll

1 ἀρχαίδημος **F[2]** **3** μὲν om. **F** **8** αὑτὴν **F[2]D** : αὐτὴν **BPF[1]** | ἀρετὴν **B** **11 et 12** ποτὲ **P** : ὁτὲ **BD** et *Suda* : ὅτε **F** **12** πραγμάτων **F**, C.F. Hermann, J. Bake : πραγματειῶν **BPD** et *Suda* **14** ἀδιαστρόφως **F** **15** τοι **BD** : om. **PF** | ἐν addidi | παντὶ κοινῶς **F** **16** post ἀνδριάντος lac. indic. ab Arnim (*Praef.* I, p. XXXIX). Exspectes : ἡ δέ τις ἰδίως ἀνθρώπου ⟨*⟩ : ἡ δέ τις ἀνθρώπῳ ἰδίως τοῦ λόγου τελείωσις coni. ab Arnim | ἡ ὑγεία **F** **17** φησὶ – **18** ἀρετῶν in mg super. **F[2]** **18** θεωρητικὰς **F** **20 et 21** τοὺς et θεωρουμένους **F**

literalmente es «el razonar bien en la elección de las cosas acordes con la naturaleza». Y Arquedemo (dice que es) el vivir cumpliendo todos los deberes.

89. Por naturaleza, conforme a la cual hay que vivir, entiende Crisipo la común y particularmente la humana. Cleantes, sin embargo, acepta sólo la naturaleza común, como aquella a la que hay que seguir, sin añadir luego la naturaleza particular.

La virtud es una disposición concorde. Y es digna de elegirse por sí misma, no por algún terror o esperanza o alguna de las cosas externas. En ella misma está la felicidad, cuando existe en un alma formada para la armonía durante toda la vida. Pero el animal racional se pervierte, unas veces a causa de las seducciones de las cosas externas, y otras por la influencia de las circunstancias. Porque la naturaleza produce impulsos no pervertidos.

90. Virtud (*areté*) es, en general, una cierta perfección en cualquier cosa, por ejemplo en una estatua. La hay no intelectual, como la salud, y la intelectual, como la prudencia. Dice, pues, Hecatón en el primer libro de *Sobre las virtudes* que son científicas y especulativas las que tienen su constitución intelectual, como la prudencia y la justicia; no intelectuales son las que son consideradas en paralelismo de las constituidas sobre base intelectual,

εστηκυίαις, καθάπερ ὑγίειαν καὶ ἰσχύν. Τῇ γὰρ σωφροσύνῃ τεθεωρημένῃ ὑπαρχούσῃ συμβαίνει ἀκολουθεῖν καὶ παρεκτείνεσθαι τὴν ὑγίειαν, καθάπερ τῇ ψαλίδος οἰκοδο-
91 μίᾳ τὴν ἰσχὺν ἐπιγίνεσθαι. Καλοῦνται δ' ἀθεώρητοι, ὅτι μὴ ἔχουσι συγκαταθέσεις, ἀλλ' ἐπιγίνονται καὶ περὶ φαύλους γίνονται, ὡς ὑγίεια, ἀνδρεία. Τεκμήριον δὲ τοῦ ὑπαρκτὴν εἶναι τὴν ἀρετήν φησιν ὁ Ποσειδώνιος ἐν τῷ α' τοῦ Ἠθικοῦ λόγου τὸ γενέσθαι ἐν προκοπῇ τοὺς περὶ Σωκράτη, Διογένη, Ἀντισθένη. Εἶναι δὲ καὶ τὴν κακίαν ὑπαρκτὴν διὰ τὸ ἀντικεῖσθαι τῇ ἀρετῇ. Διδακτήν τε εἶναι αὐτήν, λέγω δὲ τὴν ἀρετήν, καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ α' Περὶ τέλους φησὶ καὶ Κλεάνθης καὶ Ποσειδώνιος ἐν τοῖς Προτρεπτικοῖς καὶ Ἑκάτων· ὅτι δὲ διδακτή ἐστι, δῆλον ἐκ τοῦ γίνεσθαί ⟨τινας⟩ ἀγαθοὺς ἐκ φαύλων.

92 Παναίτιος μὲν οὖν δύο φησὶν ἀρετάς, θεωρητικὴν καὶ πρακτικήν· ἄλλοι δὲ λογικὴν καὶ φυσικὴν καὶ ἠθικήν· τέτταρας δὲ οἱ περὶ Ποσειδώνιον καὶ πλείονας οἱ περὶ Κλεάνθην καὶ Χρύσιππον καὶ Ἀντίπατρον. Ὁ μὲν γὰρ Ἀπολλοφάνης μίαν λέγει, τὴν φρόνησιν.

6–10 τῇ ἀρετῇ : Posidonii F 29 Edelstein-Kidd^2 = F 403 Theiler **10–14** *SVF* I Nr. 567; III Nr. 223; Posidonii F 2 Kidd = F 435 b Theiler; Hecatonis Fr. 8 Gomoll **15–19** *SVF* I Nrr. 565 et 406; III Nr. 261; Antip. Nr. 60; Panaetii Fr. 108 van Straaten; Posidonii F 180 Kidd = F 424 Theiler

1 γὰρ **F** : γ' **B** : om. **PD** | σωφροσύνῃ *Aldobr.* : ἀφροσύνη **BPD**, γρ. in mg **F** et *Suda* : εὐφροσύνη **F** in textu **2** θεωρηματικῇ Usener **3** τῇ **P^{2}Q** : τῆς **BP^{1}FD** et *Suda* | οἰκονομία γρ. in mg **F^2** **5** ἐπιγίγνονται **BP** **5–6** καὶ περὶ φαύλους γίνονται om. **B** et *Suda* **6** γί(γ)νονται secl. Cobet | ὑγεία **F** | ἀνδρία **P** | τοῦ **BF** : τὸ **P** **7** εἶναι τὴν in mg **B^2** **7 et 12** ποσιδώνιος **B**, ποσειδόνιος **F** **8** ἐκ προκοπῆς *Suda* **11** δὴ **B** **11** καὶ – **13** ἑκάτων in mg infer. **F^2** **13** post δῆλον addit **F** ἐν τοῖς προτρεπτικοῖς | ἐκ **BPD** : καὶ **F** **14** γίγνεσθαι **BP** | τινας addidi | καὶ ἐκ **F** **15** οὖν ss. **F^2** **17** ποσιδώνιον **B** **18** καὶ ἀντίπατρον ss. **F^2**

como la salud y la fuerza. Pues parece que la salud acompaña y se extiende paralela a la templanza (cordura, *sophrosyne*), como la fuerza acompaña a la buena construcción de un arco.

91. Se llaman no intelectuales (o irreflexivas, *atheóretoi*) porque no requieren el asentimiento, sino que se encuentran también en gentes de poco valer, como la salud o el valor. Prueba de que la virtud existe realmente, dice Posidonio en el libro primero de su *Tratado de Ética*, es el que los individuos en torno a Sócrates, Diógenes y Antístenes estén en progreso hacia ella. También el vicio existe por ser lo opuesto a la virtud. Y que ésta es enseñable, me refiero a la virtud, lo afirma también Crisipo en el primer libro de *Sobre el fin*, y Cleantes y Posidonio en sus *Protrépticos*, y Hecatón. Que es enseñable, por lo demás, está claro por el hecho de que algunos malos se vuelven buenos.

92. Panecio, desde luego, dice que hay dos virtudes, la teorética (lo intelectual) y la práctica. Otros distinguen la lógica, la física y la ética. Los del círculo de Posidonio señalan cuatro, y los de Cleantes y Crisipo y Antípatro, más. En cambio Apolófanes dice que hay sólo una, la prudencia (*phrónesis*).

Τῶν δὲ ἀρετῶν τὰς μὲν ⟨εἶναι⟩ πρώτας, τὰς δὲ ταύταις ὑποτεταγμένας. Πρώτας μὲν τάσδε· φρόνησιν, ἀνδρείαν, δικαιοσύνην, σωφροσύνην· ἐν εἴδει δὲ τούτων μεγαλοψυχίαν, ἐγκράτειαν, καρτερίαν, ἀγχίνοιαν, εὐβουλίαν. Καὶ τὴν μὲν φρόνησιν εἶναι ἐπιστήμην κακῶν καὶ ἀγαθῶν καὶ οὐδετέρων, τὴν δὲ δικαιοσύνην ἐπιστήμην ⟨ἀπονεμητικὴν τοῦ κατ' ἀξίαν ἑκάστῳ, τὴν δὲ σωφροσύνην ἐπιστήμην⟩ ὧν αἱρετέον καὶ εὐλαβητέον καὶ οὐδετέρων· ⟨τὴν δὲ ἀνδρείαν ἐπιστήμην δεινῶν καὶ οὐ δεινῶν καὶ ουδετέρων⟩. Τὴν δὲ μεγαλοψυχίαν ἐπιστήμην ⟨ἢ⟩ ἕξιν ὑπεράνω ποιοῦ- 93
σαν τῶν συμβαινόντων κοινῇ φαύλοις τε καὶ σπουδαίοις· τὴν δὲ ἐγκράτειαν διάθεσιν ἀνυπέρβατον τῶν κατ' ὀρθὸν λόγον ⟨φανέντων⟩, ἢ ἕξιν ἀήττητον ⟨ὑφ'⟩ ἡδονῶν· τὴν δὲ καρτερίαν ἐπιστήμην ἢ ἕξιν ὧν ἐμμενετέον καὶ μὴ καὶ οὐδετέρων· τὴν δὲ ἀγχίνοιαν ἕξιν εὑρετικὴν τοῦ καθήκοντος ἐκ τοῦ παραχρῆμα· τὴν δὲ εὐβουλίαν ἐπιστήμην τοῦ σκοπεῖσθαι ποῖα καὶ πῶς πράττοντες πράξομεν συμφερόντως.

Ἀνὰ λόγον δὲ καὶ τῶν κακιῶν τὰς μὲν εἶναι πρώτας, τὰς δὲ ὑπὸ ταύτας· οἷον ἀφροσύνην μὲν καὶ δειλίαν καὶ

1–p. 500.3 *SVF* III Nr. 265. Cf. Nrr. 262, 266 et al. **19–p. 500.3** cf. *Suda*, K 150

1 εἶναι addidi **2** ἀνδρίαν **P** **6** post ἐπιστήμην lacunam (a Beiero indicatam) e testim. explevit Sten Ebbesen (per litteras, 26.8. 1977), cf. J. Mansfeld (*Mnemos.* 42 [1989] 88–89) **8** post καὶ^{1} add. ὧν **F** | post οὐδετέρων lac. expl. Ebbesen **10** ἢ add. Cobet | ὑπεράνω ποιοῦσαν **BP**^{2} : οὖσαν ὑπεράνω **F** **11** φαύλοις et σπουδαίοις Madvig et ab Arnim ex Andronico (*SVF* III Nr. 270) : φαύλων et σπουδαίων **BPF** et *Suda*, M 371 : φαύλῳ et σπουδαίῳ Usener **13** φανέντων addidi e testim. (*SVF* III Nrr. 264 et 275) | ἀήττιτον **B** | ὑφ' addidi ex Andron. (*SVF* III Nr. 272) **16** δὲ om. **F** **17** πράξωμεν **P**^{1}**Q** (corr. **P**^{4}) **19** Ἀνὰ λόγον Cobet : ἀνάλογον hic et ubique **BPF** **20** ταύταις **B**

De las virtudes, unas son primarias, y otras están subordinadas a ésas. Primarias son las siguientes: prudencia, valentía, justicia y templanza. Y como especies de éstas están la magnanimidad, la continencia, la paciencia, la perspicacia y el buen consejo. Así que la prudencia es el conocimiento (*epistéme*) de los bienes y los males y las cosas indiferentes. La justicia [22] es el conocimiento <que distribuye a cada uno lo que merece, la templanza es el conocimiento> de lo que hay que elegir y lo que hay que temer y lo ambiguo. <La valentía es el conocimiento de lo temible y lo no temible y lo que hay que elegir y lo que hay que temer y lo ambiguo. 93. La magnanimidad es el conocimiento o el hábito que eleva por encima de las circunstancias en general, tanto las malas como las buenas. La templanza es una disposición invencible a seguir la recta razón, o bien una disposición que no pueden vencer los placeres. La paciencia es la ciencia o el hábito de las cosas en las que hay que mantenerse firme, o no, y de las neutras. La perspicacia es la disposición para descubrir al punto nuestro deber. El buen consejo es la ciencia que advierte qué cosas hacer y cómo, para actuar convenientemente.

De modo semejante también de los vicios los unos son primarios, y los otros, subordinados. Como por ejemplo la insensatez, la cobardía, la injusticia

[22] Hay una laguna en el texto. Marcovich propone, con conjeturas, unas definiciones más completas (cf. Marcovich, ob. cit., p. 499)

ἀδικίαν καὶ ἀκολασίαν ἐν ταῖς πρώταις, ἀκρασίαν δὲ καὶ βραδύνοιαν καὶ κακοβουλίαν ἐν ταῖς ὑπὸ ταύτας· εἶναι δὲ ἀγνοίας τὰς κακίας, ὧν αἱ ἀρεταὶ ἐπιστῆμαι.

94 Ἀγαθὸν δὲ κοινῶς μὲν τὸ τὶ ὄφελος, ἰδίως δὲ ἤτοι ταὐτὸν ἢ οὐχ ἕτερον ὠφελείας. Ὅθεν αὐτήν τε τὴν ἀρετὴν καὶ τὸ μετέχον αὐτῆς ἀγαθὸν τριχῶς οὕτως λέγεσθαι· οἷον τὸ ⟨μὲν⟩ ἀγαθὸν ἀφ' οὗ συμβαίνει ⟨ὠφελεῖσθαι, ὡς τὴν ἀρετήν, τὸ δὲ καθ' ὃ συμβαίνει⟩, ὡς τὴν πρᾶξιν τὴν κατ' ἀρετήν· ὑφ' οὗ δέ, ὡς τὸν σπουδαῖον τὸν μετέχοντα τῆς ἀρετῆς.

Ἄλλως δὲ οὕτως ἰδίως ὁρίζονται τὸ ἀγαθόν· "τὸ τέλειον κατὰ φύσιν λογικοῦ [ἢ] ὡς λογικοῦ." Τοιοῦτο δ' εἶναι τὴν ἀρετήν· ὡς ⟨δὲ⟩ μετέχοντα ⟨αὐτῆς,⟩ τάς τε πράξεις τὰς κατ' ἀρετὴν καὶ τοὺς σπουδαίους εἶναι· ἐπιγεννήματα δὲ τήν τε χαρὰν καὶ τὴν εὐφροσύνην καὶ τὰ παραπλή-
95 σια. Ὡσαύτως δὲ καὶ ⟨ἐπὶ⟩ τῶν κακιῶν τὸ μέν ⟨τι⟩ εἶναι ⟨πρῶτον, οἷον⟩ ἀφροσύνην, δειλίαν, ἀδικίαν, ⟨ἀκολασίαν⟩ καὶ τὰ παραπλήσια· μετέχοντα δὲ κακίας τάς τε πράξεις τὰς κατὰ κακίαν καὶ τοὺς φαύλους· ἐπιγεννήματα δὲ τήν

4–p. 501.1 *SVF* III Nr. 76. Cf. S.E. *Adv. math.* 11.22–28, 30 et 33; *P.h.* 3.169–171 (= *SVF* III Nr. 75); *Suda,* A 118; J. Mansfeld, *Mnemos.* 42 (1989) 487–491

1 ἐν ταῖς πρώταις **D**, Stephanus : om. **BPF** | ἀκρασίαν δὲ **D**, Stephanus : καὶ ἀκρασίαν **BPF** **2** ταύτας **PD** : ταύταις **B²** (ταῦτα **B¹**) **F** **5** τε **BP** : τὸ **F** **7** μὲν add. ab Arnim **7–8** ὠφελεῖσθαι, ὡς τὴν ἀρετήν, τὸ δὲ καθ' ὃ συμβαίνει e S.E. suppl. Heine (627), agn. ab Arnim (lac indic. iam Lipsius) **12** ἢ del. Rossi (45, p. 136) **13** ὡς **BPF** : ἧς Reiske : ὥσ⟨τε⟩ ab Arnim | δὲ add. S. Ebbesen (per litteras, 1977) | αὐτῆς addidi **14** ἐπιγενήματα **BP¹F** (corr. **P⁴**) **15** τήν τε χαρὰν – **19** ἐπιγεννήματα in mg super. **F²** **16** ἐπὶ addidi | τῶν κακιῶν **BP F** : τῶν κακῶν ab Arnim | τι addidi **17** πρῶτον, οἷον addidi conl. 7.93 | ἀκολασίαν addidi **18** κακίας ab Arnim : κακιῶν **BPF²** **19** τοὺς **BP** : τὰς **F²** | ἐπιγενήματα **P¹**, corr **P⁴** | δὲ om. **F²**

y la intemperancia están entre los primeros; la incontinencia, la estupidez y la mala intención entre los secundarios. Los vicios son ignorancias de aquellas cosas cuyo conocimiento forma las virtudes.

94. El bien en general es aquello de lo que proviene algún beneficio, y en particular es lo mismo y no diferente de la utilidad. De donde procede que la virtud misma y lo que participa de la virtud se califiquen de bueno del modo siguiente, en tres acepciones: lo bueno de lo que deriva lo útil; el bien de acuerdo con el cual resulta útil, como la acción de acuerdo con la virtud; y el agente de esto, como el virtuoso que participa de la virtud.

De este otro modo en particular definen el bien: «la perfección según naturaleza de lo racional en tanto que racional». Y tal cosa es la virtud, así que son partícipes de ella tanto las acciones según la virtud como los hombres de bien. Son accesorios la alegría, el gozo y las cosas parecidas. 95. De la misma manera, en cuanto a los vicios, esto algo es lo primero, como la insensatez, la cobardía, la injusticia , la intemperancia y los semejantes. Y son participantes del vicio las acciones viciosas y los hombres malvados. Y accesorios son el

τε δυσθυμίαν καὶ τὴν δυσφροσύνην καὶ τὰ ὅμοια.

Ἔτι τῶν ἀγαθῶν τὰ μὲν εἶναι περὶ ψυχήν, τὰ δ' ἐκτός, τὰ δ' οὔτε περὶ ψυχὴν οὔτε ἐκτός. Τὰ μὲν περὶ ψυχὴν ἀρετὰς καὶ τὰς κατὰ ταύτας πράξεις· τὰ δ' ἐκτὸς τό τε σπουδαίαν ἔχειν πατρίδα καὶ σπουδαῖον φίλον καὶ τὴν τούτων εὐδαιμονίαν· τὰ δὲ οὔτε ἐκτὸς οὔτε περὶ ψυχὴν τὸ αὐτὸν ἑαυτῷ εἶναι σπουδαῖον καὶ εὐδαίμονα. Ἀνάπαλιν δὲ καὶ 96
τῶν κακῶν τὰ μὲν περὶ ψυχὴν εἶναι, τὰς κακίας καὶ τὰς κατ' αὐτὰς πράξεις· τὰ δ' ἐκτὸς τὸ ἄφρονα πατρίδα ἔχειν καὶ ἄφρονα φίλον καὶ τὴν τούτων κακοδαιμονίαν· τὰ δὲ οὔτε ἐκτὸς οὔτε περὶ ψυχὴν τὸ αὐτὸν ἑαυτῷ εἶναι φαῦλον καὶ κακοδαίμονα.

Ἔτι τῶν ἀγαθῶν τὰ μὲν εἶναι τελικά, τὰ δὲ ποιητικά, τὰ δὲ τελικὰ καὶ ποιητικά. Τὸν μὲν οὖν φίλον καὶ τὰς ἀπ' αὐτοῦ γινομένας ὠφελείας ποιητικὰ εἶναι ἀγαθά· θάρσος δὲ καὶ φρόνημα καὶ ἐλευθερίαν καὶ τέρψιν καὶ εὐφροσύνην καὶ ἀλυπίαν καὶ πᾶσαν τὴν κατ' ἀρετὴν πρᾶξιν τελικά.

Ποιητικὰ δὲ καὶ τελικὰ εἶναι ἀγαθὰ ⟨τὰς ἀρετάς⟩· κα- 97
θὸ μὲν γὰρ ἀποτελοῦσι τὴν εὐδαιμονίαν ποιητικά ἐστιν ἀγαθά· καθὸ δὲ συμπληροῦσιν αὐτήν, ὥστε μέρη αὐτῆς

2–12 *SVF* III Nr. 97a. Cf. *Suda,* A 118 **13–p. 502.9** *SVF* III Nr. 107. Cf. *Suda,* A 118

2 τὰ δ' ἐκτὸς om. **F** **4** κατ' αὐτὰς **P**[1] (ss. γρ. κατὰ ταύτας **P**[4]) **4** τό τε σπουδαίαν – **7** ἑαυτὸν **B**[2] in lac. **6** οὔτ(ε)[1] **FP**[4]**H** : οὐκ **B**[2]**P**[1]**Q** **7** ἑαυτῶ **FP**[4]**HD** : ἑαυτὸν **BP**[1]**Q** **7** σπουδαῖον – **11** εἶναι in mg **F**[2] **8** κακῶν Rossi (46, p. 137) : κακιῶν **BPF** | μὲν om. **F**[2] | τὰς bis om. **F**[2] **11** ἑαυτῶ **F**[2]**P**[4]**H** : ἑαυτὸν **BP**[1]**Q** **13** εἶναι om. **F** **14** ὑπ' **F** et *Suda* **15** προσγινομένας *Suda* **19** τελικὰ εἶναι ἀγαθὰ **BP** : ἀγαθὰ καὶ τελικὰ **F** | τὰς ἀρετὰς e Stob. (*SVF* III Nr. 106) add. Lipsius (*Manuduct. ad philos. Stoic.*, II diss. 22) **20** ἀποτελοῦσι **BPF** : ποιοῦσι *Suda* **21** αὐτὸν **F**

desánimo, el malhumor y los semejantes.

Además, de los bienes los unos son del alma, otros externos y otros ni del alma ni externos. Los del alma son las virtudes y las acciones de acuerdo con ellas. Los externos el tener una patria digna, y un amigo noble, y la felicidad de éstos. El bien que no es del alma ni externo es el ser para sí mismo noble y feliz.

96. A su vez, de los males los unos son del alma: los vicios y las acciones según éstos. Los otros externos, como el tener una patria insensata y un amigo necio y la desdicha de una y otro. Y lo que no es ni externo ni del alma es el ser para uno mismo mezquino y desdichado.

Además, de los bienes los unos son finales (absolutos, *teliká*) y otros eficientes (*poietiká*), y otros finales y eficientes. Así pues, el amigo y los beneficios obtenidos de él son bienes eficientes. En cambio, el valor, la sensatez, la libertad, la alegría, la cordura, la ausencia de pesar y toda acción de acuerdo con la virtud son finales.

97. Las virtudes son bienes a la vez eficientes y finales. En cuanto, pues, proporcionan la felicidad, son bienes eficientes. Y en cuanto la colman, de modo que son partes

γίνεσθαι, τελικά. Ὁμοίως δὲ καὶ τῶν κακῶν τὰ μὲν εἶναι τελικά, τὰ δὲ ποιητικά, τὰ δὲ ἀμφοτέρως ἔχοντα. Τὸν μὲν ἐχθρὸν καὶ τὰς ἀπ' αὐτοῦ γινομένας βλάβας ποιητικὰ ⟨κακὰ⟩ εἶναι· κατάπληξιν δὲ [εἶναι] καὶ ταπεινότητα καὶ δουλείαν καὶ ἀτερπίαν καὶ δυσθυμίαν καὶ περιλυπίαν καὶ πᾶσαν τὴν κατὰ κακίαν πρᾶξιν τελικά· ἀμφοτέρως δὲ ἔχοντα ⟨τὰς κακίας⟩· ἐπεὶ καθὸ μὲν ἀποτελοῦσι τὴν κακοδαιμονίαν ποιητικά ἐστι· καθὸ δὲ συμπληροῦσιν αὐτήν, ὥστε μέρη αὐτῆς γίνεσθαι, τελικά.

98 Ἔτι τῶν περὶ ψυχὴν ἀγαθῶν τὰ μέν εἰσιν ἕξεις, τὰ δὲ διαθέσεις, τὰ δ' οὔτε ἕξεις οὔτε διαθέσεις· διαθέσεις μὲν αἱ ἀρεταί, ἕξεις δὲ τὰ ἐπιτηδεύματα, οὔτε δὲ ἕξεις οὔτε διαθέσεις αἱ ἐνέργειαι. Κοινῶς δὲ τῶν ἀγαθῶν μικτὰ μέν ἐστιν εὐτεκνία καὶ εὐγηρία, ἁπλοῦν δ' ἐστὶν ἀγαθὸν ἐπιστήμη. Καὶ ἀεὶ μὲν παρόντα αἱ ἀρεταί, οὐκ ἀεὶ δέ, οἷον χαρά, περιπάτησις.

Πᾶν δ' ἀγαθὸν συμφέρον εἶναι καὶ δέον καὶ λυσιτελὲς καὶ χρήσιμον καὶ εὔχρηστον καὶ καλὸν καὶ ὠφέλιμον καὶ
99 αἱρετὸν καὶ δίκαιον. Συμφέρον μέν, ὅτι φέρει τοιαῦτα ὧν συμβαινόντων ὠφελούμεθα· δέον δέ, ὅτι συνέχει ἐν οἷς χρή· λυσιτελὲς δέ, ὅτι λύει τὰ τελούμενα εἰς αὐτό, ὥστε τὴν ἀντικατάλλαξιν τὴν ἐκ τῆς πραγματείας ὑπεραίρειν τῇ ὠφελείᾳ· χρήσιμον δέ, ὅτι χρείαν ὠφελείας παρέχεται· εὔχρηστον δέ, ὅτι τὴν χρείαν ἐπαινετὴν ἀπεργάζεται·

10–13 αἱ ἐνέργειαι : *SVF* III Nr. 105 **13–16** *SVF* III Nr. 102 **17–p. 503.4** *SVF* III Nr. 87

1 γίνεσθαι $\mathbf{P^4}$**HD** et *Frob.* : γενέσθαι $\mathbf{BP^1}$**QF** et *Suda* **1** ὁμοίως – **9** τελικά in mg infer. $\mathbf{F^2}$ **3** (ποιητι)κὰ – **4** εἶ(ναι)^1 $\mathbf{B^2}$ in lac. **4** κακὰ addidi | εἶναι^2 del. *Aldobr.* **7** τὰς κακίας suppl. Cobet **10** ἔτι **PF** : ἔστι **B** **11** τὰ – διαθέσεις^1 om. **B** **17** καὶ λυσιτελὲς ss. $\mathbf{F^2}$ **18** καὶ καλὸν om. **F** **19** τὰ τοιαῦτα **F** **20** post συμβαινόντων add. μὲν $\mathbf{BP^1}$: om. **F**, expunxere $\mathbf{P^4}$**H**

de ella, son bienes finales.

De modo semejante también de los males los unos son finales, otros eficientes y otros tienen ambas notas. Así pues, el enemigo y los daños que derivan de él son males eficientes. La estupidez, la mezquindad, la esclavitud, la sordidez, el mal carácter, la amargura y cualquier acción según el vicio son males finales. Y participan de ambas notas los vicios; porque en cuanto que procuran la desdicha son eficientes, y en cuanto la colman, de modo que son partes de ella, son finales.

98. Por otro lado, de los bienes del alma unos son hábitos (*héxeis*), otros disposiciones (o estados de ánimo, *diathéseis*), y otros no son ni hábitos ni disposiciones. Disposiciones son las virtudes, hábitos las actitudes, y ni disposiciones ni hábitos son las actividades (*enérgeiai*). En general, de los bienes hay unos mixtos, como una buena descendencia y una buena vejez; mientras que la ciencia (o el conocimiento estable, *epistéme*) es un bien simple. Y los unos permanecen para siempre, como las virtudes, mientras otros no siempre, como la alegría o el hábito de pasear.

Todo bien es conveniente, religante, oportuno, provechoso, aprovechable, bello, útil, digno de elegirse y justo.

99. Es conveniente porque aporta aquello de que nos beneficiamos que exista a nuestro lado. Religante porque nos mantiene en lo que debemos. Provechoso porque compensa lo gastado en él, de modo que en el intercambio de su obtención destaca su provecho. Es oportuno porque ofrece la utilidad de su ganancia. Es aprovechable porque nos reporta la utilidad estimada.

καλὸν δέ, ὅτι συμμέτρως ἔχει πρὸς τὴν ἑαυτοῦ χρείαν· ὠφέλιμον δέ, ὅτι τοιοῦτόν ἐστιν ὥστε ὠφελεῖν· αἱρετὸν δέ, ὅτι τοιοῦτόν ἐστιν ὥστε εὐλόγως αὐτὸ αἱρεῖσθαι· δίκαιον δέ, ὅτι νόμῳ ἐστὶ σύμφωνον καὶ κοινωνίας ποιητικόν.

Καλὸν δὲ λέγουσι τὸ τέλειον ἀγαθὸν παρὰ τὸ πάντας **100**
ἀμπέχειν τοὺς ἐπιζητουμένους ἀριθμοὺς ὑπὸ τῆς φύσεως ἢ τὸ τελέως σύμμετρον. Εἴδη δὲ εἶναι τοῦ καλοῦ τέτταρα· δίκαιον, ἀνδρεῖον, κόσμιον, ἐπιστημονικόν· ἐν γὰρ τοῖσδε τὰς καλὰς πράξεις συντελεῖσθαι. Ἀνὰ λόγον δὲ καὶ τοῦ αἰσχροῦ εἴδη εἶναι τέτταρα· τό τε ἄδικον καὶ τὸ δειλὸν καὶ ἄκοσμον καὶ ἄφρον. Λέγεσθαι δὲ τὸ καλὸν μοναχῶς μὲν τὸ ἐπαινετοὺς παρεχόμενον τοὺς ἔχοντας ⟨ἢ⟩ ἀγαθὸν ἐπαίνου ἄξιον· ἑτέρως δὲ τὸ εὖ πεφυκὸς πρὸς τὸ ἴδιον ἔργον· ἄλλως δὲ τὸ ἐπικοσμοῦν, ὅταν λέγωμεν μόνον τὸν σοφὸν ἀγαθὸν ⟨καὶ⟩ καλὸν εἶναι.

Λέγουσι δὲ μόνον τὸ καλὸν ἀγαθὸν εἶναι, καθά φησιν **101**
Ἑκάτων ἐν τῷ τρίτῳ Περὶ ἀγαθῶν καὶ Χρύσιππος ἐν τοῖς Περὶ τοῦ καλοῦ. Εἶναι δὲ τοῦτο ἀρετὴν καὶ τὸ μετέχον ἀρετῆς, ᾧ ἐστιν ἴσον τὸ πᾶν ἀγαθὸν καλὸν εἶναι καὶ τὸ ἰσοδυναμεῖν τῷ καλῷ τὸ ἀγαθόν, ὅπερ ἴσον ἐστὶ τούτῳ.

5–15 *SVF* III Nr. 83. Cf. *Suda*, K 246 **16–p. 504.2** ἐστί : *SVF* III Nr. 30; Hecatonis Fr. 4 Gomoll

3 αὐτὸ om. **B** **6** ἀμπέχειν scripsi : ἀπέχειν **BPFD** : περιέχειν Usener **7** εἶναι om. **F** **8** κόσμιον **D**, *Suda* et *Frob.* : κοσμικὸν **BPF** **9** ἀνάλογον **BPF** **10** εἶναι εἴδη **F** **12** ἢ add. ab Arnim **13** τοῦ εὖ **B** | πεφυκὸς ab Arnim : πεφυκέναι **BPF** **14** λέγομεν **BF** **14–15** τὸν σοφὸν μόνον **F** **15** καὶ e *Suda* add. Huebner **17** τῷ om. **F** **17** καὶ χρύσιππος – **18** τοῦ καλοῦ in mg **F²** **19** ᾧ **P** : ὃ **BFD** : ὅπερ (et τῷ pro τὸ¹) *Suda* | καὶ καλὸν **F** **20** ἰσοδυναμεῖν **FP⁴H** : ἰσοδύναμον **BP¹QD** et *Suda* | τῷ καλῷ τὸ ἀγαθὸν **F** : τὸ καλὸν τῷ ἀγαθῷ **BPD** et *Suda* | τοῦτο **F**

Es bello porque está proporcionado de acuerdo con su utilidad. Es útil porque es de tal clase que lleva consigo beneficios. Es elegible porque por su naturaleza es muy razonable elegirlo. Y es justo porque es acorde con la ley y fomenta los acuerdos colectivos.

100. Llaman bello al bien perfecto porque contiene los números requeridos por la naturaleza o lo perfectamente proporcionado. Las especies de lo bello son cuatro: lo justo, lo valeroso, lo armónico y lo sabio. Pues en estas formas concluyen las bellas acciones.

De modo semejante también de lo feo (o de lo dañino, *aischroû*) hay cuatro especies: lo injusto, lo cobarde, lo caótico y lo insensato. En un sentido unánime llaman lo bello a lo que hace dignos de elogio a quienes lo poseen, los que tienen el bien digno de elogio. En otra acepción lo dicen de lo que está bien ajustado por naturaleza a su función propia. Y en otro sentido a lo que confiere orden y adorno, como cuando decimos que sólo el sabio es bueno y bello.

101. Dicen que sólo lo bello es bueno, según afirman Hecatón en el libro tercero de *Sobre los bienes* y Crisipo en sus escritos *Sobre lo bello*. Y que eso es la virtud y lo que participa de la virtud, que es igual (que decir) que todo lo bueno es bello y que se equivalen lo bello y lo bueno, que viene a ser lo mismo.

Εἰ γάρ ⟨τί⟩ ἐστι καλόν, ἀγαθόν ἐστιν· ἔστι δὲ ⟨ἀρετὴ⟩ καλόν· ἀγαθὸν ἄρα ἐστί. Δοκεῖ δὲ ⟨αὐτοῖς⟩ πάντα τὰ ἀγαθὰ ἴσα εἶναι καὶ πᾶν ἀγαθὸν ἐπ' ἄκρον εἶναι αἱρετὸν καὶ μήτε ἄνεσιν μήτε ἐπίτασιν ἐπιδέχεσθαι.

Τῶν δὲ ὄντων φασὶ τὰ μὲν ἀγαθὰ εἶναι, τὰ δὲ κακά, τὰ
102 δὲ οὐδέτερα. Ἀγαθὰ μὲν οὖν τάς τε ἀρετάς, φρόνησιν, δικαιοσύνην, ἀνδρείαν, σωφροσύνην καὶ τὰ λοιπά· κακὰ δὲ τὰ ἐναντία, ἀφροσύνην, ἀδικίαν καὶ τὰ λοιπά. Οὐδέτερα δὲ ὅσα μήτε ὠφελεῖ μήτε βλάπτει, οἷον ζωή, ὑγίεια, ἡδονή, κάλλος, ἰσχύς, πλοῦτος, δόξα, εὐγένεια· καὶ τὰ τούτοις ἐναντία, θάνατος, νόσος, πόνος, αἶσχος, ἀσθένεια, πενία, ἀδοξία, δυσγένεια καὶ τὰ παραπλήσια, καθά φησιν Ἑκάτων ἐν ἑβδόμῳ Περὶ τέλους καὶ Ἀπολλόδωρος ἐν τῇ Ἠθικῇ καὶ Χρύσιππος. Μὴ γὰρ εἶναι ταῦτα ἀγαθά,
103 ἀλλ' ἀδιάφορα, κατ' εἶδος προηγμένα. Ὡς γὰρ ἴδιον θερμοῦ τὸ θερμαίνειν, οὐ τὸ ψύχειν, οὕτω καὶ ἀγαθοῦ τὸ ὠφελεῖν, οὐ τὸ βλάπτειν· οὐ μᾶλλον δὲ ὠφελεῖ ἢ βλάπτει ὁ πλοῦτος καὶ ἡ ὑγίεια· οὐκ ἄρα ἀγαθὸν οὔτε πλοῦτος οὔτε ὑγίεια. Ἔτι τέ φασιν, ᾧ ἔστιν εὖ καὶ κακῶς χρῆσθαι, τοῦτο οὐκ ἔστιν ἀγαθόν· πλούτῳ δὲ καὶ ὑγιείᾳ ἔστιν εὖ καὶ

2 Δοκεῖ – **4** ἐπιδέχεσθαι : *SVF* III Nr. 92 **5** Τῶν δὲ ὄντων – **19** ὑγίεια : *SVF* III Nr. 117. Cf. *Suda,* O 406 **5–p. 505.1** Hecatonis Fr. 2 Gomoll **8** Οὐδέτερα – **14** Χρύσιππος : *SVF* III Apollod. Nr. 14 **19** Ἔτι – **p. 505.2** εἶναι : Posidonii F 171 Kidd^2 = F 425a Theiler

1 εἰ scripsi : ἐπεὶ **BPFD** | τί addidi | καλόν scripsi : ἀγαθὸν **BPF** | ἀγαθόν scripsi : καλόν **BPF** | ἀρετὴ addidi **2** δὲ ss. **F^2** | αὐτοῖς addidi **4** ἐπίστασιν **B** | δέχεσθαι ab Arnim **9 et 18** ὑγεία **PFD** et *Suda* | **10** δόξα **BPFD** et *Suda* : εὐδοξία *Frob.* alii **12** δυσγένεια in mg **F^2** **12** καθά – **15** προηγμένα in mg super. **F^2** **15** ἀλλὰ διάφορα **B FD** **17** ἢ ss. **P^2** | βλάπτει ὁ in mg **F^2** **19** ὑγεία **PD** | κακῶς corr. ex καλῶς **F^2** | τούτω **P^{4}D** **19** τοῦτο – **p. 505.1** χρῆσθαι in mg **F^2** **20** ὑγεία **P^{1}FD** et *Suda*

Puesto que (algo) es bueno, es bello. Es bueno, luego es bello. Opinan que todos los bienes son iguales, y que todo bien es apetecible en extremo y que no admite ni relajamiento ni mayor intensidad. Y de los seres reales dicen que unos son buenos, otros malos y otros ni lo uno ni lo otro.

102. Así pues, bienes son las virtudes: prudencia, justicia, valentía, templanza y las demás. Males, los contrarios: insensatez, injusticia y las demás. Neutras son aquellas cosas que ni benefician ni dañan, como la vida, la salud, el placer, la belleza, el vigor, la riqueza, la buena fama, el nacimiento noble. Y las contrarias a éstas: la muerte, la enfermedad, la fatiga, la fealdad, la debilidad, la pobreza, el deshonor, el origen bajo y las semejantes, según dicen Hecatón en el libro séptimo de *Sobre el fin*, y Apolodoro en su *Ética*, y Crisipo.

Pues esas cosas no son buenas, sino indiferentes, preferibles según su especie. 103. Ya que, así como lo propio del calor es calentar y no el enfriar, así justamente es propio del bien el beneficiar y no el dañar. Y no más benefician que dañan la riqueza y la salud. No son por tanto un bien ni la riqueza ni la salud. Y añaden que aquello de lo que es posible servirse bien y mal, eso no es un bien. Y de la riqueza y la salud es posible servirse bien

κακῶς χρῆσθαι· οὐκ ἄρα ἀγαθὸν πλοῦτος καὶ ὑγίεια. Πο-
σειδώνιος μέντοι καὶ ταῦτά φησι τῶν ἀγαθῶν εἶναι. Ἀλλ'
οὐδὲ τὴν ἡδονὴν ἀγαθόν φασιν Ἑκάτων τε ἐν τῷ θ' Περὶ
ἀγαθῶν καὶ Χρύσιππος ἐν τοῖς Περὶ ἡδονῆς· εἶναι γὰρ καὶ
αἰσχρὰς ἡδονάς, μηδὲν δὲ αἰσχρὸν εἶναι ἀγαθόν. Ὠφε- 104
λεῖν δέ ἐστι κινεῖν ἢ ἴσχειν κατα ἀρετήν, βλάπτειν δὲ
κινεῖν ἢ ἴσχειν κατὰ κακίαν.

Διχῶς δὲ λέγεσθαι ἀδιάφορα· ἅπαξ μὲν τὰ μήτε πρὸς
εὐδαιμονίαν μήτε πρὸς κακοδαιμονίαν συνεργοῦντα, ὡς
ἔχει πλοῦτος, δόξα, ὑγίεια, ἰσχὺς καὶ τὰ ὅμοια· ἐνδέχεται
γὰρ καὶ χωρὶς τούτων εὐδαιμονεῖν, τῆς ποιᾶς αὐτῶν χρή-
σεως εὐδαιμονικῆς οὔσης ἢ κακοδαιμονικῆς. Ἄλλως δὲ
λέγεται ἀδιάφορα τὰ μήτε ὁρμῆς μήτε ἀφορμῆς κινητικά,
ὡς ἔχει τὸ ἀρτίας ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τρίχας ἢ περιττάς,
ἢ ἐκτεῖναι τὸν δάκτυλον ἢ συστεῖλαι, τῶν προτέρων ἀδι-
αφόρων οὐκέθ' οὕτως λεγομένων· ὁρμῆς γάρ ἐστιν ἐκεῖνα
καὶ ἀφορμῆς κινητικά· διὸ τὰ μὲν αὐτῶν ἐκλέγεται, ⟨τὰ δὲ 105
ἀπεκλέγεται⟩, τῶν [δ'] ἑτέρων ἐπίσης ἐχόντων πρὸς αἵρε-
σιν καὶ φυγήν.

2 Ἀλλ' – 5 ἀγαθόν : *SVF* III Nr. 156; Hecatonis Fr. 5 Gomoll **5–7** *SVF* III Nr. 117 **8–19** *SVF* III Nr. 119. Cf. *Suda*, A 478

1 ὑγεία $\mathbf{P^1D}$ et *Suda* | ποσιδώνιος **B** **2** μέντοι **BPD** : δέ **F** | φησι καὶ ταῦτα **F** **3** τε $\mathbf{BP^1Q}$: δὲ $\mathbf{FP^4}$ **3** ἐν – **4** ἀγαθῶν om. **F** **3** θ' $\mathbf{P^2Q}$: θι $\mathbf{BP^1}$: ιθ $\mathbf{DP^4}$, *Frob.* alii **4** ἡδονῶν **F** **6** ἴσχειν $\mathbf{P^4H}$ et *Frob.* : ἔχειν $\mathbf{BP^1QD}$: ἄγειν **F** **8** ἅπαξ δὲ τὰ **B** **8–9** πρὸς εὐδαιμονίαν : *Schol.* in mg $\mathbf{B^2}$ ἀλλ' ὁ ἀριστοτέλης φησὶν ἄνευ τῶν ἐκτὸς ἀγαθῶν μὴ εἶναι εὐδαιμονίαν **9** συνεργοῦντα post εὐδαιμονίαν **F** **10** καὶ om. $\mathbf{P^1}$ (add. $\mathbf{P^4}$) | καὶ τὰ ὅμοια om. **F** **11** αὐτῷ **B** **12** ἄλλως τε $\mathbf{P^1}$ (corr. $\mathbf{P^4}$) **16** διαλεγομένων **F** **17** αὐτῶν om. **F**, del. Cobet **17–18** τὰ δὲ ἀπεκλέγεται suppl. ab Arnim : τὰ δ' ἀποβάλλεται suppl. Reiske **18** τῶν οὐδετέρων **F** | δ' del. Menagius | τῶν πρὸς **B**

y mal. Por lo tanto no son un bien la riqueza y la salud.

No obstante, Posidonio afirma que también éstas pertenecen a las cosas buenas. Por otro lado, niegan que el placer sea un bien Hecatón en el libro noveno de *Sobre los bienes* y Crisipo en sus escritos *Sobre el placer*. Pues dicen que hay placeres feos, y que nada feo puede ser bueno. 104. Beneficiar es activar o mantener algo según la virtud, y dañar es activar o mantener algo según el vicio.

«Indiferentes» es un término que se aplica en dos sentidos. En uno a las cosas que no contribuyen ni a la felicidad ni a la desdicha, como son riqueza, fama, salud, vigor y las parecidas. Pues es posible ser feliz sin ellas, si bien cuál sea el uso de ellas puede contribuir a la felicidad o la desdicha. En otro sentido se dicen indiferentes las cosas que no provocan ni atracción ni rechazo, como es el tener los pelos de la cabeza proporcionados o excesivos, o extender y contraer el dedo, pero éstas ya no se califican de indiferentes en el sentido de las anteriores. Ya que aquéllas son provocadoras de atracción y de rechazo. 105. Por lo cual unas son escogidas y las otras desechadas, mientras que las otras se presentan sin valor para una elección o un rechazo.

Τῶν ἀδιαφόρων τὰ μὲν λέγουσι προηγμένα, τὰ δὲ ἀποπροηγμένα· προηγμένα μὲν τὰ ἔχοντα ἀξίαν, ἀποπροηγμένα δὲ τὰ ἀπαξίαν ἔχοντα. Ἀξίαν δὲ τὴν μέν τινα λέγουσι σύμβλησιν πρὸς τὸν ὁμολογούμενον βίον, ἥτις ἐστὶ περὶ πᾶν ἀγαθόν· τὴν δὲ εἶναι μέσην τινὰ δύναμιν ἢ χρείαν συμβαλλομένην πρὸς τὸν κατὰ φύσιν βίον, ὅμοιον εἰπεῖν ἥντινα προσφέρεται πρὸς τὸν κατὰ φύσιν βίον πλοῦτος ἢ ὑγίεια· τὴν δ' εἶναι ἀξίαν ἀμοιβὴν δοκιμαστοῦ, ἣν ἂν ὁ ἔμπειρος τῶν πραγμάτων τάξῃ, ὅμοιον εἰπεῖν ἀμείβεσθαι πυροὺς πρὸς τὰς ἐν ἡμιολίῳ ⟨μέρει⟩ κριθάς.

106 Προηγμένα μὲν οὖν εἶναι ἃ καὶ ἀξίαν ἔχει, οἷον ἐπὶ μὲν τῶν ψυχικῶν εὐφυΐαν, τέχνην, προκοπὴν καὶ τὰ ὅμοια· ἐπὶ δὲ τῶν σωματικῶν ζωήν, ὑγίειαν, ῥώμην, εὐεξίαν, ἀρτιότητα, κάλλος καὶ τὰ παραπλήσια· ἐπὶ δὲ τῶν ἐκτὸς πλοῦτον, δόξαν, εὐγένειαν καὶ τὰ ὅμοια. Ἀποπροηγμένα δὲ ἐπὶ μὲν τῶν ψυχικῶν ἀφυΐαν, ἀτεχνίαν καὶ τὰ ὅμοια· ἐπὶ δὲ τῶν σωματικῶν θάνατον, νόσον, ἀσθένειαν, καχεξίαν, πήρωσιν, αἶσχος καὶ τὰ ὅμοια· ἐπὶ δὲ τῶν ἐκτὸς πενίαν, ἀδοξίαν, δυσγένειαν καὶ τὰ παραπλήσια· οὔτε δὲ προήχθη οὔτε ἀποπροήχθη τὰ οὐδετέρως ἔχοντα.

1–10 *SVF* III Nr. 126. Cf. Stob. 2.7.7^{f}; *Suda,* A 478 **11–20** *SVF* III Nr. 127. Cf. *Suda,* A 478

3 ἀπαξίαν J.A. Goerenz (ad Cic. *Acad.* I, p. 80) : ἀναξίαν **BPFD** et *Suda* **4** σύμβλησιν : *Schol.* in mg **B**^{2} συνεργίαν, ἐκ τοῦ συμβάλλω **6** συμβαλλομένην **D**, *Frob.* : συλλαμβανομένην **BPF** et *Suda* **7** προσφέρεται **FDP**^{4} : εἰσφέρεται **BP**^{1} et *Suda* **10** ἐν ἡμιολίῳ ⟨μέρει⟩ scripsi post J. Kuehn (σὺν ἡμιολίῳ) et J. ab Arnim (ἡμιολίους) : σὺν ἡμιόνω **PFD** et *Suda* : συνημιονων **B** **11** ἔχει **FDP**^{4} : ἔχειν **BP**^{1} et *Suda* **13** εὐεξίαν – **14** κάλλος in mg **F**^{2} **14** καὶ τὰ παραπλήσια **F** : om. **BPD** et *Suda* **16** δὲ ἀπὸ μὲν **B** **17** καχεξίαν – **18** αἶσχος in mg **F**^{2} **19** δ ὲ om. **F** **20** οὐδετέρως **FD** et **P**^{4} γρ. : μηδετέρως **P**^{1} et *Suda* : μηδὲ γήρως **B**

De las cosas indiferentes a unas las llaman «preferibles», y a otras, «rechazables». Preferibles son las que tienen valor, y rechazables las que son de valor negativo. Definen el valor como, de un lado, una cierta contribución a una vida acorde consigo, que existe centrada en cualquier bien. Y, por otro lado, el valor es una cierta facultad intermedia o una utilidad secundaria, que aporta una ayuda para la vida acorde con la naturaleza. Por citar un ejemplo, la que aporta a la vida acorde con la naturaleza la riqueza, o la salud. Y además, existe el valor de cambio de algo apreciado, que puede fijar el experto en la materia; por citar un ejemplo, cuando se cambia un cargamento de cebada por uno de trigo más el mulo (que lo transporta).

106. Preferibles, por lo tanto, son las cosas que poseen valor; como, entre las cosas del alma, la nobleza natural, la habilidad artística, el progreso y las semejantes; y, entre las del cuerpo, la vida, la salud, la fuerza, la buena constitución, la integridad, la belleza y las parecidas; y, entre las cosas externas, la riqueza, la fama, el origen noble y las semejantes. Y rechazables son, entre las cosas del alma, la torpeza, la inhabilidad y las semejantes; y, entre las corporales, la muerte, la enfermedad, la debilidad, la mala complexión, las mutilaciones, la fealdad y las semejantes; y entre las cosas externas, la pobreza, el deshonor, el linaje oscuro y las parecidas. Y las que no pertenecen a uno ni a otro grupo son las que no son preferidas ni rechazadas.

Ἔτι τῶν προηγμένων τὰ μὲν δι' αὑτὰ προῆκται, τὰ δὲ δι' ἕτερα, τὰ δὲ καὶ δι' αὑτὰ καὶ δι' ἕτερα. Δι' αὑτὰ μὲν εὐφυΐα, προκοπὴ καὶ τὰ ὅμοια· δι' ἕτερα δὲ πλοῦτος, εὐγένεια καὶ τὰ ὅμοια· δι' αὑτὰ δὲ καὶ δι' ἕτερα ἰσχύς, εὐαισθησία, ἀρτιότης. Δι' αὑτὰ μέν, ὅτι κατὰ φύσιν ἐστί· δι' ἕτερα δέ, ὅτι περιποιεῖ χρείας οὐκ ὀλίγας. Ὁμοίως δὲ ἔχει καὶ τὸ ἀποπροηγμένον κατὰ τὸν ἐναντίον λόγον. 107

Ἔτι δὲ καθῆκόν φασιν εἶναι ὃ πραχθὲν εὔλογόν [τε] ἴσχει ἀπολογισμόν, οἷον τὸ ἀκόλουθον ἐν ζωῇ, ὅπερ καὶ ἐπὶ τὰ φυτὰ καὶ ζῷα διατείνει· ὁρᾶσθαι γὰρ κἀπὶ τούτων καθήκοντα. Κατωνομάσθαι δὲ οὕτως ὑπὸ πρώτου Ζήνωνος τὸ καθῆκον, ἀπὸ τοῦ κατά τινας ἥκειν τῆς προσονομασίας εἰλημμένης. Ἐνέργημα δὲ αὐτὸ εἶναι ταῖς κατὰ φύσιν κατασκευαῖς οἰκεῖον. 108

Τῶν γὰρ καθ' ὁρμὴν ἐνεργουμένων τὰ μὲν καθήκοντα εἶναι, τὰ δὲ παρὰ τὸ καθῆκον, ⟨τὰ δὲ οὔτε καθήκοντα οὔτε παρὰ τὸ καθῆκον⟩. Καθήκοντα μὲν οὖν εἶναι ὅσα λόγος αἱρεῖ ποιεῖν, ὡς ἔχει γονεῖς τιμᾶν, ἀδελφούς, πατρίδα, συμπεριφέρεσθαι φίλοις· παρὰ τὸ καθῆκον δέ, ὅσα μὴ αἱρεῖ λόγος, ὡς ἔχει τὰ τοιαῦτα, γονέων ἀμελεῖν, ἀδελφῶν ἀφροντιστεῖν, φίλοις μὴ συνδιατίθεσθαι, πατρίδα ὑπερορᾶν καὶ τὰ παραπλήσια· οὔτε δὲ καθήκοντα οὔτε παρὰ 109

1–7 *SVF* III Nr. 135. Cf. *Suda*, A 478 **8–14** *SVF* I Nr. 230; III Nr. 493. Cf. *Suda*, K 77 **15–p. 508.3** *SVF* III Nr. 495

1 δ' αὐτὰ **B** | προήχθη **F** **2** καὶ[1] om. **F** | καὶ δι'[4] **F** **7** ἔχειν **B** | ἀποπροηγμένον **P[2]QD** : προηγμένον **BP[1]F** : προηγούμενον *Suda* **8** πραχθὲν Menagius (e S.E. *Adv. math.* 7.158 et Stob. 2.7.8) : προαχθὲν **BPFD** | τε del. ab Arnim : τιν' Huebner **16** τὰ[1] **P[2]QFD** : τὸ **BP[1]** **16** τὰ δὲ οὔτε – **17** τὸ καθῆκον suppl. Menagius **17** καθήκοντα **PFD** : τὰ **B** **17–18** λόγῳ πρέπει ποιεῖν *Suda* **18** αἱρεῖ **PFD** : ἐρεῖ (hic et v. 19, p. 508.1) **B** **20** γοναίων **B** | ἀδελφῶν **BP** et *Suda* : συγγενῶν **FD** **21** πατρίδος *Suda*

107. Las preferibles lo son más por sí mismas, otras con vista a otras cosas, y otras por sí mismas y por otras cosas. Son preferidas por sí mismas la nobleza natural, el progreso y las semejantes. Con vista a otros fines, la riqueza, el origen noble y las parecidas. Por sí mismas y por otros fines, la fuerza, la sensibilidad, la integridad del cuerpo. Por sí mismas en cuanto que son acordes con la naturaleza; por otras razones, porque proporcionan no pocas ventajas. De igual modo sucede en lo rechazable según el razonamiento paralelo.

Además dicen que el deber (lo adecuado, *kathêkon*) es el acto que tiene una defensa razonable, como lo que es adecuado en el curso de la vida, y eso se extiende también a las plantas y animales. Pues también en éstos pueden advertirse los deberes.

108. Zenón fue el primero en darle el nombre de *kathêkon* («lo adecuado», el deber), siendo su denominación derivada de *katá tinas hékein* («alcanzar o incumbir a algunos»). Es la acción que por sí misma es afín (*oikeîon*) a las disposiciones de la naturaleza. Pues de los actos realizados por un impulso, los unos son adecuados, y otros en contra de lo adecuado, y otros ni adecuados ni en contra de lo adecuado.

Adecuados, desde luego, son todos aquellos que la razón decide realizar, como es el honrar a los padres, hermanos, patria y el rodearse de amigos. Al margen de lo adecuado, está todo lo que no decide la razón, como son actos tales como abandonar a los padres, despreciar a la patria y los parecidos. 109. Y no son adecuados ni están en

τὸ καθῆκον, ὅσα οὔτε αἱρεῖ λόγος πράττειν οὔτε ἀπαγορεύει, οἷον κάρφος ἀνελέσθαι, γραφεῖον κρατεῖν ⟨ἢ⟩ στλεγγίδα καὶ τὰ ὅμοια τούτοις.

Καὶ τὰ μὲν εἶναι καθήκοντα ἄνευ περιστάσεως, τὰ δὲ περιστατικά. Καὶ ἄνευ περιστάσεως τάδε· ὑγιείας ἐπιμελεῖσθαι καὶ αἰσθητηρίων καὶ τὰ ὅμοια· κατὰ περίστασιν δὲ τὸ πηροῦν ἑαυτὸν καὶ τὴν κτῆσιν διαρριπτεῖν. Ἀνὰ λόγον δὲ καὶ τῶν παρὰ τὸ καθῆκον. Ἔτι τῶν καθηκόντων τὰ μὲν ἀεὶ καθήκει, τὰ δὲ οὐκ ἀεί. Καὶ ἀεὶ μὲν καθήκει τὸ κατ' ἀρετὴν ζῆν, οὐκ ἀεὶ δὲ τὸ ἐρωτᾶν καὶ ἀποκρίνεσθαι καὶ περιπατεῖν καὶ τὰ ὅμοια. Ὁ δ' αὐτὸς λόγος καὶ ἐπὶ τῶν
110 παρὰ τὸ καθῆκον. Ἔστι δὲ καὶ ἐν τοῖς μέσοις τι καθῆκον, ὡς τὸ πείθεσθαι τοὺς παῖδας τοῖς παιδαγωγοῖς.

Φασὶ δὲ τὴν ψυχὴν εἶναι ὀκταμερῆ· μέρη γὰρ αὐτῆς τά τε πέντε αἰσθητήρια καὶ τὸ φωνητικὸν μόριον καὶ τὸ διανοητικόν, ὅπερ ἐστὶν αὐτὴ ἡ διάνοια, καὶ τὸ γεννητικόν. Ἐκ δὲ τῶν ψευδῶν ἐπιγίνεσθαι τὴν διαστροφὴν ἐπὶ τὴν διάνοιαν, ἀφ' ἧς πολλὰ πάθη βλαστάνειν καὶ ἀκαταστασίας αἴτια. Ἔστι δὲ αὐτὸ τὸ πάθος κατὰ Ζήνωνα ἡ ἄλογος καὶ παρὰ φύσιν ψυχῆς κίνησις ἢ ὁρμὴ πλεονάζουσα.

4–13 *SVF* III Nr. 496. Cf. *Suda*, K 77 **14–16** *SVF* II Nr. 828. Cf. *Suda*, Π 27; DL 7.157 **17** Ἐκ δὲ – **p. 509.3** ἡδονήν : *SVF* III Nr. 412; I Nrr. 205 et 211

1 λόγος **P²QD** : λόγῳ **BP¹F** | ἀπαγορεύει **P²QD** : ἀπαγορεύειν **BP¹F** **2** ἢ add. Cobet **3** στελγγίδα **B** **4** καθήκοντα : ἐθήκοντα **P¹Q** (corr. **P⁴H**) | ἄνευ περιστάσεως om. **F** **4** τὰ δὲ – **5** καὶ in mg **F²** **5** ἁγνείας *Suda* **7** κτίσιν **F** | διαρίπτειν **B** | ἀνάλογον **F** **9–10** τὸ κατ' ἀρετὴν ζῆν, οὐκ ἀεὶ δὲ **D**, Stephanus : om. **BPF** et *Suda* **10** ἀποκρίνεσθαι **BPFD** : πυνθάνεσθαι *Suda* **13** πίθεσθαι **B** **16** post γεννητικὸν lac. indicavit Reiske (e.g.: Τῶν δὲ φαντασιῶν αἱ μὲν ἀληθεῖς, αἱ δὲ ψευδεῖς ...) **17** ἐπιγίγνεσθαι **PF** **18** ⟨ἀνίας⟩ καὶ Reiske : ⟨ἃ⟩ καὶ Wachsmuth **19** ἡ **BP** : ἣ **F**

contra de lo adecuado todas aquellas acciones que la razón ni elige ni prohíbe, como recoger paja, tener un punzón de escribir o un estrígilo, y los semejantes a éstos.

Y unos actos son adecuados sin influencia de las circunstancias, y otros circunstancialmente. Así en cualquier circunstancia son adecuados los siguientes: cuidarse de la salud, de los sentidos y lo semejante. Por una circunstancia (puede serlo), el mutilarse uno mismo o el arrojar por la borda la fortuna propia. De modo paralelo sucede en los actos contra lo adecuado.

Además, de los deberes, los unos son adecuados siempre y los otros no siempre. Así, siempre es adecuado el vivir de acuerdo con la virtud, y no siempre el preguntar, responder, pasear y lo semejante. El mismo cálculo se aplica a los actos en contra de lo adecuado. 110. Y también en las cosas intermedias es posible un cierto deber; por ejemplo, que los niños obedezcan a sus pedagogos.

Afirman que el alma tiene ocho partes; pues son partes de ella los cinco sentidos, la facultad de hablar y la facultad intelectual, que es la inteligencia misma, y la facultad reproductiva.

De los errores sobreviene en la inteligencia la perversión, de la que brotan muchas pasiones y motivos de inestabilidad. La pasión misma es, según Zenón, un movimiento irracional del alma en contra de la naturaleza, o un impulso excesivo.

Τῶν δὲ παθῶν τὰ ἀνωτάτω, καθά φησιν Ἑκάτων ἐν τῷ
δευτέρῳ Περὶ παθῶν καὶ Ζήνων ἐν τῷ Περὶ παθῶν, εἶναι
γένη τέτταρα, λύπην, φόβον, ἐπιθυμίαν, ἡδονήν. Δοκεῖ δ' **111**
αὐτοῖς τὰ πάθη κρίσεις εἶναι, καθά φησι Χρύσιππος ἐν τῷ
Περὶ παθῶν· ἥ τε γὰρ φιλαργυρία ὑπόληψίς ἐστι τοῦ τὸ
ἀργύριον καλὸν εἶναι, καὶ ἡ μέθη δὲ καὶ ἡ ἀκολασία
ὁμοίως καὶ τὰ ἄλλα.

Καὶ τὴν μὲν λύπην εἶναι συστολὴν ἄλογον· εἴδη δὲ
αὐτῆς ἔλεον, φθόνον, ζῆλον, ζηλοτυπίαν, ἄχθος, ἐνό-
χλησιν, ἀνίαν, ὀδύνην, σύγχυσιν. Ἔλεον μὲν οὖν εἶναι
λύπην ὡς ἐπὶ ἀναξίως κακοπαθοῦντι, φθόνον δὲ λύπην
ἐπ' ἀλλοτρίοις ἀγαθοῖς, ζῆλον δὲ λύπην ἐπὶ τῷ ἄλλῳ
παρεῖναι ὧν αὐτὸς ἐπιθυμεῖ, ζηλοτυπίαν δὲ λύπην ἐπὶ τῷ
καὶ ἄλλῳ παρεῖναι ἃ καὶ αὐτὸς ἔχει, | ἄχθος δὲ λύπην **112**
βαρύνουσαν, ἐνόχλησιν λύπην στενοχωροῦσαν καὶ δυσ-
χωρίαν παρασκευάζουσαν, ἀνίαν λύπην ἐκ διαλογισμῶν
μένουσαν ἢ ἐπιτεινομένην, ὀδύνην λύπην ἐπίπονον, σύγ-
χυσιν λύπην ἄλογον, ἀποκναίουσαν καὶ κωλύουσαν τὰ
παρόντα συνορᾶν.

Ὁ δὲ φόβος ἐστὶ προσδοκία κακοῦ. Εἰς δὲ τὸν φόβον ἀνάγεται καὶ ταῦτα· δεῖμα, ὄκνος, αἰσχύνη, ἔκπληξις, θόρυβος, ἀγωνία. Δεῖμα μὲν οὖν ἐστι φόβος δέος ἐμποιῶν,

1–3 Hecatonis Fr. 9 Gomoll **3** Δοκεῖ – **7** *SVF* III Nr. 456 **8–19** *SVF* III Nr. 412 **20–p. 510.4** *SVF* III Nr. 407. Cf. *Suda,* Φ 559

1 καθά – **2** παθῶν in mg super. **F**^{2} **4** καθά – **5** παθῶν in mg **F**^{2} **10** ἀνίαν **P**^{4}**HD** : ἄνοιαν **BP**^{1}**QF** et *Suda* | ἔλαιον **B** | οὖν om. **F** **13** δι' ὧν **B** **14** καὶ^1 om. **F** | ἃ **D** : ὧν **BPF** | καὶ^2 ss. **F**^{2} **15** δυσχέρειαν coni. Reiske **16** ἀνίαν **P**^{4}**HD** : ἄνοιαν **BP**^{1}**QF** **18** ἀποκναίουσαν **P**^{4}**H** : ἀποκαίουσαν **F**^{1} : ἀποκλείουσαν **P**^{1}**QF**^{2}**D** et *Suda* : ἀποκλύουσαν **B** | καὶ κωλύουσαν **PF** et *Suda* : om. **BD** **22** οὖν ss. **F**^{2}

Las pasiones principales, según dicen Hecatón en el libro segundo de *Sobre las pasiones* y Zenón en su *Sobre las pasiones*, forman cuatro géneros: la pena, el temor, el deseo y el placer. 111. Ellos opinan que las pasiones son juicios (*kríseis*), según afirma Crisipo en su *Sobre las pasiones*. Por ejemplo la avaricia es la suposición de que el dinero es bello, e igualmente la embriaguez, la incontinencia y las demás.

La pena es una contracción irracional. Especies de ésta son: la piedad, la envidia, los celos, la rivalidad, la pesadumbre, el enojo, la tristeza, el dolor, la confusión. La piedad, entonces, es la pena por alguien que padece injustamente; la envidia es la pena ante los bienes ajenos; los celos, la pena porque otro tiene lo que uno mismo desea; la rivalidad es la pena porque otro tenga también lo que él tiene; 112. la pesadumbre es una pena oprimente; el enojo, una pena que nos angustia y procura disgusto; la tristeza, una pena que permanece y se extiende con las reflexiones; el dolor, una pena abrumadora; la confusión, una pena irracional, que desgarra e impide contemplar la situación en conjunto.

El temor es la previsión de un mal. Y al temor se refieren también estos: el terror, la indecisión, la vergüenza, el espanto, la turbación, la angustia. El terror, en efecto, es el miedo que produce espanto;

αἰσχύνη δὲ φόβος ἀδοξίας, ὄκνος δὲ φόβος μελλούσης
ἐνεργείας, ἔκπληξις δὲ φόβος ἐκ φαντασίας ἀσυνήθους
113 πράγματος, | θόρυβος δὲ φόβος μετὰ κατεπείξεως φωνῆς,
ἀγωνία δὲ ⟨φόβος ἀδήλου πράγματος⟩.

Ἡ δὲ ἐπιθυμία ἐστὶν ἄλογος ὄρεξις, ὑφ' ἣν τάττεται καὶ ταῦτα· σπάνις, μῖσος, φιλονεικία, ὀργή, ἔρως, μῆνις, θυμός. Ἔστι δὲ ἡ μὲν σπάνις ἐπιθυμία τις ἐν ἀποτεύξει καὶ οἷον κεχωρισμένη ἐκ τοῦ πράγματος, τεταμένη δὲ διακενῆς ἐπ' αὐτὸ καὶ σπωμένη· μῖσος δέ ἐστιν ἐπιθυμία τις τοῦ κακῶς εἶναί τινι μετὰ προσκοπῆς τινος καὶ παρατάσεως· φιλονεικία δὲ ἐπιθυμία τις περιαιρέσεως· ὀργὴ δὲ ἐπιθυμία ⟨τις⟩ τιμωρίας τοῦ δοκοῦντος ἠδικηκέναι οὐ προσηκόντως· ἔρως δέ ἐστιν ἐπιθυμία τίς ⟨τινος⟩ ὥσπερ σπουδαίου· ἔστι γὰρ ἐπιβολὴ φιλοποιΐας διὰ κάλλος ἐμ-
114 φαινόμενον. Μῆνις δέ ἐστιν ὀργή τις πεπαλαιωμένη καὶ ἐπίκοτος, ἐπιτηρητικὴ δὲ ⟨τιμωρίας⟩, ὅπερ ἐμφαίνεται διὰ τῶνδε·

5–p. 511.3 *SVF* III Nr. 396. Cf. *Suda*, E 2341

3 φόβος **D** et *Suda* : om. **BPF** | κατεπείξεως **PB** (κατεπήξεως) et *Suda* : ἐκπλήξεως **F** : καταπλήξεως **D** **4** ἀγωνία δὲ **D** et Stephanus : om. **BPF** | φόβος ἀδήλου πράγματος Stephanus e *Suda* : om. **BPF** et **D** (spatio relicto) **9** περισπωμένη *Suda* **10** τοῦ κακῶσαί τινα *Suda* | μετὰ – προτάσεως in mg super. **F**^{2} | προσκοπῆς **BP**^{1}**Q** et *Suda*, Madvig, Reiske : προκοπῆς **F**^{2}**P**^{4}**HD** | παρατάσεως **P**^{4}**H** : προστάσεως **BP**^{1}**Q** **D** et *Suda* : προτάσεως **F**^{2} **11** φιλονικία **B** | περιαιρέσεως Madvig (716), ab Arnim : περὶ αἱρέσεως **BPFD** **12** τις addidi **13–14** ⟨τινος⟩ ὥσπερ σπουδαίου scripsi post Jo. Madvig (ὥσπερ σπουδαίου) : οὐχὶ **P**^{1} (οὐχ ἡ **B**, οὐχ ἢ **P**^{2}**FD**) περὶ σπουδαίους **BPFD** : οὐ περὶ σπουδαίου πράγματος *Suda* **14** ἔστι **F** et *Suda* : ἐστίν· ἔστι **BPD** | φιλοποιΐας Stephanus (ex DL 7.130 et Andronico = *SVF* III Nr. 398) : φιλοπονίας **BPFD** et *Suda* **15** τις om. **F** **16** ἐπίκοτος **FP**^{4}**H** et *Suda* : ἐπίσκοτος **BP**^{1}**QD** : corruptum ab Arnim | ἐπιτηριτικὴ **B** | τιμωρίας addidi (conl. Stob. 2.7.10^c = *SVF* III Nr. 395)

la vergüenza es el temor de la deshonra; la indecisión es el temor de la acción futura; el espanto es temor ante la imagen de una cosa insólita; 113. la turbación es miedo acompañado de agitación de la voz; y la angustia es miedo de una cosa invisible.

El deseo es una tendencia irracional, bajo la cual se ordenan también estas pasiones: el ansia, el odio, el afán de rencillas, la cólera, el amor, el rencor, el furor. El ansia es un deseo en el fracaso y como separado de su objeto, pero tenso en vano hacia él y anhelante. El odio es el deseo de hacer daño a alguien con un cierto progreso y extensión. El afán de rencillas es el deseo relacionado con la toma de partido. La cólera es el deseo de castigo de quien parece que nos ha injuriado sin motivo. El amor es un deseo que no se da en la gente de bien (*perì spoudaíous*); pues es un empeño por atraerse a alguien querido por su belleza aparente. 114. El rencor es una cólera envejecida y enconada, que aguarda su momento, <de vengamza> lo que se declara en estos versos:

εἴ περ γάρ τε χόλον γε καὶ αὐτῆμαρ καταπέψῃ,
ἀλλά τε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον, ὄφρα τελέσσῃ·

ὁ δὲ θυμός ἐστιν ὀργὴ ἀρχομένη.

Ἡδονὴ δέ ἐστιν ἄλογος ἔπαρσις ἐφ' αἱρετῷ δοκοῦντι ὑπάρχειν, ὑφ' ἣν τάττεται κήλησις, ἐπιχαιρεκακία, τέρψις, διάχυσις. Κήλησις μὲν οὖν ἐστιν ἡδονὴ δι' ὤτων κατακηλοῦσα· ἐπιχαιρεκακία δὲ ἡδονὴ ἐπ' ἀλλοτρίοις κακοῖς· τέρψις δέ, οἷον τρέψις, προτροπή τις ψυχῆς ἐπὶ τὸ ἀνειμένον· διάχυσις δὲ ἀνάλυσις ἀρετῆς.

Ὡς δὲ λέγεταί τινα ἐπὶ τοῦ σώματος ἀρρωστήματα, **115** οἷον ποδάγρα καὶ ἀρθρίτιδες, οὕτω κἀπὶ τῆς ψυχῆς φιλοδοξία καὶ φιληδονία καὶ τὰ παραπλήσια. Τὸ γὰρ ἀρρώστημά ἐστι νόσημα μετὰ ἀσθενείας, τὸ δὲ νόσημα οἴησις σφόδρα δοκοῦντος αἱρετοῦ. Καὶ ὡς ἐπὶ τοῦ σώματος εὐεμπτωσίαι τινὲς λέγονται, οἷον κατάρρους καὶ διάρροια, οὕτω κἀπὶ τῆς ψυχῆς εἰσιν εὐκαταφορίαι, οἷον φθονερία, ἀνελεημοσύνη, ἔριδες καὶ τὰ παραπλήσια.

Εἶναι δὲ καὶ εὐπαθείας φασὶ τρεῖς, χαράν, εὐλάβειαν, **116** βούλησιν. Καὶ τὴν μὲν χαρὰν ἐναντίαν φασὶν εἶναι [τῇ λύπῃ] τῇ ἡδονῇ, οὖσαν εὔλογον ἔπαρσιν· τὴν δὲ εὐλά-

1–2 *Iliad.* 1.81–82 **4–9** *SVF* III Nr. 400. Cf. *Suda,* H 97 **10–17** *SVF* III Nr. 422. Cf. *Suda,* A 3997 **18–p. 512.8** *SVF* III Nr. 431. Cf. *Suda,* E 3633

1 τε διὰ χόλον **F** | καταπέμψῃ **B**^{1}**F** **2** ἀλλά γε **P**^{2}**D** **5** ὑφ' *Suda,* Stephanus : ἐφ' **BPFD** **7** κατακηλοῦσα *Suda,* Stephanus : κατακλῶσα **BPFD** **8** τρέψις **BP**^{4}**HD** et *Suda* : τέρψις **P**^{1}**F** **11** ποδάγρα **P**^{5} et Frob. : ποδάγραι **BP**^{1}**FD** **12** παραπλήσια **BPD** : ὅμοια **F** **14** τοῦ **BP**^{4}**HD** : om. **P**^{1}**QF** et *Suda* **16** οὕτως καὶ ἐπὶ **B** | φθονερία **BP**^{1}**QD** et *Suda* : φθόνοι **FP**^{4}**H** **17** ἀνελεημοσύνη **B**^{2}**D** : ἐλαιμοσύνη **P**^{2}**Q**, ἐλεημοσύνη *Suda* : om. **F**, expunxere **P**^{4}**H** | ἔριδες **FP**^{4}**HD** : om. **BP**^{1}**Q** et *Suda* **19** φασὶν om. **F** **19–20** τῇ λύπῃ secl. *Frob.* : τῇ λύπῃ καὶ *Suda* **20** τὴν ἡδονὴν **B**^{2} | εὐλάβειαν **PFD** et *Suda* : δειλίαν **B**

Pues si bien digiere su furor en este día
sin embargo retiene rencor para después, hasta saciarlo[23].

El furor es la cólera inicial.

El placer es una exaltación irracional ante algo que parece apetecible en nuestro poder, y a éste se subordinan el encanto, la alegría maligna, la seducción, la disolución. Así que el encanto es el placer que hechiza a través de los oídos. La alegría maligna es el placer ante los males ajenos. La seducción (*térpsis*), como una vuelta (*trépsis*) es una cierta inclinación del alma al relajamiento. La disolución es la descomposición de la virtud.

115. Como se habla de algunas enfermedades del cuerpo, como la gota y las artritis, así también las hay en el alma, como el afán de gloria y el amor del placer y las parecidas. La enfermedad es una dolencia acompañada de debilidad, y la dolencia es la suposición de algo como extremamente deseable. Y así como se dice que hay predisposiciones a ciertas enfermedades del cuerpo, como catarros y diarrea, así también en el alma hay predisposiciones, como al carácter envidioso, a la conmiseración, a las disputas y a las cosas parecidas.

116. Afirman también que hay tres afecciones buenas del ánimo: la alegría, la cautela y la decisión.

Así la alegría es contraria, dicen, [a la tristeza] al placer, siendo una exaltación razonable. La cautela es

[23] Ilíada I 81-82

βειαν τῷ φόβῳ, οὖσαν εὔλογον ἔκκλισιν. Φοβηθήσεσθαι μὲν γὰρ τὸν σοφὸν οὐδαμῶς, εὐλαβηθήσεσθαι δέ. Τῇ δὲ ἐπιθυμίᾳ ἐναντίαν φασὶν εἶναι τὴν βούλησιν, οὖσαν εὔλογον ὄρεξιν. Καθάπερ οὖν ὑπὸ τὰ πρῶτα πάθη πίπτει τινά, τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ ὑπὸ τὰς πρώτας εὐπαθείας· καὶ ὑπὸ μὲν τὴν βούλησιν εὔνοιαν, εὐμένειαν, ἀσπασμόν, ἀγάπησιν· ὑπὸ δὲ τὴν εὐλάβειαν αἰδῶ, ἁγνείαν· ὑπὸ δὲ τὴν χαρὰν τέρψιν, εὐφροσύνην, εὐθυμίαν.

117 Φασὶ δὲ καὶ ἀπαθῆ εἶναι τὸν σοφόν, διὰ τὸ ἀνέμπτωτον εἶναι. Εἶναι δὲ καὶ ἄλλον ἀπαθῆ, τὸν φαῦλον, ἐν ἴσῳ λεγόμενον τῷ σκληρῷ καὶ ἀτέγκτῳ. Ἄτυφόν τε εἶναι τὸν σοφόν· ἴσως γὰρ ἔχειν πρός τε τὸ ἔνδοξον καὶ τὸ ἄδοξον. Εἶναι δὲ καὶ ἄλλον ἄτυφον, κατὰ τὸν εἰκαῖον τεταγμένον, ὅς ἐστι φαῦλος. Καὶ αὐστηροὺς δέ φασιν εἶναι πάντας τοὺς σπουδαίους, τῷ μήτε αὐτοὺς πρὸς ἡδονὴν ὁμιλεῖν, μήτε παρ' ἄλλων τὰ πρὸς ἡδονὴν προσδέχεσθαι. Καὶ ἄλλον δὲ εἶναι αὐστηρόν, παραπλησίως λεγόμενον τῷ αὐστηρῷ οἴνῳ, ᾧ πρὸς μὲν φαρμακοποιΐαν χρῶνται, πρὸς δὲ πρόποσιν οὐ πάνυ.

9–11 ἀτέγκτῳ : *SVF* III Nr. 448. Cf. *Suda,* A 2873 **11–14** φαῦλος : *SVF* III Nr. 646 **14** Καὶ – **19** *SVF* III Nr. 637. Cf. *Suda,* A 4462

2 εὐλαβηθήσεσθαι **F** et *Suda* : εὐλαβήσεσθαι **BPD** **3** φασὶν om. **F** **4** πίπτειν **B** **12** ἴσως **BP**[1]**QDΦ**7 et *Suda* : ἴσον **FP**[4]**H** | τε om. **BD** **12** ἔνδοξον – **13** ἄλλον in mg **F**[2] **12** τὸ[2] om. **B** **13** ἄλλον ἄτυφον **PF** : ἄλλας **B**, ἄλλους **D** | κατὰ τοῦ εἰκαίου Reiske | τεταμένος **F** **14** ὅς ἐστι – **15** σπουδαίους in mg **F**[2] **15–16** τῶ μήτε αὐτοὺς πρὸς ἡδονὴν μήτε παρ' ἄλλου **B**[2] in lac. **15** πρὸς **B**[2]**PFDΦ** : κατὰ *Suda* **16** ὁμιλεῖν om. **B**[2] spatio relicto **16** τὰ πρὸς – **p. 513.3** τῆς τὰ om. **B** 4 1/2 versuum relicto **16** πρὸς **PFD** : καθ' **Φ** et *Suda* | προσδέχεσθαι **DP**[4]**H** : παρέχεσθαι **P**[1]**FΦ** : παραδέχεσθαι *Suda* **18** πρὸς μὲν **PFDΦ** : κατὰ *Suda* | φαρμακοποιΐαν *Frob.* : φαρμακοποσίαν **PFΦ** : φαρμακοποσίας *Suda* **19** πόσιν **Φ**

contraria al temor, siendo una precaución razonable. Pues el sabio de ningún modo se amedrentará, sino que se mostrará cauto. Afirman que la decisión, que es una tendencia razonable, es contraria al deseo. Así como algunas pasiones quedan subordinadas a las primarias, de la misma manera algunas lo están también a las afecciones buenas primarias. Así, bajo la decisión caen la benevolencia, la amabilidad, el respeto y el afecto; bajo la cautela, la reverencia y la modestia; bajo la alegría, el gozo, el contento y el buen humor.

117. Afirman que el sabio es desapasionado, por estar libre de inclinaciones. Pero que también es insensible el malvado, en el sentido de que es duro e implacable. El sabio carece de vanidad, pues se mantiene ecuánime ante lo glorioso y lo infamante. Pero también es modesto otro, el incluido en lo vulgar, que es el individuo mediocre. Dicen además que todos los virtuosos son austeros, porque no tienen tratos entre sí con vistas al placer ni aceptan de otros las invitaciones al placer. Pero también hay el austero en otro sentido, que se dice de modo parecido del vino «austero» (extremadamente seco), que se utiliza en la confección de medicinas, pero muy raramente para beberlo.

Ἀκιβδήλους τοὺς σπουδαίους φυλακτικούς τε εἶναι τοῦ ἐπὶ τὸ βέλτιον τὰ περὶ αὑτοὺς παριστάνειν, διὰ παρασκευῆς τῆς τὰ φαῦλα μὲν ἀποκρυπτούσης, τὰ δὲ ὑπάρχοντα ἀγαθὰ φαίνεσθαι ποιούσης. Ἀπλάστους ⟨τε⟩· περιῃρηκέναι γὰρ ἐν τῇ φωνῇ τὸ πλάσμα καὶ τῷ εἴδει. Ἀπράγμονάς τε εἶναι· ἐκκλίνειν γὰρ τὸ πράττειν τι παρὰ τὸ καθῆκον. Καὶ οἰνωθήσεσθαι μέν, οὐ μεθυσθήσεσθαι δέ. Ἔτι δὲ οὐδὲ μανήσεσθαι· προσπεσεῖσθαι μέντοι ποτὲ αὐτῷ φαντασίας ἀλλοκότους διὰ μελαγχολίαν ἢ λήρησιν, οὐ κατὰ τὸν τῶν αἱρετῶν λόγον, ἀλλὰ παρὰ φύσιν. Οὐδὲ μὴν λυπηθήσεσθαι τὸν σοφόν, διὰ τὸ τὴν λύπην ἄλογον εἶναι συστολὴν τῆς ψυχῆς, ὡς Ἀπολλόδωρός φησιν ἐν τῇ Ἠθικῇ. 118

Θείους τε εἶναι· ἔχειν γὰρ ἐν ἑαυτοῖς οἱονεὶ θεόν· τὸν δὲ φαῦλον ἄθεον. Διττὸν δὲ εἶναι τὸν ἄθεον, τόν τε ἐναντίως τῷ θείῳ λεγόμενον καὶ τὸν ἐξουθενητικὸν τοῦ θείου· ὅπερ οὐκ εἶναι περὶ πάντα φαῦλον. Θεοσεβεῖς τε τοὺς σπουδαίους· ἐμπείρους γὰρ εἶναι τῶν περὶ θεοὺς νο- 119

1–5 τῷ εἴδει : *SVF* III Nr. 647. Cf. *Suda*, A 874 **5–6** *SVF* III Nr. 649. Cf. *Suda*, A 3683 **7** Καὶ – **10** παρὰ φύσιν : *SVF* III Nr. 644 **10–12** *SVF* III Apollod. Nr. 16 **14–17** *SVF* III Nr. 606. Cf. *Suda*, Θ 305 **17** Θεοσεβεῖς τε – **p. 514.7** *SVF* III Nr. 608. Cf. *Suda*, E 3735

1 καὶ ἀκιβδήλους *Suda* | σπουδακτικούς **F** **2** τοῦ *Frob.* : τοὺς **PFD** | τὰ περὶ αὑτοὺς scripsi e *Suda* : τι περὶ αὐτῶν **P¹QF** : αὐτῶν **DP⁴** : αὐτοὺς Huebner | post παρασκευῆς addit δυναμένους *Suda* **4** ἀπλάστους M. Casaubon : ἀπλάστως **BPFD** et *Suda* | τε add. Cobet **7** οἰνοθήσεσθαι **B D** | post μὲν addit αὐτὸν **Φ** 7 **9** ἀλοκότους **PF** **11** λυπηθήσεσθαι **FP⁴HΦ** : λυπήσεσθαι **BP¹QD** **12** τῆς **F** : om. **BPDΦ** **14** ἐν ss. **F²** | τὸν θεὸν **F** **15** εἶναι **FDP⁴H** et *Suda* : om. **BP¹QΦ** | ἐναντίον **Φ** et *Suda* **16** θείῳ **P⁴H** : θεῷ **BP¹FDΦ** et *Suda* **17** τε **D** et *Suda* : om. **BPFΦ** **18** περὶ **BPFD** et *Suda* : πρὸς **Φ** | θεοὺς **Φ** : θεῶν **BPFD** : θεοῦ *Suda*

118. Y los sabios son auténticos y atentos a mostrarse en el mejor aspecto, por su disposición para ocultar lo mezquino, y para poner de relieve los bienes presentes. Son sinceros, pues han eliminado todo fingimiento en su voz y en su aspecto. No se ocupan de negocios, pues declinan hacer cualquier cosa al margen de lo adecuado (el deber). Y beberán vino, pero no se emborracharán.

Tampoco enloquecerán. Sin embargo alguna vez les afectarán imágenes extrañas, a través de la melancolía o del delirio, no de acuerdo con el principio razonable de lo digno de elección, y en contra de su naturaleza. Tampoco se apenará el sabio, porque la pena es una contracción irracional del alma, según afirma Apolodoro en su *Ética*.

119. Son divinos, pues tienen, por decirlo así, a Dios dentro de ellos. En cambio, el necio (*phaûlos*) es ateo. El ser ateo tiene doble sentido: se dice del que se enfrenta a la divinidad y del que niega lo divino. Esto no se aplica a cualquier individuo malo. Los buenos son piadosos; pues la piedad es el reconocimiento del culto divino.

μίμων· εἶναί τε τὴν εὐσέβειαν ἐπιστήμην θεῶν θεραπείας. Ἀλλὰ μὴν καὶ θύσειν αὐτοὺς θεοῖς ἁγνούς τε ὑπάρχειν· ἐκνεύειν γὰρ τὰ περὶ θεοὺς ἁμαρτήματα. Καὶ τοὺς θεοὺς ἄγασθαι αὐτούς· ὁσίους τε γὰρ εἶναι καὶ δικαίους πρὸς τὸ θεῖον. Μόνους τε ἱερέας τοὺς σοφούς· ἐπεσκέφθαι γὰρ περὶ θυσιῶν, ἱδρύσεων, καθαρμῶν καὶ τῶν ἄλλων τῶν πρὸς θεοὺς οἰκείων.

120 Δοκεῖ δ' αὐτοῖς καὶ γονέας σεβήσεσθαι καὶ ἀδελφοὺς ἐν δευτέρᾳ μοίρᾳ μετὰ τοὺς θεούς. Φασὶ δὲ καὶ τὴν πρὸς τὰ τέκνα φιλοστοργίαν φυσικὴν εἶναι αὐτοῖς καὶ ἐν φαύλοις μὴ εἶναι. Ἀρέσκει τε αὐτοῖς ἴσα ἡγεῖσθαι τὰ ἁμαρτήματα, καθά φησι Χρύσιππος ἐν τῷ τετάρτῳ τῶν Ἠθικῶν ζητημάτων καὶ Περσαῖος καὶ Ζήνων. Εἰ γὰρ ἀληθὲς ἀληθοῦς μᾶλλον οὐκ ἔστιν, οὐδὲ ψεῦδος ψεύδους, οὕτως οὐδὲ ἀπάτη ἀπάτης, οὐδὲ ἁμάρτημα ἁμαρτήματος. Καὶ γὰρ ὁ ἑκατὸν σταδίους ἀπέχων Κανώβου καὶ ὁ ἕνα ἐπίσης οὐκ εἰσὶν ἐν Κανώβῳ· οὕτω καὶ ὁ πλέον καὶ ὁ ἔλατ-
121 τον ἁμαρτάνων ἐπίσης οὐκ εἰσὶν ἐν τῷ κατορθοῦν. Ἡρακλείδης μέντοι ὁ Ταρσεύς, Ἀντιπάτρου τοῦ Ταρσέως γνώριμος, καὶ Ἀθηνόδωρος ἄνισά φασι τὰ ἁμαρτήματα.

Πολιτεύσεσθαί φασι τὸν σοφὸν ἂν μή τι κωλύῃ, ὥς φη-

8–11 *SVF* III Nr. 731 **11** Ἀρέσκει τε – **18** *SVF* III Nr. 527; I Nr. 224 = 450. Cf. *Suda*, A 1654 **18–20** *SVF* III, p. 258 **21–p. 515.2** *SVF* III Nr. 697. Cf. *Suda*, Π 1917

3 περὶ θεοὺς **BFP⁴H** : περὶ θεοῦ *Suda* : περὶ τοὺς θεοὺς **P¹QD** **5** μόνους τε **D** : καὶ μόνους *Suda* : μόνους **BPF** **6** καὶ *Suda*, τε καὶ **D** : om. **BPF** **7** θεοὺς **BPFD** : τὸ θεῖον *Suda* **10** αὐτοῖς om. **Φ** **12** καθά – **13** ζήνων in mg infer. **F²** **13** περσέος **F²** **14** ψευδὲς ψευδοῦς *Suda* **16** ἕνα **BFDP⁴H** et *Suda* : ἐννέα **P¹QΦ** **17** ὁ bis **FP²QD** : om. **BP¹Φ** et *Suda* | πλέον **Φ** et *Suda* : πλεῖον **BPFD** **18** ἁμαρτάνων **BPFD** : ἁμάρτημα **Φ** et *Suda* **21** πολιτεύσεσθαι **F** : πολιτεύεσθαι δεῖ *Suda* : πολιτεύεσθαι **BPDΦ** **21** ὥς φησι – **p. 515.1** βίων in mg **F²**

Por lo tanto incluso harán sacrificios a los dioses y se conservarán puros. Y los dioses los aprecian (a los sabios y buenos). Pues son reverentes y justos ante la divinidad. Los únicos sacerdotes son los sabios. Pues ellos han meditado a fondo sobre las ceremonias religiosas, la construcción de templos, las purificaciones y los demás asuntos íntimamente referidos a los dioses.

120. Opinan ellos que hay que honrar a los padres y a los hermanos en segundo lugar, después que a los dioses. Afirman, en efecto, que el amor a los hijos es natural y no se da en los malvados.

Otra de sus tesis es que los pecados son iguales, según dicen Crisipo en el libro cuarto de sus *Investigaciones morales*, y Perseo y Zenón. Pues como una verdad no lo es más que otra verdadera, y tampoco una mentira lo es más que otra mentira, así tampoco un engaño lo es más que otro engaño, ni un pecado más que otro pecado. Igualmente el que se halla distante cien estadios de Canobo y el que está a uno están ausentes de Canobo; de igual modo tanto el que peca más como el que menos están por igual alejados de lo recto. 121. No obstante Heraclides de Tarso, discípulo de Antípatro de Tarso, y Atenodoro dicen que los pecados son desiguales.

Dicen que el sabio actuará en política, a no ser que algo

σι Χρύσιππος ἐν πρώτῳ Περὶ βίων· καὶ γὰρ κακίαν ἐφέξειν καὶ ἐπ' ἀρετὴν παρορμήσειν. Καὶ γαμήσειν, ὡς ὁ Ζήνων φησὶν ἐν Πολιτείᾳ, καὶ παιδοποιήσεσθαι. Ἔτι τε μὴ δοξάσειν τὸν σοφόν, τουτέστι ψεύδει μὴ συγκαταθήσεσθαι μηδενί. Κυνιεῖν τε αὐτόν· εἶναι γὰρ τὸν Κυνισμὸν σύντομον ἐπ' ἀρετὴν ὁδόν, ὡς Ἀπολλόδωρος ἐν τῇ Ἠθικῇ. Γεύσεσθαί τε καὶ ἀνθρωπίνων σαρκῶν κατὰ περίστασιν.

Μόνον τε ἐλεύθερον, τοὺς δὲ φαύλους δούλους· εἶναι γὰρ τὴν ἐλευθερίαν ἐξουσίαν αὐτοπραγίας, τὴν δὲ δουλείαν στέρησιν αὐτοπραγίας. Εἶναι δὲ καὶ ἄλλην 122
δουλείαν τὴν ἐν ὑποτάξει, καὶ τρίτην τὴν ἐν κτήσει τε καὶ ὑποτάξει, ᾗ ἀντιτίθεται ἡ δεσποτεία, φαύλη οὖσα καὶ αὕτη. Οὐ μόνον δὲ ἐλευθέρους εἶναι τοὺς σοφούς, ἀλλὰ καὶ βασιλέας, τῆς βασιλείας οὔσης ἀρχῆς ἀνυπευθύνου, ἥτις περὶ μόνους ἂν τοὺς σοφοὺς ⟨συ⟩σταίη, καθά φησι Χρύσιππος ἐν τῷ Περὶ τοῦ κυρίως κεχρῆσθαι Ζήνωνα τοῖς ὀνόμασιν· ἐγνωκέναι γάρ φησι δεῖν τὸν ἄρχοντα περὶ ἀγα-

2 Καὶ – 3 *SVF* I Nr. 270 3 Ἔτι τε – 5 *SVF* III Nr. 549 5 Κυνιεῖν τε – 6 *SVF* III Apollod. Nr. 17 7 *SVF* I Nr. 254 = III Nr. 747 9–13 αὕτη : *SVF* III Nr. 355. Cf. *Suda,* Ε 807 et Δ 1424 14 Οὐ μόνον δὲ – p. 516.1 ταῦτα : *SVF* III Nr. 617

1 ἀκακίαν **F** 2 καὶ^1 **D** et *Suda* : om. **BPFΦ** 3 ἐν ss. **F**^{2} | πολιτεία **FD** : τῇ πολιτείᾳ **BP** 4 ψεύδει **BP**^{1}**QΦ** et *Suda* : ψευδεῖ **DP**^{4} : ψευδῆ **F** | συγκαταθήσεσθαι **PFDΦ** : συγκατατίθεσθαι **B** et *Suda* 6 σύντομον **Φ** et Stephanus ex 6.104 : εὔτονον **BP**^{1} et **D** in mg : ἀσύντονον **FD** : εὐσύντονον γρ. in mg **P**^{4} 10 ἐλευθερίαν in mg **B**^{2} 12 τάξει **F** 12 καὶ^1 – 13 ὑποτάξει om. **B** 13 καὶ ἡ δεσποτεία **F** | αὕτη **FP**^{4}**D** : αὐτή **BP**^{1} et *Suda* 14 οὐ om. **F** | σοφοὺς **BPF D** : σπουδαίους *Suda* : om. **Φ** 16 ⟨συ⟩σταίη Menagius e *Suda,* Δ 1424 : σταίη **BPFD** 16 καθά – 17 ὀνόμασιν in mg super. **F**^{2} 17 ζήνωνα τοῖς **BP** : ζήνων αὐτοῖς **F**^{2} 18 φησι χρύσιππος **F**^{2} | δεῖν post τὸν ἄρχοντα **F**^{2}

se lo impida, según dice Crisipo en el libro primero de *Sobre los modos de vida*. Pues así contendrá el vicio e incitará a la virtud. Y se casará, según dice Zenón en su *República*, y engendrará hijos. Además (afirman que) el sabio no tendrá opiniones, es decir, que no dará su asentimiento a ninguna falsedad. Y que él vivirá como un cínico. Pues el cinismo es un camino abreviado hacia la virtud, según Apolodoro en su *Ética*. E incluso probará la carne humana en alguna circunstancia.

Sólo él es libre, mientras que los necios son esclavos. Porque la libertad es la facultad de actuar por sí mismo, y la esclavitud, la privación de esa autodeterminación. 122. También hay otra esclavitud que consiste en la sumisión, y una tercera, que reside en el ser propiedad de otro y estar sometido, a la que se opone la dominación del amo, que es también ella algo malo.

Y no sólo son libres los sabios, sino también reyes, siendo el reinar un poder absoluto, que sólo en los sabios puede sostenerse, según dice Crisipo en su tratado *Sobre el sentido fundamental de los términos de Zenón*. Pues afirma que el que manda debe tener conocimientos de lo bueno

θῶν καὶ κακῶν, μηδένα δὲ τῶν φαύλων ἐπίστασθαι ταῦ-
τα. Ὁμοίως δὲ καὶ ἀρχικοὺς δικαστικούς τε καὶ ῥητορι-
κοὺς μόνους εἶναι, τῶν δὲ φαύλων οὐδένα. Ἔτι καὶ ἀνα-
123 μαρτήτους, τῷ ἀπεριπτώτους εἶναι ἁμαρτήματι. Ἀβλα-
βεῖς τε εἶναι· οὔτε γὰρ ἄλλους βλάπτειν οὔτε ἑαυτούς.
Ἐλεήμονάς τε μὴ εἶναι, συγγνώμην τε ἔχειν μηδενί· μὴ
γὰρ παριέναι τὰς ἐπιβαλλούσας ἐκ τοῦ νόμου κολάσεις
(ἐπεὶ τό γε εἴκειν καὶ ὁ ἔλεος αὐτή τε ἡ ἐπιείκεια ἀσθένειά
ἐστι ψυχῆς [πρὸς κολάσεις] προσποιουμένης χρηστότη-
τα), μηδὲ οἴεσθαι σκληροτέρας αὐτὰς εἶναι.

Ἔτι τε τὸν σοφὸν οὐδὲν θαυμάζειν τῶν δοκούντων παραδόξων, οἷον Χαρώνεια καὶ ἀμπώτεις καὶ πηγὰς θερμῶν ὑδάτων καὶ πυρὸς ἀναφυσήματα. Ἀλλὰ μὴν οὐδ' ἐν ἐρημίᾳ φασι βιώσεται ὁ σπουδαῖος· κοινωνικὸς γὰρ φύσει καὶ πρακτικός. Τὴν μέντοι ἄσκησιν ἀποδέξεται ὑπὲρ τῆς τοῦ σώματος ὑπομονῆς.

2 Ὁμοίως δὲ – **3** οὐδένα : *SVF* III Nr. 612 **3–4** *SVF* III Nr. 556 **4–5** *SVF* III Nr. 588 **6** Ἐλεήμονάς τε – **10** εἶναι : *SVF* III Nr. 641. Cf. *Suda*, Σ 1280 **11–13** *SVF* III Nr. 642. Cf. *Suda*, A 1656 **13** Ἀλλὰ μὴν – **15** πρακτικός : *SVF* III Nr. 628 **15–16** *SVF* III Nr. 715

5 οὔτε^{1} **Φ**, ab Arnim : οὐ **BPFD** | ἑαυτοὺς **BPΦ** : αὐτοὺς **F**^{1} (αὑτοὺς **F**^{2}) **7** παρεῖναι **B** | τὰς ἐκ τοῦ νόμου ἐπιβαλλούσας **FD** **8** ἐπὶ **BD** | εἴκειν **PΦ** et *Suda* : ἥκειν **F** : εἶναι **BD** | ἀσθένεια scripsi : οὐδεμία **BP**^{1}**DΦ** et *Suda*, οὐδὲ μιᾷ **F** : οὐδένεια Cobet : e.g. ἀδυναμία ab Arnim **9** ψυχῆι **P**^{4} | πρὸς κολάσεις om. **F**, seclusi | προσποιουμένης **ΦD** : προσποιουμένη **BPF** et *Suda* **10** post εἶναι addit τῶν σοφῶν **F** **11** τε **BΦD** : γε **PF** | δεῖ θαυμάζειν *Suda* | θαυμάσειν **Φ** **12** χαρώνια **B** | ἀμπώτεις **P**^{1}**QΦ** et *Suda* : ἀμπώτιδας **B D** : ἄμπωτιν **F** **14** φασὶ βιώσεται **FD** : transp. **BP** **15** ἀποδείξεται **F**

y de lo malo, y que ninguno de los necios posee esa ciencia.

Y por igual razón son los únicos magistrados, jueces y oradores, y no lo es ninguno de los necios. Además son infalibles porque son incapaces de caer en un fallo. 123. Y son inofensivos; pues no dañan a otros ni a sí mismos. Y no son compasivos ni conceden perdón a nadie. Pues no transigirán en las penas impuestas por la ley, ya que el ceder y la piedad y la misma indulgencia son muestras de debilidad de un alma que se finge bondadosa ante los castigos. Tampoco consideran que éstos sean demasiado duros.

Y además, no sentirán asombro de ninguna de las supuestas maravillas, como las cavernas de Caronte, los flujos y reflujos marinos, los manantiales de aguas calientes y las erupciones de fuego. Por otro lado tampoco vivirá en la soledad, dicen, el hombre de bien. Pues es sociable por naturaleza y activo. Y además practicará el esfuerzo físico para fomentar la resistencia de su cuerpo.

Εὔξεταί τε, φασίν, ὁ σοφός, αἰτούμενος τὰ ἀγαθὰ 124
παρὰ τῶν θεῶν, καθά φησι Ποσειδώνιος ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ καθήκοντος καὶ Ἑκάτων ἐν τρίτῳ Περὶ παραδόξων. Λέγουσι δὲ καὶ τὴν φιλίαν ἐν μόνοις τοῖς σπουδαίοις εἶναι, διὰ τὴν ὁμοιότητα· φασὶ δ' αὐτὴν κοινωνίαν τινὰ εἶναι τῶν κατὰ τὸν βίον, χρωμένων ἡμῶν τοῖς φίλοις ὡς ἑαυτοῖς. Δι' αὑτόν τε αἱρετὸν τὸν φίλον ἀποφαίνονται καὶ τὴν πολυφιλίαν ἀγαθόν. Ἔν δὲ τοῖς φαύλοις μὴ εἶναι φιλίαν μηδένα τε τῶν φαύλων φίλον ἔχειν. Πάντας τε τοὺς ἄφρονας μαίνεσθαι· οὐ γὰρ εἶναι φρονίμους, ἀλλὰ κατὰ τὴν ἴσην τῇ ἀφροσύνῃ μανίαν πάντα πράττειν.

Πάντα τε εὖ ποιεῖν τὸν σοφόν, ὡς καὶ πάντα φαμὲν τὰ 125
αὐλήματα εὖ αὐλεῖν τὸν Ἰσμηνίαν. Καὶ τῶν σοφῶν δὲ πάντα εἶναι· δεδωκέναι γὰρ αὐτοῖς παντελῆ ἐξουσίαν τὸν νόμον. Τῶν δὲ φαύλων εἶναί τινα λέγεται, ὃν τρόπον καὶ †τὸν ἄδικον† ἄλλως μὲν τῆς πόλεως, ἄλλως δὲ τῶν χρωμένων φαμὲν ⟨εἶναι⟩.

1–3 Posidonii F 40 Kidd = F 429 Theiler; Hecatonis Fr. 20 Gomoll **3** Λέγουσι δὲ – **9** ἔχειν : *SVF* III Nr. 631 **9** Πάντας τε – **11** *SVF* III Nr. 664 **12–13** *SVF* III Nr. 561 **13** Καὶ – **17** *SVF* III Nr. 590

1 εὔξαιτε **B**^{1} (corr. **B**^{2}) **2** καθά – **3** παραδόξων in mg **F**^{2} **2** ποσιδώνιος **B**, ποσειδόνιος **F** **3** καθήκοντος Beier (ex 7.129) : καθηκόντων **BPFD** | γ′ **F**^{2} : γι′ **BP** : ιγ′ **D** **5** αὐτὴν **BP**^{1}**QΦ** : αὐτοῖς **FP**^{4} **7** αὑτὸν **D** : αὐτὸν **BPFΦ** **8** δὲ scripsi : τε **BPFD** **9** μηδένα Galesius : μηδενὶ **BPF D** | τε **BP**^{2}**D** : τὰ **F** | φίλον ἔχειν Galesius : φιλονεικεῖν **B**^{2}**PFD** **10** φρονίμους εἶναι **FD** **11** πάντα om. **FD** **12** πάντα[1] *Frob.* : πάντας **BPFDΦ** **14** δεδοκέναι **B** **15** τὸν δὲ φαῦλον **BD** **16** τὸν ἄδικον **BP**^{1}**FDΦ** : τῶν ἀδίκων **P**^{2} **Q** : corruptum esse vidit Rossi (43, p. 141) : τὸν ⟨Κερ⟩αμικὸν coni. ab Arnim : τὸν Ἀττ⟨άλου⟩ οἶκον conieci (τὸν οἶκον iam Rossi) **17** εἶναι addidi

124. El sabio orará, dicen, pidiendo los bienes a los dioses, según dicen Posidonio en el libro primero de *Sobre los deberes* y Hecatón en el libro tercero de *Sobre los prodigios*. Afirman incluso que la amistad sólo se da entre los buenos, por su semejanza mutua. Dicen que ella (la amistad) es una cierta comunidad en las cosas de la vida, al tratar a los amigos como si fuéramos nosotros mismos.

Demuestran que el amigo es digno de ser elegido por sí mismo, y que la pluralidad de amigos es buena. Y que entre los necios no existe la amistad y que ningún malvado tiene un amigo. Y que todos los insensatos andan locos; porque no son sensatos, sino que lo hacen todo de acuerdo con la locura, que es idéntica a la insensatez.

125. Y que todo lo hace bien el sabio, como decimos que Ismenias tocaba bien todas las tonadas de flauta. Y todo pertenece a los sabios. Pues la ley les ha otorgado una libertad de actuación total. Se dice que algunas cosas son propiedad de los necios, de igual manera que incluso de los injustos; que es como decimos que algo es propiedad de la ciudad en un sentido, y que en otro es de sus usuarios.

Τὰς δ' ἀρετὰς λέγουσιν ἀντακολουθεῖν ἀλλήλαις καὶ τὸν μίαν ἔχοντα πάσας ἔχειν· εἶναι γὰρ αὐτῶν τὰ θεωρήματα κοινά, καθάπερ Χρύσιππος ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ ἀρετῶν φησιν, Ἀπολλόδωρος δὲ ἐν τῇ Φυσικῇ κατὰ τὴν
126 ἀρχαίαν, Ἑκάτων δὲ ἐν τῷ τρίτῳ Περὶ ἀρετῶν. Τὸν γὰρ ἐνάρετον θεωρητικόν τε εἶναι καὶ πρακτικὸν τῶν ποιητέων. Τὰ δὲ ποιητέα καὶ αἱρετέα ἐστὶ καὶ ὑπομενετέα καὶ ἀπονεμητέα καὶ ἐμμενετέα, ὥστε εἰ τὰ μὲν αἱρετ⟨ικ⟩ῶς ποιεῖ, τὰ δὲ ὑπομενετικῶς, τὰ δὲ ἀπονεμητικῶς, τὰ δὲ ἐμμενετικῶς, φρόνιμός τε ἔσται καὶ ἀνδρεῖος καὶ δίκαιος καὶ σώφρων. Κεφαλαιοῦσθαί τε ἑκάστην τῶν ἀρετῶν περί τι ἴδιον κεφάλαιον, οἷον τὴν ἀνδρείαν περὶ τὰ ὑπομενετέα, τὴν φρόνησιν περὶ τὰ ποιητέα καὶ μὴ καὶ οὐδέτερα· ὁμοίως τε καὶ τὰς ἄλλας περὶ τὰ οἰκεῖα τρέπεσθαι. Ἕπονται δὲ τῇ μὲν φρονήσει εὐβουλία καὶ σύνεσις, τῇ δὲ σωφροσύνῃ εὐταξία καὶ κοσμιότης, τῇ δὲ δικαιοσύνῃ ἰσότης

1–p. 519.1 *SVF* III Nr. 295; Apollod. Nr. 15; Hecatonis Fr. 7 Gomoll. Cf. *Suda*, A 3830

3 καθάπερ – **5** ἀρετῶν in mg super. **F**^{2} **5** ἀρχαίαν (sc. αἵρεσιν Gigante) **BPFD** : ἀρχὴν Hirzel, ab Arnim | τὸ γὰρ **B** **6** τε ss. **P**^{2} | πρακτικὸν **BP**^{1}**QFΦ** et *Suda* : ποιητικὸν **P**^{4}**HD** | τῶν in mg **P**^{4}**D** : om. **BP**^{1}**FΦ** et *Suda* | ποιητέων **BP**^{1}**QΦ** et *Suda*, ποιητέον **F** : πρακτέων **P**^{4}**HD** **7** ποιητέα **BP**^{1}**QFΦ** et *Suda* : πρακτέα **P**^{4}**HD** | ὑπομενετέα **BP**^{1}**QDΦ** et *Suda* : ὑπομενητέα **FP**^{4}**H** **8** καὶ ἐμμενητέα ante καὶ ἀπονεμητέα **F** | ἐμμενητέα **FP**^{4}**H** | αἱρετικῶς *Frob.* : αἱρετῶς **PFΦ** et *Suda* : αἰτιῶς **B** **9** τὰ δὲ ὑπομενετικῶς – **14** τρέπεσθαι om. **B** spatio 6 1/2 versuum relicto **9** ὑπομενετικῶς **P**^{1}**QΦ** : ὑπομενητικῶς **FP**^{4}**HD** et *Suda* **9–10** τὰ δὲ ἐμμενητικῶς ss. et in mg **F**^{2} **10** ἐμμενετικῶς **Φ** et *Suda* : ἐμμενητικῶς **P**^{1}**FD** | ἔσται scripsi : ἐστὶ **PFDΦ** et *Suda* **12** ἀνδρίαν **P**^{1}**Φ** | ὑπομενετέα **P**^{1}**QFΦ** et *Suda* : ὑπομενητέα **DP**^{4}**H** **13** καὶ μήν καὶ **F** **14** τε περὶ **F** **15** post εὐβουλία addit καὶ φρόνησις **F** **16** καὶ **DP**^{4} et *Suda* : om. **BP**^{1}**FΦ**

Respecto a las virtudes, afirman que se implican unas a otras, y que el que posee una las posee todas. Pues los principios teóricos de éstas son comunes, como dicen Crisipo en el libro primero de *Sobre las virtudes*, y Apolodoro en su *Física según la Estoa Antigua*, y Hecatón en el libro tercero de *Sobre las virtudes*.

126. El virtuoso, luego, es un experto teórico y práctico de las cosas que deben hacerse. Las cosas que deben hacerse son también las que hay que elegir, soportar, sostener y distribuir, de modo que si las hace selectiva, paciente, valerosa y distributivamente es prudente, valeroso, justo y temperante. Cada una de las virtudes se resume en algo propio fundamental, como el valor para lo que hay que soportar, y la prudencia en lo que hay que hacer, lo que no y lo neutro. De igual modo también las otras virtudes enfocan su particular dominio. A la prudencia la siguen el buen consejo y la comprensión, a la templanza el buen orden y la decencia, a la justicia la equidad

καὶ εὐγνωμοσύνη, τῇ δὲ ἀνδρείᾳ ἀπαραλλαξία καὶ εὐτονία.

Ἀρέσκει δὲ αὐτοῖς μηδὲν μεταξὺ εἶναι ἀρετῆς καὶ κα- 127 κίας, τῶν Περιπατητικῶν μεταξὺ ἀρετῆς καὶ κακίας εἶναι λεγόντων τὴν προκοπήν· ὡς γὰρ δεῖν φασιν ἢ ὀρθὸν εἶναι ξύλον ἢ στρεβλόν, οὕτως ἢ δίκαιον ἢ ἄδικον, οὔτε δὲ δικαιότερον οὔτε ἀδικώτερον, καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων ὁμοίως. Καὶ μὴν τὴν ἀρετὴν Χρύσιππος μὲν ἀποβλητήν, Κλεάνθης δὲ ἀναπόβλητον· ὁ μὲν ἀποβλητὴν διὰ μέθην καὶ μελαγχολίαν, ὁ δὲ ἀναπόβλητον διὰ βεβαίους καταλήψεις. Καὶ αὐτὴν δι' ⟨αὐτὴν⟩ αἱρετὴν εἶναι· αἰσχυνόμεθα γοῦν ἐφ' οἷς κακῶς πράττομεν, ὡς ἂν μόνον τὸ καλὸν εἰδότες ἀγαθόν.

Αὐτάρκη τε εἶναι αὐτὴν πρὸς εὐδαιμονίαν, καθά φησι Ζήνων καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ ἀρετῶν καὶ Ἑκάτων ἐν τῷ δευτέρῳ Περὶ ἀγαθῶν. "Εἰ γάρ," φησίν, "αὐτάρ- 128 κης ἐστὶν ἡ μεγαλοψυχία πρὸς τὸ πάντων ὑπεράνω ποιεῖν, ἔστι δὲ μέρος τῆς ἀρετῆς, αὐτάρκης ἔσται καὶ ἡ ἀρετὴ πρὸς εὐδαιμονίαν καταφρονοῦσα [καὶ] τῶν δοκούντων ὀχληρῶν." Ὁ μέντοι Παναίτιος καὶ Ποσειδώνιος οὐκ αὐτ-

3–7 *SVF* III Nr. 536. Cf. *Suda,* A 3830 **8** Καὶ μὴν – **10** καταλήψεις : *SVF* I Nr. 568 = III Nr. 237. Cf. *Suda,* A 3831 **10–12** *SVF* III Nr. 40 **14–20** ὀχληρῶν : *SVF* I Nr. 187; III Nr. 49; Hecatonis Fr. 3 Gomoll **20–p. 520.2** Panaetii Fr. 110 van Straaten; Posidonii F 173 Kidd = F 425c Theiler

1 δὲ **PD** et *Suda* : τε **BF** : om. **Φ** | ἀνδρία **PΦD** **3** μεταξὺ **Φ** et *Suda* : μεταξύ τι **BPF**[2] in mg : μεταξὺ μέσον τι **D** : μέσον **P**[4] in mg γρ. et *Frob.* **5** ἢ ὀρθὸν et **6** ἢ στρεβλὸν **P**[4]**HD** et *Frob.* : ἢ στρεβλὸν et ἢ ὀρθὸν **BP**[1]**FΦ** et *Suda* **5** ἢ ὀρθὸν ξύλον **F** **6** δὲ om. **BP**[1] **11** δι' ⟨αὐτὴν⟩ Madvig : δὲ **BPFDΦ** **14** καθά φησι – **18** ἡ ἀρετὴ in mg **F**[2] **15** πρώτῳ om. **B** **18** τῆς om. **DP**[4] | ἔσται scripsi : ἐστὶ **BPFDΦ** **19** πρὸς εὐδαιμονίαν om. **F** | καὶ delevi **20** ποσιδώνιος **B**

y la precisión, y al valor la firmeza y el buen temple.

127. Sostienen la tesis de que no hay ningún intermedio entre la virtud y el vicio, mientras que los peripatéticos dicen que hay un intermedio entre la virtud y el vicio: el progreso moral. Pues dicen que así como un palo ha de estar recto o torcido, así uno es justo o injusto, y no más justo o más injusto, y en las demás virtudes de modo semejante.

Respecto a la virtud, Crisipo dice que puede perderse, y Cleantes que no puede perderse. El uno la considera perecedera en la embriaguez y en la melancolía, y el otro inalienable a causa de la firmeza de las aprehensiones mentales. Y la virtud es digna de ser elegida por sí misma. Pues nos avergonzamos de aquello en que nos portamos mal, como si supiéramos que sólo es bueno lo bello. Y es autosuficiente para la felicidad, como dice Zenón, y Crisipo en el libro primero de *Sobre las virtudes* y Hecatón en el libro segundo de *Sobre los bienes*. 128. «Pues si —dice— la magnanimidad es suficiente para elevar a alguien por encima de todo, y es una parte de la virtud, también la virtud es autosuficiente para la felicidad, despreciando todos los escollos aparentes.» No obstante Panecio y Posidonio dicen que la virtud no es autosuficiente,

άρκη λέγουσι τὴν ἀρετήν, ἀλλὰ χρείαν εἶναί φασι καὶ ὑγιείας καὶ χορηγίας καὶ ἰσχύος.

Ἀρέσκει δ' αὐτοῖς καὶ διὰ παντὸς χρῆσθαι τῇ ἀρετῇ, ὡς οἱ περὶ Κλεάνθην φασίν· ἀναπόβλητος γάρ ἐστι καὶ πάντοτε τῇ ψυχῇ χρῆται οὔσῃ τελείᾳ ὁ σπουδαῖος. Φύσει τε τὸ δίκαιον εἶναι καὶ μὴ θέσει, ὡς καὶ τὸν νόμον καὶ τὸν ὀρθὸν λόγον, καθά φησι Χρύσιππος ἐν τῷ Περὶ τοῦ καλοῦ.
129 Δοκεῖ δὲ αὐτοῖς μή τι ⟨διὰ⟩ τὴν διαφωνίαν ἀφίστασθαι
φιλοσοφίας, ἐπεὶ τῷ λόγῳ τούτῳ προλείψειν ὅλον τὸν βίον, ὡς καὶ Ποσειδώνιός φησιν ἐν τοῖς Προτρεπτικοῖς. Εὐχρηστεῖν δὲ καὶ τὰ ἐγκύκλια μαθήματά φησιν ὁ Χρύσιππος.

Ἔτι ἀρέσκει αὐτοῖς μηδὲν εἶναι ἡμῖν δίκαιον πρὸς τὰ ἄλλα ζῷα, διὰ τὴν ἀνομοιότητα, καθά φησι Χρύσιππος ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ δικαιοσύνης καὶ Ποσειδώνιος ἐν πρώτῳ Περὶ καθήκοντος. Καὶ ἐρασθήσεσθαι δὲ τὸν σοφὸν τῶν νέων τῶν ἐμφαινόντων διὰ τοῦ εἴδους τὴν πρὸς ἀρετὴν εὐφυΐαν, ὥς φησι Ζήνων ἐν τῇ Πολιτείᾳ καὶ Χρύσιππος ἐν
130 τῷ πρώτῳ Περὶ βίων καὶ Ἀπολλόδωρος ἐν τῇ Ἠθικῇ. Εἶ-
ναι δὲ τὸν ἔρωτα ἐπιβολὴν φιλοποιΐας διὰ κάλλος ἐμφαι-

3–5 *SVF* I Nr. 569 **5** Φύσει τε – **7** *SVF* III Nr. 308 **8** Δοκεῖ – **10** Posidonii F 1 Kidd = F 435c Theiler **11** *SVF* III Nr. 738 **13–16** *SVF* III Nr. 367; Posidonii F 39 Kidd = F 430 Theiler **16** Καὶ – **p. 521.3** αὐτῆς : *SVF* I Nr. 248; III Nr. 716. Cf. III Nr. 650; *Suda*, E 3070

1 τὴν ἀρετὴν λέγουσιν **F** | ὑγείας **DP**[4] et *Suda* **2** χορηγείας **F** | καὶ ἰσχύος post v. 1 φασι **BP**[1] et *Suda* **5** τῇ ⟨ἀρετῇ⟩ ψυχῇ Gigante | ὁ σπουδαῖος οὔσῃ τελείᾳ **BP** **7** τοῦ om. **F** **8** μή τι scripsi : μήτε **BPFD** : μὴ ⟨δεῖν⟩ Kidd | διὰ add. Bake (p. 38) **9** ἐπὶ **B** **10 et 15** ποσιδώνιος **B**, ποσειδόνιος **F**[2] **14** καθά – **16** καθήκοντος in mg **F**[2] **16** τῶν σοφῶν **F**[1] (corr. **F**[2]) **19** καὶ – τῇ Ἠθικῇ om. **F** **20** φιλοποιΐας **Φ**, *Suda* et Casaubon : φιλευποιΐας **BPFD**

sino que afirman que hay necesidad además de salud, fortuna y vigor.

Opinan los estoicos que en todo momento hay que servirse de la virtud, como dicen Cleantes y los suyos. Pues la virtud no puede perderse y el hombre de bien se sirve en toda ocasión de su alma, que es perfecta. Lo justo existe por naturaleza y no por convención, así como también la ley y el recto razonamiento, según dice Crisipo en su obra *Sobre lo bello*.

129. Piensan que no se debe renunciar a la filosofía por las divergencias entre los filósofos, puesto que por esa misma razón se abandonaría la vida entera, según dice Posidonio en sus *Protrépticos*. Además, afirma Crisipo que son bienes útiles los estudios enciclopédicos. Además sostienen la tesis de que no tenemos ninguna relación de justicia con los demás animales, a causa de la desigualdad, según dicen Crisipo en el libro primero de *Sobre la justicia* y Posidonio en el primero de *Sobre el deber*. Dicen que también sentirá amor el sabio hacia los jóvenes que en su aspecto evidencian su noble disposición natural hacia la virtud, según dicen Zenón en su *República* y Crisipo en el libro primero de *Sobre las formas de vida*, y Apolodoro en su *Ética*.

130. Dicen que el amor es un empeño de infundir amistad, a través de la belleza visible. Y no por la unión

νόμενον· καὶ μὴ εἶναι συνουσίας, ἀλλὰ φιλίας. Τὸν γοῦν Θρασωνίδην καίπερ ἐν ἐξουσίᾳ ἔχοντα τὴν ἐρωμένην, διὰ τὸ μισεῖσθαι ἀπέχεσθαι αὐτῆς. Εἶναι οὖν τὸν ἔρωτα φιλίας, ὡς καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ Περὶ ἔρωτός φησι· καὶ μὴ εἶναι ἐπίμεμπτον αὐτόν. Εἶναι δὲ καὶ τὴν ὥραν ἄνθος ἀρετῆς.

Βίων δὲ τριῶν ὄντων, θεωρητικοῦ, πρακτικοῦ, λογικοῦ, τὸν τρίτον φασὶν αἱρετέον· γεγονέναι γὰρ ὑπὸ τῆς φύσεως ἐπίτηδες τὸ λογικὸν ζῷον πρὸς θεωρίαν καὶ πρᾶξιν. Εὐλόγως τέ φασιν ἐξάξειν ἑαυτὸν τοῦ βίου τὸν σοφὸν καὶ ὑπὲρ πατρίδος καὶ ὑπὲρ φίλων, κἂν ἐν σκληροτέρᾳ γένηται ἀλγηδόνι ἢ πηρώσεσιν ἢ νόσοις ἀνιάτοις.

Ἀρέσκει δ' αὐτοῖς καὶ κοινὰς εἶναι τὰς γυναῖκας δεῖν **131**
παρὰ τοῖς σοφοῖς, ὥστε τὸν ἐντυχόντα τῇ ἐντυχούσῃ χρῆσθαι, καθά φησι Ζήνων ἐν τῇ Πολιτείᾳ καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ Περὶ πολιτείας, ἀλλά γε ⟨καὶ⟩ Διογένης ὁ Κυνικὸς καὶ Πλάτων. Πάντας τε παῖδας ἐπίσης στέρξομεν πατέρων τρόπον καὶ ἡ ἐπὶ μοιχείᾳ ζηλοτυπία περιαιρεθήσεται. Πολιτείαν δ' ἀρίστην τὴν μικτὴν ἔκ τε δημοκρατίας καὶ βασιλείας καὶ ἀριστοκρατίας.

3–5 *SVF* III Nr. 718 **7–9** *SVF* III Nr. 687 **10** Εὐλόγως τε – **12** *SVF* III Nr. 757 **13–18** *SVF* I Nr. 269; III Nr. 728. Cf. DL 7.33 **16** Διογένης : cf. 6.72 **17** Πλάτων : cf. *Rei publ.* 5, 457 b 7 ss. **19** Πολιτείαν – **20** *SVF* III Nr. 700

4 καί^1 om. **F** **5** ἐπίμεμπτον **P^{4}H** et *Frob.* : θεόπεμπτον **BP^{1}QFDΦ** : θεόπομπον *Suda* **7** καὶ πρακτικοῦ **P^{4}H** | καὶ λογικοῦ **FP^{4}H** **11** ἐν om. **F** **12** πυρώσεσιν **F** **13–14** δεῖν παρὰ om. **Φ** **14** ὥστε **FP^{4}HD** : ὡς **BP^{1}QΦ** **15** καθά **BP D** : ὡς **F** **15** ἐν τῇ – **16** πολιτείας om. **F** **16** ἀλλά γε ⟨καὶ⟩ scripsi : ἀλλά τε **BPF** : ἀλλὰ καὶ **D** : ἀλλ' ἔτι Cobet **16** ἀλλά – **17** Πλάτων secl. Cobet **17** τὲ παῖδας **B** : τε γὰρ **P^{2}Q** (τε γας **P^1** ut vid.) : τὰς στέγας **Φ** : om. **F** | στέρξωμεν **P^{1}Q** (corr. **P^4**) **19** δημοκρατείας **F** **20** καὶ ἀριστοκρατίας om. **Φ** | ἀριστοκρατείας **BF**

sexual, sino por el afecto. Así pues, Trasónides, aunque tenía plena libertad para disponer de su amada, se abstenía de ella porque se sentía odiado. Es que el amor es un deseo de amistad, como afirma Crisipo en su obra *Sobre el amor*. También dicen que el amor no es enviado por los dioses. Y que la belleza es la flor de la virtud.

De los tres tipos de vida que existen, la contemplativa, la activa y la racional, dicen que debe elegirse el tercero. Pues el animal racional está formado por la naturaleza capaz de la teoría y de la acción. Por un motivo razonable, dicen, el sabio podrá despojarse de la vida, tanto en defensa de su patria como de sus amigos, o si se encuentra con un dolor muy insufrible o con mutilaciones o con enfermedades incurables.

131. Sostienen la tesis de que entre los sabios las mujeres deben ser comunes, de modo que cualquiera pueda servirse de la primera que encuentre, como dicen Zenón en su *República* y Crisipo en *Sobre la república* (y también Diógenes el Cínico y Platón).

Amaremos por igual a todos los niños con afecto de padres, y desaparecerán los celos por motivos de adulterio. El mejor régimen de gobierno es una mezcla de democracia, monarquía y aristocracia.

Καὶ ἐν μὲν τοῖς ἠθικοῖς δόγμασι τοιαῦτα λέγουσι καὶ τούτων πλείω μετὰ τῶν οἰκείων ἀποδείξεων· ταῦτα δὲ ὡς ἐν κεφαλαίοις ἡμῖν λελέχθω καὶ στοιχειωδῶς.

132 Τὸν δὲ φυσικὸν λόγον διαιροῦσιν εἴς τε τὸν περὶ σω-
μάτων τόπον καὶ περὶ ἀρχῶν καὶ στοιχείων καὶ θεῶν καὶ περάτων καὶ τόπου καὶ κενοῦ. Καὶ οὕτω μὲν εἰδικῶς, γενικῶς δὲ εἰς τρεῖς τόπους, τόν τε περὶ κόσμου καὶ τὸν περὶ τῶν στοιχείων καὶ τρίτον τὸν αἰτιολογικόν.

Τὸν δὲ περὶ τοῦ κόσμου διαιρεῖσθαί φασιν εἰς δύο μέρη. Μιᾷ γὰρ σκέψει ἐπικοινωνεῖν αὐτοῦ καὶ τοὺς ἀπὸ τῶν μαθημάτων, καθ' ἣν ζητοῦσι περί τε τῶν ἀπλανῶν καὶ τῶν πλανωμένων, οἷον εἰ ὁ ἥλιός ἐστι τηλικοῦτος ἡλίκος φαίνεται, καὶ ὁμοίως εἰ ἡ σελήνη, καὶ περὶ δινήσεως καὶ τῶν
133 ὁμοίων τούτοις ζητημάτων. Ἑτέραν δὲ αὐτοῦ σκέψιν εἶ-
ναι ἥτις μόνοις τοῖς φυσικοῖς ἐπιβάλλει, καθ' ἣν ζητεῖται ἥ τε οὐσία αὐτοῦ [καὶ εἰ ὁ ἥλιος καὶ οἱ ἀστέρες ἐξ ὕλης καὶ εἴδους] καὶ εἰ γενητὸς ἢ ἢ ἀγένητος καὶ εἰ ἔμψυχος ἢ ἄψυχος καὶ εἰ φθαρτὸς ἢ ἄφθαρτος καὶ εἰ προνοίᾳ διοικεῖται καὶ περὶ τῶν λοιπῶν. Τόν τε αἰτιολογικὸν εἶναι καὶ αὐτὸν διμερῆ· μιᾷ δ' αὐτοῦ ἐπισκέψει ἐπικοινωνεῖν τὴν

9–p. 523.6 Posidonii F 254 Theiler **14** αὐτοῦ : i.e. τοῦ κόσμου

2 μετὰ τῶν ἀποδείξεων τῶν οἰκείων **P** **3** ἐν ss. **P**^{2} **6** τεράτων **FP**^{4} | ἰδικῶς **B** **7** τόπους **FD** : τρόπους **BP** | τὸν^2 **PD** : τῶν **B** : om. **F** **8** τῶν om. **F** **11** μαθημάτων **B**^{1} (cf. p. 523.4) : μαθηματικῶν **B**^{2}**PFD** **16** καὶ εἰ ὁ ἥλιος – **17** εἴδους secl. Huebner **16** καὶ εἰ ὁ : καὶ ἡ ἡλίου (sc. οὐσία) Usener (*Kl. Schr.* I, 350), qui **16** ἥλιος – **17** εἴδους secl. **16** καὶ οἱ ἀστέρες – **17** εἴδους **D** : om. **BPF** **17** γεννητὸς et ἀγέννητος **FDP**^{5} | ἢ ἢ^1 **P** : ἢ εἰ **B** : ἢ **FD** **19** ante τόν τε αἰτιολογικὸν lac. indic. Theiler, qui Τόν τε περὶ τῶν στοιχείων ... supplet **20** ἐπισκέψει **DP**^{4}**H** : σκέψει **BP**^{1}**F** | ἐπικοινωνεῖν : ἐπι- ss. **P**^{2} | τὴν in mg **B**^{2}

Así que tales cosas son las que dicen en sus fundamentos morales y aún más de esto, acompañándolo de las oportunas demostraciones. Pero bástenos con lo que hemos dicho en resumen y atendiendo a lo fundamental.

132. El estudio de la Física lo dividen en los siguientes campos: sobre los cuerpos, sobre los principios, sobre los elementos, sobre los dioses, sobre los límites y sobre el espacio y el vacío. Así es la división específica, pero la genérica es en tres campos: el referente al universo, el que se refiere a los elementos, y el tercero de la teoría de las causas.

El estudio del universo afirman que se divide en dos secciones. Pues en un dominio de la investigación les es común también a los matemáticos, en tanto que investigan acerca de las estrellas fijas y de los astros errantes, por ejemplo si el sol es del tamaño que se muestra, y de igual manera la luna, y sobre la revolución de los astros, y de las demás disquisiciones semejantes a éstas. 133. Pero hay otra parte de la investigación que compete sólo a los físicos, que es la que investiga la esencia del mundo (y si el sol y los astros constan de materia y de forma), de si es engendrado o si eterno, de si está animado o inanimado, si es perecedero o imperecedero, y de si está gobernado por la providencia, y de las demás cuestiones por el estilo. La teoría de las causas tiene también ella dos partes: la primera en su investigación tiene mucho en común con la

τῶν ἰατρῶν ζήτησιν, καθ' ἣν ζητοῦσι περί τε τοῦ ἡγεμονικοῦ τῆς ψυχῆς καὶ τῶν ἐν ψυχῇ γινομένων καὶ περὶ σπερμάτων καὶ τῶν τούτοις ὁμοίων. Τοῦ δ' ἑτέρου καὶ τοὺς ἀπὸ τῶν μαθημάτων ἀντιποιεῖσθαι, οἷον πῶς ὁρῶμεν, τίς ἡ αἰτία τῆς κατοπτρικῆς φαντασίας, ὅπως νέφη συνίστανται, βρονταὶ καὶ ἴριδες καὶ ἅλως καὶ κομῆται καὶ τὰ παραπλήσια.

Δοκεῖ δ' αὐτοῖς ἀρχὰς εἶναι τῶν ὅλων δύο, τὸ ποιοῦν **134**
καὶ τὸ πάσχον. Τὸ μὲν οὖν πάσχον εἶναι τὴν ἄποιον οὐσίαν, τὴν ὕλην, τὸ δὲ ποιοῦν τὸν ἐν αὐτῇ λόγον, τὸν θεόν· τοῦτον γὰρ ἀΐδιον ὄντα διὰ πάσης αὐτῆς ⟨διήκοντα⟩ δημιουργεῖν ἕκαστα. Τίθησι δὲ τὸ δόγμα τοῦτο Ζήνων μὲν ὁ Κιτιεὺς ἐν τῷ Περὶ οὐσίας, Κλεάνθης δὲ ἐν τῷ Περὶ τῶν ἀτόμων, Χρύσιππος δ' ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Φυσικῶν πρὸς τῷ τέλει, Ἀρχέδημος δ' ἐν τῷ Περὶ στοιχείων καὶ Ποσειδώνιος ἐν τῷ δευτέρῳ τοῦ Φυσικοῦ λόγου. Διαφέρειν δέ φασιν ἀρχὰς καὶ στοιχεῖα· τὰς μὲν γὰρ εἶναι ἀγενήτους ⟨καὶ⟩ ἀφθάρτους, τὰ δὲ στοιχεῖα κατὰ τὴν ἐκπύρωσιν φθείρεσθαι. Ἀλλὰ καὶ σώματα ⟨μὲν⟩ εἶναι τὰς ἀρχὰς ἄμορφα, τὰ δὲ μεμορφῶσθαι.

8–16 λόγου : *SVF* I Nrr. 85 et 493; II Nr. 300; III Archedemi Nr. 12; Posidonii F 5 Kidd = F 257 Theiler. Cf. *Suda*, A 4092 **16** Διαφέρειν – **20** *SVF* II Nr. 299

1 τῶν **BD** : om. **PF** **4** μαθηματικῶν **D** | ἡ **FD**$\mathbf{P^4}$: om. **B**$\mathbf{P^1}$ **6** ἅλως $\mathbf{P^2}$**QF** : ἄλλως **B**$\mathbf{P^1}$**D** **11** ὄντα ἀΐδιον **FD** | ὄντα : ἰόντα Usener : διιόντα vel διήκοντα coni. Kidd | διήκοντα supplevi **12** δὲ om. **F** | μὲν om. **F** **13** κιττιεὺς **PD** **13** κλεάνθης – **14** τῶν ἀτόμων in mg infer. $\mathbf{F^2}$ **15** καὶ Ποσειδώνιος – **16** λόγου om. **F** **15** ποσιδώνιος **B** **17** ἀγεννήτους **FD**$\mathbf{P^4}$**H** | καὶ² e *Suda* add. Stephanus **19** σώματα **BPF** : ἀσώματα **ΦD**, *Ambros.* et *Aldobr.* : ἀσωμάτους Lipsius (*Physiolog. Stoic.* II, 5) e *Suda* | μὲν addidi | ἄμορφα scripsi : καὶ ἀμόρφους **BPFDΦ** et *Suda*

investigación de los médicos, en cuanto que investigan sobre el elemento dominante en el alma y los fenómenos del alma, y sobre los elementos generativos, y las demás cosas semejantes. En la segunda reclaman competencia también los matemáticos; por ejemplo, en cómo vemos, cuál es la causa de la imagen en el espejo, cómo se forman las nubes, los truenos, el arco iris, los halos, los cometas y cosas semejantes.

134. Les parece que hay dos causas de todo: lo agente y lo paciente. Así pues, el elemento paciente es una sustancia sin cualidad, la materia, y lo agente es la razón ínsita en ella, la divinidad. Pues ésta, que es eterna, a través de toda ella modela todas las cosas. Esta idea fundamental la sostienen Zenón de Citio en su *Sobre la esencia*, Cleantes en su *Sobre los átomos*, Crisipo en el primer libro de su *Física*, hacia el final, Arquedemo en su *Sobre los elementos*, y Posidonio en el segundo libro de su *Tratado de Física*. Afirman, pues, que hay diferencias entre los principios y los elementos. Pues aquéllos son eternos e indestructibles; mientras que los elementos se destruyen en la conflagración ígnea. Además, los principios son incorpóreos y sin forma, y los elementos están conformados.

135 Σῶμα δ' ἐστίν, ὥς φησιν Ἀπολλόδωρος ἐν τῇ Φυσικῇ, τὸ τριχῇ διαστατόν, εἰς μῆκος, εἰς πλάτος, εἰς βάθος· τοῦτο δὲ καὶ στερεὸν σῶμα καλεῖται. Ἐπιφάνεια δ' ἐστὶ σώματος πέρας ἢ τὸ μῆκος καὶ πλάτος μόνον ἔχον, βάθος δὲ οὔ· ταύτην δὲ Ποσειδώνιος ἐν πέμπτῳ Περὶ μετεώρων καὶ κατ' ἐπίνοιαν καὶ καθ' ὑπόστασιν ἀπολείπει. Γραμμὴ δ' ἐστὶν ἐπιφανείας πέρας ἢ μῆκος ἀπλατὲς ἢ τὸ μῆκος μόνον ἔχον. Στιγμὴ δέ ἐστι γραμμῆς πέρας, ἥτις ἐστὶ σημεῖον ἐλάχιστον.

Ἕν τε εἶναι θεὸν καὶ νοῦν καὶ εἱμαρμένην καὶ Δία·
136 πολλαῖς τε ἑτέραις ὀνομασίαις προσονομάζεσθαι. Κατ' ἀρχὰς μὲν οὖν καθ' αὑτὸν ὄντα τρέπειν τὴν πᾶσαν οὐσίαν δι' ἀέρος εἰς ὕδωρ· καὶ ὥσπερ ἐν τῇ γονῇ τὸ σπέρμα περιέχεται, οὕτω καὶ τοῦτον, σπερματικὸν λόγον ὄντα τοῦ κόσμου, τοιόνδε ὑπολείπεσθαι ἐν τῷ ὑγρῷ, εὐεργὸν αὑτῷ ποιοῦντα τὴν ὕλην πρὸς τὴν τῶν ἑξῆς γένεσιν· εἶτα ἀπογεννᾶν πρῶτον τὰ τέτταρα στοιχεῖα, πῦρ, ὕδωρ, ἀέρα, γῆν. Λέγει δὲ περὶ αὐτῶν Ζήνων τε ἐν τῷ Περὶ τοῦ ὅλου καὶ Χρύσιππος ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Φυσικῶν καὶ Ἀρχέδημος ἐν τῷ Περὶ στοιχείων.

Ἔστι δὲ στοιχεῖον ἐξ οὗ πρώτου γίνεται τὰ γινόμενα

1–9 *SVF* III Apollodori Nr. 6 **3** Ἐπιφάνεια – **6** ἀπολείπει : Posidonii F 16 Kidd = F 311 Theiler **10–20** *SVF* I Nr. 102; II Nr. 580; III Archedemi Nr. 12 **21–p. 525.9** *Suda,* A 1238

1 ὡς **F** : om. **BPD** | ἐν τῇ Φυσικῇ om. **F** **4** ἔχον μόνον **F** **5** ποσιδώνιος **B** **11** πολλάς τε ἑτέρας ὀνομασίας **B** | τε ss. **P**^{2} **12** πρέπειν **B** **13** post τὸ σπέρμα addiderim ⟨τῷ ὑγρῷ⟩ **14** καὶ **FDΦ** : δὲ καὶ **BP** **15** τοιόνδε **DP**^{4}**H** : τοιοῦτον **B** (-ν **B**^{2}) : τοιοῦδε **P**^{1}**F** : om. **Φ** | ὑπολείπεσθαι **P**^{1}**QFΦ** : ὑπολίπεσθαι **B** : ὑπολιπέσθαι **P**^{4}**HD**, ab Arnim | εὐεργὸν **BPFD** : ἐνεργὸν **Φ** | αὑτῷ ab Arnim : αὐτῷ **BP** **D** : αὐτὸ **F** **18** λέγει – **20** στοιχείων in mg super. **F**^{2} **18** τε om. **B** **19** ἀρχαίδημος **F** **21** post δὲ addit φασι **F** | γενόμενα **B**

135. Cuerpo es, según lo define Apolodoro en su *Física*, lo extenso en tres dimensiones, en anchura, altura y largura. A esto lo llaman también cuerpo sólido. La superficie es un límite del cuerpo, o lo que tiene largura y anchura, pero no altura. Posidonio admite su existencia tanto en el pensamiento como en la realidad, en el libro tercero de su *Sobre los fenómenos celestes*. La línea es el límite de una superficie o una longitud sin anchura o lo que sólo presenta longitud. El punto es el límite de la línea, que es el signo mínimo.

Es un único ser dios, la inteligencia, el destino y Zeus. Y es llamado con muchos otros nombres. 136. En un principio, pues, existiendo por sí mismo, transformó toda la sustancia a través del aire en agua. Y así como en la generación está contenido el germen, así también él, que es la razón germinal del universo (*spermatikòs lógos toû kósmou*), queda latente en lo húmedo, haciendo a la materia capaz para la generación de los seres próximos. Luego engendró los cuatro elementos: fuego, agua, aire y tierra. Sobre ellos diserta Zenón en su obra *Sobre el universo*, y Crisipo en el primer libro de su *Física*, y Arquedemo en algún <libro> de *Sobre los elementos*. Elemento es de lo que primero surgen las cosas que nacen

καὶ εἰς ὃ ἔσχατον ἀναλύεται. Τὰ δὴ τέτταρα στοιχεῖα 137
εἶναι ὁμοῦ τὴν ἄποιον οὐσίαν, τὴν ὕλην· εἶναι δὲ τὸ μὲν
πῦρ τὸ θερμόν, τὸ δὲ ὕδωρ τὸ ὑγρόν, τόν τε ἀέρα τὸ ψυχ-
ρὸν καὶ τὴν γῆν τὸ ξηρόν. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἔτι ἐν τῷ ἀέρι
εἶναι τὸ αὐτὸ μέρος. Ἀνωτάτω μὲν οὖν εἶναι τὸ πῦρ, ὃ δὴ
αἰθέρα καλεῖσθαι, ἐν ᾧ πρώτην τὴν τῶν ἀπλανῶν σφαῖ-
ραν γεννᾶσθαι, εἶτα τὴν τῶν πλανωμένων· μεθ' ἣν τὸν ἀ-
έρα, εἶτα τὸ ὕδωρ, ὑποστάθμην δὲ πάντων τὴν γῆν, μέσην
ἁπάντων οὖσαν.

Λέγουσι δὲ κόσμον τριχῶς· αὐτόν τε τὸν θεὸν τὸν ἐκ
τῆς ἁπάσης οὐσίας ἰδίως ποιόν, ὃς δὴ ἄφθαρτός ἐστι καὶ
ἀγένητος, δημιουργὸς ὢν τῆς διακοσμήσεως, κατὰ χρό-
νων ποιὰς περιόδους ἀναλίσκων εἰς ἑαυτὸν τὴν ἅπασαν
οὐσίαν καὶ πάλιν ἐξ ἑαυτοῦ γεννῶν· καὶ αὐτὴν δὲ τὴν δια- 138
κόσμησιν τῶν ἀστέρων κόσμον εἶναι λέγουσι· καὶ τρίτον
τὸ συνεστηκὸς ἐξ ἀμφοῖν. Καὶ ἔστι κόσμος ὁ ἰδίως ποιὸς
τῆς τῶν ὅλων οὐσίας ἤ, ὥς φησι Ποσειδώνιος ἐν τῇ Μετε-
ωρολογικῇ στοιχειώσει, σύστημα ἐξ οὐρανοῦ καὶ γῆς καὶ
τῶν ἐν τούτοις φύσεων, ἢ σύστημα ἐκ θεῶν καὶ ἀνθρώπων
καὶ τῶν ἕνεκα τούτων γεγονότων. Οὐρανὸς δ' ἐστὶν ἡ ἐσ-
χάτη περιφέρεια ἐν ᾗ πᾶν ἵδρυται τὸ θεῖον.

7–9 *SVF* I Nr. 105 **10–16** ἐξ ἀμφοῖν : *SVF* II Nr. 526. Cf. *Suda,* K 2148 **16** Καὶ ἔστι – **20** γεγονότων : Posidonii F 14 Kidd = F 334 Theiler

2 τὴν ἄποιον **PFDΦ** : τινὰ ποιὸν **B** **4** ἔτι om. **F** **5** ὃ **D** et *Suda* : ὃν **BPF** | δεῖ **P** **11** πάσης **F** | ἰδίως ποιὸν **BP¹F** : ποιὸν **DP⁴** : ἰδιοποιόν *Suda,* Casaubon **12** ἀγένητος **Φ** : ἀγέννητος **BPFD** et *Suda* | διακοσμίσεως **F** | χρόνου *Suda* **13** περιόδου **B** **15** τῶν ἀστέρων (ἄστρων **B**) secl. ab Arnim **15** κόσμον – **16** κόσμος **B²** in lac. **15** λέγουσι om. **B²** spatio relicto **16** ὁ ἰδίως – **18** γῆς om. **B** spatio 2 1/2 versuum relicto **16** ἰδίως ποιὸς **PFD** : ἰδιοποιὸς *Suda* **19** φύσεων **FDP⁴H** et *Suda* : φύσεως **BP¹Q** | θεῶν **BPFD** : στοιχείων *Suda*

y lo último en que éstas se resuelven.

137. Los cuatro elementos, conjuntamente, son la sustancia sin cualidades, la materia. El fuego es lo caliente, el agua lo húmedo, el aire lo frío, y la tierra lo seco. Sin embargo esta última cualidad se encuentra también en el aire. En lo más alto está el fuego, que entonces es llamado éter, en el que se engendra en un principio la esfera de los astros fijos, y luego la de los astros errantes, los planetas. Tras ella viene el aire, luego el agua, y como base de todo la tierra, que está en el centro de todas las cosas.

Hablan de *kósmos* en tres acepciones. El dios mismo, cualidad propia, hecha de la sustancia entera, que es incorruptible e inengendrado, siendo el demiurgo de la creación, que en períodos delimitados del tiempo recoge en sí toda la sustancia y de nuevo la engendra. 138. En un segundo sentido llaman *kósmos* (universo) a la ordenación misma de los astros. Y en tercera acepción, al conjunto de ambos (el dios ordenador y el mundo ordenado). Y el *kósmos* es también el ser propio que cualifica la sustancia del todo, o, según dice Posidonio en su tratado de *Elementos celestes*, el sistema formado por el cielo, la tierra y los seres naturales existentes en ellos, o el sistema formado por los dioses y los hombres y lo producido para ellos. El cielo es la circunferencia última en la que está asentada toda la divinidad.

Τὸν δὴ κόσμον διοικεῖσθαι κατὰ νοῦν καὶ πρόνοιαν, καθά φησι Χρύσιππός τε ἐν τῷ πέμπτῳ Περὶ προνοίας καὶ Ποσειδώνιος ἐν τῷ τρίτῳ Περὶ θεῶν, εἰς ἅπαν αὐτοῦ μέρος διήκοντος τοῦ νοῦ, καθάπερ ἐφ' ἡμῶν τῆς ψυχῆς· ἀλλ'
139 ἤδη δι' ὧν μὲν μᾶλλον, δι' ὧν δὲ ἧττον. Δι' ὧν μὲν γὰρ ὡς ἕξις κεχώρηκεν, ὡς διὰ τῶν ὀστῶν καὶ τῶν νεύρων· δι' ὧν δὲ ὡς νοῦς, ὡς διὰ τοῦ ἡγεμονικοῦ. Οὕτω δὴ καὶ τὸν ὅλον κόσμον, ζῷον ὄντα καὶ ἔμψυχον καὶ λογικόν, ἔχειν ἡγεμονικὸν μὲν τὸν αἰθέρα, καθά φησιν Ἀντίπατρος ὁ Τύριος ἐν τῷ ὀγδόῳ Περὶ κόσμου. Χρύσιππος δ' ἐν τῷ πρώτῳ Περὶ προνοίας καὶ Ποσειδώνιος ἐν τῷ Περὶ θεῶν τὸν οὐρανόν φασι τὸ ἡγεμονικὸν τοῦ κόσμου, Κλεάνθης δὲ τὸν ἥλιον. Ὁ μέντοι Χρύσιππος διαφορώτερον πάλιν τὸ καθαρώτατον τοῦ αἰθέρος ἐν ταὐτῷ, ὃ καὶ πρῶτον θεὸν λέγει· ⟨ὃν⟩ αἰσθητικῶς ὥσπερ κεχωρηκέναι διὰ τῶν ἐν ἀέρι καὶ διὰ τῶν ζῴων ἁπάντων καὶ ⟨φυσικῶς διὰ τῶν⟩ φυτῶν, | διὰ δὲ τῆς γῆς αὐτῆς καθ' ἕξιν.

1–17 *SVF* II Nr. 634. Cf. *Suda*, Κ 2148 **1–7** τοῦ ἡγεμονικοῦ : Posidonii F 21 Kidd **1–17** Posidonii F 345 Theiler

1 διοικεῖσθαι **ΒΦ** : οἰκεῖσθαι **PFD** et *Suda* **2** καθά – **3** θεῶν in mg **F**^{2} **2** τε **PF**^{2} : om. **BD** | ἐν τῶ πέμπτω **F**^{2} : ἐν τοῖς ε΄ **BP** : ἐν τοῖς **D**, ab Arnim **3** ποσιδώνιος (hic et in v. 11) **B** : ποσειδόνιος (hic et in v. 11) **F**^{2} | ἐν τῷ τρίτῳ Cobet : ἐν γ΄ **D** : ἐν τῶ ιγ΄ **F**^{2} : ἐν τοῖς ιγ΄ **BP** : ἐν τοῖς F.H. Sandbach **4** διοίκοντος **B** **6** ἐχώρησε **F** | ὡς ss. **F**^{2} | τῶν^{2} om. **F** **7–8** τὸν κόσμον ὅλον **F** **9** καθά **BPD** : ὡς **F** | φησὶν **BPD** : φασιν **F** **9** ἀντίπατρος – **11** θεῶν in mg **F**^{2} **12** φασι ss. **F**^{2} **13** μέντοι **BPD** : δὲ **F** | καθαρώτατον **B** **P**^{1} : καθαρώτερον **ΦDP**^{4} in mg **14** ὃ **BPFΦD** : ὃν ab Arnim (*SVF* I, p. XXXIV s.) | λέγει scripsi : λέγουσιν **BPFΦD** | ὃν addidi : lac. indic. ab Arnim (qui τὸν δὲ αὐτὸν supplet) **15** χωρεῖν *Suda* **16** φυσικῶς διὰ τῶν suppl. ab Arnim, agn. Theiler (conl. S.E. *Adv. math.* 9.81)

El mundo está ordenado según la razón y la providencia, según afirman Crisipo en el quinto libro de *Sobre la providencia* y Posidonio en el tercero de *Sobre los dioses*, penetrando la inteligencia en cualquier parte del mismo, como hace en nosotros el alma. Si bien ésta penetra en algunas partes más, y en otras menos. 139. Pues a través de algunas partes penetra como una disposición (*héxis*), como es a través de los huesos y de los nervios y tendones, y en otras como inteligencia, como a través de la razón (*tó hegemonikón*).

Así también el mundo, que es un ser animado y racional, tiene al éter como su guía (*tó hegemonikón*), como afirma Antípatro de Tiro en el libro octavo de *Sobre el mundo*. Pero Crisipo en el primero de su *Sobre la providencia* y Posidonio en su *Sobre los dioses* dicen que el cielo es el guía supremo del mundo, y Cleantes dice que es el sol. Sin embargo Crisipo, un tanto divergentemente, dice en otro lugar que es la parte más pura del éter, en él mismo, que llaman primeramente dios, de un modo sensitivo, porque es como si se desparramara por todos los seres del aire y todos los animales y las plantas, e incluso hasta en la tierra misma como disposición.

140 Ἕνα τὸν κόσμον εἶναι καὶ τοῦτον πεπερασμένον, σχῆμα ἔχοντα σφαιροειδές· πρὸς γὰρ τὴν κίνησιν ἁρμοδιώτατον τὸ τοιοῦτον, καθά φησι Ποσειδώνιος ἐν ε´ τοῦ Φυσικοῦ λόγου καὶ οἱ περὶ Ἀντίπατρον ἐν τοῖς Περὶ κόσμου. Ἔξωθεν δὲ αὐτοῦ περικεχυμένον εἶναι τὸ κενὸν ἄπειρον, ὅπερ ἀσώματον εἶναι· κενὸν δὲ τὸ οἷόν τε κατέχεσθαι ὑπὸ σωμάτων οὐ κατεχόμενον. Ἐν δὲ τῷ κόσμῳ μηδὲν εἶναι κενόν, ἀλλ' ἡνῶσθαι αὐτόν· τοῦτο γὰρ ἀναγκάζειν τὴν τῶν οὐρανίων πρὸς τὰ ἐπίγεια σύμπνοιαν καὶ συντονίαν. Φησὶ δὲ περὶ τοῦ κενοῦ Χρύσιππος μὲν ἐν τῷ Περὶ κενοῦ καὶ ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Φυσικῶν τεχνῶν καὶ Ἀπολλοφάνης ἐν τῇ Φυσικῇ καὶ Ἀπολλόδωρος καὶ Ποσειδώνιος ἐν β´ τοῦ Φυσικοῦ λόγου.

Εἶναι δὲ καὶ ⟨τὸν τόπον καὶ⟩ τὰ λεκτὰ ἀσώματα ὁμοίως. Ἔτι δὲ καὶ τὸν χρόνον ἀσώματον, διάστημα ὄντα **141** τῆς τοῦ κόσμου κινήσεως. Τούτου δὲ τὸν μὲν παρῳχηκότα καὶ τὸν μέλλοντα ἀπείρους, τὸν δὲ ἐνεστῶτα πεπερασμένον.

Ἀρέσκει δὲ αὐτοῖς καὶ φθαρτὸν εἶναι τὸν κόσμον, ἅτε γενητόν, τῷ λόγῳ τῶν δι' αἰσθήσεως νοουμένων. Οὗ γὰρ

1–4 *SVF* III Antip. Nr. 43; Posidonii F 8 Kidd = F 260 Theiler **5** Ἔξωθεν – **13** *SVF* I Nrr. 95 et 404; II Nr. 543; III Apollod. Nr. 5; Posidonii F 6 Kidd = F 259 Theiler **14–17** *SVF* II Nr. 520. Cf. *Suda,* X 533 **19–p. 528.5** *SVF* II Nr. 589

2 ἁρμοδιώτατον $\mathbf{P^2QFD\Phi}$ et *Suda* : ἁρμονιώτατον $\mathbf{BP^1}$ **3** τοιοῦτον $\mathbf{B^2FD\Phi}$: τοιοῦτο $\mathbf{B^1P}$: τοῦτο *Suda* | hic et in v. 12 ποσιδώνιος **B** **3** ἐν – **4** κόσμου om. **F** **3** ε´ **B** : ει´ $\mathbf{P^1Q}$: ιε´ **D** **6** κενὸν ab Arnim : ἀσώματον **BPFDΦ** et *Suda* **10** φασὶ **B** **10** μὲν ἐν – **13** λόγου om. **F** **14** τὸν τόπον καὶ addidi conl. S.E. *Adv. math.* 10.218 | τὰ λεκτὰ ab Arnim : ταῦτα **BPFD** | ὁμοίως Cobet : ὅμοια **BPFD** **16** παροχηκότα **B** **20** γενητὸν **Φ** : γεννητὸν **BPFD** | τῷ λόγῳ τῶν δι' αἰσθήσεως νοουμένων om. **Φ** et *Suda,* secl. Heine (616) | τῶν $\mathbf{B^2}$ (τῶ $\mathbf{B^1}$) | νοουμένων $\mathbf{F^2}$ in mg : γενομένων **F** in textu | οὔτε $\mathbf{P^1}$ (corr. $\mathbf{P^2Q}$) | γὰρ **Φ** et *Suda* : τε **BPD** : om. **F**

140. El mundo es un todo único y finito, que tiene la figura esférica. Pues para el movimiento es tal forma la más apropiada, como dice Posidonio en el libro quinto de su *Tratado de Física* y Antípatro en *Sobre el mundo*. Más allá de éste está derramado el vacío infinito, que es incorpóreo. Incorpóreo es lo que es capaz de contener cuerpos, pero no los contiene. En el mundo no hay ningún vacío, sino que se cohesiona en unidad. Pues a eso lo fuerzan la conspiración y comunión de las cosas celestes y las terrestres. Escriben sobre el vacío Crisipo en su obra *Sobre el vacío* y en el libro primero de su *Manuales de Física*, y Apolófanes en su *Física*, y Apolodoro, y Posidonio en el libro segundo de su *Tratado de Física*.

También existen el espacio y los significados incorpóreos igualmente. 141. También el tiempo es incorpóreo, siendo la medida del movimiento del universo. Del tiempo el pasado y el futuro son infinitos, pero el presente es limitado.

Afirman la tesis de que el universo es perecedero, porque es engendrado, por el razonamiento de lo inteligible a través de la sensación, que de aquello de lo que

τὰ μέρη φθαρτά ἐστι, καὶ τὸ ὅλον· τὰ δὲ μέρη τοῦ κόσμου φθαρτά (εἰς ἄλληλα γὰρ μεταβάλλει)· φθαρτὸς ἄρα ὁ κόσμος. Καὶ ⟨ἔτι·⟩ εἴ τι ἐπιδεκτικόν ἐστι τῆς ἐπὶ τὸ χεῖρον μεταβολῆς, φθαρτόν ἐστι· καὶ ὁ κόσμος δέ (ἐξαυχμοῦται γὰρ καὶ ἐξυδατοῦται)· ⟨φθαρτὸς ἄρα ὁ κόσμος.⟩

142 Γίνεσθαι δὲ τὸν κόσμον ὅταν ἐκ πυρὸς ἡ οὐσία τραπῇ δι' ἀέρος εἰς ὑγρότητα, εἶτα τὸ παχυμερὲς αὐτοῦ συστὰν ἀποτελεσθῇ γῆ, τὸ δὲ λεπτομερὲς ἐξαραιωθῇ, καὶ τοῦτ' ἐπὶ πλέον λεπτυνθὲν πῦρ ἀπογεννήσῃ. Εἶτα κατὰ μίξιν ἐκ τούτων φυτά τε καὶ ζῷα καὶ τὰ ἄλλα γένη. Περὶ δὴ οὖν τῆς γενέσεως καὶ φθορᾶς τοῦ κόσμου φησὶ Ζήνων μὲν ἐν τῷ Περὶ ὅλου, Χρύσιππος δ' ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Φυσικῶν καὶ Ποσειδώνιος ἐν πρώτῳ Περὶ κόσμου καὶ Κλεάνθης καὶ Ἀντίπατρος ἐν τῷ ι′ Περὶ κόσμου. Παναίτιος δ' ἄφθαρτον ἀπεφήνατο τὸν κόσμον.

Ὅτι δὲ καὶ ζῷον ὁ κόσμος καὶ λογικὸν καὶ ἔμψυχον καὶ νοερόν, καὶ Χρύσιππος ἐν α′ φησὶ Περὶ προνοίας καὶ Ἀπολλόδωρος [φησιν] ἐν τῇ Φυσικῇ καὶ Ποσειδώνιος. Ζῷον

143

6–15 *SVF* I Nr. 102; II Nr. 581; III Antip. Nr. 45; Posidonii F 13 Kidd; Panaetii Fr. 66 van Straaten **6–p. 529.4** Posidonii F 304 Theiler **16–p. 529.5** τὸν κόσμον : *SVF* II Nr. 633; III Apollod. Nr. 10; Boeth. Nr. 6; Posidonii F 99a Kidd

3 ἔτι addidi | ἐπιδεικτικόν **F** | ἐπὶ τοῦ **B** **5** γὰρ **FP^4H** : γοῦν **BP^1QDΦ** et *Suda* | φθαρτὸς ἄρα ὁ κόσμος suppl. ab Arnim **6** ἐκ πυρὸς om. **Φ** **7** ὑγρότητα **BD** : ὑγρὸν **PFΦ** **8** ἐξαραιωθῇ **BP^1QFD** : ἐξαερωθῇ **ΦP^4H** **10** καὶ^1 **FΦDP^4H** : om. **BP^1Q** **11** τε καὶ **BP^1** | μὲν om. **F** **12** καὶ χρύσιππος **F** | δ' ἐν – τῶν Φυσικῶν om. **F** | τῇ πρώτῃ **BP** : τῷ α-ω′ **DP^5** in mg **13** (hic et in v. 18 et p. 529.7) ποσιδώνιος **B** | πρώτῳ **BP** : α-ω′ **D** : τῷ **F** **13** καὶ κλεάνθης – **14** κόσμου om. **F** **14** ι′ **BPD** : del. ab Arnim **17** α′ **BPD** : τῷ **F** | φησὶ om. **F** | ἀνοίας **P^1Q** (corr. **P^4H**) **17** καὶ – **18** Ποσειδώνιος om. **F** **18** φησιν del. Cobet

las partes son perecederas, también lo es el conjunto. Las partes del universo son perecederas (corruptibles, *phthartá*). Pues se cambian de unas a otras. Por tanto el universo es perecedero. Además, si algo admite el cambio a peor, es perecedero. Por lo tanto también el universo. Pues se reseca y se disuelve en agua.

142. El universo nace cuando desde el fuego la sustancia se vuelve a través del aire en humedad, y entonces la porción espesa de ésta se condensa y concluye en tierra, y la de mayor ligereza se hace aire, y ésta rarificándose aún más da nacimiento al fuego. Luego por mezcla de estos elementos nacen las plantas y los animales y las otras especies de seres. En fin, sobre la generación y la destrucción del universo disertan Zenón en su *Sobre el todo*, Crisipo en el libro primero de su *Física*, y Posidonio en el libro primero de *Sobre el universo*, y Cleantes y Antípatro en el libro décimo de *Sobre el universo*. Panecio, en cambio, sostuvo que el universo es imperecedero.

Que el universo es un ser vivo, racional, y animado, e inteligente, lo dice Crisipo en el libro primero de su *Sobre la providencia*, y Apolodoro en su *Física*, y Posidonio.

μὲν ⟨οὖν⟩ οὕτως ὄντα, οὐσίαν ⟨ἔχειν⟩ ἔμψυχον αἰσθητικήν. Τὸ γὰρ ζῷον τοῦ μὴ ζῴου κρεῖττον· οὐδὲν δὲ τοῦ κόσμου κρεῖττον· ζῷον ἄρα ὁ κόσμος. Ἔμψυχον δέ, ὡς δῆλον ἐκ τῆς ἡμετέρας ψυχῆς, ἐκεῖθεν οὔσης ἀποσπάσματος. Βόηθος δέ φησιν οὐκ εἶναι ζῷον τὸν κόσμον. Ὅτι τε εἷς ἐστι, Ζήνων τέ φησιν ἐν τῷ Περὶ τοῦ ὅλου καὶ Χρύσιππος καὶ Ἀπολλόδωρος ἐν τῇ Φυσικῇ καὶ Ποσειδώνιος ἐν α΄ τοῦ Φυσικοῦ λόγου. Τὸ δὲ πᾶν λέγεται, ὥς φησιν Ἀπολλόδωρος, ὅ τε κόσμος καὶ καθ' ἕτερον τρόπον τὸ ἐκ τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ἔξωθεν κενοῦ σύστημα· ὁ μὲν οὖν κόσμος πεπερασμένος ἐστί, τὸ δὲ κενὸν ἄπειρον.

Τῶν δὲ ἄστρων τὰ μὲν ἀπλανῆ συμπεριφέρεσθαι τῷ 144
ὅλῳ οὐρανῷ, τὰ δὲ πλανώμενα κατ' ἰδίας κινήσεις κινεῖσθαι. Τὸν δὲ ἥλιον λοξὴν τὴν πορείαν ποιεῖσθαι διὰ τοῦ ζωδιακοῦ κύκλου· ὁμοίως καὶ τὴν σελήνην ἑλικοειδῆ. Εἶναι δὲ τὸν μὲν ἥλιον εἰλικρινὲς πῦρ, καθά φησι Ποσειδώνιος ἐν τῷ ἑβδόμῳ Περὶ μετεώρων· καὶ μείζονα τῆς γῆς, ὡς ὁ αὐτὸς ἐν τῷ ἕκτῳ τοῦ Φυσικοῦ λόγου· ἀλλὰ καὶ σφαιροειδῆ, ὡς οἱ περὶ αὐτὸν τοῦτόν φασιν, ἀναλόγως

5 Ὅτι τε – **8** λόγου : *SVF* I Nr. 97; II Nr. 531; III Apollod. Nr. 11; Posidonii F 4 Kidd = F 256 Theiler **8–11** *SVF* III Apollod. Nr. 9. Cf. *Suda*, Π 149 **12–p. 530.19** ἐχούσης : *SVF* II Nr. 650 **16–p. 530.1** τῷ κόσμῳ : Posidonii F 17, 9 et 117 Kidd = F 312, 261a et 265 Theiler

1 οὖν add. Diels | οὕτως : ὡς Reiske | ἔχειν addidi **2** οὐδὲν – **3** κρεῖττον in mg **F**^{2} **6** ζήνων – **8** λόγου in mg infer. **F**^{2} **7** ποσειδόνιος **F**^{2} **10** post καὶ addit **F** καθέτερον σύστημα | σύστημα **FP**^{4}**H** : συστήματος **BP**^{1}**QD** **13** ὅλῳ om. **Φ** et *Suda* | πλανόμενα **B** | κινήσεις κινεῖσθαι **BPΦ** et *Suda* : transp. **FD** **14** λοξὴν **B**^{2}**DP**^{4}**H** et *Suda* : δόξῃ **B**^{1}**P**^{1} **QFΦ** **15** καὶ **D** : τε **BPF** et *Suda* : om. **Φ** **17** (hic et in p. 530.10) ποσιδώνιος **B** | ἐν – μετεώρων om. **F** | τῶ **D** : om. **BP** | ἑβδόμω **BD** : ιζ΄ **P** **18** ὡς – ἀλλὰ om. **F** | ἕκτῳ Huebner : ἓξ καὶ δεκάτω **B** : ςι΄ **P** : ις΄ **QD**

143. Siendo así un ser vivo, es una sustancia animada y sensible. Porque lo viviente es superior a lo no viviente. Nada es superior al universo. Luego el universo es un ser vivo. Y está dolado de alma, como está claro por nuestra propia alma, que es una emanación de la de él. Pero Boeto afirma que el universo no es un ser vivo.

La unidad del universo la afirman Zenón en su *Sobre el lodo*, y Crisipo, y Apolodoro en su *Física*, y Posidonio en el libro primero de su *Tratado de Física*. Se da el nombre de totalidad (*topan*), según dice Apolodoro, al cosmos y, según otro uso, al sistema formado por el cosmos y el vacío exterior. El cosmos es limitado; el vacío, infinito.

144. De los astros, los fijos están sujetos al movimiento circular con el cielo entero, mientras que los astros errantes [planetas] se mueven de acuerdo con movimientos particulares. El sol cubre un trayecto oblicuo a través del círculo del Zodíaco. De modo semejante la luna lo hace de figura helicoidal. El sol es fuego puro, como dice Posidonio en el libro séptimo de *Sobre los fenómenos celestes*. Y es mayor que la tierra, según él mismo en el libro sexto de su *Tratado de Física*. Por otra parte, también es esférico, según dicen él y su escuela, análogamente

τῷ κόσμῳ. Πῦρ μὲν οὖν εἶναι, ὅτι τὰ πυρὸς πάντα ποιεῖ· μείζω δὲ τῆς γῆς τῷ πᾶσαν ὑπ' αὐτοῦ φωτίζεσθαι, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν. Καὶ τὸ τὴν γῆν δὲ κωνοειδῆ σκιὰν ἀποτελεῖν τὸ μείζονα εἶναι σημαίνει· πάντοθεν δὲ βλέπεσθαι διὰ τὸ μέγεθος.

145 Γεωδεστέραν δὲ τὴν σελήνην, ἅτε καὶ προσγειοτέραν οὖσαν. Τρέφεσθαι δὲ τὰ ἔμπυρα ταῦτα καὶ τὰ ἄλλα ἄστρα, τὸν μὲν ἥλιον ἐκ τῆς μεγάλης θαλάττης, νοερὸν ὄντα ἄναμμα· τὴν δὲ σελήνην ἐκ ποτίμων ὑδάτων, ἀερομιγῆ τυγχάνουσαν καὶ πρόσγειον οὖσαν, ὡς Ποσειδώνιος ἐν τῷ ἕκτῳ τοῦ Φυσικοῦ λόγου· τὰ δ' ἄλλα ἀπὸ τῆς γῆς. Δοκεῖ δὲ αὐτοῖς σφαιροειδῆ εἶναι καὶ τὰ ἄστρα καὶ τὴν γῆν, ἀκίνητον οὖσαν. Τὴν δὲ σελήνην οὐκ ἴδιον ἔχειν φῶς, ἀλλὰ παρ' ἡλίου λαμβάνειν ἐπιλαμπομένην.

Ἐκλείπειν δὲ τὸν μὲν ἥλιον ἐπιπροσθούσης αὐτῷ σελήνης κατὰ τὸ πρὸς ἡμᾶς μέρος, ὡς Ζήνων ἀναγράφει
146 ἐν τῷ Περὶ τοῦ ὅλου. Φαίνεται γὰρ ὑπερχομένη ⟨ἐν⟩ ταῖς συνόδοις καὶ ἀποκρύπτουσα αὐτὸν καὶ πάλιν παραλλάττουσα· γνωρίζεται δὲ τοῦτο διὰ λεκάνης ὕδωρ ἐχούσης. Τὴν δὲ σελήνην ἐμπίπτουσαν εἰς τὸ τῆς γῆς σκίασμα· ὅθεν καὶ ταῖς πανσελήνοις ἐκλείπειν μόναις, καίπερ κατὰ

9 τὴν δὲ σελήνην – **11** λόγου : Posidonii F 10 Kidd = F 262 Theiler **15–p. 531.7** *SVF* I Nr. 119; II Nr. 678; Posidonii F 126 Kidd = F 266 Theiler

1 οὖν om. **F** **3** τὸ : τῷ *Suda* | ἀποτελεῖν **BP**^{4}**HFD** : ἀποβάλλειν **P**^{1}**QΦ** : ἐπιβάλλειν *Suda* **8** τῆς **DP**^{4} ss. : om. **BP**^{1}**FΦ** et *Suda* **10** ὡς – **11** λόγου om. **F** | ὡς **DP**^{4}**H** : om. **BP**^{1}**Q** **11** τῆς **DP**^{4} : om. **BP**^{1}**FΦ** et *Suda* **14** παρ' **BPF D** : ἀπὸ **Φ** et *Suda* **15** ἐκλίπειν **B** | ἐπιπροσθούσης : ἐπίπροσθεν οὔσης **B** **16** ὡς – **17** ὅλου om. **F** **17** τοῦ **BP**^{1}**Q** : om. **D**, erasere **P**^{4}**H** | ἐν^2 add. Cobet **18** ἀποκρύπτουσα **PF** et *Suda* : ὑποκρύπτουσα **BD** **20** σκίασμα **BPFD** : ἀποσκίασμα **Φ** et *Suda* **21** πανσελήνης **B** | ἐκλίπειν **B** | μόναις **P**^{4}**H**, μόνας **D** : μῆνα **BP**^{1}**QΦ** : μόνον **F** : om. *Suda*

al mundo. En efecto, es fuego, porque produce todos los efectos del fuego. Es mayor que la tierra porque toda ella es iluminada por él, y también el cielo. También el que la tierra proyecta una sombra de forma cónica indica que es mayor. Y se ve desde cualquier parte a causa de su grandeza.

145. La luna es más terrestre, puesto que está más cercana a la tierra. Estos astros ígneos y los demás se nutren, y el sol, que es una luminaria inteligente, a partir del gran mar; y la luna, que está mezclada con el aire y próxima a la tierra, se nutre a partir de aguas potables, según dice Posidonio en el libro sexto de su *Tratado de Física*. Los demás astros, de la tierra. Opinan que son esféricos tanto los demás astros como la tierra, que está inmóvil. Y la luna no tiene luz propia, sino que la recibe del sol, reflejando su fulgor.

El sol se eclipsa cuando pasa por delante la luna en la parte que está ante nosotros, como lo escribe Zenón (con un dibujo) en su obra *Sobre el todo*. 146. Pues parece que se le superpone en sus encuentros y que lo oculta y de nuevo lo deja a un lado. Esto puede advertirse a través de su reflejo en un cuenco con agua.

Por otra parte, la luna se introduce en la sombra de la tierra. De ahí vienen sus eclipses, sólo en las lunas llenas,

διάμετρον ἱσταμένην κατὰ μῆνα τῷ ἡλίῳ, ὅτι κατὰ λοξοῦ ὡς πρὸς τὸν ἥλιον κινουμένη παραλλάττει τῷ πλάτει, ἢ βορειοτέρα ἢ νοτιωτέρα γινομένη. Ὅταν μέντοι τὸ πλάτος αὐτῆς κατὰ τὸν ἡλιακὸν καὶ τὸν διὰ μέσων γένηται, εἶτα διαμετρήσῃ τὸν ἥλιον, τότε ἐκλείπει· γίνεται δὲ τὸ πλάτος αὐτῆς κατὰ τὸν διὰ μέσων ἐν Χηλαῖς καὶ Σκορπίῳ καὶ Κριῷ καὶ Ταύρῳ, ὡς οἱ περὶ τὸν Ποσειδώνιον.

Θεὸν δ' εἶναι ζῷον ἀθάνατον, λογικόν, τέλειον καὶ νο- **147**
ερὸν ἐν εὐδαιμονίᾳ, κακοῦ παντὸς ἀνεπίδεκτον, προνοητικὸν κόσμου τε καὶ τῶν ἐν κόσμῳ· μὴ εἶναι μέντοι ἀνθρωπόμορφον. Εἶναι δὲ ⟨αὐ⟩τὸν μὴν δημιουργὸν τῶν ὅλων καὶ ὥσπερ πατέρα πάντων, κοινῶς τε καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ τὸ διῆκον διὰ πάντων, ὃ πολλαῖς προσηγορίαις προσονομάζεται κατὰ τὰς δυνάμεις. Δία μὲν γάρ φασι δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ Ζῆνα καλοῦσι παρ' ὅσον τοῦ ζῆν αἴτιός ἐστιν ἢ διὰ τοῦ ζῆν κεχώρηκεν, Ἀθηνᾶν δὲ κατὰ τὴν εἰς αἰθέρα διάτασιν τοῦ ἡγεμονικοῦ αὐτοῦ, Ἥραν δὲ κατὰ τὴν εἰς ἀέρα, καὶ Ἥφαιστον κατὰ τὴν εἰς τὸ τεχνικὸν πῦρ, καὶ Πο-

8–p. 532.3 *SVF* II Nr. 1021. Cf. *Suda*, Θ 178

1 ὅτι – **3** γινο- om. **B** spatio 2 versuum relicto **1** λοξοῦ **PFD** et *Suda* : λοξὸν Reiske (cf. Aet. 3.13.2) **3** (γινο)μένη : μὲν ἢ **B** : γιγνομένη **P** **4** διὰ ss. **P**^{2} | μέσον **F**^{1} (corr. **F**^{2}) **4** γένηται – **6** μέσων in mg super. **F**^{2} **5** διαμετρῆσαι **F**^{2} | γίνεται **BP**^{1}**QFD** et *Suda* : κεῖται **P**^{4}, κινεῖται **H** **6** τὸν **PD** : τῶν **BF**^{2} | μέσον **F**^{2} **7** ποσιδώνιον **B** **8** τέλειον om. **F** | καὶ scripsi : ἢ **BPFD** : ἢ νοερόν, τέλειον Pohlenz (*Die Stoa* II, 365 n.) **9** παντὸς **BP**^{1}**QF**^{2}**D** et *Suda* : τινὸς **F**^{1}(?)**P**^{4}**H** **11** ⟨αὐ⟩τὸν scripsi : τὸν **BPFD** et *Suda* | μὴν scripsi : μὲν **BPFD** et *Suda* **12** ὥσπερ καὶ **FP**^{4} | τε *Frob.* : δὲ **BPFD** et *Suda* **15** καὶ ζῆνα **BP**^{1}**QD** : ζῆνα δὲ **FP**^{4} **16** εἰς **FD** **P**^{4} : ἐς **P**^{1}**Q** : om. **B** | αἰθέρα **BPD** : ἀέρα ἤτοι αἰθέρα **F** **17** τοῦ ἡγεμονικοῦ αὐτοῦ om. **F** **18** ἥφεστον **B** | εἰς **DP**^{4} : ἐς **BP**^{1}**QF** | ποσιδῶνα **B**

aunque ella se encuentra en oposición al sol cada mes. Porque, en su órbita oblicua en relación al sol, se aparta de su latitud, encontrándose más al norte o más al sur. Sin embargo, cuando la latitud de la luna coincide con el círculo medio del zodíaco y ella se encuentra opuesta diametralmente al sol, entonces se eclipsa. Y esta latitud de la luna en el medio del zodíaco se produce en las épocas de *Cáncer, Escorpio, Aries* y *Tauro*, según Posidonio y sus discípulos.

147. La divinidad es un ser vivo, inmortal, razonable, perfecto e inteligente en su felicidad, incapaz de aceptar nada malo, providente del universo y de los seres del universo. No obstante, no tiene forma humana. Es, por otro lado, el demiurgo de todas las cosas, y como el padre de todas las criaturas, en general, y en particular lo que penetra en todo, es llamado con muchos nombres según sus varios poderes. Le llaman, pues, *Día*, por estar mediando (*di'hón*) en todo, lo denominan *Zêna* en cuanto es el causante del vivir (*zên*) y está extendido por toda la vida. Es denominado Atenea por la extensión de su dirección hasta el éter (*Athenâ-aithéra*) y Hera por el aire (*Hera-aéra*), y Hefesto por su relación con el fuego artífice, y

σειδῶνα κατὰ τὴν εἰς τὸ ὑγρόν, καὶ Δήμητραν κατὰ τὴν εἰς γῆν· ὁμοίως δὲ καὶ τὰς ἄλλας προσηγορίας ἐχόμενοί τινος οἰκειότητος ἀπέδοσαν.

148 Οὐσίαν δὲ θεοῦ Ζήνων μέν φησι τὸν ὅλον κόσμον καὶ τὸν οὐρανόν· ὁμοίως δὲ καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ α´ Περὶ θεῶν καὶ Ποσειδώνιος ἐν α´ Περὶ θεῶν. Καὶ Ἀντίπατρος ἐν ἑβδόμῳ Περὶ κόσμου ἀεροειδῆ φησιν αὐτοῦ τὴν οὐσίαν· Βόηθος δὲ ἐν τῇ Περὶ φύσεως οὐσίαν θεοῦ τὴν τῶν ἀπλανῶν σφαῖραν.

Φύσιν δὲ ποτὲ μὲν ἀποφαίνονται τὴν συνέχουσαν τὸν κόσμον, ποτὲ δὲ τὴν φύουσαν τὰ ἐπὶ γῆς. Ἔστι δὲ φύσις ἕξις ἐξ αὑτῆς κινουμένη κατὰ σπερματικοὺς λόγους, ἀποτελοῦσά τε καὶ συνέχουσα τὰ ἐξ αὑτῆς ἐν ὡρισμένοις
149 χρόνοις καὶ τοιαῦτα δρῶσα ἀφ' οἵων ἀπεκρίθη. Ταύτην δὲ καὶ τοῦ συμφέροντος στοχάζεσθαι καὶ ἡδονῆς, ὡς δῆλον ἐκ τῆς τοῦ ἀνθρώπου δημιουργίας.

Καθ' εἱμαρμένην δέ φασι τὰ πάντα γίνεσθαι Χρύσιππος ἐν τοῖς Περὶ εἱμαρμένης καὶ Ποσειδώνιος ἐν β´ Περὶ εἱμαρμένης καὶ Ζήνων, Βόηθος δ' ἐν α´ Περὶ εἱμαρμένης.

4–9 *SVF* I Nr. 163; II Nr. 1022; III Antip. Nr. 44; Boeth. Nr. 3; Posidonii F 20 Kidd = F 344 Theiler **10–16** *SVF* II Nr. 1132. Cf. *Suda*, Φ 864 **17–p. 533.2** *SVF* I Nr. 175; II Nr. 915; III Boeth. Nr. 5; Posidonii F 25 Kidd = F 381 Theiler

3 ἀπέδωσαν **B** **4** φησὶ ζήνων **F** | μὲν **D** : δέ **BP** : om. **F** **5** αι´ **BP** : ια´ **FD** **6** καὶ[1] – **7** τὴν οὐσίαν in mg super. **F**[2] **6** ποσιδώνος **B** : ποσειδόνιος **F**[2] | α´ **BPD** : πρώτω **F**[2] **7** ἀεροειδῆ : ἀέρος δὴ **B** **8** ἐν τῇ Περὶ φύσεως om. **F** **12** αὑτῆς **Φ** et *Suda* : αὐτῆς **BPFD** | κινουμένη corr. ex γινομένη **F** **13** αὑτῆς Huebner : αὐτῆς **BPFDΦ** et *Suda* **15** καὶ [2] **D** : om. **BPF** **17** φασι **P**[4]**H** et *Frob.* : φησι **BP**[1]**QFD** **18** καὶ – **19** Ζήνων om. **F** **18** ποσιδώνιος **B** **19** post δὲ addit φησὶν **F** | ἐν – εἱμαρμένης om. **F** | α´ **BD** : πρώτω **P**[1]**Q** : ια´ ss. γρ. **P**[4]

Posidón en relación con lo líquido, y Deméter en relación con la tierra. Y también es denominado con otros nombres en virtud de alguna otra propiedad suya.

148. En cuanto a la sustancia de Dios, Zenón dice que es el universo entero y el cielo, y de igual modo lo dicen Crisipo en el primer libro de *Sobre los dioses* y Posidonio en su primer libro de *Sobre los dioses*. Luego Antípatro en el libro séptimo de *Sobre el universo* dice que su esencia es aérea. Pero Boeto en su *Sobre la naturaleza* afirma que la esencia de la divinidad es la esfera de los astros fijos.

Por naturaleza unas veces entienden la que mantiene unido al universo, otras veces la que hace crecer las cosas de la tierra. La naturaleza es una fuerza que por sí misma se mueve de acuerdo con las razones seminales, desarrollando hasta el fin y manteniendo los productos naturales en períodos de tiempo definidos, y realizando efectos semejantes a aquellos de los que se compuso. 149. La naturaleza toma como objetivos lo conveniente y el placer, como está claro por el paralelo con la industria del hombre.

Según el destino, dicen que sucede todo Crisipo en *Sobre el destino* y Posidonio en su libro 2° de *Sobre el destino*, y Zenón, Boeto en el libro 1° de *Sobre el destino*.

Ἔστι δὲ εἱμαρμένη αἰτία τῶν ὄντων εἰρομένη, ἢ λόγος καθ' ὃν ὁ κόσμος διεξάγεται.

Καὶ μὴν καὶ μαντικὴν ὑφεστάναι φασὶ πᾶσαν, εἰ καὶ πρόνοιαν εἶναι· καὶ αὐτὴν καὶ τέχνην ἀποφαίνουσι διά τινας ἐκβάσεις, ὥς φησι Ζήνων τε καὶ Χρύσιππος ἐν τῷ β' Περὶ μαντικῆς καὶ Ἀθηνόδωρος καὶ Ποσειδώνιος ἐν τῷ β' τοῦ Φυσικοῦ λόγου καὶ ἐν τῷ ε' Περὶ μαντικῆς. Ὁ μὲν γὰρ Παναίτιος ἀνυπόστατον αὐτήν φησιν.

Οὐσίαν δέ φασι τῶν ὄντων ἁπάντων τὴν πρώτην ὕλην, **150**
ὡς καὶ Χρύσιππος ἐν τῇ πρώτῃ τῶν Φυσικῶν καὶ Ζήνων. Ὕλη δέ ἐστιν ἐξ ἧς ὁτιδηποτοῦν γίνεται. Καλεῖται δὲ διχῶς, οὐσία τε καὶ ὕλη, ἥ τε τῶν πάντων καὶ ἡ τῶν ἐπὶ μέρους. Ἡ μὲν οὖν τῶν ὅλων οὔτε πλείων οὔτε ἐλάττων γίνεται, ἡ δὲ τῶν ἐπὶ μέρους καὶ πλείων καὶ ἐλάττων. Σῶμα δέ ἐστι κατ' αὐτοὺς ἡ οὐσία καὶ πεπερασμένη, καθά φησιν Ἀντίπατρος ἐν β' Περὶ οὐσίας καὶ Ἀπολλόδωρος ἐν τῇ Φυσικῇ. Καὶ παθητὴ δέ ἐστιν, ὡς ὁ αὐτός φησιν· εἰ γὰρ ἦν ἄτρεπτος, οὐκ ἂν τὰ γινόμενα ἐξ αὐτῆς ἐγίνετο.

3–8 *SVF* I Nr. 174; II Nr. 1191; Posidonii F 7 et 27 Kidd = F 371a Theiler **7–8** Panaetii Fr. 73 van Straaten **9–14** *SVF* I Nr. 174; II Nr. 316 **15–18** *SVF* III Antip. Nr. 32; Apollod. Nr. 4

1 ὄντων **D** : νόμων **BPFΦ** : ὅλων *Suda*, Reiske **3** μαγικὴν **F** | φασὶ πᾶσαν **BP** : transp. **FD** | εἰ **B** : ἢ **PF** : om. **D** **4** καὶ^{2} **BP**^{1}**Q** : om. **FD**, erasit **P**^{4} **5** ὥς φησι – **7** μαντικῆς in mg infer. **F**^{2} **5** τῷ β' **PF** : τοῖς δύο **BD** **6** ποσιδώνιος **B**, ποσειδόνιος **F**^{2} | β' Cobet : ιβ' **BPFD** **7** τῶν φισικῶν λόγων **F**^{2} | τῷ ε' **DP**^{4}, ε' **F** : τοῖς ε' **BP**^{1} **10** ὡς – Ζήνων om. **F** **11** ὁτιδηποτοῦν **D** : ὁδηποτοῦν **BPF** **14** καὶ πλείων καὶ ἐλάττων ex **D**(καὶ πλείω καὶ ἐλάττω) suppl. Stephanus : om. **BPF** : λείπει in mg **P**^{4} **16** καὶ – **17** τῇ Φυσικῇ om. **F**

El destino es la causa encadenada de los entes, o bien la razón según la cual se conduce el universo.

Además dicen que toda arte adivinatoria está fundamentada, si es que existe la providencia. E incluso que ésta es un arte lo muestran por algunos de sus resultados, como dicen Zenón, Crisipo en el libro segundo de *Sobre la adivinación*, Apolodoro, y Posidonio en el libro segundo de su *Tratado de Física* y en el quinto de *Sobre la adivinación*. Pero Panecio dice que la adivinación carece de fundamento.

150. Afirman que la sustancia de todo lo existente es la materia primera; así lo dicen, en efecto, Crisipo en el primer libro de su *Física* y Zenón. Materia es aquello de lo que cualquier cosa se hace. Tanto la sustancia como la materia reciben su nombre, en una doble acepción, la universal y la particular. La (sustancia y materia) del todo no se hace ni mayor ni menor; en cambio la particular crece y mengua.

Cuerpo es, según ellos, la sustancia delimitada, como dice Antípatro en el libro segundo de *Sobre la sustancia* y Apolodoro en su *Física*. Y (la materia) es susceptible de sufrir cambios, como dice el mismo. Pues si fuera inalterable no se originarían de ella las cosas que de ella se producen.

Ἔνθεν κἀκεῖνός ⟨φησιν⟩ ὅτι ἡ ⟨τοῦ σώματος⟩ τομὴ εἰς
ἄπειρόν ἐστιν. Ἣν ἄπειρον ⟨οὐκ εἰς ἄπειρόν⟩ φησιν ὁ
151 Χρύσιππος· | οὐ γάρ ἐστί τι ἄπειρον εἰς ὃ γίνεται ἡ τομή·
ἀλλ' ἀκατάληκτός ἐστι.

Καὶ τὰς κράσεις δὲ διόλου γίνεσθαι, καθά φησιν ὁ Χρύσιππος ἐν τῇ γ' τῶν Φυσικῶν, καὶ μὴ κατὰ περιγραφὴν καὶ παράθεσιν· καὶ γὰρ εἰς πέλαγος ὀλίγος οἶνος βληθεὶς ἐπὶ ποσὸν ἀντιπαρεκταθήσεται, εἶτα συμφθαρήσεται.

Φασὶ δὲ εἶναι καί τινας δαίμονας ἀνθρώπων συμπάθειαν ἔχοντας, ἐπόπτας τῶν ἀνθρωπείων πραγμάτων· καὶ ἥρωας τὰς ὑπολελειμμένας τῶν σπουδαίων ψυχάς.

Τῶν δὲ ἐν ἀέρι γινομένων χειμῶνα μὲν εἶναί φασι τὸν
ὑπὲρ γῆς ἀέρα κατεψυγμένον διὰ τὴν τοῦ ἡλίου πρόσω
ἄφοδον, ἔαρ δὲ τὴν εὐκρασίαν τοῦ ἀέρος κατὰ τὴν ⟨τοῦ
152 ἡλίου⟩ πρὸς ἡμᾶς πορείαν· θέρος δὲ τὸν ὑπὲρ γῆς ἀέρα
καταθαλπόμενον τῇ τοῦ ἡλίου πρὸς ἄρκτον πορείᾳ, μετόπωρον δὲ τῇ παλινδρομίᾳ τοῦ ἡλίου ἀφ' ἡμῶν γίνεσθαι. ⟨Τοὺς δὲ ἀνέμους ἀέρος εἶναι ῥύσεις, παραλλαττούσας δὲ τὰς ἐπωνυμίας⟩ παρὰ τοὺς τόπους ἀφ' ὧν ῥέουσι. Τῆς

1 Ἔνθεν – **4** *SVF* II Nr. 482 **5–8** *SVF* II Nr. 479. Cf. E. Lewis, *BICS* 35 (1988) 84–90 **9–11** *SVF* II Nr. 1102; Posidonii F 400f Theiler **12–17** γίνεσθαι : *SVF* II Nr. 693 **18–p. 535.2** *SVF* II Nr. 698

1 κἀκεῖνός ⟨φησιν⟩ ὅτι G. Hermann : κακεῖνο ὅτι **D** : κἀκεῖνος **BP** : κἀκείνως **F** : κἀκ⟨ολουθ⟩εῖν ὡς ab Arnim | τοῦ σώματος addidi ex Aëtii *Plac.* 1.16.4 **2** οὐκ εἰς ἄπειρον suppl. ab Arnim | ὁ om. **F** **4** ἀκατάληκτος **BPFD** : ἀκατάληπτος R.B. Todd (*Apeiron* 7 [1973] 21–29) **8** ἀντιπαρεκτανθήσεται **F** **9** καί τινας **DP^4** : τινὰς καὶ **BP^{1}F** **10** ἀνθρωπείων **PDΦ**, ἀνθρωπίων **F** : ἀνθρωπίνων **B** **12** γενομένων **F** **14–15** τοῦ ἡλίου supplevi **17** τὴν παλινδρομίαν **Φ** **18** Τοὺς δὲ ἀνέμους – **19** τὰς ἐπωνυμίας ex Aëtii *Plac.* 3.7.2 post Is. Casaubon suppl. ab Arnim : lac. indic. (λείπει) **P^4** in mg **19** τρόπους **F**

De ahí también la conocida afirmación de que es divisible al infinito. (Que la división es infinita <pero no al infinito> dice Crisipo. Pues no hay algo infinito a lo que llegue la división, sino que ésta es inacabable.)

151. Sostienen además que las mezclas (de sustancias) ocurren completamente, según Crisipo en el libro tercero de su *Física*, y no superficialmente o por yuxtaposición. Así, por ejemplo, un poco de vino arrojado al mar se irá extendiendo en toda su cantidad, y luego desaparecerá fusionado con el agua.

Afirman que existen algunos espíritus (o démones) que tienen simpatía hacia los hombres, observadores de los hechos humanos. Y también héroes, que son las almas subsistentes de los buenos.

De los fenómenos que se producen en la atmósfera dicen que el invierno es el enfriamiento del aire de encima de la tierra debido al alejamiento del sol; la primavera es la buena mezcla del aire en su acercamiento a nosotros; 152. el verano es el aire sobre la tierra que se caldea en la travesía del sol hacia el norte; el otoño viene del viaje del sol que se aparta de nosotros. En cuanto a los vientos, son corrientes de aire. Al cambiar reciben distintos nombres, según los lugares de donde soplan. De

δὲ γενέσεως αὐτῶν αἴτιον γίνεσθαι τὸν ἥλιον ἐξατμίζοντα τὰ νέφη.

Ἶριν δὲ εἶναι αὐγὰς ἀφ' ὑγρῶν νεφῶν ἀνακεκλασμένας ἤ, ὡς Ποσειδώνιός φησιν ἐν τῇ Μετεωρολογικῇ, ἔμφασιν ἡλίου τμήματος ἢ σελήνης ἐν νέφει δεδροσισμένῳ, κοίλῳ καὶ συνεχεῖ πρὸς φαντασίαν, ὡς ἐν κατόπτρῳ φανταζομένην κατὰ κύκλου περιφέρειαν. Κομήτας δὲ καὶ πωγωνίας καὶ λαμπαδίας πυρὰ εἶναι ὑφεστῶτα παχέος ἀέρος εἰς τὸν αἰθερώδη τόπον ἀνενεχθέντος. Σέλας δὲ πυρὸς **153**
ἀθρόου ἔξαψιν ἐν ἀέρι φερομένου ταχέως καὶ φαντασίαν μήκους ἐμφαίνοντος.

Ὑετὸν δὲ ἐκ νέφους μεταβολὴν εἰς ὕδωρ, ἐπειδὰν ἡ ἐκ γῆς ἢ ἐκ θαλάττης ἀνενεχθεῖσα ὑγρασία ὑφ' ἡλίου [καὶ] μὴ τυγχάνῃ κατεργασίας· καταψυχθὲν δὲ τοῦτο πάχνην καλεῖσθαι. Χάλαζαν δὲ νέφος πεπηγός, ὑπὸ πνεύματος διαθρυφθέν. Χιόνα δὲ ὑγρὸν ἐκ νέφους πεπηγότος, ὡς Ποσειδώνιος ἐν τῷ η´ τοῦ Φυσικοῦ λόγου.

3–11 *SVF* II Nr. 692 **3–7** περιφέρειαν : Posidonii F 15 Kidd **3–15** καλεῖσθαι : Posidonii F 335 Theiler **12–16** διαθρυφθέν : *SVF* II Nr. 702 **15** Χάλαζαν – **17** λόγου : Posidonii F 11 Kidd = F 263 Theiler

1 γίνεσθαι **BP¹D** : γενέσθαι **P²QF** et *Suda* : εἶναι **Φ** **3** ἀφ' **BP¹QDΦ** et *Suda* : ἐξ **FP⁴** (ss. γρ.) **4** (hic et in v. 16) ποσιδώνιος **B** **6** συνεχῆ **F** | ἐν **DP⁴HΦ** et *Suda* : ἂν **BP¹QF** | φανταζομένην **BP¹FΦ** et *Suda* : φανταζομένη **P²QD** : αὐγαζομένην in mg γρ. **P⁴** **8** καὶ λαμπαδίας om. **B** | ἐφεστῶτα **P¹Q** (corr. **P⁴**) | παχέος Reiske e *Suda* : πάχους **BPFD Φ** **9** ἀναχθέντος **Φ** **10** ἀθρόου – **11** μήκους in mg infer. **F²** **10** φερόμενον **B¹** (corr. **B²**) : ἐμπεριφερομένου **Φ** : περιφερομένου *Suda* **12** ἡ Reiske, Usener (348) : ἢ **BPΦ** : ᾗ **F** **13** ὑφ' **BP¹QF** et *Suda* : ἀφ' **ΦDP⁴** | καὶ om. **ΦD**, del. *Frob.* **14** τυγχάνῃ **ΦDP⁴** : τυγχάνοι **P²** : τυγχάνον **BP¹F** | καταψυχθὲν **ΦDP⁴** (καταψυχθῆ *Suda*) : καταψυχὲν **B** : καταψύχειν **P¹Q** : κατέψυχε **F** | πάχνην in mg **F²** **16** post διαθρυφθὲν addit *Suda* καὶ κατενεχθέν (addendum Heine, 616)

su existencia resulta ser la causa el sol que evapora las nubes.

El arco iris son los brillos reflejados por las nubes húmedas, o, según dice Posidonio en su *Meteorología*, una imagen de un segmento del sol o de la luna en una nube cuajada de rocío, hueca y continua para su representación como si se reflejara en un espejo ajustada a la periferia del círculo. Los cometas, las estrellas barbadas y las luminarias son fuegos surgidos del aire denso que asciende hasta la región del éter.

153. El destello es la inflamación de aire compacto que se mueve velozmente en la atmósfera y produce la imagen de una longitud brillante.

Lluvia es la transformación de una nube en agua, siempre que la humedad evaporada de la tierra o del mar por efecto del sol no consigue su consolidación. Al enfriarse eso se denomina escarcha. El granizo es una nube congelada, triturada por el viento. La nieve es la humedad de una nube helada, según Posidonio en el libro octavo de su *Tratado de Física*.

Ἀστραπὴν δὲ ἔξαψιν νεφῶν παρατριβομένων ἢ ῥηγνυμένων ὑπὸ πνεύματος, ὡς Ζήνων ἐν τῷ Περὶ τοῦ ὅλου· βροντὴν δὲ τὸν τούτων ψόφον ἐκ παρατρίψεως ἢ ῥήξεως·
154 κεραυνὸν δὲ ἔξαψιν σφοδρὰν μετὰ πολλῆς βίας [καὶ] πίπτουσαν ἐπὶ γῆς, νεφῶν παρατριβομένων ἢ ῥηγνυμένων· οἱ δὲ συστροφὴν πυρώδους ἀέρος βιαίως καταφερομένην. Τυφῶνα δὲ κεραυνὸν βίαιον, πολὺν καὶ πνευματώδη, ἢ πνεῦμα καπνῶδες ἐρρωγότος νέφους· πρηστῆρα ⟨δὲ⟩ νέφος περισχισθὲν πυρὶ μετὰ πνεύματος.

⟨Σεισμοὺς δὲ γίνεσθαι πνεύματος⟩ εἰς τὰ κοιλώματα τῆς γῆς ⟨ῥυέντος⟩ ἢ καθειρχθέντος [πνεύματος] ἐν τῇ γῇ, καθά φησι Ποσειδώνιος ἐν τῇ η΄· εἶναι δ' αὐτῶν τοὺς μὲν ἰζηματίας, τοὺς δὲ χασματίας, τοὺς δὲ κλιματίας, τοὺς δὲ βρασματίας.

155 Ἀρέσκει δ' αὐτοῖς καὶ τὴν διακόσμησιν ὧδε ἔχειν·

1–9 *SVF* I Nr. 117; II Nr. 704 **8** πρηστῆρα – **14** Posidonii F 12 Kidd = F 264 Theiler **10–14** cf. *Suda*, Σ 291; Sen. *Q.N.* 6.21.2 et P. Steinmetz, *Rhein. Mus.* 105 (1962) 261–263 **15–p. 537.3** *SVF* II Nr. 558. Cf. *Suda*, Δ 595

2 ὡς – τοῦ ὅλου om. **F** 4 δὲ **FDP^4** ss. : om. **BP^{1}Φ** | post βίας add. καὶ **BP^{1}F** : om. **ΦD** et *Suda*, del. *Frob.* 5 post ῥηγνυμένων addit ὑπὸ πνεύματος **F** 7 δὲ **DP^4** : om. **BP^{1}F Φ** | πολὺν βίαιον **D** 8 ἐρρωγότος **FP^4** : ἐρρωγὸς **P^{1}QD** et *Suda*, ἔρρωτος **B** : om. **Φ** | νέφους **FP^4** : ἀπὸ νέφους **BP^{1}QDΦ** et *Suda* | δὲ add. Hicks 9 περισχισθὲν **B^2** (περισχιθὲν **B^1**) **P^1** et **P^4** in mg γρ., **Φ** : περιχυθὲν **FP^4** : περισχυθὲν **D** : περισχεθὲν *Suda* 10 Σεισμοὺς δὲ γίνεσθαι πνεύματος suppl. Menagius (conl. *Suda*, Σ 291) 11 post τῆς γῆς signum lacunae in **P** : ῥυέντος suppl. Hicks : εἰσδύοντος suppl. Menagius, Von der Muehll | καθηρχθέντος **B** | πνεύματος del. Cobet et Hicks 12 καθά – ἐν τῇ η΄ om. **F** | ποσιδώνιος **B** 13 ἰζηματίας Theiler (conl. Ps.-Aristot. *De mundo* 396 a 4) : σεισματίας **B** (σισματίας), **PFDΦ** | κλιματίας Schneider (*Eclog. phys.* 112) : καϊματίας **B** : καυματίας **FΦDP^4** : κυματίας **P^{1}Q**

El relámpago es la inflamación de las nubes al frotarse o quebrarse bajo efectos del viento, según Zenón en su obra *Sobre el todo*. Trueno es el ruido producido por el entrechocar o rasgarse de esas nubes. 154. Rayo es la tremenda inflamación que con gran violencia cae sobre la tierra al entrechocarse las nubes o al rasgarse a efectos del viento. Otros dicen que es una compresión de aire fogoso que cae violentamente.

El tifón es un rayo múltiple, violento y ventoso, o bien un viento humeante que viene del desgarramiento de una nube. El huracán es una nube rasgada por viento acompañado de fuego. Los temblores de tierra se originan al penetrar el viento en las cavidades de la tierra, o bien por el viento retenido en la tierra, según dice Posidonio en el libro octavo. Entre ellos están los terremotos, las rasgaduras del suelo, los deslizamientos de tierras y las sacudidas.

155. Les parece que la ordenación cósmica es asi:

μέσην τὴν γῆν κέντρου λόγον ἐπέχουσαν, μεθ' ἣν τὸ ὕδωρ
σφαιροειδές, ἔχον τὸ αὐτὸ κέντρον τῇ γῇ, ὥστε τὴν γῆν ἐν
ὕδατι εἶναι· μετὰ τὸ ὕδωρ δὲ ἀέρα ἐσφαιρωμένον. Κύκ-
λους δὲ εἶναι ἐν τῷ οὐρανῷ πέντε, ὧν πρῶτον ἀρκτικὸν
ἀεὶ φαινόμενον, δεύτερον τροπικὸν θερινόν, τρίτον ἰσημε-
ρινόν, τέταρτον χειμερινὸν τροπικόν, πέμπτον ἀνταρκτι-
κὸν ἀφανῆ. Λέγονται δὲ παράλληλοι καθότι οὐ συννεύ-
ουσιν εἰς ἀλλήλους· γράφονται μέντοι περὶ τὸ αὐτὸ κέν-
τρον. Ὁ δὲ ζωδιακὸς λοξός ἐστιν, ὡς ἐπιὼν τοὺς παραλ-
λήλους. Ζῶναί τε ἐπὶ τῆς γῆς εἰσι πέντε· πρώτη βόρειος **156**
ὑπὲρ τὸν ἀρκτικὸν κύκλον, ἀοίκητος διὰ ψῦχος· δευτέρα
εὔκρατος· τρίτη ἀοίκητος ὑπὸ καύματος, ἡ διακεκαυμένη
καλουμένη· τετάρτη ἡ ἀντεύκρατος· πέμπτη νότιος, ἀοί-
κητος διὰ ψῦχος.

Δοκεῖ δὲ αὐτοῖς τὴν μὲν φύσιν εἶναι πῦρ τεχνικόν, ὁδῷ
βαδίζον εἰς γένεσιν, ὅπερ ἐστὶ πνεῦμα πυροειδὲς καὶ τεχ-
νοειδές· τὴν δὲ ψυχὴν αἰσθητικὴν ⟨φύσιν⟩. Ταύτην δ' εἶ-
ναι τὸ συμφυὲς ἡμῖν πνεῦμα· διὸ καὶ σῶμα εἶναι καὶ μετὰ
τὸν θάνατον ἐπιμένειν· φθαρτὴν δ' ὑπάρχειν, τὴν δὲ τῶν
ὅλων ἄφθαρτον, ἧς μέρη εἶναι τὰς ἐν τοῖς ζῴοις. Ζήνων **157**

3 Κύκλους – **9** *SVF* II Nr. 651. Cf. *Suda,* K 2654 **10** Ζῶναί τε – **14** *SVF* II Nr. 649. Cf. *Suda,* Z 137 **15–20** *SVF* I Nr. 171; II Nr. 774 **20–p. 538.3** *SVF* I Nr. 135; III Antip. Nr. 49; Posidonii F 139 Kidd = F 390 Theiler

1 ἐπέχουσαν **PFD** : ἀπεχουσαν **B** : ἔχουσαν **Φ** et *Suda* **5** θερινόν ... **6** χειμερινὸν : transp. Heine (621) **6** post δ' add. δὲ **BP** | χιμερινὸν **B** **7** παράλληλοι **BDP**⁴ et *Suda* : πάντα ἄλληλοι **P**¹**QF** : ἀκατάλληλοι **Φ** **8** τὸ αὐτὸ κέντρον : τὸν αὐτὸν πόλον **P**⁴ **9** ἐπιὼν **FP**⁴ : ἐπιὸς **BP**¹**Q** : πρὸς **D** : αἴτιος *Suda* **10** πρῶτος **B** **11** δεύτερος **F** **12** καύματος ab Arnim e *Suda* : καυμάτων **BPFDΦ** **17** φύσιν add. ab Arnim : ἕξιν add. Gigante **19** ὑπάρχειν **BP**¹**Φ** : εἶναι **FDP**⁴ ss. γρ. **20** μέλη **B** **20** Ζήνων – **p. 538.1** ποσειδώνιος in mg **F**²

la tierra está en medio, haciendo la función de centro. Tras ella está el agua esferoidal, con el mismo centro que la tierra, de modo que la tierra está sobre el agua, y tras ésta está la atmósfera esférica. Hay cinco círculos en el cielo, de los que el primero es el ártico, siempre visible; segundo, el trópico estivo; tercero, el equinoccial; cuarto, el trópico invernal; quinto, el antártico, oculto. Son llamados paralelos, porque no se inclinan entre sí, pero están trazados en torno al mismo centro. El zodíaco es oblicuo, como transversal a los paralelos. 156. Las zonas sobre la tierra son cinco: primera, la boreal sobre el círculo ártico, inhabitable a causa del frío; segunda, la templada; la tercera, la llamada tórrida, inhabitable a causa de los ardores; cuarta, la contratemplada; quinta, la austral, inhabitada a causa del frío.

Les parece que la naturaleza es un fuego artífice, que procede con método a la generación, que es un soplo ígneo y artificioso. El alma es una naturaleza sensitiva. Ella es el hálito (*pneûma*) que nos es congénito. Por esa razón resulta que es un cuerpo y que persiste tras la muerte. Pero es perecedera, mientras que el alma universal es indestructible, y de ella son partes las almas de los seres vivos. 157. Zenón

δὲ ὁ Κιτιεὺς καὶ Ἀντίπατρος ἐν τοῖς Περὶ ψυχῆς καὶ Ποσειδώνιος πνεῦμα ἔνθερμον εἶναι τὴν ψυχήν· τούτῳ γὰρ ἡμᾶς εἶναι ἐμπνόους καὶ ὑπὸ τούτου κινεῖσθαι. Κλεάνθης μὲν οὖν πάσας ἐπιδιαμένειν [τὰς] μέχρι ⟨τῆς⟩ ἐκπυρώσεως, Χρύσιππος δὲ τὰς τῶν σοφῶν μόνων.

Μέρη δὲ ψυχῆς λέγουσιν ὀκτώ, τὰς πέντε αἰσθήσεις καὶ τοὺς ἐν ἡμῖν σπερματικοὺς λόγους καὶ τὸ φωνητικὸν καὶ τὸ λογιστικόν. Ὁρᾶν δὲ τοῦ μεταξὺ τῆς ὁράσεως καὶ τοῦ ὑποκειμένου φωτὸς ἐντεινομένου κωνοειδῶς, καθά φησι Χρύσιππος ἐν δευτέρῳ τῶν Φυσικῶν καὶ Ἀπολλόδωρος. Γίνεσθαι μέντοι τὸ κωνοειδὲς τοῦ ἀέρος πρὸς τῇ ὄψει, τὴν δὲ βάσιν πρὸς τῷ ὁρωμένῳ· ὡς διὰ βακτηρίας οὖν τοῦ ταθέντος ἀέρος τὸ βλεπόμενον ἀναγγέλλεσθαι.

158 Ἀκούειν δὲ τοῦ μεταξὺ τοῦ φωνοῦντος καὶ τοῦ ἀκούοντος ἀέρος πληττομένου σφαιροειδῶς, εἶτα κυματουμένου καὶ ταῖς ἀκοαῖς προσπίπτοντος, ὡς κυματοῦται τὸ ἐν τῇ δεξαμενῇ ὕδωρ κατὰ κύκλους ὑπὸ τοῦ ἐμβληθέντος λίθου. Τὸν δὲ ὕπνον γίνεσθαι ἐκλυομένου τοῦ αἰσθητικοῦ τόνου περὶ τὸ ἡγεμονικόν. Αἰτίας δὲ τῶν παθῶν ἀπολείπουσι τὰς περὶ τὸ πνεῦμα τροπάς.

Σπέρμα δὲ λέγουσιν εἶναι τὸ οἷόν τε γεννᾶν τοιαῦτα ἀφ' οἵου καὶ αὐτὸ ἀπεκρίθη· ἀνθρώπου δὲ σπέρμα, ὃ μεθίησιν ὁ ἄνθρωπος μεθ' ὑγροῦ, συγκιρνᾶσθαι τοῖς τῆς ψυ-

3–5 *SVF* I Nr. 522; II Nr. 811 **6–8** *SVF* II Nr. 828. Cf. DL 7.110 **8** Ὁρᾶν – **13** *SVF* II Nr. 867; III Apollod. Nr. 12 **14–18** *SVF* II Nr. 872 **18** Τὸν δὲ ὕπνον – **20** *SVF* II Nr. 766 **21–p. 539.5** *SVF* I Nr. 128; II Nr. 741

1 κιττιεὺς **P** | ποσιδώνιος **B** **2** θερμὸν **F** | τούτω **B**^{2} (του **B**^{1}) **3** ἔμπνους **F** **4** ante μέχρις addunt τὰς **BPFD**, del. Meibom. | τῆς add. Meibom. **8** τοῦ **B**^{2}**ΦDP**^{4} : τοὺς **B**^{1}**P**^{1}**QF** **9** καθά – **10** Ἀπολλόδωρος om. **F** **11** μέντοι **FD** (μέν τι) **P**^{4} : μὲν **BP**^{1}**Q** : μὲν γὰρ **Φ** **14** post τοῦ^{2} addit ss. τε **P**^{4} **16** ἐμπίπτοντος **Φ** **19** ἀπολίπουσι **B** **22** οἵου : οὗ **F** **23** συγκρίνασθαι **B**

de Citio, Antípatro en su *Sobre el alma* y Posidonio dicen que el alma es un soplo cálido (*pneûma énthermon*). Pues por éste somos nosotros animados y por él nos movemos. Cleantes, en fin, por otro lado, sostiene que todas las almas persisten hasta la conflagración universal; y Crisipo dice que sólo las de los sabios.

Dicen que hay ocho partes del alma: los cinco sentidos, las razones seminales dentro de nosotros, la facultad del habla y la facultad del razonamiento. Y que vemos al extenderse la luz en forma de cono entre el ojo y su objeto, según dicen Crisipo en el libro segundo de su *Física* y Apolodoro. El cono se extiende, pues, en el aire desde la vista, y la base está junto al objeto que se ve. Como mediante un bastón de aire, extendido entonces el objeto visto se anuncia a nosotros.

158. Oímos al vibrar esféricamente el aire intermedio entre el que habla y el que escucha, moviéndose luego en olas y yendo a dar en los oídos, como se mueve en olas el agua en el estanque cuando se ha arrojado una piedra.

El sueño se produce al relajarse la tensión sensitiva que afecta al centro racional (el *hegemonikón*). Admiten como causas de las pasiones las variaciones del hálito vital.

Dicen que la simiente (o semen, *spérma*) es lo que es capaz de engendrar seres semejantes a aquellos de los que se ha desgajado. El semen humano, que el hombre emite con un líquido, se mezcla con las partes del alma

χῆς μέρεσι κατὰ μιγμὸν τοῦ τῶν προγόνων λόγου. Εἶναι δ' 159
αὐτὸ Χρύσιππός φησιν ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν Φυσικῶν πνεῦμα κατὰ τὴν οὐσίαν, ὡς δῆλον ἐκ τῶν εἰς τὴν γῆν καταβαλλομένων σπερμάτων, ἃ παλαιωθέντα οὐκέτι φύεται, [ὡς δῆλον] διαπεπνευκυίας αὐτῶν τῆς δυνάμεως. Καὶ ἀφ' ὅλων δὲ τῶν σωμάτων φασὶ αὐτὸ καταφέρεσθαι οἱ περὶ τὸν Σφαῖρον· πάντων γοῦν γεννητικὸν εἶναι τῶν τοῦ σώματος μερῶν. Τὸ δὲ τῆς θηλείας ἄγονον ἀποφαίνονται· ἄτονόν τε γὰρ εἶναι καὶ ὀλίγον καὶ ὑδατῶδες, ὡς ὁ Σφαῖρός φησιν. Ἡγεμονικὸν δ' εἶναι τὸ κυριώτατον τῆς ψυχῆς, ἐν ᾧ αἱ φαντασίαι καὶ αἱ ὁρμαὶ γίνονται καὶ ὅθεν ὁ λόγος ἀναπέμπεται· ὅπερ εἶναι ἐν καρδίᾳ.

Ταῦτα μὲν καὶ τὰ φυσικά, τὸ ὅσον ἡμῖν ἀποχρώντως 160
ἔχειν δοκεῖ στοχαζομένοις τῆς συμμετρίας τοῦ συγγράμματος. Ἃ δέ τινες ἐξ αὐτῶν διηνέχθησαν, ἔστι τάδε.

⟨ΑΡΙΣΤΩΝ⟩

Ἀρίστων ὁ Χῖος ὁ Φάλανθος, ἐπικαλούμενος Σειρήν. Τέλος ἔφησεν εἶναι τὸ ἀδιαφόρως ἔχοντα ζῆν πρὸς τὰ μεταξὺ ἀρετῆς καὶ κακίας, μηδ' ἡντινοῦν ἐν αὐτοῖς παραλλαγὴν ἀπολείποντα, ἀλλ' ἐπίσης ἐπὶ πάντων ἔχοντα· εἶναι γὰρ ὅμοιον τὸν σοφὸν τῷ ἀγαθῷ ὑποκριτῇ, ὃς ἄν τε

5 Καὶ – **10** φησιν : *SVF* I Nrr. 626 et 129 **10–12** *SVF* II Nr. 837 **17–p. 540.9** ἔχειν : *SVF* I Nrr. 333 et 351. Cf. *Suda,* T 282

1 προγόνου **BP^1Q** (corr. **P^4**) **2** Χρύσιππος – φυσικῶν om. **F** **3** τὴν^2 om. **F** **5** ὡς δῆλον om. **Φ** 61, del. Diels | αὐτῶν **BP^1QΦ** : αὐτοῖς **FDP^4** | post δυνάμεως pergit **Φ** 61 διὰ τοῦτο τοὺς γέροντας μὴ τεκνοποιεῖν **6** φασὶ αὐτὸ **BP** : transp. **FD** **9** γὰρ om. **F**, erasit **P^4** **13** ἀποχρώντως Cobet : ἀποχρηστικῶς **BPFD** **16** *tit.* **Q**, *Frob.* : om. **BPFD** **17** χεῖος **B** | σίρην **B** **18** τὰ *Frob.* : τι **BPFD** **21** τὸν σοφὸν post ὑποκριτῇ **FDP^4**

en la proporción que tenía en sus progenitores. 159. Crisipo en el libro segundo de su *Física* dice que es un hálito (espíritu, *pneûma*) en su esencia, como resulta evidente por las simientes arrojadas a tierra, que si están viejas ya no se desarrollan claramente porque su potencia se ha evaporado.

Esfero y sus discípulos afirman que el semen deriva de los cuerpos enteros, puesto que es capaz de engendrar todas las partes del cuerpo. E indican que el de la mujer es estéril, pues es flojo, escaso y acuoso, según dice Esfero.

La parte hegemónica es la más importante del alma. En ella se originan las representaciones y los impulsos, y de ahí se envía la palabra y razón. Y esta parte está en el corazón.

160. Éstas son las doctrinas en Física, en la medida en que nos parece que es adecuada, atendiendo a la correcta proporción de mi obra. En cuanto a los temas en que algunos de ellos han sostenido divergencias, a ello dedicaré lo siguiente.

Aristón (*c*. 320-250 a. C.)

Aristón de Quíos, el Calvo, apodado también Sirena, afirmó que el fin (de la vida) era el vivir manteniéndose indiferente ante lo que está entre la virtud y el vicio, prescindiendo de cualquier distinción en esas cosas, y portándose por igual ante todas ellas. Porque el sabio era semejante a un buen actor, que, tanto si

Θερσίτου ἄν τε Ἀγαμέμνονος πρόσωπον ἀναλάβῃ, ἑκάτερον ὑποκρίνεται προσηκόντως. Τόν τε φυσικὸν τόπον καὶ τὸν λογικὸν ἀνῄρει, λέγων τὸν μὲν εἶναι ὑπὲρ ἡμᾶς, τὸν δ' οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς, μόνον δὲ τὸν ἠθικὸν εἶναι πρὸς ἡμᾶς.

161 Ἐοικέναι δὲ τοὺς διαλεκτικοὺς λόγους τοῖς ἀραχνίοις, ἃ καίτοι δοκοῦντα τεχνικόν τι ἐμφαίνειν, ἄχρηστά ἐστιν. Ἀρετάς τε οὔτε πολλὰς εἰσῆγεν, ὡς ὁ Ζήνων, οὔτε μίαν πολλοῖς ὀνόμασι καλουμένην, ὡς οἱ Μεγαρικοί, ἀλλὰ κατὰ τὸ πρός τί πως ἔχειν. Οὕτω δὲ φιλοσοφῶν καὶ ἐν Κυνοσάργει διαλεγόμενος ἴσχυσεν αἱρετιστὴς ἀκοῦσαι. Μιλτιάδης οὖν καὶ Δίφιλος Ἀριστώνειοι προσηγορεύοντο. Ἦν δέ τις πειστικὸς καὶ ὄχλῳ πεποιημένος· ὅθεν ὁ Τίμων φησὶ περὶ αὐτοῦ·

καί τι Ἀρίστωνος γέννης ἄπο αἱμύλον ἕλκων.

162 Παραβαλὼν δὲ Πολέμωνι, φησὶ Διοκλῆς ὁ Μάγνης, μετέθετο, Ζήνωνος ἀρρωστίᾳ μακρᾷ περιπεσόντος. Μάλιστα δὲ προσεῖχε Στωϊκῶν δογμάτων τῷ τὸν σοφὸν μὴ δοξαστὸν εἶναι. Πρὸς ὃ Περσαῖος ἐναντιούμενος διδύμων ἀδελφῶν τὸν ἕτερον ἐποίησεν αὐτῷ παρακαταθήκην δοῦ-

2–4 cf. 6.103 **5–7** Arsen. *Violetum*, p. 117 Walz **7** *SVF* I Nr. 200 **8** οἱ Μεγαρικοί : cf. T 25 Doering **9** Οὕτω – **16** *SVF* I Nr. 333 **14** Timonis B 40 Diels = *Suppl. Hell.* 814 **16** Μάλιστα δὲ – **p. 541.2** *SVF* I Nr. 347 = 461

1 ἑκατέρων **B** **4** οὐδὲ **F** **5** post ἐοικέναι addit ἔλεγε **Φ** **7–8** οὔτε μίαν in mg super. **F**^{2} **9** κατὰ Heine (624) : καὶ **BPFD** | ἴσχειν **FP**^{4} **11** γοῦν Long | δείφιλος **B**, δίφιλος **P**^{1}**Q** | ἀριστώνιοι **B** **12** πιστικὸς **B** | καὶ ὄχλω πεποιημένος in mg **F**^{2} **14** τι Diels : τις **BPFD** | γενεὴν ἄπο αἱμύλου (servato τις) Menagius et Meineke | ἀποεμυλον **B** **15** παραλαβὼν **F**^{1} (corr. **F**^{2} in mg) **16** μετετέθητο **F** **17** Στωϊκῶν δογμάτων Reiske : στωϊκῷ δόγματι **BPFDΦ** **17–18** μὴ δοξαστὸν **Φ**^{2}**Ψ** (cf. 7.201) : δοξαστὸν **BPFD** : ⟨ἀ⟩δόξαστον Scaliger et *Aldobr.* **18** post εἶναι addit λέγοντι **Φ**

representa el papel de Tersites como el de Agamenón, actúa de uno u otro convenientemente. Rechazaba el estudio de la Física y el de la Lógica, alegando que aquélla está más allá de nosotros, y ésta no es nada para nosotros; sólo la Ética es lo que nos afecta.

161. Decía que los razonamientos dialécticos son parecidos a las telas de araña, que aunque parecen evidenciar cierto ingenio artístico son inútiles. No admitía muchas virtudes, como Zenón, ni tampoco una sola llamada con muchos nombres, como los megáricos, sino el comportarse en cierta relación. Filosofando de tal manera y manteniendo sus charlas en el Cynosarges tuvo tal influencia que pudo ser llamado fundador de una escuela. En efecto, Milcíades y Dífilo fueron llamados «aristónicos». Era un personaje persuasivo y preparado para la muchedumbre. Por eso Timón dice a propósito de él:

> Y uno de la estirpe de Aristón que atraía con sutilezas…[24].

162. Al encontrarse con Polemón, dice Diocles de Magnesia, mientras Zenón se encontraba postrado por una grave enfermedad, cambió de escuela. Se adhería sobre todo al principio estoico de que el sabio no mantiene opiniones. Contra este dogma se le opuso Perseo, que hizo que de dos hermanos gemelos el uno le entregara una suma

[24] Frag.40 Diels.

ναι, ἔπειτα τὸν ἕτερον ἀπολαβεῖν· καὶ οὕτως ἀπορούμενον διήλεγξεν. Ἀπετείνετο δὲ πρὸς Ἀρκεσίλαον· ἵνα θεασάμενος ταῦρον τερατώδη μήτραν ἔχοντα, "Οἴμοι," ἔφη, "δέδοται Ἀρκεσιλάῳ ἐπιχείρημα κατὰ τῆς ἐναργείας." Πρὸς δὲ τὸν φάμενον Ἀκαδημαϊκὸν μηδὲν καταλαμ- 163
βάνειν, "Ἆρ' οὐδὲ τὸν πλησίον σου καθήμενον ὁρᾷς;" εἶπεν· ἀρνησαμένου δέ,

Τίς ⟨δέ⟩ σ' ἐτύφλωσεν – ἔφη –, τίς ἀφείλετο
λαμπάδος αὐγάς;

Βιβλία δὲ αὐτοῦ φέρεται τάδε·

Προτρεπτικῶν β′,
Περὶ τῶν Ζήνωνος δογμάτων,
Διάλογοι,
Σχολῶν ς′,
Περὶ σοφίας διατριβῶν ζ′,
Ἐρωτικαὶ διατριβαί,
Ὑπομνήματα ὑπὲρ κενοδοξίας,
Ὑπομνημάτων κε′,
Ἀπομνημονευμάτων γ′,
Χρειῶν ια′,
Πρὸς τοὺς ῥήτορας,
Πρὸς τὰς Ἀλεξίνου ἀντιγραφάς,
Πρὸς τοὺς διαλεκτικοὺς γ′,
Πρὸς Κλεάνθην,
Ἐπιστολῶν δ′.

2 Ἀπετείνετο δὲ – **9** *SVF* I Nr. 346 **8–9** *Suppl. Hell.* 205 **10–p. 542.4** τελευτῆσαι : *SVF* I Nr. 333 **22** T 87 Doering

2 ἵνα **BPQF** : ὅτι **D** : ὅτε *Frob.* **3** ἔχοντα in mg **F**[1] **5** ἀκαδημικὸν **BP**[1]**Q** **7** εἶπεν om. **F**, expunxit **P**[4] **8** δέ add. Meibom. | σ' **PD** : σε **BΦ** : om. **F** | ἐτύφλωσεν **PFDΦ**, ἐτύφλωσε **B** : ἐκτύφλωσε (sine δέ) Huebner, ab Arnim **12** et **13** unus titulus in **BD** **18** ὑπομνημάτων **BP** : ὑπομνήματα τῶν **D**, ὑπομνήματα **F** **24** κλεάνθη **B**

en depósito, y luego el otro se la retirara. Y al quedarse él confuso lo refutó. Discutía con Arcesilao, cuando vio a un toro que tenía una matriz monstruosa, y exclamó: «¡Ay de mí, ahí tiene Arcesilao un ejemplo a mano contra la evidencia de los sentidos!».

163. A uno de la Academia que afirmaba que no captaba nada con sus sentidos, le dijo: «¿Entonces ni siquiera ves al que está sentado a tu lado?».

Y, como el otro dijera que no, añadió:

«¿Quién te cegó? ¿Quién te arrebató
los brillos de la luz?».

Se transmiten como suyos los libros siguientes:

Exhortaciones, dos libros.
Sobre los principios de Zenón.
Diálogos.
Lecturas, seis libros.
Diatribas sobre la sabiduría, siete libros.
Conversaciones sobre el amor.
Apuntes sobre la vanagloria.
Apuntes, veinticinco libros.
Memorias, tres libros.
Charlas, once libros.
Contra los oradores.
Contra las réplicas de Alexino.
Contra los dialécticos, tres libros.
Cartas a Cleantes, cuatro libros.

Παναίτιος δὲ καὶ Σωσικράτης μόνας αὐτοῦ τὰς ἐπιστολάς φασι, τὰ δ' ἄλλα τοῦ Περιπατητικοῦ Ἀρίστωνος.

164 Τοῦτον λόγος φαλακρὸν ὄντα ἐγκαυθῆναι ὑπὸ ἡλίου καὶ ὧδε τελευτῆσαι. Προσεπαίξαμεν δὲ αὐτῷ τόνδε τὸν τρόπον τῷ ἰάμβῳ τῷ χωλῷ·

Τί δὴ γέρων ὢν καὶ φάλανθος, ὦ 'ρίστων,
Τὸ βρέγμ' ἔδωκας ἡλίῳ κατοπτῆσαι;
Τοιγὰρ τὸ θερμὸν πλεῖον ἢ δέον ζητῶν
τὸν ψυχρὸν ὄντως εὗρες οὐ θέλων Ἅιδην.

Γέγονε δὲ καὶ ἄλλος Ἀρίστων Ἰουλιήτης Περιπατητικός, ὁ δὲ τρίτος μουσικὸς Ἀθηναῖος, τέταρτος ποιητὴς τραγῳδίας, πέμπτος Ἀλαιεὺς τέχνας γεγραφὼς ῥητορικάς, ἕκτος Ἀλεξανδρεὺς Περιπατητικός.

ΗΡΙΛΛΟΣ

165 Ἥριλλος δ' ὁ Χαλκηδόνιος τέλος εἶπε τὴν ἐπιστήμην, ὅπερ ἐστὶ ζῆν ἀεὶ πάντα ἀναφέροντα πρὸς τὸ μετ' ἐπιστή-

1–2 Panaetii Fr. 124 van Straaten; Sosicratis Fr. 23 (*FHG* IV, 503); Aristonis Cei Fr. 9 Wehrli **6–9** *Anth. Pal., App.* 5.38 Cougny; **Φ** 56 **10** Aristonis Cei Fr. 1 Wehrli **11** τέταρτος : *TrGF* I T 3 Snell **15–p. 543.9** εἶναι : *SVF* I Nr. 411

1 παναίτιος – **2** ἀρίστωνος in mg **F^2** **3** ὁ λόγος **F** | ἐγκαυθῆναι **FP^{2}DΦ** : ἐκκαυθῆναι **BP^1** **4** προσεπαίξαμεν **FDP^4** : προσεπέσαμεν **BP^1** | δὲ **FDP^4** : δὴ **BP^{1}Q** | τόνδε **FDP^4** : τοῦτον **BP^{1}Q** **6** φάλανθος **FP^{4}H** : φίλανθος **BP^{2}QD^{2}Φ** : φιλάνθως **P^{1}D^1** | ὠρίστων **BP^{1}Q** : ἀρίστων **FDP^{4}Φ** **7** βρέγμα δῶκας **BPFD(Φ)**, corr. Cobet | κατοπτύσαι **F** **8** ἢ πλέον **F** | δέον **BPDΦ** : om. **F** : δέοι Cobet **9** ὄντως om. **F** | ἄιδην **Φ** : αΐδην **BP^1** : ἅδην **FDP^4** **10** ἰουλήϊτης **F** **11** τρίτος Madvig : τις **BPFD** **14** *tit.* ἥριλλος **Q** in mg : ἡρίαλος **P^4** in mg : γρίλλος **Φ** : om. **BP^{1}FD** **15** ἡρίλλος **B** : ἥριλλος **PD** : ἡρίαλος **F** | χαλκηδόνιος **BPFDΦ** : Καρχηδόνιος *Frob.* (cf. 7.37)

Panecio y Sosícrates aseguran que sólo las cartas son de él, y que los demás escritos son de Aristón el Peripatético.

164. A propósito de él hay una versión de que, como era calvo, pescó una insolación bajo el sol y así murió. Sobre esto hemos compuesto en burlas el siguiente poema en metro coliámbico:

¿Por qué, siendo viejo y calvo, Aristón,
expusiste tu cráneo a la brasa del sol?
Así pues, por buscar el calor más de lo debido,
de hecho encontraste, sin quererlo, el frío Hades[25].

Hubo además otro Aristón, un peripatético nacido en Iulis. Y otro, un músico ateniense. Un cuarto, autor de tragedias. Un quinto, que escribió tratados de Retórica, y un sexto, un peripatético de Alejandría.

Herilo (*akmé c*. 260 a. C.)

165. Herilo, de Cartago, dijo que el fin era la ciencia, lo que quiere decir vivir refiriéndolo siempre todo a la vida

[25] Ant. Plan. V 38.

μης ζῆν καὶ μὴ τῇ ἀγνοίᾳ διαβεβλημένον. Εἶναι δὲ τὴν ἐπιστήμην ἕξιν ἐν φαντασιῶν προσδέξει ἀνυπόπτωτον ὑπὸ λόγου. Ποτὲ δὲ ἔλεγε μηδὲν εἶναι τέλος, ἀλλὰ κατὰ τὰς περιστάσεις καὶ τὰ πράγματα ἀλλάττεσθαι αὐτό, ὡς καὶ τὸν αὐτὸν χαλκὸν ἢ Ἀλεξάνδρου γινόμενον ἀνδριάντα ἢ Σωκράτους. Διαφέρειν δὲ τέλος καὶ ὑποτελίδα· τῆς μὲν γὰρ καὶ τοὺς μὴ σοφοὺς στοχάζεσθαι, τοῦ δὲ μόνον τὸν σοφόν. Τὰ δὲ μεταξὺ ἀρετῆς καὶ κακίας ἀδιάφορα εἶναι. Ἔστι δὲ αὐτοῦ τὰ βιβλία ὀλιγόστιχα μέν, δυνάμεως δὲ μεστὰ καὶ περιέχοντα ἀντιρρήσεις πρὸς Ζήνωνα.

Λέγεται δὲ ὅτι παιδὸς ὄντος αὐτοῦ ἠράσθησαν ἱκανοί, **166**
οὓς ἀποτρέψαι βουλόμενος ὁ Ζήνων ἠνάγκασε ξυρᾶσθαι Ἥριλλον, οἱ δὲ ἀπετράποντο.

Τὰ δὲ βιβλία ἐστὶ τάδε·

Περὶ ἀσκήσεως,
Περὶ παθῶν,
Περὶ ὑπολήψεως,
Νομοθέτης,
Μαιευτικός,
Ἀντιφέρων,
Διδάσκαλος,
Διασκευάζων,
Εὐθύνων,
Ἑρμῆς,
Μήδεια,
Διάλογοι,
Θέσεων ἠθικῶν.

9 Ἔστι δὲ – **27** *SVF* I Nr. 409

1 ἀγνεία **F** **2** προσδέξει ἀνυπόπτωτον $\mathbf{P^1Q}$ (cf. 7.47) : πρὸς δεξιὰν ὑπόπτωτον **BF** : προσδέξιον ὑπόπτωτον **D** : προσδέξει ἀνυποκρίτῳ *Suda*, E 2627 **3** λόγου $\mathbf{B^1}$: λόγων $\mathbf{B^2PFD}$ | μηδὲν : -δὲν ss. $\mathbf{B^2}$ **6** ἢ $\mathbf{FDP^4}$: καὶ $\mathbf{BP^1Q}$ **27** numerum librorum excidisse Huebner

acompañada de ciencia y no enturbiada por la ignorancia. Definía la ciencia como un hábito en la recepción de las representaciones que es inconmovible ante un argumento. A veces decía que no hay fin ninguno, sino que éste varía según las circunstancias y los sucesos, como también un mismo bronce puede hacerse estatua de Alejandro o de Sócrates. Y que difieren el fin último y los fines intermedios; a éstos apuntan los no sabios, y a aquél sólo el sabio. Lo que está entre la virtud y el vicio es indiferente. Sus libros son de pocas líneas, pero están llenos de vigor y contienen réplicas a Zenón.

166. Se cuenta que, siendo él niño, tenía un montón de admiradores, y que Zenón queriendo apartarlos obligó a Herilo a raparse la cabeza, y ellos se retiraron.

Sus libros son los siguientes:

Sobre el ejercicio.
Sobre las pasiones.
Sobre la opinión.
El legislador.
Mayéutico.
El oponente.
El maestro.
El ordenador.
El censor.
Hermes.
Medea.
Diálogos.
Temas morales.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ

Διονύσιος δὲ ὁ Μεταθέμενος τέλος εἶπε τὴν ἡδονὴν διὰ περίστασιν ὀφθαλμίας· ἀλγήσας γὰρ ἐπιπόνως ὤκνησεν εἰπεῖν τὸν πόνον ἀδιάφορον.

Ἦν δὲ παῖς μὲν Θεοφάντου, πόλεως δ' Ἡρακλείας. Ἤκουσε δέ, καθά φησι Διοκλῆς, πρῶτον μὲν Ἡρακλείδου τοῦ πολίτου, ἔπειτα Ἀλεξίνου καὶ Μενεδήμου, τελευταῖον δὲ Ζήνωνος.

167 Καὶ κατ' ἀρχὰς μὲν φιλογράμματος ὢν παντοδαποῖς ἐπεχείρει ποιήμασιν, ἔπειτα δὲ καὶ Ἄρατον ἀπεδέχετο, ζηλῶν αὐτόν. Ἀποστὰς δὲ τοῦ Ζήνωνος πρὸς τοὺς Κυρηναϊκοὺς ἀπετράπη καὶ ἔς τε τὰ χαμαιτυπεῖα εἰσῄει καὶ τἆλλα ἀπαρακαλύπτως ἡδυπάθει. Βιοὺς δὲ πρὸς τὰ ὀγδοήκοντα ἀσιτίᾳ κατέστρεψε.

Βιβλία δὲ αὐτοῦ φέρεται τάδε·

Περὶ ἀπαθείας β′,
Περὶ ἀσκήσεως β′,
Περὶ ἡδονῆς δ′,
Περὶ πλούτου καὶ χάριτος καὶ τιμωρίας,
Περὶ ἀνθρώπων χρήσεως,
Περὶ εὐτυχίας,
Περὶ ἀρχαίων βασιλέων,
Περὶ τῶν ἐπαινουμένων,
Περὶ βαρβαρικῶν ἐθῶν.

Καὶ οὗτοι μὲν οἱ διενεχθέντες. Διεδέξατο δὲ τὸν Ζήνωνα Κλεάνθης, περὶ οὗ λεκτέον.

2–24 *SVF* I Nr. 422 **2–4** cf. 7.37 **6–7** Heraclidis Fr. 12 Wehrli **7** Ἀλεξίνου : T 81 Doering

1 *tit.* **Φ** et Huebner : om. **BPFD** **10** ἐπεχείρησε **F** **11** δὲ om. **F** **12** τε erasit **B**^{2} | εἰσῄει **BP**^{1}**Φ** : ὑπεισῄει **FP**^{4}**D** **18** δ′ **PFD** : α′ **B** **19** Περὶ πλούτου et ⟨Περὶ⟩ χάριτος καὶ τιμωρίας duo tituli ab Arnim

Dionisio (*c*. 330-250 a. C.)

Dionisio, el Tránsfuga, afirmó que el fin es el placer a causa de una dolencia de los ojos; pues, cuando sufría tremendamente, no pudo admitir el dolor como una cosa indiferente.

Era hijo de Teofanto, y de la ciudad de Heraclea. Fue alumno, según refiere Diocles, primero de su conciudadano Heraclides, luego de Alexino y de Menedemo y finalmente de Zenón.

167. Y en sus comienzos era muy adicto a la literatura y trató de componer poemas de todo tipo, pero luego tomó como modelo a Arato, y quiso imitarlo. Desertando de Zenón se pasó a los Cirenaicos, y entraba en los tugurios y gozaba de los placeres sin recatarse. Vivió cerca de ochenta años y se dejó morir de hambre.

Como libros suyos se transmiten los siguientes:

Sobre la impasibilidad, dos libros.
Sobre el ejercicio, dos libros.
Sobre el placer, cuatro libros.
Sobre la riqueza, el agradecimiento y la venganza.
Sobre el uso de las personas.
Sobre el éxito.
Sobre los reyes de antaño.
Sobre los que reciben elogios.
Sobre costumbres de los bárbaros.

Y éstos son los disidentes. Pero a Zenón le sucedió Cleantes, del que ahora debemos hablar.

ΚΛΕΑΝΘΗΣ

Κλεάνθης Φανίου Ἄσσιος. Οὗτος πρῶτον ἦν πύκτης, 168 ὥς φησιν Ἀντισθένης ἐν Διαδοχαῖς. Ἀφικόμενος δὲ εἰς Ἀθήνας τέτταρας ἔχων δραχμάς, καθά φασί τινες, καὶ Ζήνωνι παραβαλὼν ἐφιλοσόφησε γενναιότατα καὶ ἐπὶ τῶν αὐτῶν ἔμεινε δογμάτων. Διεβοήθη δὲ ἐπὶ φιλοπονίᾳ, ὅς γε πένης ὢν ἄγαν ὥρμησε μισθοφορεῖν· καὶ νύκτωρ μὲν ἐν τοῖς κήποις ἤντλει, μεθ' ἡμέραν δὲ ἐν τοῖς λόγοις ἐγυμνάζετο· ὅθεν καὶ Φρεάντλης ἐκλήθη. Φασὶ δὲ αὐτὸν καὶ εἰς δικαστήριον ἀχθῆναι, λόγους δώσοντα πόθεν ἐς τοσοῦτον εὐέκτης ὢν διαζῇ· ἔπειτα ἀποφυγεῖν, τόν τε κηπουρὸν μάρτυρα παρασχόντα, παρ' ὃν ἤντλει, καὶ τὴν ἀλφιτόπωλιν, παρ' ᾗ τὰ ἄλφιτα ἔπεττεν. Ἀποδεξαμένους 169 δὲ αὐτὸν τοὺς Ἀρεοπαγίτας ψηφίσασθαι δέκα μνᾶς δοθῆναι, Ζήνωνα δὲ κωλῦσαι λαβεῖν. Φασὶ δὲ καὶ Ἀντίγονον αὐτῷ τρισχιλίας δοῦναι.

Ἡγούμενόν τε τῶν ἐφήβων ἐπί τινα θέαν ὑπ' ἀνέμου παραγυμνωθῆναι καὶ ὀφθῆναι ἀχίτωνα· ἐφ' ᾧ κρότῳ τιμηθῆναι ὑπὸ Ἀθηναίων, καθά φησι Δημήτριος ὁ Μάγνης ἐν τοῖς Ὁμωνύμοις. Ἐθαυμάσθη οὖν δὴ καὶ διὰ τόδε. Φασὶ δὲ καὶ Ἀντίγονον αὐτοῦ πυθέσθαι ὄντα ἀκροατήν, διὰ τί ἀντλεῖ· τὸν δὲ εἰπεῖν· "Ἀντλῶ γὰρ μόνον; Τί δ'; Οὐχὶ σκάπτω; Τί δ'; Οὐκ ἄρδω καὶ πάντα ποιῶ φιλοσοφίας

2-p. 546.14 φορτίον : *SVF* I Nr. 463 **2–p. 551.10** T 1 et 44 Watanabe (1988) **2–3** Antisthenis Rhodii F 9 (*FGrHist* 508) **17–20** Demetrii F 23 Mejer **21–p.546.2** ἀποφορᾶς : *SVF* I Nr. 597

1 *tit.* **QDΦ**[2] 59, **φ** 42 : om. **BPF** **2** ἄσιος **F** **3** ἐν διαδοχαῖς om. **F** **5** ἐφιλοσόφισε **B** **5–6** ἐπὶ τῶν αὐτοῦ Gigante **8** λόγοις **BFDP**[4]**H** : πόνοις **P**[1]**Q** **9** φρεάντης **P**[1]**Q** (corr. **P**[4]) **12** παρὸν **P**[1] (παρ' ὧι **Q**) **18** κρόκω **F** : κροκωτῷ **P**[4]**HD** **20** οὖν δὴ **BP** : δὴ οὖν **F** : γοῦν **D** **23** οὐ κάρδω **B**

Cleantes (331-232 a. C.)

168. Cleantes, hijo de Fanias, era de Asos. Éste fue primero boxeador, según cuenta Antístenes en sus *Sucesiones*. Llegado a Atenas con cuatro dracmas, según dicen algunos, encontrase allí con Zenón y dedicóse a filosofar del modo más noble y persistió en sus mismos principios. Fue famoso por su amor al esfuerzo, ya que, al ser muy pobre, se vio lanzado a buscarse un jornal. Así que por la noche trabajaba en los huertos, y durante el día se ejercitaba en los razonamientos. Por eso precisamente le llamaron «Freantles» («el que saca agua del pozo»).

Cuentan que fue conducido ante un tribunal para que diera explicaciones acerca de los recursos de los que se mantenía con tan buen aspecto. Enseguida fue absuelto, tras de presentar como testigo al hortelano en cuya finca sacaba el agua y a la vendedora de harina a la que le cocía el grano. 169. Satisfechos con él, los Areopagitas votaron que se le dieran diez minas, pero Zenón le prohibió aceptarlas. Dicen también que Antígono le regaló tres mil dracmas.

Cuando guiaba a los efebos a cierto espectáculo público, fue desnudado por una ráfaga de viento y se le vio sin túnica, y con ello obtuvo el aplauso de los atenienses en su honor, según dice Demetrio de Magnesia en sus *Homónimos*. Ganóse también la admiración de muchos por el siguiente suceso. Cuentan que Antígono, que estaba de oyente suyo, le preguntó por qué sacaba agua, y él contestó: «¿Es que sólo saco agua? ¿Y qué? ¿Y no cavo? ¿Y no riego? ¿Y no lo hago todo por amor a la filosofía?».

ἕνεκα;" Καὶ γὰρ ὁ Ζήνων αὐτὸν συνεγύμναζεν εἰς τοῦτο
170 καὶ ἐκέλευεν ὀβολὸν φέρειν ἀποφορᾶς. Καί ποτε ἀθροισ-
θὲν τὸ κέρμα ἐκόμισεν εἰς μέσον τῶν γνωρίμων καί φησι·
"Κλεάνθης μὲν καὶ ἄλλον Κλεάνθην δύναιτ' ἂν τρέφειν,
εἰ βούλοιτο· οἱ δὲ ἔχοντες ὅθεν τραφήσονται παρ' ἑτέρων
ἐπιζητοῦσι τὰ ἐπιτήδεια, καίπερ ἀνειμένως φιλοσο-
φοῦντες." Ὅθεν δὴ καὶ δεύτερος Ἡρακλῆς ὁ Κλεάνθης
ἐκαλεῖτο. Ἦν δὲ πονικὸς μέν, ἀφύσικος δὲ καὶ βραδὺς
ὑπερβαλλόντως· διὸ καὶ Τίμων περὶ αὐτοῦ φησιν οὕτως·

Τίς δ' οὗτος κτίλος ὣς ἐπιπωλεῖται στίχας ἀνδρῶν;
Μωλυτὴς ἐπέων, λίθος Ἄσσιος, ὄλμος ἄτολμος.

Καὶ σκωπτόμενος δ' ὑπὸ τῶν συμμαθητῶν ἠνείχετο καὶ
ὄνος ἀκούων προσεδέχετο, λέγων αὐτὸς μόνος δύνασθαι
171 βαστάζειν τὸ Ζήνωνος φορτίον. Καί ποτε ὀνειδιζόμενος
ὡς δειλός, "Διὰ τοῦτο," εἶπεν, "ὀλίγα ἁμαρτάνω." Προ-
κρίνων δὲ τὸν ἑαυτοῦ βίον τοῦ τῶν πλουσίων ἔλεγεν, ἐν ᾧ
σφαιρίζουσιν ἐκεῖνοι ⟨αὐτὸς⟩ γῆν σκληρὰν καὶ ἄκαρπον
ἐργάζεσθαι σκάπτων. Πολλάκις δὲ καὶ ἑαυτῷ ἐπέπλητ-

4–8 Arsen. *Violetum,* p. 327 **10–11** Timonis B 41 Diels = *Suppl. Hell.* 815; *Anth. Pal. Plan.* 11.296; **Φ** 59 **10** cf. *Iliad.* 3.196 **11** cf. Apoll. Soph., s.v. μῶλυ (p. 114 Bekker) **12–14** *SVF* I Nr. 599 **14** Καί ποτε – **15** *SVF* I Nr. 600. Cf. Arsen., p. 326 **15** Προκρίνων – **18** *SVF* I Nr. 598 **18** Πολλάκις – **p. 547.3** *SVF* I Nr. 602. Cf. Arsen., p. 327

2 ἀποφοράν Hemsterhuys (*Anecd.*, I, 50), Reiske, Richards **5** τραφήσονται **DP^{4}H** : τρέφονται **BP^{1}QF** et φ 42, Arsen. **8** ἐκαλεῖτο om. **F** | ἀφύσικος **BPFD** : ἀφυὴς **Φ** 59 **10** ὣς **BD**, ὡς **F** : ὃς **P** | ἐπιπολεῖται **BF** **11** λίθος Meineke (i.e. sarcophagus, cf. Plin. *N.H.* 2.211), agn. Cobet : φίλος **BPFDΦ** | ἄσιος **FΦ** | ὄλμος **BP** : ὄλβιος **Φ** **12** ἠνείχετο **PFDΦ** : ἠνέσχετο **B^2**, ab Arnim **15** τοῦτο ss. **F^2** **17** αὐτὸς add. Cobet | γῆν Cobet : τὴν **BPFD** | τὴν σκληρὰν **FDP^4** in mg : om. **BP^{1}Q** | τὴν ἄκαρπον **BP^{1}Q** **18** δὲ om. **F**

Porque además Zenón le ponía a prueba a tal punto que le ordenaba entregarle un óbolo de su jornal. 170. Y cuando hubo reunido un montón de monedas, lo presentó en medio de los asiduos y dijo: «Cleantes podría incluso mantener a otro Cleantes, si quisiera. Y los que tienen medios de vida tratan de obtener de otros los recursos cotidianos, aunque podrían filosofar relajadamente». Por eso fue llamado Cleantes el segundo Heracles.

Era muy esforzado, pero poco apto para la Física y extraordinariamente lento. Por tal motivo se expresa sobre él Timón de este modo:

¿Quién es ese que avanza como un carnero entre las filas de los hombres,
obtuso en sus palabras, mole de Asos, torpe mortero?[26].

Y soportaba las burlas de sus condiscípulos y se resignaba oyéndose llamar burro, diciendo que él solo podía llevar el fardo de Zenón. 171. Y una vez que le reprocharon que era tímido, respondió: «Por eso cometo pocos errores». Pero él prefería su vida a la de los ricos y decía que mientras que aquéllos jugaban a la pelota, él trabajaba cavando la tierra dura y estéril. Muchas veces se hacía reproches a sí mismo.

[26] Frag. 41 Diels.

τεν· ὧν ἀκούσας Ἀρίστων, "Τίνι," ἔφη, "ἐπιπλήττεις;" Καὶ ὃς γελάσας, "Πρεσβύτῃ," φησί, "πολιὰς μὲν ἔχοντι, νοῦν δὲ μή." Εἰπόντος δέ τινος Ἀρκεσίλαον μὴ ποιεῖν τὰ δέοντα, "Παῦσαι," ἔφη, "καὶ μὴ ψέγε· εἰ γὰρ καὶ λόγῳ τὸ καθῆκον ἀναιρεῖ, τοῖς γοῦν ἔργοις αὐτὸ τιθεῖ." Καὶ ὁ Ἀρκεσίλαος, "Οὐ κολακεύομαι," φησί. Πρὸς ὃν ὁ Κλεάνθης, "Ναί," ἔφη, "σὲ κολακεύω φάμενος ἄλλα μὲν λέγειν, ἕτερα δὲ ποιεῖν."

Ἐρομένου τινὸς τί ὑποτίθεσθαι δεῖ τῷ υἱῷ, "Τὸ ἐκ τῆς 172
Ἠλέκτρας," ἔφη·

σῖγα, σῖγα, λεπτὸν ἴχνος.

Λάκωνός τινος εἰπόντος ὅτι ὁ πόνος ἀγαθόν, διαχυθείς φησιν·

Αἵματός εἰς ἀγαθοῖο, φίλον τέκος.

Φησὶ δ' ὁ Ἑκάτων ἐν ταῖς Χρείαις, εὐμόρφου μειρακίου εἰπόντος "Εἰ ὁ εἰς τὴν γαστέρα τύπτων γαστρίζει, καὶ ὁ εἰς τοὺς μηροὺς τύπτων μηρίζει," ἔφη· "Σὺ μὲν τοὺς διαμηρισμοὺς ἔχε, μειράκιον· αἱ δ' ἀνάλογοι φωναὶ τὰ ἀνάλογα οὐ πάντως σημαίνουσι πράγματα." Μειρακίῳ ποτὲ διαλεγόμενος ἐπύθετο εἰ αἰσθάνεται· τοῦ δ' ἐπινεύσαν-

3 Εἰπόντος – **8** *SVF* I Nr. 605 **9–11** *SVF* I Nr. 610 **11** Eurip. *Orest.* 140 **12–14** *SVF* I Nr. 611. Cf. Arsen., *ib.* **14** *Odyss.* 4.611 **15–19** *SVF* I Nr. 613; Hecatonis Fr. 25 Gomoll **19** Μειρακίῳ – **p. 548.1** *SVF* I Nr. 609. Cf. Arsen., *ib.*

1 ὧν om. **Φ** **7** ναί **BFφ** : καὶ **BD** | ἔφη σὲ *Frob.* : ἔφησε **BPFD** : φησὶ **φ** | κολακεύω **BP^{1}QDφ** : κολακεύομεν **F** : κολακεύομαι **P^{4}H** et *Frob.* **9** ἐρωμένου **B** | ὑποτίθεσθαι δεῖ **D**, ὑποτίθεσθαι δὴ **P^{4}H** : ὑποτίθεσθαι **F** : ὑποτίθεσαι **BP^{1}Q** : ὑποθήσεται **φ** | τὸ **PFφ** : τῶ **BD** **11** λεπτὸν **FP^{2}Q** : λευκὸν **BD** et **φ** **14** ἧς **F** **15** ἐν ταῖς χρείαις om. **F** **20** et **p. 548.1** bis ἐσθ- **B**

Al oírle, Aristón le preguntó: «¿A quién haces reproches?», y él, sonriendo, dijo: «A un viejo que tiene canas, pero no entendimiento».

Como uno dijera que Arcesilao no hacía lo que era su deber, él le replicó: «Para y no le censures. Porque si de palabra destruye lo justo, luego con sus obras lo restituye». Entonces Arcesilao le dijo: «No me dejo adular». Y él replicó: «Sí, te adulo al decir que dices unas cosas y haces otras».

172. Al preguntarle uno qué debía aconsejarle a su hijo, le dijo: «La sentencia de Electra:

“En silencio, en silencio, paso leve”»[27].

Cuando un lacedemonio le dijo que el trabajo era una buena cosa, se alegró y dijo:

Eres de sangre noble, querido hijo[28].

Cuenta Hecatón en sus *Anécdotas* que al decirle un guapo jovencito: «Si el que se golpea el vientre *ventriza,* entonces el que se golpea el muslo, muzliza», le contestó: «Ándate con cuidado con las aperturas de muslos, jovencito. Las expresiones análogas no significan siempre cosas análogas». Dialogando una vez con un muchacho le preguntó si entendía. Y al asentir éste,

[27] Eur., Electra 140. <<
[28] Odisea, IV 611.

τος, "Διὰ τί οὖν," εἶπεν, "ἐγὼ οὐκ αἰσθάνομαι ὅτι αἰσθάνῃ;"

173 Σωσιθέου τοῦ ποιητοῦ ἐν θεάτρῳ εἰπόντος πρὸς αὐτὸν παρόντα

οὓς ἡ Κλεάνθους μωρία βοηλατεῖ,

ἔμεινεν ἐπὶ ταὐτοῦ σχήματος· ἐφ' ᾧ ἀγασθέντες οἱ ἀκροαταὶ τὸν μὲν ἐκρότησαν, τὸν δὲ Σωσίθεον ἐξέβαλον. Μεταγινώσκοντα δ' αὐτὸν ἐπὶ τῇ λοιδορίᾳ προσήκατο, εἰπὼν ἄτοπον εἶναι τὸν μὲν Διόνυσον καὶ τὸν Ἡρακλέα φλυαρουμένους ὑπὸ τῶν ποιητῶν μὴ ὀργίζεσθαι, αὐτὸν δ' ἐπὶ τῇ τυχούσῃ βλασφημίᾳ δυσχεραίνειν. Ἔλεγε δὲ καὶ τοὺς ἐκ τοῦ Περιπάτου ὅμοιόν τι πάσχειν ταῖς λύραις, αἳ καλῶς φθεγξάμεναι αὐτῶν οὐκ ἀκούουσι.

Λέγεται δέ, φάσκοντος αὐτοῦ κατὰ Ζήνωνα καταληπτὸν εἶναι τὸ ἦθος ἐξ εἴδους, νεανίσκους τινὰς εὐτραπέλους ἀγαγεῖν πρὸς αὐτὸν κίναιδον ἐσκληραγωγημένον ἐν ἀγρῷ καὶ ἀξιοῦν ἀποφαίνεσθαι περὶ τοῦ ἤθους· τὸν δὲ διαπορούμενον κελεῦσαι ἀπιέναι τὸν ἄνθρωπον. Ὡς δ' ἀπιὼν ἐκεῖνος ἔπταρεν, "Ἔχω," εἶπεν, "αὐτόν," ὁ Κλεάν-

174 θης, "μαλακός ἐστι." Πρὸς δὲ τὸν μονήρη καὶ ἑαυτῷ λαλοῦντα "Οὐ φαύλῳ," ἔφη, "ἀνθρώπῳ λαλεῖς." Ὀνειδίσαντος αὐτῷ τινος εἰς τὸ γῆρας, "Κἀγώ," ἔφη, "ἀπιέναι βούλομαι· ὅταν δὲ πανταχόθεν ἐμαυτὸν ὑγιαίνοντα περινοῶ καὶ γράφοντα καὶ ἀναγινώσκοντα, πάλιν μένω." Τοῦτόν

3–11 *SVF* I Nr. 603. Cf. **φ** 42 **5** Sosithei Fr. 4 N^2 **11** Ἔλεγε δὲ – **13** *SVF* Nr. 606. Cf. DL 6.64 **14–20** ἐστι : Arsen., *ib.* **14–15** ἐξ εἴδους : *SVF* I Nr. 204 **20–21** λαλεῖς : *SVF* I Nr. 616 **21–24** *SVF* I Nr. 601 **24** Τοῦτον – **p. 549.5** *SVF* I Nr. 463

5 ὡς ἡ **B** | κλεάνθου **B** **7** τὸν^1 **DP^4** : τὸ **BP^1**(?) : τῶ **FQΦ** | ἐπεκρότησαν **Φ** **11** τῇ ss. **P^2** **13** αὐτῶν *Frob.* : αὐτῶν **BPD** : αὐτὸν **F** **16** προσήγαγον πρὸς αὐτὸν **Φ** **21** ὠνειδίσαντος **B** **23** ἐμαυτὸν **BPD** : ἑαυτὸν **F** **24** ἀναγιγνώσκοντα **BP^1**

le dijo: «¿Por qué no entiendo yo que tú entiendes?».

173. Al decir el poeta Sosíteo en el teatro ante él que estaba allí presente

> a quienes conduce como a bueyes la locura de Cleantes[29]

permaneció con su gesto imperturbable. Ante ello los espectadores, llenos de admiración, le aplaudieron y expulsaron a Sosíteo. Arrepentido éste, él admitió su disculpa por el insulto, diciendo que sería absurdo que Dioniso y Heracles, al ser ridiculizados por los poetas, no se indignaran, y que él fuera a enfadarse por un insulto cualquiera.

Decía que a los filósofos del Perípato les ocurría algo semejante a lo de las liras, que dando bello sonido no se oyen a sí mismas.

Se cuenta que, asegurando él que, de acuerdo con Zenón, el carácter de una persona era aprehensible por su aspecto, unos jóvenes alegres le trajeron ante él a un maricón endurecido por la vida en el campo, y le incitaban a que pusiera de manifiesto su carácter. Viose él en dudas y le dijo al individuo que se fuera. Cuando al marcharse el otro estornudó, entonces dijo: «Ya lo tengo. Es afeminado». 174. A un hombre solitario, que hablaba consigo mismo, le dijo: «No hablas con una mala persona». Como alguno le reprochara por su vejez, él le dijo: «También yo deseo partir. Pero cuando reflexiono que tengo buena salud en todos los aspectos, y que escribo y leo, me resigno a aguardar todavía». De él

[29] Sosíteo, frag. 4 Nauck.

φασιν εἰς ὄστρακα καὶ βοῶν ὠμοπλάτας γράφειν ἅπερ ἤκουε παρὰ τοῦ Ζήνωνος, ἀπορίᾳ κερμάτων ὥστε ὠνήσασθαι χαρτία. Τοιοῦτος δὴ ὢν ἐξίσχυσε, πολλῶν καὶ ἄλλων ὄντων ἀξιολόγων Ζήνωνος μαθητῶν, αὐτὸς διαδέξασθαι τὴν σχολήν.

Βιβλία δὲ κάλλιστα καταλέλοιπεν, ἅ ἐστι τάδε·

Περὶ χρόνου,
Περὶ τῆς Ζήνωνος φυσιολογίας δύο,
Τῶν Ἡρακλείτου ἐξηγήσεις τέσσαρα,
Περὶ αἰσθήσεως,
Περὶ τέχνης,
Πρὸς Δημόκριτον,
Πρὸς Ἀρίσταρχον,
Πρὸς Ἥριλλον,
Περὶ ὁρμῆς δύο,
Ἀρχαιολογία, **175**
Περὶ θεῶν,
Περὶ γιγάντων,
Περὶ ὑμεναίου,
Περὶ τοῦ ποιητοῦ,
Περὶ τοῦ καθήκοντος τρία,
Περὶ εὐβουλίας,
Περὶ χάριτος,
Προτρεπτικός,
Περὶ ἀρετῶν,
Περὶ εὐφυΐας,
Περὶ Γοργίππου,
Περὶ φθονερίας,
Περὶ ἔρωτος,
Περὶ ἐλευθερίας,

6–p. 550.27 *SVF* I Nr. 481

1 ὁμοπλάτας **B** **2** παρὰ τοῦ **B**P^1**Q** : παρὰ **Φ** : ἀπ' αὐτοῦ **FD**P^4 **3** δὴ **B**P^1**QD** : δὲ **F**P^4 **14** ἡρίαλον **B** **29–30** om. **B**

cuentan que escribía en conchas y en paletillas de vaca lo que escuchaba de Zenón, a falta de monedas para comprarse papiro. Siendo así, no obstante que había muchos otros discípulos de éste dignos de mención, sin embargo él prevaleció para suceder a Zenón en la dirección de la escuela.

Ha dejado libros muy hermosos, que son éstos:

Sobre el tiempo.

Sobre la filosofía de la naturaleza de Zenón, dos libros.

Interpretaciones de Heráclito, cuatro libros.

Sobre la sensación.

Sobre el arte.

Contra Demócrito.

Contra Aristarco.

Contra Herilo.

Sobre el instinto, dos libros.

175. *Antigüedades*.

Sobre los dioses.

Sobre los gigantes.

Sobre el matrimonio.

Sobre el poeta.

Sobre el deber, tres libros.

Sobre el buen consejo.

Sóbrela gratitud.

Exhortación.

Sobre las virtudes.

Sobre el buen natural.

Sobre Gorgipo.

Sobre la envidia.

Sobre el amor.

Sobre la libertad.

Ἐρωτικὴ τέχνη,
Περὶ τιμῆς,
Περὶ δόξης,
Πολιτικός,
Περὶ βουλῆς,
Περὶ νόμων,
Περὶ τοῦ δικάζειν,
Περὶ ἀγωγῆς,
Περὶ τοῦ λόγου τρία,
Περὶ τέλους,
Περὶ καλῶν,
Περὶ πράξεων,
Περὶ ἐπιστήμης,
Περὶ βασιλείας,
Περὶ φιλίας,
Περὶ συμποσίου,
Περὶ τοῦ ὅτι ἡ αὐτὴ ἀρετὴ ἀνδρὸς καὶ γυναικός,
Περὶ τοῦ τὸν σοφὸν σοφιστεύειν,
Περὶ χρειῶν,
Διατριβῶν δύο,
Περὶ ἡδονῆς,
Περὶ ἰδίων,
Περὶ τῶν ἀπόρων,
Περὶ διαλεκτικῆς,
Περὶ τρόπων,
Περὶ κατηγορημάτων.
Ταῦτα αὐτῷ τὰ βιβλία.

176 Καὶ τελευτᾷ τοῦτον τὸν τρόπον· διῴδησεν αὐτῷ τὸ οὖλον· ἀπαγορευσάντων δὲ τῶν ἰατρῶν, δύο ἡμέρας ἀπέσ-

28–p. 551.5 *SVF* I Nr. 474. Cf. Stob. 3.7.54

17 post ἀρετὴ add. καὶ **F**$\mathbf{P}^4$ **28** τοῦτον **B**$\mathbf{P}^1$**D** : τόνδε **F** $\mathbf{P}^4$

Arte amatoria.
Sobre el honor.
Sobre la fama.
Político.
Sobre la deliberación.
Sobre las leyes.
Sobre el juzgar.
Sobre la conducta.
Sobre el razonamiento, tres libros.
Sobre el fin.
Sobre los bienes.
Sobre las acciones.
Sobre la ciencia.
Sobre la monarquía.
Sobre la amistad.
Sobre el banquete.
Sobre que la virtud es la misma en el hombre y en la mujer.
Sobre el sabio que hace de sofista.
Sobre los usos.
Diatribas, dos libros.
Sobre el placer.
Sobre las propiedades.
Sobre los imposibles.
Sobre la dialéctica.
Sobre los modos (tropos).
Sobre las categorías.

Éstos son sus libros.

176. Y murió del modo siguiente. Se le hinchó la encía. Por recomendación de los médicos, se abstuvo durante dos

χετο τροφῆς. Καί πως ἔσχε καλῶς, ὥστε τοὺς ἰατροὺς αὐτῷ πάντα τὰ συνήθη συγχωρεῖν· τὸν δὲ μὴ ἀνασχέσθαι, ἀλλ' εἰπόντα ἤδη αὐτῷ προοδοποιεῖσθαι καὶ τὰς λοιπὰς ἀποσχόμενον τελευτῆσαι ταὐτὰ Ζήνωνι, καθά φασί τινες, [π'] ἔτη βιώσαντα καὶ ἀκούσαντα ἔτη ἐννεακαίδεκα.

Ἐπαίξαμεν δὴ καὶ ἡμεῖς πρὸς αὐτὸν οὕτως·

Αἰνῶ Κλεάνθην, ἀλλὰ μᾶλλον Ἀΐδην·
ἰδὼν γὰρ αὐτὸν πρέσβυν οὐκ ἠνέσχετο
⟨τὸ⟩ μὴ οὐ τὸ λοιπὸν ἄνεσιν ἐν φθιτοῖς ἔχειν
τοσοῦτον ἀντλήσαντα τοῦ βίου χρόνον.

ΣΦΑΙΡΟΣ

Τούτου, καθάπερ προειρήκαμεν, ἤκουσε μετὰ Ζήνωνα **177** καὶ Σφαῖρος ὁ Βοσποριανός, ὃς προκοπὴν ἱκανὴν περιποιησάμενος λόγων εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀπῄει πρὸς Πτολεμαῖον τὸν Φιλοπάτορα. Λόγου δέ ποτε γενομένου περὶ τοῦ δοξάσειν τὸν σοφὸν καὶ τοῦ Σφαίρου εἰπόντος ὡς οὐ δοξάσει, βουλόμενος ὁ βασιλεὺς ἐλέγξαι αὐτόν, κηρίνας ῥόας ἐκέλευσε παρατεθῆναι· τοῦ δὲ Σφαίρου ἀπατηθέν-

7–10 *Anth. Pal., App.* 5.36 Cougny; **Φ** 59 **12** cf. 7.37 **12–15** *SVF* I Nr. 620 **15** Λόγου – **p. 552.9** *SVF* I Nr. 625. Cf. Athen. 8, 354 E–F; *Suda*, E 3569

2 πάντα **Φ^{2}ΨP^4** : πάντας **BP^{1}FDΦ^1** **3** προοδοποιεῖσθαι **B** : προοδοιπορεῖσθαι **P^{1}QFD** : προωδοιπορῆσθαι **Φ**, Cobet : προωδοποιῆσθαι ab Arnim **4** ἀποσχόμενον Huebner : ἀνασχόμενον **BPFDΦ** | ταυτὰ **P^{1}Q** : ταῦτα **BFP^4** | ζήνωνος **P^4** **5** post 4 τινες add. π' (= ὀγδοήκοντα) **FDP^4** et *Frob.* : om. **BP^1**, del. ab Arnim, T. Dorandi (*Philol.* 134 [1990] 161–162), conl. P. Herc. 1018, coll. 28–29 | post ἀκούσαντα addit Ζήνωνος *Frob.*, agn. omnes, del. Von der Muehll **9** τὸ^1 add. Porson (*Advers.*, 36) | οὐ τὸ **BFD** : οὕτω **P^{1}QΦ** **10** ἀντλείσαντα **B** **11** *tit.* **P^2** in mg, **DF^2** in mg, **Φ** : om. **B** **14** λόγων **FP^{4}H** : ἐν λόγῳ **BP^{1}QD** | ἀπῄει **FDP^4** in mg γρ. : ἀπῆρε **BP^1** **16** δοξάζειν Reiske **17** ἔλεγξε **B**

días de comer. Y entonces se encontró bien, de modo que los médicos le permitieron volver a todo lo acostumbrado. Pero él no lo aceptó, sino que ya había avanzado bastante en su camino y absteniéndose en los días siguientes murió, a la misma edad de Zenón, según afirman algunos, después de vivir ochenta años y haber sido discípulo de Zenón durante diecinueve.

También nosotros le dedicamos unos versos burlescos a él:

Elogio a Cleantes, pero aún más a Hades.
Que, al verle viejo, no se resignó
a negarle el descanso futuro entre los muertos
a quien tanto tiempo acarreó agua durante su vida[30].

Esfero (*akmé c*. 220 a. C.)

177. Como hemos dicho, alumno de Cleantes, después de serlo de Zenón, fue Esfero del Bosforo, que habiendo logrado un notable progreso en sus estudios marchóse a Alejandría a la corte de Tolomeo Filopátor. Al entablarse una vez una discusión sobre si el sabio sostiene opiniones, y diciendo Esfero que el sabio no tendrá opiniones, el rey quiso ponerlo a prueba y ordenó que le pusieran delante unas granadas de cera. Cuando Esfero cayó en la trampa,

[30] Ant. Plan. V 36.

τος ἀνεβόησεν ὁ βασιλεὺς ψευδεῖ συγκατατεθεῖσθαι αὐτὸν φαντασίᾳ. Πρὸς ὃν ὁ Σφαῖρος εὐστόχως ἀπεκρίνατο, εἰπὼν οὕτως συγκατατεθεῖσθαι οὐχ ὅτι ῥόαι εἰσίν, ἀλλ' ὅτι εὔλογόν ἐστι ῥόας αὐτὰς εἶναι· διαφέρειν δὲ τὴν καταληπτικὴν φαντασίαν τοῦ εὐλόγου. Πρὸς δὲ Μνησίστρατον κατηγοροῦντα αὐτοῦ ὅτι Πτολεμαῖον οὔ φησι βασιλέα εἶναι, "Οὐκ εἶναι," ἔφη, "⟨βασιλέα, εἰ μὴ καὶ σοφόν⟩· τοιοῦτον δ' ὄντα τὸν Πτολεμαῖον καὶ βασιλέα εἶναι."

178 Βιβλία δὲ γέγραφε τάδε·

Περὶ κόσμου δύο,
Περὶ στοιχείων,
⟨Περὶ⟩ σπέρματος,
Περὶ τύχης,
Περὶ ἐλαχίστων,
Πρὸς τὰς ἀτόμους καὶ τὰ εἴδωλα,
Περὶ αἰσθητηρίων,
Περὶ Ἡρακλείτου πέντε,
Διατριβῶν,
Περὶ τῆς ἠθικῆς διατάξεως,
Περὶ καθήκοντος,
Περὶ ὁρμῆς,
Περὶ παθῶν δύο,
Περὶ βασιλείας,
Περὶ Λακωνικῆς πολιτείας,
Περὶ Λυκούργου καὶ Σωκράτους τρία,

1 et 3 συγκαταθέσθαι **Φ** **6** post οὔ φησι addunt εἶναι **BP** **7** οὐκ εἶναι ἔφη **D** : om. **BPF** | βασιλέα, εἰ μὴ καὶ σοφόν supplevi post Jo. Reiske et H. Diels : οὐκ εἶναι, ἔφη, ⟨μὴ σοφόν⟩ iam Galesius et Casaubon **13** Περὶ add. Meibom. et Huebner **17–18** om. **F** **18** ἡρακλήτου **B** **20–21** περὶ διατάξεως καθήκοντος **F** **24–25** om. **F**

el rey exclamó que había dado su asentimiento a una representación falsa. A lo que Esfero replicó oportunamente, diciendo que en efecto había dado su asentimiento no a que eran granadas, sino a que sería muy razonable que fueran granadas. Y que era diferente la aprehensión afirmativa de una imagen y la imagen de lo razonable. Contra Mnesístrato, que le acusaba de no afirmar que Tolomeo era rey, dijo: <«Que no era rey a menos que también sea sabio.> Siendo tal como es, Tolomeo es también rey».

178. Escribió los libros siguientes:

Sobre el universo, dos libros.
Sobre los elementos.
Sobre la simiente.
Sobre el azar.
Sobre los mínimos.
Contra los átomos y las imágenes.
Sobre los órganos de la sensación.
Sobre Heráclito, cinco conversaciones.
Sobre la disposición moral.
Sobre el deber.
Sobre el impulso.
Sobre las pasiones, dos libros.
Sobre la monarquía.
Sobre el régimen lacedemonio.
Sobre Licurgo y Sócrates, tres libros.

Περὶ νόμου,
Περὶ μαντικῆς,
Διαλόγους ἐρωτικούς,
Περὶ τῶν Ἐρετριακῶν φιλοσόφων,
Περὶ ὁμοίων,
Περὶ ὅρων,
Περὶ ἕξεως,
Περὶ τῶν ἀντιλεγομένων τρία,
Περὶ λόγου,
Περὶ πλούτου,
Περὶ δόξης,
Περὶ θανάτου,
Τέχνης διαλεκτικῆς δύο,
Περὶ κατηγορημάτων,
Περὶ ἀμφιβολιῶν,
Ἐπιστολάς.

ΧΡΥΣΙΠΠΟΣ

Χρύσιππος Ἀπολλωνίου Σολεὺς ἢ Ταρσεύς, ὡς Ἀλέξ- 179
ανδρος ἐν Διαδοχαῖς, μαθητὴς Κλεάνθους. Οὗτος πρότερον μὲν δόλιχον ἤσκει, ἔπειτα ἀκούσας Ζήνωνος (ἢ Κλεάνθους, ὡς Διοκλῆς καὶ οἱ πλείους), ἔτι τε ζῶντος ἀπέστη αὐτοῦ καὶ οὐχ ὁ τυχὼν ἐγένετο κατὰ φιλοσοφίαν· ἀνὴρ εὐφυὴς καὶ ὀξύτατος ἐν παντὶ μέρει οὕτως, ὥστε καὶ ἐν τοῖς πλείστοις διηνέχθη πρὸς Ζήνωνα, ἀλλὰ καὶ πρὸς Κλεάνθην, ᾧ καὶ πολλάκις ἔλεγε μόνης τῆς τῶν δογμάτων διδασκαλίας χρῄζειν, τὰς δὲ ἀποδείξεις αὐτὸς εὑρήσειν.

18-p. 555.8 ἔλεγεν : *SVF* II Nr. 1 **18–19** Alexandri Polyhistoris F 91 (*FGrHist* 273)

17 *tit.* **FDΦ** 61 : om. **P** et **B** spatio relicto **18** Ἀπολλωνίδου *Suda,* X 568 **24** πλείστοις **BP**^{1}**QF** : παιστοῖς **DP**^{4}**H** | πρὸς^2 om. **F**

Sobre la ley.
Sobre la adivinación.
Diálogos de amor.
Sobre los filósofos de Eretria.
Sobre los parecidos.
Sobre definiciones.
Sobre la costumbre.
Sobre las contradicciones, tres libros.
Sobre la razón.
Sobre la riqueza.
Sobre la opinión.
Sobre la muerte.
Arte de la dialéctica, dos libros.
Sobre los predicados.
Sobre los términos ambiguos.
Cartas.

Crisipo (*c*. 282-206 a. C.)

179. Crisipo, hijo de Apolonio, era de Solos, o de Tarso, según Alejandro en sus *Sucesiones*, y fue discípulo de Cleantes. Éste antes se ejercitaba como corredor de fondo, y luego fue oyente de Zenón, o de Cleantes, según Diocles y la mayoría. Y viviendo aún éste se apartó de él y llegó a ser importante en filosofía. Era un hombre bien dotado y agudísimo en todo terreno, tanto que en muchísimos temas disintió de Zenón, e incluso también de Cleantes, al cual muchas veces le decía que sólo necesitaba la enseñanza de los principios fundamentales, y que él mismo hallaría las demostraciones.

Μετενόει μέντοι ὁπότε πρὸς αὐτὸν ἀποτείνοιτο, ὥστε συνεχὲς προφέρεσθαι ταῦτα·

Ἐγὼ δὲ τἆλλα μακάριος πέφυκ' ἀνὴρ
πλὴν εἰς Κλεάνθην· τοῦτο δ' οὐκ εὐδαιμονῶ.

180 Οὕτω δ' ἐπίδοξος ἐν τοῖς διαλεκτικοῖς ἐγένετο, ὥστε δοκεῖν τοὺς πλείους ὅτι εἰ παρὰ θεοῖς ἦν διαλεκτική, οὐκ ἂν ἄλλη ἦν ἢ ⟨ἡ⟩ Χρυσίππειος. Πλεονάσας δὲ τοῖς πράγμασι τὴν λέξιν οὐ κατώρθωσε. Πονικώτατός τε παρ' ὁντινοῦν γέγονεν, ὡς δῆλον ἐκ τῶν συγγραμμάτων αὐτοῦ· ἃ τὸν ἀριθμὸν ὑπὲρ πέντε καὶ ἑπτακόσιά ἐστιν. Ἐπλήθυνε δὲ αὐτὰ πολλάκις ὑπὲρ τοῦ αὐτοῦ δόγματος ἐπιχειρῶν καὶ πᾶν τὸ ὑποπεσὸν γράφων καὶ διορθούμενος πλεονάκις πλείστῃ τε τῶν μαρτυριῶν παραθέσει χρώμενος· ὥστε καὶ ἐπειδή ποτε ἔν τινι τῶν συγγραμμάτων παρ' ὀλίγον τὴν Εὐριπίδου Μήδειαν ὅλην παρετίθετο καί τις μετὰ χεῖρας εἶχε τὸ βιβλίον, πρὸς τὸν πυθόμενον τί ἄρα ἔχοι, ἔφη· "Χρυσίππου Μήδειαν."

181 Καὶ Ἀπολλόδωρος δ' ὁ Ἀθηναῖος ἐν τῇ Συναγωγῇ τῶν δογμάτων, βουλόμενος παριστάνειν ὅτι τὰ Ἐπικούρου οἰκείᾳ δυνάμει γεγραμμένα καὶ ἀπαράθετα ὄντα μυρίῳ πλείω ἐστὶ τῶν Χρυσίππου βιβλίων, φησὶν οὕτως αὐτῇ ⟨τῇ⟩ λέξει· "Εἰ γάρ τις ἀφέλοι τῶν Χρυσίππου βιβλίων ὅσα ἀλλότρια παρατέθειται, κενὸς αὐτῷ ὁ χάρτης καταλελείψεται." Καὶ ταῦτα μὲν Ἀπολλόδωρος. Ἡ δὲ παρε-

3–4 Eurip. *Orest.* 540–541. Cf. **Φ** 61 **18–23** Usener, *Epicurea,* p. 87

2 φέρεσθαι **F** **6** ἡ διαλεκτικὴ **FP**[4] **7** ἡ add. Stephanus **10** ἃ **D**, ss. **P**[2]**Q**, ss. **F**[2] : om. **B** | ante ὑπὲρ addit γὰρ **F** **12** ὑποπεσὼν **F** **13** πλείστει **B** **14** πρὸς ὀλίγον **Φ** **16** ante πρὸς add. καὶ **P**[2]**Q** **22** τῇ add. Stephanus | ἀφέλοι **P D** : ἀφελεῖ **B** : ἀφέλῃ **F** **23** παρατέθηται **B** | καταλείψεται **F** **24** προσεδρεύουσα Richards

No obstante se arrepentía cada vez que disputaba con aquél, de modo que continuamente se decía esto:

Yo en lo demás he llegado a ser un hombre feliz,
excepto respecto a Cleantes. En eso no soy afortunado[31].

180. Tan famoso llegó a ser en los asuntos de dialéctica, que la mayoría pensaba que si existía dialéctica entre los dioses, no sería otra sino la de Crisipo. Teniendo gran abundancia en sus temas, no acertó en el estilo. Fue un inmenso trabajador, más que cualquier otro, como queda patente por sus escritos. Pues en número son más de setecientos cinco. Los incrementó muchas veces volviendo a debatir un mismo principio, y anotando todo lo que se le ocurría, y rectificándolos muchas veces añadiendo muchísimas citas de otros autores. Hasta tal punto que en cierta ocasión en una de sus obras citaba casi toda la *Medea* de Eurípides. Y uno, que tenía en sus manos el libro, respondió a otro que le preguntaba qué obra tenía: «La *Medea*, de Crisipo».

181. Precisamente Apolodoro de Atenas en su *Colección de principios*, al querer mostrar que las obras de Epicuro, escritas con singular capacidad y sin citas, son mil veces más extensas que los libros de Crisipo, dice con esta misma expresión: «Pues si uno quitara de los libros de Crisipo todo lo que proviene de citas ajenas, la hoja de pergamino quedaría en blanco». Son palabras de Apolodoro.

[31] Diógenes Laercio parodia los versos de Eurípides, Orestes 540-541, sustituyendo el original «mis hijas» por «Cleantes».

δρεύουσα πρεσβῦτις αὐτῷ, ὥς φησι Διοκλῆς, ἔλεγεν ὡς πεντακοσίους γράφοι στίχους ἡμερησίους. Ἑκάτων δέ φησιν ἥκειν αὐτὸν ἐπὶ φιλοσοφίαν τῆς οὐσίας αὐτοῦ τῆς πατρῴας εἰς τὸ βασιλικὸν ἀναληφθείσης.

Ἦν δὲ καὶ τὸ σωμάτιον εὐτελής, ὡς δῆλον ἐκ τοῦ 182
ἀνδριάντος τοῦ ἐν Κεραμεικῷ, ὃς σχεδόν τι ὑποκέκρυπται τῷ πλησίον ἱππεῖ· ὅθεν αὐτὸν ὁ Καρνεάδης Κρύψιππον ἔλεγεν. Οὗτος ὀνειδισθεὶς ὑπό τινος ὅτι οὐχὶ παρὰ Ἀρίστωνι μετὰ πολλῶν σχολάζοι, "Εἰ τοῖς πολλοῖς," εἶπε, "προσεῖχον, οὐκ ἂν ἐφιλοσόφησα." Πρὸς δὲ τὸν κατεξανιστάμενον Κλεάνθους διαλεκτικὸν καὶ προτείνοντα αὐτῷ σοφίσματα "Πέπαυσο," εἶπε, "παρέλκων τὸν πρεσβύτερον ἀπὸ τῶν πραγματικωτέρων, ἡμῖν δὲ τὰ τοιαῦτα πρότεινε τοῖς νέοις." Πάλιν δὲ ἐπεί τις ζητῶν καταμόνας αὐτῷ διελέγετο εὐσταθῶς, ἔπει⟨τα⟩ δὲ θεωρῶν προσιόντα ὄχλον ἤρχετο φιλονεικεῖν, ἔφη·

Οἴμοι, κασίγνητ', ὄμμα σὸν ταράσσεται·
ταχὺς δὲ μετέθου λύσσαν ἀρτίως φρονῶν.

Ἐν μέντοι ταῖς οἰνώσεσιν ἡσύχαζε παραφερόμενος 183
τοῖς σκέλεσιν, ὥστε εἰπεῖν τὴν δούλην· "Χρυσίππου μόνα

2–4 Hecatonis Fr. 27 Gomoll **8** Οὗτος – **10** *SVF* II Nr. 10 **10** Πρὸς δὲ – **14** *SVF* II Nr. 9. Cf. Arsen., p. 480 s. **14** Πάλιν δὲ – **18** *SVF* II Nr. 8. Cf. Arsen., p. 481 **17–18** Eurip. *Orest.* 253–254 **19–p. 556.7** Arsen., *ib.* **19–p. 556.1** *SVF* II Nr. 7

1 διοκλείδης **F** **2** γράφει **F** | στοίχους **B** **3** ἥκειν scripsi : ἥξειν **BP¹QF** et **φ** 78 : ἐλθεῖν **D** et **P⁴** in mg γρ. **6** κεραμικῷ **B** **12** παρέλκων **FP⁴H** : περιέλκων **BP¹QDΦ** 61 et Arsen. **13–14** ἡμῖν δὲ τὰ τοιαῦτα πρότεινε τοῖς νέοις **BPΦ** et Arsen. : ἡμῖν δὲ τοῖς νέοις ταῦτα προτίθει **FDP⁴** **14** δὲ : δ' **B** | ἐπί τι ζητῶν **P²Q** : ἐπιζῆτων **Φ** **15** ἔπειτα Cobet : ἐπεὶ **BPFDΦ** et Arsen. **17** κασίγνητε **BF** et Arsen. **18** ἄρτι σωφρονῶν Eurip. **19** ἡνώσεσιν **F**

La vieja que le asistía, según refiere Diocles, decía que escribía quinientas líneas cada día. Hecatón dice que se dedicó a la filosofía cuando la propiedad paterna fue confiscada por el erario real.

182. Era menguado de cuerpo, como se ve por la estatua que hay en el Cerámico, que casi queda escondida junto a la del jinete que está a su lado. Por eso Carnéades le llamaba Cripsipo («el oculto por el caballo»). Cuando uno le reprochaba que no iba junto con la muchedumbre a filosofar con Aristón, respondió: «Si me juntara a la muchedumbre, no filosofaría». A un dialéctico que se presentó ante Cleantes y le proponía sofismas, le dijo: «Deja de distraer a este anciano de asuntos de más importancia, y dirígenos tales cuestiones a nosotros los jóvenes». Otra vez, cuando uno que venía a preguntarle dialogaba con él apaciblemente, pero al ver que se les acercaba mucha gente empezaba a disputar en alto, le dijo:

Ay de mí, hermano, tu mirada se altera.
Pronto derivaste a la locura y ha poco estabas cuerdo[32].

183. Sin embargo, en medio de las reuniones de bebedores se mantenía sereno y sólo movía de lado las piernas, de modo que la esclava dijo: «De Crisipo sólo

[32] Eur., Orestes 253-254

τὰ σκέλη μεθύει." Οὕτω δ' ἦν φρονηματίας, ὥστε ἐρομένου τινός· "Τίνι συστήσω τὸν υἱόν;" εἰπεῖν· "Ἐμοί· καὶ γὰρ εἰ ὑπελάμβανον εἶναί τινα ἐμοῦ βελτίονα, παρ' αὐτῷ ἂν ἐγὼ ἐφιλοσόφουν." Ὅθεν φασὶν ἐπ' αὐτοῦ λεχθῆναι·

Οἶος πέπνυται, τοὶ δὲ σκιαὶ ἀΐσσουσι·

καί·

Εἰ μὴ γὰρ ἦν Χρύσιππος, οὐκ ἂν ἦν Στοά.

Τέλος δὲ Ἀρκεσιλάῳ καὶ Λακύδῃ, καθά φησι Σωτίων ἐν τῷ ὀγδόῳ, παραγενομένοις ἐν Ἀκαδημίᾳ συνεφιλοσό-
184 φησε· δι' ἣν αἰτίαν καὶ κατὰ τῆς συνηθείας καὶ ὑπὲρ αὐτῆς ἐπεχείρησε, καὶ περὶ μεγεθῶν καὶ πληθῶν τῇ τῶν Ἀκαδημαϊκῶν συστάσει χρησάμενος.

Τοῦτον ἐν τῷ Ὠιδείῳ σχολάζοντά φησιν Ἕρμιππος ἐπὶ θυσίαν ὑπὸ τῶν μαθητῶν κληθῆναι· ἔνθα προσενεγκάμενον γλυκὺν ἄκρατον καὶ ἰλιγγιάσαντα πεμπταῖον ἀπελθεῖν ἐξ ἀνθρώπων, τρία καὶ ἑβδομήκοντα βιώσαντα ἔτη, κατὰ τὴν τρίτην καὶ τετταρακοστὴν ⟨καὶ ἑκατοστὴν⟩ Ὀλυμπιάδα, καθά φησιν Ἀπολλόδωρος ἐν Χρονικοῖς.

1 Οὕτω – 7 *SVF* II Nr. 6 **5** *Odyss.* 10.495 **7** cf. 4.62 **8–p. 557.18** *SVF* II Nr. 1 **8–12** Sotionis Fr. 22 Wehrli **13–18** Hermippi Fr. 59 Wehrli **17–18** i.e. 208–204 **18** Apollodori F 46 (*FGrHist* 244)

2 στήσω **F** **2–3** καὶ γὰρ εἰ **BPFDΦ** et Arsen. : εἰ γὰρ *Frob.*, ab Arnim **4** ἐπ' αὐτῶ **F** **8** ἀρκεσίλα **B** | λακιδει **B**, λακύδει **F** **9** παραγενομένοις **BPFD** : παραγενόμενος Kuehn, agn. ab Arnim, Wehrli **12** ἀκαδημικῶν **BP^{1}Q** | συστάσει **P** : ἐνστάσει **BD** : στάσει **F** **13** ὡδίω **B** **14** προσενεγκάμενον **P^{4}H** : προσενεχθέντα **BP^{1}QFDΦ** **15** πεμπτέον **B** **16** ἐξ ἀνθρώπων ss. **F^{2}** | τρία καὶ ἑβδομήκοντα post v. 18 ὀλυμπιάδα **FD** **17** τεττερακοστὴν **B** | καὶ ἑκατοστὴν e *Suda* (Χ 568) add. *Ambros.* et Menagius **18** καθά – ἐν χρονικοῖς in mg **F^{2}**

las piernas se emborrachan». A tal punto llegaba su propia estima que, como uno le preguntara: «¿A quién encomiendo mi hijo?», le contestó: «A mí. Pues si sospechara que hay alguno mejor que yo, yo estaría filosofando en su escuela». Por eso cuentan que se dijo a propósito de él:

Es el único que entiende, los otros vagan como sombras[33].

Y también:

Porque si no hubiera Crisipo, no habría Estoa.

Al final, juntándose con Arcesilao y Lácides, según refiere Soción en su libro octavo, estudió filosofía con ellos en la Academia. 184. Por esta razón arguyó tanto en contra como en favor de la experiencia y acerca de los tamaños y los números utilizando el sistema de los Académicos.

Cuenta Hermipo de él que, cuando tenía su escuela en el Odeón, fue invitado por sus discípulos a una fiesta. Allí trasegó vino puro y se mareó, y al quinto día se despidió del mundo de los humanos, tras haber vivido setenta y tres años, en la ciento cuarenta y tres Olimpiada[34], según dice Apolodoro en su *Cronología*.

[33] Odisea X 495. <<
[34] 208-204 a. C.

Καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτόν·

Ἰλιγγίασε Βάκχον ἐκπιὼν χανδὸν
Χρύσιππος, οὐδ' ἐφείσατο
οὐ τῆς Στοᾶς, οὐχ ἧς πάτρας, οὐ τῆς ψυχῆς,
ἀλλ' ἦλθε δῶμ' ἐς Ἀΐδεω.

Ἔνιοι δέ φασι γέλωτι συσχεθέντα αὐτὸν τελευτῆσαι· 185 ὄνου γὰρ τὰ σῦκα αὐτῷ φαγόντος, εἰπόντα τῇ γραΐδι· "Δίδου νῦν ἄκρατον ἐπιρροφῆσαι τῷ ὄνῳ," ὑπερκαγχάσαντα τελευτῆσαι.

Δοκεῖ δὲ ὑπερόπτης τις γεγονέναι. Τοσαῦτα γοῦν συγγράψας οὐδενὶ τῶν βασιλέων προσπεφώνηκεν. Ἠρκεῖτό τε γραϊδίῳ μόνῳ, καθὰ καὶ Δημήτριος ἐν Ὁμωνύμοις φησί. Πτολεμαίου τε πρὸς Κλεάνθην ἐπιστείλαντος ἢ αὐτὸν ἐλθεῖν ἢ πέμψαι τινά, Σφαῖρος μὲν ἀπῆλθε, Χρύσιππος δὲ ὑπερεῖδε. Μεταπεμψάμενος δὲ τοὺς τῆς ἀδελφῆς υἱεῖς, Ἀριστοκρέοντα καὶ Φιλοκράτη, συνεκρότησε. Καὶ πρῶτος ἐθάρρησε ὕπαιθρον σχολὴν ἔχειν ἐν Λυκείῳ, καθάπερ καὶ ὁ προειρημένος Δημήτριος ἱστορεῖ.

2–5 *Anth. Pal.* 7.706; **Φ** 61 **10–18** Demetrii F 24 Mejer **13–15** *SVF* I Nr. 621; Sphaeri T 2a (*FGrHist* 585). Cf. Athen. 8, 354 E

1 post ἡμῶν addit παίγνιον **Φ** **2–5** quattuor versus distinxit Salmasius (Cf. G. Morelli, *G.I.F.* 23 [1971] 125) **2** ἰλιγγίασαι **F**[1] (corr. **F**[2]) **4** οὐχ ἧς στοᾶς **Φ** | οὐχ ἧς **BP**[1]**D** et *Pal.* : οὐδ' ἧς **FP**[4]**Φ** | πάτρας **Φ** et *Pal.* : πάτρης **BPFD** **5** ἀΐδεω **BF**[1]**DP**[4] et *Pal.* : ἀΐδαο **P**[1]**QF**[2]**Φ** **6** γέλωτα **F**[1] (corr. **F**[2]) **7** αὐτοῦ **F**[1] (corr. **F**[2]) | γραΐ **F** | δίδου **BP**[1]**QFΦ** : δοῦναι **DP**[4]**H** **8** νῦν in mg **F**[2] **13** ἐπιστείλαντος **P**[4]**H** : ἀποστείλαντος **BP**[1]**FD** **15** ὑπερεῖδε **BP**[1]**D** : περιεῖδε **F P**[4] | μεταπεμψαμένου Wilamowitz (*Antigonos*, 104) **16** φιλοκράτη **BPD** : φιλοκράτην **F** **17** σχολὴν ἔχειν ὕπαιθρον **FD** | λυκίω **B** **17–18** καθάπερ καὶ **F** : καθάπερ **DP**[4]**H** : καθὰ καὶ **BP** **18** προειρημένος **FD** : προγεγραμμένος **BP**

Tenemos un epigrama burlesco sobre él:

Tuvo vértigos al trasegar licor de Baco en exceso
Crisipo, y no dejó a buen recaudo
ni el Pórtico, ni su patria, ni su vida,
sino que se encaminó a la mansión de Hades[35].

185. Algunos cuentan que murió presa de un ataque de risa. Pues como un asno se hubiera comido sus higos, le dijo a la vieja que le diera de postre al asno su vino puro, y echóse a reír a carcajadas y murió.

Parece haber sido una persona muy arrogante. Pues aunque escribió tantas obras no dedicó ninguna a ninguno de los reyes. Se contentaba con la ayuda de una viejecilla, como dice Demetrio en sus *Homónimos*. Cuando Tolomeo escribió a Cleantes invitándole a que fuera él (a su corte) o a enviar a otro, marchó Esfero, mientras que Crisipo lo rechazó. Habiendo enviado a buscar a los hijos de su hermana, Aristocreonte y Filócrates, los educó. Fue también el primero que se atrevió a mantener una escuela al aire libre en el Liceo, según refiere el antes mencionado Demetrio.

[35] Ant. Pal. VII 706.

186 Γέγονε δὲ καὶ ἄλλος Χρύσιππος, Κνίδιος ἰατρός, παρ' οὗ φησιν Ἐρασίστρατος τὰ μάλιστα ὠφελῆσθαι. Καὶ ἕτερος, υἱὸς τούτου, ἰατρὸς Πτολεμαίου, ὃς διαβληθεὶς περιήχθη καὶ μαστιγούμενος ἐκολάσθη. Ἄλλος μαθητὴς Ἐρασιστράτου, καί τις Γεωργικὰ γεγραφώς.

Ὁ δὴ φιλόσοφος καὶ τοιούτους τινὰς ἠρώτα λόγους· "Ὁ λέγων τοῖς ἀμυήτοις τὰ μυστήρια ἀσεβεῖ· ὁ δέ γ' ἱεροφάντης τοῖς ἀμυήτοις λέγει ⟨αὐτά⟩· ἀσεβεῖ ἄρα ὁ ἱεροφάντης." Ἄλλο· "Ὃ ἔστιν ἐν τῇ πόλει, τοῦτο καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ· οὐκ ἔστι δὲ φρέαρ ἐν τῇ πόλει, οὐδ' ἄρ' ἐν τῇ οἰκίᾳ." Ἄλλο· "Ἔστι τις κεφαλή· ἐκείνην δὲ οὐκ ἔχεις· ἔστι δέ γέ τις κεφαλὴ ⟨ἣν οὐκ ἔχεις⟩· οὐκ ἄρα ἔχεις **187** κεφαλήν." Ἄλλο· "Εἴ τίς ἐστιν ἐν Μεγάροις, οὐκ ἔστιν ἐν Ἀθήναις· ἄνθρωπος δέ ἐστιν ἐν Μεγάροις· οὐκ ἄρα ἐστὶν ἄνθρωπος ἐν Ἀθήναις." Καὶ πάλιν· "Εἴ τι λαλεῖς, τοῦτό σου διὰ τοῦ στόματος διέρχεται· ἅμαξαν δὲ λαλεῖς· ἅμαξα ἄρα σου διὰ τοῦ στόματος διέρχεται." Καὶ πάλιν· "Εἴ τι οὐκ ἀπέβαλες, τοῦτο ἔχεις· κέρατα δὲ οὐκ ἀπέβαλες· κέρατ' ἄρα ἔχεις." Οἱ δὲ Εὐβουλίδου τοῦτό φασιν.

Εἰσὶ δὲ οἳ κατατρέχουσι τοῦ Χρυσίππου ὡς πολλὰ αἰσχρῶς καὶ ἀρρήτως ἀναγεγραφότος. Ἐν μὲν γὰρ τῷ Περὶ

6–19 *SVF* II Nr. 279. Cf. *Suda*, X 569; Arsen., p. 481 s. **19** T 65 Doering **20–p. 559.9** *SVF* II Nr. 1071

1 δὲ **FD** : om. **BP** **2** φασὶν **F** | τὰ μάλιστα **DP^{4}H** : τὰ κάλλιστα **F** : πολλὰ **BP^{1}Q** | ὠφελῆσθαι **DQ** : ὠφελεῖσθαι **BP^{1}F** **3** υἱωνὸς Wilamowitz (326) **4** καὶ **FDP^4** in mg : om. **BP^1** | καὶ ἐκολάσθη **P^{1}Q** | ἐκολάσθει **F^2** **7** δέ γε **BP^{1}Φ** et *Suda* : δὲ **D** : om. **FP^4** et Arsen., *Frob.* **8** ante λέγει add. εἰ **F^2** | αὐτά addidi conl. 2.101 : τὰ μυστήρια add. ab Arnim **9** ὃ ἔστιν ... τοῦτο καὶ **BPF**et *Suda* : ὃ οὐκ ἔστιν ... οὐδ' **D** **10** οὐκ ἔστι – **11** τῇ οἰκία in mg **F^2** **12** ἣν οὐκ ἔχεις e *Suda* add. Menagius **13** ἄλλο **D** : om. **BPF** et *Suda* | ἥτις ἐστὶν **F** **16** σου post στόματος **DP^4** | ἔρχεται **B** et Arsen. **17** σου post στόματος **D** **19** οἱ δὲ – φασιν om. **F**

186. Hubo también otro Crisipo, un médico de Cnido, del que dice Erasístrato haber obtenido el máximo provecho. Y otro, hijo del anterior, médico de Tolomeo, que fue calumniado, detenido y castigado con latigazos. Otro fue discípulo de Erasístrato y otro que fue autor de unas *Geórgicas*.

El filósofo exponía algunos argumentos como los siguientes: «El que cuenta a los no iniciados los misterios comete sacrilegio. El hierofante cuenta a los no iniciados los misterios. Luego comete sacrilegio el hierofante». Otro: «Lo que no está en la ciudad, eso no está en la casa. No hay pozo en la ciudad. Luego no hay pozo en la casa». Otro: «Hay una cabeza, y ésa no la tienes. Hay una cabeza que no tienes. Luego no tienes cabeza». 187. Otro: «Si un hombre está en Mégara, no está en Atenas. Un hombre está en Mégara. Luego no hay un hombre en Atenas». Y otro más: «Si mencionas algo, eso circula por tu boca. Mencionas un carro. Luego un carro circula por tu boca». Y otro: «Si no has perdido algo, lo tienes. No has perdido los cuernos. Luego tienes cuernos». Otros atribuyen esto último a Eubúlides.

Hay quienes censuran a Crisipo por haber escrito muchas cosas de manera fea e indecente. Porque en su

τῶν ἀρχαίων φυσιολόγων συγγράμματι αἰσχρῶς τὰ περὶ
τὴν Ἥραν καὶ τὸν Δία ἀναπλάττει, λέγων κατὰ τοὺς ἑξα-
κοσίους στίχους ἃ μηδεὶς ἠτυχηκὼς μολύνειν τὸ στόμα
εἴποι ἄν. Αἰσχροτάτην γάρ, φασί, ταύτην ἀναπλάττει **188**
ἱστορίαν, εἰ καὶ ἐπαινεῖ ὡς φυσικήν, χαμαιτύπαις μᾶλλον
πρέπουσαν ἢ θεοῖς, ἔτι τε καὶ παρὰ τοῖς περὶ πινάκων
γράψασι ⟨οὐ⟩ κατακεχωρισμένην· μήτε γὰρ παρὰ Πολέ-
μωνι μήτε παρὰ Ξενοκράτει, ἀλλὰ μηδὲ παρ' Ἀντιγόνῳ
εἶναι, ὑπ' αὐτοῦ δὲ πεπλάσθαι.

Ἐν δὲ τῷ Περὶ πολιτείας καὶ μητράσι λέγει συνέρ-
χεσθαι καὶ θυγατράσι καὶ υἱοῖς· τὰ δ' αὐτά φησι καὶ ἐν τῷ
Περὶ τῶν μὴ δι' ἑαυτὰ αἱρετῶν εὐθὺς ἐν ἀρχῇ. Ἐν δὲ τῷ
τρίτῳ Περὶ δικαίου κατὰ τοὺς χιλίους στίχους καὶ τοὺς
ἀποθανόντας κατεσθίειν κελεύει. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ Περὶ
βίου καὶ πορισμοῦ προνοεῖν λέγων ὅπως ποριστέον τῷ
σοφῷ ⟨ἐπιλέγει·⟩ | "Καίτοι τίνος χάριν ποριστέον αὐτῷ; Εἰ **189**
μὲν γὰρ τοῦ ζῆν ἕνεκεν, ἀδιάφορον τὸ ζῆν· εἰ δὲ ἡδονῆς,
καὶ αὕτη ἀδιάφορον· εἰ δὲ τῆς ἀρετῆς, αὐτάρκης αὕτη
πρὸς εὐδαιμονίαν. Καταγέλαστοι δὲ καὶ οἱ τρόποι τοῦ
πορισμοῦ, οἷον οἱ ἀπὸ βασιλέως· εἴκειν γὰρ αὐτῷ δεήσει.

10–12 *SVF* III Nr. 744 **12** Ἐν δὲ – **14** κελεύει : *SVF* III Nr. 747. Cf. DL 7.121 **14–p. 560.2** ἡ σοφία : *SVF* III Nr. 685; **φ** 78

5 χαμαιτυπείοις **D** **6** καὶ Casaubon : τὰ **BPF** : om. **D** **7** γράψασι ss. **F**^{2} | οὐ add. Casaubon | μήτε **P**^{4}**H** : οὔτε **BP**^{1}**FD** | παρὰ om. **FD** **8** παρὰ Ξενοκράτει R. Koepke (*De Antigono Carystio*, 1862, 25), agn. Wilamowitz (8) : παρ' ὑψικράτει **BPF** (ὑψο-) **D** **14** κελεύει scripsi : κελεύων **BP FD** **15** βίων ab Arnim | προνοεῖ ab Arnim | ⟨μηδὲν⟩ ποριστέον Gigante (1960) **16** ἐπιλέγει addidi **18** καὶ ss. **F**^{2} | αὐτὴ **Bφ** | ἀδιάφορον **φ** 78 et Gigante : ἀδιάφορος **BP FD** | αὐτῇ **B** **19** καὶ om. **F** **20** οἱ om. **F** | εἴξειν Richards

tratado *Sobre los antiguos filósofos de la naturaleza* representa a Zeus y a Hera en una escena indecorosa, refiriendo en sus seiscientas líneas lo que ningún desdichado se mancharía la boca en repetirlo. 188. Pues, dicen, se inventa una explicación indecentísima, que, si la elogia como escena natural, es más apropiada de prostitutas que de dioses. Y que tampoco se encuentra representada en los que escribieron (o pintaron) en las tablillas de argumentos, ni en Polemón ni en Hipsícrates, y ni siquiera en Antígono, sino que fue inventada por él.

En su obra *Sobre el gobierno* (o *Sobre la república*) dice que se dan relaciones sexuales entre las madres y los hijos y las hijas. Lo mismo dice al comienzo de su obra *Sobre las cosas que no son deseables por sí mismas*. En el tercer libro de *Acerca de lo justo* está a lo largo de mil líneas invitando a comerse a los cadáveres. Y en el segundo libro de *Sobre la manera de vivir y de ganarse la vida* se extiende en prever cómo puede sacar beneficios el sabio. 189. «Aunque, ¿para qué ha de sacar provecho el sabio? Porque si es de cara a la vida, la vida es algo indiferente. Si con vistas al placer, también éste es indiferente. Si para la virtud, ella por sí misma es suficiente para la felicidad. Y los modos de sacar beneficios son ellos también ridículos: por ejemplo, los unos lo sacan a expensas de un rey, y están sujetos a sus deseos.

Καὶ οἱ ἀπὸ φιλίας· λήμματος γὰρ ὤνιος ἡ φιλία ἔσται. Καὶ οἱ ἀπὸ σοφίας· μισθαρνήσει γὰρ ἡ σοφία." Καὶ ταῦτα μὲν ⟨αὐτῷ⟩ ἐγκαλεῖται.

Ἐπειδὴ δὲ ἐνδοξότατα τὰ βιβλία ἐστὶν αὐτῷ, ἔδοξέ μοι καὶ τὴν πρὸς εἶδος ἀναγραφὴν αὐτῶν ἐνταῦθα καταχωρίσαι. Καὶ ἔστι τάδε·

Λογικοῦ τόπου ⟨*⟩

Θέσεις λογικαί,
Τῶν τοῦ φιλοσόφου σκεμμάτων,
Ὅρων διαλεκτικῶν πρὸς Μητρόδωρον α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′,
Περὶ τῶν κατὰ τὴν διαλεκτικὴν ὀνομάτων πρὸς Ζήνωνα α′,
190 Τέχνη διαλεκτικὴ πρὸς Ἀρισταγόραν α′,
Συνημμένων πιθανῶν πρὸς Διοσκουρίδην α′ β′ γ′ δ′.

Λογικοῦ τόπου τοῦ περὶ τὰ πράγματα

Σύνταξις πρώτη

Περὶ ἀξιωμάτων α′,
Περὶ τῶν οὐχ ἁπλῶν ἀξιωμάτων α′,
Περὶ τοῦ συμπεπλεγμένου πρὸς Ἀθηνάδην α′ β′,
Περὶ ἀποφατικῶν πρὸς Ἀρισταγόραν α′ β′ γ′,

4–p. 572.10 *SVF* II Nrr. 13–18. Ed. M. Baldassarri (Novicomi, 1985)

3 αὐτῷ addidi **4** ἐπειδὴ **BP^1D** : ἐπεὶ **FP^4** | τὰ om. **B** **5** μο **B** **7** post τόπου addit τοῦ περὶ τὴν διόρθωσιν τῶν λογικῶν ἐννοιῶν ab Arnim (conl. p. 569.2–3) **8** λογικαὶ ab Arnim : λογικὰ καὶ **BPFD** **10–11** α′ – ε′ om. **FD** **12** τὴν om. **FD** **15–16** α′ β′ γ′ om. **FD** **17** τὰ om. **B** **20** α′ om. **F** **23** ἀποφαντικῶν **P^1Q** (corr. **P^4**) | α′ β′ om. **FD**

Otros vendrán de la amistad, y entonces la amistad será por la ganancia y venal. Incluso otros los sacarán de su saber, y entonces el saber resultará mercenario.» En fin, esto se le echa en cara.

Puesto que sus libros son famosísimos, me ha parecido bien dividir la lista de ellos ahora en apartados. Y son éstos:

1. De tema lógico:

Tesis de Lógica.

De las inquisiciones filosóficas.

Definiciones dialécticas a Metrodoro, seis libros.

Sobre los términos usados en la Dialéctica, a Zenón, un libro.

190. *Manual de Dialéctica, a Aristágoras*, dos libros.

Juicios hipotéticos probables, a Dioscúrides, cuatro libros.

2. De tema lógico referidos a objetos:

Primera serie:

Acerca de las proposiciones, un libro.

Sobre las proposiciones no simples, uno.

Sobre la (proposición) conjuntiva, a Atenades, dos libros.

Sobre los juicios negativos, a Aristágoras, tres libros.

Περὶ τῶν καταγορευτικῶν πρὸς Ἀθηνόδωρον α΄,
Περὶ τῶν κατὰ στέρησιν λεγομένων πρὸς Θέαρον α΄,
Περὶ τῶν ἀορίστων ἀξιωμάτων πρὸς Δίωνα α΄ β΄ γ΄,
Περὶ τῆς διαφορᾶς τῶν ἀορίστων α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Περὶ τῶν κατὰ χρόνους λεγομένων α΄ β΄,
Περὶ συντελικῶν ἀξιωμάτων α΄ β΄.

Σύνταξις δευτέρα

Περὶ ἀληθοῦς διεζευγμένου πρὸς Γοργιππίδην α΄,
Περὶ ἀληθοῦς συνημμένου πρὸς Γοργιππίδην α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Αἵρεσις πρὸς Γοργιππίδην α΄, 191
Πρὸς τὸ περὶ ἀκολούθων α΄,
Περὶ τοῦ διὰ τριῶν πάλιν πρὸς Γοργιππίδην α΄,
Περὶ δυνατῶν πρὸς Κλεῖτον α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Πρὸς τὸ περὶ σημασιῶν Φίλωνος α΄,
Περὶ τοῦ τίνα ἐστὶ τὰ ψευδῆ α΄.

Σύνταξις τρίτη

Περὶ προσταγμάτων α΄ β΄,
Περὶ ἐρωτήσεως α΄ β΄,
Περὶ πεύσεως α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Ἐπιτομὴ περὶ ἐρωτήσεως καὶ πεύσεως α΄,

1 καταγορευτηκῶν **B** 3 πρὸς θέαρον om. **F** 4 α΄ **BPD** : β΄ **F** 5–8 om. **FD**[1] (in mg add. **D**[2]) 5 ἀορίστων Cobet : ἀρίστων **BPD**[2] | δίον **B**, δῖον **D**[2] 9 α΄ om. **F** 13–15 om. **F** 15 διαίρεσις **D** 17 πάλιν **D** : om. **BPF** 18 περὶ δυνατῶν om. **F** | α΄ β΄ γ΄ om. **FD** 19 πρὸς τὸ om. **F** 21 om. **F** 22 α΄ om. **FD** 23 ἐρωτήσεως Menagius : ἐρωτήσεων **BPFD** | α΄ om. **FD** 24 α΄ β΄ γ΄ om. **FD** 25 ἐπιτομὴ om. **F**

Sobre los juicios categóricos, a Atenodoro, un libro.
Sobre los enunciados de privación, a Tearo, un libro.
Sobre los juicios indefinidos, a Dión, tres libros.
Sobre las diferencias de los juicios indefinidos, cuatro.
Sobre los juicios según el tiempo, dos libros.
Sobre las proposiciones de perfecto, dos.

Segunda serie:

Sobre el verdadero juicio disyuntivo, a Gorgípides, uno.
Sobre el juicio hipotético verdadero, a Gorgípides, cuatro.
191. La elección, a Gorgípides, un libro.
Sobre lo de las consecuentes, uno.
Sobre el juicio con tres términos, a Gorgípides otra vez.
Sobre los posibles, a Clite.
Contra la obra sobre los significados de Filón, un libro.
Sobre la cuestión de qué son los errores, uno.

Tercera serie:

Sobre imperativos, dos libros.
Sobre la pregunta, dos libros.
Sobre la indagación, cuatro libros.
Epítome sobre la pregunta y la indagación, uno.

Ἐπιτομὴ περὶ ἀποκρίσεως α´,
⟨Περὶ⟩ ζητήσεως α´ β´,
Περὶ ἀποκρίσεως α´ β´ γ´ δ´.

Σύνταξις τετάρτη

Περὶ τῶν κατηγορημάτων πρὸς Μητρόδωρον α´ β´ γ´ δ´ ε´ ϛ´ ζ´ η´ θ´ ι´,
Περὶ ὀρθῶν καὶ ὑπτίων πρὸς Φίλαρχον α´,
Περὶ τῶν συμβαμάτων πρὸς Ἀπολλωνίδην α´,
Πρὸς Πάσυλον περὶ κατηγορημάτων α´ β´ γ´ δ´.

Σύνταξις πέμπτη

192 Περὶ τῶν πέντε πτώσεων α´,
Περὶ τῶν κατὰ τὸ ὑποκείμενον ὡρισμένων ἐκφορῶν α´,
Περὶ παρεμφάσεως πρὸς Στησαγόραν α´ β´,
Περὶ τῶν προσηγορικῶν α´ β´.

Λογικοῦ τόπου περὶ τὰς λέξεις καὶ τὸν κατ᾽ αὐτὰς λόγον

Σύνταξις πρώτη

Περὶ τῶν ἑνικῶν καὶ πληθυντικῶν ἐκφορῶν α´ β´ γ´ δ´ ε´ ϛ´,
Περὶ λέξεων πρὸς Σωσιγένην καὶ Ἀλέξανδρον α´ β´ γ´ δ´ ε´,

1 περὶ om. **F** | ἀποκρίσεως Huebner : ἀποκρίσεων **BPFD** 2 Περὶ add. Huebner | α´ β´ **BP** : β´ **D** : δ´ **F** 3 om. **F** | α´ β´ γ´ δ´ **P** : δ´ **BD** 5–6 α´ – ι´ **BP** : ι´ **FD** 7 φίλαρχον **PD** : φύλαρχον **BF** 8 συμβαμάτων ab Arnim : συναμμάτων **BP** : συγγραμμάτων **F** : σωμάτων **D** 9 πρὸς πάσυλον om. **F** | α´ β´ γ´ om. **FD** 12 post περὶ τῶν addit πρὸς τὸ **F** 14 στησαγόραν **B**[1]**PF** : στεναγόραν **B**[2]**D** | α´ om. **FD** 15 α´ om. **FD** 18 ἑνικῶν **D** : ἐθνικῶν **BPF** | καὶ πληθυντικῶν om. **F** 18–19 α´ – ε´ om. **FD** 20 σωσιγέννην **F**[2] 21 α´ – δ´ om. **FD**

Sobre la investigación, dos libros.
Sobre la respuesta, cuatro libros.

192. Cuarta serie:
Sobre los predicados, a Metrodoro, diez libros.
Sobre casos rectos y oblicuos, a Filarco, uno.
Sobre los silogismos hipotéticos, a Apolonides, uno.
A Pásilo, sobre los predicados, cuatro.

Quinta serie:
Sobre los cinco casos, un libro.
Sobre los enunciados definidos por su tema, uno.
Sobre la modificación de sentido, a Esteságoras, dos.
Sobre los nombres propios, dos.

3. De asunto lógico, referente a las palabras y a la frase según ellas:

Primera serie:
Sobre expresiones en singular y plural, seis libros.
Sobre vocablos, a Sosígenes y a Alejandro, cinco libros.

Περὶ τῆς κατὰ τὰς λέξεις ἀνωμαλίας πρὸς Δίωνα α′ β′ γ′ δ′,
Περὶ τῶν πρὸς τὰς φωνὰς σωρειτῶν λόγων α′ β′ γ′,
Περὶ σολοικισμῶν α′,
Περὶ σολοικιζόντων λόγων πρὸς Διονύσιον α′,
Λόγοι παρὰ τὰς συνηθείας α′,
Λέξεις πρὸς Διονύσιον α′.

Σύνταξις δευτέρα

Περὶ τῶν στοιχείων τοῦ λόγου καὶ τῶν λεγομένων α′ β′ γ′ δ′ ε′,
Περὶ τῆς συντάξεως τῶν λεγομένων α′ β′ γ′ δ′,
Περὶ τῆς συντάξεως καὶ στοιχείων τῶν λεγομένων πρὸς Φίλιππον α′ β′ γ′, **193**
Περὶ τῶν στοιχείων τοῦ λόγου πρὸς Νικίαν α′,
Περὶ τοῦ πρὸς ἕτερα λεγομένου α′.

Σύνταξις τρίτη

Πρὸς τοὺς μὴ διαιρουμένους α′ β′,
Περὶ ἀμφιβολιῶν πρὸς Ἀπελλᾶν α′ β′ γ′ δ′,
Περὶ τῶν τροπικῶν ἀμφιβολιῶν α′,
Περὶ συνημμένης τροπικῆς ἀμφιβολίας α′ β′,
Πρὸς τὸ περὶ ἀμφιβολιῶν Πανθοίδου α′ β′,
Περὶ τῆς εἰς τὰς ἀμφιβολίας εἰσαγωγῆς α′ β′ γ′ δ′ ε′,

1 ἀνομαλίας **F**[1] **2** δίωνα **PF** : δίον **B**, δίων **D** | α′ β′ γ′ om. **FD** **3** σωρετῶν **F** | α′ β′ om. **FD** **5** περὶ σολοικισμῶν om. **F** **7** om. **F** **8** λέξεις **PFD** : λέξις **B** **11** α′ – δ′ om. **FD** **12** α′ – δ′ **BP** : δ′ **F** : om. **D** **13** τῆς, καὶ et τῶν λεγομένων om. **F** **14** α′ β′ om. **FD** **15** περὶ – τοῦ λόγου om. **F** **18** α′ om. **FD** **19** ἀπελλᾶν **D** et Stephanus : ἀπολλᾶν **B**, ἀπόλλαν **PF** | α′ β′ γ′ om. **FD** **20** τῶν om. **F** | α′ om. **F** **21** α′ om. **FD** **22** περὶ ss. **B**[2] | α′ om. **FD** **23–24** α′ – δ′ om. **FD**

Sobre la anomalía en el léxico, a Dión, cuatro libros.
Sobre los argumentos sorites en su expresión verbal, cuatro libros.
Sobre los solecismos.
Sobre las frases de solecismo, a Dionisio, uno.
Frases al margen del uso normal, uno.
Dicción, a Dionisio, un libro.

Segunda serie:
Sobre los elementos del lenguaje y los dichos, cinco libros.
Sobre la ordenación (sintaxis) de las frases, cuatro libros.
193. *Sobre la ordenación y elementos de las frases, a Filipo*, tres libros.
Sobre los elementos del lenguaje, a Nicias, uno.
Sobre lo dicho en relación a otra cosa, uno.

Tercera serie:
Contra los que rechazan la dimisión, dos libros.
Sobre las ambigüedades, a Apolas, cuatro libros.
Sobre las ambigüedades figurativas, uno.
Sobre la ambigüedad en los modos del silogismo hipotético, dos.
Contra la obra de Pantoides sobre las ambigüedades, dos.
Sobre la introducción al estudio de las ambigüedades, dos.

Ἐπιτομὴ τῶν πρὸς Ἐπικράτην ἀμφιβολιῶν α´,
Συνημμένα πρὸς τὴν εἰσαγωγὴν τὴν εἰς τὰς ἀμφιβολίας α´ β´.

Λογικοῦ τόπου πρὸς τοὺς λόγους καὶ τοὺς τρόπους

Σύνταξις πρώτη

Τέχνη λόγων καὶ τρόπων πρὸς Διοσκουρίδην α´ β´ γ´ δ´ ε´,
Περὶ τῶν λόγων α´ β´ γ´,
194 Περὶ τρόπων συστάσεως πρὸς Στησαγόραν α´ β´,
Σύγκρισις ⟨τῶν⟩ τροπικῶν ἀξιωμάτων α´,
Περὶ ἀντιστρεφόντων λόγων καὶ συνημμένων α´,
Πρὸς Ἀγάθωνα ἢ περὶ τῶν ἑξῆς προβλημάτων α´,
Περὶ τοῦ τίνα συλλογιστικά τινος μετ' ἄλλου τε καὶ μετ' ἄλλων α´,
Περὶ τῶν ἐπιφορῶν πρὸς Ἀρισταγόραν α´,
Περὶ τοῦ τάττεσθαι τὸν αὐτὸν λόγον ἐν πλείοσι τρόποις α´,
Πρὸς τὰ ἀντειρημένα τῷ τὸν αὐτὸν λόγον ἐν συλλογιστικῷ καὶ ἀσυλλογίστῳ τετάχθαι τρόπῳ α´ β´,

1 ἐπικράτην **FD** : ἐπικράτη **BP** **2** τὴν Huebner : τῶν **BPFD** **3** α´ om. **FD** **4** om. **F** **5** σύνταξις **PD** : συντάξεις **B** : om. **F** **6** διοσκορίδην **BD** **6–7** α´ – δ´ om. **FD** **8** τῶν om. **F** | λογιῶν **B** | α´ β´ om. **FD** **9** συστάσεων **D** | α´ om. **FD** **11** τῶν add. *Frob.* **12–17** om. **F** **16** τίνα ab Arnim : τὰ **BPD** | μετάλλου **BPD** | τε om. **D** **17** μετάλλων **BP** : μεγάλων **D** **18** ἀρισταγόραν **BPD** : στησαγόραν **F** **19** ἐμπλείοσι **F** **21–23** om. **F** **21** τῶ ss. **P^{4}H** : τῶν **BD** : om. **P^{1}Q** | τῶν αὐτῶν λόγων **P** **23** post τρόπω addit λεγόντων **D** | α´ om. **D**

Compendio de las ambigüedades, a Epicrates, un libro.
Colectánea contra la introducción a las ambigüedades, dos libros.

4. De tema lógico referentes a silogismos y los modos:

Primera serie:
Manual de argumentos y modos, a Dioscúrides, cinco libros.
194. *Sobre los razonamientos*, tres libros.
Acerca de la construcción de los modos, a Esteságoras, dos.
Comparación de los juicios modales, un libro.
Sobre los razonamientos recíprocos e hipotéticos, uno.
A Agatón o de los problemas que siguen, uno.
Sobre qué argumentos silogísticos pueden unirse con otro y con otros, uno.
Sobre las inferencias, a Aristágoras, uno.
Sobre el ordenar al mismo silogismo en varios modos, uno.
Contra las objeciones a que un mismo argumento se ordene en un silogismo y en un modo sin silogismo, dos libros.

Πρὸς τὰ ἀντειρημένα ταῖς τῶν συλλογισμῶν ἀναλύσεσι α′ β′ γ′,
Πρὸς τὸ περὶ τρόπων Φίλωνος πρὸς Τιμόστρατον α′,
Λογικὰ συνημμένα πρὸς Τιμοκράτην καὶ Φιλομαθῆ· εἰς τὰ περὶ λόγων καὶ τρόπων α′.

Σύνταξις δευτέρα 195

Περὶ τῶν περαινόντων λόγων πρὸς Ζήνωνα α′,
Περὶ τῶν πρώτων καὶ ἀναποδείκτων συλλογισμῶν πρὸς Ζήνωνα α′,
Περὶ τῆς ἀναλύσεως τῶν συλλογισμῶν α′,
Περὶ τῶν παρελκόντων λόγων πρὸς Πάσυλον α′ β′,
Περὶ τῶν εἰς τοὺς συλλογισμοὺς θεωρημάτων α′,
Περὶ συλλογισμῶν εἰσαγωγικῶν πρὸς Ζήνωνα α′,
Τῶν πρὸς εἰσαγωγὴν τρόπων πρὸς Ζήνωνα α′ β′ γ′,
Περὶ τῶν κατὰ ψευδῆ σχήματα συλλογισμῶν α′ β′ γ′ δ′ ε′,
Λόγοι συλλογιστικοὶ κατὰ ἀνάλυσιν ἐν τοῖς ἀναποδείκτοις α′,
Τροπικὰ ζητήματα πρὸς Ζήνωνα καὶ Φιλομαθῆ α′ (τοῦτο δοκεῖ ψευδεπίγραφον).

1 ἀντιρημένα **F** | τῶν om. **F** | συλλογισμῶν **FDP**^{4} : λογισμῶν **BP**^{1} **2** α′ β′ om. **FD** **3** τρόπων om. **F** **5** τιμοκράτην **FD** : τιμοκράτη **BP** **10** πρὸς ζήνωνα om. **F** **11** hunc titulum post v. 8 πρὸς ζήνωνα α′ habent **FD** **12–13** α′ β′ **BP** : β′ **D** : α′ **F** **14** συλλογισμοὺς Huebner ex interpr. : σολοικισμοὺς **BPFD** **16–17** πρὸς ζήνωνα α′ om. **F** **18** εἰσαγωγὴν *Frob.* : εἰσαγωγικὴν **BPF**^{2}**D** : εἰσαγωγικῶν **F**^{1} **18–19** α′ β′ γ′ **BP** : γ′ **DF**^{2} : α′ **F**^{1} **20–21** α′ – δ′ om. **FD** **24** πρὸς ζήνωνα τροπικὰ ζητήματα **F** | καὶ φιλομαθῆ om. **F** **25** τοῦτο – ψευδεπίγραφον om. **F**

Contra las objeciones a los análisis de los silogismos, tres.

Contra la obra de Filón sobre los modos, a Timóstrato, uno.

Colectanea de Lógica, a Timócratesy Filómates; sobre sus obras sobre argumentos y modos (del silogismo), uno.

195. Segunda serie:

Sobre los razonamientos concluyentes, a Zenón, uno.

Sobre los silogismos primeros e indemostrables, a Zenón, uno.

Sobre el análisis de los silogismos, uno.

Sobre los silogismos redundantes, a Pásilo, dos libros.

Sobre los principios teóricos de los silogismos, un libro.

Sobre los silogismos introductorios, a Zenón, un libro.

De los modos para la introducción, a Zenón, tres libros.

Sobre los silogismos según esquemas falsos, cinco libros.

Argumentos silogísticos en resolución en razonamientos indemostrables, un libro.

Investigaciones modales, a Zenón y Filómates, un libro. (Éste parece que es espurio.)

Σύνταξις τρίτη

Περὶ τῶν μεταπιπτόντων λόγων πρὸς Ἀθηνάδην α´ (ψευδεπίγραφον),
Λόγοι μεταπίπτοντες πρὸς τὴν μεσότητα α´ β´ γ´
196 | (ψευδεπίγραφα),
Πρὸς τοὺς Ἀμεινίου διαζευκτικοὺς α´.

Σύνταξις τετάρτη

Περὶ ὑποθέσεων πρὸς Μελέαγρον α´ β´ γ´.
Λόγοι ὑποθετικοὶ εἰς τοὺς νόμους πρὸς Μελέαγρον πάλιν α´,
Λόγοι ὑποθετικοὶ πρὸς εἰσαγωγὴν α´ β´,
Λόγοι ὑποθετικοὶ θεωρημάτων α´ β´,
Λύσις τῶν Ἡδύλου ὑποθετικῶν α´ β´,
Λύσις τῶν Ἀλεξάνδρου ὑποθετικῶν α´ β´ γ´, (ψευδεπίγραφα),
Περὶ ἐκθέσεων πρὸς Λαοδάμαντα α´.

Σύνταξις πέμπτη

Περὶ τῆς εἰς τὸν ψευδόμενον εἰσαγωγῆς πρὸς Ἀριστοκρέοντα α´,
Λόγοι ψευδόμενοι πρὸς εἰσαγωγὴν α´,
Περὶ τοῦ ψευδομένου πρὸς Ἀριστοκρέοντα α´ β´ γ´ δ´ ε´ ς´.

3 ψευδεπίγραφον om. **F** **4** α´ β´ om. **FD** **6** ἀμείνους **D** **8** περὶ **BPD** : πρὸς **F** | πρὸς om. **F** | α´ β´ om. **FD** **10** πάλιν **D** : om. **BPF** **11** λόγοι ὑποθετικοὶ om. **F** | α´ om. **FD** **12** α´ om. **FD** **13** ἡδύλλου **FD** | ὑποθετικοὶ **F** | α´ om. **FD** **14** α´ β´ om. **FD** **15** ψευδεπίγραφα om. **F** **16** λαοδάμαντα **B** : ἀλοδάμαντα **P** : λαλοδάμαντα **D** : ἀδάμαντα **F** **18** τῆς **BPD** : τῶν **F** | πρὸς **FD** : πρὸς τὸν **BP** **19** α´ om. **F** **21–22** α´ – ε´ om. **FD**

Tercera serie:

Sobre los argumentos variables, a Atenades, un libro (espurio).

196. *Argumentos variables respecto a lo intermedio*, tres libros (espurios).

Contra los silogismos disyunctivos de Aminias, un libro.

Cuarta serie:

Sobre hipótesis, a Meleagro, tres libros.

Razonamientos hipotéticos sobre las leyes, de nuevo, un libro.

Razonamientos hipotéticos para introducción, dos libros.

Razonamientos hipotéticos en teoremas, dos libros.

Soluciones de los razonamientos hipotéticos de Hédilo, dos libros.

Soluciones de los razonamientos hipotéticos de Alejandro, tres libros (espurios).

Sobre las exposiciones, a Laodamante, un libro.

Quinta serie:

Sobre la introducción al argumento «el mentiroso», a Aristocreonte, un libro.

Argumentos «mentirosos» para introducción, un libro.

Sobre el argumento «mentiroso», a Aristocreonte, seis libros.

Σύνταξις ἕκτη

Πρὸς τοὺς νομίζοντας καὶ ψευδῆ καὶ ἀληθῆ εἶναι α´,

Πρὸς τοὺς διὰ τῆς τομῆς διαλύοντας τὸν ψευδόμενον λόγον πρὸς Ἀριστοκρέοντα α´ β´, **197**

Ἀποδείξεις πρὸς τὸ μὴ δεῖν τέμνειν τὰ ἀόριστα α´,

Πρὸς τὰ ἀντειρημένα τοῖς κατὰ τῆς τομῆς τῶν ἀορίστων πρὸς Πάσυλον α´ β´ γ´,

Λύσις κατὰ τοὺς ἀρχαίους πρὸς Διοσκουρίδην α´,

Περὶ τῆς τοῦ ψευδομένου λύσεως πρὸς Ἀριστοκρέοντα α´ β´ γ´,

Λύσις τῶν Ἡδύλου ὑποθετικῶν πρὸς Ἀριστοκρέοντα καὶ Ἀπελλᾶν α´.

Σύνταξις ἑβδόμη

Πρὸς τοὺς φάσκοντας τὰ λήμματα ἔχειν ψευδῆ τὸν ψευδόμενον λόγον α´,

Περὶ ἀποφάσκοντος πρὸς τὸν Ἀριστοκρέοντα α´ β´,

Λόγοι ἀποφάσκοντες πρὸς γυμνασίαν α´,

Περὶ τοῦ παρὰ μικρὸν λόγου πρὸς Στησαγόραν α´ β´,

Περὶ τῶν εἰς τὰς ὑπολήψεις λόγων καὶ ἡσυχαζόντων πρὸς Ὀνήτορα α´ β´,

3 εἶναι : scil. τὸν ψευδόμενον λόγον (ab Arnim) **5** α´ om. **FD** **6** ἀποδείξεις **B** : ἀπόδειξις **PFD** **8** ἀντιρημένα **F** | τοῖς **PD** : τῆς **BF** | κατὰ τῆς τομῆς **BPD** : κατατομῆς **F** **9** α´ β´ om. **FD** **10** διοσκορίδην **B** **13** α´ β´ om. **FD** **14–16** om. **F** **14** ἡδύλλου **D** **15** Ἀπελλᾶν Baldassarri (cf. p. 563.19) : ἀπολλᾶν **BPFD** **19–20** om. **F** **20** α´ om. **D** **22** παρὰ **BPD** : κατὰ **F** **23** α´ om. **FD** **25** α´ om. **FD**

Sexta serie:

Contra los que sostienen que las mismas cosas son a la vez verdaderas y falsas, un libro.

197. *Contra los que resuelven «el mentiroso» descomponiéndolo, a Aristocreonte*, dos libros.

Pruebas de que los razonamientos indefinidos no deben dividirse, un libro.

Contra las objeciones a los argumentos contra la división del razonamiento indefinido, a Pásilo, tres libros.

Solución según los antiguos, a Dioscúrides, un libro.

Sobre la solución de «el mentiroso», a Aristocreonte, tres libros.

Soluciones de los razonamientos hipotéticos de Hédilo, a Aristocreonte y Apolas, un libro.

Séptima serie:

Contra los que afirman que las premisas de «el mentiroso» son falsas, un libro.

Sobre el razonamiento negativo, a Aristocreonte, dos libros.

Razonamientos negativos, para ejercicio, un libro.

Sobre el razonamiento que parte de poco, a Esteságoras, dos libros.

Sobre los argumentos sobre suposiciones y los inactivas, a Onétor, dos libros.

198 Περὶ τοῦ ἐγκεκαλυμμένου πρὸς Ἀριστόβουλον α′ β′,
Περὶ τοῦ διαλεληθότος πρὸς Ἀθηνάδην α′.

Σύνταξις ὀγδόη

Περὶ τοῦ οὔτιδος πρὸς Μενεκράτην α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′ ζ′ η′,
Περὶ τῶν ἐξ ἀορίστου καὶ ὡρισμένου λόγων πρὸς Πάσυλον α′ β′,
Περὶ οὔτιδος λόγου πρὸς Ἐπικράτην α′.

Σύνταξις ἐνάτη

Περὶ τῶν σοφισμάτων πρὸς Ἡρακλείδην καὶ Πόλλιν α′ β′,
Περὶ τῶν ἀπόρων διαλεκτικῶν λόγων πρὸς Διοσκουρίδην α′ β′ γ′ δ′ ε′,
Πρὸς τὸ Ἀρκεσιλάου μεθόδιον πρὸς Σφαῖρον α′.

Σύνταξις δεκάτη

Κατὰ τῆς συνηθείας πρὸς Μητρόδωρον α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′,
Ὑπὲρ τῆς συνηθείας πρὸς Γοργιππίδην α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′ ζ′.

Λογικοῦ τόπου τὰ τῶν προειρημένων τεττάρων διαφορῶν ἐκτὸς ὄντα καὶ περιέχοντα ⟨τὰς⟩ σποράδην καὶ οὐ σωματικὰς ζητήσεις λογικὰς περὶ τῶν καταλεγομένων·

1 ἐκκεκαυμένου **FP**[4] γρ. **2** α′ om. **FD** **4** om. **F** **5** περὶ τοῦ οὔτιδος om. **F** **5–6** α′ – ζ′ om. **FD** **6** post η′ addit θ′ **D** **8** α′ om. **FD** **9** λόγου – **11** πρὸς om. **F** **12** πόλλιν **BPD** : πούδην **F** | α′ om. **FD** **13** λόγων om. ab Arnim **14** διοσκορίδην **B** | α′ – δ′ om. **FD** **18–19** α′ – ε′ om. **FD** **20** ὑπὲρ Cobet : περὶ **BPFD** | τῆς om. **F** | γοργίππην **F** **20–21** α′ – ς′ om. **FD** **23** ὄντα ἐκτὸς **F** | τὰς add. Cobet et ab Arnim

198. *Sobre el razonamiento «el velado», a Aristobulo*, dos libros.

Sobre «el inadvertido», a Atenades, un libro.

Octava serie:

Sobre el razonamiento «el ninguno», a Menécrates, ocho libros.

Sobre razonamientos derivados de frases indefinidas, y definidas, a Pásilo, dos libros.

Sobre el razonamiento «ninguno» a Epícrates, un libro.

Novena serie:

Sobre los sofismas, a Heraclides y Polis, dos libros.

Sobre cuestiones dialécticas insolubles, a Dioscúrides, cinco libros.

Contra el método de Arcesilao, a Esfero, un libro.

Décima serie:

Contra la opinión común, a Metrodoro, seis libros.

En favor del sentido común, a Gorcípides, siete libros.

Hay treinta y nueve investigaciones De tema lógico al margen de las cuatro secciones mencionadas, que no pueden incluirse en conjuntos orgánicos porque tratan

ζητημάτων α′ – λθ′. Ὁμοῦ τὰ πάντα τοῦ λογικοῦ τια′.

Ἠθικοῦ λόγου τοῦ περὶ τὴν διάρθρωσιν τῶν ἠθικῶν ἐννοιῶν 199

Σύνταξις πρώτη

Ὑπογραφὴ τοῦ ⟨ἠθικοῦ⟩ λόγου [τοῦ] πρὸς Θεόπορον α′,
Θέσεις ἠθικαὶ α′,
Πιθανὰ λήμματα εἰς τὰ δόγματα πρὸς Φιλομαθῆ α′ β′ γ′,
Ὅρων τῶν τοῦ ἀστείου πρὸς Μητρόδωρον α′β′,
Ὅρων τῶν τοῦ φαύλου πρὸς Μητρόδωρον α′ β′,
Ὅρων τῶν ἀνὰ μέσον πρὸς Μητρόδωρον α′ β′,
Ὅρων τῶν κατὰ γένος πρὸς Μητρόδωρον α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′ ζ′,
Ὅρων τῶν κατὰ τὰς ἄλλας τέχνας πρὸς Μητρόδωρον α′ β′.

Σύνταξις δευτέρα

Περὶ ⟨τῶν⟩ ὁμοίων πρὸς Ἀριστοκλέα α′ β′ γ′,
Περὶ τῶν ὅρων πρὸς Μητρόδωρον α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′ ζ′.

Σύνταξις τρίτη

Περὶ τῶν οὐκ ὀρθῶς τοῖς ὅροις ἀντιλεγομένων πρὸς Λαοδάμαντα α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′ ζ′,

1 α′ – λθ′ **BP** : λθ′ **FD** | λογικοῦ **BPD** : ἠθικοῦ **F** **2–3** om. **F** | διάρθρωσιν **BD** : διόρθωσιν **P** **5** ἠθικοῦ add. Cobet | τοῦ² del. Cobet | Θεόμορον Croenert (*Kolotes*, 81) **9** α′ β′ om. **FD** **10** α′ om. **FD** **11** α′ om. **FD** **12** om. **F** | ἀνὰ μέσον **P** : ἀναμέσων **BD** | α′ om. **D** **13** ὅρων τῶν **BPD** : περὶ τῶν ὅρων **F** | πρὸς μητρόδωρον κατὰ γένος **BPD**, transp. Cobet | κατὰ γένος om. **F** **13–14** α′ – ζ′ **BPD** : ζ′ **F** **15–23** om. **F** **18** τῶν *Frob.* : om. **BPD** | α′ β′ om. **D** **19–20** α′ – ς′ om. **D** **23** α′ – ς′ om. **D**

cuestiones sueltas, son treina y nueve. En conjunto los escritos de Lógica son trescientos once.

199. 1. De tema ético, en cuanto a la clasificación de las nociones morales:
Primera serie:

Esbozo de la teoría ética, a Teóporo, un libro.

Tesis morales, un libro.

Premisas probables para los principios de ética, a Filómates, tres libros.

Definiciones del virtuoso, a Metrodoro, dos libros.

Definiciones del vicioso, a Metrodoro, dos libros.

Definiciones de los mediocres, a Metrodoro, dos libros.

Definiciones de los conceptos generales, a Metrodoro, siete libros.

Definiciones de otras ciencias particulares, a Metrodoro, dos libros.

Segunda serie:

Sobre los símiles, a Aristocles, tres libros.

Sobre las definiciones, a Metrodoro, siete libros.

Tercera serie:

Sobre las objeciones incorrectas contra las definiciones, a Laodamante, siete libros.

200 Πιθανὰ εἰς τοὺς ὅρους πρὸς Διοσκουρίδην α′ β′,
Περὶ εἰδῶν καὶ γενῶν πρὸς Γοργιππίδην α′ β′,
Περὶ τῶν διαιρέσεων α′,
Περὶ τῶν ἐναντίων πρὸς Διονύσιον α′ β′,
Πιθανὰ πρὸς τὰς διαιρέσεις καὶ τὰ γένη καὶ τὰ εἴδη καὶ ⟨τὰ⟩ περὶ τῶν ἐναντίων α′.

Σύνταξις τετάρτη

Περὶ τῶν ἐτυμολογικῶν πρὸς Διοκλέα α′ β′ γ′ δ′ ε′ ς′ ζ′,
Ἐτυμολογικῶν πρὸς Διοκλέα α′ β′ γ′ δ′.

Σύνταξις πέμπτη

Περὶ παροιμιῶν πρὸς Ζηνόδοτον α′ β′,
Περὶ ποιημάτων πρὸς Φιλομαθῆ α′,
Περὶ τοῦ πῶς δεῖ τῶν ποιημάτων ἀκούειν α′ β′,
Πρὸς τοὺς κριτικοὺς πρὸς Διόδωρον α′.

201 Ἠθικοῦ τόπου περὶ τὸν κοινὸν λόγον καὶ τὰς ἐκ τούτου συνισταμένας τέχνας καὶ ἀρετάς

Σύνταξις πρώτη

Πρὸς τὰς ἀναζωγραφήσεις πρὸς Τιμώνακτα α′,
Περὶ τοῦ πῶς ἕκαστα λέγομεν καὶ διανοούμεθα α′,

1 διοσκορίδην **B** | α′ om. **FD** 3 α′ om. **FD** 4 τῶν om. **F** 5 τῶν **BD** : om. **PF** | α′ om. **FD** 6–7 om. **F** 7 τὰ add. ab Arnim 9 ἐτυμολογικῶν P^5 et *Frob.* : ἐτυμολογιῶν **D** : ἐτοιμολογικῶν **F** : ἐτοιμολογιῶν BP^1 9–10 α′ – ς′ om. **FD** 11 ἐτυμολογικῶν DP^4H : ἐτοιμολογικῶν **B** P^1 : om. **F** | α′ – γ′ om. **FD** 12 om. **F** 13 α′ om. **FD** 15 α′ om. **FD** 16 πρὸς τοὺς κριτικοὺς om. **F** 17 περὶ om. **F** | τὸν κοινὸν λόγον **BP** : τῶν κοινῶν λόγων **FD** | τὰς **BPD** : τῶν **F** | τούτων **F** 18 ἀρετὰς καὶ τέχνας **F** 19–20 om. **F** 21 λέγωμεν **B** 22 α′ om. **F**

200. *Probabilidades en favor de las definiciones, a Dioscúrides*, dos libros.

Sobre especies y géneros, a Gorgípides, dos libros.

Sobre los contrarios, a Dionisio, dos libros.

Probables argumentos respecto a los géneros, especies, y los tratamientos sobre los contrarios, un libro.

Cuarta serie*:*

Sobre temas etimológicos, a Diocles, siete libros.

Etimologías, a Diocles, cuatro libros.

Quinta serie:

Sobre proverbios, a Zenódoto, dos libros.

Sobre poemas, a Filómates, un libro.

Sobre cómo deben oírse las poesías, dos libros.

Contra los críticos, a Diodoro, un libro.

201. De tema ético, acerca del concepto general y de las ciencias y virtudes concordantes con éste:

Primera serie:

Contra las restauraciones de las pinturas, a Timonacte, un libro.

Acerca de cómo nombramos y nos representamos cada cosa, un libro.

Περὶ τῶν ἐννοιῶν πρὸς Λαοδάμαντα α΄ β΄,
Περὶ ὑπολήψεως πρὸς Πυθώνακτα α΄ β΄ γ΄,
Ἀποδείξεις πρὸς τὸ μὴ δοξάσειν τὸν σοφὸν α΄,
Περὶ καταλήψεως καὶ ἐπιστήμης καὶ ἀγνοίας α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Περὶ λόγου α΄ β΄,
Περὶ τῆς χρήσεως τοῦ λόγου πρὸς Λεπτίναν ⟨α΄⟩.

Σύνταξις δευτέρα

Περὶ τοῦ ἐγκρίνειν τοὺς ἀρχαίους τὴν διαλεκτικὴν σὺν ταῖς ἀποδείξεσι πρὸς Ζήνωνα α΄ β΄,
Περὶ τῆς διαλεκτικῆς πρὸς Ἀριστοκρέοντα α΄ **202** β΄ γ΄ δ΄,
Περὶ τῶν ἀντιλεγομένων τοῖς διαλεκτικοῖς α΄ β΄ γ΄,
Περὶ τῆς ῥητορικῆς πρὸς Διοσκουρίδην α΄ β΄ γ΄ δ΄.

Σύνταξις τρίτη

Περὶ ἕξεως πρὸς Κλέωνα α΄ β΄ γ΄,
Περὶ τέχνης καὶ ἀτεχνίας πρὸς Ἀριστοκρέοντα α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Περὶ τῆς διαφορᾶς τῶν ἀρετῶν πρὸς Διόδωρον α΄ β΄ γ΄ δ΄,
Περὶ τοῦ ποιὰς εἶναι τὰς ἀρετὰς α΄,

1 α΄ om. **FD** **2–3** om. **F** **2** α΄ β΄ γ΄ **P** : α΄ β΄ **B** : β΄ **D** **3** ἀποδείξεις **DP**^{5} : ἀπόδειξις **BP**^{1} **4–5** α΄ β΄ γ΄ δ΄ **BP** : δ΄ **D** : om. **F** **6** λόγου **BPD** : λογικοῦ **F** | α΄ β΄ **BP** : β΄ **D** : om. **F** **7** τῆς om. **F** | λεπτύναν **F** | α΄ addidi **9–15** om. **F** **9** ἐγκρίνειν **P**^{4}**H** et *Frob.* : εὖ κρίνειν **BD** : εἰ κρίνειν **P**^{1}**Q** **10** α΄ om. **D** **12–13** α΄ β΄ γ΄ om. **D** **14** α΄ β΄ om. **D** **16** τῆς om. **F** | α΄ – γ΄ om. **FD** **18** om. **F** **19** α΄ β΄ om. **FD** **20–21** om. **F** **21** α΄ – γ΄ om. **D** **22** τῆς om. **F** **23** α΄ – γ΄ om. **FD**

Sobre las nociones, a Laodamante, dos libros.

Sobre la opinión, a Pitonacte, tres libros.

Demostraciones de que no opinará el sabio, un libro.

Sobre la aprehensión, la ciencia y la ignorancia, cuatro libros.

Sobre la razón, dos libros.

Sobre el uso de la razón, a Leptines.

Segunda serie:

Sobre que los antiguos admitían la dialéctica con las demostraciones, a Zenón, dos libros.

202. *Sobre la dialéctica, a Aristocreonte*, cuatro libros.

Sobre las objeciones contra los dialécticos, cuatro libros.

Sobre la retórica, a Dioscúrides, cuatro libros.

Tercera serie:

Sobre el hábito, a Cleón, tres libros.

Sobre el arte y la falta de arte, a Aristocreonte, cuatro libros.

Sobre la diferencia entre las virtudes, a Diodoro, cuatro libros.

Sobre cuáles y de qué tipo son las virtudes, un libro.

Περὶ ἀρετῶν πρὸς Πόλλιν α΄ β΄.

Ἠθικοῦ τόπου περὶ ἀγαθῶν καὶ κακῶν

Σύνταξις πρώτη

Περὶ τοῦ καλοῦ καὶ τῆς ἡδονῆς πρὸς Αριστοκρέοντα α΄ β΄ γ΄ δ΄ ε΄ ς΄ ζ΄ η΄ θ΄ ι΄,

Ἀποδείξεις πρὸς τὸ μὴ εἶναι τὴν ἡδονὴν τέλος α΄ β΄ γ΄ δ΄,

Ἀποδείξεις πρὸς τὸ μὴ εἶναι τὴν ἡδονὴν ἀγαθὸν α΄ β΄ γ΄ δ΄,

Περὶ τῶν λεγομένων ὑπὲρ τῆς *

1 α΄ om. **FD** **2–5** om. **F** **2** ἀγαθοῦ **D** **5** α΄ – θ΄ om. **D** **6** ἀποδείξεις Huebner : ἀπόδειξις **BPFD** **7** α΄ – γ΄ om. **FD** **8** ἀποδείξεις Huebner : ἀπόδειξις **BPD** : om. **F** **9** α΄ – γ΄ om. **FD** **10** om. **F** | ὑπὲρ τῆς **BP** : om. **D** | post τῆς lacunam indicant **B** (spatio versuum 7 relicto) **P** (spatio fol. 174v–176v relicto) **D**. Vitae viginti philosophorum Stoicorum desiderantur: cf. p. 2.23–28

Sobre las virtudes, a Polis, dos libros.

De tema ético acerca de los bienes y los males:

Primera serie:
Sobre el bien y el placer, a Aristocreonte, diez libros.
Demostraciones de que el placer no es el fin último, cuatro libros.
Demostraciones de que el placer no es un bien, cuatro libros.
Sobre los argumentos que se dicen a favor (del placer)…[36]

[36] El resto del catálogo de obras de Crisipo y todo el final del libro VII se ha perdido.